



Baština Akademije nauka i umjetnosti Bosne i Hercegovine

Materijal bosanskohercegovačkih punktova za općeslavenski lingvistički atlas (OLA): OLA

Halilović, Senahid

2010

Akademija nauka i umjetnosti Bosne i Hercegovine

<https://bastina.anubih.ba/handle/123456789/828>

Preuzeto s Baštine Akademije nauka i umjetnosti Bosne i Hercegovine

<https://bastina.anubih.ba/>



**AKADEMIJA NAUKA I UMJETNOSTI
BOSNE I HERCEGOVINE**

Centar za leksikologiju i leksikografiju

**MATERIJAL BOSANSKOHERCEGOVAČKIH
PUNKTOVA ZA OPĆESLAVENSKI
LINGVISTIČKI ATLAS (OLA)**

GRAĐA, KNJIGA XXIX

Centar za leksikologiju i leksikografiju
Knjiga 1

(I-V)

Urednik
Senahid Halilović

SARAJEVO, 2010.



**AKADEMIJA NAUKA I UMJETNOSTI
BOSNE I HERCEGOVINE**

Centar za leksikologiju i leksikografiju

**MATERIJAL BOSANSKOHERCEGOVAČKIH
PUNKTOVA ZA OPĆESLAVENSKI
LINGVISTIČKI ATLAS (OLA)**

GRAĐA, KNJIGA XXIX

Centar za leksikologiju i leksikografiju

Knjiga 1

ČETVRTI DIO

Urednik
Senahid Halilović

SARAJEVO, 2010.



**ACADEMY OF SCIENCES AND ARTS
OF BOSNIA AND HERZEGOVINA**
Center for lexicology and lexicography

**MATERIALS FROM
THE BOSNIAN-HERZEGOVINIAN
POINTS FOR THE SLAVIC
LINGUISTIC ATLAS (SLA)**

MATERIALS, vol. XXIX

Center for lexicology and lexicography
Vol. 1

PART FOUR

Editor
Senahid Halilović

SARAJEVO 2010



Sadržaj IV dio

Kreševo 59.....	1697
Milići 60.....	1883
Žepa 61.....	2073



Kreševo 59

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1	L	‘дикое животное’ /о. н./ зверь – zver – zwierzę	zvjà:re
2	FM	<i>Nsg</i> звѣрь /genus/ зверь – zver – zwierz	zvjà:re
3	M	<i>Gsg</i>	zvjà:reta
4	F (Sm)	дѣвъ(-јѣ) дѣвъ(-јѣ) дѣкъ(-јѣ) дикий – divlji – dziwy, dziki	díviji:
5	F	сьгна серна – srna – sarna	sřna
6	FPM	<i>Nsg</i> (j)elenъ олень – jelen – jelen	jèlen
7	PM	<i>GAsg</i>	jèlena
8	PM	<i>Npl</i>	jèleni
9	P	<i>Gpl</i>	jèle:na:
10	FP	<i>Nsg</i> вѣлкѣ волк – vuk – wilk	vù:k
11°	P	<i>Gsg</i>	vù:ka
12	M	<i>Lsg</i>	vù:ku
13°	P	<i>Gpl</i>	vùko:va:
14°	P	<i>Ipl</i>	(-)
15	Sl	‘лиса’ / <i>Vulpes vulpes</i> , о. н./ лиса – lisica – lis	lí:sica
16	Sl	‘самец лисицы’ лис – lisac – lis	lí:sac
17	Sl	‘лисица-самка’ лисица – lisica – lisica	Lísi:ń ¹
18	F	líсь /u произв/ лис, лиса, лисица – lisica – lis	lí:sica
19	Sl	‘медведь’ / <i>Ursus o. n.</i> / медведь – medved – niedźwiedź	médjed

¹ brdo

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
20	Sl	‘медведь-самец’ медведь – medved – niedźwiedz	médjed
21	Sl	‘самка медведя’ медведица – medvedica, mečka – niedźwiedzica	médjedica
22	F	medvěď медведь – medved – niedźwiedz	médjed
23	LSl	‘белка’ / <i>Sciurus vulgaris</i> / белка – veverica – wiewiórka	jèverica
24	F	ďъxorjъ хоръ, хорек – tvor – tchórz	tvóri:c
25	LSl	‘ласка’ / <i>Mustela nivalis</i> / ласка – lasica, nevestica – łasica	lásica
26	F	lasъka -ica ласка – lasica – łasica	lásica
27	F	(j)ežъ еж – jež – jež	jè:ž
28	FP	<i>Nsg</i> zajесь заяц – zec – zajaç	zè:c
29	PM	<i>Gsg</i>	zè:ca
30	M	<i>Dsg</i>	zè:cu
31	M	<i>Lsg</i>	zè:cu
32	PM	<i>Npl</i>	zècovi
33°	P	<i>Gpl</i>	zèco:va:
34	M	<i>Apl</i>	zècove
35	F	<i>Nsg</i> крѣтъ -ica крот – krtica – kret	křtica
36	F	<i>Gsg</i>	křti:ce:
37	Sl	‘кучка земли, вырытая кротом’ кротовина – krtičňak – kretowisko	křtičňa:k
38	L	‘крыца’ / <i>Rattus domesticus</i> / крыца – štakor, pacov – szczur	stàvor
39	FPM	<i>Nsg</i> мышъ /genus/ мышь – miš – mysz	miš
40	PM	<i>Gsg</i>	miša
41	M	<i>Npl</i>	miši
42	PM	<i>Gpl</i>	mì:ša:



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
43	L	‘летучая мышь’ летучая мышь – šišmiš, slepi miš – nietoperz	słé:pi: miš
44	F	рѣтахъ рѣтакъ рѣtica птица – ptica – ptak	tica
45	SI	<i>dem</i>	tić ptičica
46	FP	<i>Nsg</i> gnězdo гнездо – gnezdo – gniazdo	gńé:zdo
47	M	<i>Lsg</i>	u gńé:zdu
48	PM	<i>Npl</i>	gńé:zda
49	PM	<i>Gpl</i>	gńé:zda:
50	L	‘клев птицы’ /напр, курицы/ клев – kljun – dziób	klù:n
51	FP	<i>Nsg</i> kridlo крыло – krilo – skrzydło	kri:lo
52	PM	<i>Npl</i>	kri:la
53	PM	<i>Gpl</i>	kri:la:
54	SI	<i>dem</i> крылышко – krilce – skrzydełko	kri:lce
55	F	letitъ летит – leti – leci	léti
56	F	drozdъ droznъ дрозд – drozd – drozd	dròzd
57	SIF	ščěglъ щегол – štiglic, češljugar – szczygieł	štigli:ć
58	F	dětljъ dęteljъ dętlъ дятел – detao, <i>dual</i> djeteo – dzieciół	djėtli:ć
59	LSI	‘кукушка’ / <i>Cuculus canorus</i> / кукушка – kukavica – kukułka	kùkavica
60	F	kukajetъ kukujetъ кукует – kuka – kuka	kùka:
61	F	(j)astrębъ -bъ ястреб – jastreb – jastrząb	jąstrje:b
62	F	<i>Nsg</i> орѣлъ орел – orao – orzeł	órló: óro:
63	F	<i>Npl</i>	órlóvi
64	L	‘жаворонок’ / <i>Alauda arvensis</i> / жаворонок – ševa – skowronek	šé:va



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
65	F	skovornъкъ gajvornъкъ žavornъкъ жаворонок – <i>сли</i> sktjanec – skowronek	čvó:rak
66	LSI	‘перепелка’ / <i>Coturnix coturnix</i> / перепелка – prepelica – przepiórka	prèpelica
67	F	perpelъka перепелка – prepelica – przepiórka	prèpelica
68	LSI	‘куропатка’ / <i>Perdix perdix</i> / куропатка – jarebica – kuropatwa	jarébica
69	SIF	jaskol- lastav- lastov- (-ica -ъka) ласточка – lasta, lastavica – jaskółka	lãstavica lá:sta
70	SIF	vorbъlj vorbъсь vorbъjъ воробей – vrabac – wróbel	vré:bac
71	F	sorka svorka сорока – s(v)raka – sroka	švràka
72	F	vornъ vorna ворон, ворона – vrana – wrona	vràna
73	L	‘синица’ / <i>Parus</i> / синица – senica – sikorka	sjénica
74	L	‘скворец’ / <i>Sturnus vulgaris</i> / скворец – čvorak – szpak	čvó:rak
75	SIF	solъvjъ / <i>u произв</i> / соловей – slavuj, slavić, slavlja – słowik	slávu:j
76	L	‘аист’ / <i>Ciconia</i> / аист – roda – bocian	ró:da
77	F	elbedъ olbqndъ лебедь – labud – łabędź	lãbud
78	F	gadъ / <i>u произв</i> / гад, гадина – gad – gad	ø
79	F	qъž gqъž уж – <i>дual</i> guž – wąż	ø
80	FM(Sm)	<i>Nsg</i> змъja змъjъ змея – zmiya, zmaj – źmija	gú:ja
81	FM	<i>Gsg</i>	gú:je:
82	L	‘ползает’ /уж, змея/ Ползает – gmiže, puže – pelza	pùže:
83	L	‘ящерица’ / <i>Lacerta</i> / ящерица – gušter, gušterica – jaszczurka	gùšće:r
84	SIF	(j)аščerъ(-ica) guščerъ(-ica) ящерица – gušter, gušterica – jaszczurka	gùšćerica



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
85	L	‘лягушка’ / <i>Rana</i> / лягушка – žaba – žaba	žaba
86	L	‘жаба’ / <i>Bufo</i> / жаба – krastava žaba, krastača – ropucha	žaba
87	L	‘головастик, то, что развивается из икри лягушки, жаби’ головастик – punoglavac – kijanka	pòlu:glavac
88°	P	<i>Nsg</i> ракъ рак – rak – rak	ràk
89	PM	<i>GAsg</i>	ràka
90	M	<i>Npl</i>	ràkovi
91°	P	<i>Gpl</i>	ràko:va:
92	M	<i>Dpl</i>	ràkovima
93	L	‘улитка с раковиной’ улитка – puž – šlimak	spù:ž pù:ž
94	L	‘улитка без раковиной’ улитка – golać – šlimak	spù:ž golać
95	L	‘дождевой червь’ / <i>Lumbricus terrestris</i> / (дождевой) червяк – glista (kišna) – dżdżownica	gùjavica
96	FP	<i>Nsg</i> ryba рыба – riba – ryba	riba
97	F	bez(ь) + <i>Gsg</i>	brez ribe:
98	F	sъ + <i>Isg</i>	s ribo:m
99	F	<i>Nsg</i> rybnaja рыбная – ribna – rybna	ribla:
100	F	ščuka / <i>u podcml</i> / щука – štuka – szczupak, диал szczuka	ščuka
101	L	‘плавники рыбы’ / <i>Npl</i> / плавники – peraжа – pletwy	perá:ja
102	L	‘чешуя рыбы’ / <i>Nsg</i> / чешуя – krljušt, kraljušt – łuska	křlú:št
103	L	‘жабры рыбы’ / <i>Npl</i> / жабры – škрге – skrzele	škřge
104	F	jьkra икра – ikra – ikra	ikra
105	Sl	‘удочка’ (для рыбной ловли) удочка – udica – wędka	údica



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
106	F(Sm)	merža /вид сети/ мережа – mreža – ч mříž	mrèža
107	F(Sm)	obaďъ ovaďъ овод – obad – owad	òba:d
108	LSI	‘муравей’ / <i>Formica</i> / муравей – mрав – mrówka	mrà:v
109	F	могъь /и произв/ муравей – mрав – mrówka	mrà:v
110	SI	‘муравейник’ муравейник – mravinjak – mrowisko	mráviña:k
111	L	‘кузнечик’ / <i>Tettigonia viridissima</i> / кузнечик – skakavac – konik polny	skàkavac
112	L	‘божья коровка’ / <i>Coccinella</i> / божья коровка – bubamara – biedronka	bubamá:ra
113	L	‘бабочка’ бабочка – leptir – motyl	lèpi:r
114	SIF	qsenica qšënica gqsenica gqšënica гусеница – gusenica – gąsienica	gùsjenica
115	F	čъгъь червь – cъv – czerw	cъv
116	L	‘стрекоза, насекомое с прозрачными крыльями, летающее над водой’ стрекоза – vilin konjic – wažka	(-)
117	L	‘насекомое, которое светится в летние ночи’ / <i>Lampyris noctiluca</i> / светляк – svítac, kresnica – świetlik	svjè:tňak
118	F(Sm)	<i>Nsg</i> муха муха – muha, muva – mucha	mùva
119	FM	<i>DLsg</i>	múvi
120	FM	<i>Npl</i>	mùve
121	F	paqкъ паук – pauk – pajak	rà:da
122	L	‘клоп, насекомое-паразит с неприятным запахом’ / <i>Cimex lectularius</i> / клоп – stenica – pluskwa	stjénica
123	F	<i>Nsg</i> бляха блоха – buha, buva – pchła	bùa bùva
124	F	<i>Npl</i>	búve
125	F	<i>Gpl</i>	bú:va:



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
126	FM	<i>Nsg</i> вѣшь вошь – vaš, uš – wesz	ù:š
127	F	<i>Gsg</i>	ù:ši
128	M	<i>Nsg</i> мољь моль – moljac – mól	mó:ľac
129	M	<i>Gsg</i>	mó:ľca
130	F	svьгчъ -ькъ сверчок – cvrčak – świerszcz	cvřčak
131	L	‘общее название скота’ скотина – stoka, marva – bydło	stòka mà:rva
132	F	<i>Nsg m</i> tudjь(-jь) tjudjь(-jь) чужой – tuđ – cudzy	túji: túži:
133	SI	‘неогороженное место, на котором пасется скот’ пастбище – pašnjak, pasište, ispaša – pastwisko	pàšña:k ² ispaša ³
134	F	<i>Isg praes</i> gonjǫ гоню – gonim – gonię	gòni:m
135	F	<i>l-ptc sg m</i>	gónio
136	F	<i>ptc pass sg m</i>	gònena
137	M	<i>3sg praes</i> ženetъ ук жене – <i>дual</i> žene – <i>дual</i> ženie	ø
138	M	<i>Isg praes</i>	ø
139	M	<i>inf</i> гьпати гнать – gnati – gnać	ø
140	L	‘ухаживает за скотом’ /дает корм, поит, чистит на ночь/ ухаживает, ходит – sprema – obrządza	brine:
141	F	кърмитъ кормит – krmi – karmi	ø
142	F	želbъ жёлоб – žleb – żłób	žĺeba
143	F(Sm)	(j)ěsli ясли – jasle – <i>дual</i> jasło, jaśle	jasle
144	FP(Sm)	<i>Nsg</i> koryto корыто – korito – koryto	kórito
145	P	<i>Npl</i>	kórita

² na planini³ poslije košnje

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
146	P	<i>Gpl</i>	kòri:ta:
147	FP	<i>Nsg</i> коњъ коњь – koņj – koń	kòñ
148	PM	<i>GAsg</i>	kóña
149	F	<i>Lsg</i>	kóñu
150	P	<i>Gpl</i>	kó:ña:
151	F	<i>Apl</i>	kóñe
152	PM	<i>Ipl</i>	kóñma
153	PM	<i>Lpl</i>	kóñma
154°	Sl	<i>pejor</i> лошаденка, коњага – koņjina – konisko	ràga klúse
155	F	коњъскъѣ конский – koņjski – koński	kòñski
156	L	‘некастрированный самец лошади’ жеребец – pastuh, pastuv – ogier	ždrè:bac
157	L	‘кастрированный самец лошади’ мерин – koņj – wałach	kòñ
158	F	kobyła кобыла – kobila – kobyła	kóbila
159	L	‘жеребая’ /кобыла/ жеребая – ždrebna, suždrebna – žrebna	ždrèbna
160	FPMSl	<i>Nsg</i> žerbę жеребенок – ždrebe – žrebie	ždrè:be
161	PM	<i>Gsg</i>	ždrèbeta
162	M	<i>Dsg</i>	ždrèbetu
163	FPM	<i>Npl</i>	ždrèba:d
164	PM	<i>Gpl</i>	ždrèba:di
165	M	<i>Dpl</i>	ždrèbá:dima
166	M	<i>Apl</i>	ždrèba:d
167	M	<i>Ipl</i>	ždrèbá:dima
168	F	griva грива – griva – grzywa	griva
169	L	‘скребница, инструмент, которым чистят лошадь’ скребница – češagija – zgrzebło	češágija
170	L	‘ржет’ /лошадь/ ржет – rže, njišti – rzy	ǰže:



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
171	F	<i>l-ptc sg m</i> гъѣалъ ржал – rzao – rżał	řžo:
172°	F	želza žьlza железа – žlezda – <i>dual</i> zołza	žlé:zda
173	L	‘падалъ, дохлое животное’ падалъ – crkotina, strvina, mrcina – padlina	střvina
174	F	střvna -vo -vъ стерва – strv, strvina – ścierwo	střvina
175	FP	<i>Nsg</i> korva корова – krava – krowa	kràva
176	PM	<i>Isg</i>	kràvo:m
177	PM	<i>Npl</i>	kràve
178	PM	<i>Gpl</i>	krà:va:
179	PM	<i>Dpl</i>	kràvama
180	M	<i>Apl</i>	kràve
181	PM	<i>Ipl</i>	kràvama
182	M	<i>Lpl</i>	kràvama
183°	Sl	<i>pejor</i> коровенка – kravetina – krówsko	kravétina
184	Sl	<i>dem</i> коровка – kravica – krówka	kràvica
185	F	jalovъ(-jъ) / <i>u произв/</i> яловый – jalov – jałowu	jàlov
186	L	‘находится в состоянии течки’ /о корове/ <i>dual</i> бьется – vodi – latuje się	vòdi:
187	L	‘некастрированный самец коровы’ бык – bik – byk	bik
188	FP	byкъ бык – bik – byk	bik
189	Sl	<i>dem</i> бычок – bičić – byczek	bíčić
190	FP	<i>Nsg</i> volъ вол – vo, vol – wól	vò:
191	PM	<i>Dsg</i>	vólu
192	M	<i>Lsg</i>	vólu
193	M	<i>Npl</i>	vólovi
194	M	<i>Apl</i>	vólove
195°	P	<i>Ipl</i>	vólovma

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
196	L	‘жуе т жвачку’ /о корове и овце/ жуе т жвачку – <i>preživa</i> – <i>przeżuwa</i>	<i>próži:va:</i>
197	FP	<i>Nsg rogъ</i> рог – <i>rog</i> – <i>róg</i>	<i>rò:g</i>
198	PM	<i>Gsg</i>	<i>róga</i>
199	PM	<i>Lsg</i>	<i>rógu</i>
200	PM	<i>Npl</i>	<i>rògovi</i>
201	P	<i>Gpl</i>	<i>rògo:va:</i>
202	M	<i>Apl</i>	<i>rògove</i>
203	P	<i>Ipl</i>	<i>rògovima</i>
204	P	<i>Lpl</i>	<i>rògovima</i>
205	Sl	‘имеющий рога’ /о животном/ рогатый – <i>rogat</i> – <i>rogaty</i>	<i>rógat</i>
206	L	‘бодает’ /корова/ бодает – <i>bode</i> – <i>bodzie</i>	<i>bóde</i>
207	L	‘волосы, которыми покрыта шкура коровы’ шерсть – <i>dlaka</i> – <i>sierść</i>	<i>dlàka</i>
208	L	‘копыто коровы’ копыто – <i>parak</i> – <i>gascica</i>	<i>pá:pak</i>
209	F	<i>koruто</i> копыто – <i>korito</i> – <i>koryто</i>	<i>kópito</i>
210	L	‘хвост коровы’ хвост – <i>rep</i> – <i>ogon</i>	<i>rè:p</i>
211	FPM	<i>Nsg vumę</i> вымя – <i>vime</i> – <i>wymię</i>	<i>vime</i>
212	M	<i>Gsg</i>	<i>vimena</i>
213	P	<i>Npl</i>	<i>viména</i>
214	P	<i>Gpl</i>	<i>vimé:na:</i>
215	FPMSl	<i>Nsg teleъ</i> теленок – <i>tele</i> – <i>cieleъ</i>	<i>téle</i>
216	M	<i>Gsg</i>	<i>téleta</i>
217	M	<i>Dsg</i>	<i>téletu</i>
218	FPM	<i>Npl</i>	<i>tèoci</i> <i>tèla:d</i>
219	PM	<i>Gpl</i>	<i>tè:la:ca:</i> <i>telá:di:</i>
220	M	<i>Dpl</i>	<i>tèocima</i> <i>tèla:di</i>
221	M	<i>Apl</i>	<i>tèoce</i> <i>tèla:d</i>



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
222	M	<i>Ipl</i>	tèocima tèla:di
223	M	<i>Lpl</i>	tèocima tèla:di
224	SI	<i>dem</i> теленочек – telence, telešce – cielątko	telé:šce
225	L	‘некастрированный самец овцы’ баран – ovan – baran	óvan pŕč
226	L	‘кастрированный самец овцы’ баран – ovan – skor	óvan
227	FPM	<i>Nsg</i> овса овца – owca – owca	òvca
228	PM	<i>DLsg</i>	òvci
229	PM	<i>Asg</i>	òvcu
230	M	<i>Isg</i>	òvco:m
231	PM	<i>Npl</i>	òvce
232	PM	<i>Gpl</i>	òva:ca:
233	PM	<i>Dpl</i>	òvcama òvcam
234	SI	<i>dem</i> овечка – ovčica – owieczka	óvčica
235	L	‘находится в состоянии течки’ /об овце/ <i>диал</i> бегается – mrka se, mrče se – buka się	mŕku je:
236	L	‘суягная, котная’ суягная, котная – sjanja, sjagnja – kotna	sjájna
237	L	‘родила детенышей’ /овца/ оягнилась – ojagnjila se – okociła się	ojá:níla se
238	FPSI	<i>Nsg</i> (j)agne ягненок – jagnje, janje – jagnię	jáñe
239	FP	<i>Npl</i>	jáñci
240°	P	<i>Gpl</i>	jáña:ca:
241	L	‘блеет’ /овца/ блеет – bleji – beczy	blé:ji:
242	L	‘некастрированный самец козы’ козел – grč – kozioł	jàrac pŕč
243	F	козьль козел – kozlac – kozioł	ø
244	F	козьжь козий – kozji – kozi	kòziji:



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
245	LSI	‘детеныш козы’ козленок – jare – koźle	jàre
246	L	‘некастрированный самец свиньи’ кабан – nerast – knur	àzman
247	L	‘кастрирует’ /кабана/ кастрирует – stroji, škopi – kastruje	stròji:
248°	FP	(j)ędro ядро – <i>сли</i> jedro – jądro	jé:zgra
249	L	‘кастрированный самец свиньи’ боров – verar (uštrogen) – wieprz	ústrojena sví:ńa
250	F	верть вепрь – verar – wieprz	vèpar ⁴
251	FPM	<i>Nsg</i> svinьja свинья – svinja – świnia	sví:ńa
252	PM	<i>DLsg</i>	sví:ńi
253	PM	<i>Asg</i>	sví:ńu
254	M	<i>Isg</i>	sví:ńo:m
255	PM	<i>Npl</i>	svi:ńe
256	PM	<i>Gpl</i>	sví:ńa:
257	PM	<i>Dpl</i>	sví:ńama
258	M	<i>Apl</i>	sví:ńe
259	M	<i>Ipl</i>	sví:ńama
260	L	‘находится в состоянии течки’ /о свинье/ <i>dual</i> бьется – bukari se – locha się, kiernozuje	mǫkuje: se
261	FPSI	<i>Nsg</i> porse поросенок – prase – prosię	prà:se
262°	P	<i>Npl</i>	pràsa:d prásići
263°	F	kvičitъ <i>br dual</i> квiчыць – kviči, ciči – kwiczy	ciči:
264	F	ръjetъ роет – riје – ryje	róve
265	L	‘то, чем свинья роет землю, рыло’ рыло – ŋjuška, ćuša, rilo – ryj	ńúška
266	L	‘собака’ собака, пес – pas – pies	pàs

⁴ divlja svinja

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
267	F	ръсь пес – pas – pies	pàs
268	F	ръсьѣ песий – pasji – psi	ø ⁵
269	L	‘собака-самка’ сука – kučka, kuja – suka	kùja
270	L	‘детеныш собаки’ /о. н./ щенок – kuče, štene – szczenię	šćé:nce
271	FSI	<i>Nsg</i> ščeneę щенок – štene – szczenię	šćéne
272	M	<i>Npl</i>	šćènc̣a:d šćènc̣i:ci
273	L	‘чувство обоняния у собаки’ чутье – njuh – węch	nù:v
274 ^o	F	въгчѣтъ ворчит – vrči – warczy	ré:ži:
275	L	‘лает’ лает – laje – szczeka	làje
276	F	<i>l-ptc sg m</i> lajaľ лаял – lajao – <i>дуал</i> łajaľ	lájō:
277	F	<i>l-ptc sg m</i> lizaľ лизал – lizao – lizaľ	lí:zo:
278	L	‘бешеный’ /о собаке/ бешеный – besan – wściekły	bjé:san
279	LSI	‘кошка’ /о. н./ кошка – mačka – kot	măčka
280	LSI	‘самец кошки’ кот – mačak, mačor – kot	má:čak
281	LSI	‘кошка-самка’ кошка – mačka – kotka	măčka
282	LSI	‘детеныш кошки’ /о. н./ котенок – mače – kocieę	măče
283	M	<i>Npl</i> [koteę] [mačeę]	măči:ci
284	SI	<i>det</i> котеночек – mačence – kociąko	ø
285	L	‘мяукает’ /кошка/ мяукает – mauče, mijauče – miauczy	mjaúče:

⁵ šćéneći:

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
286	L	‘петух’ петух – petao, kokot, oroz – kogut	òro:z
287	F	kokotъ kogutъ <i>dual</i> кочет – kokot – kogut	ø
288	SI	<i>dem</i> петушок – petlić – kogucik	oróšćić
289	L	‘поет’ /о петухе/ поет – kukuriće – pieje	kukúri:če: pjèva:
290	L	‘курица’ курица – kokoš, kokoška – kura	kòko:š
291	L	‘клюет’ /о курице/ клюет – kljuje, zoblje, kljusa – dziobie	kľúca:
292	L	‘курица, которая высиживает яйца’ наседка – kvočka – nasiadka	kvòčka
293	L	‘курица, которая водит цыплят’ наседка, клуша – kvočka, <i>dual</i> кока – kwoka	kvòčka
294	F	kloka kvoka <i>dual</i> квочка – kvočka, <i>dual</i> кока – kwoka	kvòčka
295	LSI	‘птенец курицы’ цыпленок – pile – kurczę	pile
296	SI	<i>dem</i> цыпленочек – pilence – kurczątko	pile:nce
297	L	‘как подзывают кур’ цып-цып-цып – pi, pi, pi; pile, pile; pili, pili – cip, cip	pi:-pi:-pi:
298	L	‘как подзывают цыплят’ цып-цып-цып – pi, pi, pi; pila, pila; picí, picí – tiu, tiu; dziu, dziu	pi:-pi:-pi:
299	FMSI	<i>Nsg</i> гoсь /o. n., <i>genus</i> / гусь – guska – geś	gùska
300	M	<i>Gsg</i>	gùske:
301	SI	‘самка гуся’ гусыня – guska – geś	gùska
302	SI	‘гус-самец’ гусак – gusak, gusan – gešior	gú:sac
303	SI	‘птенец гуся’ гусенок – gušče – gašię	gùšćić



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
304	SI	<i>dem</i> гусеночек – gušče – gąsiątko	gùšče
305	L	‘гогочет’ /гусь/ гогочет – gače – gęga	gà:če
306	L	‘как подзывают гусей’ тега- тега- тега – žuga, žuga; pat, pat – pilu, pilu	ø
307	F	<i>Nsg</i> pero перо – pero – pióro	péro
308	MSI	<i>Npl</i>	péra
309	SI	<i>coll</i> перо – perje – pierze	pè:rje
310	F	регъе перья – perje – pierze	pè:rje
311	SI	<i>dem</i> перышко – perce – piórko	pé:rce
312	FP	регъко -ьсе бр перка, пёрца – perce – piórko	pé:rce
313	L	‘утка’ /о. н. / утка – patka, plovka, raca – kaczka	pàtka
314	LSI	‘самец утки’ селезень – patak, plován – kaczor	pá:tak
315	LSI	‘птенец утки’ утенок – rače, plovče, rače – kacze	pàčíc
316	SI	‘название молодых животных и птиц’ <i>/coll/</i> ø – ždrebad, telad, jagnjad, prasad, jarad, štenad, mačad, pilad, guščad, pačad – ø	ždrèba:d, tèla:d, kįma:d, jàra:d
317	L	‘крякает’ /утка/ крякает – gače, grače, grakće – kwacze	gà:če:
318	L	‘как подзывают уток’ уть-уть-уть – pata, pata; liga, liga; lika, lika – taś, taś	ø
319	FPM	<i>Nsg</i> gołqбь голубь – golub – gołąb	gòlu:b
320	PM	<i>GAsg</i>	gòlu:ba
321	M	<i>Lsg</i>	gòlu:bu
322	M	<i>Npl</i>	gòlubovi
323	PM	<i>Gpl</i>	gòlubo:va:



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
324	PM	<i>Dpl</i>	gòlu:bima
325	M	<i>Apl</i>	gòlubove
326	SIF	‘самка голубя’ голубка – golubica – gołębica	golúbica
327	F	бъчела пчела – pčela – pszczoła	čéla
328	F	žędlo жало – žaoka, žalac – żądło	žálac
329	FP	<i>Nsg</i> rojъ рой – roj – rój	rò:j
330°	P	<i>Gsg</i>	ròja
331	L	‘место, где стоят ульи’ пчелник, пасека – pčelinjak, pčelarnik, ulište – pasieka	čélna:k
332	F	voskъ воск – vosak – wosk	vòsak
333	L	‘растущее дерево’ дерево – drvo – drzewo	dřvo
334	FPM (Sm)	<i>Nsg</i> dervo дерево – <i>двал</i> drevo – drzewo	dřvo
335	M	<i>Gsg</i>	dřveta
336	M	<i>Npl</i>	dřveta dřva
337	M	<i>Gpl</i>	dřvé:ta: dřva:
338	F	<i>3sg praes</i> orstetъ растет – raste – <i>двал</i> roście	rá:ste
339	PM	<i>1sg praes</i>	rá:stem
340°	P	<i>3pl praes</i>	rá:stu:
341	PM	<i>inf</i>	rà:st
342°	P	<i>2sg imperat</i>	rá:sti
343	FPM	<i>l-ptc sg m</i>	rà:sto:
344°	P	<i>l-ptc sg f</i>	(-)
345	L	‘ствол, часть дерева от земли до кроны’ ствол – stablo, deblo – pień	dé:blo stá:blo
346	L	‘ствол срубленного дерева’ ствол, колода – deblo, klada – kloc	dé:blo kláda ⁶
347	F (Sm)	ръпъ пень – pańj – pień	pà:ń

⁶ kraća

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
348	F (Sm)	<i>Nsg</i> měžga мезга – mezga – miazga	ø
349	F	<i>Lsg</i>	ø
350	L	‘смола, липкий сок хвойного дерева’ смола – smola – żywica	smóla
351	F	lyko лыко – liko – lyko	liko
352	FP	<i>Nsg</i> kora кора – kora – kora	kòra
353°	P	<i>Isg</i>	kòro:m
354	P	<i>Npl</i>	kòre
355°	P	<i>Gpl</i>	kò:ra:
356	F	korenjъ корень – koren – korzeń	kòrje:n
357	L	‘ветвь хвойного дерева’ ветвь, ветка – grana – gałąź	grá:na
358	L	‘ветвь лиственного дерева’ ветвь, ветка – grana – gałąź	grá:na
359	L	‘место под деревом, куда не проникает солнце’ тень, холодок – hladovina, hlad – cień	ladóvina lá:d
360	L	‘тень человека’ тень – sena, senka – cień	sjèna
361	M	<i>Nsg</i> тень /genus/ тень – сли tenja – cień	ø
362	M	<i>Gsg</i>	ø
363	F	krivъ(-jъ) кривой – kriv – krzywy	kri:v
364	F	lomjо ломлю – lomim – łamię	lómi:m
365	F	<i>ptc pass sg m praef</i>	slòmjen
366	MSI	<i>Npl</i> [листь] листья – lišće – liście	li:stje
367	SI	<i>coll</i> листва – lišće – liście	li:stje
368	F	listъje листья – lišće – liście	li:stje
369	F	sòкъ сук – suk – sęk	ø



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
370	F	(j)emela jьmela омела – imela – jemiola	ímela
371	L	‘куст’ /о. н./ куст – žbun, džbun, grm – krzew, krzak	gǫm
372	Sl	<i>Npl</i>	gǫmovi
373	Sl	<i>coll</i> <i>dual</i> кустьѣ – žbunje – krzewie	žbù:ńe
374	L	‘густые заросли в лесу’ чаща – čestar, guštara, gušta – gašzcz, gęstwina	šipra:ž
375	L	‘лес’ /о. н./ лес – šuma – las	šuma
376	F	<i>Nsg</i> lěszь лес – les – las	ø
377	M	о въ + <i>Lsg</i>	ø
378	M	<i>Npl</i>	ø
379	M	<i>Lpl</i>	ø
380	F (Sm)	гајь гај – gaj – gaj	gà:j ⁷
381	L	‘сосна’ / <i>Pinus silvestris</i> / сосна – bor – sosna	bò:r
382	Sl	‘сосновый лес’ сосняк – borovina – las sosnowy	bórovina
383	Sl	‘древесина сосны’ сосна – borovina – sošnina	bórovina
384	F (Sm)	хвоја хвојь / <i>u произв</i> / хвоя – hvoja – <i>dual</i> choja, choina	ø
385	FSl	šišьka шишка – šišarka – szyszka	šiša:rka
386	L	‘ель’ / <i>Picea excelsa</i> / ель, елка – smrča, smreka – świerk	smré:ka smřča
387	Sl	‘еловый лес’ ельник – smrčevina – świerczyna	ø
388	Sl	‘древесина ели’ ель – smrčevina – świerczyna	smřčevina
389	L	‘пихта’ / <i>Abies</i> / пихта – jelka, jela – jodła	jélika

⁷ šuma u nečijem vlasništvu

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
390	F	(j)edla (j)edlja ель – jelka, jela – jodła	jélika
391	Sl	‘пихтовый лес’ пихтовый лес – jelovina – jedlina	ø
392	Sl	‘древесина пихты’ пихта – jelovina – jedlina	jélovina
393	L	‘лиственница’ / <i>Larix</i> / лиственница – ariš – modrzew	àriš
394	L	‘можжевельник’ / <i>Juniperus communis</i> / можжевельник – smreka, venja, kleka – jałowiec	klèka ⁸
395	L	‘дуб’ / <i>Quercus</i> / дуб – hrast, dub – dąb	rà:st
396	FP	dqbъ дуб – dub – dąb	dù:b
397	Sl	‘дубовый лес’ дубняк, дубрава – hrastik – dębina	rástovina
398	Sl	‘древесина дуба’ дуб – hrastovina, dubovina – dębina	rástovina
399	F	dqbrova dqbrava дубрава – dubrava – dąbrowa	ø ⁹
400	F	želqđь жолудь – želud – żołądz	ø ¹⁰
401	FM	buku буква – bukva – buk	bùkva
402	Sl	‘буковый лес’ буковый лес – bukvik – buczyna	búkovina
403	Sl	‘древесина бука’ бук – bukovina – buczyna	búkovina
404	F	grabъ граб – grab, диал gabar – grab	gràb
405	F	(j)asень -пъ ясень – jasen – jesion	jàse:n
406	F	klenъ клен – klen – klon	màklen
407	FP	<i>Nsg lipa</i> липа – lipa – lipa	lipa

⁸ planinski bor⁹ *dubrave* = mjesto gdje je bio hrast¹⁰ ži:r

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
408	P	<i>Isg</i>	lipo:m
409	P	<i>Npl</i>	lipe
410	P	<i>Gpl</i>	li:pa:
411	F	berza береза – breza – brzoza	brèza
412	Sl	‘березовая роша’ березняк, березник – brezik – brzeźniak	brézi:k
413	Sl	‘древесина береза’ береза – brezovina – brzezina	brèzovina
414	LSl	‘осина’ / <i>Populus tremula</i> / осина – jasika, trepetljika – osika	jásika
415	PM	<i>Nsg</i> topol(j)a -лъ / <i>genus</i> / тополь – topola – topola	topóla
416	PM	<i>Gsg</i>	topóle:
417°	P	<i>Npl</i>	topóle
418	F	ољха ољша (j)ељха (j)ељша ољха – joha – olcha, olsza	jó:va
419	F	<i>Nsg</i> бѣзь бузина, диал боз – zova, bazga – bez	zóbika
420	F	<i>Gsg</i>	zóbike:
421	FP	<i>Nsg</i> вѣрба верба – vrba – wierzba	vřba
422°	P	<i>Npl</i>	vřbe
423	F	loza лоза – loza – loza	lóza
424	F	orkyta ракита – rakita – rokita	rákita
425	FP	prtqъje прутя – pruce – pracie	prù:će
426	F	trъstina тростина – trst, trska, trstika – trezina	šá:ša
427	F	<i>Nsg</i> тѣръ -пъ терн – trn – cierń, tarn	třn
428	F	<i>Npl</i>	třnovi
429	Sl	‘один плод терна’ терн – trnjina – tarka	třńina ¹¹

¹¹ sve na trnu

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
430	L	‘шип, колючка’ /напр., у розы/ шип – trn – kolec	ø
431	L	‘лесной орех’ / <i>Corylus avellana</i> / орешник, лещина – lešnik, leska – leszczyna	léšna:k
432°	P	lěska бр ляска – leska – laska	lé:ska
433	L	‘малина’ / <i>Rubus idaeus</i> / малина – malina – malina	málina ¹²
434	Sl	‘один плод малины’ малина – malina – malina	bó:ba máline:
435	LSl	‘ежевика’ / <i>Rubus caesius</i> / ежевика – kupina – ježyna	kúpina ¹³
436	Sl	‘один плод ежевики’ ежевика – kupina – ježyna	bó:ba
437	LSl	‘черника’ / <i>Vaccinium myrtillus</i> / черника – ø – czarne jagody	ø
438	Sl	‘один плод черники’ черника – ø – czarne jagody	bó:ba
439	LSl	‘земляника’ / <i>Fragaria</i> / земляника – jagoda – poziomka	jàgoda
440	Sl	‘один плод земляники’ земляника – jagoda – poziomka	jàgoda
441	LSl	‘брусника’ / <i>Vaccinium vitis idaea</i> / брусника – borovnica, brusnica – borówka	boró:vnica
442	Sl	‘один плод брусники’ брусника – borovnica, brusnica – borówka	bó:ba
443	P (Sm)	<i>Nsg</i> jagoda ягода – jagoda – jagoda	jàgoda
444	P	<i>Isg</i>	jàgodo:m
445	P	<i>Npl</i>	jàgode
446	P	<i>Gpl</i>	jàgo:da:
447	L	‘съедобный гриб’ /о. н./ гриб – pečurka, gljiva – grzyb	glíva

¹² plave¹³ crvena

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
448	L	‘ядовитый, несъедобный гриб’ /о. н./ ядовитый гриб – otrovna gljiva – trujaću, psi grzyb	òtro:vna glíva
449	L	‘гриб-паразит, растущий на дердвях’ трутовик – guba, trud – huba	gùba
450	L	‘белый гриб’ / <i>Boletus edulis</i> / боровик – vrganj – borowik	vřga:ń ¹⁴
451	L	‘тимьян’ / <i>Thymus</i> / тимьян – majćina dušica – macierzanka	mà:jćina dúšica
452	F	<i>Nsg</i> мъхъ мох – mah, mahovina – mech	màovina
453	F	<i>Gsg</i>	màovine:
454	F	рапортъ папортник – raprat – raproć	pàpra:t
455	F	версъ вереск – vres – wrzos	vrjè:s
456	L	‘цветок’ цветок – cvet – kwiat	cvjè:t
457	FP (Sm)	<i>Nsg</i> kvěťъ цвет – cvet – kwiat	cvjè:t
458	Sl	<i>Npl</i>	cvjétovi
459	Sl	<i>coll</i> цвет – sveće – kwiecie	cvjè:će
460°	P	kvěťje ук цвигтя – sveće – kwiecie	cvjè:će
461	F	квътъ цвел – cvetao, cvaο – kwitł	cvào
462	F	vędnety вянет – vene – więdnie	véne:
463	L	‘нюхает’ /человек/ нюхает – njuši, miriše – wacha	míriše:
464	L	‘пахнет, издает приятный запах’ /цветок/ пахнет – miriše – pachnie	míriše:
465	L	‘незабудка’ / <i>Myosotis</i> / незабудка – spomenak – niezapominajka	ø

¹⁴ najkvalitetnija gljiva

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
466	L	‘одуванчик’ / <i>Taraxacum</i> / одуванчик – maslačak – mniszek lekarski, mlec	ø
467	L	‘подорожник’ / <i>Plantago</i> / подорожник – bokvica, žilovlak – babka	bòkvica
468	F	релунъ релунъ полунъ полынь – pelin, pelen – piołun	pélim
469	F (Sm)	лорѣнь лорѣнь -no лорухъ ларухъ лопух – łopuh – łopian, łopuch	ø
470	L	‘сад, участок земли, засаженный плодовыми деревьями, кустами и цветами’ сад – woćnjak – ogród	vòćna:k
471	F	sadъ сад – sad – sad	ø
472	F	овотъје ovotji овоши – voće – owoce	vóće
473	F	(сь)biralъ (со)бирал – (sa)birao – (z)bierał	brào
474	P	<i>Nsg</i> košъ бр кош – koš – kosz	kòš
475	P	<i>Gsg</i>	kóša
476	FSI	<i>Nsg</i> (j)ablъko -ka яблоко – jabuka – jabłko	jàbuka
477	M	<i>Npl</i>	jàbuke
478	FM	<i>Gpl</i>	jàbu:ka:
479	SI	‘яблоня’ /дерево, <i>Malus</i> / яблоня – jabuka – jabłoń	jàbuka
480	SI	‘груша’ /один плод/ груша – kruška – gruszka	krùška
481	SI	‘груша’ /дерево, <i>Pyrus</i> / груша – kruška – grusza	krùška
482	F	gruša kruša груша – kruška – grusza	krùška
483	F (Sm)	ščëpiti scëpiti (при)щепить – cepiti – szczepić	ø ¹⁵

¹⁵ *kálemít*

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
484	FM	<i>Nsg</i> черешња черешня – trešnja – czereśnia	trèšña
485	Sl	‘слива’ /один плод/ слива – šljiva – šliwa	šlíva
486	Sl	‘слива’ /дерево, <i>Prunus</i> / слива – šljiva – šliwa	šlíva
487	F	sljiva слива – šljiva – šliwa	šlíva
488	FP	<i>Nsg</i> орехъ орех – orah – orzech	óra
489	PM	<i>Gsg</i>	óraa
490	M	<i>Dsg</i>	órau
491	PM	<i>Lsg</i>	órau
492	FM	<i>Npl</i>	óراسي
493°	P	<i>Gpl</i>	òra:a:
494	M	<i>Apl</i>	órae
495	L	‘виноград’ / <i>Vitis</i> / виноград – vinova loza – winorośl	gròzd
496	L	‘гроздь, одна кисть плодов винограда’ гроздь – grozd – kiść, winogrono	gròzd
497	F	‘хмель’ хмель – hmelj – chmiel	ø
498	L	‘огороженное место, где растут овощи’ огород – gradina, vrt, bašta – ogród	bá:šča
499	LSI	‘чучело, которое ставят в огороде или в поле для отпугивания птиц’ пугало – strašilo – starch na wróble	plàšilo
500	L	‘пугает, внушает страх’ пугает – plaši – strazy	plàši:
501	F	<i>ptc pass sg m (-)</i> sadjenъ (пере)сажен – (pre)sađen – (prze) sadzony	prisa:žen
502	L	‘капуста’ / <i>Brassica oleracea, capitata</i> / капуста – kupus, zelje – kapusta	kúpus
503	L	‘свекла’ / <i>Beta vulgaris</i> / свекла – gepa – burak	cvèkla
504	FP (Sm)	gorxъ горох – grah – groch	grà



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
505	FP	<i>Nsg</i> bobъ боб – bob – bób	ø
506	PM	<i>Gsg</i>	ø
507°	P	<i>Gpl</i>	ø
508	L	‘стручок’ /напр., гороха, фасоли/ стручок – mahuna, čahura – strak	ómuna
509	F (Sm)	лупиъ лупит – lupi – lupi	lù:šti:
510	L	‘огурец’ / <i>Cucumis sativus</i> / огурец – krastavac – ogórek	kràstavica
511	L	‘тыква’ / <i>Cucurbita pepo</i> / тыква – bundeva – dynia	tikva
512	M	<i>Nsg</i> тыку тыква – tikva – tykva	tikva
513	F (Sm)	дунја дыня – dinja – dynia	diña
514	L	‘помидор’ / <i>Solanum lycopersicum</i> / помидор – paradajz, patlidžan, raјčica – pomidor	patlížan
515	FM	<i>Nsg</i> мърку морковь – mrkva – marchew	mřkva
516	M	<i>Gsg</i>	mřkve:
517	M	<i>Isg</i>	mřkvo:m
518	L	‘лук’ / <i>Allium cepa</i> / лук – crni luk – cebula	cřveni: lùk
519	L	‘чеснок’ / <i>Allium sativum</i> / чеснок – češnjak, česan, beli luk – czosnek	bjè:li: lùk
520	F	хрѣпъ хрен – hren – chrzan	rèn
521	Sl	‘подсолнечник’ / <i>Helianthus annuus</i> / подсолнечник, подсолнух – suncokret – słonecznik	súncokre:t
522	F	<i>l-ptc sg m</i> pellъ полол – plevio, plio – peł	plio
523	F	loboda lebeda лебеда – loboda – lebioda, łoboda	ø
524	F	kopriva kropiva крапива – kopriva – pokrzywa	žá:ra



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
525	FPM	<i>Nsg</i> polje поле – polje – pole	pòle
526	M	<i>Dsg</i>	pòlu
527	F	vъ + <i>Asg</i>	ù poće
528	PM	<i>Isg</i>	pòlem
529	FM	vъ + <i>Lsg</i>	ù poļu
530	PM	<i>Npl</i>	póla
531	PM	<i>Gpl</i>	pó:la:
532	M	<i>Dpl</i>	pólima
533	M	<i>Ipl</i>	pólima
534	PM	<i>Lpl</i>	pólima
535	FM	<i>Nsg</i> međa межа – međa – miedza	méja méža
536	F (Sm)	děľъ (на)дел – deo – dział	dìo djè:l
537	F	<i>l-ptc sg m</i> dělilъ делил – delio – dzielił	djé:lio
538	F	njiva нива – njiva – niwa	ńiva
539	F	orľja бр ралля – ø – rola	ø
540	L	‘пар, земля, которую не пахали в течение года’ пар – ugar – ugór	ø
541	L	‘земля, которую не пахали много лет’ залежь – ledina – odlóg	lédina
542	F (Sm)	leđo /u произв/ <i>дual</i> лядина – ledina – <i>дual</i> lędzina	lédina
543	L	‘корчует’ /корни деревьев/ корчует – krčì – karczuje	kř:či:
544	Sl	‘поле, вспаханное и засеянное впервые’ новъ – novina – nowina	ø
545	F	<i>3sg praes</i> orjetъ <i>дual</i> орет – ore – orze	òre:
546	P	<i>Isg praes</i>	òre:m
547	P	<i>Ipl praes</i>	òre:mo
548	P	<i>inf</i>	órat



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
549 ^o	P	<i>3sg aor praef</i>	ø
550 ^o	P	<i>3sg aor impraef</i>	ø
551	P	<i>l-ptc sg m impraef</i>	òro:
552	P	<i>l-ptc sg m praef</i>	ìzoro:
553	P	<i>l-ptc sg f impraef</i>	órala
554	P	<i>l-ptc sg f praef</i>	ìzora:la
555	P	<i>l-ptc pl m impraef</i>	órali
556	P	<i>l-ptc pl m praef</i>	ìzora:li
557	P	<i>ptc pass sg n impraef</i>	ìzora:na
558	Sl	‘человек, который пашет’ пахарь – orač – oracz	óra:č
559	L	‘навоз, натуральное удобрение’ навоз – gnoj, đubre – gnój	žùbre gnò:j
560	F (Sm)	ordlo рало – ralo – radlo	ràlo
561	L	‘ручки плуга’ /Npl/ ручки – ručice – rączki	ø
562	F	lemeš лемех – lemeš – lemiesz	lémeš
563	L	‘железная часть плуга, которая подрезает землю снизу’ лемех – lemeš, raonik – lemiesz	ràoni:k
564	L	‘часть плуга, которая откладывает землю на бок’ отвал – daska, odbojnik, štica – odkładnia	dáska
565	L	‘длинная часть плуга с крючком на конце’ дышло – gredelj, ruda – grządziel	gré:deí
566	L	‘валик земли, откладываемый плугом’ пласт – razor, slog, brazda – skiba	brá:zda
567	FP	<i>Nsg borzda</i> борозда – brazda – brózda	brá:zda
568	P	<i>Asg</i>	brá:zdu
569	P	<i>Npl</i>	brá:zde
570	P	<i>Gpl</i>	brá:zda:
571	F	borna борона – brana – brona	dǎlča



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
572	PM	<i>lsg praes</i> sějō сею – sejem – sieje	sije:m
573	PM	<i>l-ptc sg m praef</i>	sijo:
574	PM	<i>l-ptc sg f praef</i>	sijala
575	PM	<i>ptc pass sg m praef</i>	pósija:n
576 ^o	Sl	‘время сеяния хлебов’ сев – setva – siewy	sjětva
577	Sl	‘человек, который сеет’ сеятель – sejač – siewca	sija:č
578	FM (Sm)	<i>Nsg</i> sěmę семя – seme – siemię	sjěme
579	M	<i>Gsg</i>	sjěmena
580	M	<i>Npl</i>	sjeména
581	M	<i>Gpl</i>	sjemé:na:
582	L	‘рожь’ / <i>Secale</i> / рожь – raž, rž – żyto	rà:ž
583	F	<i>Nsg</i> ржь рожь – raž, rž – rež	rà:ž
584	F	<i>Gsg</i>	ràži
585	Sl	‘поле, с которого убраны хлеба’ / <i>o. n.</i> / стерня, жнивье – strnjšte, strnjik, strnjika – ściernisko	stfńi:k
586	Sl	‘поле, с которого убрана рожь’ <i>dual</i> ржанище, ржище – ražište – ržysko	ø ¹⁶
587	Sl	‘ржаная’ /напр., солома/ ржаная – ražana, ražena, ržana – żytnia	rážova: slàma
588	Sl	‘ржаная солома’ / <i>substant</i> / ржаная солома – ražana slama – żytnianka	rážova: slàma
589	L	‘пшеница’ / <i>Triticum</i> / пшеница – pšenica – pszenica	šénica
590	F	<i>Nsg</i> рьшенца пшеница – pšenica – pszenica	šénica
591	M	<i>Gsg</i>	šénice:
592	Sl	‘поле, с которого убрана пшеница’ <i>dual</i> пшенище – pšeničište – pszeniczysko	ø ¹⁷

¹⁶ stfńi:šće

¹⁷ stfńi:k

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
593	Sl	‘пшеничная’ /напр., солома/ пшеничная – pšenična – pszenna	šénišna:
594	Sl	‘пшеничная солома’ / <i>substant</i> / пшеничная солома – pšenična slama – pszeniczanka	šénišno: mli:vo, slàma
595	L	‘ячмень’ / <i>Hordeum</i> / ячмень – ječam, ječmen – jęczmień	jéčam
596	FM	<i>Nsg</i> (j)ецьму ячмень – ječam – jęczmień	jéčam
597	M	<i>Gsg</i>	jéčma
598	Sl	‘поле, с которого убран ячмень’ <i>диал</i> ячменще – ječmenište – jęczmienisko	ø
599	Sl	‘ячменная’ /напр., солома/ ячменная – ječmena – jęczmienna	jéčme:na:
600	Sl	‘ячменная солома’ ячменная солома – ječmena slama – jęczmionka	jéčme:na: slàma
601	L	‘овес’ / <i>Avena</i> / овес – ovas, zob – owies	zò:b
602	F	<i>Nsg</i> овьсь овес – ovas – owies	ø
603	F	<i>Gsg</i>	ø
604	Sl	‘поле, с которого убран овес’ <i>диал</i> овсище – ovsište, zobište – owsisko	ø (stǫńi:šće)
605	Sl	‘овсяная’ /напр., солома/ овсяная – ovsena – owsiana	zóbena: slàma
606	Sl	‘овсяная солома’ / <i>substant</i> / <i>диал</i> овсяница – ovsena slama – owsianka	ø
607	L	‘кукуруза’ / <i>Zea</i> / кукуруза – kukuruz – kukurydza	kokúruz
608	Sl	‘поле, с которого убрана кукуруза’ ø – kukuruzište – ø	kukúruzi:šte
609	L	‘гречиха’ / <i>Fagopyrum</i> / гречиха – heljda, hajdina – gryka	élda
610	L	‘рожь, пшеница, ячмень, овес и другие злаковые культуры, вместе взятые’ хлеб, хлеба – žito – zboże	žito



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
611	Sl	‘хлеба, которые сеют весной’ яровое – jaro žito – jarzyna	rà:na:
612	Sl	‘хлеба, которые сеют осенью’ озимое – ozimo žito – ozimina	ózima:
613	L	‘василек’ / <i>Centaurea cyanus</i> / василек – različak, modrica – chaber	ø
614	F	кqkoљъ куколь – kukolj – kaqkol	kù:koľ
615	F	<i>Nsg</i> stьblo стебель – stablo – źdźbło	stá:blo
616	F	<i>Gpl</i>	stà:ba:la:
617	F	<i>Nsg</i> kolsъ колос – klas – kłos	klà:s
618	Sl	<i>Npl</i>	klàsovi
619	Sl	<i>coll</i> <i>дual</i> колосьë – klasje – kłosie	klà:sje
620	F	кољсье колосья, <i>дual</i> колосьë – klasje – kłosie	klà:sje
621	L	‘цветет’ /о хлебах/ цветет – sveta – kwitnie	ø ¹⁸
622	L	‘зреет, спеет’ /о хлебах/ зреет, спеет – sazreva – dojrzewa	zrije:
623	F	<i>l-ptc sg m</i> зьрѣль зрел – zreo – dojrzał	zdrio zório
624	L	‘урожай’ урожай – letina – urodzaj	ĺètina
625°	LSl	‘время, когда жнут и убирают хлеба’ <i>/genus/</i> жатва – žetva, žnjetva – žniwa	žètva
626	F	сьррь серп – srp – sierp	sř:p
627	M	<i>3sg praes</i> зьнетъ жнет – žnje, žanje – żnie	žàne:
628	M	<i>inf</i>	žèt
629	FM	<i>l-ptc sg m</i>	žèo
630	F	сь + <i>l-ptc sg m</i>	póžeo
631	M	<i>l-ptc pl m</i>	žèli

¹⁸ klása:

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
632	Sl	‘палка, на которую насажена коса’ косовище – kosište – kosisko	kòsišće
633	L	‘косит’ /траву косой/ косит – kosi – kosi	kòsi:
634°	P	<i>1sg praes</i> košq кошу – kosim – kosę	kòsi:m
635°	P	<i>3pl praes</i>	kòse:
636°	P	<i>2pl imperat</i>	kòsite
637	F	<i>l-ptc sg m</i>	kòsijo
638	PM	<i>ptc pass sg m subst</i>	pòkošen
639	F (Sm)	<i>1sg praes</i> sěkq секу – sečem – sieę	sjé:čem
640°	P	<i>2pl praes</i>	sjé:čete
641°	P	<i>3pl praes</i>	sjé:ku:
642	PM	<i>inf</i>	sjěc
643	P	<i>l-ptc sg m praef</i>	pòsjeko:
644	P	<i>l-ptc sg f impraef</i>	sjèkla
645°	P	<i>l-ptc sg f praef</i>	pòsjekla
646°	P	<i>l-ptc pl m impraef</i>	sjèkli
647	P	<i>l-ptc pl m praef</i>	pòsjekli
648	PM	<i>ptc pass sg m</i>	posjěčen
649	SIL	‘мужчина, который жнет серпом’ жнец – žetelac, žnjetvar – žniwiarz	žetelac
650	Sl	‘женщина, которая жнет серпом’ жница – žetelica – žnjetvarica – žniwiarka	žetelica
651	Sl	‘мужчина, который косит косой’ косарь – kosač, kosac – kosiarz	kòsac
652	F	снорь сноп – snop – snop	snòp
653	L	‘соломенный жгут, которым перевязывают сноп’ перевясло – povreslo – powróślo	(-)
654	L	‘крепкий’ /напр., о перевясле/ крепкий – jak – moczny	jà:k
655	L	‘молотит цепом’ молотит – mlati – młóci	(-)



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
656	FPM	<i>1sg praes</i> moltjo молочу – mlatim – młóce	(-)
657	M	<i>2sg praes</i>	(-)
658	P	<i>1pl praes</i>	(-)
659	P	<i>3pl praes</i>	(-)
660	L	‘цеп, орудие для ручной молотьбы’ цеп – сер, mlat, šibak – сер, серу	ø ¹⁹
661	F	сёръ цеп – сер – сер, серу	ø
662	LSI	‘част цепа, которую молотильщик держит в руке’ ручка – stojak, stojalo, držalje, držak, ručka – dzierzak	dŕža:k
663	LSI	‘част цепа, которой бьют по колосьям’ било – mlat, сер, šibak – bijak	ø
664	SI	‘мужчина, который молотит цепом’ молотильщик – mlatac, mlatač, mlatilac – młoczek	ø
665	F	solma солома – slama – słoma	slàma
666	SI	‘один стебель соломы’ соломина – slamka – słomka	slàmka
667	F (Sm)	mŕgva ук <i>дуал</i> мерва – mrva – mierzwa	mŕvica
668	F	зъно зерно – zrno – ziarno	zŕno
669	SI	‘одно зерно хлеба’ зерно, зернышко – zrnce, zrno – ziarnko	zŕnce
670	FP	<i>Nsg rešeto</i> решето – rešeto – rzeszoto	rešéto
671 ^o	P	<i>Npl</i>	rešéta
672 ^o	P	<i>Gpl</i>	rešé:ta:
673	F	sito сито – sito – sito	sito
674	F	pelva полова – pleva – plewa	płéva

¹⁹ *mlátača*

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
675	F (Sm)	релѡнь -ѡнѡ /и произв/ диал половень, половня – plevnja – plewniak	ø
676	F	3sg praes syrjetъ сыплет – siplje, sipa – sypie	sipa:
677	L	‘клевер’ / <i>Trifolium</i> / клевер – detelina – koniczyna	dètelina
678	L	‘луг, ровное, покрытое травой пространство’ луг – lug – łąka	ø ²⁰
679	F	lɔŋgъ lugъ луг – lug – łęg	lù:g
680	FP	trava trěva трава – trava – trawa	trá:va
681	Sl	‘один стебель травы’ травинка – travka – trawka	tràvka
682 ^o	P	travъka травка – travka – trawka	travka
683 ^o	Sl	‘время, когда косят траву на сено’ сенокос – senokoša – sianokosy	ø
684	F	sěno сено – seno – siano	sjà:no
685	F	otava отава – otava – otawa	òtava
686	F	grabje грабли – grablje – grabie	gràbje
687	Sl	‘палка грабель’ грабелище – grabljište, grabuljište – grabisko	ø ²¹
688	F	vidla -ly вилы – vile – widły	vile
689	L	‘картофель’ / <i>Solanum tuberosum</i> ; Nsg/ картофель – krompir, krumpir – ziemniak	kòmpje:r
690	L	‘картофельная ботва’ ботва – cima, cimina – nać	címina
691	FP	Nsg motyka мотыга – motika – motyka	mótika

²⁰ livada²¹ dŷa:k

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
692°	P	<i>Isg</i>	mótiko:m
693	PM	<i>Npl</i>	mótike
694°	P	<i>Gpl</i>	mòti:ka:
695	F	łopata лопата – łopata – łopata	lópata
696	M	<i>3sg praes</i> коpajetъ копает – kopa – kopie	kópa:
697	PM	<i>1pl praes</i>	kópa:mo
698	PM	<i>3pl praes</i>	kópaju:
699°	P	<i>l-ptc sg m</i>	kòpo:
700°	P	<i>l-ptc sg f</i>	kópala
701°	P	<i>l-ptc pl m</i>	kópali
702	M	<i>ptc pass sg m praef</i>	(-)
703	Sl	‘мужчина, который копает землю’ /лопатой, мотигой/ землекоп – kopač – koraacz	kópa:č
704	Sl	‘женщина, которая копает землю’ /лопатой, мотигой/ ук копальница – kopačica – koraaczka	kopačica
705	Sl	‘поле, с которого убран картофель’ ук картоплище – krompitište, krumpitište – kartoflisko	krumpiri:šće
706	L	‘дорога’ /о. н./ дорога – put, cesta – droga	pù:t
707	FPM	<i>Nsg pqtъ /genus/</i> путь – put – ч pout’	pù:t
708	PM	<i>Gsg</i>	pú:ta
709	P	<i>Lsg</i>	pú:tu
710	P	<i>Gpl</i>	pú:to:va:
711	L	‘место, где перекрещиваются две дороги’ перекресток – raskršće, raskrsnica – skrzyżowanie	rá:skršće
712	L	‘место, где дорога раздваивается’ распутье – raspuće – rozstaje	strá:na
713	FP	storna сторона – strana – strona	strá:na
714	L	/идти/ ‘прямо, напрямик’ прямо – pravo – prosto	pràvo



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
715	F	(s)кѡзъ (s)krozъ skrazě skreзь сквозь, <i>дual</i> скрозь – kroz – skroź	kroz
716	L	/идти/ ‘направо’ направо – pravo – na prawo	děsno
717°	P (Sm)	pravo /adv/ направо – pravo – prawo	pràvo
718°	P	pravo /substant/ право – pravo – prawo	prá:vo
719	LSI	‘грязный’ /о дороге/ грязный – blatnjav – błotnisty	blátav
720	F	daleko далеко – daleko – daleko	daleko
721	L	‘узкая пешеходная дорожка, протоптанная в поле или в лесу’ тропинка – staza, putanja – ścieżka	stáza
722	F	stъza <i>дual</i> стега, стежка – staza – ścieżka	stáza
723	L	/идет/ ‘медленно, не топопась’ медленно – lagano, polako – powoli	polá:ko
724°	P	3sg <i>praes</i> ѣдетъ идет – ide – idzie	і́že:
725	FPM	1sg <i>praes</i>	і́že:m
726°	F	1pl <i>praes</i>	і́žemo
727	F	2pl <i>praes</i>	і́žete
728°	P	2sg <i>imperat</i>	і́ži
729	M	2pl <i>imperat</i>	і́žite
730	FPM	<i>inf</i>	і́ć
731	M	1sg <i>aor</i>	(-)
732	M	3sg <i>aor</i>	(-)
733	M	1pl (<i>du</i>) <i>aor</i>	(-)
734	M	2pl (<i>du</i>) <i>aor</i>	(-)
735	M	3pl (<i>du</i>) <i>aor</i>	(-)
736°	P	<i>ptc praes</i>	(-)
737	FPM	<i>l-ptc sg m</i>	і́šo:
738	FPM	<i>l-ptc sg f</i>	і́šla
739°	P	<i>ptc praet sg m praef</i>	ø
740	M	1sg <i>aor</i> [priјъdetъ] [приде] – [priđe, pride] – [przyjdzie]	priže

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
741	M	<i>3sg aor</i>	(-)
742	M	<i>1du aor</i>	∅
743	M	<i>2du aor</i>	∅
744	M	<i>3du aor</i>	∅
745	M	<i>1pl aor</i>	prí:žosmo
746	M	<i>2pl aor</i>	prí:žošte
747	M	<i>3pl aor</i>	prí:žoše:
748	L	‘выйдет’ /из дома/ выйдет – izade, izide – wyjdzie	íza:že
749	F	<i>3sg praes</i> ходить ходит – hodi – chodzi	∅ ²²
750	F	<i>1sg praes</i>	∅
751	FP	<i>1sg praes</i> вълкѡ velkŏ волоку – vučem – wlokę	vú:čem
752°	P	<i>3pl praes</i>	vú:ku: vu:kù:
753°	P	<i>2sg imperat</i>	vú:ci
754	FP	<i>inf</i>	vù:ć
755°	P	<i>l-ptc sg m</i>	vù:ko:
756	L	‘спешит, торопится’ спешит, торопится – žuri se, hita – śpieszy się	žú:ri:
757	L	/идет/ ‘быстро’ быстро – brzo – prędko	bįzo
758	F	<i>Nsg m</i> бързъ(-яъ) борзый – brz, brzi – ∅	bįz, bįzi:
759	L	‘бежит’ бежит – beži, trči – biegnie	bjězi:
760	F	<i>l-ptc sg m</i> бѣгалъ бегал – begao – biegał	bjèžo:
761	F	<i>l-ptc sg m</i> стигалъ настигал – stigao – ścigał	stigo:
762	F	<i>3sg praes</i> vedеть ведет – (do)vede – wiedzie	dovéde
763	F	<i>l-ptc sg m</i>	dóveo
764	L	‘устанет’ /о человеке/ устанет, утомится – umori se, posustane – zmęczy się	úmori se

²² dò:dī?

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
765	L	‘отдыхает’ /о человеке/ отдыхает – odmara se otročiva – odpoczywa	ódma:ra: (se)
766	L	‘ждет’ ждет – čeka – czeka	čèka:
767	F	čekajetъ čakajetъ бр чакае – čeka – czeka	čèka:
768	F	<i>l-ptc sg m</i> vortjalъ <i>dual</i> ворочал – vraćao – wracał	vràčo:
769	FP	<i>1sg praes impraef</i> nesq несу – (do)nesem – niose	ø
770	P	<i>1sg praes praef</i>	donésesem
771	P	<i>2pl praes impraef</i>	ø
772	P	<i>2pl praes praef</i>	donésete
773	PM	<i>inf impraef</i>	doñè:t
774	FP	<i>l-ptc sg m impraef</i>	ø
775	P	<i>l-ptc sg m praef</i>	dònijo
776	P	<i>l-ptc sff impraef</i>	ø
777	P	<i>l-ptc sg f praef</i>	dòñe:la
778	PM	<i>2sg praes</i> nositъ носит – носи – носи	nòsi:
779	PM	<i>1sg praes</i>	nòsi:m
780	M	<i>3pl praes</i>	nòse:
781	M	<i>2sg imperat</i>	nòsi
782°	P	<i>ptc praes sg m</i>	nòse:ć
783	M	<i>3pl imperf</i>	ø
784	F	<i>l-ptc sg m</i>	nòsijo
785	P	<i>l-ptc sg f</i>	nòsila
786	FPM	<i>Nsg</i> berme бремя – breme – brzemie	brème
787	M	<i>Gsg</i>	brèmena
788	PM	<i>Npl</i>	brèmenovi
789	PM	<i>Gpl</i>	brèmeno:va:
790	L	‘едет’ /на телеге/ едет – vozi se – jedzie	vòzi: se
791	L	‘едет верхом’ едет верхом – jaše – jedzie konno	jàši:



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
792	F	<i>l-ptc sg m</i> (j)ěxalъ ехал – jahao – jechał	jǎšio
793	F	<i>l-ptc sg m praef</i> (j)ězdjalъ уезжал – <i>диал</i> ježďao – wyjezdzał	ø
794	S (Sm)	sedъlo седло – sedlo – siodło	sédlo
795	FP	<i>Nsg mostъ</i> мост – most – most	mò:st
796	P	<i>Gsg</i>	mòsta
797	L	‘телега’ /о. н./ телега – kola – wóz	kòla
798	F (Sm)	vozъ воз – voz – wóz	vò:z
799	F	<i>l-ptc sg m vezlъ</i> вез – (do)vezao – wiózł	dóvezo:
800	PM	<i>3sg praes praef</i> tęgnetъ потянет – protegne – wyciągnie	próte:gne:
801	PM	<i>1sg praes</i>	próte:gne:m
802	PM	<i>2sg imperat</i>	proté:gni
803	PM	<i>2pl imperat</i>	proté:gnite
804	PM	<i>l-ptc sg m</i>	próte:go:
805	M	<i>l-ptc sg f</i>	próte:gla
806°	P	<i>inf</i>	proté:gnut
807	F	<i>l-ptc sg m tegalъ</i> tēzalъ бр цягаъ – (is)tezao – ciągał	proté:zo:
808	F	perďňjъ(-jъ) perďňpъ(-jъ) передний – prednji – przedni	rédňi:
809	F	<i>Nsg f</i>	(-)
810	F	zadňjъ(-jъ) zadňpъ(-jъ) задний – zadnji – zadni	zàdňi:
811	F	<i>1sg praes</i> lqčq разлучу – lučim – łączę	ódlu:či:m ²³
812	L	‘колесо телеги’ колесо – točak, kolo – koło	tóčak
813	FPM (Sm)	<i>Nsg kolo</i> колесо – kolo – koło	kòlo ²⁴

²³ odvajati?

²⁴ igra

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
814	M	<i>Gsg</i>	kòla
815	PM	<i>Npl</i>	kóla
816	PM	<i>Gpl</i>	kó:la:
817	PM	<i>Lpl</i>	kólíma
818	FM	<i>Nsg</i> ось ось – osovina, os – oś	osóvina
819	L	‘средняя часть колеса, в которой укреплены концы спиц’ ступица – glavčina – piasta	glávčina
820	L	‘спицы колеса’ спицы – paoci – szprychy	pàoci
821	F (Sm)	zvono zvěno zveno звено – ђз звено – dzwono	zvòno
822	L	‘железный обруч, которым обтянут обод колеса’ шина – obruč, šina – obręcz	òbruč
823	F (Sm)	obręčъ обруч – obruč – obręcz	òbruč
824	L	‘жердь, которой скрепляют укладку снопов или сено на возу’ слега – motka, pritisak, lemež – pawęž	(-)
825	F	хомѣтъ -to хомут – homut – chomąto	ø
826	F	(j)агъмо -мъ ярмо – jaram – jarzmo	já:ram
827	F	јъго игло – igo – диал jogo	ø
828	LSI	‘деревянная часть кнута’ кнотовище – bičalje – biczysko	kánžija bič bič na kánžiji
829	SI	‘сделанный из кожи’ кожаный – kožan(i) – skórzany	(-)
830°	P	<i>Nsg</i> рему ремень – remen – rzemień	káiš
831°	P	<i>Gsg</i>	káiša
832	LSI	‘мастерская, в которой обрабатывают металл ковкой’ кузница – kovačnica – kuźnia	dúgaña kóva:šnica
833	PM	<i>Isg praes</i> kuję кую – kujem – kuję	kùje:m



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
834°	P	<i>2pl praes</i>	kùje:te
835°	P	<i>2pl imperat</i>	kù:jte
836	PM	<i>inf</i>	kóvat
837°	P	<i>1sg aor</i>	skóva
838°	P	<i>3sg aor</i>	skòva
839	PM	<i>l-ptc sg m</i>	kòvo:
840°	P	<i>l-ptc sg f</i>	kóvala
841°	P	<i>l-ptc pl m</i>	kóvali
842	PM	<i>ptc pass sg m</i>	kòva:n
843°	P	<i>ptc pass sg n</i>	kòva:no
844	Sl	‘железная подставка, на которой куют железо’ наковальня – nakovanj – kowadło	nà:kovañ
845	L	‘большой кузнечный молот’ молот – malj – posękiel	mà:í ²⁵ macó:la
846	L	‘орудие, которым забивают гвозди’ молоток – čakanac, čekić – młotek	čekić
847	L	‘железный гвоздь’ /о. н./ гвоздь – klin(ac), ekser, čavao – gwóźdz	ékser
848	F (Sm)	<i>Nsg gvozdъ</i> гвоздь – gvozd – gwóźdz	ø
849	F	<i>Npl</i>	ø
850	F	klinъ клин – kloin – klin	klin ²⁶
851	L	‘камень, на котором точат ножи’ /укажите, какую он имеет форму/ брус, точило – brus, točilo – brus, toczak	brù:s
852	L	‘напильник для железа’ напильник – turpija – pilnik	ége túrpija
853	F	želězo zelězo железо – železo – želazo	žélezo
854	F	гъджа ржавчина – rđa – rdza	řja řža
855	L	‘медь’ /Cuprum/ медь – bakar, med – miedz	bákar

²⁵ drven

²⁶ veliki kovani ekseri

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
856	F	měď медь – med – miedz	ø
857	L	‘серый металл, употребляемый для изготовления мисок или лужения посуды’ / <i>Stannum</i> / олово – kalaj, kositer – сина	kálaj
858	L	‘мягкий металл темносерого цвета, из которого изготавливаются пули и дробь’ / <i>Plumbum</i> / свинец – olovo – ołów	òlovo
859	F	olovo -vь олово – olovo – ołów	òlovo
860	F	serbьro sьrěbьro серебро – srebro – srebro	srébro
861	F	zolto золото – zlato – złoto	zlà:to
862	L	‘хозяйственное орудие для рубки дров дома’ топор – sekira – siekiera	síkira
863	F	sekyra sěkyra бp сякера – sekira – siekiera	síkira
864	F	topoъ топор – topor – topór	ø
865	F	ostrь(-jь) острый – oštar, oštri – ostry	òštar, òštri:
866	F	topь(-jь) тупой – tup – tery	tù:p, tù:pi:
867	LSI	‘рукоятка топора’ топорище – držalje, držalo – toporzysko	dřža:k
868	L	‘рубит’ /дерево в лесу/ рубит – seče – ścina	sjé:če
869	L	‘пилит’ /дерево на дрова/ пилит – tester, pili – piłuje	rèže:
870	L	‘колет’ /распиленное дерево/ колет – cera, seče – rąbie	cjè:pa
871	F	drьvo -va дрова – drvo – drwa	dřvo
872	FP	dolto delto долото – dleto – dłuto	íé:to



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
873	F	дълбеть дълbitь долбит – dube – dłubie	ø ²⁷
874 ^o	P	3sg praes въртитъ вертит – vrti – wierci	ø ²⁸
875	FP	1sg praes	vŕti:m
876	PM	l-ptc sg m	vŕtijo
877	L	‘большая деревянная посуда из клепок для квашеной капусты’ бочка – kača, bačva, bure – beczka	báčva
878	F	бъчи бѣчьва бѣчька бочка – bačka, bačva – beczka	báčva
879	F	съсѣдъ сосуд – sud – вл sud	sù:d
880	L	‘одна из дощечек, из которых сделана бочка’ клепка – duga – kleпка	dùga
881	F	дно дно – dno – dno	dnò
882	F	вълна дуал волна – vuna – wełna	vùna
883	F	конорје -ја конопля – konoplja – konopie	kónoplja
884	F	Nsg льпъ лен – lan – len	làn
885	F	Gsg	lána
886	F	льпѣнь(-жь) льняной – lanen, laneni – lniany	lânen
887	L	‘выдерживает, убирает созревший лен’ теребит – čura, vadi – rwie	čùpa
888	F	l-ptc sg m гъвалъ рвал – rvaò se – rwał	ŕvo: ²⁹
889	F	търгаетъ трогает – trga, trza – targa	tŕga:
890	L	‘отходы при первичной обработке льна’ костра – pozder, puzder – paździory	ø

²⁷ kópat

²⁸ bù:ši.; vŕti: = okreće

²⁹ sport

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
891	F	кòдѣль кòдѣлја кудель – kudeljja – kądziel	kúdeľa
892	F	verteno веретено – vreteno – wrzeciono	vreténe
893	F	3sg praes прѣдетъ прядет – prede – przędzie	pré:de
894	F	<i>l-ptc sg m</i>	prèo
895	Sl	‘женщина, которая занимается прядением’ пряха – pralja – prządka	prěła
896	F	прѣджа пряжа – pređa – przędza	prèja
897	P	1pl praes motajemъ мотаем – motamo – motamy	móta:mo
898	P	3pl praes	mótaju:
899	L	‘ткацкий станок’ кросно, стан – razboj, ткаčki stan – warsztat tkacki	stà:n
900	L	‘гребен в ткацком станке для прибивания утка’ бердо – brdo – płocha	břdo
901	L	‘деревянная рама, в которой находится бердо’ набилки, набердые – brdila, ogloblje – bidła	ø
902	L	‘колодочка, в которую вставляется цевка с утком’ челнок – čun, čunak, čunjak – czółenko	čù:nak
903	F	сѣва сѣвъ цевка – sev – sewka	cjèv
904	L	‘нитка, идущая поперек основы’ уток – potka – wątek	pòtka
905	Sl	‘женщина, занимающаяся тканьем’ ткачиха – tkalja – tkaczka	tkáľa
906	Sl	‘мужчина, работающий на ткацком станке’ ткач – tkalac, tkač – tkacz	tkà:č
907	F	полътно полотно – platno – płótno	plá:tno



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
908	L	/надеть что-нибудь/ 'наизнанку' наизнанку – naličje – na nice	ná:ličju
909	L	/надеть что-нибудь/ 'на лицо' на лицо – lice – na lice	lí:ce
910	FP	<i>Nsg m bělŷ(-jŷ)</i> белый, бел – beo, beli – biały	bjè:l
911	P	<i>Nsg f subst</i>	bjé:la
912	P	<i>Nsg n subst</i>	bjé:lo
913	PM	<i>Npl m pers pron</i>	bjè:li:
914	P	<i>Npl f pron</i>	bjè:le:
915	P	<i>Npl n pron</i>	bjè:la:
916	F	bělilŷ белил – belio – bielŷ	bjé:lijo
917	F	čŷnŷ(-jŷ) черный – crn, crni – czarny	cŷ:n, cŷ:ni:
918	L	'седой' /о волосах/ седой – sed, siv – siwy	sjè:da kósa
919	L	'серый' /напр., о ткани/ серый – siv – szary	sì:v
920	F	śęŷ(-jŷ) серый – ser, seri – szary	(-)
921	F	śęďŷ(-jŷ) седой – sed, sedi – szady	sjè:d, s jè:di:
922	F (Sm)	sivŷ(-jŷ) сивый – siv, sivi – siwy	sì:v, sì:vi:
923	L	'светлосиний, голубой' голубой – plav – jasnoniebieski	plà:v
924	L	'синий' синий – modar – ciemnoniebieski	mòdar
925	L	'красный' красный – crven – czerwony	cŷven
926	F	čŷvenŷ(-jŷ) бр чырвоны – crven, crveni – czerwony	cŷven, cŷveni:
927	FP	<i>Nsg m subst pron zelenŷ(-jŷ)</i> зеленый – zelen, zeleni – zielony	zélen, zéleni:
928°	P	<i>Nsg f subst</i>	zeléna
929°	P	<i>Nsg n subst</i>	zeléno



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
930	F	џылт(-џь) желтый – žut, žuti – żółty	žù:t, žù:ti:
931	L	‘коричневый’ коричневый – smeđ, mrk, braon – brązowy	bràon
932	F	орзнь(-џь) разный – razni – różny	rà:zni:
933	L	‘красит’ /ткань/ красит – boji – farbuje	bóji: ³⁰
934	F (Sm)	хлѣвъ хлев – <i>дual</i> hlev – chlew	ø
935	Sl	‘помещение для кур’ курятник – kokošarnik, kokošinjac – kurnik	kokoši:ňac
936	L	‘место, где молотят цепами или с помощью лошадей’ ток, гумно – gumno – klepisko	gú:vno
937	F	<i>ptc pass sg m praef</i> gordjenъ огорожен – ograđen – ogrodzony	ógra:žen
938	F	плоть плетень – plot – płot	plò:t
939	F	стълрѣ столб – stup, stub – słup	stù:p
940	F	џърдь жердь – <i>дual</i> žrd – żerdź	ø
941	FPM	<i>Npl</i> vorta ворота – vrata – wrota	vrá:ta vrà:ta
942	PM	<i>Gpl</i>	vrá:ta: vra:tà:
943	PM	<i>Ipl</i>	vrà:tim
944	PM	<i>Lpl</i>	ná vra:tim
945	FM	<i>Nsg</i> domъ дом – dom – dom	dò:m ³¹
946	PM	џьз(ъ) + <i>Gsg</i>	iz dóma
947	M	<i>Dsg</i>	dómu
948	PM	<i>Lsg</i>	dómu
949	PM	<i>Gpl</i>	dòmo:va:

³⁰ *kója se fárba:*³¹ javna zgrada

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
950	L	‘строение, в котором живут люди в деревне’ /о. н./ изба – kuća, dom – dom	kùća
951	F	хузь хуža хижина – <i>дual</i> hiža – <i>дual</i> chyža	ø
952	Sl	‘сделанный из дерева’ деревянный – drven – drewniany	dřven
953	L	‘живет постоянно’ живет – stanuje – mieszka	ží:vi:
954	L	‘угол дома’ /внешний/ угол – ugaо, ćóšak, rogalj – róg	ćóšak ćó:še
955	F	qǫǫǫǫ угол – ugaо – węgieł	(-)
956	L	‘угол’ /внутри дома/ угол, <i>дual</i> кут – kut – kąt	ø
957°	P	<i>Nsg</i> kǫtǫ <i>дual</i> кут – kut – kąt	búža:k
958	PM	<i>Gsg</i>	kù:t
959°	P	<i>Gpl</i>	kù:ta
960	PM	<i>Lpl</i>	kù:to:va:
961	L	‘окно’ /о. н./ окно – prozor, okno, pendžer – okno	pró:zor pènžer
962	L	‘дверь дома’ дверь – vrata – drzwi	vrá:ta
963	FP	<i>Nsg</i> pǫǫǫǫ порог – prag – próg	pràg
964	PM	<i>Gsg</i>	prága
965	P	<i>Dsg</i>	prágu
966	PM	<i>Lsg</i>	prágu
967	P	<i>Npl</i>	prágo:vi
968	P	<i>Gpl</i>	pràgo:va:
969	L	‘лестница, ведущая в дом’ лестница – stepenice, basamací, skaline, slake – schody	škàle
970	L	‘ступенька лестницы’ ступенька – stepenik, stepenica, basamak – stopień	bàsamak
971	L	‘лестница-стремянка’ стремянка – lestve – drabina	lèstve

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
972	L	‘перекладина стремянки’ ступенька – prečka, prečaga – szczebel	kòlić
973	L	‘деревянный пол’ пол – pod, patos – podłoga	pòd
974	L	‘доска, из которых состоит пол’ половица – podnica – deska	pòdnica
975	FM	<i>DLsg</i> [dъska] [доска] – [daska] – [deska]	dàski
976	M	<i>Gpl</i>	dàsa:ka:
977	L	‘деревянный потолок’ потолок – tavanica – sufit	tavánica ³²
978	L	‘оштукатуренный потолок’ потолок – strop, plafon – sufit	stròp ³³ pláfo:n ³⁴
979	L	‘крыша’ крыша – krov – dach	kròv
980	FM (Sm)	<i>DLsg</i> [strěxa] [диал стреха] – [streha] – [strzecha]	strèi
981	F	<i>Npl</i>	strèe
982	F	<i>3sg praes</i> крѣjetъ кроет – krije – kryje	krije: pòkrije:
983	F	<i>2sg imperat</i>	kri:j
984	M	<i>ptc pass sg m praef</i>	pokriven
985	Sl	‘сделанный из соломы’ соломенный – slamni – słomiany	slàmnati
986	L	‘нежилое пространство пол крыши дома’ чердак – tavan – strych	távan
987	L	‘часть крыши, выступающая над стеной’ навес крыши, стреха – streha – okap	strèa
988	L	‘труба’ /на крыше дома/ труба – dimnjak, odžak – komin	óža:k
989	P	дымъ дым – dim – dym	dìm
990	F	sadjá сажа – sađe – sadza	ø

³² grede na tavanu³³ drveno³⁴ malter

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
991	L	‘откроет’ /дверь без ключа/ откроет – otvori – otworzy	ótvori:
992	L	‘отопрет’ /дверь ключом/ отопрет – otvori – otworzy	otklúča:
993	L	‘закроет’ /дверь без ключа/ закроет – zatvori – zamknie	zátvori:
994	L	‘запрет’ /дверь на ключ/ запрет – zaključa, zamandali – zamknie	zaklúča:
995	F	замъкъ замок – zamac – zamek	ø
996	FP	<i>Nsg</i> ključь ключ – ključ – klucz	klú:č
997	PM	<i>Gsg</i>	klú:ča
998	M	<i>Isg</i>	klú:čom
999	PM	<i>Npl</i>	klú:či
1000	PM	<i>Gpl</i>	klú:ča:
1001	M	<i>Apl</i>	klú:če
1002	PM	<i>Ipl</i>	klú:čima
1003	FP	<i>Nsg</i> stolъ стол – sto, stol – stół	stò: ástal
1004°	P	<i>Gsg</i>	stóla
1005	L	‘лавка’ /без спинки/ лавка – klupa – ławka	klú:pa
1006	F	(s)krinja бр скрыня – škrinja – skrzynia	skrińa ³⁵
1007	L	‘кровать для укачивания маленьких детей, стоящая на полу’ колыбель – kolevka, bešika, zipka – kołuska	béšika
1008	L	‘висячая кровать, в которой укачивают маленьких детей’ зыбка – kolevka, bešika, zipka – kołuska	ø
1009	L	‘качает’ /ребенка/ качает – ljułja, šika – kołysze	lú:ła:
1010	L	‘зажжет’ /свечу или лампу/ зажжет – zapali – zaświeci	úra:li:

³⁵ sanduk

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1011	F	světja свеча – sveća – świeca	svjé:ća
1012	M (Sm)	Nsg kuhinja кухня – kuhinja – kuchnia	kúina
1013	L	‘разведет, разожжет огонь’ разожжет – zapali, založi, potpali – rozpali	zápa:li
1014	L	‘спички’ спички – šibice, žigice, žižice, palidrvca – zapałki	šibica
1015	F	Nsg jьskra искра – iskra – iskra	iskra
1016	M	Gpl	iskri:
1017	F	Nsg огонь огонь – oganj – ogień	ògañ
1018	M	Isg	ógñem
1019	L	‘костер, горящая куча дров, сучьев’ костер – ognjište – ognisko	ògñi:šće
1020	Sl	‘место, где горит или горел огонь, костер’ огнище – ognjište – ognisko	ògñi:šće
1021	L	‘горит’ /огонь/ горит – gori – pali się	góri:
1022	FM	Nsg polme -my пламя – plamen – płomień	pláme:n
1023	M	Gsg	plàmena
1024	Sl	‘место, где стоял сгоревший дом’ пожарище – zgarište – pogorzelisko	zgàrište
1025	F	qglъ уголь – ugalj – węgiel	ùgał
1026	F	perelъ porelъ пепел – pereо, диал porpel – poriół	ø ³⁶
1027	L	‘вырытая в земле яма для добывания воды’ колодец – bunar, zdenac, kladenc – studnia	bùna:r
1028	F	čьреть черпает – crpe – czerpie	vàdi: cǣ:pe

³⁶ lù:g

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1029	L	‘деревянная дуга для ношения ведер на плече’ коромысло – čabrenjak, čabrenik, obramnica – nosidla	óbranovca
1030	L	‘пустой, ненаполненный’ /напр., о горшке/ пустой, порожний – prazan – pusty	prá:zan
1031	F (Sm)	porzdъnъ(-jъ) порожний – prazan – próžny	prá:zan
1032	F	<i>Nsg m</i> rьnъ(-jъ) полный – pun – peľny	pùn
1033	PM	<i>inf</i> (pro)liti (про)лить – (pro)liti – (prze)lać	prólit
1034	L	‘воронка для переливания жидкости в сосуд с узким горлышком’ воронка – levak – lejek	íè:vak
1035	FM	<i>inf</i> tьlkti толочь – tući – tľuc	tù:c
1036	L	‘стакан’ стакан – čaša – szklanka	čàša
1037	F (Sm)	čaša чаша – čaša – czasza	čàša
1038	F (Sm)	stьklo стекло – staklo, <i>дуал</i> sklo, cklo – szkło	cáklo
1039	L	‘желание, потребность пить’ жажда – žed(a) – pragnienie	žè:ž
1040	FP (Sm)	<i>Nsg</i> žedja жажда – žed(a) – żadza	žè:ž
1041°	P	<i>Isg</i>	žè:žu
1042	F	<i>3sg praes</i> pьjetъ пьет – pije – pije	pìje:
1043°	P	<i>Isg praes</i>	pìje:m
1044°	P	<i>2pl praes impraef</i>	pìje:te
1045°	P	<i>2pl praes praef</i>	pòpìjete
1046	PM	<i>2sg imperat</i>	pì:j
1047	F	<i>l-ptc sg m impraef</i>	pìjo
1048	P	<i>l-ptc sg m praef</i>	pòpìjo
1049	P	<i>l-ptc sg f impraef</i>	pìla
1050	P	<i>l-ptc sg f praef</i>	pòpìla



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1051	P	<i>l-ptc pl m impraef</i>	pili
1052	P	<i>l-ptc pl m praef</i>	pópili
1053	PM	<i>ptc pass sg m</i>	pópijen
1054°	P	<i>ptc pass sg f</i>	popijéna
1055°	M	<i>ptc pass pl m</i>	popijéni
1056	F	pitъje питье – piće – picie	pí:će
1057	F (Sm)	xlěbъ хлеб – hleb – chleb	ø ³⁷
1058	L	‘мука, из которой пекут хлеб’ мука – brašno – mąka	brašno
1059	FP	mąka мука – muka – mąka	ø ³⁸
1060	L	‘деревянное корыто, выдолбленное из одного куска дерева’ ночвы – načve – niecka	načve
1061	F	пъtji -ьву -ьку ночвы – načve – niecka	načve
1062	F	drozdъjъ дрожжи – drożdza, drożdże – drożdże	ø
1063	FP	těsto тесто – testo – ciasto	tjè:sto
1064	L	‘поставит, замесит тесто’ замесит – zamesi – rozczyini	zámje:si:
1065	L	‘подходит, растет’ /о тесте/ подходит – raste – rośnie	rá:ste
1066	F	<i>3sg praes impraef</i> pečеть печет – peče – piecze	peče
1067	P	<i>1sg praes impraef</i>	pečem
1068°	P	<i>1sg praes praef</i>	ispéčem
1069°	P	<i>2pl praes impraef</i>	pečete
1070°	P	<i>2pl praes praef</i>	ispéčete
1071°	P	<i>3pl praes impraef</i>	peku:
1072	PM	<i>2pl imperat</i>	pecite
1073	FM	<i>inf</i>	peć
1074	PM	<i>3pl imperf</i>	ø

³⁷ krù³⁸ mąka = teškoća

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1075 ^o	P	<i>3sg aor praef</i>	ispeče
1076	F	<i>l-ptc sg m impraef</i>	pèko:
1077	PM	<i>ptc pass sg m</i>	péčen
1078	PM	<i>ptc pass sg f</i>	pečéna
1079	PM	<i>ptc pass sg n</i>	pečéno
1080	SI	<i>3sg praes asp perf</i> «pečet» испечет – ispeče – upieczce	ispéče
1081	FM (Sm)	реченье печенье – rečenje – pieczenie	pečé:ne
1082	FP	<i>Nsg rektъ /genus/</i> печь – peč – piec	pè:ć
1083	PM	<i>Gsg</i>	pèci
1084 ^o	P	<i>Lsg</i>	péci
1085 ^o	P	<i>Gpl</i>	péci:
1086	F	чернь черен(ок) – <i>дуал</i> cren, čren, čeren – trzon	cŕn
1087	L	‘режет’ /хлеб/ режет – seče, reže – kroi	rèže
1088	F	kqsz кус(ок) – kus – keş	ø
1089	L	‘первый кусок хлеба, отрезанный от буханки’ горбушка – okrajak – przylepka	ókrajak
1090	L	‘крошки’ /хлеба/ крошки – mrve – okruchy	mřvice
1091	F	tvьrdъ(-jь) твердый – tvrd – twardy	tvřd, tvřdi:
1092	F	mękъкъ(-jь) мягкий – mek, meki – miękki	mèk mèak
1093	F	cělъ(-jь) целый – ceo, celi – cały	cjè:li: čitav vàs
1094	FP	<i>Nsg nožь</i> нож – nož – nóż	nò:ž
1095	PM	<i>Gsg</i>	nó:ža
1096	M	<i>Dsg</i>	nó:žu
1097	M	<i>Lsg</i>	nó:žom
1098	PM	<i>Npl</i>	nó:žovi



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1099	PM	<i>Gpl</i>	nó:žo:va:
1100	M	<i>Ipl</i>	nó:žovima
1101	SL	<i>dem</i> ножик, ножичек – nožić – nożyk	nóžić
1102	FP	<i>Nsg</i> męso мясо – meso – mięso	mè:so
1103	M	<i>Isg</i>	mè:som
1104	M	<i>Lsg</i>	mè:su
1105	F	орžынь -нъ рожон – ražanj – rožen	rá:žañ
1106	P	<i>Nsg</i> skovorda сковорода – ø – ø	ø
1107	P	<i>Dsg</i>	ø
1108	P	<i>Asg</i>	ø
1109	P	<i>Npl</i>	ø
1110	P	<i>Gpl</i>	ø
1111	SI	‘мясо свиньи’ / <i>substant</i> / свинина – svinjetina – wieprzowina	svínjetina
1112	LSI	‘мясо коровы или вола’ / <i>substant</i> / говядина – govedina, govedina – wołowina	góvedina
1113	SI	‘мясо теленка’ / <i>substant</i> / телятина – teletina – cielęcina	téletina
1114	LSI	‘мясо барана’ / <i>substant</i> / баранина – ovčetina – baranina	brávetina
1115	SI	‘мясо гуся’ / <i>substant</i> / гусятина – guščetina – gęsina	gùščetina
1116	L	‘содержащий много жира’ /о мясе/ жирный – mastan – tłusty	má:stan
1117	L	‘подкожный слой жира в свинине’ сало, шпиг – slanina – słonina	špèk
1118	F (Sm)	sadlo сало – salo – sadło	sàlo
1119	F	лојь бр лой – loj – łój	lò:j
1120	L	‘топленое свиное масло’ сало, смалец – mast – smalec	mà:st



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1121	L	‘пережаренные кусочки сала’ шкварки – čvarci, žmire – skwarki	čvá:rci
1122	F	кълбаса колбаса – kobasica – kiełbasa	kobásica
1123	FP	<i>Nsg</i> melko молоко – mleko – mleko	mljé:ko
1124	M	<i>Dsg</i>	mljé:ku
1125	M	<i>Isg</i>	mljé:kom
1126	M	<i>Lsg</i>	mljé:ku
1127	F	melčъпъ(-jъ) молочный – mlečan – mleczny	mljè:čan mljè:čni:
1128	L	‘пенка на молоке’ пенка – pavlaka, skorup – kożuch	kájmak
1129	L	‘молоко коровы сразу же после отела’ молозиво – sera, sira – siara	grúša
1130	F (Sm)	šéra -ъка сера – sera, mlezivo – siara	ø
1131	Sl	‘женщина, которая доит коров’ доярка – muzilja – dójka	ø ³⁹
1132	F	cědit цедит – cedi – cedzi	cjè:di:
1133	L	‘сырое кислое молоко’ простокваша – kiselо mleko – zsiadłe mleko	kiselo: mljé:ko
1134	F	gqstъ(-jъ) густой – gust, gusti – gęsty	gù:st, gù:sti:
1135	L	‘густой жирный верхний слой свежего отстоявшегося молока’ сливки – smetana, kajmak – słodka śmietana	kájmak
1136	L	‘густой жирный верхний слой кислого молока’ сметана – smetana, vrhnje – śmietana	ø
1137	F	сьметана сьмѣтана сьмѣтана сметана – smetana – śmietana	ø
1138	F (Sm)	сыр -еньје сыр – sir – ser	sir

³⁹ žéna mú:ze

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1139	FM	<i>Nsg</i> (j)aje яйцо – jaje – jaje	já:je
1140	M	<i>Dsg</i>	já:jetu
1141	M	<i>Isg</i>	já:jetom
1142	M	<i>Lsg</i>	já:jetu
1143	M	<i>Npl</i>	já:ja
1144	M	<i>Gpl</i>	já:ja:
1145	Sl	<i>dem</i> яичко – jajašce, jaješce, jajce – jajeczko	jajéšce
1146	L	‘скорлупа’ /яйца/ скорлупа lupina, ljuska – skorupka	ľuska
1147	Sl	‘белая часть яйца’ белок – belance, belanjak, bioce – biaľko	bjelá:nce
1148	Sl	‘желтая часть яйца’ желток – žumance, žumanac, žumanjak – žóľtko	žumá:nce
1149	F	осьть бр воцат – ocat – ocet	sírce
1150	L	‘кислый, квашеный’ /о капусте/ кислый, квашеный – kiseo – kwašny	kiseli: kúpus
1151	F	kyselъ(-jъ) кислый – kiseo – skisły	kiseo kiseli:
1152	F	kysnetъ киснет – kisne – kišnie	(pró)kisne:
1153	F	medъ мед – med – miód	mè:d
1154	FP	<i>Nsg m subst pron</i> soldъкъ(-jъ) сладкий – sladak, slatki – słodki	sládak, slátki:
1155	P	<i>Nsg f subst</i>	slátka
1156	P	<i>Nsg n subst</i>	slátko
1157	P	<i>Npl m subst</i>	slátki
1158	P	<i>Npl f subst</i>	slátke
1159	P	<i>Npl n subst</i>	slátka
1160	FP	<i>Nsg soľ</i> соль – so(l) – sól	sò:
1161	PM	<i>Gsg</i>	sòli



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1162	F	solnъ(-jъ) соленый – slan – słony	slà:n
1163	F	рърьгъ перец – papar – pieprz	biber
1164	L	‘варит, готовит’ /обед/ варит – kuha, kuva – gotuje	kùva:
1165	Sl	<i>3sg praes asp perf</i> «варит» сварит – svari – ugotuje	svà:ri ⁴⁰
1166	L	‘кипит’ /вода/ кипит – kipi, vri, ključa – wrze	kí:ča: vrije
1167	FP (Sm)	<i>3sg praes</i> купить кипит – kipi – kipi	kí:pi:
1168 ^o	P	<i>l-ptc sg f</i>	kí:pila
1169	L	‘горячий’ /о воде/ горячий – vreo, vruć – gorący	vrù:ć
1170	L	‘кипящая или вскипевшая вода’ кипяток – vrela, proključala voda – wrzątek	vrù:ča
1171	F (Sm)	гъгнь -ьсь -ъкъ горн – grnac, grne – garnek, garniec	ø
1172	Sl	‘сделанный из глины’ глиняный – glinen – gliniany	glínen
1173	F	котъль котел – kotao – kocioł	kòtlic ⁴¹ kóto: ⁴²
1174	L	‘кожура, святая со старой картошки’ очистки – kora – obierki	(-)
1175	FPM	<i>1sg praes</i> (j)ěтъ ем – jem, jedem – jem	jède:m
1176	M	<i>2sg praes</i>	jède:š
1177	PM	<i>2pl praes</i>	jède:te
1178	PM	<i>3pl praes</i>	jèdu:
1179	M	<i>2sg imperat</i>	jèdi
1180	F	<i>l-ptc sg m</i>	jèo
1181	F	<i>l-ptc sg f</i>	jèla
1182	F	<i>l-ptc pl m pers</i>	jèli

⁴⁰ rjeđe

⁴¹ manji

⁴² veliki

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1183	M	<i>inf</i>	jèst
1184	SIF	l̥žica -ьka lyžica -ьka ложка – žlica – lyžka, ч lžice	kášika
1185	SI	<i>dem</i> ложечка – lažičica, žličica – lyżeczka	kášičica
1186	L	‘все, что употребляется в пищу людьми’ еда – hrana, jelo – jedzenie	rá:na
1187	F	(j)ědlo еда – jelo – jadło	jèlo
1188	F (Sm)	хорна охрана, похороны – hrana – charna	rá:na
1189	M	<i>Nsg m subst</i> gotovъ готов – gotov – gotów	gótov
1190	M	<i>Nsg f subst</i>	gótova
1191	F (Sm)	bljudo блюдо – <i>дуал</i> bljudo – <i>вл</i> blido	ø
1192	F	<i>Nsg f</i> goldъna(ja) голодная – gladna – głodna	glá:dna glá:dna
1193	F	goldъ голод – glad – głód	glà:d (f)
1194	F	syть(-jъ) сытый – sit – syty	sit, siti:
1195	L	‘проглотит’ /еду/ проглотит – proguta – połknie	progutat
1196	F	<i>l-ptc sg m</i> glъtalъ глотал – gutao – ч hltal	gùto:
1197	L	‘завтрак, утренняя еда’ завтрак – doručak, zajuttrak – śniadanie	dóručak
1198	L	‘обед, еда в дневное время’ обед – ručak, obed – obiad	rú:čak
1199	L	‘ест обед’ обедает – ruča, objeduje – je obiad	rù:ča:
1200	L	‘еда между обедом и ужином’ полдник – užina – podwieczorek	ùžina
1201	L	‘ужин, вечерняя еда’ ужин – večera – kolacja	véčera
1202	F (Sm)	večerja <i>бр</i> вячера – večera – wieczerza	véčera

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1203	L	‘ест ужин’ ужинает – večera – je kolacje	věčera:
1204	L	‘вкусный’ /о еде/ вкусный – ukusan, prijatan – smaczny	úkusan
1205	L	‘верхняя одежда’ /о. н./ одежда – odelo – ubranie	odjé:lo áline
1206	L	‘одевается, надевает верхнюю одежду’ одевается – odeva se – ubiera się	óbla:ći se
1207	L	‘застегнет’ /пуговицу/ застегнет – zakorčā – zapnie	zákovča:
1208	L	‘раздевается, снимает верхнюю одежду’ раздевается – svlači se – rozbiera się	svlà:ći se
1209°	P	<i>3sg praes</i> věšajetъ вешает – veša – wieszā	vjěša:
1210°	P	<i>1sg praes</i>	vjěša:m
1211°	P	<i>3pl praes</i>	vjěšaju:
1212	F	<i>l-ptc sg f</i>	vjěšala
1213	L	‘голый, неодетый’ /человек/ голый – go, nag – nagī	gò:
1214	FP	<i>Nsg m subst pron</i> голъ(-жь) голый – go, gol(i) – goły	gò:, ø ⁴³
1215°	P	<i>Nsg f subst</i>	góla
1216°	P	<i>Nsg n subst</i>	gólo
1217	F	košulja <i>бр</i> кашуля – košulja – koszula	kóšula
1218	PM	<i>1sg praes impraef</i> šьjо шью – šijem – szyję	šijem
1219	PM	<i>1sg praes praef</i>	sášijem
1220	F	<i>2sg imperat impraef</i>	ši:
1221	FPM	сь + <i>l-ptc sg m</i>	sášijo
1222°	P	<i>l-ptc sg f praef</i>	sášila
1223°	P	<i>l-ptc pl m praef</i>	sášili
1224	Sl	<i>3sg praes asp perj</i> «шьет» сошьет – sašije – uszyje	sášije
1225	L	‘игла, инструмент для шитья’ игла – igla – igła	ígla

⁴³ góla:ć

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1226	FPM	<i>Nsg</i> jъгъла игла – igla – igła	ígla
1227	PM	<i>DLsg</i>	ígli
1228°	P	<i>Asg</i>	íglu
1229	PM	<i>Npl</i>	ígle
1230	PM	<i>Gpl</i>	igá:la:
1231	L	‘нить, нитка’ нить, нитка – konac, nit – nitka, nić	kónac
1232	FPM (Sm)	<i>Nsg</i> нить	nì:t
1233	P	<i>Gsg</i>	nì:ti
1234	FP	<i>Isg</i>	nì:ti
1235	P	<i>Lsg</i>	ní:ti
1236	PM	<i>Gpl</i>	ní:ti:
1237	F	тъпкъ(-jъ) тъпкъ(-jъ) тонкий – tanak – cienki	tànak
1238	L	‘вдевает’ /нитку в иголку/ вдевает – udeva – nawleka	údje:va
1239	F	<i>3sg praes</i> vežetъ вяжет – veže – wiąże	vè:že:
1240	F	<i>l-ptc sg m</i>	vé:zo:
1241°	P	<i>Nsg</i> узъль узел – uzao – węzel	ø ⁴⁴
1242	PM	<i>Gsg</i>	ø ⁴⁵
1243	PM	<i>ptc pass sg m</i> stęgnōтъ стянут – stęgnut – ściągnięty	stè:gnu:t
1244	Sl	‘клубок, нити, намотанные в виде шарика’ клубок – klupko, klube, klupče – kłębek	klùvko
1245	Sl	<i>dem</i> клубочек – klupče, klupčić – kłębuszek	klùvce
1246	F	наръсткъ наперсток – naprstak – nparstek	ná:prstak
1247	F	<i>Isg praes</i> męrijō мерю – merim – mierzę	mjèri:m
1248	F	<i>l-ptc sg m</i>	mjèrijo

⁴⁴ čvò:r

⁴⁵ čvò:ra

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1249	F	měra мера – mera – miara	mjàera
1250	L	‘отрежет’ /ножницами/ отрежет – otseče – utnie	ódreže:
1251	L	‘ножницы, которыми режут ткань’ ножницы – makaze, škare, nožice – nożyczki	màkaze nóžvice
1252	F	qзъкъ(-jъ) узкий – uzak, uski – wąski	úzak, úski:
1253	F	široкъ(-jъ) широкий – širok, široki – szeroki	širok, široki:
1254	F	<i>l-ptc sg m orzširilъ</i> расширил – raširio – rozszerzył	raši:rijo
1255	L	‘карман’ /о. н./ карман – džep, špag – kieszeń	žèp
1256	F	дыра dura dëra дыра – dira – dziura	ø
1257	F	<i>ptc act sg m praef gubilъ</i> погубил – izgubio – zgubił	izgúbijo
1258	L	‘потеряет’ /напр., ключ/ потеряет – izgubi – zgubi	izgubi:
1259	L	‘ищет’ /напр., ключ/ ищет – traži, ište – szuka	trà:ži:
1260	L	‘спрячет’ /напр., ключ/ спрячет – sakrije – schowa	sàkrije:
1261	F	кожухъ кожух – kožuh – kożuch	kóžu gù:ń
1262	L	‘обувь’ /о. н., <i>genus</i> / обувь – obuća – obuwie	óbuća
1263	L	‘обувается’ обувается – obuwa se – obuwa się	óbu:va:
1264	L	‘разувается, снимает обувь’ разувается – izuva se – zdejmuje buty	ízu:va:
1265	L	‘подошва обуви’ подошва – đon, pendže – podeszwa	žòn
1266	F	kortъкъjъ короткий – kratak, kratki – krótki	krátak, krátki:
1267	L	‘длинный’ /напр., об улице/ длинный – dug, dugačak – długi	dùg



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1268	FP	<i>Nsg m subst pron</i> дълъг(-ъ) долгий – dug, dugi – długi	dùg, dùgi:
1269°	P	<i>Nsg f subst</i>	dúga
1270°	P	<i>Nsg n subst</i>	dúgo
1271	FP	<i>Nsg m subst pron</i> новъ(-ъ) новый – nov, novi – nowy	nòv
1272	P	<i>Nsg f subst</i>	nóna
1273	P	<i>Nsg n subst</i>	nóvo
1274	P	<i>Npl m</i>	nóvi
1275	P	<i>Npl f</i>	nóve
1276	P	<i>Npl n</i>	nóna
1277	FP	<i>Nsg</i> чьловѣкъ čelovĕkь человек – čovek – człowiek	čòjk
1278	PM	<i>Gasg</i>	čòjka
1279	FPM	<i>Npl</i> ljudъje	íu:di
1280	FPM	<i>Gpl</i>	íu:di: íu:di:
1281	PM	<i>Dpl</i>	íu:dima íu:dím íu:dma
1282°	P	<i>Apl</i>	íu:de
1283°	PM	<i>Ipl</i>	íu:dma
1284	F	ljudъскъjъ люДСкой – ljudski – ludzki	íucki
1285	FPM	<i>Nsg tělo</i> тело – telo – ciało	tjè:lo
1286	M	<i>Gasg</i>	tjè:la
1287	PM	<i>Npl</i>	tjè:la
1288	FP	<i>Nsg golva</i> голова – glava – głowa	glá:va
1289	P	<i>DLsg</i>	glà:vi glá:vi
1290	P	<i>Asg</i>	glà:vu
1291	P	<i>Npl</i>	glà:ve
1292	P	<i>Gpl</i>	glá:va:
1293	P	<i>Lpl</i>	glávama
1294	P	<i>Ipl</i>	glávama
1295	Sl	<i>dem</i> головка – glavica – głowka	glávica



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1296	L	‘волосы на голове человека’ /Npl/ волосы – kosa, vlasi – włosy	kósa
1297	F	volsъ волос – vlas – włos	ø
1298	L	‘коса, заплетенные волосы у женщины’ kosa – pletenica, vitica – warkocz	pleténica
1299	F	<i>l-ptc sg m</i> pletľ плел – pleo – plóť	plèo
1300	F	<i>l-ptc pl m</i>	plèli
1301	F	<i>Nsg</i> mozgъ мозг – mozak – mózg	mòzak
1302	F	<i>Lsg</i>	mòzgu
1303	L	‘лоб человека’ лоб – čelo – czoło	čélo
1304	F (Sm)	čelo чело – čelo – czoło	čélo
1305	L	‘морщины’ /Npl/ морщины – bore – zmarszczki	bó:re
1306	L	‘думает’ думает – misli – myśli	misli
1307	F	<i>Isg praes</i> mysljǫ мыслью – mislim – myślę	mislim
1308°	P	<i>Isg imperf</i>	ø
1309	F (Sm)	<i>Isg praes</i> dumajǫ думаю – dumam – dumam	ø
1310	F	mysľ мысль – misao – myśl	mì:so:
1311	L	‘помнит’ помнит – pamti, seća se – pamięta	pànti:m
1312	F	<i>Isg praes</i> romъnǫ romъnjǫ помню – pomnim – zapomnę	ø
1313	L	‘забывает’ забывает – zaboravlja – zapomina	zabóravľa:
1314	L	‘забудет’ забудет – zaboravi – zapomni	zabóravi:
1315	L	‘знает’ знает – zna – wie	znà:



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1316	PM (Sm)	<i>1sg praes věmъ</i> бр ведаю – диал vem – wiem	ø
1317°	P	<i>2sg praes</i>	ø
1318°	P	<i>2pl praes</i>	ø
1319°	P	<i>3pl praes</i>	ø
1320	F (Sm)	<i>3sg praes znajetъ</i> знает – zna – zna	znà: znà:de
1321	M	umějetъ умеет – уме – umie	úmije:
1322	N	<i>3pl praes</i>	úmi:ju:
1323	L	‘понимает’ понимает – razume – rozumie	razúmije:
1324	PM	<i>3sg praes хотjetъ хътjetъ</i> хочет – hoće, će – chce	òće
1325	PM	<i>1sg praes</i>	ócu
1326	PM	<i>2pl praes</i>	ócte
1327	PM	<i>3pl praes</i>	óce:
1328	FM	<i>inf</i>	tjèt
1329	M	<i>3pl imperf</i>	ø
1330°	P	<i>ptc praes sg m</i>	tiju:ć
1331°	P	<i>l-ptc sg m</i>	tjèò
1332	L	‘ошибется’ ошибется – pogreši – pomyli się	pógrtje:ši:
1333	L	‘висок, боковая часть черепа од уха до кости лба’ висок – slepoočnica, slepo oko – skrón	sljè:po: òko
1334	L	‘лицо’ лицо – lice – twarz	lí:ce
1335	L	‘щека’ щека – obraz – policzek	óbraz
1336	L	‘глаза человека’ глаза – oči – oczy	òči
1337	FPM (Sm)	<i>Nsg oko</i> око – oko – oko	òko
1338	M	<i>Gsg</i>	òka
1339	FPM	<i>Npl</i>	òči
1340	PM	<i>Gpl</i>	òčiju:



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1341	M	<i>Ipl</i>	óčima
1342	M	<i>Lpl</i>	óčima
1343°	P	<i>Gdu</i>	ø
1344	Sl	<i>dem hypocor /Nsg/</i> глазок – okce – oczko	ókice (<i>pl</i>)
1345	L	‘зрачок’ зрачок – zenica, gledeće – źrenica	zénica
1346	F	<i>zorkъ /u proizv/</i> зрачок – zrak(a) – wzrok	zràka
1347	L	‘смотрит на что-то, на кого-то’ смотрит – gleda – patrzy	glèda:
1348	F	<i>3sg praes viditъ</i> видит – vidi – widzi	vidi:
1349	FPM	<i>1sg praes</i>	vidi:m
1350	PM	<i>2pl praes</i>	vidi:te
1351	FP	<i>3pl praes</i>	vide:
1352°	P	<i>1sg aor</i>	vidje
1353	FP	<i>l-ptc sg m</i>	vidijo
1354	P	<i>l-ptc sg f</i>	vidila
1355	P	<i>inf</i>	vidit
1356°	P	<i>ptc pass sg f</i>	vižena
1357	F	<i>divitъ se</i> дивится – divi se – dziwi się	dì:vi: se
1358	F	<i>divnъ(-jъ)</i> дивный – divan, divni – dziwny	dì:van, dì:vni
1359	L	‘брови’ <i>/Npl/</i> брови – obrva, veđa – brew	òbrva
1360	F	<i>Nsg брѣвь</i> бровь – obrva – brew	òbrva
1361	F	<i>Npl</i>	òbrve
1362	L	‘ресницы’ <i>/Npl/</i> ресницы – trepavice – rzęsy	trèpavica
1363	L	‘глазное веко’ веко – očni kapak – powieka	kápak
1364	F	<i>Nsg ухо</i> ухо – uvo, uho – ucho	ùo
1365	F	<i>jъz(ъ) + Gsg</i>	iz ua



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1366	F	bez(ъ) + <i>Gsg</i>	brèz ua
1367°	P	<i>Gdu</i>	úšiju:
1368	FM	<i>Npl</i>	ùši
1369	M	<i>Gpl</i>	úšiju:
1370	M	<i>Ipl</i>	úšima
1371	M	<i>Lpl</i>	úšima
1372°	Sl	<i>pejor augm /Nsg/</i> ушице – ušeso – uszysko	ušéta
1373	Sl	<i>dem /Nsg/</i> ушко – uvce, uvance – uszko	ušé:nce
1374	L	‘слышит что-нибудь’ слышит – čuje – słyszy	čùje:
1375	L	‘слушает, старается услышать’ слушает – sluša – słucha	slùša:
1376	FP	<i>Nsg nosъ</i> нос – nos – nos	nò:s
1377	P	<i>Gsg</i>	nòsa
1378°	P	na + <i>Asg</i>	nà no:s
1379°	Sl	<i>pejor augm /Nsg/</i> носице – nosina – nosisko, nochal	nósina
1380	Sl	<i>dem /Nsg/</i> носик – nosić – nosek	nósić
1381	L	‘усы’ <i>/Npl/</i> усы – brkovi, brci, mustaći – wąsy	břkovi
1382	F	<i>Nsg qsъ</i> ус – <i>дуал</i> usove – wąs	bř:k
1383	FP	borda борода – brada – broda	brá:da
1384	L	‘рот’ рот – usta – usta	ù:sta ú:sta
1385	F (Sm)	usta уста – usta – usta	ù:sta
1386	F (Sm)	<i>Nsg гътъ</i> рот – rt, rat – ч ret	ø
1387	F	na + <i>Lsg</i>	ø
1388	L	‘губы’ <i>/Npl/</i> губы – usne, usnice – wargi	úsne gùbice



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1389	L	‘челюсти’ челюсти – vilice, čeljusti – szczęki	vilice
1390°	P	гогънь(-жь) гогънь(-жь) горный – gornji – górny	gó:rni
1391°	P	dolnъ(-жь) dolnъ(-жь) ук диал дольний – donji – dolny	dò:líni:
1392	L	‘не́бо’ не́бо – персе, nebo – podniebienie	népce
1393	F	dęsło dęsno dęsło десна – desni – dziąsło	dè:šni
1394	FP	Nsg ząbъ зуб – zub – ząb	zù:b
1395	PM	Gsg	zù:ba
1396	PM	Lsg	zù:bu
1397	PM	Npl	zù:bi
1398	PM	Gpl	zù:ba:
1399	PM	Ipl	zúbim(a)
1400	PM	Lpl	zúbim(a)
1401	Sl	Nsg dem зубик, зубок – zubić – ząbek	zúbi:ć
1402	F	jęзыкъ язык – jezik – język	jézik
1403	L	‘слюна’ слюна – pljuvačka, slina – ślina	płúva:čka
1404	F	slina sljuna слюна – slina – ślina	bàle
1405	PM	1sg praes pljujо плюю – pljujem – pluje	płùje:m
1406°	P	3pl praes	płùju:
1407	M	inf	płúvatì
1408	FP	golsъ голос – glas – głos	glà:s
1409°	P	na + Asg	nà glà:s
1410	L	‘говорит’ /правду, по-русски, громко/ говорит – govori – mówi	góvori
1411°	P	3sg praes govoritъ говорит – govori – gaworzy	góvori:
1412°	P	l-ptc sg m	govórijо



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1413	L	‘скажет’ /слово/ скажет – kaže, reče – powie	kà:že:
1414	L	‘слово’ слово – reč – słowo	rjè:č
1415	FM (Sm)	<i>Nsg slovo</i> слово – slovo – słowo	slòvo ⁴⁶
1416	M	<i>Gsg</i>	slòva
1417	M	<i>Npl</i>	slòva
1418	M	<i>Gpl</i>	slò:va:
1419	L	‘рассказывает’ ,сказку/ рассказывает – priča – opowiada	pri:ča: pripóvidi
1420	L	‘сказка’ сказка – bajka – bajka	pri:ča bà:jka ⁴⁷
1421	L	‘загадка’ загадка – zagonetka – zagadka	zàgone:tka
1422	PM	<i>3sg praes</i> možetъ может – može – może	mòre
1423	PM	<i>1sg praes</i>	mógu
1424 ^o	P	<i>2sg praes</i>	mòreš
1425	PM	<i>3pl praes</i>	mògu:
1426	PM	<i>2sg imperat</i>	ø
1427	FPM	<i>inf</i> mogti pomogti мочь, помочь – моći, pomoći – móc, pomóc	mòc pómoć
1428	M	<i>3pl imperf</i>	ø
1429	PM	<i>l-ptc sg m</i>	mògo:
1430	PM	<i>l-ptc sg f</i>	mògla
1431 ^o	P	<i>l-ptc pl m</i>	mògli
1432	L	‘зовет кого-нибудь’ зовет – zove – woła	zóve
1433	M	<i>1sg praes</i> zovq зову – zovem – zwę się	zóvem
1434	F	<i>3sg praes</i> роščitъ пищит – pišti – piszczy	píšci:
1435	F (Sm)	kvililъ бр цвяліў – cvilio – kwilił	cví:lit ⁴⁸

⁴⁶ grafem⁴⁷ nov.⁴⁸ tiho plakati

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1436	L	‘спрашивает’ спрашивает – pita – pyta	pì:ta:
1437	FP	<i>1sg praes</i> pytajemъ пытаем – pitamo – pytamy	pì:ta:mo
1438°	P	<i>3pl praes</i>	pí:taju:
1439	L	‘просит’ просит – moli – prosi	mòli:
1440	M	<i>sup</i> prositъ ø – <i>dual</i> prosit – ч prosit	prósit ⁴⁹
1441	FP	<i>3sg praes</i> mьlčitъ молчит – <i>dual</i> muči – milczy	šú:ti: ⁵⁰
1442°	P	<i>ptc praes sg m</i>	ø ⁵¹
1443	L	‘шея, часть тела, соединяющая голову с туловищем’ шея – vrat, šija – szyja	vrà:t
1444	F	šьja шея – šija – szyja	šija
1445	F (Sm)	gьrdlo горло – grlo – gardło	gřlo
1446	L	‘плечо, часть туловища от шеи до руки’ плечо – rame – ramię	ràme
1447	L	‘подмышка, внутренняя часть плечевого сгиба’ подмышка – pazuho – pacha	pàzuo
1448	FP	<i>Nsg</i> potъ пот – <i>dual</i> pot – pot	ø
1449°	P	<i>Gsg</i>	ø
1450	FP	<i>Nsg rōka</i> рука – ruka – ręka	rú:ka
1451	FPM	<i>DLsg</i>	rù:ci na rú:ci
1452	PM	na + <i>Asg</i>	nà ru:ku
1453°	P	<i>Isg</i>	rú:kom
1454	FPM	<i>Npl</i>	rù:ke
1455	PM	<i>Gpl</i>	rùku:
1456	M	<i>Ipl</i>	rúkam(a)

⁴⁹ prosjačiti

⁵⁰ mŭči: > muka

⁵¹ mŭčijo

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1457	M	<i>Lpl</i>	rúkam(a)
1458°	P	<i>Gdu</i>	ø
1459°	SI	<i>pejor augm /Nsg/</i> ручища – ručétina – rączysko	ručétina
1460	SI	<i>dem /Nsg/</i> ручка – ručica, ručka – rączka	rúčica
1461	FP	ꝛꝥꝥka ручка – ručka – rączka	rúkatka
1462	F	lěvъ(-jь) левый – levi – lewy	ljè:vi:
1463	FPM	<i>3sg praes</i> береть берет – bere – bierze	bére:
1464	PM	<i>1sg praes</i>	bére:m
1465	P	<i>l-ptc sg m</i>	òbro:
1466	P	<i>l-ptc sg f</i>	òbra:la
1467	P	<i>l-ptc pl m</i>	òbra:li
1468	FM	<i>1sg praes</i> възьмꙋ возьму – uzmem – wezmę	ùzme:m
1469	PM	<i>inf</i>	úze:t
1470°	P	<i>1sg aor</i>	ùze:
1471°	P	<i>3sg aor</i>	ùze:
1472°	P	<i>2pl aor</i>	uzé:ste
1473°	P	<i>3pl aor</i>	uze:šè:
1474	PM	<i>2sg imperat</i>	úzmi
1475	FPM	<i>l-ptc sg m</i>	ùzeo ùzo:
1476	PM	<i>l-ptc sg f</i>	uzé:la
1477	PM	<i>1sg praes</i> дајꙋ davajꙋ даю – dajem – daje	dà:je:m
1478°	P	<i>2pl praes</i>	dà:je:te
1479	M	<i>l-ptc sg m</i>	dá:vo:
1480	PM	<i>1sg praes</i> дамъ дам – dam – dam	dà:m dàdne:m dá:dem
1481	PM	<i>2sg praes</i>	dà:š
1482	PM	<i>2pl praes</i>	dà:te
1483	PM	<i>3pl praes</i>	dà:ju: dá:du:
1484	M	<i>2sg imperat</i>	dà:j



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1485	P	<i>l-ptc sg m</i>	dào
1486	P	<i>l-ptc sg f</i>	dà:la
1487	P	<i>l-ptc pl m</i>	dà:li
1488	PM	<i>ptc pass sg m</i>	dà:t
1489°	P	<i>ptc pass sg f</i>	dá:ta
1490°	P	<i>ptc pass sg n</i>	dá:to
1491	PM	<i>1sg praes</i> я́мамъ имею – imam – mam	íma:m
1492	PM	<i>1pl praes</i>	íma:mo
1493	PM	<i>3pl praes</i>	íma:ju:
1494	M	<i>inf</i>	ímat
1495	F	<i>3sg praes</i> хытајетъ ук хитае – hita – ø	íta:
1496	F	<i>3sg praes</i> хватајетъ хватает – hvata – chwyta	fàta:
1497	L	‘держит’ держит – drži – trzyma	dřzi: dřzi:
1498	F	държитъ держит – drži – dzierży	dřzi:
1499	M	<i>1sg praes</i> пушту пущу – pustim – puszczyć	pùsti:m pùšća:m
1500	L	‘бросит, кинет’ /камень/ бросит, кинет – bacì – rzuci	bà:ci
1501	F	tis(k)netъ (с)тиснет – tisne – ciśnie	ótisne:
1502	PM	<i>inf</i> padti пасть – pasti – paść	pàst ⁱ
1503	PM	<i>l-ptc sg m</i>	pào
1504	PM	<i>l-ptc sg f</i>	pàla
1505	L	‘поднимет’ /что-нибудь с земли/ поднимет – (po)digne – podniesie	digne:
1506	F	<i>3sg praes</i> трѣсетъ трясет – trese – trzęsie	tré:se
1507°	P	<i>1sg praes</i>	tré:sem
1508	PM	<i>1pl praes</i>	tré:semo
1509	PM	<i>inf</i>	tré:st
1510°	P	<i>ptc praes sg m</i>	tré:su:ć



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1511	PM	<i>l-ptc sg m</i>	trè:so:
1512	PM	<i>l-ptc sg f</i>	trè:sla
1513°	P	<i>ptc pass sf f praef</i>	(-)
1514	F	<i>Isg praes xyljǝ</i> ук хилю – <i>сли dual hilam se</i> – chyle	ø
1515	F	doľnъ ладонь – dlan – dľoň	dlàn
1516	FPM (Sm)	<i>Nsg gъrstъ /u proizv/</i> горсть – pregršć – garśc	prègršće
1517	M	<i>Gsg</i>	prègršća
1518°	P	<i>Isg</i>	prègršćem
1519	M	<i>Npl</i>	prègršća
1520	L	‘кулак’ кулак – pesnica – pięść	šàka
1521	F	рѣсть запястье – pest, pesnica – pięść	pésnica
1522	FPM	<i>Nsg paľсь</i> палец – palac – palec	pàlac
1523	PM	<i>Gsg</i>	pà:lca
1524	M	<i>Isg</i>	pà:lcem
1525	M	<i>Lsg</i>	pà:lcu
1526	FM	<i>Npl</i>	pà:lci
1527	PM	<i>Gpl</i>	pàla:ca:
1528	L	‘палец руки’ палец – prst – palec	přst
1529	L	‘большой палец’ большой палец – palac – kciuk	pàlac
1530	L	‘указательный палец’ указательный палец – kažiprst – wskazujący palec	kàžiprst
1531	L	‘средний палец’ средний палец – srednjak, veliki prst – środkowy palec	sródna:k
1532	L	‘безымянный палец’ безымянный палец – prstenjak – serdeczny palec	přsténa:k
1533	L	‘мизинец’ мизинец – mali prst – mały palec	mà:li: přst

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1534	P	<i>Nsg n subst</i> malo мало – malo – małe	má:lo
1535	FP	malo /adv/ мало – malo – małe	màlo
1536	FP	<i>Nsg</i> ногътъ ноготъ – nokat – paznokieć	nòkat nòtak
1537	M	<i>Gsg</i>	nòkta
1538	M	<i>Lsg</i>	noktu
1539	FM	<i>Npl</i>	nòkti
1540	M	<i>Gpl</i>	nòka:ta: nóktiju:
1541	L	‘суставы пальцев’ / <i>Npl</i> / суставы – zglobovi, članci – stawy	zglòbovi
1542	F (Sm)	čelnъ -ъкъ член – član, članak – człon, członek	člá:nak
1543	F	рѣдъ пядь – ped – piędz	pè:daí
1544	L	‘запястье, часть руки между предплечьем и кистью’ запястье – članak, zglob – przegub	zglòb
1545	FPM	<i>Nsg</i> olкътъ / <i>genus</i> / локоть – lakat – łokieć	là:kat
1546	PM	<i>Gsg</i>	là:kta
1547	PM	<i>Lsg</i>	lá:ktu
1548	FM	<i>Npl</i>	làktovi
1549	PM	<i>Gpl</i>	làkto:va:
1550	FP	<i>Nsg</i> noga нога – noga – noga	nóga
1551	FPM	<i>DLsg</i>	nòzi nózi
1552°	P	<i>Asg</i>	nògu
1553	FPM	<i>Npl</i>	nòge
1554	PM	<i>Gpl</i>	nògu:
1555	M	<i>Ipl</i>	nógam(a)
1556	M	<i>Lpl</i>	nógam(a)
1557°	P	<i>Gdu</i>	ø
1558°	Sl	<i>pejor augm /Nsg/</i> ножища – nožetina, nožina, nožurda – nožysko	nóžina



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1559	Sl	<i>dem /Nsg/</i> ножка – nožica, nogica – nóžka	nóžica
1560	FP	пожька ножка – ø – nóžka	ø
1561	L	‘верхняя часть ноги человека’ ляжка – but, butina, stegno, bedro – udo	bútina stégno
1562	F	bedro бедро – bedro – biodro	ø (bútina)
1563	FP	<i>Nsg kolěno</i> колeно – koleno – kolano	kóleno
1564	PM	<i>Npl</i>	kólena
1565	PM	<i>Gpl</i>	kóle:na:
1566	M	<i>Dpl</i>	kólenim(a)
1567	M	<i>Ipl</i>	kólenim(a)
1568	M	<i>Lpl</i>	kólenim(a)
1569	L	‘стоит на коленях’ стоит на коленях – kleči – klęczy	klé:čat
1570	FP	<i>3sg praes</i> klęčiti ø – kleči – klęczy	klé:či:
1571°	P	<i>ptc praes sg m</i>	klé:čo
1572°	P	<i>l-ptc sg f</i>	klé:čala
1573	L	‘икра, мышца ноги ниже голени’ икра – list – łydka	li:st
1574	L	‘стопа, часть ноги ниже щиколотки’ стопа – stopalo, stopa – stopa	stòpa
1575	L	‘след стопы’ след – trag, sled, stopa – stopa	trà:g stò:pa
1576	L	‘подошва, нижняя часть стопы’ подошва, ступня – taban – podeszwa	tában
1577	F	pęta пятя – peta – pięta	pé:ta
1578	F	bosъ(-jъ) босой – bos, bosì – bosy	bòs, bósi:
1579	L	‘шаг’ шаг – korak, koračaj – krok	kòra:k
1580	F	<i>1sg praes</i> stoję стою – stojim – stoje	stáji:m stóji:m
1581°	P	<i>3pl praes</i>	stóje:



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1582	PM	<i>2sg imperat</i>	stò:j
1583 ^o	P	<i>ptc praes sg m</i>	stóječ ⁱ
1584 ^o	P	<i>l-ptc sg m</i>	stàjo
1585	PM	<i>1sg aor stanǫxъ</i> ø – stanuh – ø	stàde
1586	PM	<i>3sg praes sēditъ</i> сидит – sedi – siedzi	sjédi:
1587	PM	<i>1sg praes</i>	sjédi:m sjedi:m
1588	PM	<i>2sg imperat</i>	sjèdi
1589	PM	<i>3pl imperf</i>	ø
1590 ^o	P	<i>ptc sg m</i>	ø
1591	PM	<i>l-ptc sg m</i>	sjédijo
1592	F	<i>1sg praes sēdǫ</i> сяду – sed(n)em – siąde	sjèdne:m
1593	M	<i>inf</i>	sjèst
1594	F	<i>3sg praes ležitъ</i> лежит – leži – leży	lèži:
1595	M	<i>1sg praes</i>	lèži:m
1596 ^o	P	<i>1sg praes lēgǫ</i> лягу – legnem – lęne	lègne:m
1597	PM	<i>2sg imperat</i>	lèzi
1598	PM	<i>inf</i>	lèç
1599 ^o	P	<i>l-ptc sg m</i>	lègo:
1600 ^o	P	<i>l-ptc sg f</i>	légla
1601 ^o	P	<i>l-ptc pl m</i>	légli
1602	PM	<i>sup съратъ</i> ø – <i>дual spat</i> – <i>ч spat</i>	ø ⁵²
1603	FPM	сърапъје спанье – sranje, spavanje – spanie	spá:vañe
1604	F (Sm)	<i>Nsg съпъ</i> сон – san – sen	sàn
1605	F	<i>Gsg</i>	snà
1606	M	<i>3sg praes drēmajetъ</i> дремлет – drema, dremlje – drzemie	drjè:ma:
1607	M	<i>1sg praes</i>	(-)

⁵² *zàspat*

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1608	L	‘спина, часть тела от крестца до шеи’ спина – leđa, pleći, grbina, grbača – plecy	lé:ža
1609	FM (Sm)	<i>Npl</i> pletji плечи – pleće, pleća, pleći – plecy	plèća
1610	M	<i>Gpl</i>	plé:ća:
1611	M	<i>Dpl</i>	plécima
1612	M	<i>Ipl</i>	plécima
1613	M	<i>Lpl</i>	plécima
1614	FPM	<i>Nsg</i> kostъ кость – kost – kość	kò:st
1615	PM	<i>Gsg</i>	kòsti
1616	M	<i>Dsg</i>	kòsti
1617	FPM	<i>Isg</i>	kòsti
1618	PM	<i>Lsg</i>	kósti
1619	M	<i>Npl</i>	kósti
1620	FPM	<i>Gpl</i>	kóstiju:
1621	M	<i>Dpl</i>	kóstima
1622	M	<i>Ipl</i>	kóstima
1623	PM	<i>Lpl</i>	kóstima
1624	F	<i>Nsg</i> хръбътъ хребет – hrbat – grzbiet, <i>дуал</i> chrzbiet	řba:t
1625	F	<i>Lsg</i>	řptu
1626	P (Sm)	pojasъ пояс – rojas, pas – pas	strù:k ⁵³
1627	M	<i>Npl</i> [бокъ] [бок] – [bok] – [bok]	(koliki su joj) bókovi
1628	F	<i>Npl</i> пръси <i>ук дуал</i> перса – prsi, prsa – piersi	přsa
1629	FM	<i>Nsg</i> сърдъсе сердце – srce – serce	sřce
1630	M	<i>Dsg</i>	sřcu
1631	M	<i>Lsg</i>	sřcu
1632	F	žila жила – žila – żyła	žila

⁵³ pà:s = opasač

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1633	PM	<i>Nsg</i> kry кровь – krv – krew	křv
1634	PM	<i>Gsg</i>	křvi
1635	F	<i>Asg</i>	křv
1636	M	<i>Isg</i>	křvi křvim
1637	PM	<i>Lsg</i>	křvi
1638	L	‘легкие человека’ легкие – pluća, bela džigerica – pluća	bjè:la: žígerica
1639	F	<i>Npl</i> pljutja plutja ø – pluća – pluća	plú:ća
1640	F	вдыхалъ вдыхал – udisao – wduchał	údiso:
1641	F	отдыхалъ отдыхал – odisao – oddychał	ø ⁵⁴
1642	F	дохнулъ дохнул – dahnuo – tchnął	dàno:
1643	F	отдыхнулъ отдохнул – odahnuo – odetchnął	ódano:
1644	FP	<i>Nsg</i> rebro ребро – rebro – żebro	rébro
1645	PM	<i>Npl</i>	rébra
1646	PM	<i>Gpl</i>	rebá:ra:
1647	L	‘живот человека’ живот – trbuh, kulja – brzuch	třbu
1648	L	‘брюхо животного’ брюхо – trbuh – brzuch	třbuh
1649	F	трьбухъ требуха – trbuh – ø	třbu
1650	F	роръкъ пупок – pupak – pepek	pùpak
1651	Sl	‘желудок человека’ желудок – želudac, stomak – żołądek	žéludac stòma:k
1652	F	želqđкъ желудок – želudac – żołądek	žéludac
1653	F	červo чрево – crevo – trzewo	crjé:vo

⁵⁴ *izdiso:*

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1654	FP	<i>Nsg</i> (j)elito olito ø – jelito, <i>dual</i> olito – jelito	ø
1655 ^o	P	<i>Npl</i>	ø
1656 ^o	P	<i>Gpl</i>	ø
1657	L	‘печень человека’ печень – jetra, crna džigerica – wątroba	jètra ⁵⁵ cǫna: žigerica
1658	F	qtroba утроба – utroba – wątroba	ùtroba
1659	F	žylčь zylčь желчь – žuč – żółć	žù:č
1660	F	selzena solzena селезенка – slezina, slezena – śledziona	slezéna
1661	L	‘почки человека’ / <i>Npl</i> / почки – bubrezi – nerki	búbrezi
1662	L	‘кожа человека’ кожа – koža – skóra	kòža
1663	FPM	<i>Nsg</i> koža кожа – koža – ч кùže	kòža
1664	P	<i>Isg</i>	kòžo:m
1665	L	‘мыло’ мыло – sapun – mydło	sáfun
1666	F	mydło мыло – <i>сли</i> milo – mydło	ø
1667	F	pěna пена – pena – piana	pjèna
1668	L	‘грязь’ /напр., на руках/ грязь – prljavština – brud	prlá:vština
1669	L	‘грязный’ /напр., о руках/ грязный – prljav – brudny	prǫlav
1670	FPM	<i>3sg praes praef</i> мьjetь умоет – umije – umyje	úmije: se
1671	P	<i>Isg praes impraef</i>	mije:m
1672	P	<i>Isg praes praef</i>	úmijem se
1673	FPM	<i>2sg imperat</i>	úmij
1674	FPM	<i>l-ptc sg m</i>	úmijo se
1675 ^o	P	<i>l-ptc sg f</i>	úmila se

⁵⁵ knjiž.

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1676°	P	<i>l-ptc pl m</i>	úmili se
1677	PM	<i>ptc pass sg f praef</i>	umivéna
1678°	P	<i>ptc pass sg n praef</i>	umivéno
1679	F	купѣль купель – kupelj – kapiel	ø
1680	FP	<i>Nsg m subst pron čistь(-jъ)</i> чист, чистый – čist, čisti – czysty	číst, čísti:
1681°	P	<i>Nsg f subst</i>	číta
1682°	P	<i>Nsg n subst</i>	čísto
1683°	P	čisto /adv/ чисто – čisto – czysto	čisto
1684°	Sl	‘чистота’ чистота – čistoća – czystość	čistóća
1685	L	‘полотенце, узкая и длинная полоса ткани для вытирания тела или посуды’ полотенце – ručnik, peškír, ubrus – ręcznik	pěški:r
1686	L	‘вытирается’ вытирается – briše se – wyciera się	briše: se
1687	L	‘гребень для волос’ гребень – češalj – grzebień	čěšalj
1688	F	grebeń гребен – češalj – grzebień	grèbe:n
1689	F	čěšetъ чешет – čěše – czesze	čěše:
1690	F	ščeta -ъка щетка – četka – szczotka	čětka
1691	L	‘зеркало’ зеркало – ogledalo, zrcalo – lustro	ogłédalo
1692	L	‘бреется’ бреется – brije se, britvi se – goli się	brije: se
1693	L	‘стирает белье’ стирает – pere – pierze	pére
1694	F (Sm)	peretъ бр перыць – pere – pierze	pére
1695	Sl	‘прачка, женщина, которая стирает’ прачка – pralja – praczka	pràla
1696	L	‘валек, которым бьют белье, стирая его в пруду или в реке’ валек – prakljača – kijanka	prátlača



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1697	L	‘полощет белье’ полощет – isplače – płucze	ispére:
1698	L	‘пятно, грязный след на одежде’ пятно – mrlja, pega – plama	flèka
1699	L	‘мусор, который сметают с пола’ мусор – smeće, đubre – śmieci	smètlè
1700	F	<i>1sg praes metq</i> мету – metem – miotę	métem
1701	F	<i>l-ptc sg m praef</i>	mèo
1702	F	метъла метла – metla – miotła	métla
1703	F	ometlo pometlo помело – omelo – pomiotło	ø
1704	L	‘пыль’ /на мебели/ пыль – prašina – kurz	prášina
1705	PM	<i>Nsg m subst pron sьdorvъ(-jь)</i> здоров, здоровый – zdrav, zdravi, zdrów	zdràv, zdràvi:
1706	PM	<i>Nsg f subst</i>	zdráva
1707	P	<i>Nsg n subst</i>	zdràvo
1708	FP	sьdorvъje здоровье – zdravlje – zdrowie	zdrà:vlè
1709	L	‘нездоровый, больной’ /в данное время/ больной – bolestan – chory	bòlestan
1710	F	хвогъ(-jь) хворый – ø – chory	ø
1711	L	‘болезнь’ /o. n./ болезнь – bolest – choroba	bòle:st
1712	M	<i>Nsg боль /genus/</i> боль – bol – ból	bò:l
1713	M	<i>Gsg</i>	bò:la
1714	F	<i>3sg praes tьrpitъ</i> терпит – trpi – cierpi	tъpi:
1715	M	<i>1sg praes</i>	tъpi:m
1716	M	<i>3pl praes</i>	tъpe:
1717	Sl	<i>3sg praes asp perf</i> «лечит» вылечит – izleči – wyleczy	ízlje:či:



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1718	L	‘простудился’ простудился – nazebao, prehladio se – zaziębił	náze:bo: préla:žen
1719	M2	<i>Isg praes</i> kašljaję кашляю – kašljem – kaszłę	kàšle:m
1720	F	kašljъ кашель – kašalj – kaszel	kàšaí
1721	L	‘насморк’ насморк – kijavica, kihavica – katar	hùńavica
1722	F	кухаетъ чихает – kiha, kiše, kija – kicha	kì:še:
1723	F	<i>l-ptc sg m</i> ščipaľь щипал – štípaо – stczypał	ští:po:
1724	F	korsta xorsta короста – krasta – krosta	kràsta
1725	L	‘отвердевшее место на ноге, натертое тесной обувью’ мозоль – žulj, kurje oko – odcisk	kúrje òko
1726	FP	<i>Nsg m subst pron</i> kŕvavъ(-jъ) кровавый – krvav, krvavi – krwawy	kŕva:v, kŕva:vi:
1727°	P	<i>Nsg f subst</i>	kŕva:va
1728°	P	<i>Nsg n subst</i>	kŕva:vo
1729	L	‘муж, супруг’ муж – muž, čovek – mąž	čòjk mù:ž
1730	L	‘мужчина’ мужчина – muškarac, muško – męczyzna	mùško
1731	F (Sm)	<i>Nsg m</i> qžъ муж – muž – mąž	mù:ž ⁵⁶
1732	M	<i>Dsg</i>	mù:žu
1733	M	<i>Lsg</i>	mù:žu
1734	M	<i>Npl</i>	mù:ževi
1735	M	<i>Gpl</i>	mù:že:va:
1736	M	<i>Dpl</i>	mù:ževima
1737	F	mqžьskъjъ мужской – muški – męski	mùški:

⁵⁶ st.

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1738	L	‘женщина’ женщина – žena, ženska – kobieta	žéna:
1739	FP (Sm)	<i>Nsg</i> žena жена – žena, ženska – žena	žéna
1740	M	<i>Gsg</i>	žéne:
1741	P	<i>Asg</i>	žénu
1742	P	<i>Vsg</i>	žèno
1743	P	<i>Npl</i>	žéne
1744	P	<i>Gpl</i>	žé:na:
1745°	P	<i>Vpl</i>	žène
1746	F	žènska(-ja) / <i>substant, adi</i> / женская – ženska, žensko – ч ženská	žènska: žènsko
1747	L	‘отец’ отец – otac – ojciec	ótac
1748	FPM	<i>Nsg</i> отъсь отец – otac – ojciec	ótac
1749	FP	obokъ + <i>Gsg</i>	óca
1750	F	ot(ъ) + <i>Gsg</i>	od óca
1751	F	bez(ъ) + <i>Gsg</i>	brez óca
1752	M	<i>GAsg</i>	óca
1753	FM	къ + <i>Dsg</i>	ócu
1754	F	perdъ + <i>Isg</i>	pred ócom
1756°	P	<i>Gpl</i>	òče:va:
1757°	SI	<i>hypocor /NVsg/</i> папа, тятя – tata, áca – tatulek	áca
1758	PM	<i>Nsg</i> mati мать – mati – mać	màti màte:r
1759	PM	<i>Gsg</i>	màtere:
1760	M	<i>Dsg</i>	màteri
1761	M	<i>Asg</i>	màte:r
1762	M	<i>Vsg</i>	ø (mà:jko)
1763	M	<i>Isg</i>	màtero:m
1764	M	<i>Npl</i>	màtere
1765	PM	<i>Gpl</i>	màte:ra:
1766	PM	<i>Dpl</i>	màterema
1767	M	<i>Ipl</i>	màterema

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1768°	SI	<i>hypocor /NVsg/</i> матушка – majčica, mamica – mateczka	májčica
1769°	P	<i>3sg praes</i> roditъ(se) родит(ся) – rodi (se) – rodzi (się)	rò:di: se
1770°	P	<i>inf</i>	ródit
1771°	P	<i>l-ptc sg f</i>	ródila
1772°	P	<i>ptc pass sg m praef</i>	ròžen
1773°	P	<i>ptc pass sg f praef</i>	ròžena
1774°	P	<i>ptc pass sg n praef</i>	ròženo
1775	L	‘ребенок’ ребенок – dete – dziecko	djé:te
1776	SIFPM	<i>Nsg dětę /u произв/</i> дитя – dete – dziecko	djé:te
1777	PM	<i>Gsg</i>	djè:ta
1778	M	<i>Dsg</i>	djè:tu
1779	PM	<i>Npl</i>	djéca
1780	PM	<i>Gpl</i>	djéce:
1781	PM	<i>Dpl</i>	djèci
1782	M	<i>Ipl</i>	djéco:m
1783	FP	<i>Nsg сынъ</i> сын – sin – syn	sì:n
1784	PM	<i>GAsg</i>	sì:na
1785	M	<i>Dsg</i>	sì:nu
1786	M	<i>Isg</i>	sì:nom
1787	M	<i>Lsg</i>	sì:nu
1788	PM	<i>Npl</i>	sìnovi
1789	PM	<i>Gpl</i>	sìno:va: sinó:va:
1790	PM	<i>Dpl</i>	sìnovim(a)
1791	PM	<i>Apl</i>	sìnove
1792	PM	<i>Ipl</i>	sìnovim(a)
1793°	SI	<i>hypocor /NVsg/</i> сыночек – sinčič – synulek	sínčič
1794	LSI	‘дочь’ дочь – kčí – córka	čí ščí
1795	FPM	<i>Nsg дѣкти /u произв/</i> дочь – kčí – córka	čè:r ščè:r



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1796	PM	<i>Gsg</i>	ćére: šćére:
1797	M	<i>Dsg</i>	ćèri
1798	M	<i>Asg</i>	ćè:r
1799	M	<i>Vsg</i>	ćèri šćèri
1800	M	<i>Isg</i>	sá ćeri sa šćéro:m
1801	M	<i>Npl</i>	ćèri
1802	PM	<i>Gpl</i>	ćéri:
1803	P	<i>Dpl</i>	ćérima
1804	M	<i>Ipl</i>	ćérima
1805 ^o	Sl	<i>hypocor /NVsg/</i> доченька – kćer, ćerka, ćerčica – córeczka	ćérkica
1806	L	‘двое детей, одновременно родившихся у одной матери’ <i>/Npl/</i> близнецы, двойня – bliznaci, blizanci, dvojci – bliźnięta	bliznáci blizna:d
1807	L	‘ровестник, сверстник’ ровесник – vršnjak – rówieśnik	vřšná:k vřsni:k
1808	F	<i>Nsg</i> братъ брат – brat – brat	brát
1809	PM	къ + <i>Dsg</i>	k brátu
1810	M	съ + <i>Isg</i>	sá bratom
1811	M	<i>Lsg</i>	brátu
1812	M	<i>Npl</i>	brátja bráća
1813	M	<i>Gpl</i>	bráće:
1814	M	<i>Apl</i>	bráću
1815 ^o	Sl	<i>hypocor /NVsg/</i> братишка – braca, braco – braciszek	brá:co
1816	F	братъскъѣ братский – bratski – braterski	brà'ski
1817	FPM	<i>Nsg</i> сестра сестра – sestra – siostra	séstra
1818	M	bez(ъ) + <i>Gsg</i>	brez séstre:
1819	M	<i>DLsg</i>	séstri
1820	M	<i>Asg</i>	séstru
1821	M	<i>Vsg</i>	séstro
1822	FM	съ + <i>Isg</i>	sa séstro:m



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1823	PM	<i>Npl</i>	séstre
1824	PM	<i>Gpl</i>	sesta:rà:
1825	M	<i>Dpl</i>	séstram(a)
1826	M	<i>Apl</i>	séstre
1827	M	<i>Ipl</i>	séstram(a)
1828	M	<i>Lpl</i>	séstram(a)
1829°	Sl	<i>hypocor /NVsg/</i> сестричка, сестренка – <i>sestrica</i> – <i>siostrzyczka</i>	sékica
1830	F	вѣдовѣць вдовец – <i>udovac</i> – <i>wdowiec</i>	udóvac
1831	L	‘отчим, неродной отец’ отчим – <i>očuh</i> – <i>ojczym</i>	òču:
1832	F	matjexa мачеха – <i>mačeha</i> – <i>macocha</i>	màčea
1833	F	sirota сирота – <i>sirota</i> – <i>sierota</i>	siróta
1834	L	‘сын от первого брака одного из супругов’ /для отчима или мачехи/ пасынок – <i>pastorak</i> – <i>pasierb</i>	pàstorak
1835	L	‘дочь от первого брака одного из супругов’ /для отчима или мачехи/ падчерица – <i>pastorka</i> – <i>pasierbica</i>	pàstorka
1836	L	‘семья, родители и их шети вместе’ семья – <i>porodica</i> , <i>familija</i> , <i>obitelj</i> – <i>rodzina</i>	fàmelija
1837	Sl	‘отец матери или отца’ дед, дедушка – <i>ded</i> – <i>dziadek</i>	djèd źèd
1838°	Sl	<i>hypocor /NVsg/</i> дедушка, дедуся – <i>deda</i> – <i>dziadziuś</i> , <i>dziadzio</i>	dé:ko
1839°	Sl	<i>pejor /Nsg/</i> дедка – <i>dedurina</i> – <i>dziadyga</i>	djèdina
1840	F (Sm)	děď дед – <i>ded</i> – <i>dziad</i>	djèd
1841°	Sl	‘старый мужчина’ старик – <i>starac</i> – <i>starzec</i>	stàrac
1842	Sl	‘мать отца или матери’ бабка, бабушка – <i>baba</i> – <i>babka</i>	bàba



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1843 ^o	Sl	<i>hurocor /NVsg/</i> бабуся – babica, бапка, baka, bakica – babcia, babunia	bá:ka
1844 ^o	Sl	‘старая женщина’ старуха, старушка – starica – starucha, staruszka	stàrica
1845	F (Sm)	baba баба – baba – baba	bàba
1846 ^o	Sl	<i>pejor /Nsg/</i> бабища – babetina – babsko	babúrina
1847	F	внукъ внук – unuk – wnuk	únuk
1848	L	‘отец мужа’ свекор – svekar – teść	svèkar
1849	F	svekrъ свекор – svekar – śwekier	svèkar
1850	L	‘мать мужа’ свекровь – svekrva – teściowa	svèkrva
1851	M	<i>Nsg svekry</i> свекровь – svekrva – świekra	svèkrva
1852	L	‘отец жены’ тесть – tast, punac – teść	pù:nac
1853	F	tъstъ тесть – tast – teść	ø
1854	L	‘мать жены’ теща – tašta, punica – teściowa	pùnica
1855	L	‘зять’ зять – zet – zięć	zèt
1856	F	zęť зять – zet – zięć	zèt
1857	L	‘жена сына’ сноха, невестка – snaha, nevesta – synowa	névjesta
1858	L	‘муж сестры’ свояк – šurjak, svak – szwagier	zèt
1859	L	‘жена брата’ невестка – nevesta – snaha, bratowa	névjesta
1860	L	‘брат мужа’ деверь – dever – stwagier	djève:r



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1861 ^o	P	<i>Nsg</i> <i>děverǵ</i> деверь – dever – dziewierz	djève:r
1862 ^o	P	<i>GAsg</i>	djèvera
1863 ^o	P	<i>Npl</i>	djèveri
1864 ^o	P	<i>Gpl</i>	djève:ra: djevé:ra:
1865	L	‘сестра мужа’ золовка – zaova – szwagierka	zà:va
1866	L	‘брат жены’ шурин – šurak, šurjak, šura, šogor – szwagier	šù:ra
1867	L	‘сестра жены’ свояченица – svast, svastika – szwagierka	svástika
1868	L	‘брат отца’ дядя – stric – stryj	stri:c ámiža
1869	F	stryǵь <i>бр</i> стрый – stric – stryj	stri:c
1870	L	‘жена брата отца’ тетя, тетка – strina – stryjenka	stri:na
1871	LSI	‘брат матери’ дядя – ujak, ujac – wuj	ùja:k dájža
1872 ^o	SI	<i>hurocor /NVsg/</i> дядюшка, дядечка – ujka, uja, uj(k)o – wujaszek	ù:jko
1873	F	уǵь / <i>u произв/</i> <i>бр</i> вуй – ujak, ujac – wuj	ùja:k
1874	LSI	‘жена брата матери’ тетя, тетка – ujna – wujwnka	ù:jna
1875	F (Sm)	teta -ъка тетка – teta – ciotka	tètka
1876 ^o	SI	<i>hurocor /NVsg/</i> тетушка, тетечка – tetkica – cioteczka	ø
1877	L	‘муж сестры матери’ дядя – tetak, teča – wuj	té:tak
1878	L	‘сын брата’ племянник – sinovac, bratić, bratanić, nećak – bratanek	bràtić
1879	L	‘дочь брата’ племянница – sinovica, bratičina, nećakinja – bratanica	bràtišna bràtčna



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1880	L	‘сын сестры’ племянник – sestrić, nećak – siostrzeniec	sèstrić
1881	L	‘дочь сестры’ племянница – sestričina, sestrična, nećaka – siostrzenica	sèstrična
1882	L	‘сын дяди со стороны матери’ двоюродный брат – brat od ujaka, bratić – cioteczny brat	dájižić
1883	L	‘дочь дяди со стороны матери’ двоюродная сестра – bratanica, sestrična – cioteczna sestra	dájižišna:
1884	L	‘сын дяди со стороны отца’ двоюродный брат – bratućed, bratić, stričević – stryjeczny brat	strí:čević
1885	L	‘дочь дяди со стороны отца’ двоюродная сестра – bratanica, sestrična, bratućeda – stryjeczna sestra	strí:čevićka
1886	L	‘родня, совокупность родственников’ родня – rodbina, rod, rođaci – krewni	ròdbina
1887	F	čeljadъ /genus/ челядь – čeljad – czeladź	čéla:d
1888	F	děva /u произв/ девка, девушка, девочка – devojka, devojče, dual devka, divica – dziew(k)a, dziewczyn(k)a	cùra djévo:jka
1889	FPM	<i>Nsg m subst pron</i> старъ(-жь) стар, старь – star, stari – stary	stàr, stà:ri:
1890	PM	<i>Nsg f subst pron</i>	stàra, stà:ra:
1891	PM	<i>Nsg n subst pron</i>	stàro, stà:ro:
1892	M	<i>Gsg m subst</i>	stàra
1893	M	<i>Dsg m subst</i>	stàru
1894	M	<i>Lsg m subst</i>	stàru
1895	PM	<i>Npl m pers subst pron</i>	stàri, stà:ri:
1896	PM	<i>Npl f subst pron</i>	stàre, stà:re:
1897	PM	<i>Npl n subst pron</i>	stàra, stà:ra:
1898	L	‘лысый’ /о человеке/ лысый – ćelav – łusy	ćelav
1899°	Sl	‘лысый человек’ /substant pejor/ лысый – ćelavko – łusoń	ćé:lo

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1900	L	‘лысина на голове человека’ лысина – ćela – łysina	ćela
1901	L	‘кудрявый, с вьющимися волосами’ /о человеке/ кудрявый – kudrav – kędzierzawy	řčřakav
1902	L	‘рыжий’ /о волосах человека/ рыжий – řidokos – rudy	ø
1903	L	‘веснушки, мелкие коричневые пятнышки на лице’ /Npl/ веснушки – pege – piegi	pikne ⁵⁷ pjęge
1904	Sl	‘имеющий веснушки’ веснущатый – pegav – piegowaty	pjęgav
1905	F	нѣмь(-жь) немой – nem, nemi – niemy	n`je:m nję:mi:
1906	F	слѣръ(-жь) слепой – slep – ślepy	slję:p
1907°	Sl	‘слепой человек’ /NVsg pejor/ слепой – slepac – ślepiec	slję:pac
1908	L	‘косоглазый, с косыми глазами’ /о человеке/ косой, косоглазый – razrok, zřikav – zezowaty	rązro:k
1909	F	Nsg m glux(-жь) глухой – gluh(i), gluv(i) – głuchy	glù:v, glù:vi:
1910	M	Npl m pers	glù:vi:
1911°	Sl	‘глухой человек’ /NVsg pejor/ глухой – gluvać, gluhać, gluvara, gluhonja – głuch	ø
1912	L	‘человек, который работает левой рукой’ левша – levak, řuvak, řuvaklija – mańkut	léva:k
1913	F	гърба гърбъ горб – grba – garb	gřba
1914	Sl	‘горбатый, имеющий горб’/о человеке/ горбатый – grbav – garbaty	gřbav
1915°	Sl	‘горбатый человек’ горбун, горбач – grbavac, grbavko – garbus	gřbavac

⁵⁷ sitne tačkice

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1916	L	‘хромой’ /о человеке/ хромой – ćorav, hrom – kulawy	šèpav
1917	F	хромъ(-жь) хромой – hrom – chromy	ø
1918	L	‘большой’ /по размеру, по объему/ большой – velik, veliki – wielki	vèlik, véliki:
1919 ^o	Sl	‘человек с большим животом’ пузан, брюхан – trbonja – brzuchacz	tŕboŋa
1920	L	‘толстый’ /о человеке/ толстый – debeo – gruby	débeo
1921 ^o	Sl	‘толстый человек’ толстяк – debeljko – grubas	debé:łko
1922	F	тълстъ(-жь) толстый – tust – tłusty	ø
1923	L	‘худой’ /о человеке/ худой – mršav – chudy	mŕšav
1924 ^o	Sl	‘худой человек’ худой – mršavko – chudzielec	mŕšá:vko
1925	Sl	‘жилистый’ /о руке, мясе/ жилистый – žilav – żylasty	žilav
1926 ^o	Sl	‘человек с большой головой’ голован, головач – glavonja – głowacz	glá:voŋa
1927	Sl	‘бородатый, с большой бородой’ бородатый – bradat – brodaty	brádat
1928 ^o	Sl	‘человек с большой бородой’ бородач – bradonja – brodacz	brá:doŋa
1929	Sl	‘усатый, с большими усами’ усатый – brkat – wąsaty	bŕkat
1930 ^o	Sl	‘человек с большими усами’ усач – brko, brkonja, brkajlija – wąsacz	bŕko bŕkánlija
1931	L	‘красивый’ /о человеке/ красивый – lep, krasan – ładny	ljè:p
1932	L	‘хороший’ /о погоде/ хороший – lep, krasan – ładny	íè:p
1933	L	‘сильный, обладающий физической силой’ /о человеке/ сильный – snažan, jak – silny	jà:k
1934	F	sila /substant ili adv/ сила – sila – siła	sila



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1935	LSI	‘глупый человек, дурак’ глупец, дурак – glupan – glupiec	glúpan
1936°	LSI	‘глупость’ глупость – glupost – glupota	glú:po:st
1937	F	гърдь(-жь) гордый – grdan – <i>дуал</i> gardy	gǫdan
1938	L	‘скупой, чрезмерно бережливый’ скупой – tvrdi – skary	škǫt
1939	F	<i>Nsg m subst</i> добръ добр – dobar – dobry	dòbar, dóbri:
1940	SIL	‘хорошо’ /напр., работает/ хорошо – dobro – dobrze	dóbro
1941	F	pretivънь(-жь) protivънь(-жь) противный – protivan – przeciwny	pròtiv
1942°	P	kǫtva kǫtva клятва – kletva – kłatwa	klè:tva
1943	FP	<i>3sg praes</i> кльнетъ клянёт – kune – klnie	kúne
1944	PM	<i>1sg praes</i>	kúnem
1945	PM	<i>inf</i>	klè:t
1946	M	<i>l-ptc sg m</i>	klèo
1947°	P	ne + <i>3sg praes</i>	ne kúne
1948°	P	pro + <i>3sg praes</i>	prokúne
1949	PM	pro + <i>ptc pass sg m subst pron</i>	pròkle:t, prókle:ti:
1950°	P	pro + <i>ptc pass sg f subst pron</i>	pròkle:ta, prókle:ta:
1951°	P	pro + <i>ptc pass pl m subst pron</i>	pròkle:ti, prókle:ti:
1952	PM	<i>1sg praes</i> плачъ плачу – plačem – płaczę	plàče:m
1953	PM	<i>2sg imperat</i>	plàči
1954°	P	<i>l-ptc sg f</i>	plàkala
1955	SI	‘плаксивый, часто плачущий’ /о ребенке/ плаксивый – plačljiv – płaczliwy	pláčliv
1956	F	<i>Nsg</i> слъза слеза – suza – łza	sùza
1957	F	<i>Gpl</i>	sù:za:
1958	P	<i>3sg praes</i> божитъ се боится – boji se – boi się	bóji: se



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1959	M	<i>1sg praes</i>	bóji:m
1960	PM	<i>3pl praes</i>	bóje
1961	M	<i>inf</i>	bojat ⁱ
1962	PM	<i>l-ptc sg m</i>	bòjo:
1963 ⁰	P	<i>l-ptc sg f</i>	bójala
1964 ⁰	P	<i>l-ptc pl m</i>	bójali
1965	Sl	‘пугливый’ пугливый – plašljiv – płochliwy	plášliv
1966	M	<i>3sg praes</i> smějety sę смеется – smeje se – śmieje się	smíje
1967	PM	<i>1sg praes</i>	smíjem se
1968	M	<i>2sg praes</i>	smíješ se
1969	PM	<i>2pl praes</i>	smíjete se
1970	PM	<i>2sg imperat</i>	smì:j se
1971	PM	<i>inf</i>	smíjat se
1972	PM	<i>l-ptc sg m</i>	smíjo se
1973	PM	<i>l-ptc sg f</i>	smíjala se
1974	L	‘заикается’ заикается – mUCA – jąka się	mUCA:
1975	F	xvaljq хваляю – hvalim – chwaleę	fà:li:m
1976 ⁰	Sl	‘человек, который любит хвалиться’ хвастун – hvaldžija, hvalisavac – samochwał	falisavac
1977	F	čъstъ честь – čast – cześć	čà:st
1978	F	srómъ срам – sram – srom	srà:m
1979	L	‘лжет, говорит неправду’ лжет, врет – laže – kłamię	lâže:
1980	M	<i>1sg praes</i> lъžq лгу – lažem – lžę	lâže:m
1981	F	<i>l-ptc sg m</i>	lâgo:
1982	F	lъžъ ложь – laž – lęž	lâ:ž (f.)
1983	F	pravъda правда – pravda – prawda	prà:vda



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1984	LSI	‘человек, который лжет’ лгун, врун – <i>lažljivac, lažov – kłamca</i>	<i>lážov</i>
1985°	SI	‘женщина, которая лжет’ лгунья, врунья – <i>lažljivica – kłamczucha</i>	<i>lážlivica</i>
1986°	SI	‘женщина, которая любит сплетничать’ сплетница – <i>spletkarica, spletkašica – plotkarka</i>	ø
1987	SI	‘охотно и хорошо работающий’ /о человеке/ работящий – <i>radan – pracowity</i>	<i>rádiša</i>
1988	L	‘ленивый, не любящий работать’ ленивый – <i>lenj, lenji, lijen(i) – leniwu</i>	<i>ljè:n, ljéniji:, ljè:ni:</i>
1989°	SI	‘ленивый человек’ лентяй – <i>lenjivac, lenština, lijenčina – leń</i>	<i>ljè:nčina</i>
1990°	SI	‘человек, который много спит’ соня – <i>sपालica – śpioch</i>	<i>spávalica</i>
1991°	SI	‘человек, который очень много ест’ /NVsg/ обжора – <i>proždrljivac – żarłok</i>	<i>ždé:rońa</i>
1992°	SI	‘человек, который любит вкусно поест’ /NVsg/ лакомка – <i>proždrljivac, lakomac – łakomczuch</i>	<i>pogú:zija</i>
1993°	SI	‘человек, который любит пить водку, пьяница’ пьяница – <i>pijanica – pijak</i>	<i>pjá:nac</i>
1994	L	‘небольшой селский населенный пункт’ деревня, село – <i>selo – wieś</i>	<i>sélo</i>
1995	F	<i>Nsg</i> вьсь <i>бр</i> вёска – <i>дual</i> <i>vas, ves – wieś</i>	ø
1996	F	<i>Lsg</i>	ø
1997	FP	<i>Nsg</i> <i>sedlo</i> село – <i>selo – sioło</i>	<i>sélo</i>
1998°	P	<i>Npl</i>	<i>sèla</i>
1999°	P	<i>Gpl</i>	<i>sè:la:</i>
2000°	P	<i>Lpl</i>	<i>pò selim(a)</i>



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2001	L	‘сосед, человек, живущий в соседнем доме’ сосед – sused – sąsiad	kómšija
2002	FPM	<i>Nsg</i> sôsěďъ сосед – sused – sąsiad	sú:sjed ⁵⁸
2003	PM	<i>GAsg</i>	sú:sjeda
2004	M	<i>Npl</i>	sú:sjedi
2005	PM	<i>Gpl</i>	sú:sje:da:
2006	SI	‘женщина, живущая в соседнем доме’ соседка – suseda, susedka – sąsiadka	kómšinica
2007	LSI	‘человек, который строит деревянный дом или деревянную часть дома’ плотник – drvodjelja, tesar, tesač – cieśla	dùn’zer
2008	SI	‘человек, который рубит лес’ дрвосек – drvoseča – drwal	sjéka:č
2009	LSI	‘человек, который строит каменные дома’ каменщик – zidar – murarz	zída:r
2010	LSI	‘человек, который делает печи’ печник – pečar – zdun	ø
2011	LSI	‘человек, который делает деревянные бочки и кадки’ бондарь – bačvar, kačar – bednarz	báčva:r
2012	SI	‘человек, который делает колеса для телег’ колесник – kolar – kołodziej	kòla:r
2013	SI	‘человек, который работает в кузнице’ кузнец – kovač – kowal	kóva:č
2014°	SI	‘жена кузнеца’ кузнечиха – kovačeva žena – kowalowa	ková:čeva žena
2015°	SI	‘сын кузнеца’ сын кузнеца – kovačev sin – kowalak	ková:čev
2016	F	гърньчагъ гончар – grnčar – garncarz	gŕnča:r
2017	LSI	‘человек, который шьет и чинит обувь’ сапожник – obučar, postolar – szewc	óbuča:r

⁵⁸ st.

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2018 ^o	SI	‘жена сапожника’ жена сапожника – obućareva žena – szewcowa	óbućareva žena
2019 ^o	SI	‘сын сапожника’ сын сапожника – obućarev sin – szewczak	óbućarev sin
2020	F	šidlo шило – šilo – szydło	šilo
2021	LSI	‘человек, который шьет одежду’ портной – krojač – krawiec	šnajder
2022 ^o	SI	‘жена портного’ жена портного – krojačeva žena – zona krawca	šnajderova žena
2023	SI	‘женщина, которая шьет одежду’ портниха – krojačica, švalja – szwaczka	šnajderica
2024	SI	‘человек, который мелет зерно на мельнице’ мельник – mlinar, vodeničar – młynarz	mlina:r
2025 ^o	SI	‘жена мельника’ мельничиха – mlinarica, mlinarka – młynarka	ø
2026 ^o	SI	‘сын мельника’ сын мельника – mlinarov sin – młynarzak	mlinarov sin
2027	FP	<i>lsg praes</i> meljō мелю – meljem – miele	mèle:m
2028	FP	<i>lpl praes</i>	mèle:mo
2029	FPM	<i>l-ptc sg m</i>	mlèo
2030	PM	<i>l-ptc sg f</i>	mlèla
2031	PM	<i>ptc pass sg m</i>	mléven
2032 ^o	P	<i>ptc pass sg f</i>	mlévèna
2033 ^o	P	<i>ptc pass sg n</i>	mlévèno
2034	F	žьгпу -на -повъ жернова – žrvaňj – žarna	ø ⁵⁹
2035	SI	‘женщина, которая готовит еду’ кухарка, повариха, стряпуха – kuharica, kuvarica – kucharka	kùvarica
2036	SI	‘пастух, человек, пасущий скот’ пастух – pastir – pasterz	čóban

⁵⁹ *mlinsko kòlo*

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2037	F	pastyrǵь пастырь – pastir – pasterz	pásti:r
2038	Sl	‘женщина, которая пасет скот’ ук пастушка – pastirica, čobanica – pasterka	čóbanica
2039	Sl	‘человек, пасущий определенных животных’ /овец, коров, лошадей, свиней, птиц и. т. п./ овчар, свинопас... – ovčar... – owczarz, świniarz...	óvča:r
2040	Sl	‘женщина, пасущая определенных животных’ /овец, коров, лошадей, свиней, птиц и. т. п./ гусятница – ovčarka, ovčarica, guščarica... – owczarka, gęsiarka...	čóbanica
2041	LSl	‘человек, который разводит пчел’ пчеловод – pčelar – pszczelarz	čèla:r
2042	Sl	‘человек, который лечит’ врач – lekar, liječnik, doktor – lekarz	dòktor
2043	F	Nsg doktor доктор – doktor – doktor	dòktor
2044	Sl	‘женщина-врач’ врачиха, диал докторица – lekarka, liječnica, doktorica, doktorka – lekarka	dòktorica
2045	Sl	‘человек, который судит в суде’ судья – sudija, sudac – sędzia	sú:dac
2046	F	sòdъji -ja судья – sudija – sędzia	sú:dija
2047	LSl	‘человек, который учит в школе’ учитель – učitelj – nauczyciel	úči:tel
2048	M	Isg [učiteljъ] [учитель] – [učitelj] – [nauczyciel]	úči:telom
2049	M	Npl	úči:telí
2050	M	Dpl	úči:telíma
2051	Sl	‘женщина, которая учит в школе’ учительница – učiteljica – nauczycielka	uči:telíca
2052°	P	3sg praes učítъ учит – uči – uczу	úči:
2053°	P	Isg praes	úči:m



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2054	FP	<i>inf</i>	účit
2055 ^o	P	<i>1sg aor praef</i>	nàučì
2056 ^o	P	<i>3sg aor praef</i>	nàučì
2057 ^o	P	<i>l-ptc pl m impraef</i>	účili
2058	LSI	‘мальчик, который учится в школе’ школьник, ученик – učenik, đak – uczeń	žà:k
2059	SI	‘девочка, которая учится в школе’ школьница, ученица – učenica – uczennica	ùčenica ⁶⁰
2060	PM	<i>3sg praes</i> čítajetŕ čýtetŕ читает – čita – czyta	číta:
2061	PM	<i>1sg praes</i>	číta:m
2062 ^o	P	<i>2pl praes</i>	číta:te
2063 ^o	P	<i>3pl praes</i>	čítaju:
2064	PM	<i>inf</i>	čítat
2065	PM	<i>2pl imperat</i>	číta:jte
2066 ^o	P	<i>1sg aor</i>	pròčíta
2067 ^o	P	<i>3sg aor</i>	pròčíta
2068	FP	<i>l-ptc sg m</i>	čító:
2069	F	<i>l-ptc sg m</i> чътŕ прочел – бз čel – ч četl	pròčító
2070	F	<i>l-ptc pl m</i>	pròčítali
2071	FPM	<i>1sg praes</i> pišq пишу – pišem – pisze	pi:še:m
2072	P	<i>3pl praes</i>	pi:šu:
2073	PM	<i>2pl imperat</i>	pi:šite
2074 ^o	P	<i>3sg aor impraef</i>	(-)
2075 ^o	P	<i>3sg aor praef</i>	nàpi:sa
2076 ^o	P	<i>ptc praes sg m</i>	pi:šu:ć
2077 ^o	P	<i>l-ptc sg m</i>	pi:so:
2078	FPM	<i>Nsg</i> jъme имя – ime – imię	ime
2079	M	<i>Gsg</i>	imena
2080	PM	<i>Npl</i>	iména
2081	PM	<i>Gpl</i>	imé:na:

⁶⁰ nov.

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2082	L	‘тетрадь’ тетрадь – sveska – zeszyt	(-)
2083	L	‘карандаш’ карандаш – olovka – ołówek	òlo:vka
2084	L	‘чернила’ чернила – mastilo, tinta, crnilo – atrament	tì:nta
2085	L	‘письмо, сообщение, написанное на бумаге и отправленное по почте в конверте’ письмо – pismo – list	pí:smo
2086	F	pí:smo письмо – pismo – pismo	pí:smo
2087	L	‘бумага’ бумага – papir, hartija – papier	pápi:r
2088	F	<i>Nsg</i> књига книга – knjiga – książka	kńiga
2089	FM	<i>DLsg</i>	kńizi
2090	SI	‘человек, который работает на заводе или на фабрике’ рабочий – radnik – robotnik	rà:dni:k
2091	SI	‘женщина, которая работает на заводе или на фабрике’ работница – radnica – robotnica	rà:dnica
2092	L	‘работает, имеет работу на фабрике или в поле’ работает, делает – radi, čini – prascuje, robi	rà:di:
2093	PM	<i>1sg praes</i> dělajq делаю – delam – działam	ø
2094	M	<i>1pl praes</i>	ø
2095	PM	<i>2sg imperat</i>	ø
2096	PM	<i>sup</i>	ø
2097	F	orbitъ <i>дual</i> робит – <i>дual</i> robi – robi	ø
2098	SI	<i>3sg praes asp perf</i> «делает» сделает – uradi – zrobi	úra:di:
2099	L	‘работа’ работа – rad – praca	rà:d



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2100	F (Sm)	dělo дело – delo – dzieło	djělo
2101	F	ščьglъ scěglъ ø – cigli – szczegół	ø
2102	F	ređъ ряд – red – rząd	rè:d
2103	F	cěsarъ cъsarъ царь – car – cesarz	càr
2104	FP	<i>Nsg</i> korljъ король – kralj – król	krà:í
2105	P	<i>Gsg</i>	krá:ía
2106	P	<i>Vsg</i>	krà:íu
2107	P	<i>Gpl</i>	krá:íe:va:
2108	L	‘город, крупный населенный пункт, административный, промышленный и торговый центр’ город – grad, varoš – miasto	grà:d
2109	L	‘место’ место – mesto – miejsce	mjèsto ⁶¹
2110	F (Sm)	<i>Nsg</i> město место – mesto – miasto	mjèsto
2111	F	въ + <i>Asg</i>	u mjèsto
2112	F	въ + <i>Lsg</i>	o mjèstu
2113°	P	<i>NApl</i>	mjèsta
2114	F	въ + <i>Asg</i> [gordъ] [город] – [grad] – [gród]	ù gra:d
2115	F	въ + <i>Lsg</i>	u grá:du
2116	L	‘рынок, место где производится торговля’ рынок – trg, pijasa, pazar – rynek	pijasa
2117	L	‘периодическая широкая торговля’ раз в месяц или несколько раз в год/ ярмарка – vašar, sajam, panađur – jarmark	vá:šar
2118	F	cěna цена – cena – cena	cjé:na:
2119	L	‘деньги’ деньги – novac – pieniądze	páre

⁶¹ naselje

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2120	FP	<i>Nsg pëneзъ</i> ø – <i>дual</i> penez – pieniądz	ø
2121	F	<i>Npl</i>	ø
2122	L	‘считает’ /деньги/ считает – broji – liczy	bróji
2123	L	‘стоит’ стоит – stoji, košta – kosztuje	kòšta:
2124	F	купјо куплю – kupim – kupię	kù:pi:m
2125°	P	<i>3sg praes</i> купјетъ ук купуе – kupuje – kupuje	kúpuje:
2126°	P	<i>1sg praes</i>	kúpujem
2127°	P	<i>inf</i>	kupóvat
2128°	P	<i>l-ptc sg m</i>	kúpovo:
2129°	P	<i>l-ptc sg f</i>	kupóvala
2130°	P	<i>inf</i> prodajati prodavati продавать – prodavati – sprzedawać	prodá:vat
2131°	P	<i>l-ptc sg m</i> prodalъ продал – prodao – sprzedał	pròdo:
2132°	P	<i>l-ptc sg f</i>	pròdala
2133°	P	<i>l-ptc pl m</i>	pròdali
2134	L	‘сколько’ сколько – koliko – ile	kóliko
2135°	P	<i>3sg praes</i> platitъ платит – plati – płaci	plà:ti:
2136	FPM	<i>1sg praes</i>	plà:ti:m
2137°	P	<i>3pl praes</i>	plà:te:
2138	PM	<i>2sg imperat</i>	plá:ti
2139	PM	<i>2pl imperat</i>	plá:tite
2140	FPM	<i>ptc pass sg m</i>	plà:ćen
2141	F	<i>l-ptc sg m</i> platjaлъ ø – плаćао – wpłacał	plá:ćo:
2142	L	‘дорогой, недешевый’ дорогой – skup – drogi	skù:p, skù:pi:
2143	FP (Sm)	<i>Nsg m subst pron</i> dorgъ(-jъ) дорогой – drag, dragi – drogi	drà:g, drà:gi:
2144	P	<i>Nsg f subst</i>	drá:ga



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2145	P	<i>Nsg n subst</i>	drá:go
2146	M	<i>Npl m pers</i>	drà:gi:
2147	P	dorgo /adv/ дорого – drago – drogo	drà:go
2148	L	‘дешевый, недорогой’ дешевый – jeftin – tani	jèvtin
2149	F	dыгъ долг – dug – dług	dùg
2150	M	<i>Nsg m subst</i> дыжьнь должен – dužan – dłużny	dú:žan
2151	M	<i>Nsg f subst</i>	dú:žna
2152	M	<i>1sg praes</i> kradŭ краду – kradem – kradnę	krá:dem
2153	L	‘человек, который крадет’ вор – kradljivac, lupež, lopov, tat – złodziej	lò:pov
2154	L	‘человек, который охотится’ охотник – lovac – myśliwy	lòvac
2155	L	‘охота на диких зверей и птиц’ охота – lov – polowanie	lò:v
2156	FPM	<i>3sg praes</i> strěljajetъ стреляет – strelja – strzela	srè:ła
2157	PM	<i>3pl praes</i>	stré:łaju:
2158°	P	<i>3sg praes praef</i> lovitъ выловит – ulovi – złowi	úlovi:
2159	FPM	<i>1sg praes impraef</i>	lòvi:m
2160°	P	<i>ptc pass sg m subst</i>	úlovĭen
2161°	P	<i>sup</i>	lòvit
2162	F	ловъ лов – lov – łow	lò:v
2163	Sl	‘человек, который ловит рыбу’ рыбак – ribar, ribič – rybak	riba:r
2164	L	‘человек, который просит милостыню’ нищий – prosjak – żebrak	pròsja:k
2165	Sl	‘женщина, которая просит милостыню’ нищенка – prosjakinja – żebraczka	pròsjakińa
2166	L	‘просит милостыню’ просит милостыню – prosi – żebrze	pròsi:



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2167	L	‘бедность, нужда’ бедность – beda, siromaštvo – bieda	bjé:da
2168	L	‘бедный, нищий’ бедный – siromašan – bedny	sirómašan
2169°	Sl	‘бедный человек’ бедняк – bednik, jadnik – biedak	bjè:dni:k
2170°	Sl	‘бедная женщина’ беднячка – sirota, sirotica – biedaczka	sirótica
2171	FP	<i>Nsg m subst pron</i> богатъ(-жь) богат, богатый – bogat, bogati – bogaty	bógat, bógati:
2172	P	<i>Nsg f subst</i>	bógata
2173	P	<i>Nsg n subst</i>	bógato
2174°	Sl	‘богатый человек’ богач – bogataš – bogacz	bogáta:š
2175	F	inače /adv/ иначе – inače – inaczej	ina:če
2176	L	‘война’ война – rat – wojna	ràt
2177	FP (Sm)	војна война – vojna – wojna	ø
2178	F	<i>Lsg</i> [војсько] [воиско] – [vojska] – [wojsko]	ù vo:jsku
2179	F	<i>Isg praes</i> борню бороню – branim – bronię	brà:ni:m
2180	F	<i>3sg praes</i> бѣтъ бѣт – bje – bje	bje:
2181	F	<i>2sg imperat</i>	bì:j
2182	F	<i>l-ptc sg m</i>	bijo (me)
2183	FP	<i>Nsg</i> sloboda svoboda sleboda sveboda свобода, слобода – sloboda – <i>dual</i> sloboda, swoboda	slobóda
2184°	P	<i>Asg</i>	slobódu
2185	FP (Sm)	<i>Nsg</i> volja воля – volja – wola	vóla
2186	P	<i>Isg</i>	vólo:m
2187	F	storža -žь сторож – straža – stróż	strà:ža



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2188	FM	<i>Npl</i> [vorgъ] [вpaг] – [vrag] – [wróg]	vràgovi
2189	L	‘встретит’ встретит – sretne – spotka	srètne:
2190	L	‘нравится’ нравится – sviđi se, sviđa se – podoba się	svì:ža mi se
2191	L	‘любит’ /мать/ любит – voli – kocha	vòli:
2192	M	<i>Nsg m subst</i> радъ рад – rad – rad	ràd
2193	M	<i>Nsg f subst</i>	ráda
2194	L	‘целует’ целует – ljubi – całuje	lù:bi:
2195	F (Sm)	<i>1sg praes</i> ljubjò люблю – ljubim – lubię	lù:bi:m
2196	L	‘желает’ /здоровья/ желает – želi – życzy	žéli:
2197	L	‘счастье’ счастье – sreća – szczęście	srèća
2198	F	съчєстьє счастье – saucęšće – szczęście	sàučєšće
2199	L	‘жених, мужчина имеющий невесту, будущий муж’ жених – zaručnik, verenik – narzeczony	zá:ručni:k vjèreni:k
2200	L	‘мужчина в день свадьбы’ молодой – mladoženja – pan młody	mladóžeńa
2201	L	‘невеста, женщина имеющая жениха, будущая жена’ невеста – zaručnica, verenica – narzeczona	zá:ručnica vjèrenica
2202	L	‘женщина в день свадьбы’ молодая – nevesta – panna młoda	mlà:da:
2203	L	‘выходит замуж’ выходит замуж – udaje se – wychodzi za mąż	úda:je se
2204°	SI	‘молодая женщина; женщина, недавно вышедшая замуж’ молодка, молодуха – mlada – młódka	mlà:da:
2205	FP	<i>3sg praes</i> ženitъ (se) женится – ženi (se) – żeni (się)	žèni:



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2206°	P	<i>lsg praes</i>	žèni:m
2207°	P	<i>inf praef</i>	žénit
2208°	P	<i>l-ptc sg m</i>	žénijo
2209	FP	<i>Nsg vèньсь</i> венец – venac – wieniec	vjè:nac
2210°	P	<i>Npl</i>	vjè:nci
2211°	P	<i>Gpl</i>	vjè:na:ca:
2212	L	‘кольцо с камнем, перстень’ перстень – prsten – pierścionek	přste:n
2213	F	пърстень перстень – prsten – pierścień	přste:n
2214	L	‘обручальное кольцо’ кольцо – burma, prsten – obrączka	vjénčani: přste:n
2215	F	‘свадьба, торжество по случаю бракосочетания’ свадьба – svadba, pir – wesele	svàdba
2216	F	svatъba свадьба – svadba – <i>диал</i> swadźba	svàdba pi:r ⁶²
2217	FP	veseljje веселье – veselje – wesele	vesé:lé
2218	P	<i>Nsg m subst pron</i> veselъ(-жь) весел, веселый – veseo, veseli – wesoły	vèseo, vèseli:
2219	P	<i>Nsg f subst</i>	veséla
2220	P	<i>Nsg n subst</i>	vesélo
2221	P	<i>Npl m subst</i>	vèseli, vèseli:
2222	P	<i>Npl f subst</i>	vèsele, vèsele:
2223	P	<i>Npl n subst</i>	vèsela, vèsela:
2224	P	veselo /adv/ весело – veselo – wesoło	vèselo
2225	FP	<i>Nsg m subst pron</i> moldъ(-жь) молод, молодой – mlad, mladi – młody	mlà:d, mlà:di:
2226	P	<i>Nsg f subst pron</i>	mlà:da, mlà:da:
2227	P	<i>Nsg n subst pron</i>	mlà:do, mlà:do:
2228	P	<i>Npl m subst pron</i>	mlà:di, mlà:di:
2229	P	<i>Npl f subst pron</i>	mlà:de, mlà:de:
2230	P	<i>Npl n subst pron</i>	mlà:da, mlà:da:

⁶² svadbeno veselje

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2231	FM	<i>Npl</i> [drugъ] [друг] – [drug] – [druh]	drùgovi
2232	L	‘приданое, имущество, которое дают невесте ее родные при выходе замуж’ приданое – miraz – posag	míra:z
2233	FP	<i>Nsg</i> кѣрѣма корчма – krĉma – karczma	kĉma bírtija
2234°	P	<i>Npl</i>	kĉme
2235	FP	<i>Nsg</i> vino вино – vino – wino	ví:no
2236	M	<i>l-ptc sg m praef</i> (j)ĕľь принял – сли prijel – przyjął	ø
2237	FM	<i>l-ptc sg f</i>	ø
2238	FPM	<i>Nsg</i> gostъ гость – gost – gość	gòst
2239	PM	<i>GAsg</i>	gòsta
2240	M	<i>Dsg</i>	gòstu
2241	FPM	<i>Npl</i>	gòsti
2242	FP	<i>Gpl</i>	gòstiju:
2243	PM	<i>Dpl</i>	gòstim(a)
2244	M	<i>Apl</i>	gòste
2245	M	<i>Ipl</i>	gòstim(a)
2246	FP	<i>Nsg</i> prĉjateljъ приятель – prijatelj – przyjaciel	prijate:ľ
2247	PM	<i>GAsg</i>	prijateľa
2248	PM	<i>Gpl</i>	prijate:ľa:
2249	L	‘прощается’ прощается – oprášta se – żegna się	ópra:šta se
2250	L	‘курит’ /папиросу/ курит – ruši – pali	pùši:
2251°	F	kurjĉ курю – дуал kurim – kurę	ø
2252	Sl	‘человек, который курит папироси’ курильщик – rušaĉ – palacz	pùša:ĉ
2253	L	‘женщина, которая занимается колдовством’ колдунья – veštica – czarownica	ø ⁶³

⁶³ gátara

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2254	FP	trɔba труба – truba – trąba	trú:ba
2255	Sl	‘человек, играющий на каком-нибудь музыкальном инструменте’ музыкант – svirač – muzykant, grajek	svira:č
2256	FPM	<i>1sg praes</i> jьgrajɔ играю – igram – gram	igra:m
2257	PM	<i>2sg praes</i>	igra:š
2258	PM	<i>3pl praes</i>	igraju: se
2259	PM	<i>2sg imperat</i>	igra:j
2260	PM	<i>inf</i>	igrat
2261	PM	<i>l-ptc sg m</i>	igro:
2262	P	<i>l-ptc sg f</i>	igrala
2263	P	<i>l-ptc sg f praef</i>	(-)
2264	P	<i>l-ptc pl m impraef</i>	igrali
2265	P	<i>l-ptc pl m praef</i>	nàigra:li
2266°	P	<i>1pl imperf</i>	ø
2267	PM	<i>3sg aor impraef</i>	igra:
2268	PM	<i>3sg aor preaf</i>	nàigra
2269	Sl	<i>3sg praes asp perf</i> «играет» сыграет – nadigra – zagra	(-)
2270	F	jьgra игра – igra – gra	igra
2271	L	‘барабан’ барабан – bubanj – bęben	bú:bań
2272	F	bɔbьль бубен – bubanj – bęben	bú:bań
2273°	P	<i>1sg praes radujɔ</i> (se) радную(сь) – radujem (se) – raduję (się)	ràdujem
2274°	P	<i>l-ptc sg f</i>	ràdova:la
2275	PM	<i>Nsg radostь</i> радость – radost – radość	ràdo:st
2276	PM	<i>Gsg</i>	ràdosti
2277	P	<i>Lsg</i>	ràdosti
2278	L	‘танцует, пляшет’ танцует, пляшет – pleše, igra – tańczy	igra:



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2279	Sl	‘человек, который хорошо танцует, пляшет’ плясун – igrač, plesač – tancerz	igrač
2280	Sl	‘женщина, которая хорошо танцует, пляшет’ плясунья – igračica, plesačica – tancerka	igračica
2281	Sl	‘человек, который хорошо поет’ певец – pevač – śpiewak	pjévač
2282	Sl	‘женщина, которая хорошо поет’ певица – pevačica – śpiewaczka	pjevāčica
2283	FM	<i>Nsg pēsнь</i> песня – pesma – pieśń	pjēsma
2284	M	<i>Gpl</i>	pjēsa:ma:
2285	Sl	<i>3sg praes asp perf</i> «поет» споет – zareva – zaśpiewa	zārpjeva:
2286	F	<i>l-ptc sg m pělъ</i> пел – ø – piał	pjévo:
2287	L	‘свистит’ /человек/ свистит – zviždi, fućka – gwizdże	zvižzi
2288	F	<i>lsg praes gvizdjо</i> свищу – zviždim – gwizdżę	zvižzi:m
2289	F	крѣсть крест – krst – chrzest	kři:ž
2290	F	<i>ptc pass sg m kрѣstjenъ</i> крещеный – kršten – chrzczony	křšten
2291	L	‘кукла’ кукла – lutka – lalka	lůtka
2292	L	‘мяч’ мяч – lopta – piłka	lópta
2293	L	‘круглый’ /о мяче/ круглый – okrugaо – okragły	okrú:gal
2294°	P	<i>Nsg m subst pron</i> okrōglъ(-jъ) (о)круглый – okrugaо, okrugli – okragły	okrú:gal, ókru:gli:
2295°	P	<i>Nsg f subst</i>	okrú:gla
2296°	P	<i>Nsg n subst</i>	okrú:glo
2297	L	‘катится’ (о мяче) катится – kotrlja se – toczy się	kořłá:
2298	F	věra вера – vera – wiara	vjěra



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2299	FPM	<i>Nsg</i> сѣрку церковъ – crkva – cerkiew	çĭkva
2300	PM	<i>Gsg</i>	çĭkve:
2301	M	<i>Isg</i>	çĭkvo:m
2302	PM	<i>Gpl</i>	çĭka:va:
2303	F	<i>Nsg</i> кнѣзь князь – knez – ksiądz	knè:z
2304	F	<i>Npl</i>	knèzovi
2305	F	<i>3sg praes</i> modlitiь (se) молитса – moli (se) – modli się	mòli: se
2306	F	modlitiьba modlitva молитва – molitva – modlitwa	mólitva
2307	FP	<i>Nsg</i> грѣхъ грех – greh – grzech	grjè: grióta
2308	F	<i>Npl</i>	grjè:si
2309	F	<i>Nsg m</i> виньпъ невинный – (ne)vin – winny	nèvin
2310	F	<i>Nsg f subst</i>	nèvina
2311	L	‘праздник’ праздник – praznik, blagdan, svetac – święto	své:tac
2312	FP	<i>Nsg</i> богъ бог – bog – Bóg	bò:g
2313	P	<i>Gsg</i>	bòga
2314	FP	žitъje житъе – žiče – życie	život
2315	LSI	‘жизнь’ жизнь – život – życie	život
2316	FPM	<i>Nsg m subst pron</i> живъ(-жь) жив, живой – živ, živi – żywy	žì:v
2317	PM	<i>Nsg f subst</i>	žì:va
2318°	P	<i>Nsg n subst</i>	žì:vo
2319	M	<i>Isg praes</i> живѹ живу – živim – żyję	žì:vem
2320	M	<i>inf</i>	žì:vít
2321	F	<i>l-ptc sg m</i>	žì:vijo
2322	F	сѣмгътъ смерть – smrt – śmierć	smĭt



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2323	PM	<i>3sg praes</i> мърець мрет – mre – mrze	mřije:
2324	M	<i>3pl praes</i>	mřiju:
2325 ^o	P	<i>3sg aor praef</i>	ùmri:
2326 ^o	P	<i>3pl aor</i>	úmrije:še
2327	PM	<i>inf</i>	mřjè:ti
2328	PM	<i>l-ptc sg m</i>	mřijo
2329 ^o	P	<i>l-ptc sg f</i>	mřila
2330	F	umiralъ умирал – umirao – umierał	úmiro:
2331	F	мѣртвъ(-жь) мертвый – mrtav, mrtvi – martwy	mřtav, mřtvi:
2332	P	<i>3pl praes</i> gybnотъ гибнут – ginu – gina	ginu:
2333	F	<i>l-ptc sg m</i>	pógino:
2334	P	<i>inf praef</i>	póginut ⁱ
2335	FP	<i>Nsg</i> копьсь конец – konac – koniec	krà:j kónac ⁶⁴
2336	PM	<i>Gsg</i>	kó:nca
2337	M	<i>Isg</i>	kó:ncem
2338	PM	<i>Npl</i>	kò:nci
2339	PM	<i>Gpl</i>	kòna:ca:
2340	L	‘похоронит’ (покойника) похоронит – sahrani, pokopa, pogrebe – pochowa	sára:ni:
2341	L	‘похороны, погребение умершего’ похороны – pogreb, sahrana – pogrzeb	sàrana
2342	L	‘гроб, в котором хоронят покойника’ гроб – mrtvački kovčeg, sanduk – trumna	sánduk
2343	L	‘могила, яма, в которой хоронят покойника’ могила – grob – grób	grèb gròb
2344	L	‘кладбище, место, где хоронят покойников’ кладбище – groblje – cmentarz	gròblè grèblè

⁶⁴ nit

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2345	L	‘колокол’ /церковный/ колокол – zvono – dzwon	zvòno
2346	F (Sm)	звонъ -но звон – zvono – dzwon	zvòno
2347 ^o	P	3sg praes zvonitъ звонит – zvoni – dzwoni	zvóni:
2348 ^o	P	1sg praes	zvóni:m
2349	FP	Nsg duša душа – duša – dusza	dú:ša
2350	PM	DLsg	dú:ši
2351 ^o	P	Asg	dù:šu
2352	F	рогъ порох – prah – proch	prà:
2353	L	‘тает’ /о снеге/ тает – topi se – taje	tópi:
2354	L	‘оттепель, теплая погода зимой или при наступлении весны с таянием снега и льда’ оттепель – jugovina – odwilż	jùgovina
2355	F	теплъ(-жь) топлъ(-жь) теплый – torao – ciepły	tòpal, tópli:
2356	FP	Nsg m subst pron холдънъ(-жь) холодный – hladan, hladni – chłodny	lá:dan, là:dni:
2357 ^o	P	Nsg f subst	lá:dna
2358 ^o	P	Nsg n subst	lá:dno
2359	F	зимънъ(-жь) зимънъ(-жь) зимний – zimnji – zimny	zi:mski:
2360	FP	zima зима – zima – zima	zí:ma
2361	L	‘зимой’ зимой – zimi, u zimu – w zimie	ù zi:mu
2362 ^o	P	3sg praes zimujetъ зимует – zimuje – zimuje	zímuje
2363 ^o	P	1sg praes	zimuje:m
2364	L	‘весна’ весна – proleće – wiosna	próleće
2365	FP	Nsg lěto лето – leto – lato	lěto



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2366	P	<i>Npl</i>	íèta
2367	P	<i>Gpl</i>	íè:ta:
2368	L	‘летом’ летом – leti, u leto – w lecie	ù leto
2369	L	‘осень’ осень – jesen – jesień	jèse:n
2370	F (Sm)	(j)eseny осень – jesen – jesień	jèse:n
2371	FPM	<i>l-ptc sg m</i> minoľ минул – minuo – minął	mí:no:
2372	L	‘время, длительность’ время – vreme – czas	vrjé:me čas ⁶⁵
2373	L	‘60 минут, 1 час’ час – sat, čas, ura – godzina	sà:t
2374	L	‘часы’ часы – sat, časovnik – zegar	sà:t rúčni: sà:t
2375	L	‘24 часа, сутки’ сутки – dan – doba	dà:n
2376	FP (Sm)	<i>Nsg</i> měšecъ месяц – mesec – miesiąc	mjèse:c
2377	PM	<i>Gsg</i>	mjèse:ca
2378°	P	<i>Lsg</i>	u mjesé:cu
2379	PM	<i>Gpl</i>	mjesé:ci:
2380	L	‘год, 12 месяцев’ год – godina – rok	gòdina
2381	L	‘январь’ /народное название/ январь – január, siječanj – styczeń	sjè:čań
2382	L	‘февраль’ /народное название/ февраль – februar, veljača – luty	vélača
2383	L	‘март’ /народное название/ март – mart, ožujak – marzec	óžujak
2384	L	‘апрель’ /народное название/ апрель – april, travanj – kwiecień	trà:vań
2385	L	‘май’ /народное название/ май – maj, svibanj – maj	svi:bań
2386	L	‘июнь’ /народное название/ июнь – jun, juni, lipanj – czerwiec	li:pań

⁶⁵ tren

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2387	L	‘июль’ /народное название/ июль – jul, juli, srpanj – lipiec	sìpañ
2388	L	‘август’ /народное название/ август – avgust, august, kolovoz – sierpień	kòlovoz
2389	L	‘сентябрь’ /народное название/ сентябрь – septembar, rujan – wrzesień	rújan
2390	L	‘октябрь’ /народное название/ октябрь – oktobar, listopad – październik	lístopa:d
2391	L	‘ноябрь’ /народное название/ ноябрь – novembar, studeni – listopad	stúdeni:
2392	L	‘декабрь’ /народное название/ декабрь – decembar, prosinac – grudzień	pròsinac
2393	L	‘последний’ /напр., месяц, день/ последний – poslednji – ostatni	pòslédni:
2394	FPM	<i>Nsg</i> днь день – dan – dzień	dà:n
2395	PM	<i>Gsg</i>	dà:na
2396	M	<i>Isg</i>	dà:nom
2397	M	<i>Lsg</i>	dá:nu
2398	PM	<i>Npl</i>	dà:ni
2399	PM	<i>Gpl</i>	dá:na: da:nà:
2400	L	‘7 дни, неделя’ неделя – nedelja, tjedan, sedmica – tydzień	nédiíla évta
2401	Sl	‘понедельник’ понедельник – ponedeljak, ponedeljnik, ponedeonik – poniedziałek	ponédiílak
2402	Sl	‘вторник’ вторник – utorak, utornik – wtorek	ú:torak
2403	F	serda среда – sreda – środa	stjé:da
2404	F	čtvrťakъ четверг – četvrtak – czwartek	čtvrtak
2405	F	peťakъ peťnica пятница – petak – piątek	pé:tak
2406	L	‘воскресенье’ воскресенье – nedelja – niedziela	nédiíla



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2407	F	nedělja неделя – nedelja – niedziela	nédiľa
2408	FP	<i>Nsg m subst pron</i> svęť(-jъ) святой – sveti – święty	svè:t, své:ti:
2409°	P	<i>Nsg f subst</i>	své:ta
2410°	P	<i>Nsg n subst</i>	své:to
2411	L	‘рождество’ рождество – Božić – Bože narodzenie	Bóžić
2412	L	‘пасха’ пасха – Uskrs, Vaskrs – Wielkanoc	Úskrs
2413	F (Sm)	‘утро, время суток после восхода солнца’ утро – jutro – rano	jùtro
2414	F	utro утро – jutro – jutro	jùtro
2415	L	rańnaja rańnjaja ранняя – rana – ranna /ot rano/	rà:na:
2416	L	‘всходит’ /солнце/ всходит – izlazi – wschodzi	ízlazi:
2417	F	‘заходит’ /солнце/ заходит – zalazi – zachodzi	zálazi:
2418	F (Sm)	(j)uže уже – сли же – już	ø
2419	F	zorja zarja заря – zora – zorza	zóra
2420	F	rosa роса – rosa – rosa	rósa
2421	L	вълг- /и произв/ <i>dual</i> волглый – сли <i>dual</i> vuhki – wilgotny	ø
2422	F	‘густой белый пар’ /обычно появляется по утрам и вечерам/ туман – magla – mgła	mágla
2423	F (Sm)	мъгла мгла – magla – mgła	mágla
2424	FP	тъма тъма – tama – ćma	tá:ma mrà:k ⁶⁶
2425	Sl	сьлньсе солнце – sunce – słońce	sùnce

⁶⁶ češće

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2426	F	<i>hyrocor</i> солнышко – sunašce – słońeczko	ø
2427	F	моркъ мрак – mrak – mrok	mrà:k
2428	F	тъгкъ /и произв/ сумерки – mrk /adj/ – zmierzch	mɣk
2429	F	вѣгѣр вечер – веќе(г) – wieczór	věče:r (f)
2430	F	тъмьль(-жь) темный – taman, tamni – ciemny	tá:man, tà:mni:
2431	F	роздъль(-жь) поздний – rozni – różny	ø ⁶⁷
2432	FP	<i>Nsg</i> nokтъ ночь – но́ц – noc	nò:ć
2433	PM	<i>Gsg</i>	nò:ći
2434	FPM	<i>Isg</i>	nò:ći
2435°	P	<i>Lsg</i>	nó:ći
2436	M	<i>Npl</i>	nò:ći
2437	PM	<i>Gpl</i>	nò:ći:
2438°	P	dobrɔ nokтъ добрый ночи – <i>дual</i> dobra noć – dobranoc	làku nò:ć
2439	L	‘луна’ луна, месѣц – mesec – księżyc	mjèse:c
2440	F	gvězda звезда – zvezda – gwiazda	zvjé:zda
2441	FPM	<i>Nsg</i> nebo небо – nebo – niebo	nèbo
2442	M	<i>Gsg</i>	nèba
2443	PM	<i>Npl</i>	nebésa
2444°	P	<i>Gpl</i>	nebé:sa:
2445	L	‘туча, из которой идет дождь’ туча – oblak – chmura	òbla:k
2446	FP	<i>Nsg</i> дъžžъ дождь – dažd – deszcz	ø
2447	FPM	<i>Gsg</i>	ø

⁶⁷ kà:sni:

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2448	F	kropja бр кропля – сли диал krapla – kropła	ø
2449	F	karja капля – karplja – karpa	kà:p
2450	L	‘град’ град – grad, tuča – grad	gràd
2451	LSx	‘идет дождь’ идет дождь – pada kiša, kiši, daždi – pada	pàda: kiša
2452	LSx	‘идет снег’ идет снег – pada sneg – pada śnieg	pàda: snjè:g
2453	PM	3sg praes padajetъ padetъ падает – pada – pada	pàda:
2454°	P	3pl praes	pàdaju:
2455°	P	l-ptc sg m	pàdo:
2456	PM	1sg praes lъjъ lějъ лью – lijem – leje	lije:m
2457	FP	2pl praes	lije:te
2458	FPM	l-ptc sg m praef	prólijo
2459°	P	l-ptc sg f impraef	lila
2460°	P	l-ptc pl m	lili
2461°	P	3sg praes praef чьнетъ начнет – počne – zacznie	pòcme:m
2462	FM	l-ptc sg m	pòčejo
2463	FM	l-ptc sg f	pòčela
2464°	P	l-ptc pl m	pòčeli
2465°	P	ptc praet sg m	ø
2466	PM	ptc pass sg m	zàpoče:t
2467°	P	ptc pass sg f	zàpoče:ta
2468°	P	ptc pass pl m	zàpoče:ti
2469	L	‘сильный непродолжительный дождь’ ливень – pljusak – ulewa	(-)
2470	LSx	‘сверкает молния’ сверкает молния – seva – błuska się	sjè:va:
2471	L	‘молния, которая сверкает на небе во время грозы’ молния – munja – błuskawica	svjétlica



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2472	L	‘молния, которая может убить человека во время грозы’ <i>диал</i> стрела – grom – piogun	gròm
2473	FP	мълнѣа -ji молния – munja – ø	mú:ña
2474	L	‘грохот, сопровождающий молнию’ гром – grmljavina, grmljava – grzmot	gròm
2475	F	гъмитъ гремит – grmi – grzmi	gǫmi:
2476	L	‘гром и молния, обычно с дождем и сильным ветром’ гроза – oluja, bura, nevreme – burza	nèvrje:me
2477	F (Sm)	burja буря – bura – burza	ø
2478	F	тихъ(-жь) тихий – tih, tihī – cichy	ti ^h , ti ^h i:
2479	L	‘разноцветная радуга на небе после дожди’ радуга – duga – tęcza	dú:ga
2480	L	‘хорошая погода’ <i>диал</i> ведро – lepo vreme – pogoda	ljepo vijé:me
2481	L	‘плохая погода’ непогода, ненастье – nevreme, perogoda – nierogoda	nèvrje:me
2482	L	‘вода, остающаяся после дождя’ /напр., на дороге/ лужа – lokva, bara, kaljuža – kałuža	lòkva
2483	FP	<i>Nsg m subst pron</i> сухъ(-жь) сухой – suh, suhi, suv, suvi – suchy	sù:v
2484	FP	<i>Nsg f subst</i>	sú:va
2485	FP	<i>Nsg n subst</i>	sú:vo
2486°	P	сухо /adv/ сухо – suho, suvo – sucho	sù:vo
2487	M	<i>l-ptc sg m praef</i> съхлъ высох – usahnuo – wysechł	osú:šijo
2488	M	<i>l-ptc sg f</i>	usú:šila
2489°	F	<i>Nsg suša</i> суша – suša – susza	sù:ša
2490°	P	<i>lsg</i>	sù:šo:m

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2491	F	větrъ ветер – vetar – wiatr	vjètar
2492	Sl	dem hypocor ветерок – vetrić, povetarac – wiaterek	vjètri:ć
2493°	P	l-ptc sg m vějaľъ веял – vejao – wiał	ø
2494	F	sněgъ снег – sneg – śnieg	snjè:g
2495	L	‘снежная буря, метель’ метель – mećava, vejavica – zamieć	mécava
2496	L	‘сугроб, снежный холмик, наметенный ветром’ сугроб – smet, snežni nanos – zaspá	ná:nos
2497	FP	morзь мороз – mraz – mróz	mràz
2498	F	3sg praes мързнетъ мерзнет – (s)mrzne – marznie	mřzne:
2499	FP	Nsg ledъ лед – led – lód	lè:d
2500°	P	Gsg	lè:da
2501	L	‘льдина, свисающая с крыши, сосулька’ сосулька – ledenica – sopol	lèdenica
2502	F	inъjъ иней – inje – ч jíni	ì:ńe
2503	L	‘рано’ /пришел/ рано – rano – wcześnie	ràno
2504	L	‘в полдень’ в полдень – upodne – w południe	u ró:dne
2505	F	poľdъne połudъne полдень – podne – południe	pó:dne
2506	L	‘днем’ днем – danju – w dzień	dà:ńu po dá:nu
2507	L	‘сегодня’ сегодня – danas – dzisiaj	dánas
2508	F	dъnpъsъ ø – danas – dziś	dánas
2509	L	‘сегодня вечером’ сегодня вечером – večeras – dziś wieczorem	večeras



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2510	L	‘вечером’ вечером – uveče – wieczorem	nàveče:r
2511	L	‘поздно’ /пришел/ поздно – kasno, dockan, pozno – późno	kàsno
2512	L	‘завтра’ завтра – sutra – jutro	sùtra
2513	L	‘послезавтра’ послезавтра – prekosutra – pojutrze	prèksutra
2514	L	‘вчера’ вчера – juče(r) – wczoraj	júče:r juchè:r
2515	F	вѣчера вчера – сли včeraј – wczoraj	ø
2516	L	‘вчера вечером’ вчера вечером – juče uveče, sinoć – wczoraj wieczorem	sino:ć
2517	L	‘позавчера’ позавчера – prekjuče – przedwczoraj	prèkuče
2518	L	‘ночью’ ночью – poću – w nocy	po nóci
2519	L	‘сегодня ночью’ dual ночесь – nočas – dziś w nocy	nóčas
2520	L	‘в прошлом году’ в прошлом году, dual лонись – lani, lane – zeszłego roku, dual łoni	là:ni
2521	F	олнји олнјьскъѣ dual лонись – lanjski – łoński	láński:
2522	F	давньо давно – davno – dawno	dá:vno
2523	PM	3sg praes (j)estъ есть – je, jest(e) – jest	jèst
2524	M	ne + 3sg praes	nije
2525	PM	1sg praes	jésam
2526	M	ne + 1sg praes	ní:sam
2527	PM	2sg praes	jési
2528	PM	1pl praes	jésmo
2529	PM	2pl praes	jéste
2530	PM	3pl praes	jésu
2531	M	ne + 3pl praes	ní:su



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2532	F	<i>3sg praes</i> бодеть будет – bude – będzie	bùde:
2533	PM	<i>1sg praes</i>	bùde:m
2534	PM	<i>2sg imperat</i>	bùdi
2535	PM	<i>2pl imperat</i>	bùdite
2536 ^o	P	<i>ptc praes sg m</i>	ø
2537	M	<i>1sg imperf</i> [byti] [быть] – [biti] – [być]	ø
2538	PM	<i>2/3sg imperf</i>	ø
2539	PM	<i>1pl imperf</i>	ø
2540	PM	<i>2pl imperf</i>	ø
2541	PM	<i>3pl imperf</i>	ø
2542	M	<i>1sg m praet periphr</i>	ø
2543	M	<i>2sg m praet periphr</i>	ø
2544	M	<i>3sg m praet periphr</i>	ø
2545	M	<i>1pl m praet periphr</i>	ø
2546	M	<i>2pl m praet periphr</i>	ø
2547	M	<i>3pl m praet periphr</i>	ø
2548	M	ne + <i>3pl m pers praet periphr</i>	ø
2549	FPM	<i>l-ptc sg m</i>	bíjo
2550	FPM	<i>l-ptc sg f</i>	bí:la
2551 ^o	P	ne + <i>l-ptc sg f</i>	nè bi:la
2552	PM	<i>l-ptc sg n</i>	bí:lo
2553 ^o	P	ne + <i>l-ptc sg n</i>	nè bi:lo
2554	PM	<i>l-ptc pl m pers</i>	bí:li
2555	M	<i>l-ptc pl f</i>	bí:le
2556	M	<i>l-ptc pl n</i>	bí:la
2557	L	‘гора, большая возвишенность’ /о. н./ гора – planina, gora – góra	planína
2558	Sl	<i>dem</i> горка – gorica – górka	ø
2559	FP	горъка -ica горка – gorica – górka	ø
2560	F	<i>Nsg f</i> ровъна(-ja) ровная – ravna – równa	rà:vna, rà:vna:
2561	FP	<i>Nsg m subst pron</i> vysokъ(-jъ) высок, высокий – visok, visoki – wysoki	vísok, vísoki:



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2562	P	<i>Nsg f subst</i>	visóka
2563	P	<i>Nsg n subst</i>	visóko
2564	M	<i>Npl m pers</i>	visoki:
2565	P	<i>Nsg vysina</i> вышина – visina – wyżyna	visína
2566	P	<i>DLsg</i>	visíni
2567	P	<i>Asg</i>	visínu
2568	P	<i>Npl</i>	visíne
2569	P	<i>Gpl</i>	visí:na:
2570	FP	<i>Nsg</i> вѣрхъ верх – vrh – wierzch	vř̥
2571	PM	<i>Gsg</i>	vř̥a
2572°	P	<i>Lsg</i>	vř̥u
2573	M	<i>Npl</i>	vř̥ovi
2574°	P	<i>Gpl</i>	vř̥o:va:
2575	M	<i>Nsg</i> каму камень – kamen, диал kam(i) – kamień	kàme:n
2576	M	<i>Gsg</i>	kàmena
2577	F	<i>Asg</i>	kàme:n
2578	M	<i>Lsg</i>	kamènu kàmenu
2579	Sl	<i>dem</i> камушек – kamenčíc, kamičak – kamyk	kamèncíc
2580°	P	<i>Nsg</i> каменье диал каменье – kamenje – ч kamení	kàme:ńe
2581°	P	<i>Npl</i>	kàmenovi
2582°	P	<i>Gpl</i>	kàme:ńa kàmeno:va:
2583	M	<i>1sg praes</i> dvignu (по)дви́ну – dignem – dźwignę	digne:m
2584	P	<i>3pl praes</i>	dignu:
2585	PM	<i>2sg imperat</i>	digni
2586	PM	<i>2pl imperat</i>	dignite
2587	PM	<i>inf praef</i>	pódignut
2588	PM	<i>1-ptc sg m impraef</i>	digo: digno:
2589	PM	<i>ptc pass sg m</i>	dignu:t
2590	F	dvigaľ двигал – dizaо – dźwigaľ	dizo:

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2591	F	<i>Nsg m subst pron</i> те́жък(-јь) тяжкий – težak, teški – ciężki	té:žak, tè:ški:
2592 ^o	P	<i>Nsg n subst</i>	té:ško
2593 ^o	P	те́жко /adv/ тяжко – teško – ciężko	tè:ško
2594	F	лѣгък(-јь) легкий – lak, laki – lekki	làak làk, làki:
2595 ^o	P	<i>Nsg kremy</i> кремень – kremen – krzemień	krème:n
2596 ^o	P	<i>Gsg</i>	krèmena
2597	F	рѣськъ песок – pesak – piasek	pjé:sak
2598	F	<i>Nsg f drebъna(-ja) drobъna(-ja)</i> дробная – drobna – drobna	ø ⁶⁸
2599	L	‘мелкий’ (о песке) мелкий – sitan, droban – mialki	sitan
2600	F	јама яма – jama – jama	jàma
2601	F	медји -ју между – među – między	mežu
2602	F	<i>Nsg voda</i> вода – voda – woda	vóda
2603	F	bez(ъ) + <i>Gsg</i>	brez vóde:
2604	F	јъз(ъ) + <i>Gsg</i>	iz vóde:
2605 ^o	P	po + <i>Asg</i>	pò vodu
2606	F	podъ + <i>Isg</i>	pod vódo:m
2607	F	sъ + <i>Isg</i>	(-)
2608	F	vъ + <i>Lsg</i>	u vódi
2609	L	‘источник, место в земле, откуда бьет вода’ источник – izvor, vrelo, vrutak – źródło	vrèlo ízvor
2610	F (Sm)	žerdlo žьrdlo <i>dual</i> жере(г)ло – ždrelo – źródło	ždrjé:lo
2611	F	<i>3sg praes</i> те́четь течет – teče – ciecze	téče
2612	F	<i>inf</i>	tèć

⁶⁸ *udróbit* = usitnit

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2613	F	<i>l-ptc sg m</i>	tèko:
2614	F	<i>l-ptc sg f</i>	tékla
2615	F	-tèkati вытекать – isticati, istjecati – wyciekać	ístjecat
2616	F	-níkaľ возникал – nicao – znikaľ	niko:
2617	L	‘ручей, небольшой поток воды’ ручей – potok – strumyk	pótok
2618°	P	<i>Nsg</i> potokъ поток – potok – potok	pótok
2619°	P	<i>Isg</i>	pótokom
2620	F	měnjajetъ меняет – menja – zmienia	mjà:ňa:
2621	FP	<i>Nsg</i> rěka река – reka – rzeka	rjà:ka
2622	F	јъз(ъ) + <i>Gsg</i>	iz rje:ke
2623	F	<i>Dsg</i>	rjà:ci
2624	FP	въ + <i>Asg</i>	ù rje:ku
2625	FP	<i>Npl</i>	rjà:ke
2626°	P	<i>Gpl</i>	rjà:ka:
2627	Sl	<i>det</i> речка – геџика – rzeczka	rjà:čica
2628	L	‘крутой, отвесный, обрывистый’ /о горе или берегу реки/ крутой – strm – stromy	střm
2629	F	grebja grobja гребля – сли groblja – grobla	ø
2630	F	oldъji /и произв/ лодка – lađa – łódź, łódka	là:ẓ̌a
2631	F (Sm)	čьlnъ челн – čun – czólno	čá:mac
2632	L	‘волна на реке, озере или море’ волна – val, talas – fala	và:l tàla:s
2633	F	glѣбокъ(-жъ) dlѣбокъ(-жъ) глубокий – dubok, duboki – głębokі	dúbok dúboki:
2634	Sl	‘глубокое место в реке или озере, глубина’ глубина – dubina – głęбина	dubína

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2635 ^o	P	<i>3sg praes tonetъ</i> тонет – tone – tonie	tòne:
2636 ^o	P	<i>1sg praes</i>	tòne:m
2637 ^o	P	<i>inf</i>	tónut
2638	L	‘неглубокий, мелкий’ мелкий – plitak, plitki – płytki	plitak
2639	L	‘холодный’ /о воде/ холодный – hladan, hladni – zimny	lá:dan là:dni:
2640	L	‘льдина, плывущая весной по реке’ льдина – santa – kra	sà:nta
2641	L	‘пруд, небольшой искусственный водоем’ пруд – ribnik, ribnjak – staw	ribńa:k
2642	FPM	<i>Nsg (j)ezero</i> озеро – jezero – jezioro	jèzero
2643	M	<i>Lsg</i>	jèzeru
2644	PM	<i>Npl</i>	jezéra
2645	PM	<i>Gpl</i>	jezé:ra:
2646	M	<i>Lpl</i>	jezérim(a)
2647	Sl	<i>dem</i> озерцо – jezerce – jeziorko	jezé:rce
2648	FPM	<i>morje</i> море – more – morze	mò:re
2649	FM	<i>Nsg zemja</i> земля – zemlja – ziemia	zémła
2650	M	<i>DLsg</i>	zémłi
2651	M	<i>Isg</i>	zémło:m
2652	F	<i>světъ</i> свет – svet – świat	svjè:t
2653	FM	<i>N m (j)edínъ (j)edъnъ (j)edъnъ</i> один – jedan – jeden	jédan
2654	M	<i>G m</i>	jédno:g
2655	M	<i>I m</i>	jédni:m
2656	FM	<i>Nf</i>	jédna
2657	M	<i>Gf</i>	jédne:
2658	M	<i>N n</i>	jédno
2659	M	<i>N m dъva (+ moъj supъ)</i> два (моих сына) – dva (moja sina) – dwaj (moi synowie), dvóch (moich synóv)	dvà: mòja sì:na



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2660	M	<i>N m</i> (+ starǰjъ nožъ)	dvà: stárijà: nó:žà
2661	M	<i>G m</i> (+ synъ)	dvà: sì:na
2662	M	<i>D m</i> (+ synъ)	ø ⁶⁹
2663	M	<i>A m</i> (+ moǰъ synъ)	dvà: sì:n
2664	M	<i>A m</i> (+ starǰjъ nožъ)	(-)
2665	M	<i>I m</i> (+ synъ)	dvà: sì:na
2666	M	<i>L m</i> (+ synъ)	dvà: sì:na
2667	M	<i>N f</i> (+ moja sestra)	dvije séstre
2668	M	<i>G f</i> (+ sestra)	dviju sestá:ra:
2669	M	<i>D f</i> (+ sestra)	dvjéma séstrama
2670	M	<i>I f</i> (+ sestra)	dvjéma séstrama
2671	M	<i>L f</i> (+ sestra)	dvjéma séstrama
2672	M	<i>N n</i> (+ maloje polje)	dvà: mà:la: pòla
2673	M	<i>N m</i> oba (+ synъ) оба (сына) – oba (sina) – obaj (synowie), obu (synów)	òba sì:na
2674	M	<i>G m</i> (+ moǰъ synъ)	obà: sì:na
2675	M	<i>N f</i> (+ moja sestra)	dvije mòje séstre
2676	M	<i>G f</i>	dviju
2677	M	<i>N m</i> trǰje (+ synъ) три (сына) – tri (sina) – trzej (synowie), trzech (synów)	tri: sì:na
2678	M	<i>N m</i> (+ nožъ)	tri: nó:žà
2679	FM	<i>N f</i> (+ sestra)	tri: séstre
2680	FM	<i>G</i>	trǰju
2681	M	<i>D</i>	tríma
2682	M	<i>A</i> (+ synъ)	tri: sì:na
2683	M	<i>I</i>	tri: sì:na
2684	M	<i>L</i>	tri: sì:na
2685	M	<i>N m</i> četyre (+ synъ) четыре (сына) – četiri (sina) – czeterej (synowie), czeterech (synów)	čétiri sì:na
2686	M	<i>N m</i> (+ nožъ)	čétiri nó:žà
2687	M	<i>N f</i> (+ sestra)	čétiri séstre

⁶⁹ obójici sino:va:

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2688	M	<i>G</i>	čètri sì:na
2689	M	<i>D</i>	ø
2690	M	<i>A</i> (+ synbъ)	čétiri sì:na
2691	M	<i>I</i>	čètri sì:na
2692	M	<i>L</i>	čètri sì:na
2693	FM	<i>N</i> pęť пять – pet – pięć	pè:t
2694	M	<i>G</i>	(od) pè:t sino:va:
2695	M	<i>D</i>	ø
2696	M	<i>I</i>	s pè:t sino:va:
2697	FP	<i>N</i> šestъ шесть – šest – sześć	šè:st
2698°	P	<i>G</i>	od šè:st sino:va:
2699	F	sedmъ семь – sedam – siedem	sèdam
2700	F	osmъ восемь – osam – osiem	òsam
2701	F	devęť девять – devet – dziewięć	dèvet
2702	FPM	<i>Nsg</i> desetъ десять – deset – dziesięć	dèset
2703	PM	<i>Gsg</i>	od dèset kù:ča:
2704°	P	<i>Lsg</i>	u dèset sè:la:
2705°	P	<i>Gpl</i>	iz dèset djé:lo:va:
2706	M	(j)edinъ (j)edъnъ na desetę одиннадцать – jedanaest – jedenaście	jedáne:st
2707	M	dъva na desetę двенадцать – dvanaest – dwanaście	dvá:ne:st
2708	M	<i>N</i> dъva desetę двадцать – dvadeset – dwadzieścia	dvá:dest
2709	M	<i>G</i>	od dvá:dest
2710	M	<i>N</i> dъva desetę (j)edinъ (j)edъnъ (+ korva) двадцать одна корова – dvadeset (i) jedna (krava) – dwadzieścia jedna (krowa)	dvá:dest i jédna kùca
2711	M	tri desetę тридцать – trideset – trzydzieści	trí:dest



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2712	M	<i>N</i> tri desęti dъva (+ zъbъ) тридцать два зуба – trideset (i) dva (zuba) – trzydzieści dwa (zęby)	trí:dest i dva: zù:ba
2713	L	‘сорок’ сорок – četrdeset – czterdzieści	čétre:st
2714	M	četyre desęti ø – četrdeset – czterdzieści	čétre:st
2715	M	<i>N</i> pęť desęť (+ korva) пятьдесят (коров) – pedeset (krava) – pięćdziesiąt (krów)	pedése:t màra:ka:
2716	M	<i>G</i> (+ korva)	brez pedése:t màra:ka:
2717	M	<i>I</i> (+ korva)	sa pedése:t màra:ka:
2718	L	‘девяносто’ девяносто – devedeset – dziewięćdziesiąt	devedése:t
2719	M	devęť desęť ø – devedeset – dziewięćdziesiąt	devedése:t
2720	FM	<i>Nsg</i> съто (+ korva) сто коров – sto (krava) – sto (krów)	stò: màra:ka:
2721	M	<i>Gsg</i> (+ korva)	brez stò: màra:ka:
2722	M	<i>Isg</i> (+ korva)	sa stò: màra:ka:
2723	M	dъvę съťę двести – dvesta – dwieście	dvjęsta
2724	M	tri съta триста – trista, tristo – trzysta	trista
2725	M	pęť съťę пятьсот – petsto, pet stotina – pięćset	pè:sto
2726	L	‘тысяча’ тысяча – hiljada, tisuća – tysiąc	íłada
2727	FM	<i>Nsg</i> tysęťjъ -ja tysęťjъ -ja (+ korva) тысяча (коров) – tisuća (krava) – tysiąc (krów)	íładu màra:ka:
2728	M	<i>Gsg</i> (+ korva)	íłade:
2729	M	<i>Isg</i> (+ korva)	íłado:m
2730°	P	<i>Gpl</i>	íła:da:
2731	FM	pъgvъ(-jъ) pъgvъšjъ первый – prvi – pierwszy	pъvi:

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2732	F	<i>Nsg m</i> другъ(-јъ) другой – drug, drugi – drugi	drùgi:
2733	M	вторъ(-јъ) второй – utori, utorak – wtóry	ø
2734	FPM	треть(-јъ) третий – treći – trzeci	trèci:
2735	FM	четвъртъ(-јъ) четвертый – četvrti – czwarty	čétvrti:
2736	F	петъ(-јъ) пятый – peti – piąty	pè:ti:
2737	FM	шестъ(-јъ) шестой – šesti – szósty	šè:sti:
2738	FM	седмъ(-јъ) седьмой – sedmi – siódmy	sè:dmi:
2739	FM	осмъ(-јъ) восьмой – osmi – ósmy	ò:smi:
2740	F	деветъ(-јъ) девятый – deveti – dziewiąty	déve:ti
2741	M	дъва на десетъ(-јъ) двенадцатый – dvanaesti – dwunasty	dvá:n ^a e:st
2742	M	дъва desetî рывъ(-јъ) двадцать первый – dvadeset (i) prvi – dwudziesty pierwszy	dvá:deset i prvi:
2743	M	сътънъ(-јъ) сътъ(-јъ) сотый – stoti – setny	stò:ti:
2744	L	‘один раз’ один раз, однажды – jedanput – jeden raz	jedánpu:t
2745	L	‘два раза’ два раза, дважды – dvaпут – dwakroć	dvá:pu:t
2746	L	‘три раза’ три раза, трижды – triput, tri puta – trz ukroć	trí:pu:t
2747	L	‘шесть раз’ шесть раз – šest puta – sześćkrot	šè:st pú:ta
2748	F	четвъртъ четверть – četvrt – ćwierć	čétvrtina fřta:í
2749	Sl	‘половина’ половина – po, pol, pola – połowa	polóvina



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2750	M	poľъ вѣтора druga (+litr) полтора литра – podrug, poldrug (litra) – pólтора (litra)	ø
2751	M	poľъ pęta ø – ø – pólpięta	ø
2752	SI	‘название жены, образованное от имени мужа’ жена Ивана, Иваниха – Jovanovica – Janowa, Jaškowa	Jó:zinica, Mårkovica
2753	SI	‘название сына, образованное от имени отца’ сын Ивана, Иванов сын – Jovanov sin – Janiak	Í:vin sin, Franin sin
2754	SI	‘название жены, образованное от фамилии мужа’ Иванова, Соломина – Petrovićka – Kowalska, Nowakowa	Kùkrićka, Pàpićka, Marjá:novićka
2755	SI	‘название сына, образованное от фамилии отца’ сын Иванова, Иванов – Petrovićev – Kowalszczak	mà:li: Kùkrić
2756	SI	‘название жителя данной деревни и соседних деревень’ Лугово: луговец, луговской – Sibnice: Sibničanin – Domaniewek: Domaniewiak	Dežévice : Dežévića:nin, Dežévića:nka, Píri:n : Píri:ňanin
2757	SI	<i>Npl</i> луговяне – Sibničani – Domaniewianie	Píri:ňani, Dežévičani
2758	SI	‘название жителя близлежащих городов и крупнейшего из известных городов или столицы страны’ Москва: москвич – Beograd: Beograđanin – Warszawa: warszawiak	Kreševo : Krešévla:k, Zá:greb : Zá:grepčani, Sárajevo : Sarájlija, Tùzla : Tuzlak
2759	SI	<i>Npl</i> москвичи – Beograđani – warszawianie	Trà:vničani
2760	M	<i>Nsg</i> българ(in)ъ болгарин – Bugarin – Buľgar	Bùgarin
2761	M	<i>Npl</i>	Bùgari
2762	M	<i>Gpl</i>	Bùga:ra:
2763	FM	<i>Npl</i> [čexъ] [чех] – [Čeh] – [Czech]	Čè

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2764	F	нѣтъчьскъѣ немецкый – nemački – niemiecki	ńémački:
2765	F	нѣтъсь немец – Nemas – Niemiec	Njé:mac
2766	F	<i>DLsg</i> [Poljьska] [Польша] – [Poljska] – [Polska]	u Pòłsko:j
2767	M	<i>Npl</i> [poljakъ] [поляк] – [Poljak] – [Polak]	Półá:ci
2768	F	русъскъѣ русский – ruski – ruski	rùski:
2769	M	<i>Nsg</i> сърбинъ серб – Srbín – Serb	Sřbin
2770	M	<i>Npl</i>	Sřbi
2771	M	<i>Gpl</i>	Sř:ba:
2772	F	<i>Npl</i> [volxъ] [валах] – [Vlah] – [Włoch]	Vlâsi
2773	F	несонорный согласный + сонорный согласный наш лес, ночь лунная, пять лип, привез лен, принес лампу, кусок льда, месяц май, поставь раму, наш район, наш Юрий, палец лечил, (этот) берег низкий, в город надо (ехать), нож лежит (на столе) – naš Jovan, govoriš nam, brat je, golub je, mlad rak, mlad mačak, vaš Laza, Milorad Lazić, Miloš Lazić – brat matki, koniec nosy, pięć myszy, koniec roku, brat jest, brat ma, powiedz mu, nic mu nie mów, ząb mi wypadł, łód na drodze, ogród matki, wóz jedzie, ч sud vody	mlà:d má:čak, naš Lù:ka, brát je bijo
2774	F	несонорный согласный + гласный сад огорожен, голос отца, брат и сестра, наш огород, (есть) гусь у нас, зуб Ольги, берег озера, брат Ольги – danas ide, naš Ivan, brat odlazi, mesec april, mačak i mačka, mlad i lep, Milorad Antić – brat ojca, łeb ovcy, noc i dzień, sad i ogród, mów o tym, kot idzie	mlà:d i ljè:p, naš Ívan
2775 ^o	F	ø – mogu se vratiti, mogu se prevariti – boję się, widzę go	(-)



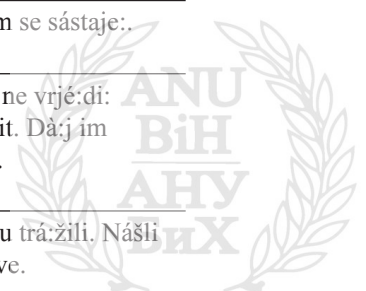
Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2776	FM	<i>N</i> я – ja, ђз аз – ja	jà:
2777	FM	bez(ъ) + <i>G</i> без меня – bez mene – beze mnje	bréz mene
2778	FP	ot(ъ) + <i>G</i> от меня – od mene – ode mnje	ód mene
2779	FM	<i>D</i> Мне дай денег. Дай мне денег. – Meni daj novac. Daj mi novac. – Mnje daj pieniądze. Daj mi pieniądze.	Dà:j meni dà:j mi...
2780	FM	къ + <i>D</i> obokъ + <i>G</i> ко мне – k meni – ku mnje obok mnje	K mèni ne prílazi dò:že mi...
2781	M	<i>A</i> Меня он видел. Он видел меня. – Mene je (on) video. On me je video. – Mnje on vidział. On mnje <i>дуал</i> mię widział.	Glèda: òn mène glèda: me.
2782	FM	съ + <i>I</i> со мной мною – sa mnom – ze mna	Ìde: òn sà mno:m.
2783	FM	<i>N</i> ты – ti – ty	tì:
2784	M	bez(ъ) + <i>G</i> без тебя – bez tebe – bez ciebie	bréz tebe
2785	FM	<i>D</i> Тебе он верит. Он не верит тебе. – Tebi (on) veruje. On ti ne veruje. – Tobie on wierzy. On ci nie wierzy.	Tèbi vjèruje:. Né svi:ža: ti se.
2786	M	<i>A</i> Тебя он видел. Он видел тебя. – Tebe je (on) video. On te je video. – Ciebie on vidział. Widział cię.	Tèbe je vidijo. Vidiyo te Lù:ka.
2787	PM	на + <i>A</i> на тебя – na tebe на те – na ciebie на cię	Ná tebe se žàle:. Naslónila se ná: te.
2788	M	(съ) + <i>I</i> с тобой тобою – (s) tobom – (z) toba	S tòbo:m je làko.
2789	FM	<i>N</i> мы – mi – my	mi:
2790	F	ot(ъ) + <i>G</i> от нас – od nas – od nas	Òn je ód na:s daléko. Nè:će nas srèća.
2791	FM	bez(ъ) + <i>G</i> без нас – bez nas – bez nas	Né more bréz na:s.



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2792	M	<i>D</i> Нам здесь нравится. Здесь нам не нравится. – <i>Nama se ovde dopada. Ovde nam se ne dopada. – Nam się tu podoba. Tu się nam nie podoba.</i>	<i>Nàma nìje dóbno. Nìje nam dóbno.</i>
2793	F	<i>къ + D обокъ + G</i> к нам – <i>k nama – ku nam obok nas</i>	<i>K nàma dólaze svi. Dólaze-nam.</i>
2794	M	<i>A</i> Нас он заметил. Он заметил нас. – <i>Nas je (on) primetio. On nas je primetio. – Nas on zauvažył. On nas zauvažył.</i>	<i>Nàs su pòzvali. Pòzvali-su-nas.</i>
2795	F	<i>perдъ + I</i> перед нами – <i>pred nama – przed nami</i>	<i>Stóji préd nama.</i>
2796	FM	<i>(съ) + I</i> с нами – <i>s nama – z nami</i>	<i>Razgóva:ra: sà nama...</i>
2797	FM	<i>N</i> вы – <i>vi – wy</i>	<i>vi:</i>
2798	F	<i>ot(ъ) + G</i> от вас – <i>od vas – od was</i>	<i>Ód va:s je čuo...</i>
2799	FM	<i>bez(ъ) + G</i> без вас – <i>bez vas – bez was</i>	<i>Mòremo i bréz va:s.</i>
2800	FM	<i>D</i> Вам нужны деньги? Деньги вам нужны? – <i>Vama je potreban novac? Da li vam je novac potreban? – Wam są potrzebne pieniądze? Potrzebne są wam pieniądze?</i>	<i>Vàma je rèko:... Rèko: vam je svè.</i>
2801	F	<i>къ + D обокъ + G</i> к вам – <i>k vama – ku wam obok was</i>	<i>K vàma će dò:é. Dò:éce vam pí:smo.</i>
2802	FM	<i>A</i> Вас он видел. Он видел вас. – <i>Vas je (on) video. On vas je video. – Was on widział. Widział was.</i>	<i>Vàs je pòzvo:. Kú:pijo vas je.</i>
2803	FM	<i>(съ) + I</i> с вами – <i>s vama – z wami</i>	<i>Sà vama ni ú cřkvu.</i>
2804	FM	<i>D</i> Себе купи новое платье, а не дочке. Купи себе новое платье. – <i>Sebi kupi novo odelo, ne kćeri. диал Купи si novo odelo. – Sobie kup nową suknię, nie córce. Kup sobie диал se nową suknię.</i>	<i>Kú:pi sèbi što žéli:š. *si</i>

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2805	M	<i>I</i> собой собою – sobom – sobą	Razgóna:ra: sà:m sà sobo:m.
2806	FM	<i>Nsg m</i> он – он, бг той – он	òn
2807	FM	<i>Nsg f</i> она – она, бг тя – она	óna
2808	M	<i>Nsg n</i> оно – оно, бг то – оно	óno
2809	M	<i>Npl m pers</i> они (старики) – oni (seljaci), бг те (селяни) – oni (synowie), ч oni (muži)	Óni rà:de: i nédiło:m.
2810	M	<i>Npl m anim</i> они (волы) – oni (volovi), бг те (волове) – one (woły), ч oni (voli)	Óni trà:že da jèdu: i nédiło:m.
2811	M	<i>Npl m inanim</i> они (дубы) – oni (stolovi), бг те (дъбове) – one (dęby), ч ony (duby)	Óni né slu:že: ničemu.
2812	M	<i>Npl f</i> они (женщины) – one (žene), бг те (жени) – one (kobiety)	Óne su dóbile prá:vo.
2813	M	<i>Npl n</i> они (окна) – ona (sels), бг те (села) – one (окна)	A zvóna? Óna su pòski:da:na...
2814	M	<i>Gsg m</i> Его я не боюсь. – Njega se ne bojim. – Jego się nie boję.	Њèga se né plaši:m. Né plaši:m ga se.
2815	M	<i>kъ + Dsg m</i> к нему – k njemu – ku niemu	K ñèmu su dólazili. Dólazili su mu.
2816	FM	<i>Dsg m</i> Ему я не верю. Я верю ему. – Njemu (ja) ne verujem. Verujem mu. – Jemu nie wierzę. Wierzę mu.	Њèmu né da:m. Nèda:m mu.
2817	M	<i>Asg</i> Его я видел. Я видел его здесь. – Njega sam video. Video sam ga ovde. – Jego widziałem. Widziałem go tutaj.	Њèga su zaróbili. Pi:ta:j ga šta...
2818	M	<i>na + Asg</i> Посмотри на него. – Pogledaj na njega na nj. – Popatrz na niego.	Ná ñèga sam lù:t.

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2819	FM	<i>sъ + Isg</i> с ним – s njim – z nim	Š ñi:m se drù:ži:.
2820	M	<i>Asg n</i> его – njega, ga, <i>dual</i> nje, je – je	Ñèga vála: nó:sat pó cje:li: dà:n.
2821	M	<i>Gsg f</i> Ее – nje – jej	Ód ñe: nè:ma: bòle:. Nè:ma: je kót-kuće:.
2822	M	<i>Dsg f</i> Ей я это давал. Я дал ей это. – Njoj sam (ja) to dao. Dao sam joj to. – Jej to dałem. Dałem jej to.	Ñò:j mò:ra:š trí:put rèc. Réci-joj ti:.
2823	M	<i>Asg f</i> Ее я видел вчера. Я видел ее вчера. – Nju sam video juče. Video sam je juče. – Ја видјааџем вчораж. Видјааџем ја вчораж.	Ñù: né vole:.. Pita:j je.
2824	M	<i>Isg</i> (с) ней нею – (s) njom – (z) nią	Š ñò:m se sástaje:.
2825	M	<i>Dpl m</i> Им я не верю. Я верю им. – Njima (ja) ne verujem. Verujem im. – Im nie wierzę. Wierzę im.	Ñíma ne vrjé:di: govórit. Dà:j im pà:ra:.
2826	M	<i>Apl m</i> Их я видел вчера. Я видел их вчера. – Njih sam video juče. Ja sam ih video juče. – Ich widziałem wczoraj. Widziałem ich wczoraj.	Ñíja su trá:žili. Nášli i: mǐtve.
2827	M	<i>Ipl m</i> (с) ними – (s) njima – (z) nimi	Š ñíma nè:ma: šá:le:.
2828	M	<i>Nsg m</i> мой – moj – mój	mò:j
2829	M	<i>Gsg m</i> моего – mojeg(a) moga – mojego mego	mò:g mò:ga
2830	M	<i>Dsg m</i> моему – mojem(u) mome – mojemu memu	mò:m mò:me
2831	M	<i>Isg m</i> (с) моим – (s) mojim – (z) moim mym	S móji:m si:nom ide: ú ško:lu.
2832	M	<i>Lsg m</i> (о) моем – (o) mojem(u) – (o) moim mym	mò:m mò:me



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2833	FM	<i>Nsg f</i> моя – moja – moja ma	mója
2834	M	<i>Gsg f</i> моей – moje – mojej mej	móje:
2835	M	<i>Dsg f</i> моей – mojoj – mojej mej	mójo:j
2836	M	<i>Asg f</i> мою – moju – moja ma	móju
2837	M	<i>Isg f</i> моей моею – mojom – moja ma	mójo:m
2838	M	<i>Nsg n</i> мое – moje – moje me	móje djé:te
2839	M	<i>Npl n</i> мои – moja – moje me	mója djéca
2840	M	<i>Npl m pers</i> мои (сыновья) – moji (sinovi) – moi (synowie), ч moji mi (synové)	Móji sá:vjeti ní:su pómgli.
2841	M	<i>Npl f</i> мои (дочери) – moje (kćeri) – moje córki, ч moje mé (dcery)	Móje gòdine mi né daju:...
2842	M	<i>Gpl</i> моих – mojih – moich mych	Od mójije móji: vřsni:ka:...
2843	M	<i>Ipl</i> (с) моими – (s) mojim(a) – (z) moimi mumi	S mójim sinovima rà:di:.
2844°	Sx	Моя мать больна Мать у меня больна. – Moja majka je bolesna. бг Майка ми е болна. – слц Matka mi je chorá.	Ótac mi je bijo visok.
2845	M	<i>Nsg</i> его диал евонный (брат) – njegov (brat) – jego (brat)	Њégov brát je bijo sú:dac.
2846	M	<i>Gsg</i> его диал евонного (брата) – njegova njegovog (brata) – jego (brata)	Њégovo:g bràta žena je iz:..
2847	M	<i>Nsg</i> ее диал ейный (брата) – njen, njezin диал нје (brat) – jej (brat)	Њè:zin brát mi je póмого:.
2848	M	<i>Gsg</i> ее диал ейного (брат) – njena, njezina njenog nje (brata) – jej (brata)	Óna je bí:la žena od ñè:zina přvo:g sì:na.

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2849	M	<i>Nsg</i> их диал ихний (брат) – njihov (brat) – ich (brat)	Ńiov si:n je nájboíi: žà:k.
2850	M	<i>Gsg</i> их диал ихнего (брата) – njihovog(a), njihova (brata) – ich (brata)	Svi fà:le: níovo:g zèta.
2851	M	<i>Nsg m</i> чей (брат) – čiji (brat) – czyj (brat)	Čiji: kòñ je bÿži:?
2852	M	<i>Nsg f</i> чья (сестра) – čija (sestra) – czyja (siostra)	Čija kùca je lèvša:?
2853	M	<i>Nsg n</i> чье (поле) – čije (dete) – czyje (pole)	Čije djé:te je čístije:?
2854	M	<i>Nsg m</i> этот, тот – ovaj, taj, onaj – ten, tamten ów	(-)
2855	FM	<i>Nsg m</i> тътъ тъъъ тънь тот – taj – ten	òti:
2856	M	<i>Gsg m</i> того – tog(a) – tego	òtoga:
2857	M	<i>Isg m</i> тем – tim(e) – tym	òtijem òti:m
2858	M	<i>Lsg m</i> (о) том – (о) tom(e) – (о) tym	òto:m
2859	M	<i>Nsg f</i> та – ta – ta	òta:
2860	M	<i>Gsg f</i> той – te – tej	òte:
2861	M	<i>Dsg f</i> той – toj – tej	òto:j
2862	M	<i>Asg f</i> ту – tu – te	òtu:
2863	M	<i>Isg f</i> той тою – tom – ta	òto:m
2864	M	<i>Npl m pers</i> те (старики) – ti (seljaci) – ci (chłopi), ч ti (muži)	òti: ù:di
2865	M	<i>Npl f</i> те (бабы) – te (žene) – te (kobiety)	òte: žéne



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2866	M	<i>Ipl</i> теми – tim(a) – tymi	òtijem òti:m íú:dima
2867	FM	<i>N</i> кто – ko, tko – kto	kò
2868	M	<i>I</i> (с) кем – (s) kim – (z) kim	kijem
2869	M	<i>L</i> (о) ком – (o) kom(e) – (o) kim	kóme
2870	M	<i>N</i> что – šta što, <i>сли</i> kaj – со	šta što ⁷⁰
2871	M	<i>G</i> чего – čega, <i>сли</i> česa – czego	čéga: čeg
2872	FM	<i>N</i> никто – niko, nitko – nikt	niko
2873	M	<i>N</i> ничто – ništa, <i>сли</i> nič – niczego	ništa
2874	M	<i>G</i> ничего – ničeg(a), <i>сли</i> ničesar – niczego	ničeg(a):
2875	M	<i>I</i> ни с чем – ni s čim – z niczym	nišči:m
2876	M	<i>L</i> ни о чем – ni o čemu – o niczym	niočem
2877 ^o	LSx	Туда не ходил никто (из нас). – Niko (od nas) nije bio tamo. – Nikt (z nas) tam nie chodził Žaden (z nas) tam nie chodził.	Niko ód na:s nije znào pí:sat.
2878 ^o	Sx	Мальчик, который принес молоко... Мальчик, что принес молоко... – Dečak koji je doneo mleko... – Chłopak, który przyniósł mleko... Chłopak, co przyniósł mleko...	Djéča:k što je ðonijo pí:smo.
2879 ^o	Sx	Мальчик, которого я встретил... Мальчик, что я встретил... – Dečak kojega sam sreo... Dečak što sam ga sreo... – Chłopak, ktorego spotkałem... диал Chłopak, со (ja) go spotkałem...	Djéča:k što sam ga srèo...
2880	F	который – <i>сли</i> kateri – który	ø
2881	F	<i>Nsg m</i> весь – sav – wszystkim	vàs sàv

⁷⁰ upitna z.

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2882	FM	<i>Nsg n</i> всѣ – sve – wszystko	svò (sélo)
2883	M	<i>Npl m pers</i> все (старики) – svi (seljaci) – wszyscy (chłopczy)	svì
2884	M	<i>Npl f</i> все (бабы) – sve (žene) – wszystkie (kobiety)	svè
2885	M	<i>Gpl</i> всех – svih – wszystkich	svíju: svije svi:
2886	M	<i>Nsg</i> староста – starešina – starosta	starjéšina domácin
2887	M	<i>Gsg</i>	starjéšine domácina
2888	M	<i>Dsg</i>	starjéšini domácinu
2889	M	<i>Asg</i>	starjéšinu
2890	M	<i>Isg</i>	starjéšino:m
2891	M	<i>Npl</i>	starjéšine
2892	F	лисица, курица – matica, kravica – lisica, kocica	lísica, cùrica, màtica
2893	M	<i>Nsg</i> бр гаспадыня – Srpkinja – gospodynja	Gřkiña
2894	M	<i>Gsg</i>	Gřkińe:
2895	M	<i>Nsg</i> венчанье – venčanje – więzienie	vjenčá:ńe
2896	M	<i>Dsg</i>	vjenčá:ńu
2897	M	<i>Isg</i>	vjenčá:ńem
2898	M	<i>Lsg</i>	vjenčá:ńu
2899	M	<i>Npl</i>	vjenčá:ńa
2900	M	<i>Gpl</i>	vjenčá:ńa:
2901°	M	<i>Vsg</i> Иван! Петр! Павел!... – Ivane! Petre! Pavle!... – Janie! Piotrze! Pawle!...	Ívane! Pètre!
2902°	M	<i>Vsg</i> Марушь! Мань! Алень!... – Maro! Manjo! Jelena!... – Marysiu! Maniu! Heleno!...	Ívana, Já:ńe, Mâ:re, Kâ:te, Lù:ce, Jèlena...
2903°	M	ложка меду / цвет меда, кусок сахара / цвет сахара – kařika meda / boja meda, kocka řećera / boja řećera – řyřka miodu / smak miodu, kawałek cukru / smak cukru	čářa vóde, kòcka řećera



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2904 ^o	Sx	Мать купила муки на пироги. – Majka je kupila brašno brašna za kolače. – Matka kupila mąki na ciasto.	Kú:pila je brašno za kolá:če.
2905 ^o	Sx	Одолжи мне нож, телегу диал ножа, телеги... – Pozajmi mi nož, kola... – Pożycz mi nóž, wóz noża, woza...	Pozá:jmi mi nó:ž.
2906 ^o	Sx	У нас украли овцу. У нас пропала собака. – Ukrali su nam ovcu. Izgubio nam se pas. – Skradziono nam owcę. Zginał nam pies.	Úkrali su mi auto. Néstao nam kúpus.
2907	Sx	Петр копает землю лопатой. Петр ударил его камнем. – Petar kopa motikom диал s motikom. Petar ga je udario kamenom s kamenom. бз Петър копае с мотика. Петър го удари с камък. – Piotr kopie ziemię łopata. Piotr uderzył go kamieniem.	Pì:še: òlovko:m. Kópa: s motikom. Rèže: s nó:žom.
2908	Sx	Он намазал хлеб маслом. – Namazao je hleb puterom. Namazao je kruh maslacem. бз Намаза хляб с масло. – Posmarował chleb masłem.	Námazo: je krú kájmakom.
2909 ^o	Sx	Петр поставил сто между окном и дверью. Стол стоит между окном и дверью. – Petar je postavio orman među prozor i vrata između prozora i vrata. Sto stoji između prozora i vrata. – Piotr postawił stół między okno a drzwi. Stół stoi między oknem a drzwiami.	Póstavio je órmar između pró:zora i vrá:ta:.
2910 ^o	Sx	Петр повесил картину над кроватью. Картина висит над кроватью. – Petar je obesio sliku iznad kreveta nad krevet. Slika visi nad krevetom iznad kreveta. – Piotr powiesił obraz nad łóżkiem. Obraz wisi nad łóżkiem.	Propé:tje je óbjesio iznad kréveta.
2911 ^o	Sx	Петр поставил сапоги под стол. Сапоги стоят под столом. – Petar je metnuo cipele pod sto ispod stola. Cipele su pod stolom ispod stola. – Piotr postawił buty pod stół pod stołem. Buty stoją pod stołem.	Tòrbu je mètno: pòd sto: ispod stóla. Cípele su ispod kréveta.
2912 ^o	Sx	Он ходит по улицам, по горам... – On se šeta po gradu, on hoda po polju... – Chodzi po ulicach po górach...	Ò:da: òn tako po sélu sélom.

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2913 ^o	Sx	Петр вошел в дом. – Petar je ušao u kuću. – Piotr wszedł do domu.	Úšo: je ù sta:n.
2914 ^o	Sx	Он пошел к врачу, к соседу... – Išao je lekaru k lekaru kod lekara do lekara. бг Той отиде на лекар. – Poszedł do lekarza.	Ìšo: je dòkturu.
2915 ^o	Sx	Она пошла за молоком, за лекарством, за водой... <i>дual</i> по молоко, по лекарство... – Išla je po mleko, po vodu... – Poszła po mleko, po lekarstvo, po wodę...	Íšla je pò vodu...
2916 ^o	Sx	Петр пошел за врачом <i>дual</i> по врача. – Petar je išao po lekara. бг Петър отиде за лекар. – Piotr poszedł po lekarza.	Íšo: je pó doktora.
2917 ^o	Sx	Петер пробыл у врача полчаса. – Petar je ostao pola sata kod lekara. бг Петър беше при лекаря половин час. – Piotr był u lekarza pół godziny.	Bìjo je kòd djeda gòdinu dá:na:.
2918 ^o	Sx	Дети бегали вокруг дерева. – Deca su trčala oko drveta. – Dzieci biegały wkoło dokoła drzewa.	Okò kuće smo se gó:ñali.
2919 ^o	Sx	Это случилось после войны. – To se desilo posle nakon iza rata. – To się zdarzyło po wojnie.	Pòslije mise... Izá rata smo pìvo: bí:li... Dòbijo sam rješe:ñe ná:kon dvije gòdine.
2920 ^o	Sx	Он работал без рубашки, без шапки... – On je radio bez košulje, bez kape... – Pracował bez koszuli, bez czapki... <i>дual</i> przez koszuli, przez czapki...	On je radio bez košulje, bez kape...
2921	F	bez(ъ) brez(ъ) без – bez – bez, przez	brèz
2922 ^o	Sx	Он шел через лес, через поле... – On je išao kroz šumu, preko polja... – Szedł przez las, przez pole... <i>дual</i> bez las, bez pole...	Ìde: kroz kukúruz. Ìde: prikó moje: ñive:.
2923 ^o	Sx	мост через реку – most preko reke na reci – most przez rzekę na rzece	mò:st prikó rje:ke: mò:st na rjé:ci
2924 ^o	Sx	Это подарок для матери. – Ovo je poklon za majku. – To jest prezent dla matki.	Òvo: je póklon mà:jci.
2925	M	<i>Nsg m pron</i> старый – stari – stary	stà:ri:

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2926	M	<i>Gsg m pron</i>	stà:ro:g
2927	M	<i>Dsg m pron</i>	stà:ro:m
2928	M	<i>Isg m pron</i>	stà:ri:m
2929	M	<i>Lsg m pron</i>	stà:ro:m
2930	M	<i>NAsg n pron</i>	stà:ro:
2931	M	<i>Nsg f pron</i>	stà:ra:
2932	M	<i>Gsg f pron</i>	stà:re:
2933	M	<i>DLsg f pron</i>	stà:ro:j
2934	M	<i>Asg f pron</i>	stà:ru:
2935	M	<i>Isg f pron</i>	stà:ro:m
2936	M	<i>Npl m pers</i> старые (друзья) – stari (prijatelji) – starzy (rolnicy)	Óni su stà:ri: drùgovi. Stà:ri: znànci...
2937	M	<i>Npl m anim</i> старые (волы) – stari (volovi) – stare (konie)	stà:ri: járci
2938	M	<i>Npl m inanim</i> старые (дома) – stari (običaji) – stare (domy)	Stà:ri: nô:vcí ne vré:de:.
2939	M	<i>Npl f</i> старые (коровы) – stare (žene) – stare (krowy)	Óstale stà:re: žéne...
2940	M	<i>Npl n</i> старые (села) – stara (sela) – stare (jablka)	stà:ra: já:ja
2941	M	<i>Apl m pers</i>	stà:re: vré:pce
2942	M	<i>Gpl</i>	stà:rije žé:na:
2943	M	<i>Dpl</i>	stà:ri:m
2944	M	<i>Lpl</i>	stà:rijem lúd ^l ma
2945	M	<i>Nsg m pron</i> летний – letnji – letni	lèt ⁿ i: dà:n
2946	M	<i>Gsg m pron</i>	lèt ⁿ o:g dà:na
2947	M	<i>Isg m pron</i>	lèt ⁿ ijem dà:nom
2948	M	<i>Lsg m pron</i>	lèt ⁿ o:m dá:nu
2949	M	<i>NAsg n pron</i>	lèt ⁿ o: vrjé:me
2950	M	<i>Nsg f pron</i>	lèt ⁿ a: nô:ć
2951	M	<i>Gsg g pron</i>	lèt ⁿ e: nô:ći
2952	M	<i>Asg g pron</i>	lèt ⁿ u: nô:ć

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2953	M	<i>Npl m pers</i> дальние (жители) – vrući (junaci) – tani (pracownicy)	tú:ji: tú:ži: mómcı
2954	M	<i>Npl f</i> летние (ночи) – vruće (želje) – tanie (krowy)	tú:je: žéle
2955°	Sl	(этот дом, стол...) новее, дороже... – (ovaj šešir) je noviji, skuplji... – (ten dom, stól) jest nowszy, droższy...	Pétar je stárijı: ód Ma:rka. Šéši:r je skùplı: ód kape:.
2956°	Sl	(эта юбка, кофта...) новее, дороже... – (ova kuća) je novija, skuolja... – (ta suknia, spódnica) jest nowsza, droższa...	Ná:rodna: nóšña je skùplá: od cívilne:.
2957°	Sl	(это платье, пальто...) новее, дороже... – (ovo platno) je novije, skuplje... – (to ubranie, palto) jest nowsze, droższe	Vı:no je skùplé: od pı:ve:.
2958	Sl	теплый – torao – ciepły теплее – topliji – cieplejszy	tòpal, tópliji:
2959	Sl	острый – oštar – ostry острее – oštriji – ostrzejszy	òštar, óštriji:
2960	Sl	высокий – visok – wysoki выше – viši – wyższy	vısok, viši:
2961	Sl	короткий – kratak – krótki короче – kraći – krótszy	krátak, kraći:
2962	Sl	долгий – dug – długi дольше – duži, dulji – dłuższy	dùg, dùlı:
2963	SIP	старый – star – stary старше – stariji – starszy	stàr, stárijı:
2964	SIFP	молодой – mlad – młody моложе – mlađi – młodszy	mlà:d, mlàji:
2965	Sl	широкий – širok – szeroki шире – širi – szerszy	šírok, širi:
2966	Sl	глубокий – dubok – głęboki глубже – dublji – głębszy	dúbok, dùblı:
2967	Sl	сладкий – sladak – słodki слаже – slađi – słodczy	slàdak, slàji: slàži:
2968	Sl	тонкий – tanak – cienki тоньше – tanji – cieńszy	tának, tàni:
2969	SIP	дорогой – drag – drogi дороже – draži – droższy	drà:g, draži:

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2970	Sl	богатый – bogat – bogaty богаче – bogatiji – bogatszy	bógat, bogátiji:
2971	Sl	добрый – dobar – dobry добрее – bolji – lepszy	dòbar, bóli:
2972	Sl	хороший – lep – ø лучше – lepši – ø	ljè:p, ljèvši:
2973	Sl	плохой – loš – zły хуже – lošiji – gorszy	lòš, lóšiji:
2974	Sl	большой – velik(i) – wielki больше – veći – większy	vèlik, vèci:
2975	Sl	малый – mali – mały меньше – manji – mniejszy	mà:li:, màni: miñi:
2976°	Sl	самый новый, самый дорогой (дом, стол) – najnoviji, najskuplji (šešir) – najnowszy, najdrožsy (dom, stół)	nàjkráci: pù:t
2977°	Sl	(этот дом, стол) самый новый, самый дорогой – (ovaj šešir) je najnoviji, najskuplji – (ten dom, stół) jest najnowszy, najdrožsy	Stà:ri: àuto je nàjskuple: što ima.
2978°	Sx	Иван старше Петра чем Петр. – On je stariji nego ja od mene. – Jan jest starszy od Piotra niż Piotr.	Pé:ro je stàriji: ód Ma:rka.
2979°	Sx	Иван старше всех детей. – On je od sve dece najstariji On je od svih najstariji. – Jan jest najstarszy z dieci.	Ò:n je od svíju nàjbóli:.
2980°	Sl	большой – veliki – wielki болшущий пребольшой – (po)velik – dual wielgachny	Pòvelik mu je káput. Prisku:p je zá: me.
2981°	Sl	широкий – širok – szeroki широченный – (po)širok – dual szerokachny	prširok pòširok
2982°	Sl	высокий – visok – wysoki высоченный – povisok – dual vysokachny	privisok pòvisok
2983°	Sl	толстый – debeo – gruby толстенный, толстущий – (po)debeo – dual grubašny	pridebel pòdebel
2984°	Sl	тяжелый – težak – ciężki тяжеленный – potežak – ø	pritežak pòtežak

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2985°	Sl	глупый – glup – głupi преглупый – priglup – ø	priglu:p pòglu:p
2986°	Sl	большой – veliki – wielki слишком большой – prevelik – przywielki / za wielki	prèvelik
2987°	Sl	широкий – širok – szeroki слишком широкий – preširok – za szeroki	prèširok
2988°	Sl	высокий – visok – wysoki слишком высокий – previsok – za wysoki	prèvisok
2989°	Sl	толстый – debeo – gruby слишком толстый – predebeo – przygruby / za gruby	prèdebel
2990°	Sl	тяжелый – težak – ciężki слишком тяжелый – pretežak – przyciężki / za ciężki	prètežak
2991°	Sl	глупый – glup – głupi слишком глупый – preglup – przygłupi / za głupi	prèglu:p
2992°	Sl	желтоватый, красноватый – žučkast, crvenkast nažut – żółtawy, czerwonawy, ч nažloutlý, načrvenalý	žutná:v, cvénkast
2993°	Sl	горьковатый, сладковатый – nagorak, sladunjav slatkast – gorzkawy, słodkawy	slátkast sladúnáv
2994	SIF	рыбацкий – junački – rybacki	júna:čki, prósta:čki
2995	F	русские – srpski, zemaljski – polscy	nebéski: dàrovi, pòłski: túristi
2996°	SISx	Иванов дом дом Ивана, Петров дом дом Петра – Ivanov nož nož Ivana, Petrov nož nož Petra – dom Jana <i>диал</i> Janów dom, dom Piotra <i>диал</i> Piotrów dom	Ívanov sì:n je dòktor.
2997°	SISx	Ванин нож нож Вани, Петин нож нож Пети – Perin nož nož Pere, Vasin nož nož Vase – dom Jana <i>диал</i> Janów dom, dom Piotra <i>диал</i> Piotrów dom	Jó:zina òi: se údala.
2998°	SISx	нож отца отцов нож, нож сына сынов нож, нож брата братнин нож – očev nož nož oca, sinov nož nož sina, bratov nož nož brata – nóž ojca ojców nóż, nóż syna <i>диал</i> synów nóż, nóż brata <i>диал</i> bratów nóż	òčev šcà:p, brátov zèt



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2999 ^o	SISx	сестрин платок платок сестры, теткин платок платок тетки, соседкин платок платок соседки – sestrin nož nož sestre, tetkin nož nož tetke, susedin nož nož susede – szal siostry, szal ciotki ciotczyn szal, szal sąsiadki, szal Hanki Hanczyn szal	séstrina kùća, žéni:n míra:z
3000 ^o	Sx	сын моего брата – sin moga brata, бз синът на моя брат синът на брат ми – syn mojego brata, слц syn mojho brata mojho bratov syn	si:n mò:g bràta; Ú brata mi si:n rà:di: u Némačko:j.
3001	M	<i>Nsg m</i> теткин (платок) – tetkin (pas) – siostrzyn (szal)	Tètki:n pŕst je...
3002	M	<i>Gsg m</i>	(-)
3003	M	<i>Nsg f</i> теткина (изба) – tetkina (kuća) – siostrzyzna (córka)	Tètkina kùća je bí:la pòdale:...
3004	M	<i>Gsg f</i>	Samo tètkinè: cèri nìje bí:lo.
3005	M	<i>Asg f</i>	Čèkali su tètkinu èi.
3006	M	<i>NAsg n</i> теткино (окно) – tetkino (sito) – siostrzyne (okno)	Tètkinò oko je sve vidjelo.
3007	M	<i>Npl m pers</i> теткины (сыновя) – tetkini (sinovi) – siostrzyni (synowie)	To su dobili tètkini sinovi.
3008	M	<i>Npl f</i> теткины (дочери) – tetkine (kćeri) – siostrzyne (córki)	Dòšle tètkinè cèri.
3009	M	<i>Npl n</i> теткины (окна) – tetkina (vretena) – siostrzyne (okna)	Tètkina djéca su po svjé:tu.
3010 ^o	Sl	кошкин/кошачий – mačkin/mačji mačiji – ø/koci	màči:
3011 ^o	Sl	коровин/коровий – kravin/kravlji – ø/krowi	kràvi:
3012 ^o	Sl	ø/воловий – volov volovski/volujski – ø/woli	vólovski:
3013 ^o	Sl	ø/петушиный – petlov/ø – ø/koguci	orózi:

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3014 ^o	Sl	ø/гусиный – guskin/gušć(i)ji – ø/gęsi	güşći:
3015 ^o	Sl	ø/телячий – ø/teleći – ø/cielęcy	téleći:
3016 ^o	Sl	ø/мышиный – ø/mišji – ø/mysi	miši:
3017 ^o	Sx	Петр уже здоров. – Petar je već zdrav. – Piotr już (jest) zdrów Piotr już (jest) zdrowy.	Òn je zdráv i živ.
3018 ^o	Sx	Левый ботинок мне мал. – Leva cipela mi je malena mala. – Lewy but (jest) dla mnie za mały.	Ljé:va: cipela mi je má:la.
3019 ^o	Sx	Петр был веселый, больной, здоровый Петр был веселым, больным, здоровым. – Petar je bio veseo, bolestan, zdrav. – Piotr był wesoły, chory, zdrowy. Piotr był wesół, zdrów.	Òte: gòdine: bijo sam bólestan.
3020 ^o	Sx	Петр вернулся здоровым Петр вернулся здоровый. – Petar se vratio zdrav. – Piotr wrócił zdrowy Piotr wrócił zdrów.	Vrá:tijo se živ i zdráv.
3021 ^o	Sx	Петр застал сына здоровым. – Petar je našao sina zdravog zdrava. – Piotr zastał syna zdrowym zdrowego.	Nášo: ga je zdráva zdrávo:g.
3022 ^o	Sx	Петр – кузнец, рыбак. – Petar je kovač, ribar. – Piotr jest kowalem, rybakiem.	Ívan je účitel.
3023 ^o	Sx	Петр – хороший кузнец, хороший рыбак. – Petar je dobar kovač, dobar ribar. – Piotr jest dobry kowal, dobry rybak добрым kowalem, добрым rybakiem.	Pé:ro je dóbar mājstor.
3024 ^o	Sx	Петр был будет кузнецом, рыбаком. – Petar je bio će biti kovač, ribar. – Piotr był będzie kowalem, rybakiem.	Lù:ka je bijo kóva:č. Pósto: je ofci:r.
3025 ^o	Sx	Петр был хорошим кузнецом, хорошим рыбаком. Петр был хороший кузнец, хороший рыбак. – Petar je bio dobar kovač, dobar ribar. – Piotr był добрым kowalem, добрым rybakiem добрым kowal, добрым rybak.	Bijo je pòzna:ti: dòktor.
3026 ^o	Sx	Он учится на портного, на врача. – On uči za krojača, za lekara. – Uszy się na krawca, na lekarza.	Sad úci za vozá:ča.



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3027 ^o	Sx	Его выбрали председателем. – Izabrali su ga za predsednika. – Wybrano go na przewodniczącego.	Bí:rali su ga dva pu:t za prí:sjednika.
3028 ^o	Sx	Я знал ее девочкой. – Znao sam je još kao devojkú <i>dual</i> devojkom. – Znałem ją jako dziewczynę.	Znaò sam je cùro:m.
3029	M	<i>1sg praes</i> торгую – kupujem – kupuję	kúpujem
3030	M	<i>3sg praes</i> торгует – kupuje – kupuje	kúpuje
3031	M	<i>3pl praes</i> торгуют – kupuju – kupują	kúpuju:
3032	M	<i>inf</i> торговать – kupovati – kupować	kupóvat
3033	M	<i>1sg fut</i> (я) буду работать – radiću ja ću raditi – będę robić robił	rá:diću
3034	M	<i>3sg fut</i> (он) будет работать – radiće on će raditi – będzie robić robił	rá:diće
3035	M	<i>3pl fut</i> (они) будут работать – radiće oni će raditi – będą robić robili	rá:diće:
3036	M	<i>ne + 1sg fut</i> (я) не буду работать – neću raditi – nie będę robić robił	né:ću rá:dít
3037	M	возьму – uzeću ja ću uzeti – wezmę	úzeću já: ću óto: úzet
3038	M	буду иметь – imaću ja ću imati – będę mieć miał	Ímaću í ja: tráktor.
3039	M	буду – biću ja ću biti – będę	Biću kó' tebe sùtra.
3040 ^o	M	Петр будет идти долго, будет бежать долго, будет лететь долго, будет нести долго. – Petar će dugo ići, bežati, leteti, nositi. – Piotr będzie iść szedł długo, będzie biec biegł długo, będzie lecieć leciał długo, będzie nieść niósł długo. ч Petr půjde dlouho, poběží dlouho, poletí dlouho, ponese bude nest dlouho.	Pé:ro će dugo nosit òti: grjè: na dú:ši.



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3041	M	<i>l-ptc sg m</i> крикнул – viknuo – krzyknął	digno:, údjeno:
3042	M	<i>l-ptc sg f</i>	ví:knula, dignula
3043	M	<i>l-ptc pl m</i>	ví:knuli, dignuli
3044°	M	<i>dual</i> Мать у меня зимой умерла была. – Umrła mi bejaše je bila majka u zimu. – Moja matka umarła w zimie. <i>слц</i> Matka mi bola zomrela v zime.	ø
3045°	M	<i>dual</i> Мать у меня зимой умерла была, когда я приехал в деревню. – Majka mi bejaše je bila umrla pre nego što sam došao u selo. <i>бг</i> Майка ми беше умряла, когато пристигнах в село. – Matka umarła (była), zanim przyjechałem na wieś.	Mà:jka mi je bí:la věc ùmřła kad sam došo:.
3046°	M	<i>uk</i> буду читав, буду читала – <i>dual</i> budem došao, budem došla – będę czytał, będę czytała	ø
3047°	M	ø – kad budem došao kući, naložiću – ø	Kād bùde:im mògo:, isprí:čaću. Ako bùde:š vidijo Má:tu, réci mu:..
3048	M	<i>1sg cond praes</i> я бы пришел – došao bih – przyszedłbym	Dòšo: bi ja: tèbi:..
3049	M	<i>2sg cond praes</i>	Dòšo: bi ti: mèni da sam ja:...
3050	M	<i>3sg cond praes</i>	dòšo: bi on
3051	M	<i>1pl cond praes</i>	dòšli bi svi
3052	M	<i>2pl cond praes</i>	dòšli bi vi:
3053	M	<i>3pl cond praes</i>	dòšli bi óni
3054	M	<i>ne + 1sg cond praes</i> я бы пришел – ne bih došao – nie przyszedłbym	Né bi ti dòšo:...
3055	M	<i>ne + 2sg cond praes</i>	Né bi mi opróstijo.
3056°	MSx	будем писать давайте писать! – pišimo! (hajde) da pišemo! – pizmy!	Rá:dimo pa ćemo ímat.
3057°	MSx	напишем! давайте напишем! – napišimo! (hajde) da napišemo! – napiszmy!	Urá:dimo to pa štà bùde:!
3058°	MSx	идем! – hajdemo! idimo! – idźmy! chodźmy!	ajmo

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3059 ^o	PMSx	пойдем! давайте пойдём! пошли! – hajdemo! pođimo! – pójdzmy!	Póžimo!
3060 ^o	MSx	Пусть он напишет! – Neka napiše! – Niech napisze!	Nèk nàuči!
3061 ^o	MSx	Пусть они напишут! – Neka napišu! – Niech(aj) napiszą!	Nèk dò:žu!
3062 ^o	Sl	(при)несет : (при)носит – (do)nese : (do)nosi – (przy)niesie : (przy)nosi, ч (při)nese : (při)náší	nòsi:
3063 ^o	Sl	(вы)течет : (вы)текает – (is)teče : (is)tiče istječe – (wy)ciecze : (wy)cieka	tèče
3064 ^o	Sl	(у)бьет : (у)бивает – (u)bije : (u)bija – (za)bije : (za)bije	bije:
3065 ^o	Sl	(вы)льет : (вы)ливает – (u)lije : (u)liva (u)lijeva – (wy)leje : (wy)lewa	ljè:va:
3066 ^o	Sl	(до)горит : (до)горает – (do)gori : (do)goreva – ø : dogorywa	góri:
3067 ^o	Sl	(при)летит : (при)летает – (do)leti : (do)leta – (przy)leci : (przy)latuje	léti:
3068 ^o	Sl	(за)болеет : (за)болевает – (raz)boli se : (raz)boleva se, болит : побаливает – boli : (za)boleva – boli : pobolewa	bóli:
3069 ^o	Sl	(вы)полнит : (вы)полняет – (is)puni : (is)punja – (wy)pełni : (wy)pełnia	pùni:
3070 ^o	Sl	купит : покупает – kupi : kupuje – kupi : kupuje	(-)
3071 ^o	Sl	(на)поит : (на)паивает – napoji : napaja – (na)poi : (na)pawa	póji:
3072 ^o	Sl	пустит : пускает – pusti : pušta – puści : puszcza	pù:šca:
3073 ^o	Sl	(вы)точит : (вы)тачивает – (is)toči : (is)tače – (wy)toczy : (wy)tacza	tóči:
3074 ^o	Sl	(вы)играет : (вы)игрывает – (pro)igra : (pro)igrava – (wy)gra : (wy)grywa	igra:
3075 ^o	Sl	(с)пишет : (с)писывает – (is)piše : (is)pisuje – (wy)pisze : (wy)pisuje	pì:še:
3076 ^o	Sl	(вы)смеет : (вы)смеивает – (iz)smeje : (iz)smejawa – (wy)śmeje się : (wy)śmiewa się	smíje (se)



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3077°	Sl	станет : становится – stane : staje – stanie (się) : staje (się)	stàje
3078°	Sl	3sg praes заколдует : заколдовывает – daruje : dariva – wymaluje : wymalowyje	dàri:va:, pòtki:va:
3079°	Sl	3sg praes крикнет : (вс)крикивает, (вы)сохнет : (вы)сыхает – (do)vikne : (do)vikuje, (iz)makne : (iz)miče – wyciągnie : wyciąga, uschnie : usycha, wykrzyknie : wykrzykuje	vi:če:, miče:, sáne:
3080°	M	Курица несет 5 яиц неделю. Отец выкуривает пачку папирос в день. – Kokoš snese nosi nedeljno na tjedan po 5 jaja. Otac (po)puši po jednu kutiju cigareta dnevno na dan. – Kura znosi 5 jajek na tydzień. Ojciec pali wypala paczkę papierosów dziennie. ч Slepice snese nese snáší 5 vajec týdně. Otec vykourí kouří krabičku cigaret denně.	Kokoš snese nosi nedeljno na tjedan po 5 jaja. Otac (po)puši po jednu kutiju cigareta dnevno na dan.
3081°	M	Вечерами я приду домой, затоплю печь, уберусь и сяду ужинать. – Uveče dođem kući, naložim, pospremim i večeram. – Wieczorami przyjdę do domu, zapalę w piecu, posprzątam i siądę do kolacji.	(-)
3082°	M	Он иногда забежит, расскажет новости. – On katkad dođe dolazi k nama i ispriča po koju priču. – Czasem wradnie, opowie nowiny.	Dò:že: nam pòčesto dólazi nam redóvito...
3083°	M	Курица несла 5 яиц в неделю. Отец выкуривал пачку папирос в день. – Kokoš je nosila bi snela nedeljno po 5 jaja. Otac je pušio bi popušio po jednu kutiju cigareta dnevno. – Kura znosila 5 jaj na tydzień. Ojciec palił wypalał paczkę papierosów dziennie. ч Slepice snesla nesla snášela 5 vajec týdně. Otec vykouril kouřil krabičku cigaret denně.	Kokoš je nosila bi sné:la nedeljno po 5 jaja. Otac je pušio bi popušio po jednu kutiju cigareta dnevno.
3084°	M	Вечерами я приходил домой, затапливал печ, убирался и садился ужинать. – Uveče bih došao sam dolazio kući, naložio, pospremio i večerao. – Wieczorami przychodziłem do domu, paliłem w piecu, sprzątałem i siadałem do kolacji.	Ŭveče:r bih dóšo: sam dólazijo kući, nalóžijo, pospremio i večerao.

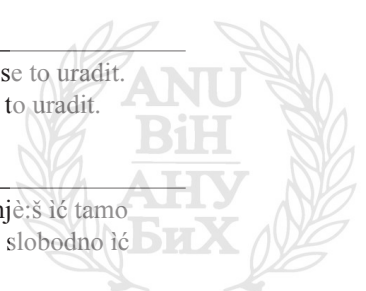


Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3085 ^o	M	Он иногда забегал, рассказывал новости. – Он би katkad došao je dolazio k nama i ispričao po koju priču. – Czasem wpadł, opowiedział nowiny Czasem wpadał, opowiadał nowiny.	On bi katkad dóšo: je dólazijo k nama i ispri:čo: po koju priču.
3086 ^o	Sl	Мать обычно варит на ужин картошку. Мать часто ходит к соседке. По вечерам соседи играют в карты. – Majka za večeru obično kuva krompir. Majka često ide susedki u posetu. Uveče susedi igraju karata. – Matka zwykle gotuje na kolację ziemniaki. Matka często chodzi chadza do sąsiadki. Wieczorem sąsiedzi grywają w karty. ч Matka vařivá k večeri brambory. Matka chodívá často k sousedce. Večer hrávjaji susedi karty.	Majka za večeru obično kuva krompir. Majka često ide kómšinici u posetu. Ūveče:r kómšije igraju karata.
3087 ^o	Sl	<i>диал</i> Мать варивала бывало варила на ужин картошку. <i>диал</i> Мать часто хаживала бывало ходила к соседке. <i>диал</i> По вечерам соседи игрывали в карты. – Majka je za večeru obično kuvala krompir. Majka je često išla susedki u posetu. Uveče su susedi igrali karata. – Matka zwykle gotowała na kolację ziemniaki. Matka często chadzała do sąsiadki. Wieczorami sąsiedzi grywali w karty.	Majka je za večeru obično kuvala krompir. Majka je često išla kómšinici u posetu. Ūveče:r su kómšije igrala karata.
3088 ^o	Sl	Петр застрелил ворону. Петр перестрелял всех ворон. Мать выстирала рубашку. Мать перестирала все рубашки. А также: пораздать : пораздавать, повыносить : повынашивать, позакрить : позакрывать... – Petar je ubio vranu. Petar je poubijao vrane. Majka je oprala košulju. Majka je (po)oprала sve košulje. А также: porazdavati, porazdeliti, pozatvarati... – Piotr zastrzelił wronę. Piotr (po)wystrzelał wszystkie wrony. Matka uprała koszulę. Matka uprała poprała wszystkie koszule. А также: porozdawać, powynosić...	Petar je ubio vranu. Petar je poubi:jo: vrane. Majka je oprala košulju. Majka je (po)oprала sve košulje.

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3089 ^o	Sl	Все поуслились. Все родные у него поумирили. Все дети побегали. – Svi su seli posedali. Svi rođaci su mu umrli pomrli. Sva deca su pobegla. – Wszyscy posiadali. Poumierali pomarli mu wszyscy krewni. Wszystkie dzieci pouciekały.	Svi su sjéli pòsjedali. Svi rođaci su mu umrli pomrli. Sva djéca su pòbjegla.
3090 ^o	Sl	Мать наварила наваривала каши, напекла напекала пирогов. Они понастроили понастраивали домов. – Majka je nakuvala jela i napekla kolača. Ala su nakosili sena! бг навари наварява, насоли насолява, накопае накопава... – Matka nagotowała nawarzyła kaszy, napiekła ciasta. Ale ponastawiali domów!	Majka je nakuvala jela i napekla kolača. Ala su nakosili sjena!
3091 ^o	Sl	Мальчик прыгнул в воду и поплыл. Петр взял мешок и понес. – Dečak je skoćio i pobegao. Petar je uzeo vreću i poneo je kući. – Chłopiec skoczył do wody i popłynął. Piotr wziął worek i poniósł.	Djéca:k je skoćio i pòbjego:.. Petar je uzeo vreću i pònijo je kući.
3092 ^o	Sl	Ребенок вбежал в дом и запрыгал от радости. Девушки вышли на улицу и запели. – Dečak je dotrčao u kuću i počeo da skaće počeo skakati. Devojke su izašle na ulicu i počele da pevaju počele pevati zapevale. Dete je bilo gladno pa je zaplakalo. – Dziecko wbiegło do domu i zaczęło skakać z radości. Dziewczęta wyszły na ulicę i zaczęły śpiewać.	Djéca:k je dōtrčo: u kuću i počeo ská:kat. Cūre su izašle na ulicu i počele pjěvat. Djé:te je bilo gladno pa je zaplakalo.
3093	Sl	идти : ходить – іći : hodati hoditi – іść : chodzić Мальчик идет в лес. Мальчик ходит вокруг дома. – Dečak ide u šumu. Dečak hoda oko kuće. – Chłopiec idzie do lasu. Chłopiec chodzi dokoła domu.	Djéca:k ide u šumu. Djéca:k ^h ò:da: oko kuće.
3094	Sl	нести : носить – nositi : nosati – nieść : nosić Мать несет ребенка к врачу. Мать носит ребенка по комнате. – Majka nosi dete lekaru. Majka nosi nosa dete po sobi. – Matka niesie dziecko do lekarza. Matka nosi dziecko po pokoju.	Majka nosi djé:te dōktoru. Majka nosa djé:te po sobi.

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3095	Sl	<p>плыть : плавать – ø : plivati – pływac : pływać</p> <p>Лодка плывет к берегу. Лодка плавает по озеру. Мальчик плывет к берегу. Мальчик плавает по реке. – Laða plovi k obali. Laða plovi po jezeru. Dečak pliva k obali. Dečak pliva po jezeru. – Łódka płynie do brzegu. Łódka pływa po jeziorze. Chłopiec płynie do brzegu. Chłopiec pływa po jeziorze.</p>	<p>Laða plovi k obali. Laða plovi po jezeru. Djéča:k pliva k obali. Djéča:k pliva po jezeru.</p>
3096	Sl	<p>гнать : гонять – goniti : ganjati – gnać : gonić</p> <p>Пастух гонит стадо к лесу. Мальчик гоняет лошадь по кругу. – Pastir goni stado kući. Mačka ganja miša po sobi. – Pastuch goni stado na łąkę. Pies gania po dworze.</p>	<p>Pastir goni stado kući. Mačka gaña miša po sobi.</p>
3097	Sl	<p>лететь : летать – leteti : letati – lecieć : latać</p> <p>Птица летит к гнезду. Птица летает над домом. – Ptica leti (ka) gnezdzu. Lasta leta oko svoga gnezda. – Jaskółka leci do gniazda. Jaskółka lata nisko.</p>	<p>Tica leti (ka) gńe:zdu. Lasta leta oko svoga gńe:zda.</p>
3098	Sl	<p>бежать : бегать – ø : beżati – bieć : biegać</p> <p>Девочка бежит к матери. Девочка бегаёт по комнате. – Dečak beţi (ka) kući. Dečak beţi po sobi. – Dziecko biegnie do domu. Dziecko biega po podwórzu.</p>	<p>Djéča:k bjéżi: kući. Djéča:k bjéżi: pó sobi.</p>
3099	MSx	<p><i>диал</i> У меня варено сварено. У нас вымолочено. – Imam spremljen ručak. <i>бг диал</i> Имам сварена манджата. Имам овършано житото. Имам дойдено. – Mam ugotowane. Mamu wymłócone.</p>	<p>Imam spremljen ručak.</p>
3100	MSx	<p><i>диал</i> Петр ушодши ушовши /‘его нет, он отсутствует’/. Петр умерши /‘его нет в живих’/ – Petar je došao. Petar je umro. – <i>диал</i> Piotr przyszedłszy /‘Piotr przyszedł, Piotr jest’/. Piotr umarłszy /‘Piotr umarł, Piotr nie żyje’/. <i>ч диал</i> Petr je odejítý, je umřítý.</p>	<p>Úmřli: Petar nikom né sme:ta:.</p>

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3101	Sl	гнилое (яблоко) – trula (jabuka) – zgnite диал zgnite (jabłko)	trùla jabuka
3102	Sl	спелая, зрелая (груша) – zrela (kruška) – dojrzała (gruszka)	zrèla krùška
3103	Sl	прошлая (неделя) – prošla, minula (nedelja) – ubiegły (tydzień)	pròšla gòdina
3104	Sl	расстегнутое (пальто) – raskopčan (kaput) – rozpięte (palto)	ráskopča:n kápu:t
3105	Sl	замерзшая (река) – zamrznuta zamrzla (reka) – zamarznięta (rzeka)	zámřznu:ta: rjé:ka
3106	Sl	распухшая (рука) – otečena otekla (ruka) – opuchnięta (reka)	ótekla nóga
3107°	Sx	Ты должен это сделать. – Moraš to da uradiš Moraš to uraditi. Treba to da uradiš. – Musisz to zrobić. Masz to zrobić.	Mò:ra:š tò: urá:dit.
3108°	Sx	Это надо нужно сделать. – Mora se to uraditi Treba to da se uradi Treba to uraditi. – Trzeba to zrobić Musi się to zrobić.	Mora se to uradit. Treba to uradit.
3109°	Sx	Тебе нельзя туда ходить. Не смей туда ходить. – Ne smeš ići tamo Nije slobodno da ideš ići tamo. – Tobie nie wolno tam iść Nie śmieję tam iść.	Ne smjè:š ić tamo Nije slobodno ić tamo.
3110°	Sx	Ты купил новое пальто? Купил ли ты новое пальто? – Jesi li kupio odelo? Da li si kupio odelo? – Czy kupiłeś konia? Kupiłeś konia?	Jési li dònijo? Kù:pi li ti: kóna?
3111°	Sx	Да, купил. – Da. Jesam. – Tak. Kupiłem.	Jesam.
3112°	Sx	Нет, не купил. – Ne. Nisam. – Nie. Nie kupiłem.	Nisam.
3113°	Sx	Отец спросил, готов ли обед. – Otac je pitao je li ručak gotov. Otac je pitao da li je ručak gotov. – Ojciec spytał, czy obiad gotowy.	Pí:to: sam je li Á:nto kót kuće:.
3114°	Sx	Почему отчего чего что ты плачешь? – Zašto što plačesh? – Dlaczego czemu czego co płaczesz?	Štò plàče:š? Zàšto plàče:š?
3115°	Sx	Зачем тебе было туда ходить? – Zašto što si tamo išao? – Po coś tam chodził?	Pò šta si tàmò išo:? Rad čéga: si...



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3116 ^o	Sx	Волки здесь есть. <i>диал</i> Волков здесь есть. – Tu ima vukova. – Wilki tu są. <i>диал</i> Tu jest wilków.	Tù: ima: ribe:.
3117 ^o	Sx	Волков здесь нет. – Tu nema vukova. – Nie ma tu wilków.	Tu nè:ma: vùko:va:.
3118 ^o	Sx	Волки здесь были. – Ovde je (nekada) bilo vukova. Bili su ovde (nekada) vuci. – Wilki tu były.	Óvdi je bi:lo vùko:va:.
3119 ^o	Sx	Волков здесь (никогда) не было. – Ovde (nikada) nije bilo vukova. Nije bilo tu (nikada) vukova. – Wilków tu (nigdy) nie było.	Óvdi nikad nije bi:lo vùko:va:.
3120 ^o	Sx	У них есть собака. – Imaju psa. – Maja psa.	Ímaju: šcéne. U ñia: íma: šcéne.
3121 ^o	Sx	У них нет собаки. – Nemaju psa. – Nie maja psa.	Né:maju: šcéneteta. U ñia: nè:ma: šcéneteta.
3122 ^o	Sx	Отсюда видно школу. Отсюда видна школа. Отсюда видать школу. <i>бр</i> Отсюда відац школа. – Odavde se vidi škola. Odavde je videti školu. – Stąd widać szkołę. <i>ч</i> Odtud je vidět školu. Odtud je vidět škola.	Òda:vle se vidi: cǣkva.
3123	Sx	В воскресенье у нас не работают. – U nedelju se kod nas ne radi. U nedelju u nas ne rade. – W niedzielę się u nas nie pracuje. W niedzielę u nas nie pracują.	Nédi:lo:m se ù na:s né ra:di:. U nédi:lu se ù na:s kó:d na:s né ra:di:.
3124	Sx	В трубе завывает. Щиплет глаза. – U dimnjaku hući. Dim štípa za oči. – W kominie huczy. Szczypie w oczy. <i>ч</i> Štípe to do očí.	Puckéta: u péci.
3125	Sx	Его убило в лесу. – Ubilo ga je u šumi. – Zabiło go w lesie.	Úbilo ga u rátu.
3126	Sx	Дом занесло снегом. – Kuća je zametena snegom. – Dom zasypało śniegiem.	Kuća je bi:la zametèna snjè:gom.
3127	Sx	<i>диал</i> Овцу съедено. Его убито на войне. – ø – Zjedzono owcę. Zabito go na wojnie.	ø
3128	Sx	Говорено, что... – Govorilo se da... – Mówiono że... Mówiło się że...	Govóri:lo se dà ga je pòkro:...



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3129 ^o	Sx	Жена, дочь и сестра стирают. – Žena, kći i sestra peru. – Zona, córka i siostra piorą. ч Žena, dcera a sestra perou.	Má:to i Ívan su móji.
3130 ^o	Sx	И отец, и мать у него умерли. – I otac i majka su mu umrli. – I ojciec i matka mu umarli. ч Otec i matka zemřeli I otec i matka zemřeli.	I ótac i sì:n krá:du:.
3131 ^o	Sx	Ни отец, ни мать не вернулись. – Ni otac ni majka se još nisu vratili. – Ani ojciec ani matka jesze nie wrócili. ч Otec ani matka se ještě nevrátili.	Nè:ma: ni óca ní matere:.
3132 ^o	Sx	Солнце уже зашло, но еще не стемнело. – Sunce je već zašlo, ali se još nije smrklo. – Słońce już zaszło, ale jeszcze widno.	Vòli:m ga, al ga i istúčem kad né sluša:.
3133 ^o	Sx	Это было не зимой, а летом. – То nije bilo u zimu, nego u leto. – To było nie w zimie, tylko w lecie.	Òto: nìje bì:lo ù zi:mu, već ù leto.
3134 ^o	Sx	Вы себе лежите, а мы работаем. – Vi ležite, a mi radimo. – Wy sobie leżycie, a my pracujemy.	Mi: rà:dimo, a vi: lèžite.
3135 ^o	Sx	Твой отец сейчас дома или на работе? – Je li tvoj otac kod kuće ili na poslu? – Czy twój ojciec jest teraz w domu czy w pracy?	Jè I ti ótac kót kuće: il rà:di:?
3136 ^o	Sx	Возьми яблоко или грушу. – Uzmi jabuku ili krušku. – Weź jabłko albo gruszkę.	Uzmi jabuku il ⁱ krušku.
3137 ^o	Sx	Возьми или яблоко или грушу. – Uzmi ili jabuku ili krušku. – Weź albo jabłko albo gruszkę. ч Vezmi si bud jablko nebo hrušku.	Izabéri il ⁱ plà:vo: il ⁱ cřveno: (já:je).
3138 ^o	Sx	Он знал, что отец работает в поле. – Znao je da otac radi u polju. – Wiedział, że ojciec pracuje w polu.	Òn znà: da né może sà:m.
3139 ^o	Sx	Соседка мне сказала, что мол дескать муку привезли. – Rekla mi je da su doneli dovezli brašno. Rekla mi je da su tobož(e) doneli brašno. бѣ Кошмята ми казваше, че щели да донесат брашно. – Mówiła mi, że podobno mąkę przywieźli. ч Říkala, že prý přivezli mouku.	Slágala mi je da íma pàre.

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3140°	Sx	Он видел, как мальчик влезал на дерево. Я видел его сидящим. – Video je dečaka kako se penje na drvo. <i>сли</i> Videl je dečka lesti na drevo. Videl je dečka, kako je lezel na drevo. Videl je, kako je deček lezel na drevo. – On widział, jak chłopiec włąził na drzewo. <i>дуал</i> Widział chłopca włązić na drzewo. <i>ч</i> Viděl chlapce, jak leze lezl na strom. Viděl, jak chlapec leze lezl na strom. Viděl chlapce lézt na strom.	Vidijo ga je káko se rázbi:ja: prózor.
3141°	Sx	Когда дождь кончился, дети пошли в лес. – Kad je prestala kiša, deca su otišla u šumu. – Kiedy przestało padać, dzieci poszły do lasu.	Kad sam dóšo: kući, záteko: sam nère:d.
3142°	Sx	Мы ждали, пока отец (не) вернется когда отец вернется. – Čekali smo dok se otac nije vratio. – Czekaliśmu, aż ojciec wróci zanim ojciec wróci.	Čekali smo dok nije ótišo:.
3143°	Sx	Пока он был в деревне, он не болел. – Dok dokle je bio na selu, nije bolovao. – Póki był na wsi, nie chorował.	Dòk je bijo kòd na:s, slúšo: je.
3144°	Sx	Он лег в больницу, потому что все время болел. – Išao je u bolnicu jer pošto je bio stalno bolestan. – Poszedł do szpitala dlatego, że wciąż chorował bo wciąż chorował.	Óšao je u fva:cku jer ó:vdi nije bi:lo pósla.
3145°	Sx	Если мы откроем окно, ребенку будет холодно. Если открыть окно, ребенку будет холодно. – Ako se otvori prozor, biće mu hladno. – Jeżeli otworzymy okno, będzie mu zimno. Jeżeli się otworzy okno, będzie mu zimno.	Àko né ku:pimo dŕva, smŕznut cémo se zí:mi.
3146°	Sx	Если бы мать знала об этом раньше, она бы туда не поехала. Знай мать об этом раньше, она бы туда не поехала. – Da je majka to na vreme saznala, ne bi tamo išla. – Żeby jakby gdyby matka wiedziała o tym wcześniej, nie pojechałaby tam. <i>ч</i> Vědět o tom matka dříve...	Da smo tò: prija ználi, né bi išli sá:mi.

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3147 ^o	Sx	Мы пошли в лес, хотя шел дождь. – Išli smo u šumu, mada premda iako je padala kiša. – Poslišmy do lasu, choć chociaż padało.	Òšo: je ú ško:lu, iako je pàdala kiša.
3148	L	Где ты живешь? – Gde stanuješ? – Gdzie mieszkasz?	Dì ti: ži:viš?
3149	L	Куда ты идешь? – Kamo kuda ideš? – Gdzie dokąd idziesz?	(-)
3150	F	къде къдѣ где – gde – gdzie	Dì si bijo?
3151	F	къда къды къду куда – kuda – къды	Ó:vdi, kùda mi kù:гла próšla...
3152	L	Он сидит здесь тут. – On tu ovde sedi. – On siedzi tutaj tu.	Ó:vdi sam ja bijo, a òn tú:di.
3153	L	Иди сюда! – Dođi ovamo ovde! – Chodź tutaj tu.	Dó:ži vá:mo vam!
3154	F	tu тут – tu – tu, tutaj	Tú:di je sjédijo.
3155	L	Я там еще не был. – Tamo još nisam bio. – Ja tam jeszcze nie byłem.	Tàm jòš nijésam bio.
3156	L	Сходи туда! – Idi tamo! – Idź tam!	Íži tà(m)o!
3157	F	тѣда тѣды туда – tuda – тѣды	Tùda se krè:će:.
3158	L	Учитель живет наверху. – Učitelj stanuje gore. – Nauczyciel mieszka na górze.	Účitel stánuje: gòri.
3159	L	Поднимись наверх вверх! – Popni se gore! – Idź na górę!	Pópni se gòri!
3160	L	Он живет внизу. – On stanuje dole. – On mieszka na dole.	Ò:n je dòli.
3161	L	Сойди вниз! – Siđi dole! – Zejdz na dół!	Síži dòli.
3162	L	Отец уже дома. – Otac je već kod kuće. – Ojciec jest już w domu.	Bijo sam kót kuće:.
3163	L	Иди домой! – Idi kući! – Chodź do domu!	Íži kući!
3164	L	На улице сегодня холодно. – Vani napolju je danas hladno. – Na dworze jest dziś zimno.	Nàpoľu je lá:dno.
3165	L	Иди играть на улицу! – Idi van napolje! – Idź na dwór!	Ídi váni!

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3166	L	Откуда он приехал? – Odakle otkuda je došao? – Skąd on przyjechał?	Òtkle: si ti:?
3167	L	Оттуда он уже не вернулся. – Odande odonud se nije vratio. – Stamtąd już nie powrócił.	Òda:nde pù:še:.
3168	L	Везде всюду уже тепло. – Svuda svagda je već toplo. – Wszędzie jest już ciepło.	Svùd je tòplo.
3169	L	Когда это случилось? – Kad si se vratio? – Kiedy wróciłeś?	Kad si dóšo: kùci?
3170	F	кѡды kog(ъ)da кѡг(ъ)да когда – kad(a) – kiedy	kàd(a)
3171	L	Тогда он жил в городе. – Tada onda je živeo u gradu. – Wtedy mieszkał w mieście.	Tàda je òn bijo na vlà:sti.
3172	F	тог(ъ)да тѡг(ъ)да тогда – tada – wtedy	tàd(a)
3173	L	Сейчас он в деревне. – Sada živi u selu. – On jest teraz na wsi.	Sàd òn vlà:da:.
3174	L	Мать всегда доит корову вечером. – Majka uvek muze kravu uveče. – Matka zawsze doi krowę wieczorem.	Mà:jka se ùvje:k brine:.
3175	F	сег(ъ)да сѡг(ъ)да всегда – ø – ø	ø
3176	L	Что ты все плачеш? – Zašto stalno uvek plačeš? – Czemu wciąż płaczesz?	Štò ùvje:k plàče:š?
3177 ^o	L	Снег уже растаял. – Sneg se već otopio. – Śnieg już się roztopił stajał.	Snè:g se već otópijo.
3178 ^o	L	Снег еще не растаял. – Sneg se još nije otopio. – Śnieg się jeszcze nie roztopił stajał.	Snè:g se još nije otópijo.
3179	F	еšче оšче еще – još – jeszcze	Jòš mi je màlo ostalo.
3180 ^o	L	У него много работы. – (On) ima mnogo posla. – On ma dużo pracy.	Sàd òn ima: pùno pòsla.
3181 ^o	L	У него много друзей. – (On) ima mnogo prijatelja. – Ma wielu przyjaciół.	Pá:vo ima: mlògo drùgo:va:.
3182 ^o	L	У меня больше дела, чем у него. – Imam više posla nego on. – Mama więcej pracy, niż on.	Ìma: više pòsla od svíu.

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3183°	L	Он очень любит петь. – On vrlo rado peva. – On bardzo lubi śpiewać.	Òn vřlo ràdo dò:je: ó:vdi.
3184°	L	Сегодня очень греет солнце. – Danas sunce jako veoma greje. – Dziś słońce bardzo mocno grzeje.	Dánas sùn:nce jà:ko pèce.
3185°	L	Он больше любит петь, чем танцевать. – On više voli da peva nego da igra. – On bardziej lubi śpiewać, niż tańcuć.	Više: vòli: sví:rat vèc pjèvat.
3186°	L	Сегодня солнце больше греет, чем вчера. – Danas sunce jače više greje nego juče. – Dziś słońce grzeje bardziej mocniej, niż wczoraj.	Dánas sunce jà:ce: grije: vèc jú:ce:r.
3187°	L	Он любит только молоко. – On voli samo mleko. – On lubi tylko mleko.	Ona vòli: sàmo mljé:ko.
3188°	L	Он любит только танцевать. – On voli samo da igra. – On lubi tylko tańczyć.	Òn je náviko: sàmo rá:dít.
3189°	L	Дай мне не этот хлеб, а тот. – Daj mi onaj hleb. – Daj mi ten drugi chleb.	Dà:j mu óni: drùgi: nò:ž.
3190°	L	Угости их чем-нибудь другим, не молоком. – Daj im nešto drugo, a ne mleko. – Poczęstuj ich czymś innym, nie mlekiem.	Dà:j joj něšto drùgo da jède:.
3191°	L	Моя мать готовит это иначе, чем тетка. – Majka kuva to drukčije drugačije nego tetka. – Matka gotuje to inaczej, niż ciotka.	Òn drúkčije radi. Bàba je drúkčije od djèda govóрила.
3192°	L	Каждый ребенок у нас видел трактор. – Svako dete je kod nas videlo traktor. – Każde dziecko u nas widziało traktor.	Svàki: je čòvjek kód na:s išo: lèti bò:s.
3193°	Sl	Это трудно сделать. – To se teško može uraditi. – To trudno zrobić.	Òto: ćeš tè:ško di nà:ć.
3194°	Sl	Это легко сделать. – To se može lako uraditi. – To łatwo zrobić.	Ñèga je làko nà:ć.
3195°	Sl	Мать весело пела. – Dete veselo gleda. – Matka wesoło śpiewała.	Glèda: me vèselo.
3196°	Sl	Мать грустно пела. – Dete žalosno gleda. – Matka smutno śpiewała.	Mà:jka tù:žno glèda:.
3197°	Sl	Пальто стоило дешево. – Jeftino si kupio kaput. – Palto kosztowało tanio.	Jèvtino je pròdo: kràvu.

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3198 ^o	Sl	Пальто стоило дорого. – Skupo si platio ovaj kaput. – Palto kosztowało drogo.	Skù:po si ga plá:tijo.
3199	Sl	тепло : теплее – toplo : toplije – ciepło : cieplej	tóplije:
3200	Sl	высоко : выше – visoko : više – wysoko : wyżej	više:
3201	Sl	дорого : дороже – drago : draže – drogo : drożej	dráže:
3202	Sl	глубоко : глубже – duboko : dublje – głęboko : głębiej	dùbje:
3203	Sl	плохо : хуже – zlo : gore – źle : gorzej	gòre:
3204	Sl	мало : меньше – malo : manje – mało : mniej	mànje:
3205 ^o	Sl	(говорить) по-русски – (govoriti) srpski hrvatski – (mówić) po-polsku	pòlski:, rùski:, řvacki, tùrski:
3206 ^o	Sl	идя, <i>дual</i> идучи – idući – idąc	idu:ć
3207 ^o	Sl	стоя – stojeći – stojąc на стоячо, <i>ч</i> vstoje	stóje:ć
3208 ^o	Sl	сидя – sedeći – siedząc, <i>ч</i> vsedě	sjéde:ć
3209 ^o	Sl	молча – ćuteći – milcząc, <i>ч</i> mlćky	šù:te:ć
3210 ^o	Sl	Он пошел в город пешком. – Işao je u grad peške peşice. – Poszedł do miasta pieszo.	Pjěše: sam išo: u Kiséla:k.
3211	F	пе̑шь(-я̑) /и произв/ пеший, пешком – peške, peşice – pieszo	pjěše:
3212 ^o	Sl	Летом дети бегают босиком. – Deca leti idu bosa. – W lecie dzieci biegają boso na bosaka.	Svi su řeti išli bõsi.
3213 ^o	Sl	близенько – бг близичко – bliziutko	ø
3214 ^o	Sl	тепленько – бг топличко – cieplutko	ø
3215 ^o	Sl	<i>дual</i> маленько – malećko – malutko	ø
3216 ^o	Sx	Пора уходить. – Vreme je da se ide. – Czas iść. Pora iść.	Vřje:me je da se pò:že:.
3217 ^o	Sx	На дворе уже темно. – Na ulici je već mrak tamno. – Na dworze już ciemno <i>дual</i> ćma ćmok ciemnica.	Nàpoļu je već mrà:k.
3218 ^o	Sx	На дворе холодно. – Vani napolju je hladno. – Na dworze zimno.	Nàpoļu je već lá:dno.

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3219 ^o	Sx	На дворе жарко жара. – Vani napolju je toplo. – Na dworze jest gorąco диал gorączka.	Nàpòlju je žèga. ⁷¹
3220 ^o	Sx	Жаль, что ты не пришел. – Šteta što nisi došao. – Szkoda, żeś nie przyszedł.	Štèta što ní:si bijo s nàma.
3221 ^o	Sm	banja баня – banja – bania ‘различные выпуклые предметы /шарик, пузырь, медицинская банка, куполообразная крыша/; ‘осиное гнездо’; ‘растение <i>Cucurbita pepo</i> , тыква’; ‘различные сосуды для хранения жидкостей’; ‘место для купания: натуральное /минеральный источник, курорт/ или искусственное /ванна, баня/’; ‘шахта вообще, соляная шахта’...	bàna = ‘kupatiło’; ‘место для купания: натуральное /минеральный источник, курорт/ или искусственное /ванна, баня/’
3222 ^o	Sm	<i>3sg praes</i> baviti se бавиться – bavi se – bawi się ‘задерживается, останавливается, пребывает’; ‘занимается чем-то, упражняется в чем-то’; ‘развлекается, приятно проводит время’; ‘играет’ /о ребенке/; ‘теряет время’	bàvi: se trǔgòvino:m = ‘занимается чем-то, упражняется в чем-то’
3223	F	<i>1sg praes</i>	bàvi:m
3224	F	<i>ptc pass sg m</i>	bàvijo
3225	SmFP	<i>Nsg</i> bergъ берег – breg – brzeg ‘возвышенность, гора, холм’; ‘полоса суши, граничащая с водой, берег’; ‘близкая к краю часть поверхности /предмета, плоскости/ ...	brjè:g = ‘возвышенность, гора, холм’
3226	M	<i>Gsg</i>	brjè:ga
3227	PM	o na, vъ + <i>Lsg</i>	brjè:gu brjé:gu
3228	PM	<i>Npl</i>	brjègovi
3229	PM	<i>Gpl</i>	brègo:va:
3230	PM	<i>Lpl</i>	brègovima
3231 ^o	Sm	besèda беседа – beseda – biesiada ‘разговор’; ‘речь’; ‘проповедь’; ‘слово’; ‘вечернее праздничное собрание, пир’...	bèsjeda = ‘разговор’

⁷¹ kad je jako toplo

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3232 ^o	Sm	bělīca ук билиця – belica – bielice	bjelīca (kuna)
3233 ^o	Sm	bělĭka белка – belka – białka 'женщина, особенно замужняя'; 'животное <i>Sciurus vulgaris</i> , белка'; 'различные белые животные /конь, собака, сова, рыба/'; 'различные растения'; 'белые фрукты /черешня, яблоки, сливы/'; 'сорт пшеницы, проса'; 'белая мука'; 'белый хлеб'; 'разновидность почвы'; 'известь для побелки'...	bjelka = 'различные белые животные' (kokoš bijele boje)
3234 ^o	Sm	bidlo било – bilo – bidła 'рама, прибывающая уток к основе в ткацком станке'; 'короткая, бьющая част цепа'; 'пульс'; 'поперечная балка в граблях, бороне'; 'гребень гор'...	∅
3235	SmFP	<i>Nsg</i> bolto болото – blato – bloto 'мелкое озеро'; 'топкое место, болото, трясина'; 'размякшая земля, грязь, слякоть'...	blāto = 'размякшая земля'
3236	M	<i>Lsg</i>	blātu
3237 ^o	SmF	богъ бор – bor – bór 'хвойное дерево вообще'; 'дерево <i>Pinus silvestris</i> , сосна'; 'различные растения и ягоды /вереск, черника/'; 'сосновый, хвойный или вообще густой лес'; 'мокрый луг, болотистая местность'...	bò:r = 'дерево <i>Pinus silvestris</i> '
3238 ^o	Sm	bridĭkĭ(-jĭ) <i>дуал</i> бридкой – bridak – brzydki 'отточенный, острый, резкий' /нож, ветер/; 'нехороший, неприятный' /о внешнем виде, характере человека, о погоде/; 'горкий, противоположный сладкому'; 'хороший, красивый'...	bridak = 'острый'



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3239 ^o	SmF	bъrdo бердо – brdo – bardo 'холм, возвышеност'; 'вершина горый'; 'гребень, прибывающий уток к основе в ткацком стане'...	bъrdo = 'холм, возвышеност'; 'гребень, прибывающий уток к основе в ткацком стане'
3240 ^o	SmF	bъrloga bърlogъ берлога – brlog – barłóg 'логовище медведя и других животных'; 'убогое жилище человека'; 'подстилка'; 'сор, нечистоты'...	bъrlog = 'логовище медведя и других животных'; 'убогое жилище человека'; 'nè:re:d ú kućí'
3241 ^o	SmF	bърzo бр бордза – brzo – bardzo 'скоро, вскорее, рано'; 'быстро, скоро'; 'очень'...	bърzo = 'вскорее'; 'быстро'
3242 ^o	SmF	bystrъ(-jъ) быстрый – bistar – bystry 'быстро перемещающийся в пространстве'; 'чистый, прозрачный'; 'сообразительный, понятливый', 'проницательный'; 'хорошо видящий'...	bistar = 'чистый, прозрачный'; 'сообразительный, понятливый, проницательный'
3243	SmF	časъ час – čas – czas 'время, длительность бытия'; 'определенный отрезок времени, 60 минут'; 'кратчайший отрезок времени, мгновение'; 'погода, состояние атмосферы'; 'прибор для измерения времени, часы'...	čas = 'кратчайший отрезок времени, мгновение'
3244 ^o	SmF	čeljustъ челюсть – čeljust – czeluść 'одна из двух лицевых костей, челюсть'; 'пространство между челюстями, рот'; 'отверстие печи'; 'поперечная дощечка у грабель'...	čelju:st = 'одна из двух лицевых костей, челюсть'
3245 ^o	SmF	čerda čerďъ череда, черед – диал čreda – trzoda, czereda 'стадо крупного рогатого скота'; 'порядок, очередность'; 'некоторые сорта растений и хлебных культур'...	ø

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3246 ^o	SmF	čerpъ череп – сгер – trzop, czerep 'череп, кости головы'; 'глиняный сосуд'; 'осколок, обломок разбитой посуды'; 'черепица, которой кроют крышу'...	stjè:p = 'черепица, которой кроют крышу'
3247 ^o	Sm	činiť чинит – čini – czuni 'делает, работает'; 'выполняет определенную работу /дубит кожу, просеивает зерно, месит тесто, заостряет что-либо/'; 'чинит, исправляет, ремонтирует'; 'стоит, имеет цену'...	čini: = radi, 'делает, работает'
3248	SmF	3sg praes čujеть чуе – čuje – czuje 'чувствует, воспринимает чувствами'; 'слышит, воспринимает звуки'; 'воспринимается занием'...	čùje = 'слышит, воспринимает звуки'
3249	F	1sg praes	čùje:m
3250	Sm	3sg praes čuvajеть бр чувае – čuva – czuwa 'слышит, воспринимает звуки'; 'старается воспринять звуки, прислушивается'; 'бодрствует'; 'охраняет, сторожит'; 'вскармливает, выращивает'...	čù:va: = 'охраняет, сторожит'
3251 ^o	SmF	čьrstvъ(-jь) черствый – čvrst – czerstwy 'засохший, черствый, старый'; 'свежий, молодой, недавно возникший'; 'крепкий, здоровый, энергичный, веселый'...	čvřst = 'черствый'; 'крепкий'
3252 ^o	Sm	doba ук доба – doba – doba 'определенный отрезок времени; эпоха, время года, 24 часа'; 'человеческая жизнь, возраст'; 'пора, срок'...	dò:ba (kà:sno: dò:ba) = 'определенный отрезок времени'
3253	Sm	dobuťкъ ук добиток – dobitak – dobytek 'имущество, собственность, богатство'; 'скот вообще или домашнее животное'; 'выигрыш, доход, нажива, грабеж'...	dobí:tak = 'выигрыш, доход'



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3254	Sm	<i>3sg praes</i> dojiť доит – doji – doi 'сосет молоко' /о ребенке, молодых животных/; 'кормит грудью' /о женщине/; 'дает молоко' /о корове, козе и т. д./; 'доит корову, козу'...	dóji: = 'сосет молоко' /о ребенке, молодых животных/; 'кормит грудью' /о женщине/
3255	F	<i>1sg praes</i>	(-)
3256°	SmFP	<i>Nsg dorga</i> дорога – draga – droga 'полоса земли, предназначенная для передвижения /в том числе железная дорога дорога, выгон для скота/'; 'долина, высохшее русло реки'; 'путешествие, поездка'; 'след вообще'; 'след сплетенных нитей в полотне'...	dràga = 'полоса земли'; 'долина, высохшее русло реки'
3257°	F	<i>Npl</i>	dràge
3258°	SmF	<i>doga</i> дуга – duga – dega 'часть упряжи из круто изогнутого ствола тонкого дерева'; 'клепка бочки, кадки'; 'радуга, разноцветная дуга на небе после дождя'...	dú:ga = 'радуга, разноцветная дуга на небе после дождя' dùga = 'часть упряжи из круто изогнутого ствола тонкого дерева'
3259°	SmF	<i>drobь</i> дробь – drob – drób 'внутренние органы человека и животных /печень, желудок, легкие и т. д./'; 'потроха, употребляемые в пищу'; 'измельченные частички, мелочь'; 'маленькие животные, например, овцы, домашняя птица'; 'мелкие свинцовые шарики для стрельбы из ружья'...	drò:b = 'внутренние органы человека и животных /печень, желудок, легкие и т. д./'
3260°	Sm	<i>gadajetь</i> гадает – gata – gada 'говорит, рассказывает'; 'предполагает, догадывается, отгадывает'; 'гадает, ворожит'; 'лечит заговором'...	gà:ta: = 'гадает, ворожит'

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3261 ^o	SmF	gnojъ гной – gnoj – gnój 'навоз, удобрения, в том числе искусственные'; 'гной в ране, язве, в глазах'; 'ушная сера'; 'нечто гнилое, испортившееся'; 'грязь, нечистоты'...	gnò:j = 'навоз, удобрения, в том числе искусственные' gnò:j = 'гной в ране'
3262	SmF	godina година – godina – godzina 'определенный отрезок времени'; '12 месяцев'; '60 минут'; 'состояние атмосферы, погода' /вообще, хорошая, плохая/, 'дождь'; 'годовщина, именины'; 'часы, прибор для измерения времени'...	gòdina = '12 месяцев'
3263 ^o	Sm	goditъ годит – godi – godzi 'метит, бросает в цель, кидает'; 'угождает, делает добро'; 'нравится, подходит, соответствует'...	gòdi: = 'делает добро'; 'подходит, соответствует'
3264 ^o	Sm	goditъ se годится – godi se – godzi się 'подходит, соответствует, является приятным, полезным'; 'соглашается на что-то, договаривается'; 'нанимается на работу'; 'обручится, помолвится'; 'созревает'; 'кажется, представляется'; 'происходит, случается'...	ø ⁷²
3265	SmF	godъ год – god – gody 'определенный отрезок времени'; '12 месяцев'; 'годовщина, юбилей /напр., свадьбы, рождения/'; 'праздник вообще'; 'определенный праздник: рождество, Новый год'; 'пир, званый обед, свадебный пир'...	gò:d = 'krug na drvetu star godinu' dérnek = 'определенный праздник u određenom mjestu'
3266 ^o	Sm	gojitъ гоит – goji – goi 'лечит, заживляет рану'; 'ухаживает, растит, разводит'; 'чистит, моет'...	gòji: = 'débľa'

⁷² (dógodi: se = 'случается')

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3267	SmFP	<i>Nsg</i> gora гора – gora – góra 'значительная возвышенность, гора'; 'высокий берег реки'; 'лес, роща'; 'чердак, часть дома между потолком и крышей'...	góra = 'uzvišenost pod šumom'
3268	P	<i>DLsg</i>	góri
3269	PM	<i>Asg</i>	góru
3270	P	<i>Npl</i>	gòre
3271	P	<i>Gpl</i>	gó:ra:
3272 ^o	Sm	gostinica гостиница – gostinica – ø	gostió:nica = 'kafana'
3273 ^o	Sm	gostin'ьсь гостинец – ø – gošciniec 'гостиница, дом для приезжих'; 'место перед этим домом'; 'гостиница, дом для приезжих'; 'место перед этим домом'; 'больница'; 'дорога, путь передвижения'; 'подарок'...	(-)
3274	SmF	gõba губá, гýба – guba – geба 'губа'; 'морда животного'; 'грубое название лица человека'; 'разборчивость, придирчивость'; 'залив'...	gùbica = 'морда животного'
3275	SmF	gõba губа – guba – ч houba 'гриб, растущий на земле или на дереве'; 'губка для мытья'; 'болезнь Lepra, проказа'; 'дыра, дупло'...	gùba = 'гриб на дереве'; 'болезнь Lepra'
3276	SmF	gręda grędъ гряда – greda – grzędá 'узкая полоса вскопанной земли в огороде или в цветнике'; 'перекладина, на которую вешают одежду'; 'насест для кур'; 'жердь в заборе'; 'главная балка в избе'; 'ряд снопов, положенных для обмолта'; 'ступенька лестницы'; 'горный хребет, гряда гор'; 'отмель на реке'...	gré:da = 'ступенька лестницы' gredica liję:a = 'узкая полоса вскопанной земли в огороде или в цветнике'



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3277	Sm	grobъ гроб – grob – grób ‘место погребения умершего, могила’; ‘гроб, ящик; в котором хоронят умершего’; ‘ров, яма для хранения картофеля’...	gròb = ‘место погребения умершего, могила’
3278°	Sm	gromada громада – gromada – gromada ‘большое количество чего-либо, куча, копна’; ‘толпа, масса людей’; ‘деревенская община, деревенский совет’; ‘большой, огромный предмет’...	gromá:da = ‘большое количество чего-либо, куча, копна’; ‘большой, огромный предмет’
3279°	Sm	grqbъ(-jъ) grubъ(-jъ) грубый – grub – grubby, <i>диал</i> grąby ‘большой по размерам’; ‘толстый’; ‘глубокий’; ‘суровый, сырой, необработанный’; ‘красивый, приятный, чистый’; ‘грубый, невоспитанный, невежливый’...	grù:b = ‘суровый, сырой, необработанный’; ‘невежливый’
3280	SmF	gumно гумно – gumno – gumno ‘площадка, где молотят хлеб при помощи лошадей, волов или цепами’; ‘сарай’; ‘овин, место, где лежат снопы, солома или зерно’; ‘хозяйственные постройки и место между ними’...	gúvno = ‘площадка, где молотят хлеб при помощи лошадей, волов или цепами’; ‘место, где лежат снопы, солома или зерно’
3281	SmF	hornitъ хоронит, хранит – hrani – chroni ‘охраняет, стережет, защищает’; ‘кормит, питает’; ‘скрывает, прячет’; ‘хоронит покойника, погребает’...	rá:nit = ‘кормит, питает’
3282	SmF	худъ(-jъ) худой – hud – chudy ‘тощий, щуплый’ /о человеке/; ‘нежирный’ /о мясе, молоке/; ‘бедный, нищий’; ‘нехороший, злой, неприятный’ /физически и морально/; ‘дырявый’...	ù:do djé:te = ‘тощий’

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3283 ^o	Sm	xvoja xvoǰь хво́я – hvoja – choja 'различные хвойные деревья: сосна (<i>Pinus silvestris</i>), ель (<i>Picea excelsa</i>), пихта (<i>Abies alba</i>), можжевельник (<i>Juniperus communis</i>); 'хво́я, иглы и ветки хвойных деревьев'; 'хвойный лес'...	ø
3284 ^o	SmF	xvorstь хворост – hrast – chróst 'дерево <i>Quercus</i> , дуб'; 'кусты, заросли'; 'сухие ветки и сучья, хворост'; 'сырые тонкие жерди и прутья для плетней'; 'ботва свеклы, моркови'; 'вид печенья'...	rà:st = 'дерево <i>Quercus</i> , дуб'
3285	SmF	xutǎ(-jь) хитрый – hitar – chytry 'умный, способный'; 'ловкий, искусный'; 'быстрый, скорый'; 'хитрый, лукавый, коварный'; 'скупой, жадный'; 'замисловатый, затае́ливый, сложный'; 'правдивый, честный'...	itar = 'быстрый, скорый'
3286	Sm	xutro xutrě хитро – hitro – chytrze 'умно'; 'ловко, искусно'; 'быстро, скоро'; 'хитро, коварно'; 'замысловато, затае́ливо, сложно'; 'правдиво, честно'...	itro = 'быстро, скоро'
3287 ^o	SmF	3sg <i>praes</i> iskajetъ iščetъ ищет – ište – iska 'хочет, желает'; 'просит, требует'; 'пытается найти, ищет'; 'ищет вшей'; 'чувствует половое влечение /о самках животных/ ...	išče: = 'просит, требует'
3288 ^o	P	1sg <i>praes</i>	iščem
3289 ^o	P	3pl <i>praes</i>	išču:
3290 ^o	FP	<i>inf</i>	ískat
3291 ^o	P	<i>l-ptc sg m</i>	isko:
3292 ^o	SmF	jьstьba изба – izba – izba 'крестьянский дом, изба'; 'жилая часть дома'; 'отдельное помещение в доме, комната'; 'кухня'; 'хозяйственные помещения в доме /кладовая, чердак, погреб/...	ø



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3293 ^o	SmF	(j)ěďь яд – jad – jad 'вещество, вызывающее отравление'; 'гнев, возмущение, злость'; 'грусть, печаль, горе'...	jād = 'грусть, печаль, горе'
3294 ^o	SmF	(j)ězva -ina язва – jazbina – jazwa 'дыра в земле или в дереве, нора, дупло'; 'животное <i>Meles meles</i> , барсук'; 'нарыв, язва, воспаленная рана на коже'...	jāzbina = 'дыра в земле'; 'skrovište'
3295 ^o	SmF	(j)уха уха, <i>диал</i> юха – juha – jucha 'кровь человека или животного'; 'разновидность супа, соуса, подливки'; 'навозная жижа'...	júa = 'разновидность супа'
3296	SmP	<i>Nsg</i> klěť клеть – klet – kleć 'хозяйственные помещения в доме или вне его для хранения имущества /кладовая, чердак, погреб/'; 'клетка для птиц и зверей'; 'решетка, ограда'...	∅
3297 ^o	P	<i>Gsg</i>	∅
3298 ^o	P	<i>Lsg</i>	∅
3299 ^o	P	<i>Gpl</i>	∅
3300	SmP	klěťka клетка – kletka – klatka	∅
3301 ^o	Sm	klǫbъ клуб – klube – kłab	∅
3302 ^o	Sm	klǫbъкъ клубок – klupko – kłebek 'что-либо смотанное в виде шарика'; 'летающая масса шаровидной формы'; 'сустав, соединение костей'; 'бедренная часть у человека или лошади'...	klùpko = 'что-либо смотанное в виде шарика'
3303	Sm	kolda колода – klada – kłoda 'ствол срубленного дерева'; 'толстое бревно'; 'пень срубленного дерева, обрубок, чурбан'; 'предметы сделанные из ствола дерева: улей, часть воза, корыто, часть ткацкого станка, ступа'; 'груда дров'; 'тюрьма'...	klàda = 'ствол срубленного дерева'



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3304	Sm	<i>Nsg</i> kosa kosa – kosa – kosa 'волосы на голове человека, коса'; 'конская грива'; 'коса, орудие для кошения травы'; 'вырубленная полоса леса'; 'откос, косогор, склон'; 'гребень горы'; 'отмель в реке'; 'селезенка некоторых животных'...	kósa = 'волосы на голове человека, коса'; 'коса, орудие для кошения травы'
3305	M	<i>Gsg</i>	kóse:
3306	M	<i>DLsg</i>	kósi
3307	M	<i>Npl</i>	kóse
3308°	Sm	kq̄tja куча – kuća – ч диал kuća 'дом вообще'; 'горный дом'; 'старый разваливающийся дом'; 'комната, жилое помещение в доме'; 'хлев для свиней'; 'клеть для птиц'; 'постель, кровать'; 'груда, куча чего-либо'...	kùca = 'дом вообще'; 'комната, жилое помещение в доме'
3309	SmFP	<i>Nsg</i> krajъ край – kraj – kraj 'обширная территория, административная единица, государство'; 'родина, отчизна, место рождения'; 'граница, разделяющая линии, предельная линия, грань'; 'часть поверхности, близкая к предельной линии, край'; 'конец, окончание'...	krà:j = 'место рождения'; 'конец, окончание'
3310	PM	<i>Gsg</i>	kràja
3311	M	<i>Dsg</i>	kràju
3312	M	<i>Isg</i>	kràjem
3313	PM	o vъ, na + <i>Lsg</i>	kràju
3314	M	<i>Npl</i>	kràjevi
3315	PM	<i>Gpl</i>	kràje:va:
3316	Sm	krajina бр країна – krajina – kraina	kràjina
3317°	Sm	krasъpъ(-jъ) красный – krasan – krasny 'красный, один из цветов радуги'; 'прекрасный, красивый'; 'разноцветный'...	krà:san = 'красивый'



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3318	SmF	krosna krosno кросно, кросна – krosna – krosna 'ткацкий станок или часть ткацкого станка'; 'кусок полотна'; 'рамка для вышивания'; 'оконная рама'; 'козлы для распилки дров'...	ø
3319°	Sm	krq̄t̄(-j̄) крутой – krut – krēty 'твердый, плотный, густой'; 'большой, сильный, мощный'; 'суровый, жестокий, крутой'; 'отвесный, обрывистый'; 'витой, извилистый, сильно скрученный'...	krù:t = 'твердый'; 'суровый, жестокий, крутой'
3320°	SmF	kvas̄ квас – kvas – kwas 'вид напитка'; 'закваска для теста, дрожжи'; 'кислое тесто'; 'кислый вкус, кислота'; 'уксус'; 'свадьба, свадебный пир'...	kvà:s = 'закваска для теста, дрожжи'; 'кислое тесто'
3321°	Sm	kyta <i>бр</i> кіта – kita – kita	kita (na řesu)
3322°	Sm	kytica -ька <i>бр</i> кітка – kitica – kitka 'цветок вообще'; 'некоторые разновидности цветов'; 'метелка овца'; 'гроздь винограда'; 'что-либо связанное /букет, пучок перьев, связка льна, табака/'; 'совокупность чего-либо'; 'хвост животного'; 'коса, локоны, прядь волос у женщины'; 'ляжка у животных'; 'вершина горы'...	kitica = 'цветок вообще'; 'что-либо связанное /букет/'
3323°	Sm	laz̄ лаз – laz – łaz 'поляна, пустошь в лесу, в поле, в винограднике'; 'целива, непаханная земля'; 'звериная тропа'; 'узкий проход, лазейка'...	ø



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3324 ^o	Sm	lěsa бр леса – lesa – lasy /pl t/ 'часть ограды для овец'; 'отверстие в ограде, через которое проходят овцы'; 'жерди для ограды'; 'ограда'; 'решетка в печи'; 'часть воза'...	lěsa = 'часть ограды для овец'; 'отверстие в ограде, через которое проходят овцы'; 'жерди для ограды'
3325	Sm	lětosъ летось – letos – latoś 'в этом году'; 'этим летом'; 'в прошлом году'; 'прошлым летом'...	lěto:s = 'в этом году'; 'этим летом'
3326	SmFP	lice лицо – lice – lice 'лицо человека'; 'щека'; 'наружная часть предмета, материи, противоположность изнанки'; 'фасад строения'...	lí:ce = 'лицо человека'; 'щека'; 'наружная часть предмета, материи, противоположность изнанки'; 'фасад строения'
3327 ^o	SmF	listъ лист – list – list 'лист, один из основных органов растения и дерева'; 'письмо, послание, отправленное по почте'; 'документ, официальная бумага'; 'тонкий и плоский кусок, пласт какого-либо материала'...	lí:st = 'лист, один из основных органов растения и дерева'; 'письмо, послание, отправленное по почте'
3328 ^o	SmF	lqka лука – luka – ląka 'луг, поляна, покрытая травой, пастбище'; 'изгиб, кривизна, поворот реки'; 'мыс, огибаемый рекой'; 'порт, пристань'...	lú:ka = 'поляна, покрытая травой, пастбище'; 'порт, пристань'
3329 ^o	Sm	luna луна – luna – luna 'луна, месяц'; 'заревое, заря, отблеск'; 'эхо, отзвук'...	ø
3330 ^o	SmF	Nsg lъbъ лоб – lobanja, lubanja – ľeb 'голова человека или животного'; 'череп, кости головы'; 'лоб, верхняя часть лица человека'; 'ступица в колесе'; 'холм, возвышенность'...	lóbańa = 'череп, кости головы'
3331 ^o	F	Gsg	glá:ve:

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3332 ^o	Sm	matica матица – matica – macica 'пчелиная матка'; 'сука, кормящая щенят'; 'дикая свинья'; 'матка, женский половой орган'; 'главная балка в избе'; 'главное течение реки'; 'корни деревьев, глубоко вросшие в землю'...	màtica = 'пчелиная матка'
3333 ^o	Sm	matka матка – matka – matka 'мать'; 'пчелиная матка, самка вообще'; 'женский половой орган, матка'; 'главное течение реки'...	ø
3334 ^o	SmF	měch мех – meh – miech 'шкурка пушного животного'; 'мешок'; 'прибор для нагнетания воздуха, например, в кузнице'; 'музыкальный инструмент'; 'живот, часть тела человека или животного'...	mĭje = 'шкурка пушного животного'; 'прибор для нагнетания воздуха, например, в кузнице'
3335	SmF	nevěsta невеста – nevesta – niewiasta 'девушка, женщина, имеющая жениха'; 'девушка, женщина в день свадьбы'; 'жена'; 'молодая жена, женщина, недавно вышедшая замуж'; 'жена сына или брата'; 'женщина вообще'...	něvjestà = 'жена сына или брата'
3336	Sm	nevěstka невестка – бг невестка – niewiastka 'девушка, женщина, имеющая жениха'; 'девушка, женщина в день свадьбы'; 'женщина, недавно вышедшая замуж'; 'жена сына или брата'; 'сестра мужа'; 'женщина легкого поведения'...	ø
3337 ^o	Sm	novina новина – novina – nowina 'новост, новое известие'; 'новь, целина, земля, еще не паханная или вспаханная впервые'; 'первый урожай, первые плоды в году'...	novína = 'sve novo'; 'первый урожай, первые плоды в году'



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3338	Sm	obilje обилье, изобилье – obilje – ч obilí ‘большое количество чего-либо, достаток, богатство’; ‘хлеб, зерновые культуры’...	òbi:Íe = ‘большое количество чего- либо’
3339°	Sm	obora oborъ обора – obor – obora ‘забор, загородка’; ‘ограниченное пространство, отгороженное место /например, для скота’; ‘хлев, помещение для скота’...	óbor = ‘ограниченное пространство, отгороженное место /например, для скота’
3340°	Sm	obrazъ образ – obraz – obraz ‘лицо человека’; ‘щека’; ‘картина, портрет’; ‘икона’...	óbraz = ‘щека’
3341°	Sm	olkomъ(-jъ) лакомый – lakom – lakomu ‘вкусный, доставляющий приятное вкусовое ощущение’; ‘любящий полакомится’; ‘падкий на что-то, пристрастный к чему-либо’; ‘жадный, скупой’...	lâkom = ‘пристрастный к чему-либо’
3342°	Sm	рахаетъ рашетъ пашет, пахает – раше, раха – ч ráchá ‘дует, веет’; ‘обмахивает, метет, чистит’; ‘дымит, курит’; ‘пахнет, издает запах /приятный или неприятный’; ‘нюхает, обоняет’; ‘режет\ /хлеб, ткань’; ‘пашет землю’...	раше: = ‘odgovara nečemu’: Óto: mi раше:.
3343°	Sm	рахнетъ пахнет – rahne – rachnie ‘подует, повеет’; ‘выметет, вычистит’; ‘пахнет, издает запах /приятный или неприятный’; ‘обдает жаром, пламенем’...	ø
3344°	Sm	расетъ пасет – pase – pasie ‘пасет, присматривает за скотом, птицей’; ‘пасется, съедает, пасясь’; ‘откармливает’; ‘припасует, делает запасы’; ‘покрывает кобылу’ /о жеребце/; ‘наблюдает, следит глазами’...	ра:se = ‘съедает’



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3345 ^o	Sm	pasěka пасека – pasik(a), paseka – pasieka 'прогалина, просека, вырубленное место в лесу'; 'пчельник, место где стоят ульи'; 'пастбище'...	pròsjeka = 'просека, вырубленное место в лесу'
3346 ^o	Sm	pastux пастух – pastuh, pastuv – pastuch 'человек, пасущий стадо скота или только овец'; 'жеребец или мерин'...	pràstu:v = 'жеребец или мерин'
3347 ^o	Sm	poda podъ под – pod, poda – spód 'земля, почва'; 'пол, нижний настил помещения'; 'чердак, верхняя часть помещения'; 'верхний этаж'; 'ряд помещений на одной высоте'; 'низ, основание, дно'; 'ток, гумно, место, где молотят хлеб'...	pròd = 'пол, нижний настил помещения'
3348 ^o	Sm	rogrebъ погреб – rogreb – rogrzeb 'подвал, яма для хранения съестных припасов в доме или вне его'; 'могила, яма для погребения покойника'; 'похоронный обряд'...	prògreb = 'похоронный обряд'
3349 ^o	Sm	porny ук промíнь – pramen – promieñ 'источник, родник'; 'ручей, вытекающий из источника'; 'луч, полоса света от светящегося предмета'; 'прядь, пучок /волос, шерсти, травы'...	pràme:n = 'прядь, пучок'
3350 ^o	Sm	pravo pravě право – pravo – prawie 'прямо'; 'правильно'; 'направо'; 'именно, как раз, сейчас'; 'почти'; 'довольно'...	pràvo = 'прямо'
3351 ^o	Sm	prěsъpъ(-jъ) пресный – presan – prześny 'пресный, лишенный определенного вкуса из-за отсутствия или недостатка соли'; 'незаквашенный, некислый /о тесте, хлебе/'; 'свежий, молодой, сырой, неприготовленный'; 'несъедобный, непитьевой'; 'настоящий, истинный, точный'...	prjé:san = 'перечен'

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3352 ^o	Sm	prądъ пруд – prud – prąd 'течение реки'; 'пруд, искусственный водоем или запруженное место в реке'; 'отмель, галька'; 'электрический ток'...	ø
3353 ^o	SmF	rano рано – rano – rano 'рано, утром, раньше' /adv/; 'скоро, вскоре' /adv/; 'утро' /substant/...	ràno = 'рано, утром'
3354 ^o	SmFP	Nsg rěčъ речь – reč – rzecz 'вещь, предмет'; 'слово'; 'реч, разговор'...	rjè:č = 'слово'; 'разговор'
3355 ^o	P	Gsg	rjè:či
3356	M	Dsg	rjé:či
3357	PM	Isg	rjè:či
3358	PM	Lsg	rjé:či
3359	PM	Gpl	rjé:či:
3360 ^o	Sm	rěpa репа – rera – rzera 'репа /Brassica rapa/'; 'свекла /Beta vulgaris/'; 'кормовая, столовая или сахарная'; 'картофель /Solanum tuberosum/'; 'редис /Raphanus sativus radicular/ ...	rèpa
3361 ^o	Sm	rěditъ рядит – redi – rządzi 'устанавливает в ряд'; 'руководит, управляет, ведет, указывает дорогу'; 'приводит в порядок, производит уборку'; 'украшает, делает красивым, нарядным'; 'одевает, наряжает'; 'обрастает перьями'; 'запасает, делает запасы'; 'нанимает на работу'; 'говорит'...	rè:di = 'приводит в порядок, производит уборку'



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3362 ^o	Sm	reša rešnica ряса, ресница – resa – rzeša 'ресница, волосок, растущий на краю глазного века'; 'усики хлебных растений'; 'метелка овса, проса'; 'сережки на деревьях вербы, орешника, березы'; 'растение на озере, пруду, ряска'; 'фалды, складки, бахрама'; 'женское украшение, например, серьги'...	ré:sa = 'сережки на деревьях вербы, орешника, березы'
3363 ^o	Sm	rodina родина – rodina – rodzina 'страна и место рождения'; 'семья, совокупность родственников'; 'родственник, член семьи'; 'обильный урожай, например, винограда'...	ø
3364 ^o	Sm	rodъ род – rod – ród 'совокупность родственников, семья, род'; 'рождение, роды'; 'урожай'; 'разновидность, сорт'...	rò:d = 'совокупность родственников'; 'урожай'
3365 ^o	SmF	rokъ рок – rok – rok 'срок, время'; 'год, 12 месяцев'; 'годовые кольца деревьев'; 'предназначение, судьба, предзнаменование'...	ròk = 'срок'
3366 ^o	Sm	rqbъ руб – rub – raб	rù:b = 'ivica'
3367 ^o	Sm	rqbъсь rqbъкъ рубец – rubac – raбек 'край, кайма, кромка полотна, одежды'; 'льняное полотно и изделия из него /скатерть, белье/'; 'платок головной или носовой'; 'левая сторона'; 'изнанка'; 'шрам, след от раны, язвы'; 'зарубка на дереве'...	rú:bac = 'кромка полотна'; 'платок носовой'
3368 ^o	Sm	ruda руда – ruda – ruda 'минеральное вещество, горная порода, содержащая металл'; 'дышло у воза'; 'торфяное, ржавое болото'; 'кровь животного или человека'; 'грязное пятно'...	rú:da = 'минеральное вещество'; 'дышло у воза'



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3369 ^o	Sm	skala скала – skala – skała 'каменный утес, скалистая гора или гора вообще'; 'камень как вещество'; 'щель в горе, в доске, в полу'; 'каменоломня'; 'кусок, обломок, камень'; 'щепка, заноза'; 'клепка бочки, кадки'; 'валец для теста'...	skala
3370 ^o	Sm	skoro скоро – skoro – skoro 'быстро'; 'вскоре, скоро'; 'рано, раньше, утром'; 'почти, приблизительно'; 'скорее' /уточнение/; 'если, когда'...	skóro = 'вскоре'
3371	Sm	skopъ(-jъ) скупой – skup – skapy 'чрезмерно бережливый, жадный'; 'дорогостоящий, ценный'; 'недостаточный, незначительный, скудный'...	skù:p = 'дорогостоящий, ценный'
3372	SmF	Nsg soxa соха – soha – socha 'ветка, жердь с развилкой'; 'опорный столб, подпора'; 'соха, старое орудие пахоты'; 'ручка плуга'; 'статуя, скульптура'...	sòja = 'ветка'
3373	F	DLsg	sòji
3374	F	Npl	sòje
3375 ^o	Sm	staja стая – staja – staja 'стадо птиц, скота или зверей'; 'помещение для скота, стойло в хлеву'; 'сарай для сена'; 'жилое помещение в доме, комната'...	štala = 'помещение для скота'
3376 ^o	Sm	stanъ стан – stan – stan 'временное местоположение, стоянка, лагерь'; 'временная жилая постройка, палатка, шалаш, землянка'; 'жилое помещение в доме, комната'; 'помещение для домашнего скота или конюшня'; 'ткацкий станок'; 'талия, стан'; 'верхняя или нижняя часть рубашки'...	stà:n = 'жилое помещение в доме'; 'ткацкий станок'



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3377 ^o	Sm	stavъ <i>диал</i> став – stav – staw 'пруд, искусственный водоем'; 'состояние, положение'; 'сустав, соединение костей'; 'ткацкий станок'; 'шкаф, ящик, полка для посуды или продуктов'...	(-)
3378 ^o	Sm	strojítъ строит – stroji – stroi 'строит, сооружает, возводит постройку'; 'приготавливает, совершает приготовления'; 'ставит в ряд, в шеренгу'; 'одевает, наряжает'; 'дубит кожу'; 'кастрирует'...	póstroji: = 'строит, сооружает, возводит постройку' štroji: = 'кастрирует'
3379 ^o	Sm	strǫkъ струк – struk – strǫk	strù:k = tanka u struku
3380 ^o	Sm	strǫčьkъ стручок – stručak – strączek 'стручок фасоли, гороха'; 'початок кукурузы'; 'стебель растения, ветка дерева'; 'шелуха, кожица'; 'долька чеснока'; 'сосок вымени коровы, козы'...	strú:čak (cvijeta)
3381 ^o	Sm	sъbožъje <i>бр</i> збожжа – ø – zbože 'имущество, богатство'; 'товар, предметы, предназначенные для продажи'; 'хлеб, зерновые культуры'; 'скот'...	ø
3382 ^o	Sm	sъkladъ склад – sklad – skład 'сложение вместе чего-либо, объединение'; 'место, где что-либо сложено на хранение, склад'; 'магазин, место продажи товаров'; 'борозда'; 'вид пахоты'; 'порядок, строй, лад, гармония'...	sklåd(no) = 'порядок'
3383 ^o	Sm	terbitъ теребит – trebi – trzebi 'корчует лес'; 'очищает от шелухи, сорняков'; 'кастрирует'; 'тормошит, беспокоит'...	trjè:bi: = 'очищает от шелухи, сорняков'



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3384	Sm	tokъ ток – tok – tok 'ток, место где молотят хлеб'; 'корыто для поения скота'; 'течение, русло реки'; 'электрический ток'...	tò:k = 'течение'
3385°	Sm	topiť топит – topi – topi 'топит печь, греет, обогревает'; 'размягчает, расплавляет'; 'погружает в воду, затопляет'...	tópi: = 'размягчает, расплавляет'
3386°	Sm	tovarъ товар – tovar – towar 'товар, предмет прдажи'; 'скот, преимущественно рогатый'; 'груз, тяжесть, ноша'...	tóvar = 'груз, тяжесть, ноша'
3387°	Sm	tqça туча – tuça – tęcza 'туча, грозное облако'; 'гроза, дождь с громом и молнией, град'; 'радуга, разноцветная дуга на небе после дождя'...	tùça = 'туча'
3388°	Sm	trupъ труп – trup – trup 'тело, корпус, туловище'; 'мертвое тело, труп'; 'колода, пень, чурбан'...	trù:p = 'мертвое тело, труп'
3389°	Sm	varъ вар – var – war 'кипяток, кипящая вода'; 'кипение'; 'сильный жар, накал'; 'пот'; 'вар'; 'известь'...	và:r = 'вар'
3390°	Sm	vedro вёдро – vedrina – ø 'погода, состояние атмосферы'; 'ясное небо, хорошая погода'; 'жара'; 'хорошее настроение'...	vedrína = 'ясное небо, хорошая погода'
3391	SmPM	Nsg vreme время – vreme – ø 'время вообще или определенный отрезок времени'; 'состояние атмосферы, погода /хорошая или плохая'...	vrjé:me = 'время вообще или определенный отрезок времени'; 'состояние атмосферы, погода'
3392	M	Gsg	vrèmena



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3393	P	<i>Lsg</i>	vřèmenu
3394	P	<i>Npl</i>	vřeména
3395°	SmF	volčítъ волочит – vlačí – włóczy ‘тащит, тянет по земле’; ‘боронует землю’; ‘чесет лен, шерсть, коноплю’; ‘идет с трудом’...	vlá:či: = ‘тянет по земле’; ‘идет с трудом’
3396°	Sm	volka volkъ волока, волок – vlaka, vlak – włóka ‘участок земли, пашня’; ‘вид бороны’; ‘различные приспособления для перевозки, перетаскивания тяжестей’...	vlá:ka = ‘drvo koje se vuče ili mjesto po kome se drvo vuče’; Sišo: sam tom vlá:kom.
3397°	Sm	vonjajetъ vonějetъ воняет – vonja – wonie ‘пахнет, издает запах /приятный или неприятный’; ‘нюхает, вдыхает запах’...	vóna = ‘издает запах /приятный или неприятный’
3398°	Sm	vřst(v)a vřst(v)a vřstvъ верста – vrsta – warstwa ‘слой, прослойка, ряд, шеренга’; ‘возраст’; ‘люди одного возраста, ровесники’; ‘верста, старая путевая мера’...	vřsta = ‘ряд’
3399°	Sm	zagorda zagordъ загорода, загородъ – zagrada – zagroda ‘всякое огражденное место’; ‘огороженное место для скота’; ‘двор с хозяйственными постройками’; ‘изгородь, забор, перегородка в хлеве, в овине’; ‘фруктовый сад, огород’...	ø
3400	SmF	zельje зелье – zelje – ziele ‘трава, растение с тонким стеблем’; ‘сорняки’; ‘лекарственные травы, настой из трав’; ‘овощи, огородные культуры: щавель / <i>Rumex acetosa</i> /, капуста / <i>Brassica capitata</i> / ...	zè:le = ‘щавель, капуста’
3401	Sm	zobъ zobъ зобъ, зоб – zob – zob ‘овес / <i>Avena</i> /; ‘зерновой корм для домашней птицы и лошадей’; ‘клюв у птиц’; ‘зоб у человека’...	zò:b = ‘овес’



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3402	SmF	<i>Nsg m subst pron</i> žedъnъ(-jъ) жадный – žedan – žadny, žadny 'голодный, чувствующий голод'; 'испытывающий жажду'; 'алчный, жадный, скупой'; 'милый, приятный'; 'каждый'; 'ни один, никто'; 'какой- нибудь...'	žé:dan = 'испытывающий жажду'
3403	F	<i>Nsg f pron</i>	žé:dna
3404	F	<i>Nsg n pron</i>	žé:dno
3405 ^o	Sm	žigъ жир – žig – žyr, žer 'маслянистое вещество, жир, сало'; 'еда, пища, корм для животных'; 'жолудь дуба, бука'...	žì:r = 'жолудь дуба, бука'
3406	SmF	žito жито – žito – žyto 'хлебные культуры вообще, в зерне или на копню'; 'определенные сорта хлебных культур: рожь, пшеница, ячмень, кукуруза'...	žito = 'хлебные культуры вообще'
3407	Sm	životъ живот – život – żywot 'жизнь'; 'тело, туловище'; 'живот, часть тела у человека и животных'; 'имущество, имение, богатство'; 'домашний скот'...	život = 'жизнь'
3408 ^x	L	'пастбище в горах, на котором пасут овец' пастівник – pašnjak – hala	pašńa:k
3409 ^x	Sm	поляна – poljana – polana 'место, где пасут овец'; 'открытая площадка'...	połana = 'место, где пасут овец'
3410 ^x	L	'коллективный выгон овец на пастбище весной' ø – (su)paša – reduk	paša
3411 ^x	L	'стадо овец' ботей, салаш – stado – kierdel	stado
3412 ^x	L	'старший пастух, заведующий пастушеским шалашом' ватаг, старшух – ø – basa	ø
3413 ^x	L	'пастух овец' вівчар, югас – ovčar – juhas	óvčar



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3414 ^x	L	‘помощник пастуха’ /обычно мальчик/ гонільник, струнгарь – rogonič, paganjač – powara, goniec, holanik, bojtar	ø
3415 ^o	Sm	валах – vlah – wałach ‘кастратор’; ‘кастрированный конь’...	ø
3416 ^x	L	‘загон для овец на пастбище’ кошар – tor – koszar	tò:r
3417 ^x	L	‘узкий проход в загоне, через которой проходят овцы во время доения’ струнга – struga – straga	ø
3418 ^x	Sm	ліса, ліска – lesa – lesa ‘выплетенная из прутьев циновка, которой закрывают проход загона’; ‘ворота из хвоста; циновка из прутьев для сушки фруктов’...	íèsa = ‘выплетенная из прутьев циновка, которой закрывают проход загона’
3419 ^x	Sm	обора – obor – obor(a) ‘закрытое помещение для овец’; ‘загон’; ‘двор’; ‘пространство около дома’...	óbor
3420 ^x	L	‘деревянная или каменная постройка, в которой живут пастухи’ колиба – stan – szałas	kóliba
3421 ^o	Sm	шалаш, салаш – salaš – szałas ‘шалаш, временное жилище’; ‘жилище пастухов’; ‘хутор, хозяйство, расположенное отдельно от других хозяйств в деревне’; ‘стадо овец’...	ø
3422 ^o	Sm	колиба – koliba – koliba ‘жилище пастухов’, ‘старый дом’...	kóliba = ‘жилище пастухов’
3423 ^o	Sm	ватра – vatra – watra ‘костер в поле’; ‘очаг в жилище или возле жилища пастухов’; ‘огон, под в печи’...	vàtra = ‘огон’
3424 ^x	L	‘изогнутое дерево, на котором вешается котел над очагом в шалаше’ кужба, берфела – kotlenica – jadwiga	ø
3425 ^x	L	‘посуда, в которую доят молоко’ гелета, доільне відро – muzlica – geleta	ø ⁷³

⁷³ ká:nta

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3426 ^x	L	‘полотно, через которое проеживают молоко’ цідило, цидка – <i>cedilo – siata</i>	<i>čjédička</i>
3427 ^x	L	‘садится’ (о молоке, когда его заправили закваской) стинаеся, ловится, клягаеся – <i>siri se – kłaga się</i>	<i>siri: se</i>
3428 ^x	L	‘высушенный желудок молодого теленка, ягненка или козленка, используемый для закваски молока’ риндзя – <i>ø – gyncka</i>	<i>ø</i>
3429 ^x	L	‘то, что добавляют в молоко для закваски’ кляг, гляг – <i>sirište – kłag</i>	<i>sirište</i>
3430 ^x	Sm	путера – <i>putir – putira</i>	<i>ø</i>
3431 ^x	L	‘полотно, в которое кладется створоженное молоко, чтобы с него стекала жидкость’ буздов’яз, будзівник – <i>cedilo – siatka</i>	(-)
3432 ^x	L	‘жидкость, которая стекает через полотно с створоженного молока’ нідбудзення, дзер, жентиця, кваснина – <i>sirutka, surutka – serwatka</i>	<i>súrutka</i>
3433 ^o	Sm	жентиця – <i>ø – žetyca, слц zinčica</i> ‘жидкость, остающаяся после отделения первого сыра’; ‘молочный напиток, который варят из жидкости, отделеающейся при изготовлении сыра’; ‘сыворотка вообще’...	<i>ø</i>
3434 ^o	Sm	вурда, урда – <i>urda – urda</i> ‘второй сорт сыра, получающийся при проваривании жентицы’; ‘слой творога на молоке’; ‘самый лучший молочный напиток, приготовленный из жидкости, стекающей при сыроварении’...	<i>ø</i>
3435 ^o	Sm	бриндзя – <i>диал brindza – bryndza</i> ‘овечий сыр, специально подготовленный для длительного хранения’...	<i>ø</i>



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3436 ^o	Sm	ø – kačkavalj – ø 'копченый овечий сыр'...	ø
3437 ^x	L	'медный колокольчик на шее овцы' дзвінок, чургів, чингів – klepetuša – spizowiec	zvòno
3438 ^x	L	'деревянный колокольчик на шее овцы' ø – lučas – kołatka	ø
3439 ^x	L	'пастушеский топорик, служащий одновременно палкой' топорець, балтажина, балта, балтя – sekira – ciuraga	ø
3440 ^x	L	'толстая обожженная палка, которой погоняют овец' бук, бота – močuga, štap – obok, palica	štà:p
3441 ^x	L	'молодая овца' ярка, ягниця, ягня – jagnje – jagnię	jãne
3442 ^x	L	'молодая овца, еще не ягнившаяся' ярка – dviska, dvizica – owca, <i>слц</i> járka	ø
3443 ^x	L	'самец овцы' баран – ovan – baran	óvan
3444 ^x	L	'некастрированный самец овцы' баран, орида – ovan, <i>слн</i> jares – baran	óvan
3445 ^x	L	'находится в состоянии течки' /об овце/ гониться – mrka se – parka się	mř:ka: se
3446 ^x	L	'овца, у которой в первый раз были детеныши' первістка – prvojagnjica – pierwiastka	ø
3447 ^x	L	'яловая овца' яловега – jalovica – belenka	jálovica
3448 ^x	L	'суягная, котная овца' /adj/ кітна – sjagnja – kotna	sjańna
3449 ^x	L	'овца со сломанным рогом' шута, шутя – šuta – siuta	ø
3450 ^x	L	'жует жвачку' (об овце) мериндже, румидже – preživa – przeżywa	prêži:va:
3451 ^x	L	'влеет' (овца) бляе, бліе – bleji – beczy	blé:ji:



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3452 ^x	L	‘копыто овцы’ папирок, папирка – rarak – koryto	rarak
3453 ^x	L	‘вымя овцы’ вимня, мериндя – vime – wymię	vime
3454 ^x	L	‘навоз овцы’ каракадзи, бобальки – brabonjci – bobki	brabońci



Milići 60

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1	L	‘дикое животное’ /о. н./ зверь – zver – zwierzę	zvjàrka (f)
2	FM	<i>Nsg</i> звѣрь /genus/ зверь – zver – zwierz	zvjàrka (f)
3	M	<i>Gsg</i>	zvjàrke:
4	F (Sm)	дѣвъ(-јѣ) дѣвъ(-јѣ) дѣкъ(-јѣ) дикий – divlji – dziwy, dziki	dívi: dív’ji:
5	F	сьгна серна – srna – sarna	sǫ:na
6	FPM	<i>Nsg</i> (j)elenь олень – jelen – jelen’	jéle:n
7	PM	<i>GAsg</i>	jélena
8	PM	<i>Npl</i>	jéleni
9	P	<i>Gpl</i>	jèle:na: jèle:n
10	FP	<i>Nsg</i> вѣлкѣ волк – vuk – wilk	kùrja:k
11°	P	<i>Gsg</i>	kùrja:ka
12	M	<i>Lsg</i>	kùrja:ku
13°	P	<i>Gpl</i>	kurjá:ka kurjakóva:
14°	P	<i>Ipl</i>	kùrja:c’ma
15	Sl	‘лиса’ / <i>Vulpes vulpes</i> , о. н./ лиса – lisica – lis	líš’ca
16	Sl	‘самец лисицы’ лис – lisac – lis	líja:é
17	Sl	‘лисица-самка’ лисица – lisica – lisica	líš’ca
18	F	líš’ /u произв/ лис, лиса, лисица – lisica – lis	líš’ca
19	Sl	‘медведь’ / <i>Ursus o. n.</i> / медведь – medved – niedźwiedz	méžed
20	Sl	‘медведь-самец’ медведь – medved – niedźwiedz	méžed

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
21	SI	‘самка медведя’ медведица – medvedica, mečka – niedźwiedzica	mèčka
22	F	medvěď медведь – medved – niedźwiedź	méžed
23	LSI	‘белка’ / <i>Sciurus vulgaris</i> / белка – veverica – wiewiórka	jèver ⁱ ca
24	F	ďxођъ хорь, хорек – tvor – tchórz	tvórić
25	LSI	‘ласка’ / <i>Mustela nivalis</i> / ласка – lasica, nevestica – łasica	làs ⁱ ca
26	F	laszka -ica ласка – lasica – łasica	làs ⁱ ca
27	F	(j)ežъ еж – jež – jež	jè:ž
28	FP	<i>Nsg</i> zajęсь заяц – zec – zając	zè:c
29	PM	<i>GAsg</i>	zè:ca
30	M	<i>Dsg</i>	zè:cu
31	M	<i>Lsg</i>	zé:cu
32	PM	<i>Npl</i>	zècovi
33°	P	<i>Gpl</i>	zèco:va: zecó:v
34	M	<i>Apl</i>	zècove
35	F	<i>Nsg</i> крътъ -ica крот – krtica – kret	křt ⁱ ca
36	F	<i>Gsg</i>	křt ⁱ ce:
37	SI	‘кучка земли, вырытая кротом’ кротовина – krtičnjak – kretowisko	křtič ^{na} :k
38	L	‘крыца’ / <i>Rattus domesticus</i> / крыца – štakor, racov – szczur	vèlki: miš
39	FPM	<i>Nsg</i> мушь / <i>genus</i> / мышь – miš – mysz	miš
40	PM	<i>Gsg</i>	miša
41	M	<i>Npl</i>	miši
42	PM	<i>Gpl</i>	mi:ša: mišo:va:
43	L	‘летучая мышь’ летучая мышь – šišmiš, slepi miš – nietoperz	slijepi: miš



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
44	F	рѣтахъ рѣтакъ рѣtica птица – ptica – ptak	tica
45	Sl	<i>dem</i>	tič'ca
46	FP	<i>Nsg</i> gnězdo гнездо – gnezdo – gniazdo	gnié:zdo
47	M	<i>Lsg</i>	u gnié:zdu
48	PM	<i>Npl</i>	gnié:zda
49	PM	<i>Gpl</i>	gnié:zda:
50	L	'клюв птицы' /напр, курицы/ клюв – kljun – dziób	kłù:n
51	FP	<i>Nsg</i> kridlo крыло – krilo – skrzydło	kri:lo
52	PM	<i>Npl</i>	kri:la
53	PM	<i>Gpl</i>	kri:la:
54	Sl	<i>dem</i> крылышко – krilce – skrzydełko	kri:lce
55	F	letitъ летит – leti – leci	léti:
56	F	drozdъ droznъ дрозд – drozd – drozd	ø
57	SIF	ščęglъ шегол – štiglic, češljugar – szczygieł	ø
58	F	dětъljъ dętelъ dętъlъ дятел – detao, диал djeteo – dzięcioł	žu:na
59	LSI	'кукушка' / <i>Cuculus canorus</i> / кукушка – kukavica – kukułka	pjèvač'ca
60	F	kukajetъ kukujetъ кукует – kuka – kuka	pjèva:
61	F	(j)astrębъ -bъ ястреб – jastreb – jastrząb	ràstrijeb
62	F	<i>Nsg</i> оръlъ орел – orao – orzeł	órló:v
63	F	<i>Npl</i>	órlóvi
64	L	'жаворонок' / <i>Alauda arvensis</i> / жаворонок – ševa – skowronek	šé:va
65	F	skovornъkъ gajvornъkъ žavornъkъ жаворонок – сли skřjanec – skowronek	ø



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
66	LSI	‘перепелка’ / <i>Coturnix coturnix</i> / перепелка – prepelica – przepiórka	dívija: kòko:š
67	F	perpelĭka перепелка – prepelica – przepiórka	dívija: kòko:š
68	LSI	‘куропатка’ / <i>Perdix perdix</i> / куропатка – jarebica – kuropatwa	dívija: kòko:š
69	SIF	jaskol- lastav- lastov- (-ica -ĭka) ласточка – lasta, lastavica – jaskółka	lá:sta
70	SIF	vorbĭlj vorbĭсь vorbĭjъ воробей – vrabac – wróbel	vrá:bac
71	F	sorka svorka сорока – s(v)raka – sroka	švràka
72	F	vorņъ vorna ворон, ворона – vrana – wrona	vràna
73	L	‘синица’ / <i>Parus</i> / синица – senica – sikorka	śén’ica
74	L	‘скворец’ / <i>Sturnus vulgaris</i> / скворец – čvorak – szpak	čvó:rak
75	SIF	solvĭjъ /u произв/ соловей – slavuj, slavić, slavlja – słowik	slávu:j
76	L	‘аист’ / <i>Ciconia</i> / аист – roda – bocian	ró:da
77	F	elbedĭ olbqndĭ лебедь – labud – łabędź	lábud
78	F	gadĭ /u произв/ гад, гадина – gad – gad	ø
79	F	qžĭ gqžĭ уж – диал guž – wąż	ø
80	FM(Sm)	Nsg zmĭja zmĭjъ змея – zmija, zmaj – źmija	gú:ja
81	FM	Gsg	gú:je
82	L	‘ползает’ /уж, змея/ Ползает – gmiže, puže – pełza	gámiže:
83	L	‘ящерица’ / <i>Lacerta</i> / ящерица – gušter, gušterica – jaszczurka	guštijer
84	SIF	(j)aščerĭ(-ica) guščerĭ(-ica) ящерица – gušter, gušterica – jaszczurka	guštijer
85	L	‘лягушка’ / <i>Rana</i> / лягушка – žaba – żaba	žàba



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
86	L	‘жаба’ / <i>Bufo</i> / жаба – krastava žaba, krastača – ropucha	krástača
87	L	‘головастик, то, что развивается из икри лягушки, жаби’ головастик – punoglavac – kijanka	punoglá:vac
88°	P	<i>Nsg</i> rakъ рак – rak – rak	ràk
89	PM	<i>GAsg</i>	ráka
90	M	<i>Npl</i>	rákovi
91°	P	<i>Gpl</i>	ráko:va:
92	M	<i>Dpl</i>	rákovima
93	L	‘улитка с раковиной’ улитка – puž – šlimak	spù:ž
94	L	‘улитка без раковиной’ улитка – golać – šlimak	góla:ć
95	L	‘дождевой червь’ / <i>Lumbricus terrestris</i> / (дождевой) червяк – glista (kišna) – dżdżownica	gújav ¹ ca
96	FP	<i>Nsg</i> ryba рыба – riba – ryba	riba
97	F	bez(ъ) + <i>Gsg</i>	bréz-ribe:
98	F	sъ + <i>Isg</i>	s ribo:m
99	F	<i>Nsg f</i> rybnaja рыбная – ribna – rybna	ø
100	F	ščuka / <i>u podctв</i> / щука – štuka – szczupak, <i>диал</i> szczuka	štùka
101	L	‘плавники рыбы’ / <i>Npl</i> / плавники – peraja – pletwy	perá:je
102	L	‘чешуя рыбы’ / <i>Nsg</i> / чешуя – krljušt, kraljušt – łuska	ø
103	L	‘жабры рыбы’ / <i>Npl</i> / жабры – škrge – skrzele	ø
104	F	jьkra икра – ikra – ikra	ø
105	Sl	‘удочка’ (для рыбной ловли) удочка – udica – wędka	ùdica
106	F(Sm)	merža /вид сети/ мережа – mreža – ч mříž	mrèža



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
107	F(Sm)	obaдъ ovaдъ овод – obad – owad	òba:d
108	LSI	‘муравей’ / <i>Formica</i> / муравей – mrav – mrówka	mrà:v
109	F	могвъ / <i>u произв</i> / муравей – mrav – mrówka	mrà:v
110	SI	‘муравейник’ муравейник – mravinjak – mrowisko	mráv'íac mráv'íac
111	L	‘кузнечик’ / <i>Tettigonia viridissima</i> / кузнечик – skakavac – konik polny	skákavac
112	L	‘божья коровка’ / <i>Coccinella</i> / божья коровка – bubamara – biedronka	šá:ka bá:ka
113	L	‘бабочка’ бабочка – leptir – motyl	lèpi:r
114	SIF	qsenica qšënica gqsenica gqšënica гусеница – gusenica – gąsienica	gúšën'ca
115	F	čьгвь червь – cgv – czerw	cъ:v
116	L	‘стрекоза, насекомое с прозрачными крыльями, летающее над водой’ стрекоза – vilin konjic – ważka	(-)
117	L	‘насекомое, которое светится в летние ночи’ / <i>Lampyris noctiluca</i> / светляк – svítac, kresnica – świetlik	svijetná:k
118	F(Sm)	<i>Nsg</i> муха муха – muha, muva – mucha	múa
119	FM	<i>DLsg</i>	múi
120	FM	<i>Npl</i>	mùe
121	F	paқкъ паук – pauk – pająk	pàuk
122	L	‘клоп, насекомое-паразит с неприятным запахом’ / <i>Cimex lectularius</i> / клоп – stenica – pluskwa	stjén'ca
123	F	<i>Nsg</i> бѣха блоха – buha, buva – pchła	búa
124	F	<i>Npl</i>	búe
125	F	<i>Gpl</i>	bú:a:



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
126	FM	<i>Nsg</i> вѣшь вошь – vaš, uš – wesz	ù:š
127	F	<i>Gsg</i>	ùši
128	M	<i>Nsg</i> мољь моль – moljac – mól	mólac
129	M	<i>Gsg</i>	mólca
130	F	сврѣчь -ькъ сверчок – cvrčak – świerszcz	zrí:kavac cvř:čak
131	L	‘общее название скота’ скотина – stoka, marva – bydło	mà:l
132	F	<i>Nsg m</i> tudjь(-jь) tjudjь(-jь) чужой – tuđ – cudzy	túži:
133	SI	‘неогороженное место, на котором пасется скот’ пастбище – pašnjak, pasište, ispaša – pastwisko	pà:šhá:k ispaša
134	F	<i>Isg praes</i> gonjǫ гоню – gonim – gonię	gòni:m
135	F	<i>l-ptc sg m</i>	gónijo
136	F	<i>ptc pass sg m</i>	gònen
137	M	<i>3sg praes</i> ženety ук жене – <i>дual</i> žene – <i>дual</i> ženie	ø ¹
138	M	<i>Isg praes</i>	gòni:m
139	M	<i>inf</i> гьнати гнать – gnati – gnać	gónit
140	L	‘ухаживает за скотом’ /дает корм, поит, чистит на ночь/ ухаживает, ходит – sprema – obrządza	glèda:
141	F	кърмить кормит – krmi – karmi	rà:ni: glèda:
142	F	želbь жѣлоб – žleb – żłób	žlijeb
143	F(Sm)	(j)ěsli ясли – jasle – <i>дual</i> jasło, jaśle	jàsle (<i>pl t</i>)
144	FP(Sm)	<i>Nsg</i> koryto корыто – korito – koryto	kórito ²
145	P	<i>Npl</i>	kórita

¹ gónit² od drveta izdubljeno deblo za vodu

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
146	P	<i>Gpl</i>	kòri:ta:
147	FP	<i>Nsg</i> коњъ конь – koňj – koń	kòń
148	PM	<i>GAsg</i>	kóńa
149	F	<i>Lsg</i>	kóńu
150	P	<i>Gpl</i>	kó:ńa:
151	F	<i>Apl</i>	kóńe
152	PM	<i>Ipl</i>	kòńima
153	PM	<i>Lpl</i>	kòńima
154 ^o	SI	<i>pejor</i> лошаденка, коняга – koňjina – konisko	kłúsina kóńina
155	F	коњъскъѣ конский – koňjski – koński	kòński:
156	L	‘некастрированный самец лошади’ жеребец – pastuh, pastuv – ogier	ždrjé:bac
157	L	‘кастрированный самец лошади’ мерин – koňj – wałach	kòń
158	F	kobyła кобыла – kobila – kobyła	kóbila
159	L	‘жеребая’ /кобыла/ жеребая – ždrebna, suždrebna – žrebna	súždrebna
160	FPMSI	<i>Nsg</i> žerbę жеребенок – ždrebe – žrebie	ždrjebe ždrèbe
161	PM	<i>Gsg</i>	ždrèbeta
162	M	<i>Dsg</i>	ždrèbetu
163	FPM	<i>Npl</i>	ždrèba:d
164	PM	<i>Gpl</i>	ždrèba:di: ždrèba:d
165	M	<i>Dpl</i>	ždrèba:dima ždrebá:d ¹ ma
166	M	<i>Apl</i>	ždrèba:d
167	M	<i>Ipl</i>	ždrèba:d ¹ ma ždrebá:d ¹ ma
168	F	griva грива – griva – grzywa	(-)
169	L	‘скребница, инструмент, которым чистят лошадь’ скребница – češagija – zgrzebło	češágija

³ glasnije se oglašava, vrišti

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
170	L	‘ржет’ /лошадь/ ржет – rže, njišti – ržy	řže: ní:šti: ³
171	F	<i>l-ptc sg m</i> рžаль ржал – ržao – rżał	řzo:
172°	F	želza žьlza железа – žlezda – <i>дual</i> zołza	žl'jé:zda
173	L	‘падаль, дохлое животное’ падаль – crkotina, strvina, mrcina – padlina	léš'na
174	F	stьrva -vo -vь стерва – strv, strvina – ścierwo	léš'na
175	FP	<i>Nsg</i> korva корова – krava – krowa	kràva
176	PM	<i>Isg</i>	kràvo:m
177	PM	<i>Npl</i>	kràve
178	PM	<i>Gpl</i>	krà:va:
179	PM	<i>Dpl</i>	kràvama
180	M	<i>Apl</i>	kràve
181	PM	<i>Ipl</i>	kràvama
182	M	<i>Lpl</i>	kràvama
183°	SI	<i>pejor</i> коровенка – kravetina – krówsko	kravú'ina
184	SI	<i>dem</i> коровка – kravica – krówka	kràvica
185	F	jalovъ(-jъ) /u произв/ яловый – jalov – jałowy	jàlov
186	L	‘находится в состоянии течки’ /о корове/ <i>дual</i> бьется – vodi – latuje się	vòdi:
187	L	‘некастрированный самец коровы’ бык – bik – byk	bàk
188	FP	букъ бык – bik – byk	bàk
189	SI	<i>dem</i> бычок – bičić – byczek	báčić
190	FP	<i>Nsg</i> volъ вол – vo, vol – wół	vò:
191	PM	<i>Dsg</i>	vólu
192	M	<i>Lsg</i>	vólu
193	M	<i>Npl</i>	vólovi

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
194	M	<i>Apl</i>	vólove
195°	P	<i>Ipl</i>	vólov ⁱ ma
196	L	‘жуе ^т жвачку’ /о корове и овце/ жуе ^т жвачку – preživa – przeżuwa	préži:va:
197	FP	<i>Nsg</i> rogъ рог – rog – róg	rò:g
198	PM	<i>Gsg</i>	ròga
199	PM	<i>Lsg</i>	rógu
200	PM	<i>Npl</i>	rógovi
201	P	<i>Gpl</i>	rògo:va: rogó:va:
202	M	<i>Apl</i>	rógove
203	P	<i>Ipl</i>	rogóv ⁱ ma
204	P	<i>Lpl</i>	rogóv ⁱ ma
205	Sl	‘имеющий рога’ /о животном/ рогатый – rogat – rogaty	rógat
206	L	‘бодает’ /корова/ бодает – bode – bodzie	bóde:
207	L	‘волосы, которыми покрыта шкура коровы’ шерсть – dlaka – sierść	dlàka
208	L	‘копыто коровы’ копыто – parak – racica	pá:pak
209	F	копыто копыто – kopito – kopyto	kópita
210	L	‘хвост коровы’ хвост – rep – ogon	rè:p
211	FPM	<i>Nsg</i> wymę вымя – vime – wymię	vime
212	M	<i>Gsg</i>	vimena
213	P	<i>Npl</i>	viména
214	P	<i>Gpl</i>	vimé:na:
215	FPMSl	<i>Nsg</i> tele теленка – tele – ciele	téle
216	M	<i>Gsg</i>	téleta
217	M	<i>Dsg</i>	téletu
218	FPM	<i>Npl</i>	tèla:d
219	PM	<i>Gpl</i>	tèla:di: tèla:d ko(d) telá:di:



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
220	M	<i>Dpl</i>	telá:d ⁱ ma
221	M	<i>Apl</i>	tèla:d ^t
222	M	<i>Ipl</i>	telá:d ⁱ ma
223	M	<i>Lpl</i>	telá:d ⁱ ma
224	SI	<i>dem</i> теленочек – telence, telešce – cielątko	télešce
225	L	‘некастрированный самец овцы’ баран – ovan – baran	óvan
226	L	‘кастрированный самец овцы’ баран – ovan – skor	óvan
227	FPM	<i>Nsg</i> овьса овца – ovса – owса	óvса
228	PM	<i>DLsg</i>	óvci
229	PM	<i>Asg</i>	òvcu
230	M	<i>Isg</i>	óvco:m
231	PM	<i>Npl</i>	òvce
232	PM	<i>Gpl</i>	ová:ca:
233	PM	<i>Dpl</i>	óvcama
234	SI	<i>dem</i> овечка – ovčica – owieczka	óvčica
235	L	‘находится в состоянии течки’ /об овце/ диал бегається – mrka se, mrče se – buka się	mř:če: se
236	L	‘суягная, котная’ суягная, котная – sjanja, sjagnja – kotna	sjáńna
237	L	‘родила детенышей’ /овца/ оягнчилась – ojagnjila se – okociła się	ójańila se
238	FPSI	<i>Nsg</i> (j)agneç ягненок – jagnje, janje – jagnię	jáńe
239	FP	<i>Npl</i>	jáńa:d
240°	P	<i>Gpl</i>	jáńa:di: jáńa:d jańá:di:
241	L	‘блеет’ /овца/ блеет – bleji – beczy	blé:çi:
242	L	‘некастрированный самец козы’ козел – prč – kozioł	jàrac



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
243	F	козьль козел – kozlac – kozioł	jàrac
244	F	козьль козий – kozji – kozi	kòzi:
245	LSI	‘детеныш козы’ козленок – jare – koźlę	jàre
246	L	‘некастрированный самец свиньи’ кабан – nerast – knur	nèra:st
247	L	‘кастрирует’ /кабана/ кастрирует – stroji, škopi – kastruje	štróji:
248°	FP	(j)ędro ядро – сли jebro – jądro	ø
249	L	‘кастрированный самец свиньи’ боров – vepar (uštrogen) – wierprz	kí:mak
250	F	вергъ вепрь – vepar – wierprz	vèpar
251	FPM	<i>Nsg</i> svinja свинья – svinja – świnia	kįme
252	PM	<i>DLsg</i>	kįmetu
253	PM	<i>Asg</i>	kįme
254	M	<i>Isg</i>	s kįmetom
255	PM	<i>Npl</i>	kįma:d
256	PM	<i>Gpl</i>	kįma:di: kįma:d kot kįmá:di:
257	PM	<i>Dpl</i>	kįmá:dima
258	M	<i>Apl</i>	kįma:d
259	M	<i>Ipl</i>	kįmá:dima
260	L	‘находится в состоянии течки’ /о свинье/ <i>diat</i> бьется – bukari se – locha się, kiernozuje	svíla: se céra: se
261	FPSI	<i>Nsg</i> porse поросенок – prase – prosię	prà:se
262°	P	<i>Npl</i>	prása:d
263°	F	квічіть <i>br diat</i> квічыць – kviči, ciči – kwiczy	cí:či:
264	F	гъjetъ роет – rje – ryje	róvi:



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
265	L	‘то, чем свинья роет землю, рыло’ рыло – njuška, ćuša, rilo – rylj	ńú:ška
266	L	‘собака’ собака, пес – pas – pies	pášče vàška
267	F	рѣсъ пес – pas – pies	pášče vàška
268	F	рѣсьѣ песий – pasji – psi	pàši:
269	L	‘собака-самка’ сука – kučka, kuja – suka	kùja
270	L	‘детеныш собаки’ /о. н./ щенок – kuče, štene – szczenię	šténe
271	FSI	Nsg ščenę щенок – štene – szczenię	šténe
272	M	Npl	štèna:d
273	L	‘чувство обоняния у собаки’ чутье – njuh – węch	ø
274 ^o	F	вѣгѣтъ ворчит – vrči – warczy	ø
275	L	‘лает’ лает – laje – szczeka	lâje:
276	F	l-ptc sg m lajaľ лаял – lajao – dual ľajaľ	lâjo:
277	F	l-ptc sg m lizaľ лизал – lizao – lizaľ	lí:zo:
278	L	‘бешеный’ /о собаке/ бешеный – besan – wściekły	mâmen
279	LSI	‘кошка’ /о. н./ кошка – mačka – kot	mâčka
280	LSI	‘самец кошки’ кот – mačak, mačor – kot	mâ:čak
281	LSI	‘кошка-самка’ кошка – mačka – kotka	mâčka
282	LSI	‘детеныш кошки’ /о. н./ котенок – mače – kocie	mâče
283	M	Npl [kotę] [mače]	mâča:d
284	SI	det котеночек – mačence – kociąko	mâ:lo: mâče



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
285	L	‘мяукает’ /кошка/ мяукает – mauče, mijauče – miauczy	mjàuče:
286	L	‘петух’ петух – petao, kokot, oroz – kogut	p'jé:vac
287	F	kokotъ kogutъ <i>диал</i> кочет – kokot – kogut	p'jé:vac
288	Sl	<i>det</i> петушок – petlić – kogucik	pjévčíc
289	L	‘поет’ /о петухе/ поет – kukuriče – rieje	pjèva:
290	L	‘курица’ курица – kokoš, kokoška – kura	kòko:š
291	L	‘клюет’ /о курице/ клюет – kljuje, zoblje, kljuca – dziobie	k'lùca:
292	L	‘курица, которая высиживает яйца’ наседка – kvočka – nasiadka	kvòčka
293	L	‘курица, которая водит цыплят’ наседка, клуша – kvočka, <i>диал</i> кока – kwoka	kvòčka
294	F	kloka kvoка <i>диал</i> квочка – kvočka, <i>диал</i> кока – kwoka	kvòčka
295	LSl	‘птенец курицы’ цыпленок – pile – kurczę	pile
296	Sl	<i>det</i> цыпленочек – pilence – kurczątko	mà:lo: pile
297	L	‘как подзывают кур’ цып-цып-цып – pi, pi, pi; pile, pile; pili, pili – cip, cip	ćùk-ćùk
298	L	‘как подзывают цыплят’ цып-цып-цып – pi, pi, pi; pila, pila; pici, pici – tiu, tiu; dziu, dziu	pí:-pí:-pí:-pí:
299	FMSl	<i>Nsg</i> gqсь /о. н., <i>genus</i> / гусь – guska – gęś	gùska
300	M	<i>Gsg</i>	gùske:
301	Sl	‘самка гуся’ гусыня – guska – gęś	gùska
302	Sl	‘гус-самец’ гусак – gusak, gusan – gęsior	gú:sak



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
303	SI	‘птенец гуся’ гусенок – gušče – gašę	gùšče
304	SI	<i>dem</i> гусеночек – gušče – gašiatko	gùšče
305	L	‘гогочет’ /гусь/ гогочет – gače – geęa	gà:če:
306	L	‘как подзывают гусей’ тега- тега- тега – žuga, žuga; pat, pat – pilu, pilu	ø
307	F	<i>Nsg</i> pero перо – pero – pióro	pèrka
308	MSI	<i>Npl</i>	pèrke
309	SI	<i>coll</i> перо – perje – pierze	pè:rje
310	F	реґје перья – perje – pierze	pè:rje
311	SI	<i>dem</i> перышко – perce – piórko	pèrk'ca
312	FP	реґко -ьсе бр перка, пёрца – perce – piórko	pèrk'ca
313	L	‘утка’ /о. н. / утка – patka, plovka, raca – kaczkа	pátka
314	LSI	‘самец утки’ селезень – patak, plovan – kaczor	pá:tak
315	LSI	‘птенец утки’ утенок – pače, plovče, gače – kacze	pače
316	SI	‘название молодых животных и птиц’ <i>/coll/</i> ø – ždrebac, telad, jagnjad, prasad, jarad, štenad, mačad, pilad, guščad, pačad – ø	tèla:d, jàna:d, pila:d, štèna:d, màča:d, gùšča:d, pača:d
317	L	‘крякает’ /утка/ крякает – gače, grače, grakće – kwacze	gà:če:
318	L	‘как подзывают уток’ уть-уть-уть – pata, pata; liga, liga; lika, lika – taś, taś	ø
319	FPM	<i>Nsg</i> gołobь голубь – golub – gołab	gòlu:b
320	PM	<i>GAsg</i>	gòlu:ba
321	M	<i>Lsg</i>	gòlu:bu



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
322	M	<i>Npl</i>	gòlubovi
323	PM	<i>Gpl</i>	gòlubo:va: golubó:va:
324	PM	<i>Dpl</i>	gòlubov ⁱ ma golubóv ⁱ ma
325	M	<i>Apl</i>	gòlubove
326	SIF	‘самка голубя’ голубка – golubica – gołębica	golúb ⁱ ca
327	F	бъчела пчела – pčela – pszczoła	čéla
328	F	žędlo жало – žaoka, žalac – żądło	žàlac
329	FP	<i>Nsg</i> rojъ рой – roj – rój	rò:j
330°	P	<i>Gsg</i>	ròja
331	L	‘место, где стоят ульи’ пчелник, пасека – pčelinjak, pčelarnik, ulište – pasieka	(-)
332	F	vosкъ воск – vosak – wosk	vòsak
333	L	‘растущее дерево’ дерево – drvo – drzewo	dřvo
334	FPM (Sm)	<i>Nsg</i> dervo дерево – <i>диал</i> drevo – drzewo	dřvo ⁴
335	M	<i>Gsg</i>	dřveta
336	M	<i>Npl</i>	dřvéta
337	M	<i>Gpl</i>	dřvé:ta:
338	F	<i>3sg praes</i> orstetъ растет – raste – <i>диал</i> roście	rá:ste
339	PM	<i>1sg praes</i>	rá:stem
340°	P	<i>3pl praes</i>	(-)
341	PM	<i>inf</i>	rà:s rà:sti
342°	P	<i>2sg imperat</i>	(-)
343	FPM	<i>l-ptc sg m</i>	rà:sto:
344°	P	<i>l-ptc sg f</i>	rà:sla
345	L	‘ствол, часть дерева от земли до кроны’ ствол – stablo, deblo – pień	dé:blo



⁴ 1. Baum; 2. Holz

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
346	L	‘ствол срубленного дерева’ ствол, колода – deblo, klada – kloc	dé:blo
347	F (Sm)	рыпъ пень – ranj – pień	pà:ń
348	F (Sm)	<i>Nsg</i> mēzga мезга – mezga – miazga	mr’jé:zga ⁵
349	F	<i>Lsg</i>	mr’jé:zgi
350	L	‘смола, липкий сок хвойного дерева’ смола – smola – żywica	smóla
351	F	lyko лыко – liko – łyko	lika
352	FP	<i>Nsg</i> kora кора – kora – kora	kòra
353°	P	<i>Isg</i>	kòro:m
354	P	<i>Npl</i>	kòre
355°	P	<i>Gpl</i>	kò:ra:
356	F	kogenjъ корень – koren – korzeń	kòrijen
357	L	‘ветвь хвойного дерева’ ветвь, ветка – grana – gałąź	grá:na
358	L	‘ветвь лиственного дерева’ ветвь, ветка – grana – gałąź	grá:na
359	L	‘место под деревом, куда не проникает солнце’ тень, холодок – hladovina, hlad – cień	là:d
360	L	‘тень человека’ тень – sena, senka – cień	śèn śènka
361	M	<i>Nsg</i> тень /genus/ тень – сли tenja – cień	tóna ⁶
362	M	<i>Gsg</i>	tóne:
363	F	krivъ(-jъ) кривой – kriv – krzyvy	kri:v
364	F	lomjǫ ломлю – lomim – łamię	lómi:m
365	F	<i>ptc pass sg m praef</i>	slòmłen
366	MSI	<i>Npl</i> [listъ] листья – lišće – liście	listovi

⁵ sok ispod kore drveta

⁶ kiša po suncu

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
367	Sl	<i>coll</i> листва – lišće – liście	li:śće
368	F	lišťje листья – lišće – liście	li:śće
369	F	sqkь сук – suk – sęk	ø
370	F	(j)emela jьmela омела – imela – jemioła	méla
371	L	‘куст’ /o. n./ куст – žbun, džbun, grm – krzew, krzak	žbù:n gř:m
372	Sl	<i>Npl</i>	žbù:novi
373	Sl	<i>coll</i> <i>дual</i> кустьє – žbunje – krzewie	žbù:ńe
374	L	‘густые заросли в лесу’ чаща – čestar, guštara, gušta – gąszcz, gęstwina	čęsta
375	L	‘лес’ /o. n./ лес – šuma – las	šuma
376	F	<i>Nsg</i> lěśь лес – les – las	lijes ⁷
377	M	o вь + <i>Lsg</i>	lijesu
378	M	<i>Npl</i>	ø
379	M	<i>Lpl</i>	ø
380	F (Sm)	gajь гай – gaj – gaj	gà:j ⁸
381	L	‘сосна’ / <i>Pinus silvestris</i> / сосна – bor – sosna	bò:r
382	Sl	‘сосновый лес’ сосняк – borovina – las sosnowy	bórov ¹ na
383	Sl	‘древесина сосны’ сосна – borovina – sośnina	bórov ¹ na
384	F (Sm)	хвоја хвојь /и произв/ хвоя – hvoja – <i>дual</i> choja, choina	ø
385	FSI	šišьka шишка – šišarka – szyszka	šiša:rka
386	L	‘ель’ / <i>Picea excelsa</i> / ель, елка – smrča, smreka – świerk	ómora

⁷ drveni alat

⁸ mlada šuma

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
387	Sl	‘еловый лес’ ельник – smrčevina – świerczyna	jélov ¹ na
388	Sl	‘древесина ели’ ель – smrčevina – świerczyna	jélov ¹ na smřčev ¹ na
389	L	‘пихта’ / <i>Abies</i> / пихта – jelka, jela – jodła	jé:la
390	F	(j)edla (j)edlja ель – jelka, jela – jodła	jé:la
391	Sl	‘пихтовый лес’ пихтовый лес – jelovina – jedlina	jélov ¹ na
392	Sl	‘древесина пихты’ пихта – jelovina – jedlina	jélovina smřčev ¹ na
393	L	‘лиственница’ / <i>Larix</i> / лиственница – ariš – modrzew	ø
394	L	‘можжевельник’ / <i>Juniperus communis</i> / можжевельник – smreka, venja, kleka – jałowiec	smré:ka
395	L	‘дуб’ / <i>Quercus</i> / дуб – hrast, dub – dąb	rà:st
396	FP	dqbъ дуб – dub – dąb	ø
397	Sl	‘дубовый лес’ дубняк, дубрава – hrastik – dębina	ràsti:k
398	Sl	‘древесина дуба’ дуб – hrastovina, dubovina – dębina	rástovina
399	F	dqbrova dqbrava дубрава – dubrava – dąbrowa	ø
400	F	želqđь жолудь – želud – żołądz	žì:r
401	FM	buku буква – bukva – buk	bùkva
402	Sl	‘буковый лес’ буковый лес – bukvik – buczyna	bùkvi:k
403	Sl	‘древесина бука’ бук – bukovina – buczyna	bùkov ¹ na
404	F	grabъ граб – grab, диал gabar – grab	gràb
405	F	(j)asень -пъ ясень – jasen – jesion	jàse:n



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
406	F	кленъ клен – klen – klon	klèn
407	FP	<i>Nsg</i> липа липа – lipa – lipa	lipa
408	P	<i>Isg</i>	lipo:m
409	P	<i>Npl</i>	lipe
410	P	<i>Gpl</i>	li:pa:
411	F	берза береза – breza – brzoza	brèza
412	SI	‘березовая роща’ березняк, березник – brezik – brzeźniak	brèzi:k
413	SI	‘древесина береза’ береза – brezovina – brzezina	brèzov ¹ na
414	LSI	‘осина’ / <i>Populus tremula</i> / осина – jasika, trepetljika – osika	jás ¹ ka
415	PM	<i>Nsg</i> топол(ј)а -лъ / <i>genus</i> / тополь – topola – topola	jás ¹ ka
416	PM	<i>Gsg</i>	jás ¹ ke:
417°	P	<i>Npl</i>	jás ¹ ke
418	F	ољха ољша (j)ељха (j)ељша ољха – joha – olcha, olsza	jó:va
419	F	<i>Nsg</i> възъ бузина, <i>диал</i> боз – zova, bazga – bez	zó:fa
420	F	<i>Gsg</i>	zó:fe:
421	FP	<i>Nsg</i> върба верба – vrba – wierzba	vǐ:ba
422°	P	<i>Npl</i>	vǐ:be
423	F	лоза лоза – loza – loza	lóza
424	F	orkyta ракита – rakita – rokita	rákita
425	FP	prtǒǔje прутя – pruce – prącie	prù:śce
426	F	трѣстина тростина – trst, trska, trstika – trecina	śá:ša tǔska ⁹
427	F	<i>Nsg</i> търън -нъ терн – trn – cierń, tarn	tǔ:n

⁹ novo

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
428	F	<i>Npl</i>	t̥:нови t̥:не
429	Sl	‘один плод терна’ терн – trnjina – tarka	t̥nina
430	L	‘шип, колючка’ /напр., у розы/ шип – trn – kolec	t̥:n
431	L	‘лесной орех’ / <i>Corylus avellana</i> / орешник, лещина – lešnik, leska – leszczyna	lé:lak
432°	P	lěska <i>бр</i> ляска – leska – laska	l̥jé:ska
433	L	‘малина’ / <i>Rubus idaeus</i> / малина – malina – malina	mál'na
434	Sl	‘один плод малины’ малина – malina – malina	mál'na
435	LSl	‘ежевика’ / <i>Rubus caesius</i> / ежевика – kupina – ježyna	ø ¹⁰
436	Sl	‘один плод ежевики’ ежевика – kupina – ježyna	ø ¹¹
437	LSl	‘черника’ / <i>Vaccinium myrtillus</i> / черника – ø – czarne jagody	ø
438	Sl	‘один плод черники’ черника – ø – czarne jagody	ø
439	LSl	‘земляника’ / <i>Fragaria</i> / земляника – jagoda – poziomka	jàgoda
440	Sl	‘один плод земляники’ земляника – jagoda – poziomka	jàgoda
441	LSl	‘брусника’ / <i>Vaccinium vitis idaea</i> / брусника – borovnica, brusnica – borówka	boró:vnica
442	Sl	‘один плод брусники’ брусника – borovnica, brusnica – borówka	boró:vnica
443	P (Sm)	<i>Nsg</i> jagoda ягода – jagoda – jagoda	jàgoda
444	P	<i>Isg</i>	jàgodo:m
445	P	<i>Npl</i>	jàgode
446	P	<i>Gpl</i>	jàgo:d jàgo:da:

¹⁰ *málina*¹¹ *málina*

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
447	L	‘съедобный гриб’ /о. н./ гриб – rečurka, gljiva – grzyb	glíva
448	L	‘ядовитый, несъедобный гриб’ /о. н./ ядовитый гриб – otrovna gljiva – trujacu, psi grzyb	glíva
449	L	‘гриб-паразит, растущий на дердвьях’ трутовик – guba, trud – huba	trù:d
450	L	‘белый гриб’ / <i>Boletus edulis</i> / боровик – vrganj – borowik	víga:n
451	L	‘тимьян’ / <i>Thymus</i> / тимьян – majčina dušica – macierzanka	tímíen
452	F	<i>Nsg</i> мъхъ мох – mah, mahovina – mech	máši'na
453	F	<i>Gsg</i>	máši'ne:
454	F	парортъ папортник – paprat – paproć	pàpra:t
455	F	версъ вереск – vres – wrzos	vrés'ka
456	L	‘цветок’ цветок – cvet – kwiat	cvijet
457	FP (Sm)	<i>Nsg</i> kvěťъ цвет – cvet – kwiat	cvijet ¹²
458	Sl	<i>Npl</i>	cvjětovi
459	Sl	<i>coll</i> цвет – sveće – kwiecie	cvijeće
460°	P	kvěťje ук ЦВИТЯ – sveće – kwiecie	cvijeće
461	F	квѣтѣ цвел – svetao, svao – kwitł	cvjéto:
462	F	vědnětъ вянет – vene – wędnie	vène:
463	L	‘нюхает’ /человек/ нюхает – njuši, miriše – wącha	miriše: mí:ri: ńuši. ¹³
464	L	‘пахнет, издает приятный запах’ /цветок/ пахнет – miriše – pachnie	miriše:

¹² 1. na bilju; 2. pramen kose na glavi

¹³ о psu

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
465	L	‘незабудка’ / <i>Myosotis</i> / незабудка – spomenak – niezapominajka	ø
466	L	‘одуванчик’ / <i>Taraxacum</i> / одуванчик – maslačak – mniszek lekarski, mlec	maslá:čak ¹⁴
467	L	‘подорожник’ / <i>Plantago</i> / подорожник – bokvica, žilovlak – babka	bòkv'ca
468	F	релушь релушь ролушь польнь – relin, pelen – piołun	pélim
469	F (Sm)	лорёшь лорёшь -но лорухъ ларухъ лопух – loruł – łopian, łoruch	repúšina
470	L	‘сад, участок земли, засаженный плодовыми деревьями, кустами и цветами’ сад – woćnjak – ogród	bàšča
471	F	sadъ сад – sad – sad	sà:d
472	F	овотъје овогъји овоци – voće – owoce	vóće
473	F	(съ)биралъ (со)бирал – (sa)birao – (z)bierał	skú:pło:
474	P	<i>Nsg</i> кошь бр кош – koś – kosz	kòś
475	P	<i>Gsg</i>	kóša
476	FSI	<i>Nsg</i> (j)аблѣко -ка яблоко – jabuka – jabłko	jàbuka
477	M	<i>Npl</i>	jàbuke
478	FM	<i>Gpl</i>	jàbu:ka: jàbu:k
479	SI	‘яблоня’ /дерево, <i>Malus</i> / яблоня – jabuka – jabłoń	jàbuka
480	SI	‘груша’ /один плод/ груша – kruška – gruszka	kruška
481	SI	‘груша’ /дерево, <i>Pyrus</i> / груша – kruška – grusza	kruška
482	F	gruša kruša груша – kruška – grusza	kruška
483	F (Sm)	ščěpiti scěpiti (при)щепить – serpiti – szczepić	kàlemit

¹⁴ novo

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
484	FM	<i>Nsg</i> чершня чeрeшнja – czeresnia	trěšńa
485	Sl	‘слива’ /один плод/ слива – šljiva – šliwa	šliwa
486	Sl	‘слива’ /дерево, <i>Prunus</i> / слива – šljiva – šliwa	šliwa
487	F	sljiva слива – šljiva – šliwa	šliwa
488	FP	<i>Nsg</i> орехъ орех – orah – orzech	óras
489	PM	<i>Gsg</i>	órasa
490	M	<i>Dsg</i>	órasu
491	PM	<i>Lsg</i>	órasu
492	FM	<i>Npl</i>	óراسي
493 ^o	P	<i>Gpl</i>	òra:s òra:sa
494	M	<i>Apl</i>	órase
495	L	‘виноград’ / <i>Vitis</i> / виноград – vinova loza – winorośl	ø
496	L	‘гроздь, одна кисть плодов винограда’ гроздь – grozd – kiść, winogrono	ø
497	F	‘хмель’ хмель – hmelj – chmiel	ø
498	L	‘огороженное место, где растут овощи’ огород – gradina, vrt, bašta – ogród	vřt
499	LSI	‘чучело, которое ставят в огороде или в поле для отпугивания птиц’ пугало – strařilo – starch na wróble	stràřilo
500	L	‘пугает, внушает страх’ пугает – plaři – straszu	plàři:
501	F	<i>ptc pass sg m (-)</i> sadjenъ (пере)сажен – (pre)sađen – (prze) sadzony	sà:žen, prěsa:žen
502	L	‘капуста’ / <i>Brassica oleracea, capitata</i> / капуста – kupus, zelje – kapusta	kúpus
503	L	‘свекла’ / <i>Beta vulgaris</i> / свекла – repa – burak	rěpa
504	FP (Sm)	горхъ горох – grah – groch	grà



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
505	FP	<i>Nsg</i> bobъ боб – bob – bób	ø
506	PM	<i>Gsg</i>	ø
507°	P	<i>Gpl</i>	ø
508	L	‘стручок’ /напр., гороха, фасоли/ стручок – mahuna, čahura – strak	móuna
509	F (Sm)	лупиъ лупит – lupi – łupi	ø
510	L	‘огурец’ / <i>Cucumis sativus</i> / огурец – krastavac – ogórek	krástovac
511	L	‘тыква’ / <i>Cucurbita pepo</i> / тыква – bundeva – dynia	tikva
512	M	<i>Nsg</i> тыку тыква – tikva – tykva	tikva
513	F (Sm)	дунја дыня – dinja – dynia	diña
514	L	‘помидор’ / <i>Solanum lycopersicum</i> / помидор – paradajz, patlidžan, raјčica – pomidor	patlíža:n, paradâiz ¹⁵
515	FM	<i>Nsg</i> мѣрку морковь – mrkva – marchew	mĵkva
516	M	<i>Gsg</i>	mĵkve:
517	M	<i>Isg</i>	mĵkvo:m
518	L	‘лук’ / <i>Allium cepa</i> / лук – crni luk – cebula	ç:ni: lùk
519	L	‘чеснок’ / <i>Allium sativum</i> / чеснок – češnjak, česan, beli luk – czosnek	bijeli: lùk
520	F	хрѣпъ хрен – hren – chrzan	rèn
521	Sl	‘подсолнечник’ / <i>Helianthus annuus</i> / подсолнечник, подсолнух – suncokret – słonecznik	sùncokre:t
522	F	<i>l-ptc sg m</i> пелъ полол – plevio, plio – peł	pĵeo
523	F	loboda lebeda лебеда – loboda – lebioda, łoboda	lobóda

¹⁵ novo

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
524	F	kopriva kropiva крапива – kopriva – pokrzywa	žá:ra
525	FPM	<i>Nsg</i> polje поле – polje – pole	pòle
526	M	<i>Dsg</i>	pòlu
527	F	vъ + <i>Asg</i>	ù-połe
528	PM	<i>Isg</i>	pòlom
529	FM	vъ + <i>Lsg</i>	ù-połu
530	PM	<i>Npl</i>	pòla
531	PM	<i>Gpl</i>	pò:la:
532	M	<i>Dpl</i>	pólima
533	M	<i>Ipl</i>	pólima
534	PM	<i>Lpl</i>	pólima
535	FM	<i>Nsg</i> medja межа – međa – miedza	mé:ža
536	F (Sm)	děľ (на)дел – deo – dział	dijo
537	F	<i>l-ptc sg m</i> dělilь делил – delio – dzielił	djé:lio
538	F	njiva нива – njiva – niwa	ńiva
539	F	orľja бр ралля – ø – rola	ø
540	L	‘пар, земля, которую не пахали в течение года’ пар – ugar – ugór	ø
541	L	‘земля, которую не пахали много лет’ залежь – ledina – odłóg	léd'na
542	F (Sm)	lědo /и произв/ <i>dual</i> лядина – ledina – <i>dual</i> lędzina	léd'na
543	L	‘корчует’ /корни деревьев/ корчует – krčì – karczuje	kj:či:
544	Sl	‘поле, вспаханное и засеянное впервые’ новъ – novena – nowina	novína
545	F	<i>3sg praes</i> orjetь <i>dual</i> орет – ore – orze	òre:
546	P	<i>Isg praes</i>	òre:m



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
547	P	<i>lpl praes</i>	òre:mo
548	P	<i>inf</i>	órat
549°	P	<i>3sg aor praef</i>	ùzora
550°	P	<i>3sg aor impraef</i>	óra
551	P	<i>l-ptc sg m impraef</i>	òro:
552	P	<i>l-ptc sg m praef</i>	ùzoro:
553	P	<i>l-ptc sg f impraef</i>	òra:la
554	P	<i>l-ptc sg f praef</i>	ùzora:la
555	P	<i>l-ptc pl m impraef</i>	òra:li
556	P	<i>l-ptc pl m praef</i>	ùzora:li
557	P	<i>ptc pass sg n impraef</i>	òra:to òra:no
558	Sl	‘человек, который пашет’ пахарь – orač – oracz	óra:č
559	L	‘навоз, натуральное удобрение’ навоз – gnoj, đubre – gnój	žùbre
560	F (Sm)	ordlo рало – ralo – radło	ràlo
561	L	‘ручки плуга’ /Npl/ ручки – ručice – rączki	rúčice
562	F	lemeš лемех – lemeš – lemiesz	lémeš
563	L	‘железная часть плуга, которая подрезает землю снизу’ лемех – lemeš, raonik – lemiesz	lémeš
564	L	‘часть плуга, которая откладывает землю на бок’ отвал – daska, odbojnik, štica – odkładnia	pláta
565	L	‘длинная часть плуга с крючком на конце’ дышло – gredelj, ruda – grządziel	gré:deł
566	L	‘валик земли, откладываемый плугом’ пласт – razor, slog, brazda – skiba	brá:zda
567	FP	<i>Nsg borzda</i> борозда – brazda – brózda	brá:zda
568	P	<i>Asg</i>	brá:zdu
569	P	<i>Npl</i>	brá:zde
570	P	<i>Gpl</i>	brá:zda:



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
571	F	borna борона – brana – brona	brá:na
572	PM	<i>1sg praes sējō</i> сею – sejem – sieje	sijem
573	PM	<i>l-ptc sg m praef</i>	pósijo:
574	PM	<i>l-ptc sg f praef</i>	pósijala
575	PM	<i>ptc pass sg m praef</i>	pósija:t
576°	Sl	‘время сеяния хлебов’ сев – setva – siewu	sija:ńe
577	Sl	‘человек, который сеет’ сеятель – sejač – siewca	sija:č
578	FM (Sm)	<i>Nsg sēme</i> семя – seme – siemię	śeme
579	M	<i>Gsg</i>	śemena
580	M	<i>Npl</i>	śeména
581	M	<i>Gpl</i>	śémé:na:
582	L	‘рожь’ / <i>Secale</i> / рожь – raž, rž – żyto	rà:ž
583	F	<i>Nsg ržь</i> рожь – raž, rž – rež	rà:ž
584	F	<i>Gsg</i>	ràži
585	Sl	‘поле, с которого убраны хлеба’ / <i>o. n.</i> / стерня, жнивье – strnjšte, strnjik, strnjika – ściernisko	stǫńi:k
586	Sl	‘поле, с которого убрана рожь’ <i>dual</i> ржанице, ржище – ražište – ržysko	ràži:šte stǫńi:k
587	Sl	‘ржаная’ /напр., солома/ ржаная – ražana, ražena, ržana – żytnia	rážovna:
588	Sl	‘ржаная солома’ / <i>substant</i> / ржаная солома – ražana slama – żytnianka	rážovna: slàma
589	L	‘пшеница’ / <i>Triticum</i> / пшеница – pšenica – pszenica	śén'ca
590	F	<i>Nsg pьšenica</i> пшеница – pšenica – pszenica	śén'ca
591	M	<i>Gsg</i>	śén'ce:



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
592	Sl	‘поле, с которого убрана пшеница’ <i>dual</i> пшенище – pšeničište – pszeniczysko	stǫni:k
593	Sl	‘пшеничная’ /напр., солома/ пшеничная – pšenična – pszenna	šénišna:
594	Sl	‘пшеничная солома’ / <i>substant</i> / пшеничная солома – pšenična slama – pszeniczanka	šénišna: slàma
595	L	‘ячмень’ / <i>Hordeum</i> / ячмень – ječam, ječmen – jęczmień	jéčam
596	FM	<i>Nsg</i> (j)ęцьму ячмень – ječam – jęczmień	jéčam
597	M	<i>Gsg</i>	jéčma
598	Sl	‘поле, с которого убран ячмень’ <i>dual</i> ячменще – ječmenište – jęczmienisko	stǫni:k
599	Sl	‘ячменная’ /напр., солома/ ячменная – ječmena – jęczmienna	jéčmeni: lèb
600	Sl	‘ячменная солома’ ячменная солома – ječmena slama – jęczmionka	jéčmena: slàma
601	L	‘овес’ / <i>Avena</i> / овес – ovas, zob – owies	zò:b
602	F	<i>Nsg</i> овьсь овес – ovas – owies	zò:b
603	F	<i>Gsg</i>	zòbi
604	Sl	‘поле, с которого убран овес’ <i>dual</i> овсище – ovsište, zobište – owsisko	zòbi:šte
605	Sl	‘овсяная’ /напр., солома/ овсяная – ovsena – owsiana	zòbovna:
606	Sl	‘овсяная солома’ / <i>substant</i> / <i>dual</i> овсяница – ovsena slama – owsianka	zòbovna: slàma
607	L	‘кукуруза’ / <i>Zea</i> / кукуруза – kukuruz – kukurydza	kúruz
608	Sl	‘поле, с которого убрана кукуруза’ ø – kukuruzište – ø	kúruzi:šte
609	L	‘гречиха’ / <i>Fagopyrum</i> / гречиха – heljda, hajdina – gryka	è:lda



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
631	M	<i>l-ptc pl m</i>	žèli
632	Sl	‘палка, на которую насажена коса’ косовище – kosište – kosisko	kósište
633	L	‘косит’ /траву косой/ косит – kosi – kosi	kòsi:
634°	P	<i>1sg praes</i> košq кошу – kosim – kosę	kòsi:m
635°	P	<i>3pl praes</i>	kòse:
636°	P	<i>2pl imperat</i>	kósište kóste
637	F	<i>l-ptc sg m</i>	kósijo
638	PM	<i>ptc pass sg m subst</i>	kòšen
639	F (Sm)	<i>1sg praes</i> sěkq секу – sečem – sieę	si'é:čem ¹⁶
640°	P	<i>2pl praes</i>	si'é:čete
641°	P	<i>3pl praes</i>	si'é:ku:
642	PM	<i>inf</i>	šéc šéci
643	P	<i>l-ptc sg m praef</i>	póseko:
644	P	<i>l-ptc sg f impraef</i>	šékla
645°	P	<i>l-ptc sg f praef</i>	pósekla
646°	P	<i>l-ptc pl m impraef</i>	šékli
647	P	<i>l-ptc pl m praef</i>	pósekli
648	PM	<i>ptc pass sg m</i>	šéčen
649	SIL	‘мужчина, который жнет серпом’ жнец – žetelac, žnjtvar – žniwiarz	žetelac ¹⁷
650	Sl	‘женщина, которая жнет серпом’ жница – žetelica – žnjtvarica – žniwiarka	žetel'ca
651	Sl	‘мужчина, который косит косой’ косарь – kosač, kosac – kosiarz	kósac
652	F	спорь сноп – snop – snop	snòp
653	L	‘соломенный жгут, которым перевязывают сноп’ перевясло – povreslo – powróślo	ú:že
654	L	‘крепкий’ /напр., о перевясле/ крепкий – jak – moczny	jà:k

¹⁶ režem¹⁷ novo

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
655	L	‘молотит цепом’ МОЛОТИТ – mlati – młóci	mlà:ti:
656	FPM	<i>1sg praes</i> moltjǫ молочу – mlatim – młóce	mlà:ti:m
657	M	<i>2sg praes</i>	mlà:ti:š
658	P	<i>1pl praes</i>	mlà:ti:mo
659	P	<i>3pl praes</i>	mlà:te:
660	L	‘цеп, орудие для ручной молотьбы’ цеп – сер, mlat, šibak – сер, серу	štà:p
661	F	сѣръ цеп – сер – сер, серу	ø ¹⁸
662	LSI	‘част цепа, которую молотильщик держит в руке’ ручка – stojak, stojalo, držalje, držak, ručka – dzierzak	ø
663	LSI	‘част цепа, которой бьют по колосьям’ било – mlat, сер, šibak – bijak	ø
664	SI	‘мужчина, который молотит цепом’ молотильщик – mlatac, mlatač, mlatilac – młoczek	ø
665	F	solma солома – slama – słoma	slàma
666	SI	‘один стебель соломы’ соломина – slamka – słomka	slàmka
667	F (Sm)	mǫva ук <i>диал</i> мерва – mrva – mierzwa	mǫva ¹⁹
668	F	зьрно зерно – zrno – ziarno	zǫno
669	SI	‘одно зерно хлеба’ зерно, зернышко – zrnce, zrno – ziarnko	zǫnce
670	FP	<i>Nsg</i> rešeto решето – rešeto – rzeszoto	rašéto
671 ^o	P	<i>Npl</i>	rašéta
672 ^o	P	<i>Gpl</i>	rašé:ta:
673	F	sito сито – sito – sito	sito

¹⁸ štà:p

¹⁹ ‘трошица’

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
674	F	pelva полова – pleva – plewa	pĺeva
675	F (Sm)	pelvънь -ъnja /u proizv/ диал половень, половня – plevnja – plewniak	kóšara štála
676	F	3sg praes syrjetъ сыплет – siplje, sipa – sypie	sìpa:
677	L	‘клевер’ / <i>Trifolium</i> / клевер – detelina – koniczyna	dètel'na
678	L	‘луг, ровное, покрытое травой пространство’ луг – lug – łąka	ø ²⁰
679	F	lǫngъ lugъ луг – lug – łęg	lù:g ²¹
680	FP	trava trěva трава – trava – trawa	trá:va
681	Sl	‘один стебель травы’ травинка – travka – trawka	trávka
682°	P	travъka травка – travka – trawka	trávka
683°	Sl	‘время, когда косят траву на сено’ сенокос – senokoša – sianokosy	kóšev'na
684	F	sěno сено – seno – siano	sijeno
685	F	otava отава – otava – otawa	ótava
686	F	grabje грабли – grablje – grabie	gràblje
687	Sl	‘палка грабель’ грабелище – grabljište, grabuljište – grabisko	grábli:šte
688	F	vidla -ly вилы – vile – widły	vile
689	L	‘картофель’ / <i>Solanum tuberosum</i> ; Nsg/ картофель – krompir, krumpir – ziemniak	kòmpir
690	L	‘картофельная ботва’ ботва – cima, cimina – nać	cìmina

²⁰ lú:ka²¹ репео

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
691	FP	<i>Nsg</i> motyka мотыга – motika – motyka	mótika
692°	P	<i>Isg</i>	mótiko:m
693	PM	<i>Npl</i>	mótike
694°	P	<i>Gpl</i>	mòti:ka: mòti:k
695	F	łopata лопата – łopata – łopata	lópata
696	M	<i>3sg praes</i> kopajetъ копает – kopa – kopie	kópa:
697	PM	<i>1pl praes</i>	kópa:mo
698	PM	<i>3pl praes</i>	kópaju:
699°	P	<i>l-ptc sg m</i>	kòpo:
700°	P	<i>l-ptc sg f</i>	kòpa:la
701°	P	<i>l-ptc pl m</i>	kòpa:li
702	M	<i>ptc pass sg m praef</i>	òkopa:n
703	SI	‘мужчина, который копает землю’ /лопатой, мотигой/ землекоп – korač – koracz	kópa:č
704	SI	‘женщина, которая копает землю’ /лопатой, мотигой/ ук копальница – koračica – koraczka	ø ²²
705	SI	‘поле, с которого убран картофель’ ук картоплище – krompitište, krumpitište – kartoflisko	kompíri:šte
706	L	‘дорога’ /o. n./ дорога – put, cesta – droga	pù:t tèsta ²³
707	FPM	<i>Nsg</i> рoтъ /genus/ путь – put – ч рout’	pù:t (m)
708	PM	<i>Gsg</i>	pù:ta
709	P	<i>Lsg</i>	pù:tu
710	P	<i>Gpl</i>	pù:to:va: pù:to:v
711	L	‘место, где перекрещиваются две дороги’ перекресток – raskršće, raskrsnica – skrzyżowanie	rá:skřśće
712	L	‘место, где дорога раздваивается’ распутье – raspuće – rozstaje	rá:skřśće

²² kópa:č

²³ pravljjen

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
713	FP	storna сторона – strana – strona	strá:na
714	L	/идти/ ‘прямо, напрямик’ прямо – pravo – prosto	pràvo
715	F	(s)кѣрзъ (s)krozъ skrazě skrezъ сквозь, <i>дуал</i> скрозь – kroz – skrož	skro:z
716	L	/идти/ ‘направо’ направо – pravo – na pravo	děsno
717°	P (Sm)	pravo /adv/ направо – pravo – pravo	pràvo
718°	P	pravo /substant/ право – pravo – pravo	pràvo
719	LSI	‘грязный’ /о дороге/ грязный – blatnjav – blotnisty	ø ²⁴
720	F	daleko далеко – daleko – daleko	doléko daléko
721	L	‘узкая пешеходная дорожка, протопанная в поле или в лесу’ тропинка – staza, putanja – ścieżka	pù:t
722	F	stъza <i>дуал</i> стега, стежка – staza – ścieżka	pù:t
723	L	/идет/ ‘медленно, не топопась’ медленно – lagano, polako – powoli	polá:jnak polá:ko
724°	P	3sg praes jьдетъ идет – ide – idzie	ide:
725	FPM	1sg praes	ide:m
726°	F	1pl praes	ide:mo
727	F	2pl praes	ide:te
728°	P	2sg imperat	ídi
729	M	2pl imperat	íd'te íte
730	FPM	inf	íci
731	M	1sg aor	ído ídok
732	M	3 sg aor	íde
733	M	1pl (du) aor	ídosmo
734	M	2pl (du) aor	ídoste
735	M	3pl (du) aor	ídoše:

²⁴ kàlav

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
736 ^o	P	<i>ptc praes</i>	idu:ć
737	FPM	<i>l-ptc sg m</i>	išo:
738	FPM	<i>l-ptc sg f</i>	išla
739 ^o	P	<i>ptc praet sg m praef</i>	idu:ć
740	M	<i>1sg aor</i> [prijъdetъ] [приде] – [priđe, pride] – [przyjdzie]	prí:žo
741	M	<i>3sg aor</i>	prí:že
742	M	<i>1du aor</i>	ø ²⁵
743	M	<i>2du aor</i>	ø ²⁶
744	M	<i>3du aor</i>	ø ²⁷
745	M	<i>1pl aor</i>	prí:žosmo
746	M	<i>2pl aor</i>	prí:žoste
747	M	<i>3pl aor</i>	prí:žoše:
748	L	‘выйдет’ /из дома/ выйдет – izađe, iziđe – wyjdzie	ízi:že:
749	F	<i>3sg praes</i> ходить ходит – hodi – chodzi	ø ²⁸
750	F	<i>1sg praes</i>	ø ²⁹
751	FP	<i>1sg praes</i> вълкѡ velkѡ волоку – vučem – wlokę	vú:čem
752 ^o	P	<i>3pl praes</i>	vú:ku:
753 ^o	P	<i>2sg imperat</i>	vú:ci
754	FP	<i>inf</i>	vù:ć vù:ći
755 ^o	P	<i>l-ptc sg m</i>	vù:ko:
756	L	‘спешит, торопится’ спешит, торопится – žuri se, hita – śpieszy się	žú:ri:
757	L	/идет/ ‘быстро’ быстро – brzo – prędko	bḡ:zo
758	F	<i>Nsg m</i> бързъ(-жъ) борзый – brz, brzi – ø	bḡ:z, bḡ:zi:
759	L	‘бежит’ бежит – beži, trči – biegnie	tḡ:či:

²⁵ *prí:žosmo*

²⁶ *prí:žoste*

²⁷ *prí:žoše:*

²⁸ *íde:*

²⁹ *íde:m*

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
760	F	<i>l-ptc sg m</i> бѣгалъ бегал – begao – biegał	bìžo:
761	F	<i>l-ptc sg m</i> стигалъ настигал – stigao – ścigał	stigo:
762	F	<i>3sg praes</i> ведеть ведет – (do)vede – wiedzie	dóvede:
763	F	<i>l-ptc sg m</i>	dóvo:
764	L	‘устанет’ /о человеке/ устанет, утомится – umori se, posustane – zmęczy się	sú:stane: úmori: se
765	L	‘отдыхает’ /о человеке/ отдыхает – odmara se otročiva – odproczywa	ódma:ra: se
766	L	‘ждет’ ждет – čeka – czeka	čèka:
767	F	čekajetъ čakajetъ бр чакае – čeka – czeka	čèka:
768	F	<i>l-ptc sg m</i> вортчалъ dual ворочал – vraćao – wracał	vraćo:
769	FP	<i>1sg praes impraef</i> несю несу – (do)nesem – nioşę	dónese:m
770	P	<i>1sg praes praef</i>	dónese:m
771	P	<i>2pl praes impraef</i>	ø ³⁰
772	P	<i>2pl praes praef</i>	dónese:te
773	PM	<i>inf impraef</i>	dónijet
774	FP	<i>l-ptc sg m impraef</i>	nósijo
775	P	<i>l-ptc sg m praef</i>	dònijo
776	P	<i>l-ptc sff impraef</i>	ø ³¹
777	P	<i>l-ptc sg f praef</i>	dònijela
778	PM	<i>2sg praes</i> носитъ носит – nosi – nosi	nòsi:
779	PM	<i>1sg praes</i>	nòsi:m
780	M	<i>3pl praes</i>	nòse:
781	M	<i>2sg imperat</i>	nòsi
782 ^o	P	<i>ptc praes sg m</i>	nòse:ć nòse:ći

³⁰ *dónese:te*³¹ *dònijela*

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
783	M	<i>3pl imperf</i>	ø
784	F	<i>l-ptc sg m</i>	nósijo
785	P	<i>l-ptc sg f</i>	nósila
786	FPM	<i>Nsg berme</i> бремя – breme – brzemie	brème
787	M	<i>Gsg</i>	brèmena
788	PM	<i>Npl</i>	breména
789	PM	<i>Gpl</i>	bremé:na:
790	L	‘едет’ /на телеге/ едет – vozi se – jedzie	vòzi: se
791	L	‘едет верхом’ едет верхом – jaše – jedzie konno	jàše:
792	F	<i>l-ptc sg m (j)ěxalъ</i> ехал – jahao – jechał	jàšijo jào:
793	F	<i>l-ptc sg m praef (j)ězdjalъ</i> уезжал – <i>дual</i> ježdào – wyjeżdzał	ø
794	S (Sm)	sedъlo седло – sedlo – siodło	sédlo
795	FP	<i>Nsg mostъ</i> мост – most – most	ćúprija
796	P	<i>Gsg</i>	ćúprije:
797	L	‘телега’ /о. н./ телега – kola – wóz	kòla
798	F (Sm)	voзъ воз – voz – wóz	vò:z ³²
799	F	<i>l-ptc sg m vezlъ</i> вез – (do)vezao – wiózł	ø ³³
800	PM	<i>3sg praes praef tęgnetъ</i> потянет – protegne – wyciągnie	póte:gne:
801	PM	<i>1sg praes</i>	póte:gne:m
802	PM	<i>2sg imperat</i>	poté:gni
803	PM	<i>2pl imperat</i>	poté:gn’te
804	PM	<i>l-ptc sg m</i>	póte:go:
805	M	<i>l-ptc sg f</i>	poté:gla
806 ^o	P	<i>inf</i>	poté:gnut

³² der Zug

³³ *dóvu:ko:*

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
807	F	<i>l-ptc sg m</i> teǵalʔ teǵalʔ бр цягаў – (is)teǵao – ciagał	isté:zo:
808	F	perďnjъ(-jъ) perďnъ(-jъ) передний – prednji – przedni	prèdńi:
809	F	<i>Nsg f</i>	prèdńa:
810	F	zadńjъ(-jъ) zadńnъ(-jъ) задний – zadnji – zadni	zàdńi:
811	F	<i>lsg praes</i> lqčq разлучу – lučim – łączę	lù:či:m
812	L	‘колесо телеги’ колесо – točak, kolo – koło	tóčak
813	FPM (Sm)	<i>Nsg</i> kolo колесо – kolo – koło	kòlo ³⁴
814	M	<i>Gsg</i>	kòla
815	PM	<i>Npl</i>	kòla
816	PM	<i>Gpl</i>	kò:la:
817	PM	<i>Lpl</i>	kòl'ma
818	FM	<i>Nsg</i> osъ ось – osovina, os – oś	osóv'na
819	L	‘средняя часть колеса, в которой укреплены концы спиц’ ступица – glavčina – piasta	trúpina
820	L	‘спицы колеса’ спицы – paoci – szprychy	pà:lci
821	F (Sm)	zvono zvěno zveno звено – ђz звено – dzwono	ø
822	L	‘железный обруч, которым обтянут обод колеса’ шина – obruč, šina – obręcz	šina
823	F (Sm)	obrqъčъ обруч – obruč – obręcz	òbru:č ³⁵
824	L	‘жердь, которой скрепляют укладку снопов или сено на возу’ слега – motka, pritisak, lemež – pawęż	priti:sak
825	F	homqъtъ -to хомут – homut – chomaęo	kòmo:t

³⁴ 1. igra uz muziku; 2. plotna na šporetu

³⁵ ná-koci, ima: dъveni: i gvòzdeni:

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
826	F	(j)агъмо -мъ ярмо – jaram – jarzmo	já:ram
827	F	jъgo иго – igo – <i>дual</i> jogo	ø ³⁶
828	LSI	‘деревянная часть кнута’ кнутовище – bičalje – biczysko	kánžija
829	SI	‘сделанный из кожи’ кожаный – kožan(i) – skórzany	kòžni:
830°	P	<i>Nsg</i> remy ремень – remen – rzemień	ø ³⁷
831°	P	<i>Gsg</i>	ø ³⁸
832	LSI	‘мастерская, в которой обрабатывают металл ковкой’ кузница – kovačnica – kuźnia	kóva:čn'ica
833	PM	<i>1sg praes</i> kujq кую – kujem – kuje	kù'e:m
834°	P	<i>2pl praes</i>	kù:te
835°	P	<i>2pl imperat</i>	kù:jte
836	PM	<i>inf</i>	kóvati kóvat
837°	P	<i>1sg aor</i>	kóva kóvak
838°	P	<i>3sg aor</i>	kóva
839	PM	<i>l-ptc sg m</i>	kòvo:
840°	P	<i>l-ptc sg f</i>	kòva:la
841°	P	<i>l-ptc pl m</i>	kòva:li
842	PM	<i>ptc pass sg m</i>	kòva:t
843°	P	<i>ptc pass sg n</i>	kòva:to
844	SI	‘железная подставка, на которой куют железо’ наковальня – nakovanj – kowadło	nà:kovaň
845	L	‘большой кузнечный молот’ молот – malj – posekiel	mà:í
846	L	‘орудие, которым забивают гвозди’ молоток – čakanac, čekić – młotek	čékić
847	L	‘железный гвоздь’ /о. н./ гвоздь – klin(ас), ekser, čavao – gwóźdz	klin

³⁶ já:ram

³⁷ kàiš

³⁸ kàiša

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
848	F (Sm)	<i>Nsg</i> gvozdъ гвоздь – gvozd – gwóźdz	ø ³⁹
849	F	<i>Npl</i>	ø ⁴⁰
850	F	klinъ клин – kloin – klin	klin
851	L	‘камень, на котором точат ножи’ /укажите, какую он имеет форму/ брус, точило – brus, točilo – brus, toczak	brù:s
852	L	‘напильник для железа’ напильник – turpija – pilnik	jége
853	F	želežo zelězo железо – železo – želazo	žélez
854	F	гъджа ржавчина – rđa – rdza	řza
855	L	‘медь’ / <i>Cuprum</i> / медь – bakar, med – miedz	bákar
856	F	měďь медь – med – miedz	ø ⁴¹
857	L	‘серый металл, употребляемый для изготовления мисок или лужения посуды’ / <i>Stannum</i> / олово – kalaj, kositer – syna	kála:j
858	L	‘мягкий металл темносерого цвета, из которого изготавливаются пули и дробь’ / <i>Plumbum</i> / свинец – olovo – ołow	òlovo
859	F	olovo -въ олово – olovo – ołow	òlovo
860	F	serbъro sьrěbъro серебро – srebro – srebro	srébro
861	F	zolto золото – zlato – złoto	zlà:to
862	L	‘хозяйственное орудие для рубки дров дома’ топор – sekira – siekiera	síkira

³⁹ klin⁴⁰ klini⁴¹ bakar

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
863	F	секуга сѣкуга бр сякера – sekira – siekiera	síkira
864	F	топоръ топор – topor – topór	ø ⁴²
865	F	остръ(-жь) острый – oštar, oštri – ostry	òštar, òštri:
866	F	тупъ(-жь) тупой – tup – teryu	tù:p, tù:pi:
867	LSI	‘рукоятка топора’ топорище – držalje, držalo – toporzysko	džžal’ca štilo
868	L	‘рубит’ /дерево в лесу/ рубит – seče – ścina	s’jé:če
869	L	‘пилит’ /дерево на дрова/ пилит – testeri, pili – piñuje	rèže:
870	L	‘колет’ /распиленное дерево/ колет – cera, seče – rañie	cijepa:
871	F	дръво -va дрова – drvo – drwa	dřvo
872	FP	dolto delto долото – dleto – dñuto	gl’jé:to
873	F	дълбеть дълбитъ долбит – dube – dñubie	ø ⁴³
874 ^o	P	3sg praes въртитъ вертит – vrti – wierci	vř:ti:
875	FP	1sg praes	vř:ti:m
876	PM	l-ptc sg m	vř:tijo
877	L	‘большая деревянная посуда из клепок для квашеной капусты’ бочка – kaća, baćva, bure – beczka	kàca
878	F	бъчи бѣчьва бѣчька бочка – baćka, baćva – beczka	ø ⁴⁴
879	F	съсѣдъ сосуд – sud – вл sud	sù:d
880	L	‘одна из дощечек, из которых сделана бочка’ клепка – duga – klepka	dùga

⁴² síkira

⁴³ kópa:

⁴⁴ kàca

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
881	F	дно дно – dno – dno	dnò zá:dno
882	F	вълна <i>dual</i> волна – vuna – wełna	vùna
883	F	конорје -ја конопля – konoplja – konopie	kònoprla
884	F	<i>Nsg</i> льнъ лен – lan – len	ćéten
885	F	<i>Gsg</i>	ćétena
886	F	льнѣнь(-жь) льняной – lanen, laneni – lniany	ćétenov
887	L	‘выдергивает, убирает созревший лен’ теребит – čura, vadi – rwie	čúra:
888	F	<i>l-ptc sg m</i> гьвалъ рвал – rvao se – rwał	ø ⁴⁵
889	F	търгаетъ трогает – trga, trza – targa	tŕga:
890	L	‘отходы при первичной обработке льна’ костра – pozder, puzder – paździory	pózder
891	F	кѡдѣль кѡдѣлја кудель – kudelja – kaźziel	kúźelá
892	F	веретено веретено – vreteno – wrzeciono	vreténo
893	F	<i>3sg praes</i> прѣдетъ прядет – prede – przędzie	pré:de
894	F	<i>l-ptc sg m</i>	prèo:
895	Sl	‘женщина, которая занимается прядением’ пряха – pralja – prządka	préduła
896	F	прѣдја пряжа – pređa – przędza	prèža
897	P	<i>1pl praes</i> мотажемъ мотаем – motamo – motamy	móta:mo
898	P	<i>3pl praes</i>	mótaju:
899	L	‘ткацкий станок’ кросно, стан – razboj, tkački stan – warsztat tkacki	stà:n

⁴⁵ čúra:

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
900	L	‘гребен в ткацком станке для прибивания утка’ бердо – brdo – płocha	bȳdo
901	L	‘деревянная рама, в которой находится набилки, набердые – brdila, ogloblje – bidła	bȳdila
902	L	‘колодочка, в которую вставляется цевка с утком’ челнок – čun, čunak, čunjak – czólenko	čù:nak
903	F	сѣва сѣвъ цевка – sev – sewa, sewka	cijev
904	L	‘нитка, идущая поперек основы’ уток – potka – wątek	pòutka
905	Sl	‘женщина, занимающаяся тканьем’ ткачиха – tkalja – tkaczka	tkáľa
906	Sl	‘мужчина, работающий на ткацком станке’ ткач – tkalac, ткач – tkacz	ø ⁴⁶
907	F	полътно полотно – platno – płótno	bèz
908	L	/надеть что-нибудь/ ‘наизнанку’ наизнанку – naličje – na nice	nàizvra:t
909	L	/надеть что-нибудь/ ‘на лицо’ на лицо – lice – na lice	lí:ce
910	FP	<i>Nsg m běľь(-jъ)</i> белый, бел – beo, beli – biały	bijel, bijeli:
911	P	<i>Nsg f subst</i>	bjé:la
912	P	<i>Nsg n subst</i>	bjé:lo
913	PM	<i>Npl m pers pron</i>	bijeli:
914	P	<i>Npl f pron</i>	bjé:le
915	P	<i>Npl n pron</i>	bjé:la
916	F	bělilъ белил – belio – bielił	bjé:lijo
917	F	čьпнь(-jъ) черный – crn, crni – czarny	cȳ:n, cȳ:ni:
918	L	‘седой’ /о волосах/ седой – sed, siv – siwy	sije:d, sije:di:

⁴⁶ tkáľa

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
919	L	‘серый’ /напр., о ткани/ серый – siv – szary	sì:v, sì:vi:
920	F	śěгъ(-jъ) серый – ser, seri – szary	ø ⁴⁷
921	F	śěďъ(-jъ) седой – sed, sedi – szady	sije:d, sije:di:
922	F (Sm)	sívъ(-jъ) сивый – siv, sivi – siwy	sì:v, sì:vi:
923	L	‘светлосиний, голубой’ голубой – plav – jasnoniebieski	plà:v
924	L	‘синий’ синий – modar – ciemnoniebieski	mòdar
925	L	‘красный’ красный – crven – czerwony	cřven
926	F	čъгвєпъ(-jъ) бр чырвоны – crven, crveni – czerwony	cřven, cřveni:
927	FP	<i>Nsg m subst pron</i> zelenъ(-jъ) зеленый – zelen, zeleni – zielony	zélen, zéleni:
928°	P	<i>Nsg f subst</i>	zeléna
929°	P	<i>Nsg n subst</i>	zeléno
930	F	žытъ(-jъ) желтый – žut, žuti – żółty	žù:t, žù:ti:
931	L	‘коричневый’ коричневый – smeď, mrk, braon – brązowy	mřk (crn) kàfen
932	F	orзпъ(-jъ) разный – razni – różny	rà:zni:
933	L	‘красит’ /ткань/ красит – boji – farbuje	bòji:
934	F (Sm)	xlěvъ хлев – <i>dual</i> hlev – chlew	ø
935	Sl	‘помещение для кур’ курятник – kokošarnik, kokošinjac – kurnik	kokóša:r
936	L	‘место, где молотят цепами или с помощью лошадей’ ток, гумно – gumno – klepisko	gú:vno

⁴⁷ sì:v

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
937	F	<i>ptc pass sg m praef</i> gordjenъ огорожен – ograđen – ogrodzony	ógra:žen
938	F	plotъ плетень – plot – płot	plò:t
939	F	stъlpъ столб – stup, stub – słup	stù:p ⁴⁸ stù:b ⁴⁹
940	F	žrdъ жердь – <i>dual</i> žrd – żerdź	ø
941	FPM	<i>Npl</i> vorta ворота – vrata – wrota	vrá:ta
942	PM	<i>Gpl</i>	vrá:ta:
943	PM	<i>Ipl</i>	vrá:tima
944	PM	<i>Lpl</i>	vrá:tima
945	FM	<i>Nsg</i> domъ дом – dom – dom	dò:m
946	PM	jъz(ъ) + <i>Gsg</i>	iz-doma
947	M	<i>Dsg</i>	dòmu
948	PM	<i>Lsg</i>	dómu
949	PM	<i>Gpl</i>	dómo:va: dómo:v
950	L	‘строение, в котором живут люди в деревне’ /о. н./ изба – kuća, dom – dom	kù:ca
951	F	хузь хуža хижина – <i>dual</i> hiža – <i>dual</i> chyža	ø ⁵⁰
952	Sl	‘сделанный из дерева’ деревянный – drven – drewniany	dŷven
953	L	‘живет постоянно’ живет – stanuje – mieszka	ží:vi:
954	L	‘угол дома’ /внешний/ угол – ugao, ćošak, rogalj – róg	ćóšak
955	F	qъгълъ угол – ugao – węgieł	ø ⁵¹
956	L	‘угол’ /внутри дома/ угол, <i>dual</i> кут – kut – kąt	ø ⁵²

⁴⁸ na drvetu

⁴⁹ tel. ili elektro stub

⁵⁰ ùžera

⁵¹ ćošak

⁵² ćošak

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
957 ^o	P	<i>Nsg</i> кѡтъ дуал кут – kut – kət	ø ⁵³
958	PM	<i>Gsg</i>	ø ⁵⁴
959 ^o	P	<i>Gpl</i>	ø ⁵⁵
960	PM	<i>Lpl</i>	ø ⁵⁶
961	L	‘окно’ /о. н./ окно – prozor, okno, pendžer – okno	pró:zor
962	L	‘дверь дома’ дверь – vrata – drzwi	vrá:ta
963	FP	<i>Nsg</i> порогъ порог – prag – próg	pràg
964	PM	<i>Gsg</i>	pràga
965	P	<i>Dsg</i>	pràgu
966	PM	<i>Lsg</i>	pràgu
967	P	<i>Npl</i>	pràgovi
968	P	<i>Gpl</i>	pràgo:va: pràgo:v
969	L	‘лестница, ведущая в дом’ лестница – stepenice, basamací, skaline, slake – schody	bàsamake
970	L	‘ступенька лестницы’ ступенька – stepenik, stepenica, basamak – stopień	bàsamak
971	L	‘лестница-стремьянка’ стремьянка – lestve – drabina	mèrdevine ⁵⁷
972	L	‘перекладина стремьянки’ ступенька – prečka, prečaga – szczebel	prečaga
973	L	‘деревянный пол’ пол – pod, patos – podłoga	pòd
974	L	‘доска, из которых состоит пол’ половица – podnica – deska	pòdnica
975	FM	<i>DLsg</i> [dъska] [доска] – [daska] – [deska]	dácki
976	M	<i>Gpl</i>	dása:ka: dácki:

⁵³ *ćošak*

⁵⁴ *ćoška*

⁵⁵ *ćoško:va: || ćoško:v*

⁵⁶ *ćoškovima*

⁵⁷ pokretne

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
977	L	‘деревянный потолок’ потолок – tavanica – sufit	šíše ⁵⁸
978	L	‘оштукатуренный потолок’ потолок – strop, plafon – sufit	šakáto:r
979	L	‘крыша’ крыша – krov – dach	krò:v
980	FM (Sm)	<i>DLsg</i> [strěxa] [диал стреха] – [streha] – [strzecha]	<i>Dsg</i> strèvi, <i>Lsg</i> strévi
981	F	<i>Npl</i>	strève
982	F	<i>3sg praes</i> krъjetъ кроет – krije – kryje	krije:
983	F	<i>2sg imperat</i>	kri:
984	M	<i>ptc pass sg m praef</i>	sakríven
985	Sl	‘сделанный из соломы’ соломенный – slamni – słomiany	slámnati:
986	L	‘нежилое пространство пол крыши дома’ чердак – tavan – strych	távan
987	L	‘часть крыши, выступающая над стеной’ навес крыши, стреха – streha – okap	stréva
988	L	‘труба’ /на крыше дома/ труба – dimnjak, odžak – komin	óžak
989	P	дымъ дым – dim – dym	dim
990	F	sadja сажа – sađe – sadza	ø
991	L	‘откроет’ /дверь без ключа/ откроет – otvori – otworzy	ótvori:
992	L	‘отопрет’ /дверь ключом/ отопрет – otvori – otworzy	ótklopi:
993	L	‘закроет’ /дверь без ключа/ закроет – zatvori – zamknie	zátvori:
994	L	‘запрет’ /дверь на ключ/ запрет – zaključa, zamandali – zamknie	záklopi:
995	F	замъкъ замок – zamac – zamek	ø ⁵⁹

⁵⁸ grè:de, a između šíše

⁵⁹ kátanac

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
996	FP	<i>Nsg</i> ključь ключ – ključ – klucz	klú:č
997	PM	<i>Gsg</i>	klú:ča
998	M	<i>Isg</i>	klú:čom
999	PM	<i>Npl</i>	klú:čovi
1000	PM	<i>Gpl</i>	klú:čo:va: klú:čo:v
1001	M	<i>Apl</i>	klú:čove
1002	PM	<i>Ipl</i>	klú:čov ⁱ ma
1003	FP	<i>Nsg</i> stolъ стол – sto, stol – stół	ásta:l
1004 ^o	P	<i>Gsg</i>	astá:la
1005	L	‘лавка’ /без спинки/ лавка – klupa – ławka	klú:pa
1006	F	(s)krinja бр скрыня – škrinja – skrzynia	sánduk
1007	L	‘кровать для укачивания маленьких детей, стоящая на полу’ колыбель – kolevka, bešika, zipka – kołuska	béšika
1008	L	‘висячая кровать, в которой укачивают маленьких детей’ зыбка – kolevka, bešika, zipka – kołuska	béšika
1009	L	‘качает’ /ребенка/ качает – ljułja, šika – kołysze	lú:fa:
1010	L	‘зажжет’ /свечу или лампу/ зажжет – zapali – zaświeci	zápa:li:
1011	F	světja свеча – sveća – świeca	sv ^j é:éa
1012	M (Sm)	<i>Nsg</i> кухня кухня – kuhinja – kuchnia	kùca ⁶⁰ kùjna kùj ⁱ na ⁶¹
1013	L	‘разведет, разожжет огонь’ разожжет – zapali, založi, potpali – rozpali	nálož ⁱ :
1014	L	‘спички’ спички – šibice, žigice, žižice, palidrvca – zapalki	šibice

⁶⁰ prostorija gdje se loži, peče i sjedi zove se kuća, a druga – soba gdje se spavalo

⁶¹ novo

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1015	F	<i>Nsg</i> jьskra искра – iskra – iskra	ø ⁶²
1016	M	<i>Gpl</i>	ø ⁶³
1017	F	<i>Nsg</i> огонь огонь – oganj – ogień	ø ⁶⁴
1018	M	<i>Isg</i>	ø ⁶⁵
1019	L	‘костер, горящая куча дров, сучьев’ костер – ognjište – ognisko	ógni:šte ógnište
1020	Sl	‘место, где горит или горел огонь, костер’ огнище – ognjište – ognisko	ógni:šte
1021	L	‘горит’ /огонь/ горит – gori – pali się	góri:
1022	FM	<i>Nsg</i> polme -му пламя – plamen – płomień	plàme:n
1023	M	<i>Gsg</i>	plàmena
1024	Sl	‘место, где стоял сгоревший дом’ пожарище – zgarište – pogorzelisko	zgòrijel
1025	F	о́гль уголь – ugalj – węgiel	úgaí ⁶⁶ ćumur
1026	F	пепе́ль поре́ль пепел – pereo, диал porpel – poriół	ø ⁶⁷
1027	L	‘вырытая в земле яма для добывания воды’ колодец – bunar, zdenac, kladenac – studnia	bùna:r óublić ⁶⁸
1028	F	чы́рпеть черпает – срpe – czerpie	ø ⁶⁹
1029	L	‘деревянная дуга для ношения ведер на плече’ коромысло – čabrenjak, čabrenik, obramnica – nosidła	kótlan'ca

⁶² vá:rnicá

⁶³ vá:rni:ca: || vá:rni:c

⁶⁴ vâtra

⁶⁵ vâtro:m

⁶⁶ novo

⁶⁷ lù:g

⁶⁸ šuplje drvo pobodeno u izvor, stublina

⁶⁹ vâdi:

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1030	L	‘пустой, ненаполненный’ /напр., о горшке/ пустой, порожний – prazan – pusty	prá:zan
1031	F (Sm)	porzdьpъ(-jъ) порожний – prazan – próžny	prá:zan
1032	F	<i>Nsg m</i> pьlnъ(-jъ) полный – pun – peľny	pùn
1033	PM	<i>inf</i> (pro)liti (про)лить – (pro)liti – (prze)lać	prólit(i)
1034	L	‘воронка для переливания жидкости в сосуд с узким горлышком’ воронка – levak – lejek	lijevak
1035	FM	<i>inf</i> tьlkti тоlochъ – tući – tľuc	tù:ći tù:ć
1036	L	‘стакан’ стакан – čaša – szklanka	čàša
1037	F (Sm)	čàša чаша – čaša – czasza	čàša
1038	F (Sm)	stьklo стекло – staklo, <i>дуал</i> sklo, cklo – szkło	sǰča ⁷⁰ stáкло ⁷¹ žám ⁷²
1039	L	‘желание, потребность пить’ жажда – žed̄(a) – pragnienie	žè:ž
1040	FP (Sm)	<i>Nsg</i> žed̄ja жажда – žed̄(a) – żądza	žè:ž
1041°	P	<i>1sg</i>	žè:ži
1042	F	<i>3sg praes</i> pьjetъ пьет – pije – pije	pije
1043°	P	<i>1sg praes</i>	pijem
1044°	P	<i>2pl praes impraef</i>	pijete
1045°	P	<i>2pl praes praef</i>	pòpijete
1046	PM	<i>2sg imperat</i>	pòpi:
1047	F	<i>l-ptc sg m impraef</i>	pìjo:
1048	P	<i>l-ptc sg m praef</i>	pòpijo
1049	P	<i>l-ptc sg f impraef</i>	pì:la
1050	P	<i>l-ptc sg f praef</i>	pòpi:la

⁷⁰ staklena flaša⁷¹ novo⁷² prozorsko staklo

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1051	P	<i>l-ptc pl m impraef</i>	pí:li:
1052	P	<i>l-ptc pl m praef</i>	pòpi:li:
1053	PM	<i>ptc pass sg m</i>	píjen
1054 ^o	P	<i>ptc pass sg f</i>	píjéna
1055 ^o	M	<i>ptc pass pl m</i>	popivéni
1056	F	pítʹje питье – píce – picie	pí:će
1057	F (Sm)	xlébʹ хлеб – hleb – chleb	íèb ⁷³
1058	L	‘мука, из которой пекут хлеб’ мука – brašno – mąka	brášno
1059	FP	mąka мука – muka – mąka	ø ⁷⁴
1060	L	‘деревянное корыто, выдолбленное из одного куска дерева’ ночвы – načve – niecka	nàvci
1061	F	пъtʹji -ьву -ьку ночвы – načve – niecka	nàvci
1062	F	drozdʹj дрожжи – drożdza, drożdże – drożdże	ø
1063	FP	těsto тесто – testo – ciasto	tijesto
1064	L	‘поставит, замесит тесто’ замесит – zamesi – rozczygni	zákua: pótkua:
1065	L	‘подходит, растет’ /о тесте/ подходит – raste – rośnie	rá:ste
1066	F	<i>3sg praes impraef</i> pečetʹ печет – peče – piecze	péče:
1067	P	<i>1sg praes impraef</i>	péče:m
1068 ^o	P	<i>1sg praes praef</i>	íspeče:m
1069 ^o	P	<i>2pl praes impraef</i>	péče:te
1070 ^o	P	<i>2pl praes praef</i>	íspeče:te
1071 ^o	P	<i>3pl praes impraef</i>	íspeku:
1072	PM	<i>2pl imperat</i>	péčʹte
1073	FM	<i>inf</i>	péci

⁷³ njem. Brot

⁷⁴ brašno

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1074	PM	<i>3pl imperf</i>	ø
1075 ^o	P	<i>2sg aor praef</i>	íspeče
1076	F	<i>l-ptc sg m impraef</i>	pèko:
1077	PM	<i>ptc pass sg m</i>	pèčen
1078	PM	<i>ptc pass sg f</i>	pečéna
1079	PM	<i>ptc pass sg n</i>	pečéno
1080	Sl	<i>3sg praes asp perf</i> «pečet» испечет – ispeče – upieczce	íspeče:
1081	FM (Sm)	pečénjje печенье – pečenje – pieczenie	pečé:ńe ⁷⁵
1082	FP	<i>Nsg rektъ /genus/</i> печь – peč – piec	pè:ć
1083	PM	<i>Gsg</i>	pèći
1084 ^o	P	<i>Lsg</i>	pèći
1085 ^o	P	<i>Gpl</i>	pèći:
1086	F	čepъ черен(ок) – диал cren, čren, čeren – trzon	ø
1087	L	‘режет’ /хлеб/ режет – seče, reže – kroi	rèže: s’jé:če
1088	F	kъsъ кус(ок) – kus – keş	ø
1089	L	‘первый кусок хлеба, отрезанный от буханки’ горбушка – okrajak – przylepka	ókrajak
1090	L	‘крошки’ /хлеба/ крошки – mrve – okruchy	mřve
1091	F	tvъrdъ(-jъ) твердый – tvrd – twardy	tvř:d
1092	F	mękъkъ(-jъ) мягкий – mek, meki – miękki	mèk, méki:
1093	F	cělъ(-jъ) цельный – ceo, celí – cały	cijo cijel, cijeli:
1094	FP	<i>Nsg nožъ</i> нож – nož – nóż	nò:ž
1095	PM	<i>Gsg</i>	nó:ža

⁷⁵ pečeno meso

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1096	M	<i>Dsg</i>	nó:žũ
1097	M	<i>Isg</i>	nó:žom
1098	PM	<i>Npl</i>	nó:žovi nó:ževi
1099	PM	<i>Gpl</i>	nó:žo:va: nó:žo:v
1100	M	<i>Ipl</i>	nó:žovima
1101	SL	<i>dem</i> ножик, ножичек – nožić – nożyk	nóžić
1102	FP	<i>Nsg</i> męso мясо – meso – mięso	mè:so
1103	M	<i>Isg</i>	mè:som
1104	M	<i>Lsg</i>	ù-me:su pò-me:su mè:su ⁷⁶
1105	F	орžњњь -пњ рожон – ražanj – rožen	rá:žañ
1106	P	<i>Nsg</i> skovorda сковорода – ø – ø	ø ⁷⁷
1107	P	<i>Dsg</i>	ø ⁷⁸
1108	P	<i>Asg</i>	ø ⁷⁹
1109	P	<i>Npl</i>	ø ⁸⁰
1110	P	<i>Gpl</i>	ø ⁸¹
1111	Sl	‘мясо свињњи’ / <i>substant</i> / свињина – svinjetina – wieprzowina	křmet’na
1112	LSl	‘мясо коровы или вола’ / <i>substant</i> / говядина – govedina, goveđina – wołowina	góved’na
1113	Sl	‘мясо теленка’ / <i>substant</i> / телятина – teletina – cielęcina	télet’na
1114	LSl	‘мясо барана’ / <i>substant</i> / баранина – ovčetina – baranina	óvčet’na
1115	Sl	‘мясо гуся’ / <i>substant</i> / гусятина – gušcetina – gęsina	ø
1116	L	‘содержащий много жира’ /о мясе/ жирный – mastan – tłusty	má:san

⁷⁶ samo u izr. tipa: *dòbar u mé:su*

⁷⁷ *táva*

⁷⁸ *távi*

⁷⁹ *távi*

⁸⁰ *táve*

⁸¹ *tá:va:*

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1117	L	‘подкожный слой жира в свинине’ сало, шпиг – slanina – słonina	slán'na sláŋna
1118	F (Sm)	sadlo сало – salo – sadło	sàlo ⁸²
1119	F	lojъ бр лой – loj – lój	lò:j
1120	L	‘топленое свиное масло’ сало, смалец – mast – smalec	mà:st
1121	L	‘пережаренные кусочки сала’ шкварки – čvarci, žmire – skwarki	čvá:rci
1122	F	kълbasa колбаса – kobasica – kiełbasa	kobás'ca
1123	FP	Nsg melko молоко – mleko – mleko	ml'jé:ko
1124	M	Dsg	ml'jé:ku
1125	M	Isg	ml'jé:kom
1126	M	Lsg	ml'jé:ku
1127	F	meľčъпъ(-jъ) молочный – mlečan – mleczny	mlé:čan
1128	L	‘пенка на молоке’ пенка – pavlaka, skorup – kozuch	kájmak
1129	L	‘молоко коровы сразу же после отела’ молозиво – sera, sira – siara	grúšava
1130	F (Sm)	šéra -ъka сера – sera, mlezivo – siara	šéra ⁸³
1131	Sl	‘женщина, которая доит коров’ доярка – muzilja – dójka	ø ⁸⁴
1132	F	cědit цедит – cedi – cedzi	cijedi:
1133	L	‘сырое кислое молоко’ простокваша – kiselо mleko – zsiadłe mleko	kiselo: ml'jé:ko
1134	F	gъstъ(-jъ) густой – gust, gusti – gęsty	gù:st, gù:sti:

⁸² *sàlo òt krmeta*

⁸³ *žuta masnoća na vuni: sérnata: vùna*

⁸⁴ *žéna što mú:ze kràvu*

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1135	L	‘густой жирный верхний слой свежего отстоявшегося молока’ сливки – smetana, kajmak – slodka śmietana	mlà:di: kájmak
1136	L	‘густой жирный верхний слой кислого молока’ сметана – smetana, vrhnje – śmietana	ø ⁸⁵
1137	F	съметана съмѣтана сүмѣтана сметана – smetana – śmietana	ø
1138	F (Sm)	сыръ -еньје сыр – sir – ser	sir
1139	FM	Nsg (j)aje яйцо – jaje – jaje	já:je íuska
1140	M	Dsg	já:jetu íuski
1141	M	Isg	já:jetom íusko:m
1142	M	Lsg	já:jetu íuski
1143	M	Npl	já:ja íuske
1144	M	Gpl	já:ja: íusa:ka: íusa:k
1145	Sl	dem яичко – jajašce, jaješce, jajce – jajeczko	íusk'ca
1146	L	‘скорлупа’ /яйца/ скорлупа lupina, ljuska – skorupka	órup'na
1147	Sl	‘белая часть яйца’ белок – belance, belanjak, bioce – białko	bjelánce
1148	Sl	‘желтая часть яйца’ желток – žumance, žumanac, žumanjak – żółtko	žumánce
1149	F	осьтъ бр воцат – ocat – ocet	ø ⁸⁶
1150	L	‘кислый, квашеный’ /о капусте/ кислый, квашеный – kiseo – kwaśny	kisijo kišel
1151	F	kyselъ(-jъ) кислый – kiseo – skisły	kisijo kišel
1152	F	kysnetъ киснет – kisne – kiśnie	kisne:
1153	F	медъ мед – med – miód	mè:d

⁸⁵ kájmak

⁸⁶ sírce

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1154	FP	<i>Nsg m subst pron</i> солдѣкъ(-ѣ) сладкий – sladak, slatki – słodki	sládak, slátki:
1155	P	<i>Nsg f subst</i>	slátka
1156	P	<i>Nsg n subst</i>	slátko
1157	P	<i>Npl m subst</i>	slátki
1158	P	<i>Npl f subst</i>	slátke
1159	P	<i>Npl n subst</i>	slátka
1160	FP	<i>Nsg solь</i> соль – so(l) – sól	sò:
1161	PM	<i>Gsg</i>	sòli
1162	F	солнѣ(-ѣ) соленый – slan – słony	slà:n
1163	F	пъръгъ перец – papar – pieprz	páprika
1164	L	‘варит, готовит’ /обед/ варит kuha, kuva – gotuje	kù:a kù ^{va} :
1165	Sl	<i>3sg praes asp perf</i> «варит» сварит – svari – ugotuje	skù:a skù ^{va} :
1166	L	‘кипит’ /вода/ кипит – kipi, vri, ključa – wrze	vri:
1167	FP (Sm)	<i>3sg praes</i> купить кипит – kipi – kipi	kí:pi: ⁸⁷
1168 ^o	P	<i>l-ptc sg f</i>	kí:p’la
1169	L	‘горячий’ /о воде/ горячий – vreo, vruć – gorący	vrèla vrú:ća
1170	L	‘кипящая или вскипевшая вода’ кипяток – vrela, proključala voda – wrzątek	vrèla vóda
1171	F (Sm)	гъгпъ -сьъ -ъкъ горн – grnac, grne – garnek, garniec	ø ⁸⁸
1172	Sl	‘сделанный из глины’ глиняный – glinen – gliniany	ø ⁸⁹
1173	F	котѣль котел – kotao – kocioł	kóto:
1174	L	‘кожура, святая со старой картошки’ очистки – kora – obierki	ógułina

⁸⁷ presipa se preko ruba suda

⁸⁸ lónac

⁸⁹ lónac

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1175	FPM	<i>1sg praes</i> (j)ěmъ ем – jem, jedem – jem	jède:m
1176	M	<i>2sg praes</i>	jède:š
1177	PM	<i>2pl praes</i>	jède:te
1178	PM	<i>3pl praes</i>	jèdu:
1179	M	<i>2sg imperat</i>	jèdi
1180	F	<i>l-ptc sg m</i>	ijo
1181	F	<i>l-ptc sg f</i>	jèla
1182	F	<i>l-ptc pl m pers</i>	jèli pòjeli
1183	M	<i>inf</i>	jès jèsti
1184	SIF	лъџца -ька lyžica -ька ложка – žlica – łyżka, ч lžice	káš'ika
1185	Sl	<i>dem</i> ложечка – lažičica, žličica – łyżeczka	kášk'ca
1186	L	'все, что употребляется в пищу людьми' еда – hrana, jelo – jedzenie	jèlo zaíra
1187	F	(j)ědlo еда – jelo – jadło	jèlo
1188	F (Sm)	хорна охрана, похороны – hrana – charna	rá:na ⁹⁰
1189	M	<i>Nsg m subst</i> gotovъ готов – gotov – gotów	gótov
1190	M	<i>Nsg f subst</i>	gótova
1191	F (Sm)	bjudo блюдо – диал bljudo – вл blido	ø
1192	F	<i>Nsg f goldъna</i> (ja) голодная – gladna – głódna	glá:na
1193	F	goldъ голод – glad – głód	glá:d
1194	F	syť(-jъ) сытый – sit – sytu	sit
1195	L	'проглотит' /еду/ проглотит – proguta – połknie	pròždre: próguta:
1196	F	<i>l-ptc sg m</i> glъtalъ глотал – gutao – ч hltal	gùto:

⁹⁰ rus. пища

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1197	L	‘завтрак, утренняя еда’ завтрак – doručak, zajuttrak – śniadanie	rú:čak
1198	L	‘обед, еда в дневное время’ обед – ručak, obed – obiad	ùžina
1199	L	‘ест обед’ обедает – ruča, objeduje – je obiad	jède: ùžina:
1200	L	‘еда между обедом и ужином’ полдник – użina – podwieczorek	ø
1201	L	‘ужин, вечерняя еда’ ужин – večera – kolacja	véčera
1202	F (Sm)	večerja бр вячера – večera – wieszera	véčera ⁹¹
1203	L	‘ест ужин’ ужинает – večera – je kolację	véčera:
1204	L	‘вкусный’ /о еде/ вкусный – ukusan, prijatan – smaczny	úkusan
1205	L	‘верхняя одежда’ /о н./ одежда – odelo – ubranie	od’jé:lo ròba
1206	L	‘одевается, надевает верхнюю одежду’ одевается – odeva se – ubiera się	óbla:či: se
1207	L	‘застегнет’ /пуговицу/ застегнет – zakorča – zapnie	zakóvča:
1208	L	‘раздевается, снимает верхнюю одежду’ раздевается – svlači se – rozbiera się	ski:da: se
1209°	P	3sg praes věšajetъ вешает – veša – wieszca	vjěša:
1210°	P	1sg praes	vjěša:m
1211°	P	3pl praes	vjěšaju:
1212	F	l-ptc sg f	vjěšala
1213	L	‘голый, неодетый’ /человек/ голый – go, pag – nagі	gò:
1214	FP	Nsg m subst pron голъ(-жь) голый – go, gol(i) – goły	gò:, gòli:
1215°	P	Nsg f subst	góla
1216°	P	Nsg n subst	gólo
1217	F	košulja бр кашуля – košulja – koszula	kóšuľa

⁹¹ rus. ужина

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1218	PM	<i>1sg praes impraef</i> шыю – šijem – szyje	šijem
1219	PM	<i>1sg praes praef</i>	sàšijem
1220	F	<i>2sg imperat impraef</i>	ši:
1221	FPM	съ + <i>l-ptc sg m</i>	sàšijo
1222°	P	<i>l-ptc sg f praef</i>	sàšila
1223°	P	<i>l-ptc pl m praef</i>	sàšili
1224	Sl	<i>3sg praes asp perj</i> «шьет» сошьет – sašije – uszyje	sàšije
1225	L	‘игла, инструмент для шьитя’ игла – igla – igła	ígla
1226	FPM	<i>Nsg</i> яьгъла игла – igla – igła	ígla
1227	PM	<i>DLsg</i>	ígli
1228°	P	<i>Asg</i>	íglu
1229	PM	<i>Npl</i>	ígle
1230	PM	<i>Gpl</i>	ígá:la:
1231	L	‘нить, нитка’ нить, нитка – конас, nit – nitka, nić	kónac
1232	FPM (Sm)	<i>Nsg</i> niť	ø ⁹²
1233	P	<i>Gsg</i>	ø ⁹³
1234	FP	<i>Isg</i>	ø ⁹⁴
1235	P	<i>Lsg</i>	ø ⁹⁵
1236	PM	<i>Gpl</i>	ø ⁹⁶
1237	F	тъпкъ(-жь) тъпкъ(-жь) тонкий – tanak – cienki	tànak
1238	L	‘вдевает’ /нитку в иголку/ вдевает – udeva – nawleka	úvla:či:
1239	F	<i>3sg praes vežetъ</i> вяжет – veže – wiąże	vè:že:
1240	F	<i>l-ptc sg m</i>	vé:zo:
1241°	P	<i>Nsg</i> оъзълъ узел – uzao – węzel	ù:zo: (m)

⁹² *niti pl t m* – na ткачком razboju

⁹³ *nì:ta:*

⁹⁴ *nìtima*

⁹⁵ *nìtima*

⁹⁶ *nìtima*

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1242	PM	<i>Gsg</i>	ùzla
1243	PM	<i>ptc pass sg m</i> stęgnõtъ стянут – stęgnut – ściągnięty	stè:gnu:t
1244	SI	‘клубок, нити, намотанные в виде шарика’ клубок – klupko, klube, klupče – kłębek	klùvak (<i>m</i>)
1245	SI	<i>dem</i> клубочек – klupče, klupčić – kłębuszek	klúvčić
1246	F	паръгстѣкъ наперсток – naprstak – nąparstek	ø
1247	F	<i>Isg praes męrijo</i> мерю – merim – mierzę	mjèri:m
1248	F	<i>l-ptc sg m</i>	mjèrijo
1249	F	měra мера – mera – miara	mjèra
1250	L	‘отрежет’ /ножницами/ отрежет – otseče – utnie	os’jé:če
1251	L	‘ножницы, которыми режут ткань’ ножницы – makaze, škare, pożisce – nożyczki	nò:żice
1252	F	qзъкъ(-jъ) узкий – uzak, uski – wąski	ùzak, úski:
1253	F	široкъ(-jъ) широкий – širok, široki – szeroki	širok, široki:
1254	F	<i>l-ptc sg m</i> orzširilъ расширил – raširio – rozszerzył	raši:rijo
1255	L	‘карман’ /о. н./ карман – džep, špag – kieszeń	žèp
1256	F	дыра dura děra дыра – dira – dziura	ø
1257	F	<i>ptc act sg m praef</i> gubilъ погубил – izgubio – zgubił	izgúbijo
1258	L	‘потеряет’ /напр., ключ/ потеряет – izgubi – zgubi	ízgubi:
1259	L	‘ищет’ /напр., ключ/ ищет – traži, ište – szuka	trà:ži:
1260	L	‘спрячет’ /напр., ключ/ спрячет – saktije – schowa	sákrije
1261	F	козухъ кожух – kożuh – kozuch	kóžu:n



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1262	L	‘обувь’ /о. н., genus/ обувь – obuća – obuwie	óbuća
1263	L	‘обувається’ обувається – obuva se – obuwa się	óbu:va: se
1264	L	‘разувається, снимає обуву’ разувається – izuva se – zdejmuję buty	ízu:va: se
1265	L	‘подошва обуви’ подошва – đon, pendže – podeszwa	žòn
1266	F	корткъѣ короткий – kratak, kratki – krótki	krátak, krátki:
1267	L	‘длинный’ /напр., об улице/ длинный – dug, dugačak – długi	dùg, dugáčak
1268	FP	<i>Nsg m subst pron</i> дълъг(-ъ) долгий – dug, dugi – długi	dùg, dúgi:
1269°	P	<i>Nsg f subst</i>	dúga
1270°	P	<i>Nsg n subst</i>	dúgo
1271	FP	<i>Nsg m subst pron</i> новъ(-ъ) новый – nov, novi – nowy	nòv, nòvi:
1272	P	<i>Nsg f subst</i>	nòva
1273	P	<i>Nsg n subst</i>	nòvo
1274	P	<i>Npl m</i>	nòvi
1275	P	<i>Npl f</i>	nòve
1276	P	<i>Npl n</i>	nòva
1277	FP	<i>Nsg</i> чьловѣкъ člověkъ человек – čovek – człowiek	čòek
1278	PM	<i>Gasg</i>	čòeka brěš-čòeka
1279	FPM	<i>Npl</i> људѣје	ľù:di
1280	FPM	<i>Gpl</i>	ľù:di:
1281	PM	<i>Dpl</i>	ľù:dima
1282°	P	<i>Apl</i>	ľù:de
1283°	PM	<i>Ipl</i>	ľù:dima
1284	F	људьскъѣ людской – ljudski – ludzki	ľúcki (<i>adv</i>), ľúski: (<i>adj</i>)
1285	FPM	<i>Nsg tělo</i> тело – telo – ciało	tijelo
1286	M	<i>Gsg</i>	tijela
1287	PM	<i>Npl</i>	tijela



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1288	FP	<i>Nsg</i> golva голова – glava – głowa	glá:va
1289	P	<i>DLsg</i>	<i>Dsg</i> glà:vi, <i>Lsg</i> glá:vi
1290	P	<i>Asg</i>	glá:vu
1291	P	<i>Npl</i>	glà:ve
1292	P	<i>Gpl</i>	glá:va:
1293	P	<i>Lpl</i>	glá:vama
1294	P	<i>Ipl</i>	glá:vama
1295	Sl	<i>dem</i> головка – glavica – głowka	gláv ⁱ ca
1296	L	‘волосы на голове человека’ <i>/Npl/</i> волосы – kosa, vlasi – włosy	kósa
1297	F	volsъ волос – vlas – włos	vlà:s
1298	L	‘коса, заплетенные волосы у женщины’ коса – pletenica, vitica – warkocz	pletén ⁱ ca
1299	F	<i>l-ptc sg m</i> pletъ плел – pleo – plótl	plèo
1300	F	<i>l-ptc pl m</i>	plèli
1301	F	<i>Nsg</i> mozgъ мозг – mozak – mózgz	mòzak
1302	F	<i>Lsg</i>	mózgu
1303	L	‘лоб человека’ лоб – čelo – czoło	čélo
1304	F (Sm)	čelo чело – čelo – czoło	čélo ⁹⁷
1305	L	‘морщины’ <i>/Npl/</i> морщины – bore – zmarszczki	bó:re
1306	L	‘думает’ думает – misli – myśli	misli:
1307	F	<i>Isg praes</i> mysljо мыслю – mislim – myślę	misli:m
1308°	P	<i>Isg imperf</i>	mišlá:k
1309	F (Sm)	<i>Isg praes</i> dumajо думаю – dumam – dumam	dùma:m ⁹⁸

⁹⁷ rus. лоб⁹⁸ razmišljam

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1310	F	mysľ мысль – misao – myśl	mì:so:
1311	L	‘помнит’ помнит – pamti, seća se – pamięta	pànti:
1312	F	<i>1sg praes</i> помънѡ помънѣ помню – pomnim – zapomnę	ø
1313	L	‘забывает’ забывает – zaboravlja – zapomina	zabóravlá:
1314	L	‘забудет’ забудет – zaboravi – zapomni	zabóravi:
1315	L	‘знает’ знает – zna – wie	znà: zná:de
1316	PM (Sm)	<i>1sg praes</i> věmь бр ведаю – <i>dual</i> vem – wiem	znà:m zná:dem
1317°	P	<i>2sg praes</i>	znà:š zná:deš
1318°	P	<i>2pl praes</i>	zná:te zná:dete
1319°	P	<i>3pl praes</i>	zná:du: znáju:
1320	F (Sm)	<i>3sg praes</i> znajetъ знает – zna – zna	znà: zná:de
1321	M	umějetъ умеет – ume – umie	úmije
1322	N	<i>3pl praes</i>	úmiju:
1323	L	‘понимает’ понимает – razume – rozumie	razúmije
1324	PM	<i>3sg praes</i> хотjetъ хѣtjetъ хочет – hoće, će – chce	òće, će
1325	PM	<i>1sg praes</i>	ócu
1326	PM	<i>2pl praes</i>	òcete
1327	PM	<i>3pl praes</i>	óce:
1328	FM	<i>inf</i>	ścèt ścèti
1329	M	<i>3pl imperf</i>	ø
1330°	P	<i>ptc praes sg m</i>	ø
1331°	P	<i>l-ptc sg m</i>	stijo
1332	L	‘ошибется’ ошибется – pogręši – pomyli się	póse:fi: pórğješi:
1333	L	‘висок, боковая часть черепа од уха до кости лба’ висок – slepoočnica, slepo oko – skrón	slépó:čn'ca

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1334	L	‘лицо’ лицо – lice – twarz	lí:ce
1335	L	‘щека’ щека – obraz – policzek	óbraz
1336	L	‘глаза человека’ глаза – oči – oczy	òči
1337	FPM (Sm)	<i>Nsg oko</i> око – oko – oko	òko
1338	M	<i>Gsg</i>	òka
1339	FPM	<i>Npl</i>	òči
1340	PM	<i>Gpl</i>	òčiju: óči:
1341	M	<i>Ipl</i>	òčima
1342	M	<i>Lpl</i>	òčima
1343°	P	<i>Gdu</i>	ø
1344	Sl	<i>dem hypocor /Nsg/</i> глазок – окце – oczko	ókce
1345	L	‘зрачок’ зрачок – zenica, gledeće – źrenica	zèn'ca
1346	F	<i>zorkъ /u произв/</i> зрачок – zrak(a) – wzrok	zrà:k
1347	L	‘смотрит на что-то, на кого-то’ смотрит – gleda – patrzy	glèda:
1348	F	<i>3sg praes viditъ</i> видит – vidi – widzi	vìdi:
1349	FPM	<i>1sg praes</i>	vìdi:m
1350	PM	<i>2pl praes</i>	vìdi:te
1351	FP	<i>3pl praes</i>	vìde:
1352°	P	<i>1sg aor</i>	vìžok vižo
1353	FP	<i>l-ptc sg m</i>	vìdijo
1354	P	<i>l-ptc sg f</i>	vìžela vídla
1355	P	<i>inf</i>	vìžet
1356°	P	<i>ptc pass sg f</i>	vìžena
1357	F	<i>divitъ se</i> дивится – divi se – dziwi się	dì:vi: se
1358	F	<i>divъnъ(-jъ)</i> дивный – divan, divni – dziwny	dì:van
1359	L	‘брови’ <i>/Npl/</i> брови – obrva, veđa – brew	òbrva



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1360	F	<i>Nsg</i> брѣвъ бровь – obrva – brew	òbrva
1361	F	<i>Npl</i>	òbrve
1362	L	‘ресницы’ / <i>Npl</i> / ресницы – trepavice – rzęsy	trèpav ⁱ ce
1363	L	‘глазное веко’ веко – očni karak – powieka	kápak
1364	F	<i>Nsg</i> ухо ухо – uvo, uho – ucho	ùvo ùo
1365	F	јѣз(ѣ) + <i>Gsg</i>	iz-ueta iz-uvete
1366	F	bez(ѣ) + <i>Gsg</i>	brèz-ueta brèz-uveta
1367°	P	<i>Gdu</i>	úšiju:
1368	FM	<i>Npl</i>	uéta úši
1369	M	<i>Gpl</i>	ué:ta: uvé:ta: úšiju:
1370	M	<i>Ipl</i>	uétima úšima uvétima
1371	M	<i>Lpl</i>	uétima úšima uvétima
1372°	Sl	<i>pejor augm /Nsg/</i> ушице – ušeso – uszysko	ø
1373	Sl	<i>dem /Nsg/</i> ушко – uvse, uvance – uszko	uvěšce
1374	L	‘слышит что-нибудь’ слышит – čuje – słszy	čúje:
1375	L	‘слушает, старается услышать’ слушает – sluša – słucha	slúša:
1376	FP	<i>Nsg</i> носъ нос – nos – nos	nò:s
1377	P	<i>Gsg</i>	nòsa
1378°	P	na + <i>Asg</i>	nà-no:s
1379°	Sl	<i>pejor augm /Nsg/</i> носице – nosina – nosisko, nochal	nós'na
1380	Sl	<i>dem /Nsg/</i> носик – nosić – nosek	nósi:ć
1381	L	‘усы’ / <i>Npl</i> / усы – brkovi, brci, mustaći – wąsy	bĭkovi



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1382	F	<i>Nsg</i> ѡсъ ус – <i>диал</i> usove – уас	ø
1383	FP	borda борода – brada – broda	brá:da
1384	L	‘рот’ рот – usta – usta	ú:sta
1385	F (Sm)	usta уста – usta – usta	ú:sta
1386	F (Sm)	<i>Nsg</i> рѣтъ рот – rt, rat – ч ret	ø
1387	F	na + <i>Lsg</i>	ø
1388	L	‘губы’ / <i>Npl</i> // губы – usne, usnice – wargi	gùb'ice
1389	L	‘челюсти’ челюсти – vilice, čeljusti – szczęki	vilice
1390°	P	горѣнь(-јѣ) горѣнь(-јѣ) горный – gornji – górný	gó:rńi:
1391°	P	долѣнь(-јѣ) долѣнь(-јѣ) ук <i>диал</i> дольний – donji – dolny	dó:jńi:
1392	L	‘нёбо’ нёбо – персе, nebo – podniebienie	něbo
1393	F	дѣсло дѣсно дѣсло десна – desni – dзиаsło	dè:sni
1394	FP	<i>Nsg</i> зѡбъ зуб – zub – ząb	zù:b
1395	PM	<i>Gsg</i>	zù:ba
1396	PM	<i>Lsg</i>	zù:bu
1397	PM	<i>Npl</i>	zù:bi zùbovi
1398	PM	<i>Gpl</i>	zù:ba: zubó:va:
1399	PM	<i>Ipl</i>	zúbima zùbovima
1400	PM	<i>Lpl</i>	zúbima zùbovima
1401	Sl	<i>Nsg det</i> зубик, зубок – zubić – ząbek	zúbic
1402	F	јѣзыкъ язык – jezik – język	jézik
1403	L	‘слюна’ слюна – pljuvačka, slina – ślina	p'łunka



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1404	F	slina sljuna слюна – slina – ślina	bàle
1405	PM	<i>1sg praes</i> pljujò плюю – pljujem – pluje	płùjem
1406 ^o	P	<i>3pl praes</i>	płùju:
1407	M	<i>inf</i>	płúvat(i)
1408	FP	golsъ голос – glas – głos	glà:s
1409 ^o	P	na + <i>Asg</i>	nà-gla:s
1410	L	'говорит' /правду, по-руски, громко/ говорит – govori – mówi	góvori:
1411 ^o	P	<i>3sg praes</i> govoritъ говорит – govori – gaworzy	góvori:
1412 ^o	P	<i>l-ptc sg m</i>	govórijo
1413	L	'скажет' /слово/ скажет – kaže, reče – powie	kà:že:
1414	L	'слово' слово – reč – słowo	rijè:č
1415	FM (Sm)	<i>Nsg slovo</i> слово – slovo – słowo	slòvo ⁹⁹
1416	M	<i>Gsg</i>	slòva
1417	M	<i>Npl</i>	slòva
1418	M	<i>Gpl</i>	sló:va:
1419	L	'рассказывает' ,сказку/ рассказывает – priča – opowiada	pri:ča:
1420	L	'сказка' сказка – bajka – bajka	ø ¹⁰⁰
1421	L	'загадка' загадка – zagonetka – zagadka	ø ¹⁰¹
1422	PM	<i>3sg praes</i> možetъ может – može – może	mòre
1423	PM	<i>1sg praes</i>	mógu mòrem
1424 ^o	P	<i>2sg praes</i>	mòreš
1425	PM	<i>3pl praes</i>	mògu:
1426	PM	<i>2sg imperat</i>	mógni

⁹⁹ 1. bukva; 2. šara za šaranje kolača

¹⁰⁰ pri:ča

¹⁰¹ zà:štom ti je zà:što

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1427	FPM	<i>inf</i> mogti pomogti мочь, помочь – moći, pomoći – mós, pomós	móci pómoć
1428	M	<i>3pl imperf</i>	ø
1429	PM	<i>l-ptc sg m</i>	mògo: póмого:
1430	PM	<i>l-ptc sg f</i>	mógla pomógla
1431 ^o	P	<i>l-ptc pl m</i>	mógli pomógli
1432	L	‘зовет кого-нибудь’ зoвет – zove – woła	zóve:
1433	M	<i>1sg praes</i> zovq зову – zovem – zwię się	zóve:m
1434	F	<i>3sg praes</i> poščitъ пищит – pišti – piszczy	pí:šti:
1435	F (Sm)	kvililъ бр цвяліў – cvilio – kwilił	cví:lijo ¹⁰²
1436	L	‘спрашивает’ спрашивает – pita – pyta	pì:ta:
1437	FP	<i>1sg praes</i> pytajemъ пытаем – pitamo – pytamy	pì:ta:mo
1438 ^o	P	<i>3pl praes</i>	pì:taju:
1439	L	‘просит’ просит – moli – prosi	mòli:
1440	M	<i>sup</i> prositъ ø – <i>dual</i> prosit – ч prosit	prósit
1441	FP	<i>3sg praes</i> mълčitъ молчит – <i>dual</i> muči – milczy	ø ¹⁰³
1442 ^o	P	<i>ptc praes sg m</i>	ø ¹⁰⁴
1443	L	‘шея, часть тела, соединяющая голову с туловищем’ шея – vrat, šija – szyja	vrà:t
1444	F	šъja шея – šija – szyja	ø ¹⁰⁵
1445	F (Sm)	gъrdlo горло – grlo – gardło	gřlo

¹⁰² tiho plakao

¹⁰³ šú:ti:

¹⁰⁴ šú:tijo

¹⁰⁵ vrà:t

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1446	L	‘плечо, часть туловища от шеи до руки’ плечо – rame – ramię	ràme
1447	L	‘подмышка, внутренняя часть плечевого сгиба’ подмышка – pazuho – pacha	pàzuo
1448	FP	<i>Nsg potъ</i> пот – диал pot – pot	ø ¹⁰⁶
1449°	P	<i>Gsg</i>	ø ¹⁰⁷
1450	FP	<i>Nsg rǫka</i> рука – ruка – ręka	rú:ka
1451	FPM	<i>DLsg</i>	<i>Dsg</i> rù:ci; <i>Lsg</i> rú:ci
1452	PM	na + <i>Asg</i>	nà-ru:ku
1453°	P	<i>Isg</i>	(-)
1454	FPM	<i>Npl</i>	rù:ke
1455	PM	<i>Gpl</i>	rúku:va: rúku:v
1456	M	<i>Ipl</i>	rúkama
1457	M	<i>Lpl</i>	rúkama
1458°	P	<i>Gdu</i>	rù:ke
1459°	SI	<i>pejor augm /Nsg/</i> ручища – ručëtina – rączysko	ručúr'na
1460	SI	<i>dem /Nsg/</i> ручка – ručica, ručka – rączka	rúč'ca
1461	FP	rǫčьka ручка – ručka – rączka	rùčka
1462	F	лѣвъ(-jъ) левый – levi – lewy	lijevi:
1463	FPM	<i>3sg praes</i> береть берет – bere – bierze	bére:
1464	PM	<i>1sg praes</i>	bére:m
1465	P	<i>l-ptc sg m</i>	bràò
1466	P	<i>l-ptc sg f</i>	brá:la
1467	P	<i>l-ptc pl m</i>	brá:li
1468	FM	<i>1sg praes</i> възьмѹ возьму – uzmem – wezmę	ùzme:m
1469	PM	<i>inf</i>	úze:t

¹⁰⁶ znò:j

¹⁰⁷ znò:ja

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1470°	P	<i>1sg aor</i>	úze:k
1471°	P	<i>3sg aor</i>	ùze:
1472°	P	<i>2pl aor</i>	úze:ste
1473°	P	<i>3pl aor</i>	úze:še:
1474	PM	<i>2sg imperat</i>	úzmi
1475	FPM	<i>1-ptc sg m</i>	ùzo:
1476	PM	<i>1-ptc sg f</i>	ùze:la
1477	PM	<i>1sg praes</i> dajò davajò даю – dajem – daje	dà:je:m
1478°	P	<i>2pl praes</i>	dà:je:te
1479	M	<i>1-ptc sg m</i>	dá:vo:
1480	PM	<i>1sg praes</i> дамь дам – dam – dam	dà:m dá:dem
1481	PM	<i>2sg praes</i>	dà:š dá:deš
1482	PM	<i>2pl praes</i>	dá:te
1483	PM	<i>3pl praes</i>	dà:ju: dá:du:
1484	M	<i>2sg imperat</i>	dà:j
1485	P	<i>1-ptc sg m</i>	dào
1486	P	<i>1-ptc sg f</i>	dá:la
1487	P	<i>1-ptc pl m</i>	dá:li
1488	PM	<i>ptc pass sg m</i>	dà:t
1489°	P	<i>ptc pass sg f</i>	dá:ta
1490°	P	<i>ptc pass sg n</i>	dá:to
1491	PM	<i>1sg praes</i> ъмать имею – imam – mam	íma:m
1492	PM	<i>1pl praes</i>	íma:mo
1493	PM	<i>3pl praes</i>	íma:ju:
1494	M	<i>inf</i>	ímat(i)
1495	F	<i>3sg praes</i> хытајетъ ук хитае – hita – ø	íta: ¹⁰⁸
1496	F	<i>3sg praes</i> хватајетъ хватает – hvata – chwyta	và:ta:
1497	L	‘держит’ держит – drži – trzyma	dřži:

¹⁰⁸ baca

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1498	F	држитъ держит – drži – dzierży	dźži:
1499	M	<i>1sg praes</i> pustjō пущу – pustim – puszczyć	pùšti:m
1500	L	‘бросит, кинет’ /камень/ бросит, кинет – bacì – rzuci	bàci:
1501	F	tis(k)нетъ (с)тиснет – tisne – ciśnie	stisne:
1502	PM	<i>inf</i> padti пасть – pasti – paść	pàst pàsti
1503	PM	<i>l-ptc sg m</i>	pào
1504	PM	<i>l-ptc sg f</i>	pàla
1505	L	‘поднимет’ /что-нибудь с земли/ поднимет – (po)digne – podniesie	digne: pódigne:
1506	F	<i>3sg praes</i> tręsetъ трясет – trese – trzęsie	tré:se
1507°	P	<i>1sg praes</i>	tré:sem
1508	PM	<i>1pl praes</i>	tré:semo
1509	PM	<i>inf</i>	trè:s trè:sti
1510°	P	<i>ptc praes sg m</i>	tré:suć(i)
1511	PM	<i>l-ptc sg m</i>	trè:so:
1512	PM	<i>l-ptc sg f</i>	tré:sla
1513°	P	<i>ptc pass sff praef</i>	otrešéna
1514	F	<i>1sg praes</i> хылjō ук хилю – сли диал hilam se – chyłę	ø
1515	F	долнь ладонь – dlan – dłoń	dlàn
1516	FPM (Sm)	<i>Nsg</i> гърстъ /и произв/ горсть – pregrść – garść	prègr:št
1517	M	<i>Gsg</i>	prègr:šti
1518°	P	<i>1sg</i>	prègr:šti
1519	M	<i>Npl</i>	prègr:šti
1520	L	‘кулак’ кулак – pesnica – pięść	jurnuk
1521	F	рęсть запястье – pest, pesnica – pięść	ø ¹⁰⁹

¹⁰⁹ jurnuk

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1522	FPM	<i>Nsg</i> па́лец палец – palac – palec	pàlac
1523	PM	<i>Gsg</i>	pàlca
1524	M	<i>Isg</i>	pàlcom
1525	M	<i>Lsg</i>	pàlcu
1526	FM	<i>Npl</i>	pàlcovi
1527	PM	<i>Gpl</i>	pàlco:va: pàlco:v
1528	L	‘палец руки’ палец – prst – palec	přst
1529	L	‘большой палец’ болшой палец – palac – kciuk	přst vèliki: přst
1530	L	‘указательный палец’ указательный палец – kažiprst – wskazujący palec	dóprst
1531	L	‘средний палец’ средний палец – srednjak, veliki prst – środkowy palec	sřèdñi: přst
1532	L	‘безымянный палец’ безымянный палец – prstenjak – serdeczny palec	dóma:li: přst
1533	L	‘мизинец’ мизинец – mali prst – mały palec	mà:li: přst
1534	P	<i>Nsg n subst</i> malo мало – malo – małe	má:lo
1535	FP	malo /adv/ мало – malo – małe	màlo
1536	FP	<i>Nsg</i> ноготь ноготь – nokat – paznokieć	nòkat
1537	M	<i>Gsg</i>	nòkta
1538	M	<i>Lsg</i>	nóktu
1539	FM	<i>Npl</i>	nòkti
1540	M	<i>Gpl</i>	nòka:ta: noká:ta:
1541	L	‘суставы пальцев’ / <i>Npl</i> / суставы – zglobovi, članci – stawy	žglāvci
1542	F (Sm)	член -цькъ член – član, članak – człon, członek	člá:nak ¹¹⁰

¹¹⁰ zglob na nozi, vene, stopalo sa cjevanicom

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1543	F	рѣдъ пядь – ped – piędź	pè:daí
1544	L	‘запястье, часть руки между предплечьем и кистью’ запястье – članak, zglob – przegub	žglàvak
1545	FPM	<i>Nsg</i> olкътъ / <i>genus</i> / локоть – lakat – łokieć	là:kat
1546	PM	<i>Gsg</i>	là:кта
1547	PM	<i>Lsg</i>	lá:ktu
1548	FM	<i>Npl</i>	làktovi
1549	PM	<i>Gpl</i>	làkto:va: do laká:ta:
1550	FP	<i>Nsg</i> noga нога – noga – noga	nóga
1551	FPM	<i>DLsg</i>	<i>Dsg</i> nòzi; <i>Lsg</i> nózi
1552°	P	<i>Asg</i>	nògu
1553	FPM	<i>Npl</i>	nòge
1554	PM	<i>Gpl</i>	nògu:va: nògu:v
1555	M	<i>Ipl</i>	nógama
1556	M	<i>Lpl</i>	nógama
1557°	P	<i>Gdu</i>	nògu:va: nògu:v
1558°	Sl	<i>pejor augm /Nsg/</i> ножища – nožetina, nožina, nožurda – nožysko	nogúrna
1559	Sl	<i>dem /Nsg/</i> ножка – nožica, nogica – nóžka	nóžica nóžca
1560	FP	ножька ножка – ø – nóžka	ø
1561	L	‘верхняя часть ноги человека’ ляжка – but, butina, stegno, bedro – udo	bùt
1562	F	bedro бедро – bedro – biodro	bèdra
1563	FP	<i>Nsg</i> kolěno колени – koleno – kolano	kóleno
1564	PM	<i>Npl</i>	kólena
1565	PM	<i>Gpl</i>	kòle:na: kòle:n
1566	M	<i>Dpl</i>	kóleni'ma
1567	M	<i>Ipl</i>	kóleni'ma

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1568	M	<i>Lpl</i>	kólen ¹ ma
1569	L	‘стоит на коленях’ стоит на коленях – kleči – klęczy	klé:či:
1570	FP	<i>3sg praes</i> klęčiti ø – kleči – klęczy	klé:či:
1571°	P	<i>ptc praes sg m</i>	klé:čo:
1572°	P	<i>l-ptc sg f</i>	klé:čala
1573	L	‘икра, мышца ноги ниже голени’ икра – list – łydka	li:st
1574	L	‘стопа, часть ноги ниже щиколотки’ стопа – stopalo, stopa – stopa	stópa
1575	L	‘след стопы’ след – trag, sled, stopa – stopa	trà:g
1576	L	‘подошва, нижняя часть стопы’ подошва, ступня – taban – podeszwa	tában
1577	F	pęta пятя – peta – pięta	pé:ta
1578	F	bosъ(-jъ) босой – bos, bosī – bosy	bò:s, bòsi:
1579	L	‘шаг’ шаг – korak, koračaj – krok	kòra:k
1580	F	<i>1sg praes</i> stoję стою – stojim – stoję	stóji:m
1581°	P	<i>3pl praes</i>	stóje:
1582	PM	<i>2sg imperat</i>	stò:j
1583°	P	<i>ptc praes sg m</i>	stóje:ći
1584°	P	<i>l-ptc sg m</i>	stáj:o stòjo:
1585	PM	<i>1sg aor</i> stanęхъ ø – stanuh – ø	stádok stádo
1586	PM	<i>3sg praes</i> sęditъ сидит – sedi – siedzi	śédi:
1587	PM	<i>1sg praes</i>	śédi:m
1588	PM	<i>2sg imperat</i>	śédi
1589	PM	<i>3pl imperf</i>	ø
1590°	P	<i>ptc sg m</i>	sídijo
1591	PM	<i>l-ptc sg m</i>	sídi'o
1592	F	<i>1sg praes</i> sędę сяду – sed(n)em – siądę	śede:m



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1593	M	<i>inf</i>	šèst šèsti
1594	F	<i>3sg praes</i> лежить лежит – лежи – леży	léži:
1595	M	<i>1sg praes</i>	léži:m
1596°	P	<i>1sg praes</i> легъ лягу – legnem – legne	lègne:m
1597	PM	<i>2sg imperat</i>	lèzi
1598	PM	<i>inf</i>	lèc lèci
1599°	P	<i>l-ptc sg m</i>	lègo:
1600°	P	<i>l-ptc sg f</i>	lègla
1601°	P	<i>l-ptc pl m</i>	lègli
1602	PM	<i>sup</i> съратъ ø – <i>dual</i> spat – ч spat	spá:vat
1603	FPM	сърапъе спанье – sranje, spavanje – spanie	spá:va:ńe
1604	F (Sm)	<i>Nsg</i> съпъ сон – san – sen	sàn
1605	F	<i>Gsg</i>	snà
1606	M	<i>3sg praes</i> дрѣмајетъ дремлет – drema, dremlje – drzemie	drijema:
1607	M	<i>1sg praes</i>	drijema:m
1608	L	‘спина, часть тела от крестца до шеи’ спина – leđa, pleći, grbina, grbača – plecy	lé:ža
1609	FM (Sm)	<i>Npl</i> плетји плечи – pleće, pleća, pleći – plecy	plècke ¹¹¹
1610	M	<i>Gpl</i>	plècki:
1611	M	<i>Dpl</i>	plèčkama
1612	M	<i>Ipl</i>	plèčkama
1613	M	<i>Lpl</i>	plèčkama
1614	FPM	<i>Nsg</i> костъ кость – kost – kość	kò:st
1615	PM	<i>Gsg</i>	kòsti
1616	M	<i>Dsg</i>	kòsti
1617	FPM	<i>Isg</i>	kòsti
1618	PM	<i>Lsg</i>	kòsti

¹¹¹ gornji dio leđa

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1619	M	<i>Npl</i>	kòsti
1620	FPM	<i>Gpl</i>	kóstiju: kósti:
1621	M	<i>Dpl</i>	kóst ⁱ ma
1622	M	<i>Ipl</i>	kóst ⁱ ma
1623	PM	<i>Lpl</i>	kóst ⁱ ma
1624	F	<i>Nsg</i> хръбѣтъ хребет – hrbat – grzbiet, <i>дуал</i> chrzbiet	ø
1625	F	<i>Lsg</i>	ø
1626	P (Sm)	ројасъ пояс – rojas, pas – pas	pòja:s ¹¹²
1627	M	<i>Npl</i> [бокъ] [бок] – [bok] – [bok]	bókovi
1628	F	<i>Npl</i> прѣси <i>ук дуал</i> перса – prsi, prsa – piersi	přsa
1629	FM	<i>Nsg</i> сърдѣсе сердце – srce – serce	sřce
1630	M	<i>Dsg</i>	sřcu
1631	M	<i>Lsg</i>	sřcu
1632	F	žila жила – žila – żyła	žila
1633	PM	<i>Nsg</i> кръ кровать – krv – krew	kř:v
1634	PM	<i>Gsg</i>	křvi
1635	F	<i>Asg</i>	kř:v
1636	M	<i>Isg</i>	křvi
1637	PM	<i>Lsg</i>	křvi
1638	L	‘легкие человека’ легкие – pluća, bela džigerica – pluća	bijela: žígara
1639	F	<i>Npl</i> плѣтја плѣтја ø – pluća – pluća	cř:na: žígara
1640	F	вѣдѣхалъ вдыхал – udisao – wdychał	údiso:
1641	F	отѣдѣхалъ отдыхал – odisao – oddychał	ódiso:
1642	F	дохнулъ дохнул – dahnuo – tchnął	dánuo dáno:

¹¹² opasač

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1643	F	отъдѣхнулъ отдохнул – odahnuo – odetchnał	oáno: oánuo
1644	FP	<i>Nsg</i> rebro ребро – rebro – żebro	rèbro
1645	PM	<i>Npl</i>	rèbra
1646	PM	<i>Gpl</i>	rebá:ra:
1647	L	‘живот человека’ живот – trbuh, kulja – brzuch	tǫbu
1648	L	‘брюхо животного’ брюхо – trbuh – brzuch	tǫbu
1649	F	тѣбухъ требуха – trbuh – ø	tǫbu
1650	F	рѣрѣкъ пупок – pupak – pępek	pùpak
1651	Sl	‘желудок человека’ желудок – żeludac, stomak – żołądek	tǫbu
1652	F	želǫdǫkъ желудок – żeludac – żołądek	ø ¹¹³
1653	F	červo чрево – crevo – trzewo	crijé:vo
1654	FP	<i>Nsg</i> (j)elito olito ø – jelito, <i>dual</i> olito – jelito	ø
1655°	P	<i>Npl</i>	ø
1656°	P	<i>Gpl</i>	ø
1657	L	‘печень человека’ печень – jetra, crna džigerica – wątroba	cǫ:na: žígara
1658	F	qtroba утроба – utroba – wątroba	(-)
1659	F	žylčъ zylčъ желчь – žuč – żółć	žù:č
1660	F	selzena solzena селезенка – slezina, slezena – śledziona	slazéna
1661	L	‘почки человека’ <i>/Npl/</i> почки – bubrezi – nerki	búbrezi
1662	L	‘кожа человека’ кожа – koža – skóra	kòža

¹¹³ tǫbu

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1663	FPM	<i>Nsg koža</i> кожа – koža – ч кůže	kůža
1664	P	<i>Isg</i>	kůžo:m
1665	L	‘мыло’ мыло – sapun – mydło	sáfu:n sápu:n
1666	F	mydło мыло – <i>сли</i> milo – mydło	ø ¹¹⁴
1667	F	pěna пена – pena – piana	pjěna
1668	L	‘грязь’ /напр., на руках/ грязь – prljavština – brud	prlá:vština
1669	L	‘грязный’ /напр., о руках/ грязный – prljav – brudny	prǰlav
1670	FPM	<i>3sg praes praef</i> мѣjetь умоет – umije – umyje	ùmije
1671	P	<i>Isg praes impraef</i>	mije:m
1672	P	<i>Isg praes praef</i>	ùmije:m
1673	FPM	<i>2sg imperat</i>	mi: úmi:
1674	FPM	<i>l-ptc sg m</i>	mijo úmijo
1675°	P	<i>l-ptc sg f</i>	mila úmila
1676°	P	<i>l-ptc pl m</i>	mili úmili
1677	PM	<i>ptc pass sg f praef</i>	umivéna
1678°	P	<i>ptc pass sg n praef</i>	umivéno
1679	F	купěль купель – kupelj – kapiel	ø
1680	FP	<i>Nsg m subst pron čistь(-jъ)</i> чист, чистый – čist, čisti – czysty	čist, čisti:
1681°	P	<i>Nsg f subst</i>	čista
1682°	P	<i>Nsg n subst</i>	čisto
1683°	P	čisto /adv/ чисто – čisto – czysto	čisto
1684°	Sl	‘чистота’ чистота – čistoća – czystość	čistóća
1685	L	‘полотенце, узкая и длинная полоса ткани для вытирания тела или посуды’ полотенце – ručnik, peškir, ubrus – ręcznik	peški:r

¹¹⁴ sáfu:n || sápu:n

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1686	L	‘вытирается’ вытирается – briše se – wyciera się	briše: se
1687	L	‘гребень для волос’ гребень – češalj – grzebień	češalj
1688	F	grebeń гребен – češalj – grzebień	grèbe:n
1689	F	češetъ чешет – češe – czesze	češe:
1690	F	ščeta -ька щетка – četka – szczotka	četka
1691	L	‘зеркало’ зеркало – ogledalo, zrcalo – lustro	ogłédalo špí:glá
1692	L	‘бреется’ бреется – brije se, britvi se – goli się	brije: se
1693	L	‘стирает белье’ стирает – pere – pierze	pére:
1694	F (Sm)	peretъ бр перыць – pere – pierze	pére:
1695	Sl	‘прачка, женщина, которая стирает’ прачка – pralja – praczka	prála
1696	L	‘валек, которым бьют белье, стирая его в пруду или в реке’ валек – prakljača – kijanka	pràkláča
1697	L	‘полощет белье’ полощет – isplače – płucze	íspla:če:
1698	L	‘пятно, грязный след на одежде’ пятно – mrlja, pega – plama	ø
1699	L	‘мусор, который сметают с пола’ мусор – smeće, đubre – śmieci	búña:k
1700	F	<i>lsg praes meto</i> мету – metem – miotę	méte:m
1701	F	<i>l-ptc sg m praef</i>	pómeo
1702	F	metъla метла – metla – miotła	métla
1703	F	ometlo pometlo помело – omelo – pomiotło	pomélo
1704	L	‘пыль’ /на мебели/ пыль – prašina – kurz	prášina



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1705	PM	<i>Nsg m subst pron</i> съдогвъ(-јъ) здоров, здоровый – zdrav, zdravi – zdrów	zdráv, zdràvi:
1706	PM	<i>Nsg f subst</i>	zdràva
1707	P	<i>Nsg n subst</i>	zdràvo
1708	FP	съдогвъје здоровье – zdravlje – zdrowie	zdrà:vle
1709	L	‘нездоровый, больной’ /в данное время/ больной – bolestan – chory	bòlesan bòlestan
1710	F	хвогъ(-јъ) хворый – ø – chory	ø
1711	L	‘болезнь’ /о. н./ болезнь – bolest – choroba	bòle:st
1712	M	<i>Nsg боъ /genus/</i> боль – bol – ból	bò:l
1713	M	<i>Gsg</i>	bò:la
1714	F	<i>3sg praes</i> търпѣть терпит – trpi – cierpi	tř:pi: dúra:
1715	M	<i>1sg praes</i>	tř:pi:m dúra:m
1716	M	<i>3pl praes</i>	tř:pe: dúra:ju:
1717	Sl	<i>3sg praes asp perf</i> «лечит» вылечит – izleči – wyleczy	ízliječi:
1718	L	‘простудился’ простудился – nazebao, prehladio se – zaziębił	náze:bo: nalá:dijo se
1719	M2	<i>1sg praes</i> кашляю кашляю – kašljem – kaszłę	kàšle:m
1720	F	кашль кашель – kašalj – kaszel	kàšal
1721	L	‘насморк’ насморк – kijavica, kihavica – katar	ná:zeb
1722	F	кухаетъ чихает – kiha, kiše, kija – kicha	ki:še:
1723	F	<i>l-ptc sg m</i> щипалъ щипал – štípaо – stczypał	ští:po:
1724	F	korsta xorsta короста – krasta – krosta	kràsta

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1725	L	‘отвердевшее место на ноге, натертое тесной обувью’ мозоль – žulj, kurje oko – odcisk	žù:í
1726	FP	<i>Nsg m subst pron</i> крѡвaвѡ(-jь) кровавый – krvav, krvavi – krwawy	křva:v, křva:vi:
1727°	P	<i>Nsg f subst</i>	křva:va:
1728°	P	<i>Nsg n subst</i>	křva:vo:
1729	L	‘муж, супруг’ муж – muž, čovek – maž	čòek
1730	L	‘мужчина’ мужчина – muškarac, muško – mężczyzna	mùško
1731	F (Sm)	<i>Nsg</i> мѡžь муж – muž – maž	ø ¹¹⁵
1732	M	<i>Dsg</i>	čòeku
1733	M	<i>Lsg</i>	čoéku
1734	M	<i>Npl</i>	íù:di
1735	M	<i>Gpl</i>	íù:di:
1736	M	<i>Dpl</i>	íù:dima
1737	F	мѡžьскѡь мужской – muški – meški	mùški:
1738	L	‘женщина’ женщина – žena, ženska – kobieta	žèna
1739	FP (Sm)	<i>Nsg</i> žena жена – žena, ženska – žena	žèna
1740	M	<i>Gsg</i>	žéne:
1741	P	<i>Asg</i>	žénu
1742	P	<i>Vsg</i>	žèno
1743	P	<i>Npl</i>	žéne
1744	P	<i>Gpl</i>	žé:na:
1745°	P	<i>Vpl</i>	žène
1746	F	žèньска(-ja) / <i>substant, adil</i> женская – ženska, žensko – ч ženská	žènsko
1747	L	‘отец’ отец – otac – ojciec	ótac
1748	FPM	<i>Nsg</i> отьсь отец – otac – ojciec	ótac

¹¹⁵ čòek

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1749	FP	obokъ + <i>Gsg</i>	od óca
1750	F	ot(ъ) + <i>Gsg</i>	od óca
1751	F	bez(ъ) + <i>Gsg</i>	brez-óca
1752	M	<i>GAsg</i>	óca
1753	FM	къ + <i>Dsg</i>	ócu
1754	F	perдъ + <i>Isg</i>	pred-ócom
1756°	P	<i>Gpl</i>	óče:va:
1757°	SI	<i>hypocor /NVsg/</i> папа, тятя – tata, áca – tatulek	tàta cáca
1758	PM	<i>Nsg</i> mati мать – mati – mać	màte:r
1759	PM	<i>Gsg</i>	màtere:
1760	M	<i>Dsg</i>	màteri
1761	M	<i>Asg</i>	màte:r
1762	M	<i>Vsg</i>	mà:jko
1763	M	<i>Isg</i>	màtero:m
1764	M	<i>Npl</i>	màtere
1765	PM	<i>Gpl</i>	màte:ra:
1766	PM	<i>Dpl</i>	màterama
1767	M	<i>Ipl</i>	màterama
1768°	SI	<i>hypocor /NVsg/</i> матушка – majčica, mamica – mateczka	májčica
1769°	P	<i>3sg praes</i> roditъ(se) родит(ся) – rodi (se) – rodzi (się)	ródi: (se)
1770°	P	<i>inf</i>	ródit(i) se
1771°	P	<i>l-ptc sg.f</i>	ród'la se
1772°	P	<i>ptc pass sg m praef</i>	ódrožen
1773°	P	<i>ptc pass sg f praef</i>	ódrožena
1774°	P	<i>ptc pass sg n praef</i>	ódroženo
1775	L	‘ребенок’ ребенок – dete – dziecko	djé:te
1776	SIFPM	<i>Nsg</i> dětę /u prouzв/ дитя – dete – dziecię	djé:te
1777	PM	<i>Gsg</i>	žè:ta
1778	M	<i>Dsg</i>	žè:tu
1779	PM	<i>Npl</i>	žéca

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1780	PM	<i>Gpl</i>	žéce:
1781	PM	<i>Dpl</i>	žèci
1782	M	<i>Ipl</i>	žèco:m (ž-žèco:m)
1783	FP	<i>Nsg</i> сын сын – sin – syn	sì:n
1784	PM	<i>GAsg</i>	sì:na
1785	M	<i>Dsg</i>	sì:nu
1786	M	<i>Isg</i>	sì:nom
1787	M	<i>Lsg</i>	sì:nu
1788	PM	<i>Npl</i>	sinovi
1789	PM	<i>Gpl</i>	sinó:va:
1790	PM	<i>Dpl</i>	sinóv ¹ ma
1791	PM	<i>Apl</i>	sinove
1792	PM	<i>Ipl</i>	sinóv ¹ ma
1793 ^o	SI	<i>hypocor /NVsg/</i> сыночек – sinčíc – synulek	sinčíc
1794	LSI	‘дочь’ дочь – kčí – córka	ščè:r
1795	FPM	<i>Nsg</i> дѣкти /у проузв/ дочь – kčí – córka	ščè:r
1796	PM	<i>Gsg</i>	ščèri
1797	M	<i>Dsg</i>	ščèri
1798	M	<i>Asg</i>	ščè:r
1799	M	<i>Vsg</i>	ščèri
1800	M	<i>Isg</i>	ščèri
1801	M	<i>Npl</i>	ščèri
1802	PM	<i>Gpl</i>	ščéri:
1803	P	<i>Dpl</i>	ščérima
1804	M	<i>Ipl</i>	ščérima
1805 ^o	SI	<i>hypocor /NVsg/</i> доченька – kčer, čerka, čerčica – córeczka	ščéricka
1806	L	‘двое детей, одновременно родившихся у одной матери’ / <i>Npl</i> / близнецы, двойня – bliznaci, blizanci, dvojci – bliźnięta	blizna:d



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1807	L	‘ровестник, сверстник’ ровесник – vršnjak – rówieśnik	vřsni:k
1808	F	<i>Nsg</i> братъ брат – brat – brat	bràt
1809	PM	къ + <i>Dsg</i>	bràtu
1810	M	съ + <i>Isg</i>	z bràtom
1811	M	<i>Lsg</i>	bràtu ó-bratu
1812	M	<i>Npl</i>	bràća
1813	M	<i>Gpl</i>	bràće:
1814	M	<i>Apl</i>	bràću
1815°	Sl	<i>hypocor /NVsg/</i> братишка – braca, braco – braciszek	ø
1816	F	братъскъжъ братский – bratski – braterski	bráski: brácki:
1817	FPM	<i>Nsg</i> сестра сестра – sestra – siostra	séstra
1818	M	bez(ъ) + <i>Gsg</i>	bre-séstre:
1819	M	<i>DLsg</i>	séstri
1820	M	<i>Asg</i>	séstru
1821	M	<i>Vsg</i>	séstro
1822	FM	съ + <i>Isg</i>	sa-séstro:m
1823	PM	<i>Npl</i>	séstre
1824	PM	<i>Gpl</i>	sestá:ra:
1825	M	<i>Dpl</i>	séstrama
1826	M	<i>Apl</i>	séstre
1827	M	<i>Ipl</i>	séstrama
1828	M	<i>Lpl</i>	séstrama
1829°	Sl	<i>hypocor /NVsg/</i> сестричка, сестренка – sestrica – siostrzyczka	séstr’ca
1830	F	въдовъсь вдовец – udovac – wdowiec	udóvac
1831	L	‘отчим, неродной отец’ отчим – očuh – ojczym	òču:
1832	F	маѣха мачеха – mačeha – macocha	maćija



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1833	F	sirota сирота – sirota – sierota	siróta
1834	L	‘сын от первого брака одного из супругов’ /для отчима или мачехи/ пасынок – pastorak – pasierb	pàstorak
1835	L	‘дочь от первого брака одного из супругов’ /для отчима или мачехи/ падчерица – pastorka – pasierbica	pàstorka
1836	L	‘семья, родители и их шети вместе’ семья – porodica, familija, obitelj – rodzina	fàmelija
1837	Sl	‘отец матери или отца’ дед, дедушка – ded – dziadek	žèd
1838°	Sl	<i>hypocor /NVsg/</i> дедушка, дедуся – deda – dziadziùs, dziadzio	žé:do
1839°	Sl	<i>pejor /Nsg/</i> дедка – dedurina – dziadyga	žedúrina
1840	F (Sm)	děď дед – ded – dziad	žèd ¹¹⁶
1841°	Sl	‘старый мужчина’ старик – starac – starzec	stàrac
1842	Sl	‘мать отца или матери’ бабка, бабушка – baba – babka	bàba
1843°	Sl	<i>hypocor /NVsg/</i> бабуся – babica, bapka, baka, bakica – babcia, babunia	bá:kica
1844°	Sl	‘старая женщина’ старуха, старушка – starica – starucha, staruszka	bàba
1845	F (Sm)	baba баба – baba – baba	bàba ¹¹⁷
1846°	Sl	<i>pejor /Nsg/</i> бабица – babetina – babsko	babétna babúrina
1847	F	внукъ внук – unuk – wnuk	únuk
1848	L	‘отец мужа’ свекор – svekar – tešć	bá:bo svèkar

¹¹⁶ 1. ‘star čovjek’; 2. ‘očev i majčin otac’

¹¹⁷ 1. ‘stara žena’; 2. ‘majka obaju roditelja’

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1849	F	svekrъ свекор – svekar – śwekier	svèkar
1850	L	‘мать мужа’ свекровь – svekrva – tešciowa	svèkrva
1851	M	<i>Nsg</i> svekry свекровь – svekrva – świekra	svèkrva
1852	L	‘отец жены’ тесть – tast, punac – teść	pú:nac
1853	F	tъstъ тесть – tast – teść	pú:nac
1854	L	‘мать жены’ теща – tašta, punica – tešciowa	pù'nica
1855	L	‘зять’ зять – zet – zięć	zèt
1856	F	zęť зять – zet – zięć	zèt
1857	L	‘жена сына’ сноха, невестка – snaha, nevesta – synowa	snà:
1858	L	‘муж сестры’ свояк – šurjak, svak – szwagier	svà:k
1859	L	‘жена брата’ невестка – nevesta – snaha, bratowa	snà:
1860	L	‘брат мужа’ деверь – dever – stwagier	žève:r
1861°	P	<i>Nsg</i> dèverъ деверь – dever – dziewierz	žève:r
1862°	P	<i>Gsg</i>	žèvera
1863°	P	<i>Npl</i>	žèveri
1864°	P	<i>Gpl</i>	žèvé:ra:
1865	L	‘сестра мужа’ золовка – zaova – szwagierka	zà:va
1866	L	‘брат жены’ шурин – šurak, šurjak, šura, šogor – szwagier	šù:ra
1867	L	‘сестра жены’ свояченица – svast, svastika – szwagierka	svà:st



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1868	L	‘брат отца’ дядя – stric – stryj	ámiža stri:c ¹¹⁸
1869	F	stryjъ бр стрый – stric – stryj	stri:c
1870	L	‘жена брата отца’ тетя, тетка – strina – stryjenka	stri:na
1871	LSI	‘брат матери’ дядя – ujak, ujac – wuj	dà:žà
1872 ^o	SI	<i>hyrōcor /NVsg/</i> дядюшка, дядечка – ujka, uja, uj(k)o – wujaszek	dá:jko ú:jko ¹¹⁹
1873	F	ујъ /и произв/ бр вуй – ujak, ujac – wuj	ùja:k ¹²⁰
1874	LSI	‘жена брата матери’ тетя, тетка – ujna – wujwnka	ùjna
1875	F (Sm)	teta -ьka тетка – teta – ciotka	tètkà ¹²¹
1876 ^o	SI	<i>hyrōcor /NVsg/</i> тетушка, тетечка – tetkica – cioteczka	tètk'ca
1877	L	‘муж сестры матери’ дядя – tetak, teča – wuj	té:tak
1878	L	‘сын брата’ племянник – sinovac, bratić, bratanić, nećak – bratanek	bràtić
1879	L	‘дочь брата’ племянница – sinovica, bratičina, nećakinja – bratanica	bràtič'na
1880	L	‘сын сестры’ племянник – sestrić, nećak – siostrzeniec	sèstrić
1881	L	‘дочь сестры’ племянница – sestričina, sestrična, nećaka – siostrzenica	sèstrič'na
1882	L	‘сын дяди со стороны матери’ двоюродный брат – brat od ujaka, bratić – cioteczny brat	ròža:k

¹¹⁸ novo

¹¹⁹ novo

¹²⁰ novo

¹²¹ ‘сестра отца и матери’

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1883	L	‘дочь дяди со стороны матери’ двоюродная сестра – bratanica, sestrična – cioteczna sestra	ròd'ca
1884	L	‘сын дяди со стороны отца’ двоюродный брат – bratučed, bratić, stričević – stryjeczny brat	rò'za:k
1885	L	‘дочь дяди со стороны отца’ двоюродная сестра – bratanica, sestrična, bratučeda – stryjeczna sestra	ròd'ca
1886	L	‘родня, совокупность родственников’ родня – rodbina, rod, rođaci – krewni	ròdbina
1887	F	čeljadь /genus/ челядь – čeljad – czeladź	čéla:d
1888	F	děva /u произв/ девка, девушка, девочка – devojka, devojče, дуал devka, divica – dziew(k)a, dziewczyn(k)a	cùra
1889	FPM	<i>Nsg m subst pron</i> старъ(-жь) стар, старый – star, stari – stary	stàr, stà:ri:
1890	PM	<i>Nsg f subst pron</i>	stàra, stà:ra:
1891	PM	<i>Nsg n subst pron</i>	stàro, stà:ro:
1892	M	<i>Gsg m subst</i>	stàra
1893	M	<i>Dsg m subst</i>	stàru
1894	M	<i>Lsg m subst</i>	stàru
1895	PM	<i>Npl m pers subst pron</i>	stàri, stà:ri:
1896	PM	<i>Npl f subst pron</i>	stàre, stà:re:
1897	PM	<i>Npl n subst pron</i>	stàra, stà:ra:
1898	L	‘лысый’ /о человеке/ лысый – čelav – łusy	čèlav
1899°	SI	‘лысый человек’ /substant pejor/ лысый – čelavko – łysoń	čé:lo
1900	L	‘лысина на голове человека’ лысина – čela – łysina	čèla
1901	L	‘кудрявый, с вьющимися волосами’ /о человеке/ кудрявый – kudrav – kędzierzawy	kùdrav
1902	L	‘рыжий’ /о волосах человека/ рыжий – riđokos – rudy	ri:ž



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1903	L	‘веснушки, мелкие коричневые пятнышки на лице’ / <i>Npl</i> / веснушки – pege – piegi	płège
1904	Sl	‘имеющий веснушки’ веснучатый – pegav – piegowaty	płégav
1905	F	нѣтъ(-жь) немой – nem, nemi – niemy	nijem, nijemi:
1906	F	слѣръ(-жь) слепой – slep – ślepy	slijep
1907°	Sl	‘слепой человек’ / <i>NVsg pejor</i> / слепой – slepac – ślepiec	sljé:pac
1908	L	‘косоглазый, с косыми глазами’ /о человеке/ косой, косоглазый – razrok, zrikav – zezowaty	řřlav
1909	F	<i>Nsg m</i> glux(-жь) глухой – gluh(i), gluv(i) – głuchy	glù:v, glù:vi:
1910	M	<i>Npl m pers</i>	(-)
1911°	Sl	‘глухой человек’ / <i>NVsg pejor</i> / глухой – gluvać, gluhać, gluvara, gluhonja – głuch	glúva:ć
1912	L	‘человек, который работает левой рукой’ левша – levak, šuvak, šuvaklija – mańkut	léva:k
1913	F	гърба гърбъ горб – grba – garb	gřba
1914	Sl	‘горбатый, имеющий горб’/о человеке/ горбатый – grbav – garbaty	gřbav
1915°	Sl	‘горбатый человек’ горбун, горбач – grbavac, grbavko – garbus	gř:bo
1916	L	‘хромой’ /о человеке/ хромой – ćorav, hrom – kulawy	ròm
1917	F	хромъ(-жь) хромой – hrom – chromy	ròm, ròmi: ¹²²
1918	L	‘большой’ /по размеру, по объему/ большой – velik, veliki – wielki	vèlki:
1919°	Sl	‘человек с большим животом’ пузан, брюхан – trbonja – brzuchacz	tř:bońa

¹²² ćòpav – kad nè:ma: nóge.; ćòpo = ‘čovjek bez noge’

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1920	L	‘толстый’ /о человеке/ толстый – debeo – gruby	débo:, débel
1921°	Sl	‘толстый человек’ толстяк – debeljko – grubas	ø
1922	F	тъlstъ(-jъ) толстый – tust – tŭsty	débo:
1923	L	‘худой’ /о человеке/ худой – mršav – chudy	mřšav
1924°	Sl	‘худой человек’ худой – mršavko – chudzielec	mř:šo
1925	Sl	‘жилистый’ /о руке, мясе/ жилистый – žilav – žylasty	žilav
1926°	Sl	‘человек с большой головой’ голован, головач – glavonja – głowacz	glá:voña
1927	Sl	‘бородатый, с большой бородой’ бородатый – bradat – brodaty	brádat
1928°	Sl	‘человек с большой бородой’ бородач – bradonja – brodacz	brá:doña
1929	Sl	‘усатый, с большими усами’ усатый – brkat – wąsaty	břkat
1930°	Sl	‘человек с большими усами’ усач – brko, brkonja, brkajlija – wąsal	bř:ko
1931	L	‘красивый’ /о человеке/ красивый – lep, krasan – ładny	lijep
1932	L	‘хороший’ /о погоде/ хороший – lep, krasan – ładny	lijep, dõbar
1933	L	‘сильный, обладающий физической силой’ /о человеке/ сильный – snažan, jak – silny	jà:k
1934	F	sila / <i>substant</i> ili <i>adv</i> / сила – sila – siła	sila
1935	LSl	‘глупый человек, дурак’ глупец, дурак – glupan – głupiec	budála
1936°	LSl	‘глупость’ глупость – glupost – głupota	budalá:ština
1937	F	гърдъ(-jъ) гордый – grdan – <i>дual</i> gardy	gř:dan
1938	L	‘скупой, чрезмерно бережливый’ скупой – tvrđi – skapy	tvř:d



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1939	F	<i>Nsg m subst</i> добръ добр – dobar – dobry	dòbar
1940	SIL	‘хорошо’ /напр., работает/ хорошо – dobro – dobrze	dóbro
1941	F	претивънь(-жь) protivънь(-жь) противный – protivan – przeciwny	pròtivan
1942°	P	клетва klětva клятва – kletva – kłątwa	klè:tva
1943	FP	<i>3sg praes</i> кльнетъ клянёт – kune – klnie	klé:te kúne: ¹²³
1944	PM	<i>1sg praes</i>	klé:tem kúne:m ¹²⁴
1945	PM	<i>inf</i>	klè:t
1946	M	<i>l-ptc sg m</i>	klèo
1947°	P	ne + <i>3sg praes</i>	ne klé:te ne kúne: ¹²⁵
1948°	P	pro + <i>3sg praes</i>	proklé:te prokúne: ¹²⁶
1949	PM	pro + <i>ptc pass sg m subst pron</i>	pròkle:tan pròkle:ti:
1950°	P	pro + <i>ptc pass sg f subst pron</i>	pròkle:tna pròkle:ta
1951°	P	pro + <i>ptc pass pl m subst pron</i>	pròkle:ti, pròkle:ti:
1952	PM	<i>1sg praes</i> плачъ плачу – плачем – płaczę	plàče:m
1953	PM	<i>2sg imperat</i>	plàči
1954°	P	<i>l-ptc sg f</i>	plàkala
1955	SI	‘плаксивый, часто плачущий’ /о ребенке/ плаксивый – plačljiv – płaczliwy	pláčlív plá:čko
1956	F	<i>Nsg</i> слъза слеза – suza – łza	sùza
1957	F	<i>Gpl</i>	sù:za:
1958	P	<i>3sg praes</i> боитъ се боится – boji se – boi się	bòji: se
1959	M	<i>1sg praes</i>	bòji:m se
1960	PM	<i>3pl praes</i>	bòje: se
1961	M	<i>inf</i>	bójat se

¹²³ novo

¹²⁴ novo

¹²⁵ novo

¹²⁶ novo

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1962	PM	<i>l-ptc sg m</i>	bòjo: se
1963 ⁰	P	<i>l-ptc sg f</i>	bója:la se
1964 ⁰	P	<i>l-ptc pl m</i>	bója:li se
1965	SI	‘пугливый’ пугливый – plašljiv – płochliwy	strášiv
1966	M	<i>3sg praes</i> smějety se смеется – смеje se – śmieje się	smije se
1967	PM	<i>1sg praes</i>	smijem se
1968	M	<i>2sg praes</i>	smiješ se
1969	PM	<i>2pl praes</i>	smijete se
1970	PM	<i>2sg imperat</i>	smì: se
1971	PM	<i>inf</i>	smijat se
1972	PM	<i>l-ptc sg m</i>	smijo: se
1973	PM	<i>l-ptc sg f</i>	smijala se
1974	L	‘заикается’ заикается – mUCA – jąka się	mUCA:
1975	F	xvaljq хвалю – hvalim – chwaleę	fà:li:m
1976 ^o	SI	‘человек, который любит хвалиться’ хвастун – hvaldžija, hvalisavac – samochwał	fà:lžija
1977	F	čьсть честь – čast – cześć	čà:st
1978	F	sormъ срам – sram – srom	sramóta srà:m te bí:lo
1979	L	‘лжет, говорит неправду’ лжет, врет – laže – kłamię	lāže:
1980	M	<i>1sg praes</i> lъžq лгу – lažem – lžę	lāže:m
1981	F	<i>l-ptc sg m</i>	lāgo:
1982	F	lъжь ложь – laž – lęž	lā:ž
1983	F	правьда правда – pravda – prawda	prà:vda
1984	LSI	‘человек, который лжет’ лгун, врун – lažljivac, lažov – kłamca	lā:žac
1985 ^o	SI	‘женщина, которая лжет’ лгунья, врунья – lažljivica – kłamczucha	lāživica



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1986 ^o	SI	‘женщина, которая любит сплетничать’ сплетница – <i>spletkarica</i> , <i>spletkašica</i> – <i>plotkarka</i>	trá:čara
1987	SI	‘охотно и хорошо работающий’ /о человеке/ работящий – <i>radan</i> – <i>pracowity</i>	rà:dan
1988	L	‘ленивый, не любящий работать’ ленивый – <i>lenj</i> , <i>lenji</i> , <i>lijen(i)</i> – <i>leniwy</i>	lijen, lijeni:
1989 ^o	SI	‘ленивый человек’ лентяй – <i>lenjivac</i> , <i>lenština</i> , <i>lijenčina</i> – <i>leń</i>	íenč ⁱ na
1990 ^o	SI	‘человек, который много спит’ соня – <i>spravalica</i> – <i>špioch</i>	spá:va:č
1991 ^o	SI	‘человек, который очень много ест’ /NVsg/ обжора – <i>proždrljivac</i> – <i>žarłok</i>	ø ¹²⁷
1992 ^o	SI	‘человек, который любит вкусно поесть’ /NVsg/ лакомка – <i>proždrljivac</i> , <i>lakomac</i> – <i>łakomczuch</i>	lâkomni:k
1993 ^o	SI	‘человек, который любит пить водку, пьяница’ пьяница – <i>pijanica</i> – <i>pijak</i>	pjá:po
1994	L	‘небольшой селский населенный пункт’ деревня, село – <i>selo</i> – <i>wieś</i>	sélo
1995	F	<i>Nsg</i> вѣсь <i>бp</i> вѣска – <i>dual</i> <i>vas</i> , <i>ves</i> – <i>wieś</i>	ø ¹²⁸
1996	F	<i>Lsg</i>	ø ¹²⁹
1997	FP	<i>Nsg</i> <i>sedlo</i> село – <i>selo</i> – <i>sioło</i>	sélo
1998 ^o	P	<i>Npl</i>	sèla
1999 ^o	P	<i>Gpl</i>	sè:la:
2000 ^o	P	<i>Lpl</i>	sèl ⁱ ma
2001	L	‘сосед, человек, живущий в соседнем доме’ сосед – <i>sused</i> – <i>sąsiad</i>	kómšija

¹²⁷ *pròkle:t*

¹²⁸ *sélo*

¹²⁹ *sélu*

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2002	FPM	<i>Nsg</i> sôsěďь сосед – sused – sąsiad	kómšija
2003	PM	<i>Gsg</i>	<i>Gsg</i> kómšije:, <i>Asg</i> kómšiju
2004	M	<i>Npl</i>	kómšije
2005	PM	<i>Gpl</i>	kómšija:
2006	SI	‘женщина, живущая в соседнем доме’ соседка – suseda, susedka – sąsiadka	kómšija:n’ca
2007	LSI	‘человек, который строит деревянный дом или деревянную часть дома’ плотник – drvodeljca, tesar, tesač – cieśla	těsa:r
2008	SI	‘человек, который рубит лес’ дрвосек – drvoseča – drwal	šéka:č
2009	LSI	‘человек, который строит каменные дома’ каменщик – zidar – murarz	zida:r
2010	LSI	‘человек, который делает печи’ печник – pečar – zdun	ø ¹³⁰
2011	LSI	‘человек, который делает деревянные бочки и кадки’ бондарь – bačvar, kačar – bednarz	ø ¹³¹
2012	SI	‘человек, который делает колеса для телег’ колесник – kolar – kołodziej	ø ¹³²
2013	SI	‘человек, который работает в кузнице’ кузнец – kovač – kowal	kóva:č
2014 ^o	SI	‘жена кузнеца’ кузнечиха – kovačeva žena – kowalowa	ková:čova žena
2015 ^o	SI	‘сын кузнеца’ сын кузнеца – kovačev sin – kowalak	ková:čov si:n
2016	F	гънъчагъ гончар – grnčar – garncarz	ø ¹³³
2017	LSI	‘человек, который шьет и чинит обувь’ сапожник – obučar, postolar – szewc	šuster

¹³⁰ *mà:jstor*¹³¹ *mà:jstor*¹³² *mà:jstor*¹³³ *lónčca:r*

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2018 ^o	SI	‘жена сапожника’ жена сапожника – obućareva žena – szewcowa	šusterova žena
2019 ^o	SI	‘сын сапожника’ сын сапожника – obućarev sin – szewczak	šusterov si:n
2020	F	šidlo шило – šilo – szydło	šilo
2021	LSI	‘человек, который шьет одежду’ портной – krojač – krawiec	šnajder tézija ¹³⁴
2022 ^o	SI	‘жена портного’ жена портного – krojačeva žena – zona krawca	šnajderova žena tézija:na žena ¹³⁵
2023	SI	‘женщина, которая шьет одежду’ портниха – krojačica, švalja – szwaczka	šnajderka
2024	SI	‘человек, который мелет зерно на мельнице’ мельник – mlinar, vodeničar – młynarz	mlina:r
2025 ^o	SI	‘жена мельника’ мельничиха – mlinarica, mlinarka – młynarka	ø
2026 ^o	SI	‘сын мельника’ сын мельника – mlinarov sin – młynarzak	mlina:rov si:n
2027	FP	<i>1sg praes</i> meljō мелю – meljem – miele	mèle:m
2028	FP	<i>1pl praes</i>	mèle:mo
2029	FPM	<i>l-ptc sg m</i>	mlijo
2030	PM	<i>l-ptc sg f</i>	míela
2031	PM	<i>ptc pass sg m</i>	míeven
2032 ^o	P	<i>ptc pass sg f</i>	míévéna
2033 ^o	P	<i>ptc pass sg n</i>	míévéno
2034	F	žьгпу -на -повъ жернова – žrvaňj – žarna	ø
2035	SI	‘женщина, которая готовит еду’ кухарка, повариха, стряпуха – kuharica, kuvarica – kucharka	stópan'ca

¹³⁴ staro

¹³⁵ staro

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2036	SI	‘пастух, человек, пасущий скот’ пастух – pastir – pasterz	čóban
2037	F	pastyǵь пастырь – pastir – pasterz	ø ¹³⁶
2038	SI	‘женщина, которая пасет скот’ ук пастушка – pastirica, čobanica – pasterka	čóban ¹ ca
2039	SI	‘человек, пасущий определенных животных’ /овец, коров, лошадей, свиней, птиц и. т. п./ овчар, свинопас... – ovčar... – owczarz, świniarz...	ø ¹³⁷
2040	SI	‘женщина, пасущая определенных животных’ /овец, коров, лошадей, свиней, птиц и. т. п./ гусятница – ovčarka, ovčarica, guščarica... – owczarka, gęsiarka...	ø ¹³⁸
2041	LSI	‘человек, который разводит пчел’ пчеловод – pčelar – pszczelarz	čèla:r
2042	SI	‘человек, который лечит’ врач – lekar, liječnik, doktor – lekarz	dòktor
2043	F	<i>Nsg</i> doktor доктор – doktor – doktor	dòktor
2044	SI	‘женщина-врач’ врачиха, диал докторица – lekarka, liječnica, doktorica, doktorka – lekarka	dòktor ¹ ca
2045	SI	‘человек, который судит в суде’ судья – sudija, sudac – sędzia	súdiya
2046	F	sòdъji -ja судья – sudija – sędzia	súdiya
2047	LSI	‘человек, который учит в школе’ учитель – učitelj – nauczyciel	účitel ¹
2048	M	<i>Isg</i> [učiteljъ] [учитель] – [učitelj] – [nauczyciel]	účitelóm
2049	M	<i>Npl</i>	účitelí
2050	M	<i>Dpl</i>	účitelíma

¹³⁶ čóban¹³⁷ čóban¹³⁸ čóbanica

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2051	SI	‘женщина, которая учит в школе’ учительница – učiteljica – nauczycielka	učiteljica učitelka
2052°	P	3sg praes učítъ учит – učí – учу	úči:
2053°	P	1sg praes	úči:m
2054	FP	inf	účit účiti
2055°	P	1sg aor praef	účik úči
2056°	P	3sg aor praef	nàučí:
2057°	P	l-ptc pl m impraef	účili
2058	LSI	‘мальчик, который учится в школе’ школьник, ученик – učenik, đak – uczeń	žà:k
2059	SI	‘девочка, которая учится в школе’ школьница, ученица – učenica – uczennica	žà:k
2060	PM	3sg praes čítajetъ čьtetъ читает – číta – czyta	číta:
2061	PM	1sg praes	číta:m
2062°	P	2pl praes	číta:te
2063°	P	3pl praes	čítaju:
2064	PM	inf	čítat čítati
2065	PM	2pl imperat	číta:jte
2066°	P	1sg aor	čítak číta
2067°	P	3sg aor	číta
2068	FP	l-ptc sg m	čító:
2069	F	l-ptc sg m čьtlъ прочел – бг čel – ч četl	ø
2070	F	l-ptc pl m	ø
2071	FPM	1sg praes pišq пишу – pišem – piszę	pì:še:m
2072	P	3pl praes	pì:šu:
2073	PM	2pl imperat	pí:šte pí:š'ite
2074°	P	3sg aor impraef	pí:sa
2075°	P	3sg aor praef	napí:sa
2076°	P	ptc praes sg m	pí:šu:c
2077°	P	l-ptc sg m	pí:so:
2078	FPM	Nsg jьme имя – ime – imię	ime



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2079	M	<i>Gsg</i>	imena
2080	PM	<i>Npl</i>	iména
2081	PM	<i>Gpl</i>	imé:na:
2082	L	‘тетрадь’ тетрадь – sveska – zeszyt	té:ka
2083	L	‘карандаш’ карандаш – olovka – ołówek	plàjva:z ólo:vka ¹³⁹
2084	L	‘чернила’ чернила – mastilo, tinta, crnilo – atrament	tinta
2085	L	‘письмо, сообщение, написанное на бумаге и отправленное по почте в конверте’ письмо – pismo – list	pí:smo
2086	F	piśmo письмо – pismo – pismo	pí:smo
2087	L	‘бумага’ бумага – papir, hartija – papier	čàge pápi:r
2088	F	<i>Nsg</i> књига книга – knjiga – książka	kńiga
2089	FM	<i>DLsg</i>	kńigi kńizi
2090	SI	‘человек, который работает на заводе или на фабрике’ рабочий – radnik – robotnik	rà:dni:k
2091	SI	‘женщина, которая работает на заводе или на фабрике’ работница – radnica – robotnica	rà:dn'ca
2092	L	‘работает, имеет работу на фабрике или в поле’ работает, делает – radi, čini – prascuje, robi	rà:di:
2093	PM	<i>Isg praes</i> dělajø делаю – delam – działam	ø ¹⁴⁰
2094	M	<i>Ipl praes</i>	ø ¹⁴¹
2095	PM	<i>2sg imperat</i>	ø ¹⁴²

¹³⁹ novo¹⁴⁰ rà:dì:m¹⁴¹ rà:dì:mo¹⁴² rà:te || rà:dite

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2096	PM	<i>sup</i>	ø ¹⁴³
2097	F	orbitъ <i>dual</i> робит – <i>dual</i> robi – robi	ø
2098	SI	<i>3sg praes asp perf</i> «делает» сделает – uradi – zrobi	úra:di:
2099	L	‘работа’ работа – rad – praca	rà:d
2100	F (Sm)	dělo дело – delo – dzieło	djèlo ¹⁴⁴
2101	F	ščьglъ scěglъ ø – cigli – szczegół	cigli:
2102	F	rędъ ряд – red – rząd	rè:d
2103	F	cěsarjъ cьsarjъ царь – car – cesarz	càr
2104	FP	<i>Nsg</i> korljъ король – kralj – król	krà:í
2105	P	<i>Gsg</i>	krá:ía
2106	P	<i>Vsg</i>	krà:íu
2107	P	<i>Gpl</i>	krá:íe:va: krá:íe:v
2108	L	‘город, крупный населенный пункт, административный, промышленный и торговый центр’ город – grad, varoř – miasto	grà:d
2109	L	‘место’ место – mesto – miejsce	mjèsto
2110	F (Sm)	<i>Nsg</i> město место – mesto – miasto	mjèsto
2111	F	въ + <i>Asg</i>	ú-mjesto
2112	F	въ + <i>Lsg</i>	ú-mjestu
2113 ^o	P	<i>NApl</i>	mjèsta
2114	F	въ + <i>Asg</i> [gordъ] [город] – [grad] – [gród]	ù-gra:d
2115	F	въ + <i>Lsg</i>	u grá:du
2116	L	‘рынок, место где производится торговля’ рынок – trg, pijasa, pazar – rynek	píjaka

¹⁴³ rá:t || rá:dit

¹⁴⁴ samo u izrazu: dò:će djèlo na-viželo

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2117	L	‘периодическая широкая торговля’ раз в месяц или несколько раз в год/ ярмарка – vašar, sajam, panađur – jarmark	vá:šir
2118	F	cěna цена – cena – cena	c’jé:na
2119	L	‘деньги’ деньги – novac – pieniądze	pàre
2120	FP	<i>Nsg</i> pënežь ø – <i>диал</i> penez – pieniądze	ø
2121	F	<i>Npl</i>	ø
2122	L	‘считает’ /деньги/ считает – broji – liczy	bróji:
2123	L	‘стоит’ стоит – stoji, košta – kosztuje	ø ¹⁴⁵
2124	F	kurjò куплю – kupim – kupię	kù:pi:m
2125°	P	<i>3sg praes</i> kupujetь ук купуе – kupuje – kupuje	kúpuje
2126°	P	<i>1sg praes</i>	kúpujem
2127°	P	<i>inf</i>	kú:pit kú:piti
2128°	P	<i>l-ptc sg m</i>	kú:pijo
2129°	P	<i>l-ptc sg f</i>	kú:pila
2130°	P	<i>inf</i> prodajati prodavati продавать – prodavati – sprzedawać	prodá:vat
2131°	P	<i>l-ptc sg m</i> prodalь продал – prodao – sprzedał	pròdo:
2132°	P	<i>l-ptc sg f</i>	pròda:la
2133°	P	<i>l-ptc pl m</i>	pròda:li
2134	L	‘сколько’ сколько – koliko – ile	kòlko
2135°	P	<i>3sg praes</i> platitь платит – plati – płaci	plà:ti:
2136	FPM	<i>1sg praes</i>	plà:ti:m
2137°	P	<i>3pl praes</i>	plà:te:
2138	PM	<i>2sg imperat</i>	plá:ti

¹⁴⁵ Pòšto (j)e?

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2139	PM	<i>2pl imperat</i>	plá:te plá:tite
2140	FPM	<i>ptc pass sg m</i>	(-)
2141	F	<i>l-ptc sg m platjalъ</i> ø – plaćao – wpłacał	plá:ćo:
2142	L	‘дорогой, недешевый’ дорогой – skup – drogi	skù:p
2143	FP (Sm)	<i>Nsg m subst pron</i> dorgъ(-jъ) дорогой – drag, dragi – drogi	drà:g, drà:gi: ¹⁴⁶
2144	P	<i>Nsg f subst</i>	drá:ga
2145	P	<i>Nsg n subst</i>	drá:go
2146	M	<i>Npl m pers</i>	drà:gi:
2147	P	dorgo /adv/ дорого – drago – drogo	drà:go
2148	L	‘дешевый, недорогой’ дешевый – jeftin – tani	jèvtin
2149	F	дѣлгъ долг – dug – dług	dù:g
2150	M	<i>Nsg m subst</i> дѣлзнь должен – dužan – dłużny	dú:žan
2151	M	<i>Nsg f subst</i>	dú:žna
2152	M	<i>Isg praes</i> kradъ краду – kradem – kradę	krá:dem
2153	L	‘человек, который крадет’ вор – kradljivac, lupož, lopov, tat – złodziej	ló:pov
2154	L	‘человек, который охотится’ охотник – lovac – myśliwy	lóvac
2155	L	‘охота на диких зверей и птиц’ охота – lov – polowanie	lò:v
2156	FPM	<i>3sg praes</i> strěljajetъ стреляет – strelja – strzela	strijéla:
2157	PM	<i>3pl praes</i>	str'jé:laju:
2158°	P	<i>3sg praes praef</i> lovitъ выловит – ulovi – złowi	úlovi:
2159	FPM	<i>Isg praes impraef</i>	lóvi:m
2160°	P	<i>ptc pass sg m subst</i>	lòvlen úlovlen
2161°	P	<i>sup</i>	lòv't

¹⁴⁶ samo u značenju ‘mio’

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2162	F	ловъ лов – lov – łow	lò:v
2163	Sl	‘человек, который ловит рыбу’ рыбак – ribar, ribič – rybak	riba:r
2164	L	‘человек, который просит милостыню’ нищий – prosjak – żebrak	pròša:k
2165	Sl	‘женщина, которая просит милостыню’ нищенка – prosjakinja – żebraczka	pròša:k'ña
2166	L	‘просит милостыню’ просит милостыню – prosi – żebrze	pròsi:
2167	L	‘бедность, нужда’ бедность – beda, siromaštvo – bieda	b'jé:da siromá:štiña
2168	L	‘бедный, нищий’ бедный – siromašan – bedny	sirómašan
2169°	Sl	‘бедный человек’ бедняк – bednik, jadnik – biedak	já:do b'jé:da
2170°	Sl	‘бедная женщина’ беднячка – sirota, sirotica – biedaczka	siróta
2171	FP	<i>Nsg m subst pron</i> богатъ(-жь) богат, богатый – bogat, bogati – bogaty	bógat, bógati:
2172	P	<i>Nsg f subst</i>	bógata
2173	P	<i>Nsg n subst</i>	bógato
2174°	Sl	‘богатый человек’ богач – bogataš – bogacz	gàzda
2175	F	inače /adv/ иначе – inače – inaczej	ø
2176	L	‘война’ война – rat – wojna	ràto (s) ràt (m)
2177	FP (Sm)	војьна война – vojna – wojna	ø
2178	F	<i>Lsg</i> [војьско] [воиско] – [vojska] – [wojsko]	u vó:jsci
2179	F	<i>1sg praes</i> bornjò бороню – branim – bronie	brà:ni:m
2180	F	<i>3sg praes</i> бѣъетъ бьет – bje – bje	bje
2181	F	<i>2sg imperat</i>	bi:
2182	F	<i>l-ptc sg m</i>	bijo

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2183	FP	<i>Nsg</i> sloboda svoboda sleboda sveboda свобода, слобода – sloboda – <i>dual</i> sloboda, swoboda	slobóda
2184 ^o	P	<i>Asg</i>	slobódu
2185	FP (Sm)	<i>Nsg</i> volja воля – volja – wola	vòla ¹⁴⁷
2186	P	<i>Isg</i>	vòlo:m
2187	F	storža -žь сторож – straža – stróz	strà:ža
2188	FM	<i>Npl</i> [vorgъ] [вpaг] – [vrag] – [wróg]	žàvoli vràgovi
2189	L	‘встретит’ встретит – sretne – spotka	srȇti:
2190	L	‘нравится’ нравится – svidi se, sviđa se – podoba się	svidi: se svi:ža: se
2191	L	‘любит’ /мать/ любит – voli – kocha	vòli:
2192	M	<i>Nsg m subst</i> radъ рад – rad – rad	ràd
2193	M	<i>Nsg f subst</i>	ràda
2194	L	‘целует’ целует – ljubi – całuje	lù:bi:
2195	F (Sm)	<i>Isg praes</i> ljubjо люблю – ljubim – lubię	lù:bi:m
2196	L	‘желаєт’ /здоровья/ желаєт – želi – žyczy	žéli:
2197	L	‘счастье’ счастье – sreća – szczęście	srȇća
2198	F	съчєстьє счастье – saucęšće – szczęście	ø ¹⁴⁸
2199	L	‘жених, мужчина имеющий невесту, будущий муж’ жених – zaručnik, verenik – narzeczony	zá:ručni:k
2200	L	‘мужчина в день свадьбы’ молодой – mladoženja – pan młody	mladóžeña

¹⁴⁷ ‘htijenje’, ‘želja’

¹⁴⁸ *nà-žalo:st*

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2201	L	‘невеста, женщина имеющая жениха, будущая жена’ невеста – <i>zaručnica</i> , <i>verenica</i> – <i>parzczona</i>	<i>zá:ručn'ca</i>
2202	L	‘женщина в день свадьбы’ молодая – <i>nevesta</i> – <i>panna mloda</i>	<i>mlà:da</i>
2203	L	‘выходит замуж’ выходит замуж – <i>udaje se</i> – <i>wychodzi za maż</i>	<i>úda:je se</i>
2204°	Sl	‘молодая женщина; женщина, недавно вышедшая замуж’ молодка, молодуха – <i>mlada</i> – <i>mlódka</i>	<i>mlà:da</i>
2205	FP	<i>3sg praes</i> <i>ženit'ь (se)</i> женится – <i>ženi (se)</i> – <i>ženi (się)</i>	<i>žèni: (se)</i>
2206°	P	<i>1sg praes</i>	<i>žèni:m (se)</i>
2207°	P	<i>inf praef</i>	<i>žén'ti se</i> <i>žén't se</i>
2208°	P	<i>l-ptc sg m</i>	<i>žénijo se</i>
2209	FP	<i>Nsg věnъсь</i> венец – <i>venac</i> – <i>wieniec</i>	<i>v'jé:nac</i>
2210°	P	<i>Npl</i>	<i>v'jé:nci</i>
2211°	P	<i>Gpl</i>	<i>vijena:ca:</i>
2212	L	‘кольцо с камнем, перстень’ перстень – <i>prsten</i> – <i>pierścionek</i>	<i>přste:n</i>
2213	F	<i>ръстень</i> перстень – <i>prsten</i> – <i>pierścień</i>	<i>přste:n</i>
2214	L	‘обручальное кольцо’ кольцо – <i>burma</i> , <i>prsten</i> – <i>obrączka</i>	<i>přste:n</i>
2215	F	‘свадьба, торжество по случаю бракосочетания’ свадьба – <i>svadba</i> , <i>pir</i> – <i>wesele</i>	<i>píla:v</i>
2216	F	<i>svatъba</i> свадьба – <i>svadba</i> – <i>дуал swadźba</i>	<i>píla:v</i> <i>svàdba</i> ¹⁴⁹
2217	FP	<i>veselъje</i> веселье – <i>veselje</i> – <i>wesele</i>	<i>vesé:íe</i>
2218	P	<i>Nsg m subst pron</i> <i>veselъ(-jъ)</i> весел, веселый – <i>veseo</i> , <i>veseli</i> – <i>wesoły</i>	<i>vèso:, vèseli:</i>
2219	P	<i>Nsg f subst</i>	<i>vèsela</i>

¹⁴⁹ novo

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2220	P	<i>Nsg m subst</i>	vèselo
2221	P	<i>Npl m subst</i>	vèseli:
2222	P	<i>Npl f subst</i>	vèsele:
2223	P	<i>Npl n subst</i>	vèsela:
2224	P	veselo /adv/ весело – veselo – wesolo	vèselo
2225	FP	<i>Nsg m subst pron</i> moldъ(-jъ) молод, молодой – mlad, mladi – młody	mlà:d, mlà:di:
2226	P	<i>Nsg f subst pron</i>	mlá:da, mlà:da:
2227	P	<i>Nsg n subst pron</i>	mlá:do, mlà:do:
2228	P	<i>Npl m subst pron</i>	mlá:di, mlà:di:
2229	P	<i>Npl f subst pron</i>	mlá:de, mlà:de:
2230	P	<i>Npl n subst pron</i>	mlá:da, mlà:da:
2231	FM	<i>Npl</i> [drugъ] [друг] – [drug] – [druh]	drùgovi
2232	L	‘приданое, имущество, которое дают невесте ее родные при выходе замуж’ приданое – miraz – posag	míra:z
2233	FP	<i>Nsg</i> крѣцма корчма – krčma – karczma	ø
2234°	P	<i>Npl</i>	ø
2235	FP	<i>Nsg</i> vino вино – vino – wino	ví:no
2236	M	<i>l-ptc sg m praef(j)elъ</i> принял – сли prijel – przyjął	ø
2237	FM	<i>l-ptc sg f</i>	ø
2238	FPM	<i>Nsg</i> gostъ гость – gost – gość	gò:st
2239	PM	<i>Gsg</i>	gòsta
2240	M	<i>Dsg</i>	gòstu
2241	FPM	<i>Npl</i>	gòsti
2242	FP	<i>Gpl</i>	góstiju: gósti:
2243	PM	<i>Dpl</i>	gòst ⁱ ma
2244	M	<i>Apl</i>	gòste
2245	M	<i>Ipl</i>	gòst ⁱ ma
2246	FP	<i>Nsg</i> pŕjateljъ приятель – prijatelj – przyjaciel	prijatel



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2247	PM	<i>GAsg</i>	prijatéla
2248	PM	<i>Gpl</i>	prijaté:la:
2249	L	‘прощается’ прощается – <i>oprašta se – żegna się</i>	pózdra:vla: se
2250	L	‘курит’ /папиросу/ курит – <i>puši – pali</i>	pùši:
2251 ^o	F	kurjǫ күрю – <i>дуал kurim – kurę</i>	ø ¹⁵⁰
2252	Sl	‘человек, который курит папироси’ курильщик – <i>pušač – palacz</i>	duá:nžija púša:č ¹⁵¹
2253	L	‘женщина, которая занимается колдовством’ колдунья – <i>veštica – czarownica</i>	čínili'ca vjèšt'ca
2254	FP	trǫba труба – <i>truba – trąba</i>	trú:ba
2255	Sl	‘человек, играющий на каком-нибудь музыкальном инструменте’ музыкант – <i>svirač – muzykant, grajek</i>	svíra:č
2256	FPM	<i>1sg praes</i> jьgrajǫ играю – <i>igram – gram</i>	igra:m
2257	PM	<i>2sg praes</i>	igra:š
2258	PM	<i>3pl praes</i>	igraju:
2259	PM	<i>2sg imperat</i>	igra:j
2260	PM	<i>inf</i>	igrat(i)
2261	PM	<i>l-ptc sg m</i>	igro:
2262	P	<i>l-ptc sg f</i>	igrala
2263	P	<i>l-ptc sg f praef</i>	pòigrala
2264	P	<i>l-ptc pl m impraef</i>	igrali
2265	P	<i>l-ptc pl m praef</i>	pòigrali
2266 ^o	P	<i>1pl imperf</i>	ø
2267	PM	<i>3sg aor impraef</i>	igra
2268	PM	<i>3sg aor preaf</i>	pòigra
2269	Sl	<i>3sg praes asp perf</i> «играет» сыграет – <i>nadigra – zagra</i>	nádigra:
2270	F	jьgra игра – <i>igra – gra</i>	igra

¹⁵⁰ pùši:m¹⁵¹ novo

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2271	L	‘барабан’ барабан – bubanj – bęben	bù:bań
2272	F	бѡбѡпъ бубен – bubanj – bęben	bù:bań
2273 ^o	P	<i>1sg praes radujq (se)</i> радую(сь) – radujem (se) – raduję (się)	ràdujem se
2274 ^o	P	<i>l-ptc sg f</i>	ràdovala
2275	PM	<i>Nsg radostъ</i> радость – radost – radość	ràdo:st
2276	PM	<i>Gsg</i>	ràdosti
2277	P	<i>Lsg</i>	u radósti
2278	L	‘танцует, пляшет’ танцует, пляшет – pleše, igra – tańczy	igra:
2279	Sl	‘человек, который хорошо танцует, пляшет’ плясун – igrač, plesač – tancerz	ígra:č
2280	Sl	‘женщина, которая хорошо танцует, пляшет’ плясунья – igračica, plesačica – tancerka	ø ¹⁵²
2281	Sl	‘человек, который хорошо поет’ певец – pevač – śpiewak	pjéva:č
2282	Sl	‘женщина, которая хорошо поет’ певица – pevačica – śpiewaczka	pjeváčica
2283	FM	<i>Nsg pęsnъ</i> песня – pesma – pieśń	pjęsma
2284	M	<i>Gpl</i>	pjęsa:ma: pjęsa:m
2285	Sl	<i>3sg praes asp perf</i> «поет» споет – zapeva – zaśpiewa	zápjeva:
2286	F	<i>l-ptc sg m pęľъ</i> пел – ø – piał	ø
2287	L	‘свистит’ /человек/ свистит – zviždi, fućka – gwizdże	zví:ždi:
2288	F	<i>1sg praes gvizdjq</i> свищу – zviždim – gwizdžę	zví:šdi:m
2289	F	крѣсть крест – krst – chrzest	křst

¹⁵² igra:č

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2290	F	<i>ptc pass sg m</i> крѣстѣнь крещеный – kršten – chrzczoney	křśćen
2291	L	‘кукла’ кукла – lutka – lalka	lùtka
2292	L	‘мяч’ мяч – lopta – piłka	lòpta
2293	L	‘круглый’ /о мяче/ круглый – okrugao – okragły	okrú:gal
2294°	P	<i>Nsg m subst pron</i> округлѣ(-ѣ) (о)круглый – okrugao, okrugli – okragły	okrú:gal, ókru:gli:
2295°	P	<i>Nsg f subst</i>	okrú:gla
2296°	P	<i>Nsg n subst</i>	okrú:glo
2297	L	‘катится’ (о мяче) катится – kotrlja se – toczy się	kolúta: se
2298	F	věra вера – vera – wiara	vjèra
2299	FPM	<i>Nsg</i> сьрку церковь – crkva – cerkiew	cř:kva
2300	PM	<i>Gsg</i>	cř:kve:
2301	M	<i>Isg</i>	cř:kvom
2302	PM	<i>Gpl</i>	cř:ka:va: cř:ka:v
2303	F	<i>Nsg</i> кнѣзь князь – knez – ksiądz	knè:z
2304	F	<i>Npl</i>	knèzovi
2305	F	<i>3sg praes</i> modlitiь (se) молится – moli (se) – modli się	mòli: se
2306	F	modlitiьba modlitva молитва – molitva – modlitwa	mól'tva
2307	FP	<i>Nsg</i> грѣхъ грех – greh – grzech	grije
2308	F	<i>Npl</i>	gré:ovi
2309	F	<i>Nsg m</i> виньпѣь невинный – (ne)vin – winny	ø
2310	F	<i>Nsg f subst</i>	ø
2311	L	‘праздник’ праздник – praznik, blagdan, svetac – święto	své:tac



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2312	FP	<i>Nsg</i> bogъ бог – bog – Bóg	bò:g
2313	P	<i>Gsg</i>	bòga
2314	FP	žitъje житѣ – žiče – życie	ø ¹⁵³
2315	LSI	‘жизнь’ жизнь – život – życie	život
2316	FPM	<i>Nsg m subst pron</i> živъ(-jъ) жив, живой – živ, živi – żywy	žì:v, žì:vi:
2317	PM	<i>Nsg f subst</i>	žì:va
2318 ^o	P	<i>Nsg n subst</i>	žì:vo
2319	M	<i>1sg praes</i> živō живу – živim – żyję	žì:vi:m
2320	M	<i>inf</i>	žì:v ^t žì:v ^t i
2321	F	<i>l-ptc sg m</i>	žì:vijo
2322	F	сѣмртъ смерть – smrt – śmierć	smřt
2323	PM	<i>3sg praes</i> мьретъ мрет – mre – mrze	mrè:
2324	M	<i>3pl praes</i>	mrù:
2325 ^o	P	<i>3sg aor praef</i>	ùmrije
2326 ^o	P	<i>3pl aor</i>	ùmriješe:
2327	PM	<i>inf</i>	ùmrijet
2328	PM	<i>l-ptc sg m</i>	ùmro:
2329 ^o	P	<i>l-ptc sg f</i>	ùmř:la
2330	F	umiralъ умирал – umirao – umierał	úmiro:
2331	F	мѣртвѣ(-jъ) мертвый – mrtav, mrtvi – martwy	mř:tav, mř:tvi:
2332	P	<i>3pl praes</i> gybnōтъ гибнут – ginu – giną	gìnu:
2333	F	<i>l-ptc sg m</i>	gìnuo:
2334	P	<i>inf praef</i>	póginut
2335	FP	<i>Nsg</i> копьсь конец – konac – koniec	kónac

¹⁵³ život

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2336	PM	<i>Gsg</i>	kónca
2337	M	<i>Isg</i>	kóncom
2338	PM	<i>Npl</i>	kònci
2339	PM	<i>Gpl</i>	kòna:ca: kòna:c
2340	L	‘похоронит’ (покойника) похоронит – sahrani, покора, pogrebe – pochowa	sárani: úkopa:
2341	L	‘похороны, погребение умершего’ похороны – pogreb, sahrana – pogrzeb	sàrana
2342	L	‘гроб, в котором хоронят покойника’ гроб – mrtvački kovčeg, sanduk – trumna	sánduk
2343	L	‘могила, яма, в которой хоронят покойника’ могила – grob – grób	gròb
2344	L	‘кладбище, место, где хоронят покойников’ кладбище – groblje – cmentarz	grò:blé
2345	L	‘колокол’ /церковный/ колокол – zvono – dzwon	zvòno
2346	F (Sm)	звонъ -но звон – zvono – dzwon	zvòno
2347°	P	<i>3sg praes</i> zvonitъ звонит – zvoni – dzwoni	zvóni:
2348°	P	<i>Isg praes</i>	zvóni:m
2349	FP	<i>Nsg</i> duša душа – duša – dusza	dú:ša
2350	PM	<i>DLsg</i>	<i>Dsg</i> dù:ši; <i>Lsg</i> u dú:ši
2351°	P	<i>Asg</i>	dù:šu
2352	F	погхъ подох – prah – proch	ø ¹⁵⁴
2353	L	‘тает’ /о снеге/ тает – topi se – taje	tópi: se
2354	L	‘оттепель, теплая погода зимой или при наступлении весны с таянием снега и льда’ оттепель – jugovina – odwilż	jùgov ¹ na

¹⁵⁴ prášina

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2355	F	теплъ(-ѣ) топлъ(-ѣ) теплый – torao – ciepły	tòpal, tòpli:
2356	FP	<i>Nsg m subst pron</i> холдънъ(-ѣ) холодный – hladan, hladni – chłodny	lá:dan, là:dni:
2357 ^o	P	<i>Nsg f subst</i>	lá:dna
2358 ^o	P	<i>Nsg n subst</i>	lá:dno
2359	F	зимъль(-ѣ) зимъль(-ѣ) зимний – zimnji – zimny	ø ¹⁵⁵
2360	FP	зима зима – zima – zima	zí:ma
2361	L	‘зимой’ зимой – zimi, u zimu – w zimie	zì:mi
2362 ^o	P	<i>3sg praes</i> зимуетъ зимует – zimuje – zimuje	zímuje
2363 ^o	P	<i>1sg praes</i>	zímujem
2364	L	‘весна’ весна – proleće – wiosna	próléce
2365	FP	<i>Nsg létó</i> лето – leto – lato	léto
2366	P	<i>Npl</i>	léta
2367	P	<i>Gpl</i>	lé:ta:
2368	L	‘летом’ летом – leti, u leto – w lecie	léti
2369	L	‘осень’ осень – jesen – jesień	jèse:n
2370	F (Sm)	(j)esepъ осень – jesen – jesień	jèse:n
2371	FPM	<i>l-ptc sg m minqlъ</i> минул – minuo – minął	ø ¹⁵⁶
2372	L	‘время, длительность’ время – vreme – czas	vr'jé:me
2373	L	‘60 минут, 1 час’ час – sat, čas, ura – godzina	sà:t
2374	L	‘часы’ часы – sat, časovnik – zegar	sà:t

¹⁵⁵ zì:mski:

¹⁵⁶ próšo:

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2375	L	'24 часа, сутки' сутки – dan – doba	dà:n
2376	FP (Sm)	<i>Nsg</i> měšěcъ месяц – mesec – miesiąc	mjěse:c
2377	PM	<i>Gsg</i>	mjěse:ca
2378°	P	<i>Lsg</i>	mjěse:cu ná mjese:cu u mjesé:cu
2379	PM	<i>Gpl</i>	mjesé:ci:
2380	L	'год, 12 месяцев' год – godina – rok	(-)
2381	L	'январь' /народное название/ январь – január, siječanj – styczeń	jànuva:r
2382	L	'февраль' /народное название/ февраль – februar, veljača – luty	fèbruva:r
2383	L	'март' /народное название/ март – mart, ožujak – marzec	màrt
2384	L	'апрель' /народное название/ апрель – april, travanj – kwiecień	ápri:l
2385	L	'май' /народное название/ май – maj, svibanj – maj	màj
2386	L	'июнь' /народное название/ июнь – jun, juni, lipanj – czerwiec	jù:ni
2387	L	'июль' /народное название/ июль – jul, juli, srpanj – lipiec	jù:li:
2388	L	'август' /народное название/ август – avgust, august, kolovoz – sierpień	ávgu:st
2389	L	'сентябрь' /народное название/ сентябрь – septembar, ruján – wrzesień	sékte:mbar
2390	L	'октябрь' /народное название/ октябрь – oktobar, listopad – październik	ókte:mbar
2391	L	'ноябрь' /народное название/ ноябрь – novembar, studeni – listopad	nóve:mbar
2392	L	'декабрь' /народное название/ декабрь – decembar, prosinac – grudzień	déce:mbar
2393	L	'последний' /напр., месяц, день/ последний – poslednji – ostatni	zàdñi:
2394	FPM	<i>Nsg</i> днь день – dan – dzień	dà:n



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2395	PM	<i>Gsg</i>	dà:na
2396	M	<i>Isg</i>	dà:nom
2397	M	<i>Lsg</i>	dá:nu
2398	PM	<i>Npl</i>	dà:ni dànovi
2399	PM	<i>Gpl</i>	dá:na: dàno:v dàno:va:
2400	L	‘7 дней, неделя’ неделя – nedelja, tjedan, sedmica – tydzień	évta néžela
2401	Sl	‘понедельник’ понедельник – ponedeljak, ponedeljnik, ponedeonik – poniedziałek	ponéželák
2402	Sl	‘вторник’ вторник – utorak, utornik – wtorek	ú:to:mi:k
2403	F	serda среда – sreda – środa	sr’jé:da
2404	F	četvǔrgtǔkǔ четверг – četvrtak – czwartek	četvǔ:’tak
2405	F	peťǔkǔ peťǔnica пятница – petak – piątek	pe:’tak
2406	L	‘воскресенье’ воскресенье – nedelja – niedziela	néžela
2407	F	nedělja неделя – nedelja – niedziela	néžela
2408	FP	<i>Nsg m subst pron</i> svęťǔ(-jǔ) святой – sveti – święty	své:ti:
2409°	P	<i>Nsg f subst</i>	své:ta
2410°	P	<i>Nsg n subst</i>	své:to
2411	L	‘рождество’ рождество – Božić – Boże narodzenie	Bóžić
2412	L	‘пасха’ пасха – Uskrs, Vaskrs – Wielkanoc	Váskrs
2413	F (Sm)	‘утро, время суток после восхода солнца’ утро – jutro – rano	jùtro
2414	F	utro утро – jutro – jutro	jùtro
2415	L	rańnaja rańnjaja ранняя – rana – ranna /ot rano/	rà:na:



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2416	L	‘всходит’ /солнце/ всходит – izlazi – wschodzi	ízlazi:
2417	F	‘заходит’ /солнце/ заходит – zalazi – zachodzi	zálazi:
2418	F (Sm)	(j)uže уже – слн že – juž	ø
2419	F	zorja zarja заря – zora – zorza	zóra
2420	F	rosa роса – rosa – rosa	rósa
2421	L	вълг- /и произв/ двал волглый – слн двал vuhki – wilgotny	ø
2422	F	‘густой белый пар’ /обычно появляется по утрам и вечерам/ туман – magla – mgła	mágla
2423	F (Sm)	тъгла мгла – magla – mgła	mágla
2424	FP	тъма тъма – tama – ćma	tá:ma ¹⁵⁷
2425	Sl	сълнце солнце – sunce – słońce	sù:nce
2426	F	hyrсор солнышко – sunašce – słońeczko	ø
2427	F	моркъ мрак – mrak – mrok	mrà:k
2428	F	тъгкъ /и произв/ сумерки – mrk /adj/ – zmierzch	mřk
2429	F	вечеръ вечер – веќе(r) – wieczór	veče:
2430	F	тътъпъ(-jъ) темный – taman, tamni – ciemny	tá:man, tà:mni:
2431	F	роздъпъ(-jъ) поздний – rozni – różny	(-)
2432	FP	Nsg noktъ ночь – ноć – noc	nò:ć
2433	PM	Gsg	nòci

¹⁵⁷ nije mágla, a né-vidi:š

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2434	FPM	<i>Isg</i>	nòci
2435°	P	<i>Lsg</i>	u nóci
2436	M	<i>Npl</i>	nòci
2437	PM	<i>Gpl</i>	nóci:
2438°	P	dobro nokt доброй ночи – <i>диал</i> dobra noć – dobranoc	dobár veče dòbra: veče:
2439	L	‘луна’ луна, месец – mesec – księżyc	mjèse:c
2440	F	gvězda звезда – zvezda – gwiazda	zv'jé:zda
2441	FPM	<i>Nsg</i> nebo небо – nebo – niebo	nèbo
2442	M	<i>Gsg</i>	nèba
2443	PM	<i>Npl</i>	nebésa
2444°	P	<i>Gpl</i>	nebé:sa:
2445	L	‘туча, из которой идет дождь’ туча – oblak – chmura	òbla:k
2446	FP	<i>Nsg</i> dъžď дождь – dažd – deszcz	ø ¹⁵⁸
2447	FPM	<i>Gsg</i>	ø ¹⁵⁹
2448	F	kropja <i>бр</i> кропля – <i>сли диал</i> kropła – kropła	ø
2449	F	karja капля – karlja – kapka	kà:p
2450	L	‘град’ град – grad, tuča – grad	lè:d gràd
2451	LSx	‘идет дождь’ идет дождь – pada kiša, kiši, daždi – pada	pàda: kiša
2452	LSx	‘идет снег’ идет снег – pada sneg – pada śnieg	pàda: snijeg
2453	PM	<i>3sg praes</i> padajetъ padetъ падает – pada – pada	pàda:
2454°	P	<i>3pl praes</i>	pàdaju:
2455°	P	<i>l-ptc sg m</i>	pàdo:

¹⁵⁸ kiša

¹⁵⁹ kiše:

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2456	PM	<i>1sg praes</i> ЉЈQ ЉјQ лю – lijem – leje	ø ¹⁶⁰
2457	FP	<i>2pl praes</i>	ø ¹⁶¹
2458	FPM	<i>l-ptc sg m praef</i>	póljo
2459°	P	<i>l-ptc sg f impraef</i>	pòli:la
2460°	P	<i>l-ptc pl m</i>	pòli:li
2461°	P	<i>3sg praes praef</i> чьнетъ начнет – počne – zacznie	pòčne:
2462	FM	<i>l-ptc sg m</i>	pòčo:
2463	FM	<i>l-ptc sg f</i>	pòče:la
2464°	P	<i>l-ptc pl m</i>	pòče:li
2465°	P	<i>ptc praet sg m</i>	zàpočo:
2466	PM	<i>ptc pass sg m</i>	zàpoče:t
2467°	P	<i>ptc pass sg f</i>	zàpoče:ta
2468°	P	<i>ptc pass pl m</i>	zàpoče:ti
2469	L	‘сильный непродолжительный дождь’ ливень – pljusak – ulewa	přlù:sak
2470	LSx	‘сверкает молния’ сверкает молния – seva – błuska się	báca: svjétl’ca
2471	L	‘молния, которая сверкает на небе во время грозы’ молния – munja – błuskawica	svjétl’ca
2472	L	‘молния, которая может убить человека во время грозы’ дуал стрела – grom – piorun	grò:m
2473	FP	мьльња -ji молния – munja – ø	svjétl’ca ¹⁶² mú:ńa
2474	L	‘грохот, сопровождающий молнию’ гром – grmljavina, grmljava – grzmot	gřmńava
2475	F	грьмитъ гремит – grmi – grzmi	gřmi:
2476	L	‘гром и молния, обычно с дождем и сильным ветром’ гроза – oluja, bura, nevreme – burza	kijá:met

¹⁶⁰ pòlije:m¹⁶¹ pòlije:te¹⁶² češće

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2477	F (Sm)	burja буря – bura – burza	ø
2478	F	tíxъ(-jъ) тихий – tih, tihi – cichy	ø ¹⁶³
2479	L	‘разноцветная радуга на небе после дожди’ радуга – duga – tęcza	dú:ga
2480	L	‘хорошая погода’ dual вѣдро – lero vreme – pogoda	íepóta
2481	L	‘плохая погода’ непогода, ненастье – nevreme, perogoda – nierogoda	kijá:met
2482	L	‘вода, остающаяся после дождя’ /напр., на дороге/ лужа – lokva, bara, kaljuža – kałuža	lòkva bàra ¹⁶⁴
2483	FP	<i>Nsg m subst pron</i> сухъ(-jъ) сухой – suh, suhi, suv, suvi – suchy	sù:v, sù:vi:
2484	FP	<i>Nsg f subst</i>	sù:va
2485	FP	<i>Nsg n subst</i>	sù:vo
2486 ^o	P	suxo /adv/ сухо – suho, suvo – sucho	sù:vo
2487	M	<i>l-ptc sg m praef</i> съхлъ высох – usahnuo – wysechł	ø ¹⁶⁵
2488	M	<i>l-ptc sg f</i>	ø ¹⁶⁶
2489 ^o	F	<i>Nsg</i> suša суша – suša – susza	sù:ša
2490 ^o	P	<i>Isg</i>	sù:šo:m
2491	F	větrъ ветер – vetar – wiatr	vjètar
2492	Sl	<i>dem hypocor</i> ветерок – vetrić, povetarac – wiaterek	vjétríc
2493 ^o	P	<i>l-ptc sg m</i> vějaľъ вѣял – vejao – wiał	vijo:
2494	F	sněgъ снег – sneg – śnieg	snijeg

¹⁶³ mí:ran

¹⁶⁴ veće, duže traje

¹⁶⁵ presú:šijo

¹⁶⁶ presú:šila

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2495	L	‘снежная буря, метель’ метель – mećava, vejavica – zamieć	méćava
2496	L	‘сугроб, снежный холмик, наметенный ветром’ сугроб – smet, snežni nanos – zaspá	smèt
2497	FP	морзь мороз – mraz – mróz	mràz
2498	F	3sg praes мързнетъ мерзнет – (s)mrzne – marznie	smřzne:
2499	FP	Nsg ledъ лед – led – lód	lè:d
2500°	P	Gsg	lèda
2501	L	‘льдина, свисающая с крыши, сосулька’ сосулька – ledenica – soperl	ledén'ca
2502	F	иньъ иней – inje – ч jíni	ì:ńe
2503	L	‘рано’ /пришел/ рано – rano – wcześnie	ràno
2504	L	‘в полдень’ в полдень – upodne – w południe	na pó:dne:
2505	F	рольдьне połudьне полдень – podne – południe	pó:dne:
2506	L	‘днем’ днем – danju – w dzień	prèko-da:na
2507	L	‘сегодня’ сегодня – danas – dzisiaj	dánas
2508	F	дъньсь ø – danas – dziś	dánas
2509	L	‘сегодня вечером’ сегодня вечером – večeras – dziś wieczorem	večéras
2510	L	‘вечером’ вечером – uveče – wieczorem	ùveče:
2511	L	‘поздно’ /пришел/ поздно – kasno, dockan, pozno – późno	kàsno
2512	L	‘завтра’ завтра – sutra – jutro	śùtra sùtra
2513	L	‘послезавтра’ послезавтра – prekosutra – pojutrze	prèkośutra prèkosutra



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2514	L	‘вчера’ вчера – juče(r) – wczoraj	juče:
2515	F	вѣчера вчера – <i>сли</i> včeraј – wczoraj	ø ¹⁶⁷
2516	L	‘вчера вечером’ вчера вечером – juče uveče, sinoć – wczoraj wieczorem	sino:ć
2517	L	‘позавчера’ позавчера – prekjuče – przedwczoraj	prèkluče:
2518	L	‘ночью’ ночью – noću – w nocy	nòci
2519	L	‘сегодня ночью’ <i>dual</i> ночесь – nočas – dziś w nocy	nóces nóčas ¹⁶⁸
2520	L	‘в прошлом году’ в прошлом году, <i>dual</i> лонись – lani, lane – zeszłego roku, <i>dual</i> łoni	là:ni
2521	F	olnji olnjъskъjъ <i>dual</i> лонись – lanjski – łoński	láński:
2522	F	давньо давно – davno – dawno	dá:vno
2523	PM	<i>3sg praes</i> (j)estъ есть – je, jest(e) – jest	jès jèste
2524	M	ne + <i>3sg praes</i>	nije
2525	PM	<i>1sg praes</i>	jésam
2526	M	ne + <i>1sg praes</i>	n'jé:sam
2527	PM	<i>2sg praes</i>	jési
2528	PM	<i>1pl praes</i>	jésmo
2529	PM	<i>2pl praes</i>	jéste
2530	PM	<i>3pl praes</i>	jésu
2531	M	ne + <i>3pl praes</i>	n'jé:su
2532	F	<i>3sg praes</i> бѣдетъ будет – bude – będzie	bùde:
2533	PM	<i>1sg praes</i>	bùde:m
2534	PM	<i>2sg imperat</i>	bùdi
2535	PM	<i>2pl imperat</i>	(-)
2536 ^o	P	<i>ptc praes sg m</i>	bùdu:ći

¹⁶⁷ juče:

¹⁶⁸ novo

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2537	M	<i>1sg imperf</i> [byti] [быть] – [biti] – [być]	∅
2538	PM	<i>2/3sg imperf</i>	∅
2539	PM	<i>1pl imperf</i>	∅
2540	PM	<i>2pl imperf</i>	∅
2541	PM	<i>3pl imperf</i>	∅
2542	M	<i>1sg m praet periphr</i>	∅
2543	M	<i>2sg m praet periphr</i>	∅
2544	M	<i>3sg m praet periphr</i>	∅
2545	M	<i>1pl m praet periphr</i>	∅
2546	M	<i>2pl m praet periphr</i>	∅
2547	M	<i>3pl m praet periphr</i>	∅
2548	M	<i>ne + 3pl m pers praet periphr</i>	∅
2549	FPM	<i>l-ptc sg m</i>	bijo
2550	FPM	<i>l-ptc sg f</i>	bí:la
2551°	P	<i>ne + l-ptc sg f</i>	nè-bi:la
2552	PM	<i>l-ptc sg n</i>	bí:lo
2553°	P	<i>ne + l-ptc sg n</i>	nè-bi:lo
2554	PM	<i>l-ptc pl m pers</i>	bí:li
2555	M	<i>l-ptc pl f</i>	bí:le
2556	M	<i>l-ptc pl n</i>	bí:la
2557	L	‘гора, большая возвишенность’ /о. н./ гора – planina, gora – góra	planína ¹⁶⁹
2558	SI	<i>dem</i> горка – gorica – górka	∅
2559	FP	горька -ica горка – gorica – górka	∅
2560	F	<i>Nsg f</i> орвѣна(-ja) ровная – ravna – równa	rá:vna
2561	FP	<i>Nsg m subst pron</i> vysokъ(-jъ) высок, высокий – visok, visoki – wysoki	vísok, vísoki:
2562	P	<i>Nsg f subst</i>	visóka
2563	P	<i>Nsg n subst</i>	visóko
2564	M	<i>Npl m pers</i>	vísoki:

¹⁶⁹ „gora“ samo u kletvi: *Dábo:gda: zà-goru zášo:!*

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2565	P	<i>Nsg</i> vysina вышина – visina – wyżyna	visína
2566	P	<i>DLsg</i>	visíni
2567	P	<i>Asg</i>	visínu
2568	P	<i>Npl</i>	visíne
2569	P	<i>Gpl</i>	visí:na:
2570	FP	<i>Nsg</i> вѣрхъ верх – vrh – wierzch	vř̥
2571	PM	<i>Gsg</i>	vř̥a
2572°	P	<i>Lsg</i>	vř̥u
2573	M	<i>Npl</i>	vř̥ovi
2574°	P	<i>Gpl</i>	vř̥o:v vř̥o:va:
2575	M	<i>Nsg</i> каму камень – kamen, <i>диал</i> kam(i) – kamień	kàme:n
2576	M	<i>Gsg</i>	kàmena
2577	F	<i>Asg</i>	kàme:n
2578	M	<i>Lsg</i>	na kaménu
2579	SI	<i>det</i> камушек – kamenčić, kamičak – kamyk	kaménčić
2580°	P	<i>Nsg</i> каменье <i>диал</i> каменье – kamenje – ч kamení	kàme:ńe
2581°	P	<i>Npl</i>	kàmenovi
2582°	P	<i>Gpl</i>	kàmeno:v kàmeno:va:
2583	M	<i>1sg praes</i> dvignŏ (по)дви́ну – dignem – dźwignę	digne:m
2584	P	<i>3pl praes</i>	dignu:
2585	PM	<i>2sg imperat</i>	digni
2586	PM	<i>2pl imperat</i>	dign'te
2587	PM	<i>inf praef</i>	dignut
2588	PM	<i>1-ptc sg m impraef</i>	digo:
2589	PM	<i>ptc pass sg m</i>	dignu:t
2590	F	dvigaľ двигал – dizaο – dźwigaľ	dizo:
2591	F	<i>Nsg m subst pron</i> те́жкѣ(-жѣ) тяжкий – težak, teški – ciężki	té:žak, tè:ški: téški:
2592°	P	<i>Nsg n subst</i>	té:ško



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2593°	P	težьko /adv/ тяжко – teško – ciężko	tè:ško
2594	F	льгькъ(-jь) легкий – lak, laki – lekki	lák, láki:
2595°	P	Nsg kremу кремень – kremen – krzemień	krème:n
2596°	P	Gsg	krèmena
2597	F	pěsьkь песок – pesak – piasek	pjé:sak
2598	F	Nsg f drebьna(-ja) drobьna(-ja) дробная – drobna – drobna	ø
2599	L	‘мелкий’ (о песке) мелкий – sitan, droban – mialki	ø
2600	F	јама яма – jama – jama	jàma
2601	F	medji -ju между – među – między	mežú-kućama
2602	F	Nsg voda вода – voda – woda	vóda
2603	F	bez(ъ) + Gsg	brez vóde:
2604	F	jьz(ъ) + Gsg	iz vóde:
2605°	P	po + Asg	pò-vodu
2606	F	podъ + Isg	pod vódo:m
2607	F	sъ + Isg	s vódo:m
2608	F	vъ + Lsg	u vódi
2609	L	‘источник, место в земле, откуда бьет вода’ источник – izvor, vrelo, vrutak – źródło	vrèlo
2610	F (Sm)	žrdlo žьrdlo дual жере(г)ло – ždrelo – źródło	ždrjé:lo ¹⁷⁰
2611	F	3sg praes tečety течет – teče – ciecze	téče:
2612	F	inf	téci
2613	F	l-ptc sg m	tèko:
2614	F	l-ptc sg f	tèkla

¹⁷⁰ ‘jednjak’

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2615	F	-těkati вытекать – isticati, istjecati – wyciekać	ístjecat
2616	F	-níkaľ возникал – nicaο – zniakaľ	niko: ¹⁷¹ nico: ¹⁷²
2617	L	‘ручей, небольшой поток воды’ ручей – potok – strumyk	pótok
2618°	P	<i>Nsg</i> potokъ поток – potok – potok	pótok
2619°	P	<i>Isg</i>	pótokom
2620	F	měnjajetъ меняет – menja – zmienia	mijeńa:
2621	FP	<i>Nsg</i> rěka река – reka – rzeka	rijeka
2622	F	јъз(ъ) + <i>Gsg</i>	iz-rijeke iz-rijeke:
2623	F	<i>Dsg</i>	rijeci
2624	FP	въ + <i>Asg</i>	ù-rijeku
2625	FP	<i>Npl</i>	rijeke
2626°	P	<i>Gpl</i>	rije:k, rije:ka:
2627	Sl	<i>det</i> речка – rečica – rzeczka	rečica
2628	L	‘крутой, отвесный, обрывистый’ /о горе или береге реки/ крутой – strm – stromy	střm
2629	F	grebja grobja гребля – <i>сли</i> groblja – grobla	ø
2630	F	oldъji /u произв/ лодка – lađa – łódź, łódka	là:ža ¹⁷³
2631	F (Sm)	čьlnъ челн – čun – czólno	ø ¹⁷⁴
2632	L	‘волна на реке, озере или море’ волна – val, talas – fala	tàla:s ¹⁷⁵
2633	F	glqбокъ(-jъ) dlъбокъ(-jъ) глубокий – dubok, duboki – głęboki	dúbok, dúboki:

¹⁷¹ od *níci*

¹⁷² od *nicati*

¹⁷³ lit.

¹⁷⁴ *čunak* – na tkačkom razboju

¹⁷⁵ lit.

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2634	SI	‘глубокое место в реке или озере, глубина’ глубина – dubina – głąbina	dubíja:n dubína
2635 ^o	P	<i>3sg praes tonetъ</i> тонет – tone – tonie	tóne:
2636 ^o	P	<i>1sg praes</i>	tóne:m
2637 ^o	P	<i>inf</i>	tónut
2638	L	‘неглубокий, мелкий’ мелкий – plitak, plitki – płytki	plitak, plítki:
2639	L	‘холодный’ /о воде/ холодный – hladan, hladni – zimny	lá:dan, là:dni:
2640	L	‘льдина, плывущая весной по реке’ льдина – santa – kra	ø
2641	L	‘пруд, небольшой искусственный водоем’ пруд – ribnik, ribnjak – staw	ribńa:k ¹⁷⁶
2642	FPM	<i>Nsg (j)ezero</i> озеро – jezero – jezioro	jèzero
2643	M	<i>Lsg</i>	jèzeru
2644	PM	<i>Npl</i>	jezéra
2645	PM	<i>Gpl</i>	jezé:ra:
2646	M	<i>Lpl</i>	jezér'ma
2647	SI	<i>dem</i> озерцо – jezerce – jezioroko	jèzerce
2648	FPM	<i>morje</i> море – more – morze	mò:re
2649	FM	<i>Nsg zemja</i> земля – zemlja – ziemia	zémía
2650	M	<i>DLsg</i>	<i>Dsg zèmlí; Lsg zémli</i>
2651	M	<i>Lsg</i>	zémlo:m
2652	F	<i>světъ</i> свет – svet – świat	svijet
2653	FM	<i>N m (j)edínъ (j)edъnъ (j)edъnъ</i> один – jedan – jeden	jédan
2654	M	<i>G m</i>	jéno:g jéno:ga
2655	M	<i>I m</i>	jénijem

¹⁷⁶ novo

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2656	FM	<i>Nf</i>	jéna
2657	M	<i>Gf</i>	jéne:
2658	M	<i>Nn</i>	jéno
2659	M	<i>Nm</i> дѣва (+ мојъ сунъ) два (моих сына) – dva (moja sina) – dwaj (moi synowie), dwóch (moich synów)	dvà: mója si:na
2660	M	<i>Nm</i> (+ старѣјъ пожь)	dvà: stà:ra: nó:ža
2661	M	<i>Gm</i> (+ сунъ)	o(d) dvà: si:na
2662	M	<i>Dm</i> (+ сунъ)	ø ¹⁷⁷
2663	M	<i>Am</i> (+ мојъ сунъ)	dvà: mója si:na
2664	M	<i>Am</i> (+ старѣјъ пожь)	(-)
2665	M	<i>Im</i> (+ сунъ)	sù-dva: si:na
2666	M	<i>Lm</i> (+ сунъ)	nà-dva: si:na
2667	M	<i>Nf</i> (+ moja sestra)	dvije mòje séstre
2668	M	<i>Gf</i> (+ sestra)	dvíju: sestá:ra
2669	M	<i>Df</i> (+ sestra)	dvjéma: séstrama
2670	M	<i>If</i> (+ sestra)	z dvjéma: séstrama
2671	M	<i>Lf</i> (+ sestra)	o dvjéma: séstrama
2672	M	<i>Nn</i> (+ maloje polje)	dvà: mà:la: pòla
2673	M	<i>Nm</i> oba (+ сунъ) оба (сына) – oba (sina) – obaj (synowie), obu (synów)	òba òbadva: si:na
2674	M	<i>Gm</i> (+ мојъ сунъ)	od òba òbadva: mója si:na
2675	M	<i>Nf</i> (+ moja sestra)	òbje òbadvije móje séstre
2676	M	<i>Gf</i>	od obadvíju: móije sestá:ra:
2677	M	<i>Nm</i> трѣје (+ сунъ) три (сына) – tri (sina) – trzej (synowie), trzech (synów)	trì: si:na
2678	M	<i>Nm</i> (+ пожь)	trì: nó:ža
2679	FM	<i>Nf</i> (+ sestra)	trì: séstre
2680	FM	<i>G</i>	o(d) trì: séstre
2681	M	<i>D</i>	ø ¹⁷⁸

¹⁷⁷ *sinovima; sinóvima*

¹⁷⁸ *séstrama*

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2682	M	<i>A</i> (+ synъ)	tri: si:na
2683	M	<i>I</i>	sù-tri: si:na
2684	M	<i>L</i>	ò-tri: si:na pri:ča:
2685	M	<i>N m</i> četyre (+ synъ) четыре (сына) – četiri (sina) – czeterej (synowie), czeterech (synów)	čét'ri si:na
2686	M	<i>N m</i> (+ nožъ)	čétiri nó:ža
2687	M	<i>N f</i> (+ sestra)	čét'ri séstre
2688	M	<i>G</i>	ot čét'ri séstre
2689	M	<i>D</i>	ø ¹⁷⁹
2690	M	<i>A</i> (+ synъ)	čét'ri si:na
2691	M	<i>I</i>	š čét'ri si:na su čét'ri si:na
2692	M	<i>L</i>	o čét'ri si:na
2693	FM	<i>N pětъ</i> пять – pet – pięć	pè:t
2694	M	<i>G</i>	ot pè:t
2695	M	<i>D</i>	ø
2696	M	<i>I</i>	sù-pe:t s pè:t
2697	FP	<i>N šestъ</i> шесть – šest – sześć	šè:s
2698°	P	<i>G</i>	ot šè:s
2699	F	<i>sedmъ</i> семь – sedam – siedem	sèdam
2700	F	<i>osmъ</i> восемь – osam – osiem	òsam
2701	F	<i>devětъ</i> девять – devet – dziewięć	dèvet
2702	FPM	<i>Nsg desětъ</i> десять – deset – dziesięć	dèset
2703	PM	<i>Gsg</i>	o(d) dèset lú:di:
2704°	P	<i>Lsg</i>	ø
2705°	P	<i>Gpl</i>	ø
2706	M	(j)edínъ (j)edъnъ na desęte одиннадцать – jedanaest – jedenaście	jedáne:s

¹⁷⁹ *séstrama*

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2707	M	dъva na desęte дванадцать – dvanaest – dwanaście	dvá:ne:s
2708	M	N dъva desęte двадцать – dvadeset – dwadzieścia	dvàjes dvàes
2709	M	G	(-)
2710	M	N dъva desęti (j)edinъ (j)edъnъ (+ korva) двадцать одна корова – dvadeset (i) jedna (krava) – dwadzieścia jedna (krowa)	dvà(j)es i jéna kràva
2711	M	tri desęti тридцать – trideset – trzydzieści	trjjes
2712	M	N tri desęti dъva (+ zъbъ) тридцать два зуба – trideset (i) dva (zuba) – trzydzieści dwa (zęby)	trjjes i-dvà: zù:ba
2713	L	‘сорок’ сорок – četrdeset – czterdzieści	čéteres
2714	M	četyre desęti ø – četrdeset – czterdzieści	čéteres
2715	M	N pęť desęť (+ korva) пятьдесят (коров) – pedeset (krava) – pięćdziesiąt (krów)	pedése:t
2716	M	G (+ korva)	ot pedése:t krà:va
2717	M	I (+ korva)	sa pedése:t krà:va
2718	L	‘девяносто’ девяносто – devedeset – dziewięćdziesiąt	devedése:t
2719	M	devęť desęť ø – devedeset – dziewięćdziesiąt	devedése:t
2720	FM	Nsg sъto (+ korva) сто коров – sto (krava) – sto (krów)	stò:
2721	M	Gsg (+ korva)	ot stò: krà:va:
2722	M	Isg (+ korva)	sa stò: krà:va:
2723	M	dъvě sъťe двести – dvesta – dwieście	dvjęsta
2724	M	tri sъta триста – trista, tristo – trzysta	trista
2725	M	pęť sъť пятьсот – petsto, pet stotina – pięćset	pè:sto
2726	L	‘тысяча’ тысяча – hiljada, tisuća – tysiąc	ílada



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2727	FM	<i>Nsg</i> tysotjъ -ja tysęťjъ -ja (+ korva) тысяча (коров) – tisuća (krava) – tysiąc (krów)	íladu krà:va:
2728	M	<i>Gsg</i> (+ korva)	(-)
2729	M	<i>Isg</i> (+ korva)	s íladu krà:va:
2730°	P	<i>Gpl</i>	íla:da:
2731	FM	рѣвѣ(-јѣ) рѣвѣшьѣ первый – prvi – pierwszy	přvi:
2732	F	<i>Nsg m</i> drugъ(-јѣ) другой – drug, drugi – drugi	drùgi:
2733	M	вѣторъ(-јѣ) второй – utori, utorak – wtóry	ø ¹⁸⁰
2734	FPM	третъ(-јѣ) третий – treći – trzeci	trèci:
2735	FM	čtvrtъ(-јѣ) четвертый – četvrti – czwarty	čétvr:ti:
2736	F	пѣтъ(-јѣ) пятый – peti – piąty	pè:ti:
2737	FM	šestъ(-јѣ) шестой – šesti – szósty	šè:sti:
2738	FM	sedmъ(-јѣ) седьмой – sedmi – siódmy	sè:dmi:
2739	FM	osmъ(-јѣ) восьмой – osmi – ósmy	ò:smi:
2740	F	devęť(-јѣ) девятый – deveti – dziewiąty	déve:ti:
2741	M	dъva na desęť(-јѣ) двенадцатый – dvanaesti – dwunasty	dvá:ne:sti:
2742	M	dъva desęti рѣвѣ(-јѣ) двадцать первый – dvadeset (i) prvi – dwudziesty pierwszy	dvàes přvi:
2743	M	stъtnъ(-јѣ) stъť(-јѣ) сотый – stoti – setny	stò:ti:
2744	L	‘один раз’ один раз, однажды – jedanput – jeden raz	jéno:m
2745	L	‘два раза’ два раза, дважды – dvaput – dwakróć	dvá:pu:t

¹⁸⁰ drùgi:

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2746	L	‘три раза’ три раза, трижды – triput, tri puta – trzykroć	trí:pu:t
2747	L	‘шесть раз’ шесть раз – šest puta – sześćkrot	šè:s pú:ta:
2748	F	čtvrtь четверть – četvrt – ćwierć	ø ¹⁸¹
2749	Sl	‘половина’ половина – po, pol, pola – połowa	pòla
2750	M	poľ vьtora druga (+litr) полтора литра – podrug, poldrug (litra) – półtora (litra)	ø
2751	M	poľ pęta ø – ø – półpięta	ø
2752	Sl	‘название жены, образованное от имени мужа’ жена Ивана, Иваниха – Jovanovica – Janowa, Jaškowa	Pé:rin'ca, Né:žin'ca, Bòškov'ca
2753	Sl	‘название сына, образованное от имени отца’ сын Ивана, Иванов сын – Jovanov sin – Janiak	Jó:vi:n sì:n, Pé:ri:n sì:n, Pé:řnovac
2754	Sl	‘название жены, образованное от фамилии мужа’ Иванова, Соломина – Petrovička – Kowalska, Nowakowa	Pèpička, Tó:dička, Póropvička
2755	Sl	‘название сына, образованное от фамилии отца’ сын Иванова, Иванов – Petrovičev – Kowalszczak	Pèpičeva źéca
2756	Sl	‘название жителя данной деревни и соседних деревень’ Лугово: луговец, луговской – Sibnice: Sibničanin – Domaniewek: Domaniewiak	(-)
2757	Sl	<i>Npl</i> луговяне – Sibničani – Domaniewianie	(-)
2758	Sl	‘название жителя близлежащих городов и крупнейшего из известных городов или столицы страны’ Москва: москвич – Beograd: Beograđanin – Warszawa: warszawiak	Kládňa:k, Túzla:k

¹⁸¹ *řta:í*

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2759	Sl	<i>Npl</i> москвичи – Beograđani – warszawianie	(-)
2760	M	<i>Nsg</i> българ(in)ъ болгарин – Bugarin – Bułgar	Búgari
2761	M	<i>Npl</i>	Búgari
2762	M	<i>Gpl</i>	Bùga:ra:
2763	FM	<i>Npl</i> [чехъ] [чех] – [Čeh] – [Czech]	Čè
2764	F	něмьцьскъѣ немецкий – nemački – niemiecki	ńémački:
2765	F	něмьсь немец – Nemas – Niemiec	Nijé:mac
2766	F	<i>DLsg</i> [Poljьska] [Польша] – [Poljska] – [Polska]	Pólsko:j
2767	M	<i>Npl</i> [poljakъ] [поляк] – [Poljak] – [Polak]	Poła:ci
2768	F	rusьскъѣ русский – ruski – ruski	rùski:
2769	M	<i>Nsg</i> srbinъ серб – Srbin – Serb	Sřbin
2770	M	<i>Npl</i>	Sřbi
2771	M	<i>Gpl</i>	Sř:ba:
2772	F	<i>Npl</i> [volxъ] [валах] – [Vlah] – [Włoch]	Vlài
2773	F	несонорный согласный + сонорный согласный наш лес, ночь лунная, пять лип, привез лен, принес лампу, кусок льда, месяц май, поставь раму, наш район, наш Юрий, палец лечил, (этот) берег низкий, в город надо (ехать), нож лежит (на столе) – naš Jovan, govoriš nam, brat je, golub je, mlad rak, mlad mačak, vaš Laza, Milorad Lazić, Miloš Lazić – brat matki, koniec nocy, pięć myszy, koniec roku, brat jest, brat ma, powiedz mu, nic mu nie mów, ząb mi wypadł, lód na drodze, ogród matki, wóz jedzie, ч sud vody	naš Jóvan, bràt je, váš Lá:zo, Miloš Lá:zić, våše òvce, dánas ide: naš Óbrad



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2774	F	несонорный согласный + гласный сад огорожен, голос отца, брат и сестра, наш огород, (есть) гусь у нас, зуб Ольги, берег озера, брат Ольги – danas ide, naš Ivan, brat odlazi, mesec april, mačak i mačka, mlad i lep, Milorad Antić – brat ojca, łeb ovcy, noc i dzień, sad i ogród, mów o tym, kot idzie	dánas ide: náš Óbrad, mjèse:c ápri:l
2775°	F	ø – mogu se vratiti, mogu se prevariti – boję się, widzę go	mògu se prévarit
2776	FM	<i>N</i> я – ja, бг аз – ja	jà:
2777	FM	bez(ъ) + <i>G</i> без меня – bez mene – beze mnie	Óšli bréz-mene.: Ìdu: bréz-mene.
2778	FP	ot(ъ) + <i>G</i> от меня – od mene – ode mnie	ód-mene
2779	FM	<i>D</i> Мне дай денег. Дай мне денег. – Meni daj novac. Daj mi novac. – Mnie daj pieniądze. Daj mi pieniądze.	Mèni dà:j òvcu. Dà:j mi òvcu.
2780	FM	къ + <i>D</i> обокъ + <i>G</i> ко мне – k meni – ku mnie obok mnie	mèni
2781	M	<i>A</i> Меня он видел. Он видел меня. – Mene je (on) video. On me je video. – Mnie on widział. On mnie <i>диал</i> mię widział.	Méne: si vidijo. Vidiyo me sino:é.
2782	FM	съ + <i>I</i> со мной мною – sa mnom – ze mna	Ájde sà-mlo:m. Íšli su svi sà-mno:m.
2783	FM	<i>N</i> ты – ti – ty	tì:
2784	M	bez(ъ) + <i>G</i> без тебя – bez tebe – bez ciebie	brès-tebe:
2785	FM	<i>D</i> Тебе он верит. Он не верит тебе. – Tebi (on) veruje. On ti ne veruje. – Tobie on wierzy. On ci nie wierzy.	Tèbi se vjèruje.: Vjèruje: ti se. Svi tèbi vjèruju.: Svi ti vjèruju:.
2786	M	<i>A</i> Тебя он видел. Он видел тебя. – Tebe je (on) video. On te je video. – Ciebie on widział. Widział cię.	Tèbe: sam vižela. Vižela sam te. Nije te niko vidijo



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2787	PM	na + <i>A</i> на тебя – na tebe na te – na ciebie na cię	Nà-tebe: će svè svá:lít. Navá:líše: ná: te.
2788	M	(сѣ) + <i>I</i> с тобой тобою – (s) tobom – (z) toba	Jà: né:ću s tòbo:m. Í-ja: ću s tèbo:m.
2789	FM	<i>N</i> мы – mi – my	mi:
2790	F	ot(ъ) + <i>G</i> от нас – od nas – od nas	Ód-na:s nè:ma: gòrije.
2791	FM	bez(ъ) + <i>G</i> без нас – bez nas – bez nas	Né mere se ni bréz- na:s.
2792	M	<i>D</i> Нам здесь нравится. Здесь нам не нравится. – Nama se ovde dopada. Ovde nam se ne dopada. – Nam się tu podoba. Tu się nam nie podoba.	Nàma je vó:de lijepo. Vó:de nam je plào dóbro
2793	F	къ + <i>D</i> обокъ + <i>G</i> к нам – k nama – ku nam obok nas	nàma (Dòšo: je í-nama.)
2794	M	<i>A</i> Нас он заметил. Он заметил нас. – Nas je (on) primetio. On nas je primetio. – Nas on zauważył. On nas zauważył.	Nà:s je něko tamó:ka: vidijo. Něko nas vidijo i rěko: mu.
2795	F	perdъ + <i>I</i> перед нами – pred nama – przed nami	Préd-nama, bòlan, pùna sí:nija.
2796	FM	(сѣ) + <i>I</i> с нами – s nama – z nami	Bò:k s nàmi bijo. ¹⁸² I-óna će sá-nama. S nàma né-mere táko:.
2797	FM	<i>N</i> вы – vi – wy	Vi: ste ló:povi.
2798	F	ot(ъ) + <i>G</i> от вас – od vas – od was	Ód va:s né:ću ništa kupóvat.
2799	FM	bez(ъ) + <i>G</i> без вас – bez vas – bez was	Bréz-va:s ću prijè stić.
2800	FM	<i>D</i> Вам нужны деньги? Деньги вам нужны? – Vama je potreban novac? Da li vam je novac potreban? – Wam są potrzebne pieniądze? Potrzebne są wam pieniądze?	Vàma trèba: stège:. Évo vam vaše pàre.

¹⁸² samo tu *nami*

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2801	F	къ + <i>D</i> обокъ + <i>G</i> к вам – k vama – ku vam obok was	Èto-i:, ódoše: vâma.
2802	FM	<i>A</i> Вас он видел. Он видел вас. – Vas je (on) video. On vas je video. – Was on widział. Widział was.	Óna je vâ:s ódma: póznala. Jèl vas iko srètijo na pú:tu?
2803	FM	(съ) + <i>I</i> с вами – s vama – z wami	S vâma se táko: í-mo:ra:.
2804	FM	<i>D</i> Себе купи новое платье, а не дочке. Купи себе новое платье. – Sebi kupi novo odelo, ne kćeri. <i>диал</i> Kupi si novo odelo. – Sobie kup nową suknię, nie córce. Kup sobie <i>диал</i> se nową suknię.	Kú:pi sèbi štà óceš.
2805	M	<i>I</i> собой собою – sobom – sobą	Jà: sam štàlu pràvijo sòbo:m. Svè sam sòbo:m nápravijo.
2806	FM	<i>Nsg m</i> он – он, бг той – он	òn ò:n ¹⁸³
2807	FM	<i>Nsg f</i> она – она, бг тя – она	óna
2808	M	<i>Nsg n</i> оно – оно, бг то – оно	óno
2809	M	<i>Npl m pers</i> они (старики) – oni (seljaci), бг те (селяни) – oni (synowie), ч oni (muži)	Óni su bí:li pošténi: ód-na:s.
2810	M	<i>Npl m anim</i> они (волы) – oni (volovi), бг те (волове) – one (woły), ч oni (voli)	Dòbri mi vólovi, sàm su óni mřšavi.
2811	M	<i>Npl m inanim</i> они (дубы) – oni (stolovi), бг те (дъбове) – one (dęby), ч ony (duby)	Ûzo: pè:t astá:la:, óni su svi bórovi.
2812	M	<i>Npl f</i> они (женщины) – one (žene), бг те (жени) – one (kobiety)	Dóšle žéne, al óne né:maju: súža.
2813	M	<i>Npl n</i> они (окна) – ona (sels), бг те (села) – one (okna)	Golémo-i:m sèlo, al su óna óstala prá:zna.

¹⁸³ rjede

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2814	M	<i>Gsg m</i> Его я не боюсь. – Njega se ne bojim. – Jego się nie boję.	Ñèga se niko ne bóji: Èno ñèga tàmo. Né- boji:m ga se.
2815	M	<i>кь + Dsg m</i> к нему – k njemu – ku niemu	Ñèmu èe: svà źéca óti:ć. Óti:èe: mu svà źéca.
2816	FM	<i>Dsg m</i> Ему я не верю. Я верю ему. – Njemu (ja) ne verujem. Verujem mu. – Jemu nie wierzę. Wierzę mu.	Ñèmu se više: né- vjeruje. Dà:j mu pàre i ne béri brige:
2817	M	<i>Asg</i> Его я видел. Я видел его здесь. – Njega sam video. Video sam ga ovde. – Jego widziałem. Widziałem go tutaj.	Ñèga: né-mogu: nà:ć. Ñèga: sam júće: srètijo vó:vde. Srètijo sam ga ánam.
2818	M	<i>на + Asg</i> Посмотри на него. – Pogledaj na njega na nj. – Popatrz na niego.	Ná-ñèga: je pàlo dřvo. Svè nà:ńga létii:
2819	FM	<i>сь + Isg</i> с ним – s njim – z nim	š ñi:m š ñi:me
2820	M	<i>Asg n</i> его – njega, ga, <i>дual</i> nje, je – je	ñèga ñèga:, ga (Má:lo: sèlo i ñèga na záždiše:.)
2821	M	<i>Gsg f</i> Ее – nje – jej	Nè:ma: ñè: ù-tri: dřžave.
2822	M	<i>Dsg f</i> Ей я это давал. Я дал ей это. – Njoj sam (ja) to dao. Dao sam joj to. – Jej to dałem. Dałem jej to.	Ñò:j sam kú:pijo kràvu. Dào sam joj dvije òvce.
2823	M	<i>Asg f</i> Ее я видел вчера. Я видел ее вчера. – Nju sam video juće. Video sam je juće. – Ја widziałem wczoraj. Widziałem ją wczoraj.	Ñù: sam skrò:z póžabijo. Póžabijo sam je, náku: kràvu!
2824	M	<i>Isg</i> (с) ней нею – (s) njom – (z) nią	I óna š nó:me dóšla. Š ñò:m néću dà- jde:m.
2825	M	<i>Dpl m</i> Им я не верю. Я верю им. – Njima (ja) ne verujem. Verujem im. – Im nie wierzę. Wierzę im.	Ñíma niko ži:vi: né- vjeruje:. Јà: i:m né- da:m ništa.

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2826	M	<i>Apl m</i> Их я видел вчера. Я видел их вчера. – Njih sam video juče. Ja sam ih video juče. – Ich widziałem wczoraj. Widziałem ich wczoraj.	Niko níja: nije vidijo. Niko ní: nije vidijo. Vidijo i: júče:. Vidijo i:g júče:.
2827	M	<i>Ipl m</i> (с) ними – (s) njima – (z) nimi	Š níma ni ú-šumu né:ću.
2828	M	<i>Nsg m</i> мой – moj – mój	mò:j
2829	M	<i>Gsg m</i> моего – mojeg(a) moga – mojego mego	Èno mò:ga si:na. Dóbijo ód-mo:g óca.
2830	M	<i>Dsg m</i> моему – mojem(u) mome – mojemu memu	Dào mò:me ócu. Nè-da: mò:m bràtu.
2831	M	<i>Isg m</i> (с) моим – (s) mojim – (z) moim mym	s mójje:m bràtom
2832	M	<i>Lsg m</i> (о) моем – (o) mojem(u) – (o) moim mym	O mò:me ócu. Pri:ča: ó-mo:m si:nu.
2833	FM	<i>Nsg f</i> моя – moja – moja ma	mója
2834	M	<i>Gsg f</i> моей – moje – mojej mej	móje:
2835	M	<i>Dsg f</i> моей – mojoj – mojej mej	mójo:j
2836	M	<i>Asg f</i> мою – moju – moja ma	móju
2837	M	<i>Isg f</i> моей моею – mojom – moja ma	mójo:m
2838	M	<i>Nsg n</i> мое – moje – moje me	móje sélo
2839	M	<i>Npl n</i> мои – moja – moje me	mója źéca
2840	M	<i>Npl m pers</i> мои (сыновья) – moji (sinovi) – moi (synowie), ч moji mi (synové)	móji sinovi
2841	M	<i>Npl f</i> мои (дочери) – moje (kćeri) – moje córki, ч moje mé (dcery)	móje séstre

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2842	M	<i>Gpl</i> моих – мојих – moich mych	od mójje sinó:va:
2843	M	<i>Ipl</i> (с) моими – (s) мојим(a) – (z) moimi мymi	s mójjem sinóv'ma
2844 ^o	Sx	Моя мать больна Мать у меня больна. – Моја мајка је bolesna. бѣ Майка ми е болна. – <i>слц</i> Matka mi je chorá.	Ú-mene: séstra bòlesna. Mója séstra je bòlesna.
2845	M	<i>Nsg</i> его <i>диал</i> евонный (брат) – njegov (brat) – jeho (brat)	ńégov bràt
2846	M	<i>Gsg</i> его <i>диал</i> евонного (брата) – njegova njegovog (brata) – jeho (brata)	ńégova bràta ńégovo:g bràta
2847	M	<i>Nsg</i> ее <i>диал</i> ейный (брата) – njen, njezin <i>диал</i> нје (brat) – jej (brat)	ńè:n bràt ńè:zi:n bràt
2848	M	<i>Gsg</i> ее <i>диал</i> ейного (брат) – njena, njezina njenog нје (brata) – jej (brata)	ńé:zi:na bràta ńé:zi:no:g bràta
2849	M	<i>Nsg</i> их <i>диал</i> ихний (брат) – njihov (brat) – ich (brat)	ńio:v bràt
2850	M	<i>Gsg</i> их <i>диал</i> ихнего (брата) – njihovog(a), njihova (brata) – ich (brata)	ńiova bràta ńiovo:g bràta (Štà bì: š ńiova bràta?)
2851	M	<i>Nsg m</i> чей (брат) – čiji (brat) – czyj (brat)	čì: bràt
2852	M	<i>Nsg f</i> чья (сестра) – čija (sestra) – czyja (siostra)	číja: séstra
2853	M	<i>Nsg n</i> чье (поле) – čije (dete) – czyje (pole)	číjo: dǐjé:te číje: dǐjé:te
2854	M	<i>Nsg m</i> этот, тот – ovaj, taj, onaj – ten, tamten ów	òva:j òvi:, tà:j, ònà:j òni:
2855	FM	<i>Nsg m</i> тѣтъ тѣъъ тѣнь тот – taj – ten	tà:j òta:j
2856	M	<i>Gsg m</i> того – tog(a) – tego	tòga:

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2857	M	<i>Isg m</i> тем – tim(e) – tym	s tijem
2858	M	<i>Lsg m</i> (o) том – (o) tom(e) – (o) tym	ò-tome: (Sàm ó-tome: prí:čaju:. Ó-tom ti í-pri:ča:m.)
2859	M	<i>Nsg f</i> та – та – та	tà: òta:
2860	M	<i>Gsg f</i> той – те – tej	tè: òte:
2861	M	<i>Dsg f</i> той – тоj – tej	tò:j òto:j
2862	M	<i>Asg f</i> ту – ту – те	tù: òtu:
2863	M	<i>Isg f</i> той тою – tom – tą	tò:m òto:m
2864	M	<i>Npl m pers</i> те (старики) – ti (seljaci) – ci (chłopi), ч ti (muži)	tì: selá:ci
2865	M	<i>Npl f</i> те (бабы) – te (žene) – te (kobiety)	tè: žéne
2866	M	<i>Ipl</i> теми – tim(a) – tymi	tijem
2867	FM	<i>N</i> кто – ко, tko – kto	kò
2868	M	<i>I</i> (с) кем – (s) kim – (z) kim	s kì:m
2869	M	<i>L</i> (о) ком – (o) kom(e) – (o) kim	o kóme: (Ò-kome: to: prí:čaju:?)
2870	M	<i>N</i> что – šta što, сли kaj – со	štà
2871	M	<i>G</i> чего – čega, сли česa – czego	čéga:
2872	FM	<i>N</i> никто – niko, nitko – nikt	niko
2873	M	<i>N</i> ничто – ništa, сли nič – niczego	ništa
2874	M	<i>G</i> ничего – ničeg(a), сли ničesar – niczego	nì-o-šta
2875	M	<i>I</i> ни с чем – ni s čim – z niczym	nì-su-či:m (né mere)



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2876	M	<i>L</i> ни о чем – ni o čemu – o niczym	nì-o-čemu (Ósto: sam nì-o-čemu.)
2877 ^o	LSx	Туда не ходил никто (из нас). – Niko (od nas) nije bio тамо. – Nikt (z nas) tam nie chodził Žaden (z nas) tam nie chodził.	Tàm niko ód-na:s nè:će trá:žit vóde:.
2878 ^o	Sx	Мальчик, который принес молоко... Мальчик, что принес молоко... – Dečak koji je doneo mleko... – Chłopak, który przynióśł mleko... Chłopak, co przynióśł mleko...	Oni: čòek što je dóšo:.
2879 ^o	Sx	Мальчик, которого я встретил... Мальчик, что я встретил... – Dečak kojega sam sreo... Dečak što sam ga sreo... – Chłopak, ktorego spotkałem... диал Chłopak, co (ja) go spotkałem...	Mómak što sam ga srètijo.
2880	F	который – <i>сли kateri</i> – który	Kòji: si ti stigo: ná-re:d?
2881	F	<i>Nsg m</i> весь – sav – wszystkiek	sáv
2882	FM	<i>Nsg n</i> всё – sve – wszystkiek	svò sélo
2883	M	<i>Npl m pers</i> все (старики) – svi (seljaci) – wszyscy (chłocy)	svi ù:di
2884	M	<i>Npl f</i> все (бабы) – sve (żene) – wszystkie (kobiety)	svè žéne
2885	M	<i>Gpl</i> всех – svih – wszystkich	svije
2886	M	<i>Nsg</i> староста – starešina – starosta	starjéšina
2887	M	<i>Gsg</i>	starjéšine:
2888	M	<i>Dsg</i>	starjéšini
2889	M	<i>Asg</i>	starjéšinu
2890	M	<i>Isg</i>	starjéšino:m
2891	M	<i>Npl</i>	starjéšine
2892	F	лисица, курица – matica, kravica – lisica, kocica	kùcca, lís'ca, ñiv'ca
2893	M	<i>Nsg</i> бр гаспадыня – Srpkinja – gospodyni	Sřpkiña

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2894	M	<i>Gsg</i>	Št̕pkińe:
2895	M	<i>Nsg</i> венчанье – venčanje – więzienie	vjenčá:ńe
2896	M	<i>Dsg</i>	vjenčá:ńu
2897	M	<i>Isg</i>	vjenčá:ńom
2898	M	<i>Lsg</i>	vjenčá:ńu
2899	M	<i>Npl</i>	vjenčá:ńa
2900	M	<i>Gpl</i>	vjenčá:ńa:
2901°	M	<i>Vsg</i> Иван! Петр! Павел!... – Ivane! Petre! Pavle!... – Janie! Piotrze! Pawle!...	Bjèži, Pètre! Dóži, Jóvane!
2902°	M	<i>Vsg</i> Марусь! Мань! Алєн!... – Maro! Manjo! Jelena!... – Marysiu! Maniu! Heleno!...	Mà:ro, Jò:ko, Stà:no, Jélena:, Milka
2903°	M	ложка меду / цвет меда, кусок сахара / цвет сахара – kašika meda / boja meda, kocka šećera / boja šećera – l̕žka miodu / smak miodu, kawałek cukru / smak cukru	Ízijo kòcku šećera. Dá:la mi té:glu mēda.
2904°	Sx	Мат̕ купила муки на пироги. – Majka je kupila brašno brašna za kolače. – Matka kupila maķi na ciasto.	Úzme:š mli:vo zá píte:. C̕jno: brašno nije zá píte:.
2905°	Sx	Одолжи мне нож, телегу <i>диал</i> ножа, телеги... – Pozajmi mi nož, kola... – Pożycz mi nóž, wóz noża, woza...	Uzá:jmi mi síkiru.
2906°	Sx	У нас украли овцу. У нас пропала собака. – Ukrali su nam ovcu. Izgubio nam se pas. – Skradziono nam owce. Zginał nam pies.	Ú: na:s k̕rja:ci polú:pali óvce. Ú ńija: í-kuća izgórela.
2907	Sx	Петр копаєт землю лопатой. Петр ударил его камнем. – Petar kopa motikom <i>диал</i> s motikom. Petar ga je udario kamenom s kamenom. б̕г Пет̕р копає с мотика. Пет̕р го удари с кам̕к. – Piotr kopie ziemie łopata. Piotr uderzył go kamieniem.	Jó:vo kòsi: s tú:po:m kòso:m. Údarijo ga łopato:m.
2908	Sx	Он намазал хлеб маслом. – Namazao je hleb puterom. Namazao je kruh maslacem. б̕г Намаза хляб с масло. – Posmarował chleb masłem.	Námaži mu krišku l̕ba s kájmakom.

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2909 ^o	Sx	Петр поставил сто между окном и дверью. Стол стоит между окном и дверью. – Petar je postavio orman među prozor i vrata između prozora i vrata. Сто стоји између прозора и врата. – Piotr postawił stół między okno a drzwi. Stół stoi między oknem a drzwiami.	(-)
2910 ^o	Sx	Петр повесил картину над кроватью. Картина висит над кроватью. – Petar je obesio sliku iznad kreveta nad krevet. Slika visi nad krevetom iznad kreveta. – Piotr powiesił obraz nad łóżkiem. Obraz wisi nad łóżkiem.	Ćaćina mu slika iznad ásta:la.
2911 ^o	Sx	Петр поставил сапоги под стол. Сапоги стоят под столом. – Petar je metnuo cipele pod sto ispod stola. Cipele su pod stolom ispod stola. – Piotr postawił buty pod stół pod stołem. Buty stoją pod stołem.	Tùri ópa:nke pod mèrdevine. Tùri ópa:nke ispod mèrdevi:na:. Èno ová:ca: pót kućo:m. Dóbra mi trá:va ispót kuće:.
2912 ^o	Sx	Он ходит по улицам, по горам... – On se šeta po grad-u, on hoda po polju... – Chodzi po ulicach po górach...	Ò:da: pò-sumi. Lù:ña: pò-selima.
2913 ^o	Sx	Петр вошел в дом. – Petar je ušao u kuću. – Piotr wszedł do domu.	Jó:vo úlego: ù-kuću.
2914 ^o	Sx	Он пошел к врачу, к соседу... – Išao je lekaru k lekaru kod lekara do lekara. Ђг Той отиде на лекар. – Poszedł do lekarza.	Óšla Jó:ka dòktoru.
2915 ^o	Sx	Она пошла за молоком, за лекарством, за водой... <i>диал</i> по молоко, по лекарство... – Išla je po mleko, po vodu... – Poszła po mleko, po lekarstvo, po wodę...	Ódoše: źéca pò vodu.
2916 ^o	Sx	Петр пошел за врачом <i>диал</i> по врача. – Petar je išao po lekara. Ђг Петър отиде за лекар. – Piotr poszedł po lekarza.	Šáli si:na pò doktora. Óšo: pò doktora.
2917 ^o	Sx	Петер пробыл у врача полчаса. – Petar je ostao pola sata kod lekara. Ђг Петър беше при лекаря половин час. – Piotr był u lekarza pół godziny.	Ósto: kó-doktora sà:t i-po:.

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2918°	Sx	Дети бегали вокруг дерева. – Deca su trčala oko drveta. – Dzieci biegały wkoło dokoła drzewa.	žéca tŕče: okó-slame:
2919°	Sx	Это случилось после войны. – To se desilo posle nakon iza rata. – To się zdarzyło po wojnie.	Űmro: nakom ràta. Pomrije:še mi bráča izá-rata.
2920°	Sx	Он работал без рубашки, без шапки... – On je radio bez košulje, bez kape... – Pracował bez koszuli, bez czapki... диал przez koszuli, przez czapki...	Ne ídi nàpoíe brés kape:.
2921	F	без(ъ) brez(ъ) без – bez – bez, przez	brez vóde:
2922°	Sx	Он шел через лес, через поле... – On je išao kroz šumu, preko polja... – Szedł przez las, przez pole... диал bez las, bez pole...	Óde króza-snijeg.
2923°	Sx	мост через реку – most preko reke na reci – most przez rzekę na rzece	Námjestili plačcu preko pótoka.
2924°	Sx	Это подарок для матери. – Ovo je poklon za majku. – To jest prezent dla matki.	Ōvo: ti je zá-brata.
2925	M	<i>Nsg m pron</i> старый – stari – stary	stà:ri:
2926	M	<i>Gsg m pron</i>	stà:ro:g
2927	M	<i>Dsg m pron</i>	stà:ro:m
2928	M	<i>Isg m pron</i>	stà:rijem
2929	M	<i>Lsg m pron</i>	stà:ro:m
2930	M	<i>NAsg n pron</i>	stà:ro:
2931	M	<i>Nsg f pron</i>	stà:ra:
2932	M	<i>Gsg f pron</i>	stà:re:
2933	M	<i>DLsg f pron</i>	stà:ro:j
2934	M	<i>Asg f pron</i>	stà:ru:
2935	M	<i>Isg f pron</i>	stà:ro:m
2936	M	<i>Npl m pers</i> старые (друзья) – stari (prijatelji) – starzy (rolnicy)	stà:ri: prijateli
2937	M	<i>Npl m anim</i> старые (волы) – stari (volovi) – stare (konie)	stà:ri: vólovi



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2938	M	<i>Npl m inanim</i> старые (дома) – stari (običaji) – stare (domy)	stà:ri òbičaji
2939	M	<i>Npl f</i> старые (коровы) – stare (žene) – stare (krowy)	stà:re: žéne
2940	M	<i>Npl n</i> старые (села) – stara (sela) – stare (jablka)	stà:ra: séla
2941	M	<i>Apl m pers</i>	stà:re: ópa:nke
2942	M	<i>Gpl</i>	stà:rije ópana:ka: ópana:k
2943	M	<i>Dpl</i>	stà:rijem ópanc'ma
2944	M	<i>Lpl</i>	stà:rijem ópanc'ma
2945	M	<i>Nsg m pron</i> летний – letnji – letni	túži: ¹⁸⁴
2946	M	<i>Gsg m pron</i>	túžo:g
2947	M	<i>Isg m pron</i>	túžijem
2948	M	<i>Lsg m pron</i>	túžo:m
2949	M	<i>NAsg n pron</i>	túžo:
2950	M	<i>Nsg f pron</i>	túža:
2951	M	<i>Gsg g pron</i>	túže:
2952	M	<i>Asg g pron</i>	túžu: nò:ć
2953	M	<i>Npl m pers</i> дальние (жители) – vrući (junaci) – tani (pracownicy)	túži: mòmcì
2954	M	<i>Npl f</i> летние (ночи) – vruće (želje) – tanie (krowy)	túže: žéne
2955 ^o	Sl	(этот дом, стол...) новее, дороже... – (ovaj šešir) je noviji, skuplji... – (ten dom, stól) jest nowszy, droższy...	Ńégov kápu:t je nóvi:. Òva: kápa i bòla: i skùpía:.
2956 ^o	Sl	(эта юбка, кофта...) новее, дороже... – (ova kuća) je novija, skuolja... – (ta suknia, spódnica) jest nowsza, droższa...	Pètrova kùća je nóvija:.
2957 ^o	Sl	(это платье, пальто...) новее, дороже... – (ovo platno) je novije, skuplje... – (to ubranie, palto) jest nowsze, droższe	Ńégove pántole su skùpíe:.. Ńégove áline su nóvije:.

¹⁸⁴ *lèmi*: = tvrdo

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2958	Sl	теплый – topao – ciepły теплее – topliji – cieplejszy	tòpal, tópli:
2959	Sl	острый – oštar – ostry острее – oštiji – ostrzejszy	òštar, óštri:
2960	Sl	высокий – visok – wysoki выше – viši – wyższy	vísok, visóci:
2961	Sl	короткий – kratak – krótki короче – kraći – krótszy	krátak, kràci:
2962	Sl	долгий – dug – długi дольше – duži, dulji – dłuższy	dùg, dùli:
2963	SIP	старый – star – stary старше – stariji – starszy	stàr, stári:
2964	SIFP	молодой – mlad – młody моложе – mlađi – młodszy	mlà:d, mlàži:
2965	Sl	широкий – širok – szeroki шире – širi – szerszy	šírok, širi:
2966	Sl	глубокий – dubok – głęboki глубже – dublji – głębszy	dúbok, dùbli:
2967	Sl	сладкий – sladak – słodki слаже – slađi – słodszy	slàdak, slàži:
2968	Sl	тонкий – tanak – cienki тоньше – tanji – cieńszy	tànak, tañi:
2969	SIP	дорогой – drag – drogi дороже – draži – droższy	drà:g, draži:
2970	Sl	богатый – bogat – bogaty богаче – bogatiji – bogatszy	bògat, bogáti:
2971	Sl	добрый – dobar – dobry добрее – bolji – lepszy	dòbar, bòli:
2972	Sl	хороший – lep – ø лучше – lepši – ø	lijep, lèvši:
2973	Sl	плохой – loš – zły хуже – lošiji – gorszy	lòš neváfal, gòri:
2974	Sl	большой – velik(i) – wielki больше – veći – większy	vèlki:, viši:
2975	Sl	малый – mali – mały меньше – manji – mniejszy	mà:li:, màni:
2976 ^o	Sl	самый новый, самый дорогой (дом, стол) – najnoviji, najskuplji (šešir) – najnowszy, najdroższy (dom, stół)	nàjskuplè: cípile, nàjskupla: káva



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2977 ^o	Sl	(этот дом, стол) самый новый, самый дорогой – (ovaj šešir) je najnoviji, najskuplji – (ten dom, stół) jest najnowszy, najdroższy	Òvo: je nàjskuplá: šúbara.
2978 ^o	Sx	Иван старше Петра чем Петр. – On je stariji nego ja od mene. – Jan jest starszy od Piotra niż Piotr.	Bòla: sam ód-ńe:.
2979 ^o	Sx	Иван старше всех детей. – On je od sve dece najstariji On je od svih najstariji. – Jan jest najstarszy z dzieci.	Òn je ot svè: źéce: najstári:.
2980 ^o	Sl	большой – veliki – wielki болшущий пребольшой – (po)velik – <i>dual</i> wielgachny	vèlki:, pòvelik
2981 ^o	Sl	широкий – širok – szeroki широченный – (po)širok – <i>dual</i> szerokachny	šírok, pòširok
2982 ^o	Sl	высокий – visok – wysoki высоченный – povisok – <i>dual</i> wysokachny	vísok, pòvisok
2983 ^o	Sl	толстый – debeo – gruby толстенный, толстущий – (po)debeo – <i>dual</i> grubašny	dèbel débo:, pòdebel pòdebo:
2984 ^o	Sl	тяжелый – težak – ciężki тяжеленный – potežak – ø	té:žak, pòte:žak
2985 ^o	Sl	глупый – glup – głupi преглупый – priglup – ø	budálast, pñibudalast
2986 ^o	Sl	большой – veliki – wielki слишком большой – prevelik – przywielki / za wielki	gólem, pñegolem
2987 ^o	Sl	широкий – širok – szeroki слишком широкий – preširok – za szeroki	šírok, pñeširok
2988 ^o	Sl	высокий – visok – wysoki слишком высокий – previsok – za wysoki	vísok, pñevisok
2989 ^o	Sl	толстый – debeo – gruby слишком толстый – predebeo – przygruby / za gruby	dèbel, pñeðebel
2990 ^o	Sl	тяжелый – težak – ciężki слишком тяжелый – pretežak – przycięžki / za ciężki	té:žak, pñete:žak

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2991 ^o	Sl	глупый – glup – głupi слишком глупый – preglup – przyglupi / za głupi	glù:p, prèkoviše glu:p
2992 ^o	Sl	желтоватый, красноватый – žučkast, crvenkast nažut – żółtawy, czerwonawy, ч наžloutlý, načervenalý	bjèlkast súbjelkast, Téle jo:j žùckasto.
2993 ^o	Sl	горьковатый, сладковатый – nagorak, sladunjav slatkast – gorzkawy, słodkawy	slàtkasta páprika
2994	SIF	рыбацкий – junački – rybacki	mómački:, séla:čki: júna:čki:
2995	F	русские – srpski, zemaljski – polscy	rùski: ná:rod, túrski: á:deti, sřpska: vjèra
2996 ^o	SISx	Иванов дом дом Ивана, Петров дом дом Петра – Ivanov nož nož Ivana, Petrov nož nož Petra – dom Jana <i>диал</i> Janów dom, dom Piotra <i>диал</i> Piotrów dom	Pètrova kùća, Pé:rina štàla
2997 ^o	SISx	Ванин нож нож Вани, Петин нож нож Пети – Perin nož nož Pere, Vasin nož nož Vase – dom Jana <i>диал</i> Janów dom, dom Piotra <i>диал</i> Piotrów dom	Jó:vina čakija, čakija naše:g Jó:ve:
2998 ^o	SISx	нож отца отцов нож, нож сына сынов нож, нож брата братнин нож – očev nož nož oca, sinov nož nož sina, bratov nož nož brata – nóž ojca ojców nóż, nóž syna <i>диал</i> synów nóž, nóž brata <i>диал</i> bratów nóž	brátov nò:ž, nò:ž ńiova bràta; Óvo: je óčev nò:ž. Óvo: je nò:ž naše:g óca.
2999 ^o	SISx	сестрин платок платок сестры, теткин платок платок тетки, соседкин платок платок соседки – sestrin nož nož sestre, tetkin nož nož tetke, susedin nož nož susede – szal siostry, szal ciotki ciotczyn szal, szal sąsiadki, szal Hanki Hanczyn szal	séstri:n přste:n, přste:n móje: séstre:
3000 ^o	Sx	сын моего брата – sin moga brata, бг синът на моя брат синът на брат ми – syn mojego brata, <i>слц</i> syn mojho brata mojho bratov syn	si:n mò:ga bràta, kùća mò:ga ámiže:
3001	M	<i>Nsg m</i> теткин (платок) – tetkin (pas) – siostrzyn (szal)	tètki:n si:n

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3002	M	<i>Gsg m</i>	tètkina tètkinò:g sì:na
3003	M	<i>Nsg f</i> теткина (изба) – tetkina (kuća) – siostrzyna (córka)	tètkina kùća
3004	M	<i>Gsg f</i>	tètkine: kùće:
3005	M	<i>Asg f</i>	tètkinu kùću
3006	M	<i>NAsg n</i> теткино (окно) – tetkino (sito) – siostrzyne (okno)	tètkino rešèto
3007	M	<i>Npl m pers</i> теткины (сыновя) – tetkini (sinovi) – siostrzyni (synowie)	tètkini sinovi
3008	M	<i>Npl f</i> теткины (дочери) – tetkine (kèceri) – siostrzyne (córki)	tètkine šcèri
3009	M	<i>Npl n</i> теткины (окна) – tetkina (vretena) – siostrzyne (okna)	tètkina žéca
3010°	Sl	кошкин/кошачий – mačkin/mačji mačiji – ø/koci	mači: trà:g
3011°	Sl	коровин/коровий – kravin/kravlji – ø/ krowi	kràvije: mljé:ko
3012°	Sl	ø/воловий – volov volovski/volujski – ø/woli	vólu:jski: rè:p
3013°	Sl	ø/петушиный – petlov/ø – ø/koguci	pijé:vcovo pè:rje
3014°	Sl	ø/гусиный – guskin/gušč(i)ji – ø/gęsi	güşčije: pè:rje
3015°	Sl	ø/телячий – ø/teleći – ø/cielęcy	téleći: vrà:t
3016°	Sl	ø/мышиный – ø/mišji – ø/mysi	miši: rè:p
3017°	Sx	Петр уже здоров. – Petar je već zdrav. – Piotr już (jest) zdrów Piotr już (jest) zdrowy.	Òn je vèž zdràv.
3018°	Sx	Левый ботинок мне мал. – Leva cipela mi je malena mala. – Lewy but (jest) dla mnie za mały.	Désni: mi ópanak šú:pał.
3019°	Sx	Петр был веселый, больной, здоровый Петр был веселым, больным, здоровым. – Petar je bio veseo, bolestan, zdrav. – Piotr był wesoły, chory, zdrowy. Piotr był wesół, zdrów.	Jó:vo bijo zdràv. Jó:vo je bijo zdràv. Níkola bijo vèso:. Níkola je bijo vèso:.

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3020°	Sx	Петр вернулся здоровым Петр вернулся здоровый. – Petar se vratio zdrav. – Piotr wrócił zdrowy Piotr wrócił zdrów.	Jó:vo dóšo: bòlesan.
3021°	Sx	Петр застал сына здоровым. – Petar je našao sina zdravog zdrava. – Piotr zastał syna zdrowym zdrowego.	Nà:že: ga bòlesna. Péro nà:že: sì:na zdràva.
3022°	Sx	Петр – кузнец, рыбак. – Petar je kovač, ribar. – Piotr jest kowalem, rybakiem.	Níkola je fúrman.
3023°	Sx	Петр – хороший кузнец, хороший рыбак. – Petar je dobar kovač, dobar ribar. – Piotr jest dobry kowal, dobry rybak dobrym kowalem, dobrym rybakiem.	Ràtko je dòbar mājstor.
3024°	Sx	Петр был будет кузнецом, рыбаком. – Petar je bio će biti kovač, ribar. – Piotr był będzie kowalem, rybakiem.	Ràtko je bĭjo kùva:r. Jó:vo će bit meániča:r.
3025°	Sx	Петр был хорошим кузнецом, хорошим рыбаком. Петр был хорошим кузнец, хороший рыбак. – Petar je bio dobar kovač, dobar ribar. – Piotr był dobrym kowalem, dobrym rybakiem dobry kowal, dobry rybak.	Jó:vo je térzĭja bĭjo.
3026°	Sx	Он учится на портного, на врача. – On uči za krojača, za lekara. – Uszy się na krawca, na lekarza.	Śè:er mi úči: zá-doktora. Sì:n úči: za kònoba:ra.
3027°	Sx	Его выбрали председателем. – Izabrali su ga za predsednika. – Wybrano go na przewodniczącego.	Ĭzabra:lo ga izabra:li ga za ódborni:ka.
3028°	Sx	Я знал ее девочкой. – Znao sam je još kao devojkę dual devojkom. – Znałem ją jako dziewczynę.	(-)
3029	M	<i>1sg praes</i> торгую – kupujem – kupuję	kúpuje:m
3030	M	<i>3sg praes</i> торгует – kupuje – kupuje	kúpuje
3031	M	<i>3pl praes</i> торгуют – kupuju – kupują	kúpuju:
3032	M	<i>inf</i> торговать – kupovati – kupować	kupóvat



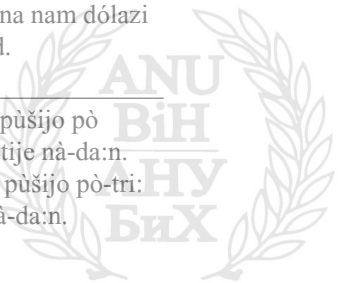
Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3033	M	<i>1sg fut</i> (я) буду работать – radiću ja ću raditi – będę robić robił	kósiću sùtra jà: ću sùtra kósit
3034	M	<i>3sg fut</i> (он) будет работать – radiće on će raditi – będzie robić robił	kósiće sùtra òn će sùtra kósit
3035	M	<i>3pl fut</i> (они) будут работать – radiće oni će raditi – będą robić robili	Kósiće: òni sùtra. Sùtra će: òni kósit.
3036	M	ne + <i>1sg fut</i> (я) не буду работать – neću raditi – nie będę robić robił	né:ću rád't
3037	M	возьму – uzeću ja ću uzeti – wezmę	Ópa:nke ću úze:t. Úze:ću gùmene: ópa:nke.
3038	M	буду иметь – imaću ja ću imati – będę mieć miał	Ímaću nòvo:g zèta. Zeta ću nòvo:g imat.
3039	M	буду – biću ja ću biti – będę	Biću tàmo prije zóre:.
3040°	M	Петр будет идти долго, будет бежать долго, будет лететь долго, будет нести долго. – Petar će dugo ići, bežati, leteti, nositi. – Piotr będzie iść szedł długo, będzie biec biegł długo, będzie lecieć leciał długo, będzie nieść niósł długo. ч Petr pŭjde dlouho, poběží dlouho, poletí dlouho, ponese bude nest dlouho.	Jó:vo će dŭgo bjézat. Bjézaće dŭgo náš Jó:vo. Ó:daće óna dŭgo. Óna će málo ó:dat.
3041	M	<i>l-ptc sg m</i> крикнул – viknuo – krzyknął	Ví:kno: ga júče:.
3042	M	<i>l-ptc sg f</i>	ví:knula
3043	M	<i>l-ptc pl m</i>	ví:knuli
3044°	M	<i>dual</i> Мать у меня зимой умерла была. – Umrła mi bejaše je bila majka u zimu. – Moja matka umarła w zimie. <i>слц</i> Matka mi bola zomrela v zime.	Séstra mi bí:la ùmř:la. Žéna mi jòš nè-bi:la ùmř:la.
3045°	M	<i>dual</i> Мать у меня зимой умерла была, когда я приехал в деревню. – Majka mi bejaše je bila umrla pre nego što sam došao u selo. <i>бг</i> Майка ми беше умряла, когато пристигнах в село. – Matka umarła (była), zanim przyjechałem na wieś.	Tètka mi bí:la ùmř:la prija mò:g ósustva.

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3046 ^o	M	ук буду читав, буду читала – <i>дual</i> budem došao, budem došla – będą czytał, będę czytała	Kad bùde:m dóšo: dàćeš mi ga.
3047 ^o	M	ø – kad budem došao kući, naložiću – ø	Kad dòže:m kùći, nalóžiću vàtru.
3048	M	<i>1sg cond praes</i> я бы пришел – došao bih – przyszedłym	jà: bi dóšo:, dóšo: bi
3049	M	<i>2sg cond praes</i>	tì: bi dóšo:, dóšo: bi
3050	M	<i>3sg cond praes</i>	òn bi dóšo:, dóšo: bi
3051	M	<i>1pl cond praes</i>	mì: bi dóšli, dóšli bi
3052	M	<i>2pl cond praes</i>	vì: bi dóšli, dóšli bi
3053	M	<i>3pl cond praes</i>	óni bi dóšli, dóšli bi ¹⁸⁵
3054	M	ne + <i>1sg cond praes</i> я бы пришел – ne bih došao – nie przyszedłbym	né bi dóšo:
3055	M	ne + <i>2sg cond praes</i>	né bi dóšo:
3056 ^o	MSx	будем писать давайте писать! – pišimo! (hajde) da pišemo! – piszmy!	Ájde da nápi:še:mo pí:smo!
3057 ^o	MSx	напишем! давайте напишем! – napišimo! (hajde) da napišemo! – napišzmy!	Ájte da kòsi:mo! Ájde da pòkosi:mo!
3058 ^o	MSx	идем! – hajdemo! idimo! – idzmy! chodzmy!	Ájmo, ù:di, kùći! Ájmote kùći!
3059 ^o	PMSx	пойдем! давайте пойдём! пошли! – hajdemo! pođimo! – rójdzmy!	ájmo ájmote
3060 ^o	MSx	Пусть он напишет! – Neka napiše! – Niech napisze!	Nèk cřkne:, štà me briga!
3061 ^o	MSx	Пусть они напишут! – Neka napišu! – Niech(aj) napiszą!	Nèk nápi:šu: i nèk pòšału:!
3062 ^o	Sl	(при)несет : (при)носит – (do)nese : (do)nosi – (przy)niesie : (przy)nosi, <i>ч</i> (při)nese : (při)náší	nòsi: : dónosi:
3063 ^o	Sl	(вы)течет : (вы)текает – (is)teče : (is) tiče istječe – (wy)ciecze : (wy)cieka	téče : ístiče:
3064 ^o	Sl	(у)бьет : (у)бивает – (u)bije : (u)bija – (za)bije : (za)bije	bije: : úbi:ja: zábi:ja:

¹⁸⁵ Nema: *jà: bi da dò:že:m* itd.

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3065 ^o	Sl	(вы)льет : (вы)ливает – (u)лиje : (u)liva (u)лиjeва – (wy)leje : (wy)lewa	ùléva : : ížlé:va:
3066 ^o	Sl	(до)горит : (до)горает – (do)gori : (do)goreva – ø : dogorywa	góri : : dogórijeva:
3067 ^o	Sl	(при)летит : (при)лeтает – (do)leti : (do)leta – (przy)leci : (przy)latuje	léti : : prólije:ta:, dólije:ta:
3068 ^o	Sl	(за)болеет : (за)болевает – (raz)boli se : (raz)boleva se, болит : побаливает – boli : (za)boleva – boli : robolewa	bóli : : zabólije:va:
3069 ^o	Sl	(вы)полнит : (вы)полняет – (is)puni : (is)punja – (wy)pełni : (wy)pełnia	pùni : : ispùna:je:
3070 ^o	Sl	купит : покупает – kupi : kupuje – kupi : kupuje	(-)
3071 ^o	Sl	(на)поит : (на)паивает – napoji : napaja – (na)poi : (na)rawa	póji : : nápa:ja:
3072 ^o	Sl	пустит : пускает – pusti : pušta – puści : puszcza	pù:śca:
3073 ^o	Sl	(вы)точит : (вы)тачивает – (is)toči : (is)tače – (wy)toczy : (wy)tacza	tóci : : ista:če:
3074 ^o	Sl	(вы)играет : (вы)игрывает – (pro)igra : (pro)igrava – (wy)gra : (wy)grywa	igra : : razigra:je:
3075 ^o	Sl	(с)пишет : (с)писывает – (is)piše : (is)pisuje – (wy)pisze : (wy)pisuje	pì:še : : ispísuje:
3076 ^o	Sl	(вы)смеет : (вы)смеивает – (iz)smeje : (iz)smejawa – (wy)śmeje się : (wy)śmiewa się	smije se : : ismíja:e: se
3077 ^o	Sl	станет : становится – stane : staje – stanie (się) : staje (się)	stàje:
3078 ^o	Sl	<i>3sg praes</i> заколдует : заколдовывает – daruje : dariva – wymaluje : wymalowyje	dáruje:
3079 ^o	Sl	<i>3sg praes</i> крикнет : (вс)крикивает, (вы)сохнет : (вы)сыхает – (do)vikne : (do)vikuje, (iz)makne : (iz)miče – wyciągnie : wyciąga, uschnie : usycha, wykrzyknie : wykrzykuje	dovíkujе, ízmiče:., rázmiče:

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3080°	M	Курица несет 5 яиц неделю. Отец выкуривает пачку папирос в день. – Kokoš snese nosi nedeljno na tjedan po 5 jaja. Otac (po)puši po jednu kutiju cigareta dnevno na dan. – Kura znosi 5 jajek na tydzień. Ojciec pali wypala paczkę papierosów dziennie. ч Slepice snese nese snáší 5 vajec týdně. Otec vykouří kouří krabičku cigaret denně.	Kòko:š mi nòsi: pò-petero já:ja: évtično. Kòko:š mi za évtu snése pò-petero já:ja:.
3081°	M	Вечерами я приду домой, затоплю печь, уберусь и сяду ужинать. – Uveče dođem kući, naložim, pospremim i večeram. – Wieczorami przyjdę do domu, zapalę w piecu, posprzątam i siądę do kolacji.	Ràno dò:že:m kući.
3082°	M	Он иногда забежит, расскажет новости. – On katkad dođe dolazi k nama i ispriča po koju priču. – Czasem wpadnie, opowie nowiny.	Rìjetko nam dò:že í-on. I óna nam dólazi požákad.
3083°	M	Курица несла 5 яиц в неделю. Отец выкуривал пачку папирос в день. – Kokoš je nosila bi snela nedeljno po 5 jaja. Otac je pušio bi popušio po jednu kutiju cigareta dnevno. – Kura znosila 5 jaj na tydzień. Ojciec palił wypalał paczkę papierosów dziennie. ч Slepice snesla nesla snášela 5 vajec týdně. Otec vykouřil kouřil krabičku cigaret denně.	Ćáca je pušijo pò dvije kútije nà-da:n. Pè:ro bi pušijo pò-tri: kútije nà-da:n.
3084°	M	Вечерами я приходил домой, затопливал печ, убирался и садился ужинать. – Uveče bih došao sam dolazio kući, naložio, pospremio i večerao. – Wieczorami przychodziłem do domu, paliłem w piecu, sprzątałem i siadałem do kolacji.	Kàsno je dólazijo i s nàma sio za síniju i véčero:.
3085°	M	Он иногда забегал, рассказывал новости. – On bi katkad došao je dolazio k nama i ispričao po koju priču. – Czasem wpadł, opowiedział nowiny Czasem wpadał, opowiadał nowiny.	Òn bi dólazijo požákad i prí:čo: nam svášta. Òn bi nam požékad i dóšo:.



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3086°	Sl	<p>Мать обычно варит на ужин картошку. Мать часто ходит к соседке. По вечерам соседи играют в карты. – Majka za večeru obično kuva krompir. Majka često ide susetki u posetu. Uveče susedi igraju karata. – Matka zwykle gotuje na kolację ziemniaki. Matka często chodzi chadza do sąsiadki. Wieczorem sąsiedzi grywają w karty. ч Matka vařívá k večeri brambory. Matka chodívá často k sousedce. Večer hrávají sousedi karty.</p>	<p>Mâte:r za večeru obično gótovi: kòmpi:r.</p>
3087°	Sl	<p><i>dual</i> Мать варивала бывало варила на ужин картошку. <i>dual</i> Мать часто хаживала бывало ходила к соседке. <i>dual</i> По вечерам соседи игрывали в карты. – Majka je za večeru obično kuvala krompir. Majka je često išla susetki u posetu. Uveče su susjedi igrali karata. – Matka zwykle gotowała na kolację ziemniaki. Matka często chadzała do sąsiadki. Wieczorami sąsiedzi grywali w karty.</p>	<p>Mâte:r je za večeru obično gótovila kúpus.</p>
3088°	Sl	<p>Петр застрелил ворону. Петр перестрелял всех ворон. Мать выстирала рубашку. Мать перестирала все рубашки. А также: пораздать : пораздавать, повыносить : повынашивать, позакрить : позакрывать... – Petar je ubio vranu. Petar je poubijao vrane. Majka je oprala košulju. Majka je (po)oprala sve košulje. А также: porazdavati, porazdeliti, pozatvarati... – Piotr zastrzelił wroneę. Piotr (po)wystrzelał wszystkie wrony. Matka uprała koszule. Matka uprała poprała wszystkie koszule. А также: porozdawać, powynosić...</p>	<p>Pé:ro je póbijo své méžede. Pé:ro úbijo méžeda. Séstra òpra:la kóšuľu, a póko:jna stri:na tamàn izopí:rala kóšuľe.</p>



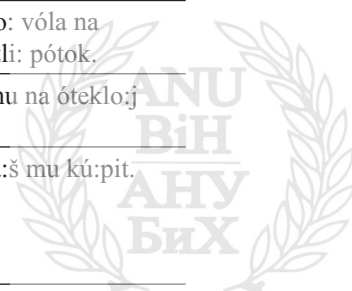
Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3089 ^o	Sl	Все поуселись. Все родные у него поумирали. Все дети побегали. – Svi su seli posedali. Svi rođaci su mu umrli pomrli. Sva deca su pobegla. – Wszyscy posiadali. Poumierali pomarli mu wszyscy krewni. Wszystkie dzieci pouciekały.	Svi bí:li póšedali za síniju. Óni šèli i véčeraju:. Svi su mu ùmř:li. Svi su mi pòmř:li.
3090 ^o	Sl	Мать наварила наваривала каши, напекла напекала пирогов. Они понастроили понастраивали домов. – Majka je nakuvala jela i napekla kolača. Ala su nakosili sena! бг навари наварява, насоли насолява, накопиа накопиава... – Matka nagotowała nawarzyła kaszy, napiekła ciasta. Ale ponastawiali domów!	Štri:na nákuvala lébo:v i napékla pi:ta:.
3091 ^o	Sl	Мальчик прыгнул в воду и поплыл. Петр взял мешок и понес. – Dečak je skočio i pobegao. Petar je uzeo vreću i poneo je kući. – Chłopiec skoczył do wody i popłynął. Piotr wziął worek i poniósł.	Ón je ózgo: skóčijo i póbjego:.
3092 ^o	Sl	Ребенок вбежал в дом и запрыгал от радости. Девушки вышли на улицу и запели. – Dečak je dotrčao u kuću i počeo da skače počeo skakati. Devojke su izašle na ulicu i počele da pevaju počele pevati zapevale. – Dziecko wbiegło do domu i zaczęło skakać z radości. Dziewczęta wyszły na ulicę i zaczęły śpiewać.	Jú:nac dolétijo štáli i počó: rí:kaf.
3093	Sl	идти : ходить – ići – hodati hoditi – iść : chodzić Мальчик идет в лес. Мальчик ходит вокруг дома. – Dečak ide u šumu. Dečak hoda oko kuće. – Chłopiec idzie do lasu. Chłopiec chodzi dokoła domu.	Óna ide: ispred-ńija:, a Němańa ò:da: okó-kuće:.



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3094	Sl	нести : носить – nositi : nosati – nieść : nosić Мать несет ребенка к врачу. Мать носит ребенка по комнате. – Majka nosi dete lekaru. Majka nosa dete po sobi. – Matka niesie dziecko do lekarza. Matka nosi dziecko po pokoju.	Vázda:n óna djé:te nó:sa: okó-kuće:. Náramenu nòsi: síkiru i cápi:n.
3095	Sl	плыть : плавать – ø : plivati – pływać : pływać Лодка плывет к берегу. Лодка плавает по озеру. Мальчик плывет к берегу. Мальчик плавает по реке. – Łađa płovi k obali. Łađa płovi po jezeru. Dečak płiva k obali. Dečak płiva po jezeru. – Łódka płynie do brzegu. Łódka pływa po jeziorze. Chłopiec płynie do brzegu. Chłopiec pływa po jeziorze.	A oni: úštípci plivaju má:sti. ¹⁸⁶
3096	Sl	гнать : гонять – goniti : ganjati – gnać : gonić Пастух гонит стадо к лесу. Мальчик гоняет лошадь по кругу. – Pastir goni stado kući. Mačka ganja miša po sobi. – Pastuch goni stado na łąkę. Pies gania po dworze.	Gòni: ga ko:-kùja zè:ca. Èno óvan gò:na: nášu Ró:gu. A méžed i Šá:roña gó:naju: se oko pá:na.
3097	Sl	лететь : летать – leteti : letati – lecieć : latać Птица летит к гнезду. Птица летает над домом. – Ptica leti (ka) gnezdzu. Lasta leti oko svoga gnezda. – Jaskółka leci do gniazda. Jaskółka lata nisko.	Léte: Lijeću: lá:ste: okó-kuće:. Léti: švràka, dò:će nam nèko.
3098	Sl	бежать : бегать – ø : bežati – bieć : biegać Девочка бежит к матери. Девочка бегаёт по комнате. – Dečak beži (ka) kući. Dečak beži po sobi. – Dziecko biegnie do domu. Dziecko biega po podwórzy.	Vijeka sam bijé:go: ispred vó:jske:. Vijeka sam bjèžo: ispred vó:jske.
3099	MSx	<i>dual</i> У меня варено сварено. У нас вымолочено. – Imam spremljen ručak. <i>bg dual</i> Имам сварена манджата. Имам овършано житото. Имам дойдено. – Mam ugotowane. Mam wymłócone.	Ú-mene: zgótvólèna véčera. Íma:m pečènu pìtu.

¹⁸⁶ Nema: ploviti

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3100	MSx	<i>диал</i> Петр ушодши ушовши /‘его нет, он отсутствует’/. Петр умерши /‘его нет в живих’/ – Petar je došao. Petar je umro. – <i>диал</i> Piotr przyszedłszy /‘Piotr przyszedł, Piotr jest’/. Piotr umarłszy /‘Piotr umarł, Piotr nie żyje’/. <i>ч диал</i> Petr je odejity, je umřity.	Dóšo: i ámiža Mitar. Ŭmro: kù:m Níkola.
3101	Sl	гнилое (яблоко) – trula (jabuka) – zgnite <i>диал</i> zgnite (jabłko)	Kù:pijo trùle jabuke.
3102	Sl	спелая, зрелая (груша) – zreła (kruška) – dojrzała (gruszka)	Kù:pi zrèle krùške.
3103	Sl	прошлая (неделя) – prošla, minula (nedelja) – ubiegły (tydzień)	Pròšle: évte: pàla dóbra kiša.
3104	Sl	расстегнутое (пальто) – raskopčan (kaput) – rozpięte (palto)	Ĭde: ràskovča:na kapù:ta.
3105	Sl	замерзшая (река) – zamrznuta zamrzła (reka) – zamarznięta (rzeka)	Náugno: vóla na zámřzli: pótok.
3106	Sl	распухшая (рука) – otečena otekła (ruka) – opuchnięta (reka)	Sà:t mu na óteкло:j rù:ci.
3107°	Sx	Ты должен это сделать. – Moraš to da uradiš Moraš to uraditi Treba to da uradiš. – Musisz to zrobić. Masz to zrobić.	Mò:ra:š mu kù:pit.
3108°	Sx	Это надо нужно сделать. – Mora se to uraditi Treba to da se uradi Treba to uraditi. – Trzeba to zrobić Musi się to zrobić.	Tò: se mò:ra: zàkrpit.
3109°	Sx	Тебе нельзя туда ходить. Не смей туда ходить. – Ne smeš ići tamo Nije slobodno da ideš ići tamo. – Tobie nie wolno tam iść Nie śmieć tam iść.	Niје slòbodno po nóci ó:dat.
3110°	Sx	Ты купил новое пальто? Купил ли ты новое пальто? – Jesi li kupio odelo? Da li si kupio odelo? – Czy kupiłeś konia? Kupiłeś konia?	Jésil kù:pijo kràvu? Kù:pi:l ti:-òvce?
3111°	Sx	Да, купил. – Da. Jesam. – Tak. Kupiłem.	Jésam. Jà. Jésam. Jà. Kù:pijo sam.
3112°	Sx	Нет, не купил. – Ne. Nisam. – Nie. Nie kupiłem.	Ni’jé:sam. Jòk. Ni’jé:sam. Jòk, ni’jé:sam.



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3113 ^o	Sx	Отец спросил, готов ли обед. – Otac je pitao je li ručak gotov. Otac je pitao da li je ručak gotov. – Ojciec spytał, czy obiad gotowy.	Pí:to: ćáca jel gótova večera.
3114 ^o	Sx	Почему отчего чего что ты плачешь? – Zašto što plačeš? – Dlaczego czemu czego co płaczesz?	Štò pláče:š?
3115 ^o	Sx	Зачем тебе было туда ходить? – Zašto što si tamo išao? – Po coś tam chodził?	Štò si tàm išo:?
3116 ^o	Sx	Волки здесь есть. <i>dual</i> Волков здесь есть. – Tu ima vukova. – Wilki tu są. <i>dual</i> Tu jest wilków.	Tù:j íma: lisi:c.
3117 ^o	Sx	Волков здесь нет. – Tu nema vukova. – Nie ma tu wilków.	Tù:j nè:ma: lisi:c.
3118 ^o	Sx	Волки здесь были. – Ovde je (nekada) bilo vukova. Bili su ovde (nekada) vuci. – Wilki tu były.	Vó:de je nèkad bí:lo i mēže:da:.
3119 ^o	Sx	Волков здесь (никогда) не было. – Ovde (nikada) nije bilo vukova. Nije bilo tu (nikada) vukova. – Wilków tu (nigdy) nie było.	Nije ú-na:s nikad bí:lo mēže:da:.
3120 ^o	Sx	У них есть собака. – Imaju psa. – Mają psa.	Ímaju: vašku.
3121 ^o	Sx	У них нет собаки. – Nemaju psa. – Nie mają psa.	Némaju: vaške:.
3122 ^o	Sx	Отсюда видно школу. Отсюда видна школа. Отсюда видать школу. <i>бр</i> Отсюда відац школа. – Odavde se vidi škola. Odavde je videti školu. – Stąd widać szkołę. <i>ч</i> Odtud je vidět školu. Odtud je vidět škola.	Óvda: se vidi: pilána.
3123	Sx	В воскресенье у нас не работают. – U nedelju se kod nas ne radi. U nedelju u nas ne rade. – W niedzielę się u nas nie pracuje. W niedzielę u nas nie pracują.	Niko ú-na:s néžeło:m né-ra:di:. Niko náš u néžełu né-ra:di:.
3124	Sx	В трубе завывает. Щиплет глаза. – U dimnjaku hući. Dim štípa za oči. – W kominie huczy. Szczypie w oczy. <i>ч</i> Štípe to do očí.	Ú:či: u ožá:ku, pàda:ńe će.
3125	Sx	Его убило в лесу. – Ubilo ga je u šumi. – Zabiło go w lesie.	Úb'lo ga ú-ńivi.

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3126	Sx	Дом занесло снегом. – Kuća je zametena snegom. – Dom zasypało śniegiem.	Kóliba mu zàtpra:na grá:nama.
3127	Sx	дual Овцу съедено. Его убито на войне. – ø – Zjedzono owcę. Zabito go na wojnie.	ø
3128	Sx	Говорено, что... – Govorilo se da... – Mówiono że... Mówiło się że...	Zùckalo se da su ga úbili žànda:ri
3129 ^o	Sx	Жена, дочь и сестра стирают. – Žena, kći i sestra peru. – Zona, córka i siostra piorą. ч Žena, dcera a sestra perou.	Žéna mu, šécè:r i sésstra pèru:.
3130 ^o	Sx	И отец, и мать у него умерли. – I otac i majka su mu umrli. – I ojciec i matka mu umarli. ч Otec i matka zemřeli I otec i matka zemřeli.	Ú-ńega: i ótac i màte:r ùmřli.
3131 ^o	Sx	Ни отец, ни мать не вернулись. – Ni otac ni majka se još nisu vratili. – Ani ojciec ani matka jesze nie wrócili. ч Otec ani matka se ještě nevrátili.	Ni màte:r ni ótac mu ne dó:žošè:.
3132 ^o	Sx	Солнце уже зашло, но еще не стемнело. – Sunce je već zašlo, ali se još nije smrklo. – Słońce już zaszło, ale jeszcze widno.	Sù:nce nàge:lo, al još nije zàšlo.
3133 ^o	Sx	Это было не зимой, а летом. – To nije bilo u zimu, nego u leto. – To było nie w zimie, tylko w lecie.	Tò: nije bí:lo zi:mi, vam léti.
3134 ^o	Sx	Вы себе лежите, а мы работаем. – Vi ležite, a mi radimo. – Wy sobie leżycie, a my pracujemy.	Vi: sédi:te, a mi: kòsi:mo.
3135 ^o	Sx	Твой отец сейчас дома или на работе? – Je li tvoj otac kod kuće ili na poslu? – Czy twój ojciec jest teraz w domu czy w pracy?	Jèl ti stà:ri: kót-kuće: jal na pòslu?
3136 ^o	Sx	Возьми яблоко или грушу. – Uzmi jabuku ili krušku. – Weź jabłko albo gruszkę.	Úzmi šlívu jal jàbuku.
3137 ^o	Sx	Возьми или яблоко или грушу. – Uzmi ili jabuku ili krušku. – Weź albo jabłko albo gruszkę. ч Vezmi si bud jablko nebo hrušku.	Úzmi il jàbuku il krùšku.
3138 ^o	Sx	Он знал, что отец работает в поле. – Znao je da otac radi u polju. – Wiedział, że ojciec pracuje w polu.	Nije vidijo da mu bràt kòsi: ú-bašči.

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3139 ^o	Sx	Соседка мне сказала, что мол дескаты муку привезли. – Rekla mi je da su doneli dovezli brašno. Rekla mi je da su tobož(e) doneli brašno. <i>бз</i> Кошмията ми казваше, че щели да донесат брашно. – Mówiła mi, że podobno mąkę przywieźli. <i>ч</i> Říkala, že prý přivezli mouku.	Rékla mi Rá:da da ste dóšli.
3140 ^o	Sx	Он видел, как мальчик влезал на дерево. Я видел его сидящим. – Video je dečaka kako se penje na drvo. <i>сли</i> Videl je dečka lesti na drevo. Videl je dečka, kako je lezel na drevo. Videl je, kako je deček lezel na drevo. – On widział, jak chłopiec włąził na drzewo. <i>дуал</i> Widział chłopca włązić na drzewo. <i>ч</i> Viděl chlapce, jak leze lezl na strom. Viděl, jak chlapec leze lezl na strom. Viděl chlapce lézt na strom.	Vidijo méžeda že se pèhe: nà-dřvo. Vidijo méžeda kàko se pèhe: nà-dřvo.
3141 ^o	Sx	Когда дождь кончился, дети пошли в лес. – Kad je prestala kiša, deca su otišla u šumu. – Kiedy przestało padać, dzieci poszły do lasu.	À je prèsto: snijeg, žéca ódoše:.
3142 ^o	Sx	Мы ждали, пока отец (не) вернется когда отец вернется. – Čekali smo dok se otac nije vratio. – Czekaliśmu, aż ojciec wróci zanim ojciec wróci.	Čèkali da se tàta vrà:ti:.
3143 ^o	Sx	Пока он был в деревне, он не болел. – Dok dokle je bio na selu, nije bolovao. – Póki był na wsi, nie chorował.	Dok sam bijo nà-bjdu, í-bijo sam ti zdráv.
3144 ^o	Sx	Он лег в больницу, потому что все время болел. – Işao je u bolnicu jer pošto je bio stalno bolestan. – Poszedł do szpitala dlatego, że wciąż chorował bo wciąż chorował.	Íšo: doktoru jerbo ti je bijo slàb.
3145 ^o	Sx	Если мы откроем окно, ребенку будет холодно. Если открыть окно, ребенку будет холодно. – Ako se otvori prozor, biće mu hladno. – Jeżeli otworzymy okno, będzie mu zimno. Jeżeli się otworzy okno, będzie mu zimno.	Ako se òtkrije:š, óze:pćeš.



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3146 ^o	Sx	Если бы мать знала об этом раньше, она бы туда не поехала. Знай мать об этом раньше, она бы туда не поехала. – Da je majka to na vreme saznala, ne bi tamo išla. – Žeby jakby gdyby matka wiedziała o tym wcześniej, nie pojechałaby tam. ч Vědět o tom matka dříve...	Da sam znàla zá-jade, né-bi ni išla.
3147 ^o	Sx	Мы пошли в лес, хотя шел дождь. – Išli smo u šumu, mada premda iako je padala kiša. – Poslišmy do lasu, choć chociaż padàło.	Išli u dŕva àko pàda:..
3148	L	Где ты живешь? – Gde stanuješ? – Gdzie mieszkasz?	žè ží:vi:š? žè si sà-sta:nom?
3149	L	Куда ты идешь? – Kamo куда ideš? – Gdzie dokąd idziesz?	žè si pòšo:? Kùt si pòšo:?
3150	F	кѣде кѣдѣ где – gde – gdzie	žè
3151	F	kòda kòdy kòdu куда – kuda – kędy	kùd
3152	L	Он сидит здесь тут. – On tu ovde sedi. – On siedzi tutaj tu.	Òna vó:de ó:vde vó:di ó:vdi sédi:.
3153	L	Иди сюда! – Dođi ovamo ovde! – Chodź tutaj tu.	(-)
3154	F	tu тут – tu – tu, tutaj	tù:j
3155	L	Я там еще не был. – Tamo još nisam bio. – Ja tam jeszcze nie byłem.	Jòš tàmo nijé:sam bijo..
3156	L	Сходи туда! – Idi tamo! – Idź tam!	Bjèš tàmo!
3157	F	tòda tòdy туда – tuda – tędy	A óna túda:n ò:da:. Óno túda: pá:se. A túdije òvce i ne pá:su:.
3158	L	Учитель живет наверху. – Učitelj stanuje gore. – Nauczyciel mieszka na górze.	Gòre ží:vi náš ú:čo.
3159	L	Поднимись наверх вверх! – Popni se gore! – Idź na górę!	Péni se góre!
3160	L	Он живет внизу. – On stanuje dole. – On mieszka na dole.	Dòle ne ží:vi: niko.

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3161	L	Сойди вниз! – Siđi dole! – Zejđz na dól!	Slàzi dòle.
3162	L	Отец уже дома. – Отац је већ код куће. – Ојсiec jest жуž w domu.	Óna su već kót-kuće:.
3163	L	Иди домой! – Idi kući! – Chodź do domu!	Ídi kući.
3164	L	На улице сегодня холодно. – Vani napolju je danas hladno. – Na dworze jest dziś zimno.	Nàpoľu je mráz.
3165	L	Иди играть на улицу! – Idid van napolje! – Idź na dwór!	Ízlazi nàpoľe!
3166	L	Откуда он приехал? – Odakle otkuda je došao? – Skąd on przyjechał?	Òkle:n je dòšo:?
3167	L	Оттуда он уже не вернулся. – Odande odonud se nije vratio. – Stamtąd już nie powrócił.	Nòdud ga nije vrát:tijo. Òndud ga nè:ma:.
3168	L	Везде всюду уже тепло. – Svuda svagda je već toplo. – Wszędzie jest już ciepło.	Svùd je jàd i čème:r:.
3169	L	Когда это случилось? – Kad si se vratio? – Kiedy wróciłeś?	Kà-si se vrát:tijo?
3170	F	къду kog(ъ)da къг(ъ)da когда – kad(a) – kiedy	kàd kàda: kàde:
3171	L	Тогда он жил в городе. – Tada onda je živeo u gradu. – Wtedy mieszkał w mieście.	Ò:n je tàda:j i dòšo:.
3172	F	tog(ъ)da тъг(ъ)da тогда – tada – wtedy	tàd tàde: tàda:j
3173	L	Сейчас он в деревне. – Sada živi u selu. – On jest teraz na wsi.	Sàde: su svi u čáršiji.
3174	L	Мать всегда доит корову вечером. – Majka uvek muze kravu uveče. – Matka zawsze doi krowę wieczorem.	Má:ma je krave mùzla ùveče:.
3175	F	seg(ъ)da сьг(ъ)da всегда – ø – ø	ø
3176	L	Что ты все плачеш? – Zašto stalno uvek plačeš? – Czemu wciąż płaczesz?	Štò ùvijek plàče:š?
3177°	L	Снег уже растаял. – Sneg se već otopio. – Śnieg już się roztopił stajał.	Snijeg već okópniyo.

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3178°	L	Снег еще не растаял. – Sneg se još nije otopio. – Śnieg się jeszcze nie roztopił stajał.	(-)
3179	F	ešče ošče еще – još – jeszcze	jòš
3180°	L	У него много работы. – (On) ima mnogo posla. – On ma dužo pracy.	Íma: mlògo pòsla.
3181°	L	У него много друзей. – (On) ima mnogo prijatelja. – Ma wielu przyjaciół.	Íma:m pùno dušmá:na:.
3182°	L	У меня больше дела, чем у него. – Imam više posla nego on. – Mama więcej pracy, niż on.	Íma:m više pòsla ò-tebe. Íma:m više pòsla nek-tì.
3183°	L	Он очень любит петь. – On vrlo rado peva. – On bardzo lubi śpiewać.	Òn plào vòli: pjèvat.
3184°	L	Сегодня очень греет солнце. – Danas sunce jako veoma greje. – Dziś słońce bardzo mocno grzeje.	Sù:nce dánas plào pèce.
3185°	L	Он больше любит петь, чем танцевать. – On više voli da peva nego da igra. – On bardziej lubi śpiewać, niż tańcuć.	Više ti vòli:m zàpjèvat neg zàigrat.
3186°	L	Сегодня солнце больше греет, чем вчера. – Danas sunce jače više greje nego juče. – Dziś słońce grzeje bardziej mocniej, niż wczoraj.	Sù:nce dánas jače: pèce: neg juče:
3187°	L	Он любит только молоко. – On voli samo mleko. – On lubi tylko mleko.	Òn sàmo kájmak vòli:.
3188°	L	Он любит только танцевать. – On voli samo da igra. – On lubi tylko tańczyć.	Òno vòli: sàm da ìgra:.
3189°	L	Дай мне не этот хлеб, а тот. – Daj mi onaj hleb. – Daj mi ten drugi chleb.	Dóda:j mi òna:j klù:č.
3190°	L	Угости их чем-нибудь другим, не молоком. – Daj im nešto drugo, a ne mleko. – Poczęstuj ich czymś innym, nie mlekiem.	Dà:j mi něšta l àkše:, a ne b àt.
3191°	L	Моя мать готовит это иначе, чем тетка. – Majka kuva to drukčije drugačije nego tetka. – Matka gotuje to inaczej, niż ciotka.	Tò: Pétra kùva: drúkčije neg R á:da.
3192°	L	Каждый ребенок у нас видел трактор. – Svako dete je kod nas videlo traktor. – Każde dziecko u nas widziało traktor.	Ú-na:s je svàko vidijo zè:ca.

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3193 ^o	Sl	Это трудно сделать. – To se teško može uraditi. – To trudno zrobić.	Tò: se tè:ško mòre slóžit.
3194 ^o	Sl	Это легко сделать. – To se može lako uraditi. – To łatwo zrobić.	Tò: se mòre làko nápravit.
3195 ^o	Sl	Мать весело пела. – Dete veselo gleda. – Matka wesoło śpiewała.	Ono:-d'jé:te vèselo glèda:.
3196 ^o	Sl	Мать грустно пела. – Dete žalosno gleda. – Matka smutno śpiewała.	A ù:do: d'jé:te žalosno glèda:.
3197 ^o	Sl	Пальто стоило дешево. – Jeftino si kupio kaput. – Palto kosztowało tanio.	Jèvtino si kú:pijo vólove.
3198 ^o	Sl	Пальто стоило дорого. – Skupo si platio ovaj kaput. – Palto kosztowało drogo.	Skù:po si plá:tijo Zékana.
3199	Sl	тепло : теплее – toplo : toplije – ciepło : cieplej	tòplo : tóplije:
3200	Sl	высоко : выше – visoko : više – wysoko : wyżej	visoko : visóćije:
3201	Sl	дорого : дороже – drago : draže – drogo : drożej	drà:go : draže:
3202	Sl	глубоко : глубже – duboko : dublje – głęboko : głębiej	dùboko : dùble:
3203	Sl	плохо : хуже – zlo : gore – źle : gorzej	zlò : gòre:
3204	Sl	мало : меньше – malo : manje – mało : mniej	màlo : màńe:
3205 ^o	Sl	(говорить) по-русски – (govoriti) srpski hrvatski – (mówić) po-polsku	góvori: sřpski, švãpski
3206 ^o	Sl	идя, <i>диал</i> идучи – idući – idąc	(-)
3207 ^o	Sl	стоя – stojeći – stojąc na stojąco, <i>ч</i> vstoje	stóje:ć(i)
3208 ^o	Sl	сидя – sedeći – siedząc, <i>ч</i> vsedě	śéde:ć(i)
3209 ^o	Sl	молча – ćuteći – milcząc, <i>ч</i> mlčky	śú:te:ć(i)
3210 ^o	Sl	Он пошел в город пешком. – Išao je u grad peške pešice. – Poszedł do miasta pieszo.	Svè se pjěše: íšlo.
3211	F	пешь(-яъ) /и произв/ пеший, пешком – peške, pešice – pieszo	pjěše: pjěške:
3212 ^o	Sl	Летом дети бегают босиком. – Deca leti idu bosa. – W lecie dzieci biegają boso na bosaka.	Čòbani su fèti íšli bósi.

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3213°	Sl	близенько – бг близичко – bliziutko	ø
3214°	Sl	тепленько – бг топличко – cieplutko	ø
3215°	Sl	диал маленько – malečko – malutko	maléšno
3216°	Sx	Пора уходить. – Vreme je da se ide. – Czas iść. Pora iść.	Vakat-je krètat ù-šumu.
3217°	Sx	На дворе уже темно. – Na ulici je već mrak tamno. – Na dworze już ciemno диал ёма ёмок ciemnica.	Nàpoľu se vèc smřklo.
3218°	Sx	На дворе холодно. – Vani napolju je hladno. – Na dworze zimno.	Nàpoľu je plào stùdeno.
3219°	Sx	На дворе жарко жара. – Vani napolju je toplo. – Na dworze jest gorąco диал gorączka.	Nàpoľu je vrù:éo.
3220°	Sx	Жаль, что ты не пришел. – Šteta što nisi došao. – Szkoda, żeś nie przyszedł.	Jázuk što nije dóšo:.
3221°	Sm	banja баня – banja – bania 'различные выпуклые предметы / шарик, пузырь, медицинская банка, куполообразная крыша'; 'осиное гнездо'; 'растение <i>Cucurbita pepo</i> , тыква'; 'различные сосуды для хранения жидкостей'; 'место для купания: натуральное /минеральный источник, курорт/ или искусственное /ванна, баня/; 'шахта вообще, соляная шахта'...	bàna = 'lječilište'
3222°	Sm	3sg praes baviť se бавытса – bavi se – bawi się 'задерживается, останавливается, пребывает'; 'занимается чем-то, упражняется в чем-то'; 'развлекается, приятно проводит время'; 'играет' /о ребенке/; 'теряет время'	bàvi: se = 'занимается чем-то, упражняется в чем-то'
3223	F	1sg praes	bàvi:m se
3224	F	ptc pass sg m	bàvlèn
3225	SmFP	Nsg bergъ берег – breg – brzeg 'возвышенность, гора, холм'; 'полоса суши, граничащая с водой, берег'; 'близкая к краю часть поверхности /предмета, плоскости/...	brijeg = 'холм'



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3226	M	<i>Gsg</i>	brijega
3227	PM	o на, въ + <i>Lsg</i>	na br'jé:gu
3228	PM	<i>Npl</i>	brègovi
3229	PM	<i>Gpl</i>	brègo:va: bregó:va: brègo:v
3230	PM	<i>Lpl</i>	brègov ⁱ ma bregóv ⁱ ma
3231°	Sm	besěda беседа – beseda – biesiada 'разговор'; 'речь'; 'проповедь'; 'слово'; 'вечернее праздничное собрание, пир'...	ø
3232°	Sm	bělīca ук білиця – belica – bielice	bjelīca (vrsta trešnje)
3233°	Sm	běl'ka белка – belka – białka 'женщина, особенно замужняя'; 'животное <i>Sciurus vulgaris</i> , белка'; 'различные белые животные /конь, собака, сова, рыба'; 'различные растения'; 'белые фрукты /черешня, яблоки, сливы'; 'сорт пшеницы, проса'; 'белая мука'; 'белый хлеб'; 'разновидность почвы'; 'известь для побелки'...	ø
3234°	Sm	bidlo било – bilo – bidła 'рама, прибывающая уток к основе в ткацком станке'; 'короткая, бьющая часть цепа'; 'пульс'; 'поперечная балка в граблях, бороне'; 'гребень гор'...	ø
3235	SmFP	<i>Nsg</i> bolto болото – blato – błoto 'мелкое озеро'; 'топкое место, болото, трясина'; 'размякшая земля, грязь, слякоть'...	blàto = 'болото'
3236	M	<i>Lsg</i>	blātu ú-blatu
3237°	SmF	borъ бор – bor – bór 'хвойное дерево вообще'; 'дерево <i>Pinus silvestris</i> , сосна'; 'различные растения и ягоды /вереск, черника'; 'сосновый, хвойный или вообще густой лес'; 'мокрый луг, болотистая местность'...	bò:r = 'сосна'



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3238°	Sm	bridъкъ(-jъ) диал бридкой – bridak – brzydki 'отточенный, острый, резкий' /нож, ветер/; 'нехороший, неприятный' /о внешнем виде, характере человека, о погоде/; 'горкий, противоположный сладкому'; 'хороший, красивый'...	bridak = 'отточенный, острый, резкий' /нож, ветер/
3239°	SmF	brdo бердо – brdo – bardo 'холм, возвышеност'; 'вершина горый'; 'гребень, прибывающий уток к основе в ткацком стане'...	břdo = 'холм, возвышеност'; 'гребень, прибывающий уток к основе в ткацком стане'
3240°	SmF	brloga brlogъ берлога – brlog – barłóg 'логовище медведя и других животных'; 'убогое жилище человека'; 'подстилка'; 'сор, нечистоты'...	břlog = 'логовище медведя и других животных'; 'сор, нечистоты'
3241°	SmF	brzo бр бордза – brzo – bardzo 'скоро, вскоре, рано'; 'быстро, скоро'; 'очень'...	břzo = 'быстро, скоро'
3242°	SmF	bystrъ(-jъ) быстрый – bistar – bystry 'быстро перемещающийся в пространстве'; 'чистый, прозрачный'; 'сообразительный, понятливый, проницательный'; 'хорошо видящий'...	břstar = 'чистый, прозрачный'
3243	SmF	časъ час – čas – czas 'время, длительность бытия'; 'определенный отрезок времени, 60 минут'; 'кратчайший отрезок времени, мгновение'; 'погода, состояние атмосферы'; 'прибор для измерения времени, часи'...	čas = 'кратчайший отрезок времени'
3244°	SmF	čeljustъ челюсть – čeljust – czeluść 'одна из двух лицевых костей, челюсть'; 'пространство между челюстями, рот'; 'отверстие печи'; 'поперечная дощечка у грабель'...	čeljust = 'vilice kod životinja'

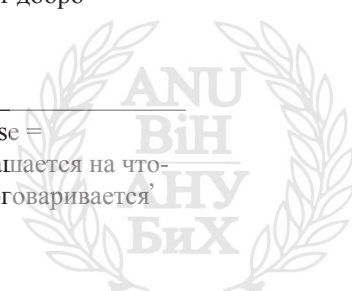
Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3245 ^o	SmF	čerda čerďъ чередa, черед – <i>диал</i> čreda – trzoda, czereda 'стадо крупного рогатого скота'; 'порядок, очередность'; 'некоторые сорта растений и хлебных культур'...	ø
3246 ^o	SmF	čerъ череп – cпер – trzop, czerep 'череп, кости головы'; 'глиняный сосуд'; 'осколок, обломок разбитой посуды'; 'черепица, которой кроют крышу'...	crijer = 'черепица, которой кроют крышу'
3247 ^o	Sm	činitъ чинит – čini – czyni 'делает, работает'; 'выполняет определенную работу /дубит кожу, просеивает зерно, месит тесто, заостряет что-либо/'; 'чинит, исправляет, ремонтирует'; 'стоит, имеет цену'...	čini: = 1. 'štavi kožu'; 2. 'vraža, vrača'
3248	SmF	3sg praes čujetъ чуе – čuje – czuje 'чувствует, воспринимает чувствами'; 'слышит, воспринимает звуки'; 'воспринимается занием'...	čùje: = 'слышит, воспринимает звуки'
3249	F	1sg praes	čùjem
3250	Sm	3sg praes čuvajetъ бp чувае – čuva – czuwa 'слышит, воспринимает звуки'; 'старается воспринять звуки, прислушивается'; 'бодрствует'; 'охраняет, сторожит'; 'вскармливает, выращивает'...	čù:va: = 'охраняет, сторожит'
3251 ^o	SmF	čъrstvъ(-jъ) черствый – čvrst – czerstwy 'засохший, черствый, старый'; 'свежий, молодой, недавно возникший'; 'крепкий, здоровый, энергичный, веселый'...	čvř:st = 'крепкий, здоровый, энергичный'
3252 ^o	Sm	doba ук доба – doba – doba 'определенный отрезок времени: эпоха, время года, 24 часа'; 'человеческая жизнь, возраст'; 'пора, срок'...	dò:ba: = 'определенный отрезок времени: эпоха, время года'



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3253	Sm	dobytъкъ ук добиток – dobitak – dobytek 'имущество, собственность, богатство'; 'скот вообще или домашнее животное'; 'выигрыш, доход, нажива, грабеж'...	dobí:tak = 'имущество, собственность, богатство'; 'выигрыш, нажива'
3254	Sm	3sg praes dojítъ доит – doji – doi 'сосет молоко' /о ребенке, молодых животных/; 'кормит грудью' /о женщине/; 'дает молоко' /о корове, козе и т. д./; 'доит корову, козу'...	dòji: = 'сосет молоко /о ребенке, молодых животных/'
3255	F	1sg praes	dòji:m
3256°	SmFP	Nsg dorga дорога – draga – droga 'полоса земли, предназначенная для передвижения /в том числе железная дорога дорога, выгон для скота/'; 'долина, высохшее русло реки'; 'путешествие, поездка'; 'след вообще'; 'след сплетенных нитей в полотне'...	∅
3257°	F	Npl	∅
3258°	SmF	dōga дуга – duga – dega 'часть упряжи из круто изогнутого ствола тонкого дерева'; 'клепка бочки, кадки'; 'радуга, разноцветная дуга на небе после дождя'...	dú:ga = 'радуга, разноцветная дуга на небе после дождя'
3259°	SmF	drobъ дробь – drob – drób 'внутренние органы человека и животных /печень, желудок, легкие и т. д./'; 'потроха, употребляемые в пищу'; 'измельченные частички, мелочь'; 'маленькие животные, например, овцы, домашняя птица'; 'мелкие свинцовые шарики для стрельбы из ружья'...	drò:b = 'внутренние органы человека и животных /печень, желудок, легкие и т. д./'
3260°	Sm	gadajetъ гадает – gata – gada 'говорит, рассказывает'; 'предполагает, догадывается, отгадывает'; 'гадает, ворожит'; 'лечит заговором'...	gà:ta: = 'гадает, ворожит'; 'лечит заговором'



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3261 ^o	SmF	gnojъ гной – gnoj – gnój 'навоз, удобрения, в том числе искусственные'; 'гной в ране, язве, в глазах'; 'ушная сера'; 'нечто гнилое, испортившееся'; 'грязь, нечистоты'...	gnò:j = 'гной в ране, язве, в глазах'
3262	SmF	godina година – godina – godzina 'определенный отрезок времени'; '12 месяцев'; '60 минут'; 'состояние атмосферы, погода' /вообще, хорошая, плохая/, 'дождь'; 'годовщина, именины'; 'часы, прибор для измерения времени'...	gódina = 'определенный отрезок времени'; '12 месяцев'
3263 ^o	Sm	goditъ годит – godi – godzi 'метит, бросает в цель, кидает'; 'угождает, делает добро'; 'нравится, подходит, соответствует'...	gódi: = 'угождает, делает добро'
3264 ^o	Sm	goditъ se годится – godi se – godzi się 'подходит, соответствует, является приятным, полезным'; 'соглашается на что-то, договаривается'; 'нанимается на работу'; 'обручится, помолвится'; 'созревает'; 'кажется, представляется'; 'происходит, случается'...	gódi: se = 'соглашается на что-то, договаривается'
3265	SmF	godъ год – god – gody 'определенный отрезок времени'; '12 месяцев'; 'годовщина, юбилей /напр., свадьбы, рождения/'; 'праздник вообще'; 'определенный праздник: рождество, Новый год'; 'пир, званый обед, свадебный пир'...	gò:d = 'праздник вообще'
3266 ^o	Sm	gojitъ гоит – goji – goi 'лечит, заживляет рану'; 'ухаживает, растит, разводит'; 'чистит, моет'...	gòji: = 'toví'



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3267	SmFP	<i>Nsg</i> gora гора – gora – góra 'значительная возвышенность, гора'; 'высокий берег реки'; 'лес, роща'; 'чердак, часть дома между потолком и крышей'...	góra = 'лес, роща'
3268	P	<i>DLsg</i>	<i>Dsg</i> gòri, <i>Lsg</i> u góri
3269	PM	<i>Asg</i>	gòru
3270	P	<i>Npl</i>	gòre
3271	P	<i>Gpl</i>	gó:ra:
3272 ^o	Sm	gostinica гостиница – gostinica – ø	gostijó:na bírtija
3273 ^o	Sm	gostin'сь гостинец – ø – gościniec 'гостиница, дом для приезжих'; 'место перед этим домом'; 'гостиница, дом для приезжих'; 'место перед этим домом'; 'больница'; 'дорога, путь передвижения'; 'подарок'...	gò:st
3274	SmF	gǫba губá, гýба – guba – geба 'губа'; 'морда животного'; 'грубое название лица человека'; 'разборчивость, придирчивость'; 'залив'...	gùba = 1. lóš íksa:n; 2. róđ'li lé:ici ko:- gùba
3275	SmF	gǫba губа – guba – ч houba 'гриб, растущий на земле или на дереве'; 'губка для мытья'; 'болезнь Лерга, проказа'; 'дыра, дупло'...	gùba = 'плохой человек'
3276	SmF	gręda gręď гряда – greda – grzędá 'узкая полоса вскопанной земли в огороде или в цветнике'; 'перекладина, на которую вешают одежду'; 'насед для кур'; 'жердь в заборе'; 'главная балка в избе'; 'ряд снопов, положенных для обмолта'; 'ступенька лестницы'; 'горный хребет, гряда гор'; 'отмель на реке'...	gré:da = 'балка в избе'



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3277	Sm	grobъ гроб – grob – grób 'место погребения умершего, могила'; 'гроб, ящик; в котором хоронят умершего'; 'ров, яма для хранения картофеля'...	gròb = 'место погребения умершего'
3278 ^o	Sm	gromada громада – gromada – gromada 'большое количество чего-либо, куча, копка'; 'толпа, масса людей'; 'деревенская община, деревенский совет'; 'большой, огромный предмет'...	ø ¹⁸⁷
3279 ^o	Sm	gròbъ(-jъ) grubъ(-jъ) грубый – grub – grubby, <i>диал</i> graby 'большой по размерам'; 'толстый'; 'глубокий'; 'суровый, сырой, необработанный'; 'красивый, приятный, чистый'; 'грубый, невоспитанный, невежливый'...	grù:b = 'суровый, сырой, необработанный'; 'грубый, невоспитанный, невежливый'
3280	SmF	gumно гумно – gumno – gumno 'площадка, где молотят хлеб при помощи лошадей, волов или цепями'; 'сарай'; 'овин, место, где лежат снопы, солома или зерно'; 'хозяйственные постройки и место между ними'...	gúnno = 'площадка, где молотят хлеб при помощи лошадей, волов или цепями'
3281	SmF	hornitъ хоронит, хранит – hrani – chroni 'охраняет, стережет, защищает'; 'кормит, питает'; 'скрывает, прячет'; 'хоонит покойника, погребает'...	rá:nit = 'кормит, питает'
3282	SmF	худъ(-jъ) худой – hud – chudy 'тощий, щуплый' /о человеке/; 'нежирный' /о мясе, молоке/; 'бедный, нищий'; 'нехороший, злой, неприятный' /физически и морально/; 'дырявый'...	ù:d = 'бедный, нищий'

¹⁸⁷ grómila = 'gomila kamena'

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3283 ^o	Sm	xvoja xvoјъ хвоя – hvoja – choja 'различные хвойные деревья: сосна (<i>Pinus silvestris</i>), ель (<i>Picea excelsa</i>), пихта (<i>Abies alba</i>), можжевельник (<i>Juniperus communis</i>); 'хвоя, иглы и ветки хвойных деревьев'; 'хвойный лес'...	ø
3284 ^o	SmF	xvorstъ хворост – hrast – chróst 'дерево <i>Quercus</i> , дуб'; 'кусты, заросли'; 'сухие ветки и сучья, хворост'; 'сырые тонкие жерди и прутья для плетней'; 'ботва свеклы, моркови'; 'вид печенья'...	rà:st = 'дерево <i>Quercus</i> , дуб'
3285	SmF	xutrg(-jъ) хитрый – hitar – chytry 'умный, способный'; 'ловкий, искусный'; 'быстрый, скорый'; 'хитрый, лукавый, коварный'; 'скупой, жадный'; 'замисловатый, затейливый, сложный'; 'правдивый, честный'...	itar, xìtri: = 'быстрый, скорый'
3286	Sm	xutro xutrě хитро – hitro – chytrze 'умно'; 'ловко, искусно'; 'быстро, скоро'; 'хитро, коварно'; 'замысловато, затейливо, сложно'; 'правдиво, честно'...	itro = 'быстро, скоро'
3287 ^o	SmF	3sg <i>praes</i> iskajetъ iščetъ ищет – ište – iska 'хочет, желает'; 'просит, требует'; 'пытается найти, ищет'; 'ищет вшей'; 'чувствует половое влечение /о самках животных/...	išče: = 'хочет, желает'; 'просит, требует'
3288 ^o	P	1sg <i>praes</i>	išče:m
3289 ^o	P	3pl <i>praes</i>	išču:
3290 ^o	FP	<i>inf</i>	ískat
3291 ^o	P	l-ptc sg m	ísko:
3292 ^o	SmF	jъstъba изба – izba – izba 'крестьянский дом, изба'; 'жилая часть дома'; 'отдельное помещение в доме, комната'; 'кухня'; 'хозяйственные помещения в доме /кладовая, чердак, погреб/...	ø



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3293 ^o	SmF	(j)ěďъ яд – jad – jad 'вещество, вызывающее отравление'; 'гнев, возмущение, злость'; 'грусть, печаль, горе'...	jäd
3294 ^o	SmF	(j)ězva -ina язва – jazbina – jazwa 'дыра в земле или в дереве, нора, дупло'; 'животное <i>Meles meles</i> , барсук'; 'нарыв, язва, воспаленная рана на коже'...	jäzbina = 'brlog divljih životinja'
3295 ^o	SmF	(j)уха уха, <i>диал</i> юха – juha – jucha 'кровь человека или животного'; 'разновидность супа, соуса, подливки'; 'навозная жижа'...	ø
3296	SmP	<i>Nsg</i> klěť клеть – klet – kleć 'хозяйственные помещения в доме или вне его для хранения имущества /кладовая, чердак, погреб/'; 'клетка для птиц и зверей'; 'решетка, ограда'...	ø
3297 ^o	P	<i>Gsg</i>	ø
3298 ^o	P	<i>Lsg</i>	ø
3299 ^o	P	<i>Gpl</i>	ø
3300	SmP	klěťka клетка – kletka – klatka	ø
3301 ^o	Sm	klǫbъ клуб – klube – kłab	ø
3302 ^o	Sm	klǫbъкъ клубок – klupko – kłebek 'что-либо смотанное в виде шарика'; 'летающая масса шаровидной формы'; 'сустав, соединение костей'; 'бедренная часть у человека или лошади'...	klůvko = 'что-либо смотанное в виде шарика'
3303	Sm	kolda колода – klada – kłoda 'ствол срубленного дерева'; 'толстое бревно'; 'пень срубленного дерева, обрубок, чурбан'; 'предметы сделанные из ствола дерева: улей, часть воза, корыто, часть ткацкого станка, ступа'; 'груда дров'; 'тюрьма'...	klāda = 'ствол срубленного дерева'



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3304	Sm	<i>Nsg</i> kosa kosa – kosa – kosa 'волосы на голове человека, коса'; 'конская грива'; 'коса, орудие для кошения травы'; 'вырубленная полоса леса'; 'откос, косогор, склон'; 'гребень горы'; 'отмель в реке'; 'селезенка некоторых животных'...	kósa = 'волосы на голове человека, коса'; 'коса, орудие для кошения травы'; 'гребень горы'
3305	M	<i>Gsg</i>	kóse:
3306	M	<i>DLsg</i>	<i>Dsg</i> kòsi; <i>Lsg</i> kósi
3307	M	<i>Npl</i>	kòse
3308 ^o	Sm	kòtja куча – kuća – ч <i>диал</i> kuća 'дом вообще'; 'горный дом'; 'старый разваливающийся дом'; 'комната, жилое помещение в доме'; 'хлев для свиней'; 'клеть для птиц'; 'постель, кровать'; 'груда, куча чего-либо'...	kùća = 'дом вообще'; 'комната, жилое помещение в доме' (soba s ognjištem – stari tip kuće: prostorije: kùća = 'soba s ognjištem i verigama'; sòba = 'gdje se spava')
3309	SmFP	<i>Nsg</i> krajъ край – kraj – kraj 'обширная территория, административная единица, государство'; 'родина, отчизна, место рождения'; 'граница, разделяющая линии, предельная линия, грань'; 'часть поверхности, близкая к предельной линии, край'; 'конец, окончание'...	krà:j = 'место рождения'; 'граница, разделяющая линии'; 'конец, окончание'
3310	PM	<i>Gsg</i>	kràja
3311	M	<i>Dsg</i>	(-)
3312	M	<i>Lsg</i>	kràjom
3313	PM	o vъ, na + <i>Lsg</i>	na kràju, u kràju
3314	M	<i>Npl</i>	kràjovi
3315	PM	<i>Gpl</i>	kràjo:va: kràjo:v
3316	Sm	krajina <i>бр</i> краина – krajina – kraina	ø
3317 ^o	Sm	krasъпъ(-jъ) красный – krasan – krasny 'красный, один из цветов радуги'; 'прекрасный, красивый'; 'разноцветный'...	(-)

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3318	SmF	krosna krosno кросно, кросна – krosna – krosna 'ткацкий станок или часть ткацкого станка'; 'кусок полотна'; 'рамка для вышивания'; 'оконная рама'; 'козлы для распилки дров'...	ø
3319°	Sm	krq̄t̄(-j̄) крутой – krut – krety 'твердый, плотный, густой'; 'большой, сильный, мощный'; 'суровый, жестокий, крутой'; 'отвесный, обрывистый'; 'витой, извилистый, сильно скрученный'...	krù:t = 'твердый, плотный, густой'
3320°	SmF	kvas̄ квас – kvas – kwas 'вид напитка'; 'закваска для теста, дрожжи'; 'кислое тесто'; 'кислый вкус, кислота'; 'уксус'; 'свадьба, свадебный пир'...	kvà:s = 'закваска для теста, дрожжи'
3321°	Sm	kyta бр кита – kita – kita	kita = 1. šatr. penis; 2. buket cveća; 3. grozd trešanja
3322°	Sm	kytica -ъка бр китка – kitica – kitka 'цветок вообще'; 'некоторые разновидности цветов'; 'метелка овца'; 'гроздь винограда'; 'что-либо связанное /букет, пучок перьев, связка льна, табака/'; 'совокупность чего-либо'; 'хвост животного'; 'коса, локоны, прядь волос у женщины'; 'ляжка у животных'; 'вершина горы'...	kitica = dem. od kita
3323°	Sm	laz̄ лаз – laz – laz 'поляна, пустошь в лесу, в поле, в винограднике'; 'целива, непаханная земля'; 'звериная тропа'; 'узкий проход, лазейка'...	ø
3324°	Sm	lěsa бр леса – lesa – lasy /pl t/ 'часть ограды для овец'; 'отверстие в ограде, через которое проходят овцы'; 'жерди для ограды'; 'ограда'; 'решетка в печи'; 'часть воза'...	lěsa = 'часть ограды для овец'



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3325	Sm	lětosъ летось – letos – latoś 'в этом году'; 'этим летом'; 'в прошлом году'; 'прошлым летом'...	lěto:s = 'этим летом'
3326	SmFP	lice лицо – lice – lice 'лицо человека'; 'щека'; 'наружная часть предмета, материи, противоположность изнанки'; 'фасад строения'...	lí:ce = 1. 'лицо человека'; 2. 'čista njiva okrenuta istoku'
3327 ^o	SmF	listъ лист – list – list 'лист, один из основных органов растения и дерева'; 'письмо, послание, отправленное по почте'; 'документ, официальная бумага,; 'тонкий и плоский кусок, пласт какого-либо материала'...	lí:st = 1. 'лист, один из основных органов растения и дерева'; 2. mišićno tkivo potkoljenice
3328 ^o	SmF	lqka лука – luka – ląka 'луг, поляна, покрытая травой, пастбище'; 'изгиб, кривизна, поворот реки'; 'мыс, огибаемый рекой'; 'порт, пристань'...	lú:ka = 'njiva pored rijeke'
3329 ^o	Sm	luna луна – luna – luna 'луна, месяц'; 'зарев, заря, отблеск'; 'эхо, отзвук'...	ø
3330 ^o	SmF	lъgъ лоб – lobanja, lubanja – lěb 'голова человека или животного'; 'череп, кости головы'; 'лоб, верхняя часть лица человека'; 'ступица в колесе'; 'холм, возвышенность'...	ø
3331 ^o	F	Gsg	ø
3332 ^o	Sm	matica матица – matica – macica 'пчелиная матка'; 'сука, кормящая щенят'; 'дикая свинья'; 'матка, женский половой орган'; 'главная балка в избе'; 'главное течение реки'; 'корни деревьев, глубоко вросшие в землю'...	mát'ca = 'пчелиная матка'



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3333 ^o	Sm	matka матка – matka – matka 'мать'; 'пчелиная матка, самка вообще'; 'женский половой орган, матка'; 'главное течение реки'...	ø
3334 ^o	SmF	měch мех – meh – miech 'шкурка пушного животного'; 'мешок'; 'прибор для нагнетания воздуха, например, в кузнице'; 'музыкальный инструмент'; 'живот, часть тела человека или животного'...	mješina = 'шкурка пушного животного'; 'мешок'; 'прибор для нагнетания воздуха, например, в кузнице'
3335	SmF	nevěsta невеста – nevesta – niewiasta 'девушка, женщина, имеющая жениха'; 'девушка, женщина в день свадьбы'; 'жена'; 'молодая жена, женщина, недавно вышедшая замуж'; 'жена сына или брата'; 'женщина вообще'...	ø
3336	Sm	nevěstka невестка – бг невестка – niewiastka 'девушка, женщина, имеющая жениха'; 'девушка, женщина в день свадьбы'; 'женщина, недавно вышедшая замуж'; 'жена сына или брата'; 'сестра мужа'; 'женщина легкого поведения'...	ø
3337 ^o	Sm	novina новина – novina – nowina 'новость, новое известие'; 'новь, целина, земля, еще не паханная или вспаханная впервые'; 'первый урожай, первые плоды в году'...	novina = 'новь, целина, земля, еще не паханная или вспаханная впервые'
3338	Sm	obilje обилье, изобилье – obilje – ч obilí 'большое количество чего-либо, достаток, богатство'; 'хлеб, зерновые культуры'...	òbi:le = 'большое количество чего- либо, достаток, богатство'
3339 ^o	Sm	obora obogъ обора – obor – obora 'забор, загородка'; 'ограниченное пространство, отгороженное место /например, для скота/'; 'хлев, помещение для скота'...	óbor = 'хлев, помещение для скота'

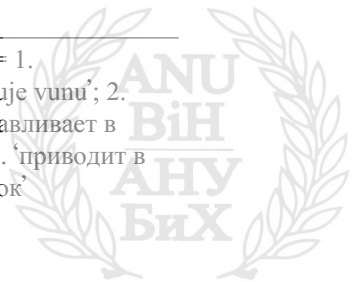


Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3340°	Sm	образь образ – obraz – obraz 'лицо человека'; 'щека'; 'картина, портрет'; 'икона'...	óbraz = 'лицо человека'; 'щека'
3341°	Sm	олкомъ(-жь) лакомый – lakom – lakomu 'вкусный, доставляющий приятное вкусовое ощущение'; 'любящий полакомится'; 'падкий на что-то, пристрастный к чему-либо'; 'жадный, скупой'...	lâkom, lâkomi: = 'любящий полакомится'; 'падкий на что-то, пристрастный к чему-либо'
3342°	Sm	пахаеть пашеть пашет, пахает – паше, паха – ч рáchá 'дует, веет'; 'обмахивает, метет, чистит'; 'дымит, курит'; 'пахнет, издает запах /приятный или неприятный/'; 'нюхает, обоняет'; 'режет /хлеб, ткань/'; 'пашет землю'...	ø
3343°	Sm	пахнеть пахнет – пахне – пахние 'подует, повеет'; 'выметет, вычистит'; 'пахнет, издает запах /приятный или неприятный/'; 'обдает жаром, пламенем'...	ø
3344°	Sm	пасеть пасет – пасе – пасие 'пасет, присматривает за скотом, птицей'; 'пасется, съедает, пасясь'; 'откармливает'; 'припасает, делает запасы'; 'покрывает кобылу' /о жеребце/; 'наблюдает, следит глазами'...	pá:se = 'пасется, съедает, пасясь'; 'покрывает кобылу' /о жеребце/
3345°	Sm	пасёка пасека – pasik(a), paseka – pasieka 'прогалина, просека, вырубленное место в лесу'; 'пчельник, место где стоят ульи'; 'пастбище'...	ø
3346°	Sm	пастухъ пастух – pastuh, pastuv – pastuch 'человек, пасущий стадо скота или только овец'; 'жеребец или мерин'...	ø



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3347 ^o	Sm	<p>podá podъ под – pod, podá – spód ‘земля, почва’; ‘пол, нижний настил помещения’; ‘чердак, верхняя часть помещения’; ‘верхний этаж’; ‘ряд помещений на одной высоте’; ‘низ, основание, дно’; ‘ток, гумно, место, где молотят хлеб’...</p>	pòd
3348 ^o	Sm	<p>rogrebъ погреб – rogreb – rogrzeb ‘подвал, яма для хранения съестных припасов в доме или вне его’; ‘могила, яма для погребения покойника’; ‘похоронный обряд’...</p>	ø
3349 ^o	Sm	<p>poruу ук промінь – pramen – promień ‘источник, родник’; ‘ручей, вытекающий из источника’; ‘луч, полоса света от светящегося предмета’; ‘прядь, пучок /волос, шерсти, травы’...</p>	pràme:n = ‘прядь, пучок /волос, шерсти, травы’
3350 ^o	Sm	<p>pravo pravě право – pravo – prawie ‘прямо’; ‘правильно’; ‘направо’; ‘именно, как раз, сейчас’; ‘почти’; ‘довольно’...</p>	pràvo = ‘прямо’; ‘правильно’
3351 ^o	Sm	<p>prěsъpъ(-jъ) пресный – presan – prześny ‘пресный, лишенный определенного вкуса из-за отсутствия или недостатка соли’; ‘незаквашенный, некислый /о тесте, хлебе’; ‘свежий, молодой, сырой, неприготовленный’; ‘несъедобный, непитьевой’; ‘настоящий, истинный, точный’...</p>	prjé:san, prjესni: = ‘пресный’; ‘незаквашенный, некислый /о тесте, хлебе’
3352 ^o	Sm	<p>prqđъ пруд – prud – prąd ‘течение реки’; ‘пруд, искусственный водоем или запруженное место в реке’; ‘отмель, галька’; ‘электрический ток’...</p>	ø
3353 ^o	SmF	<p>rapo рано – rapo – rapo ‘рано, утром, раньше’ /adv/; ‘скоро, вскоре’ /adv/; ‘утро’ /substant/...</p>	ràno = ‘рано, утром, раньше’ /adv/

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3354 ^o	SmFP	<i>Nsg</i> řečъ речь – řeč – rzecz 'вещь, предмет'; 'слово'; 'реч, разговор'...	riječ = 'реч, разговор'
3355 ^o	P	<i>Gsg</i>	riječi
3356	M	<i>Dsg</i>	riječi
3357	PM	<i>Isg</i>	riječi
3358	PM	<i>Lsg</i>	rijé:či
3359	PM	<i>Gpl</i>	rijé:či:
3360 ^o	Sm	řeпа репа – репа – rzepa 'репа / <i>Brassica rapa</i> l'; 'свекла / <i>Beta vulgaris</i> l'; 'кормовая, столовая или сахарная'; 'картофель / <i>Solanum tuberosum</i> l'; 'редис / <i>Raphanus sativus radicular</i> l'...	řeпа = 'репа /Brassica rapal'
3361 ^o	Sm	řeđitъ рядит – ředi – rzađzi 'устанавливает в ряд'; 'руководит, управляет, ведет, указывает дорогу'; 'приводит в порядок, производит уборку'; 'украшает, делает красивым, нарядным'; 'одевает, наряжает'; 'обрастает перьями'; 'запасает, делает запасы'; 'нанимает на работу'; 'говорит'...	ře:di: = 1. 'обраđuje vunu'; 2. 'устанавливает в ряд'; 3. 'приводит в порядок'
3362 ^o	Sm	řeса řešница ряса, ресница – resa – rzeса 'ресница, волосок, растущий на краю глазного века'; 'усики хлебных растений'; 'метелка овса, проса'; 'сережки на деревьях вербы, орешника, березы'; 'растение на озере, пруду, ряска'; 'фалды, складки, бахрома'; 'женское украшение, например, серьги'...	ře:sa = 'сережки на деревьях вербы, орешника, березы'
3363 ^o	Sm	rodina родина – rodina – rodzina 'страна и место рождения'; 'семья, совокупность родственников'; 'родственник, член семьи'; 'обильный урожаи, например, винограда'...	ø



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3364 ^o	Sm	rodъ род – rod – ród 'совокупность родственников, семья, род'; 'рождение, роды'; 'урожай'; 'разновидность, сорт'...	rò:d = 'совокупность родственников, семья, род'
3365 ^o	SmF	rokъ рок – rok – rok 'срок, время'; 'год, 12 месяцев'; 'годовые кольца деревьев'; 'предназначение, судьба, предзнаменование'...	ròk = 'срок'
3366 ^o	Sm	rqbъ руб – rub – rąb	ø
3367 ^o	Sm	rqbъсь rqbъкъ рубец – rubac – rąbek 'край, кайма, кромка полотна, одежды'; 'льняное полотно и изделия из него /скатерть, белье/'; 'платок головной или носовой'; 'левая сторона'; 'изнанка'; 'шрам, след от раны, язвы'; 'зарубка на дереве'...	rú:bac = 'платок головной или носовой'
3368 ^o	Sm	ruda руда – ruda – ruda 'минеральное вещество, горная порода, содержащая металл'; 'дышло у воза'; 'торфяное, ржавое болото'; 'кровь животного или человека'; 'грязное пятно'...	rú:da = 'дышло у воза'
3369 ^o	Sm	skala скала – skala – skała 'каменный утес, скалистая гора или гора вообще'; 'камень как вещество'; 'щель в горе, в доске, в полу'; 'каменоломня'; 'кусок, обломок, камень'; 'щепка, заноза'; 'клепка бочки, кадки'; 'валек для теста'...	ø
3370 ^o	Sm	skoro скоро – skoro – skoro 'быстро'; 'вскоре, скоро'; 'рано, раньше, утром'; 'почти, приблизительно'; 'скорее' /уточнение/; 'если, когда'...	skóro = 'вскоре, скоро'



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3371	Sm	skopъ(-jъ) скупой – skup – skapy 'чрезмерно бережливый, жадный'; 'дорогостоящий, ценный'; 'недостаточный, незначительный, скудный'...	skù:p, skù:pi: = 'дорогостоящий, ценный'
3372	SmF	Nsg soxa soxa – soha – socha 'ветка, жердь с развилкой'; 'опорный столб, подпора'; 'соха, старое орудие пахоты'; 'ручка плуга'; 'статуя, скульптура'...	sòva = 'ветка, жердь с развилкой'
3373	F	DLsg	sòvi
3374	F	Npl	sòve
3375 ^o	Sm	staja стая – staja – staja 'стадо птиц, скота или зверей'; 'помещение для скота, стойло в хлеву'; 'сарай для сена'; 'жилое помещение в доме, комната'...	ø ¹⁸⁸
3376 ^o	Sm	stanъ стан – stan – stan 'временное местоположение, стоянка, лагерь'; 'временная жилая постройка, палатка, шалаш, землянка'; 'жилое помещение в доме, комната'; 'помещение для домашнего скота или конюшня'; 'ткацкий станок'; 'талия, стан'; 'верхняя или нижняя часть рубашки'...	stà:n = 'ткацкий станок'
3377 ^o	Sm	stavъ диал став – stav – staw 'пруд, искусственный водоем'; 'состояние, положение'; 'сустав, соединение костей'; 'ткацкий станок'; 'шкаф, ящик, полка для посуды или продуктов'...	ø
3378 ^o	Sm	strojítъ строит – stroji – stroi 'строит, сооружает, возводит постройку'; 'приготавливает, совершает приготовления'; 'ставит в ряд, в шеренгу'; 'одевает, наряжает'; 'дубит кожу'; 'кастрирует'...	ø, štróji = 'кастрирует';

¹⁸⁸ kòšara = 'помещение для скота, стойло в хлеву'

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3379 ^o	Sm	strǫkъ струк – struk – strąk	strù:k = ‘jedan primjerak bilo čega’; struk luka
3380 ^o	Sm	strǫčъkъ стручок – stručak – strączek ‘стручок фасоли, гороха’; ‘початок кукурузы’; ‘стебель растения, ветка дерева’; ‘шелуха, кожица’; ‘долька чеснока’; ‘сосок вымени коровы, козы’...	ø
3381 ^o	Sm	sъbožъje бр збожжа – ø – zbože ‘имущество, богатство’; ‘товар, предметы, предназначенные для продажи’; ‘хлеб, зерновые культуры’; ‘скот’...	ø
3382 ^o	Sm	sъkladъ склад – sklad – skląd ‘сложение вместе чего-либо, объединение’; ‘место, где что-либо сложено на хранение, склад’; ‘магазин, место продажи товаров’; ‘борозда’; ‘вид пахоты’; ‘порядок, строй, лад, гармония’...	ø
3383 ^o	Sm	terbitъ теребит – trebi – trzebi ‘корчует лес’; ‘очищает от шелухи, сорняков’; ‘кастрирует’; ‘тормошит, беспокоит’...	trjebi: = ‘очищает от шелухи, сорняков’
3384	Sm	tokъ ток – tok – tok ‘ток, место где молотят хлеб’; ‘корыто для поения скота’; ‘течение, русло реки’; ‘электрический ток’...	ø
3385 ^o	Sm	topitъ топит – topi – topi ‘топит печь, греет, обогревает’; ‘размягчает, расплавляет’; ‘погружает в воду, затопляет’...	tópi: = ‘топит’; ‘размягчает, расплавляет’



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3386°	Sm	товаръ товар – tovar – towar 'товар, предмет продажи'; 'скот, преимущественно рогатый'; 'груз, тяжесть, ноша'...	tóvar = 'товар' (teret koji nosi konj)
3387°	Sm	tqča туча – tuča – tęcza 'туча, грозовое облако'; 'гроза, дождь с громом и молнией, град'; 'радуга, разноцветная дуга на небе после дождя'...	tùča = 'драка'
3388°	Sm	трупъ труп – trup – trup 'тело, корпус, туловище'; 'мертвое тело, труп'; 'колода, пень, чурбан'...	ø, trúpina = 'колода, пень, чурбан'
3389°	Sm	варъ вар – var – war 'кипяток, кипящая вода'; 'кипение'; 'сильный жар, накал'; 'пот'; 'вар'; 'известь'...	ø
3390°	Sm	ведро вѣдро – vedrina – ø 'погода, состояние атмосферы'; 'ясное небо, хорошая погода'; 'жара'; 'хорошее настроение'...	vedrina = 'ясное небо, хорошая погода'
3391	SmPM	Nsg vreme время – vreme – ø 'время вообще или определенный отрезок времени'; 'состояние атмосферы, погода /хорошая или плохая'...	vr'jé:me = 1. 'время вообще'; 2. 'плохая погода'
3392	M	Gsg	vrèmena
3393	P	Lsg	vrèmenu
3394	P	Npl	vréména
3395°	SmF	волчить волочит – vlačí – włóczy 'тащит, тянет по земле'; 'боронует землю'; 'чешет лен, шерсть, коноплю'; 'идет с трудом'...	vlà:či: = 'чешет лен, шерсть, коноплю'



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3396 ^o	Sm	volka volkъ волока, волок – vlaka, vlak – włóka 'участок земли, пашня'; 'вид бороны'; 'различные приспособления для перевозки, перетаскивания тяжестей'...	vlá:ka = 'trupac ogrevnog drveta'
3397 ^o	Sm	vonjajetъ vonějetъ воняет – vonja – wonie 'пахнет, издает запах /приягный или неприятный/'; 'нюхает, вдыхает запах'...	ø
3398 ^o	Sm	vъrst(v)a vъrst(v)a vъrstvъ верста – vrsta – warstwa 'слой, прослойка, ряд, шеренга'; 'возраст'; 'люди одного возраста, ровесники'; 'верста, старая путевая мера'...	vŕ:sta = 'возраст'; 'люди одного возраста': Õ:n je mója vŕ:sta; sa svójo:m si vŕ:sto:m i na póslu
3399 ^o	Sm	zagorda zagordъ загорода, загородь – zagrada – zagroda 'всякое огражденное место'; 'огороженное место для скота'; 'двор с хозяйственными постройками'; 'изгородь, забор, перегородка в хлеве, в овине'; 'фруктовый сад, огород'...	ø ¹⁸⁹
3400	SmF	zельje зелье – zelje – ziele 'трава, растение с тонким стеблем'; 'сорняки'; 'лекарственные травы, настой из трав'; 'овощи, огородные культуры: щавель / <i>Rumex acetosa</i> /, капуста / <i>Brassica capitata</i> '...	zěle = 'щавель / <i>Rumex acetosa</i> '
3401	Sm	zobъ zobъ зобъ, zob – zob – zob 'овес / <i>Avena</i> '; 'зерновой корм для домашней птицы и лошадей'; 'клюв у птиц'; 'зоб у человека'...	zò:b = 'овес / <i>Avena</i> '
3402	SmF	<i>Nsg m subst pron</i> žedънь(-jъ) жадный – žedan – žadny, žadny 'голодный, чувствующий голод'; 'испытывающий жажду'; 'алчный, жадный, скупой'; 'милый, приятный'; 'каждый'; 'ни один, никто'; 'какой- нибудь'...	žé:dan, žè:dni = 'испытывающий жажду'

¹⁸⁹ zgràda (novo) = 'građevina'

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3403	F	<i>Nsg f pron</i>	žè:dna:
3404	F	<i>Nsg n pron</i>	žè:dno:
3405 ^o	Sm	žirъ жир – žir – žyr, žer 'маслянистое вещество, жир, сало'; 'еда, пища, корм для животных'; 'жолудь дуба, бука'...	žì:r = 'жолудь дуба, бука'
3406	SmF	žito жито – žito – žyto 'хлебные культуры вообще, в зерне или на копню'; 'определенные сорта хлебных культур: рожь, пшеница, ячмень, кукуруза'...	žito = 'кукуруз'
3407	Sm	životъ живот – život – żywot 'жизнь'; 'тело, туловище'; 'живот, часть тела у человека и животных'; 'имущество, имение, богатство'; 'домашний скот'...	život = 'жизнь'
3408 ^x	L	'пастбище в горах, на котором пасут овец' пастівник – pašnjak – hala	pašña:k = 'ogradio u selu'
3409 ^x	Sm	поляна – poljana – polana 'место, где пасут овец'; 'открытая площадка'...	połana = 'livada'
3410 ^x	L	'коллективный выгон овец на пастбище весной' ø – (su)paša – reduk	(-)
3411 ^x	L	'стадо овец' ботей, салаш – stado – kierdel	búluk
3412 ^x	L	'старший пастух, заведующий пастушеским шалашом' ватаг, старшух – ø – basa	čóban
3413 ^x	L	'пастух овец' вівчар, югас – ovčar – juhas	óvča:r
3414 ^x	L	'помощник пастуха' /обычно мальчик/ гонільник, струнгарь – rogonič, paganjač – powara, goniec, holanik, bojtar	ø ¹⁹⁰

¹⁹⁰ čóban

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3415 ^o	Sm	валах – vlah – wałach 'кастратор'; 'кастрированный конь'...	ø
3416 ^x	L	'загон для овец на пастбище' кошар – tor – koszar	tò:r
3417 ^x	L	'узкий проход в загоне, через которой проходят овцы во время доения' струнга – struga – straga	strùga
3418 ^x	Sm	ліса, ліска – lesa – lesa 'выплетенная из прутьев циновка, которой закрывают проход загона'; 'ворота из хвоста; циновка из прутьев для сушки фруктов'...	íèsa = 'выплетенная из прутьев циновка'; 'ворота из хвоста; циновка из прутьев для сушки фруктов'
3419 ^x	Sm	обора – obor – obor(a) 'закрытое помещение для овец'; 'загон'; 'двор'; 'пространство около дома'...	óbor = 'закрытое помещение' (za svinje)
3420 ^x	L	'деревянная или каменная постройка, в которой живут пастухи' колиба – stan – szafas	kól'ba
3421 ^o	Sm	шалаш, салаш – salaš – szafas 'шалаш, временное жилище'; 'жилище пастухов'; 'хутор, хозяйство, расположенное отдельно от других хозяйств в деревне'; 'стадо овец'...	ø
3422 ^o	Sm	колиба – koliba – koliba 'жилище пастухов', 'старый дом'...	kól'ba = 'жилище пастухов'
3423 ^o	Sm	ватра – vatra – watra 'костер в поле'; 'очаг в жилище или возле жилища пастухов'; 'огон, под в печи'...	vàtra = 'огон вообще'
3424 ^x	L	'изогнутое дерево, на котором вешается котел над очагом в шалаше' кужба, берфела – kotlenica – jadviga	ø
3425 ^x	L	'посуда, в которую доят молоко' гелета, доільне відро – muzlica – geleta	rúkatka
3426 ^x	L	'полотно, через которое проуживают молоко' цідило, цидка – cedilo – siata	cjédiłka



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3427 ^x	L	‘садится’ (о молоке, когда его заправили закваской) стинаєся, ловится, клягаєся – siri se – kłaga się	sì:ri: se
3428 ^x	L	‘высушенный желудок молодого теленка, ягненка или козленка, используемый для закваски молока’ риндзя – ø – гунска	ø
3429 ^x	L	‘то, что добавляют в молоко для закваски’ кляг, гляг – sirište – kłag	siri:šte
3430 ^x	Sm	путера – putir – putira	ø
3431 ^x	L	‘полотно, в которое кладется створоженное молоко, чтобы с него стекала жидкость’ буздов’яз, будзівник – cedilo – siatka	kǫpa
3432 ^x	L	‘жидкость, которая стекает через полотно с створоженного молока’ нідбудзення, дзер, жентиця, кваснина – sirutka, surutka – serwatka	sirutka
3433 ^o	Sm	жентиця – ø – żętyca, <i>слц</i> zinčica ‘жидкость, остающаяся после отделения первого сыра’; ‘молочный напиток, который варят из жидкости, отделивающейся при изготовлении сыра’; ‘сыворожка вообще’...	ø (sirutka = ‘молочный напиток, который варят из жидкости, отделивающейся при изготовлении сыра’)
3434 ^o	Sm	вурда, урда – urda – urda ‘второй сорт сыра, получающийся при проваривании жентицы’; ‘слой творога на молоке’; ‘самый лучший молочный напиток, приготовленный из жидкости, стекающей при сыроварении’...	ø
3435 ^o	Sm	бриндзя – <i>дуал</i> brindza – bryndza ‘овечий сыр, специально подготовленный для длительного хранения’...	ø
3436 ^o	Sm	ø – kačkavalj – ø ‘копченый овечий сыр’...	grùda
3437 ^x	L	‘медный колокольчик на шее овцы’ дзвінок, чургів, чингів – klepetuša – spiżowiec	zvòno



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3438 ^x	L	‘деревянный колокольчик на шее овцы’ ø – lučas – kołatka	òbru:č
3439 ^x	L	‘пастушеский топорик, служащий одновременно палкой’ топорець, балтажина, балта, балтя – sekira – ciuraga	sík’ra
3440 ^x	L	‘толстая обожженная палка, которой погоняют овец’ бук, бота – močuga, štap – obok, palica	štà:p
3441 ^x	L	‘молодая овца’ ярка, ягниця, ягня – jagnje – jagnieč	jàñe
3442 ^x	L	‘молодая овца, еще не ягнившаяся’ ярка – dviska, dvizica – owca, <i>слу</i> járka	dvìska
3443 ^x	L	‘самец овцы’ баран – ovan – baran	óvan
3444 ^x	L	‘некастрированный самец овцы’ баран, орида – ovan, <i>сли</i> jares – baran	óvan
3445 ^x	L	‘находится в состоянии течки’ /об овце/ гониться – mrka se – parka się	mř:če: se
3446 ^x	L	‘овца, у которой в первый раз были детеныши’ первістка – prvojagnjica – pierwiastka	prvójañka
3447 ^x	L	‘яловая овца’ яловега – jalovica – belenka	jalóvuša
3448 ^x	L	‘суягная, котная овца’ /adj/ кітна – sjagnja – kotna	sjáñna
3449 ^x	L	‘овца со сломанным рогом’ шута, шутя – šuta – siuta	šùkava
3450 ^x	L	‘жует жвачку’ (об овце) мериндже, румидже – preživa – przeżywa	préži:va:
3451 ^x	L	‘влеет’ (овца) бляе, бліе – bleji – beczy	blé:či:
3452 ^x	L	‘копыто овцы’ папирок, папирка – papak – kopyto	pàpoñak
3453 ^x	L	‘вымя овцы’ вимня, мериндя – vime – wymieč	vìme
3454 ^x	L	‘навоз овцы’ каракадзи, бобальки – brabonjci – bobki	bràboñci



Žepa 61

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1	L	‘дикое животное’ /о. н./ зверь – zver – zwierzę	zvijer
2	FM	<i>Nsg</i> звѣрь /genus/ зверь – zver – zwierz	zvijer
3	M	<i>Gsg</i>	zvijeri
4	F (Sm)	дѣвъ(-јѣ) дѣвъ(-јѣ) дѣкъ(-јѣ) дикий – divlji – dziwy, dziki	dívli:
5	F	сьгна серна – srna – sarna	(-)
6	FPM	<i>Nsg</i> (j)elень олень – jelen – jelen	jèlen jélena
7	PM	<i>GAsg</i>	jélena
8	PM	<i>Npl</i>	jéleni
9	P	<i>Gpl</i>	jèle:na:
10	FP	<i>Nsg</i> вѣлкѣ волк – vuk – wilk	kùjra:k kùjra:k
11°	P	<i>Gsg</i>	kùjra:ka
12	M	<i>Lsg</i>	kùjra:ku
13°	P	<i>Gpl</i>	kùjra:ka:
14°	P	<i>Ipl</i>	kùjra:cima
15	Sl	‘лиса’ / <i>Vulpes vulpes</i> , о. н./ лиса – lisica – lis	lísica
16	Sl	‘самец лисицы’ лис – lisac – lis	lí:sac
17	Sl	‘лисица-самка’ лисица – lisica – lisica	lísica
18	F	líсь /u произв/ лис, лиса, лисица – lisica – lis	lísica
19	Sl	‘медведь’ / <i>Ursus o. n.</i> / медведь – medved – niedźwiedz	méžed
20	Sl	‘медведь-самец’ медведь – medved – niedźwiedz	méžed

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
21	SI	‘самка медведя’ медведица – medvedica, mečka – niedźwiedzica	mèčka
22	F	medvěď медведь – medved – niedźwiedź	méžed
23	LSI	‘белка’ / <i>Sciurus vulgaris</i> / белка – veverica – wiewiórka	jèverica
24	F	ďъхогъ хорь, хорек – tvor – tchórz	tvó:rak
25	LSI	‘ласка’ / <i>Mustela nivalis</i> / ласка – lasica, nevestica – łasica	làsica
26	F	laszka -ica ласка – lasica – łasica	làsica
27	F	(j)еžь еж – jež – jež	jè:ž
28	FP	<i>Nsg</i> зайць заяц – zec – zając	zè:c
29	PM	<i>Gsg</i>	zè:ca
30	M	<i>Dsg</i>	zè:cu
31	M	<i>Lsg</i>	zè:cu
32	PM	<i>Npl</i>	zè:covi
33°	P	<i>Gpl</i>	zè:có:va:
34	M	<i>Apl</i>	zè:cove
35	F	<i>Nsg</i> крътъ -ica крот – krtica – kret	křtica
36	F	<i>Gsg</i>	křti:ca:
37	SI	‘кучка земли, вырытая кротом’ кротовина – krtičnjak – kretowisko	křtičńa:k
38	L	‘крыца’ / <i>Rattus domesticus</i> / крыца – štakor, racov – szczur	strahóra:š
39	FPM	<i>Nsg</i> мушь / <i>genus</i> / мышь – miš – mysz	miš
40	PM	<i>Gsg</i>	miša
41	M	<i>Npl</i>	mišovi
42	PM	<i>Gpl</i>	mišo:va:
43	L	‘летучая мышь’ летучая мышь – šišmiš, slepi miš – nietoperz	slijepi: miš



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
44	F	рѣтахъ рѣтакъ рѣtica птица – ptica – ptak	tvica
45	Sl	<i>dem</i>	tić
46	FP	<i>Nsg</i> gnězdo гнездо – gnezdo – gniazdo	gnijézdo
47	M	<i>Lsg</i>	gnijézdū
48	PM	<i>Npl</i>	gnijézda
49	PM	<i>Gpl</i>	gnijézda:
50	L	‘клов птицы’ /напр, курицы/ клов – kljun – dziób	kłù:n
51	FP	<i>Nsg</i> kridlo крыло – krilo – skrzydło	kri:lo
52	PM	<i>Npl</i>	kri:la
53	PM	<i>Gpl</i>	kri:la:
54	Sl	<i>dem</i> крылышко – krilce – skrzydełko	kri:lce
55	F	letitъ летит – leti – leci	léti:
56	F	drozdъ droznъ дрозд – drozd – drozd	(-)
57	SIF	ščęgъ шегол – štiglic, češljugar – szczygieł	češlúga:r
58	F	dětljъ dęteljъ dętlъ дятел – detao, дiал djeteo – dzięcioł	dętlіć
59	LSI	‘кукушка’ / <i>Cuculus canorus</i> / кукушка – kukavica – kukułka	kùkavica
60	F	kukajetъ kukujetъ кукует – kuka – kuka	pjèva:
61	F	(j)astrębъ -bъ ястреб – jastreb – jastrząb	jàstrijeb
62	F	<i>Nsg</i> orъlъ орел – orao – orzeł	ó:ro:
63	F	<i>Npl</i>	ó:rlovi
64	L	‘жаворонок’ / <i>Alauda arvensis</i> / жаворонок – ševa – skowronek	ø
65	F	skovornъkъ gajvornъkъ žavornъkъ жаворонок – слн skrganec – skowronek	(-)



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
66	LSI	‘перепелка’ / <i>Coturnix coturnix</i> / перепелка – prepelica – przepiórka	prèpelica
67	F	perpelъka перепелка – prepelica – przepiórka	prèpelica
68	LSI	‘куропатка’ / <i>Perdix perdix</i> / куропатка – jarebica – kuropatwa	jarébica
69	SIF	jaskol- lastav- lastov- (-ica -ъka) ласточка – lasta, lastavica – jaskółka	làstavica
70	SIF	vorbъlj vorbъсь vorbъjъ воробей – vrabac – wróbel	vrá:bac
71	F	sorka svorka сорока – s(v)raka – sroka	svràka
72	F	vorпъ vorна ворон, ворона – vrana – wrona	vràna
73	L	‘синица’ / <i>Parus</i> / синица – senica – sikorka	ø
74	L	‘скворец’ / <i>Sturnus vulgaris</i> / скворец – čvorak – szpak	čvó:rak
75	SIF	solvъjъ /u произв/ соловей – slavuj, slavić, slavlja – słowik	slávu:j
76	L	‘аист’ / <i>Ciconia</i> / аист – roda – bocian	ró:da
77	F	elbedъ olbqndъ лебедь – labud – łabędź	lábud
78	F	gadъ /u произв/ гад, гадина – gad – gad	ø
79	F	qъъ gqъъ уж – <i>дual</i> guż – wąż	(-)
80	FM(Sm)	<i>Nsg</i> змъja змъjъ змея – zmija, zmaj – źmija	zmíja
81	FM	<i>Gsg</i>	zmíje:
82	L	‘ползает’ /уж, змея/ Ползает – gmiže, puže – pełza	gmíže: gámíže:
83	L	‘ящерица’ / <i>Lacerta</i> / ящерица – gušter, gušterica – jaszczurka	gušte:r
84	SIF	(j)ашčегъ(-ica) guščегъ(-ica) ящерица – gušter, gušterica – jaszczurka	(-)
85	L	‘лягушка’ / <i>Rana</i> / лягушка – žaba – żaba	žàba



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
86	L	‘жаба’ / <i>Bufo</i> / жаба – krastava žaba, krastača – ropucha	ø
87	L	‘головастик, то, что развивается из икри лягушки, жаби’ головастик – punoglavac – kijanka	punoglá:vac
88°	P	<i>Nsg</i> rakъ рак – rak – rak	ràk
89	PM	<i>GAsg</i>	ráka
90	M	<i>Npl</i>	rákovi
91°	P	<i>Gpl</i>	ráko:va:
92	M	<i>Dpl</i>	rákovima
93	L	‘улитка с раковиной’ улитка – puž – šlimak	spù:ž
94	L	‘улитка без раковиной’ улитка – golać – šlimak	ø
95	L	‘дождевой червь’ / <i>Lumbricus terrestris</i> / (дождевой) червяк – glista (kišna) – dżdżownica	gùjavica
96	FP	<i>Nsg</i> ryba рыба – riba – ryba	riba
97	F	bez(ъ) + <i>Gsg</i>	bréz ribe:
98	F	sъ + <i>Isg</i>	s(a) ribo:m
99	F	<i>Nsg f</i> rybnaja рыбная – ribna – rybna	ø
100	F	ščuka / <i>u родств</i> / щука – štuka – szczupak, диал szczuka	ø
101	L	‘плавники рыбы’ / <i>Npl</i> / плавники – peraja – pletwy	perá:ja
102	L	‘чешуя рыбы’ / <i>Nsg</i> / чешуя – krljušt, kraljušt – łuska	kří:š
103	L	‘жабры рыбы’ / <i>Npl</i> / жабры – škrge – skrzele	škřge
104	F	јькра икра – ikra – ikra	ø
105	Sl	‘удочка’ (для рыбной ловли) удочка – udica – wędka	(-)
106	F(Sm)	merža /вид сети/ мережа – mreža – ч mříž	mrèža



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
107	F(Sm)	obaдъ ovaдъ овод – obad – owad	òba:d
108	LSI	‘муравей’ / <i>Formica</i> / муравей – mrav – mrówka	mrà:v
109	F	могвъ / <i>u произв</i> / муравей – mrav – mrówka	mrà:v
110	SI	‘муравейник’ муравейник – mravinjak – mrowisko	mráviñac
111	L	‘кузнечик’ / <i>Tettigonia viridissima</i> / кузнечик – skakavac – konik polny	skàkavac
112	L	‘божья коровка’ / <i>Coccinella</i> / божья коровка – bubamara – biedronka	śá:jbuba
113	L	‘бабочка’ бабочка – leptir – motyl	lèpi:r
114	SIF	qsenica qšënica gqsenica gqšënica гусеница – gusenica – gąsienica	gùšënica
115	F	čьгвь червь – cъv – czerw	cъ:v
116	L	‘стрекоза, насекомое с прозрачными крыльями, летающее над водой’ стрекоза – vilin konjic – ważka	ø
117	L	‘насекомое, которое светится в летние ночи’ / <i>Lampyris noctiluca</i> / светляк – svítac, kresnica – świetlik	sví:tac
118	F(Sm)	<i>Nsg</i> муха муха – muha, muva – mucha	mùha
119	FM	<i>DLsg</i>	mùhi
120	FM	<i>Npl</i>	mùhe
121	F	paқкъ паук – pauk – pająk	pàuk
122	L	‘клоп, насекомое-паразит с неприятным запахом’ / <i>Cimex lectularius</i> / клоп – stenica – pluskwa	stjénca
123	F	<i>Nsg</i> бѣха блоха – buha, buva – pchła	bùha
124	F	<i>Npl</i>	bùhe
125	F	<i>Gpl</i>	bù:ha:



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
126	FM	<i>Nsg</i> вѣшь вошь – vaš, uš – wesz	ù:š
127	F	<i>Gsg</i>	(-)
128	M	<i>Nsg</i> мољь моль – moljac – mól	mó:ľac
129	M	<i>Gsg</i>	(-)
130	F	svьгчъ -ькъ сверчок – cvrčak – świerszcz	pórapk
131	L	‘общее название скота’ скотина – stoka, marva – bydło	mà:l hájva:n
132	F	<i>Nsg m tudjь(-jь) tudjь(-jь)</i> чужой – tuđ – cudzy	túži (<i>neodr m</i>)
133	SI	‘неогороженное место, на котором пасется скот’ пастбище – pašnjak, pasište, ispaša – pastwisko	pà:šhá:k
134	F	<i>Isg praes</i> gonjǫ гоню – gonim – gonię	gòni:m
135	F	<i>l-ptc sg m</i>	gónio
136	F	<i>ptc pass sg m</i>	gònen
137	M	<i>3sg praes</i> ženetъ ук жене – <i>дual</i> žene – <i>дual</i> ženie	(-)
138	M	<i>Isg praes</i>	(-)
139	M	<i>inf</i> гьпати гнать – gnati – gnać	ø
140	L	‘ухаживает за скотом’ /дает корм, поит, чистит на ночь/ ухаживает, ходит – sprema – obrządza	ø
141	F	кърмитъ кормит – krmi – karmi	ø
142	F	želbъ жёлоб – žleb – źłób	žlijeb
143	F(Sm)	(j)ěsli ясли – jasle – <i>дual</i> jasło, jaśle	jasle
144	FP(Sm)	<i>Nsg</i> koryto корыто – korito – koryto	kórita
145	P	<i>Npl</i>	kórita
146	P	<i>Gpl</i>	kòri:ta:



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
147	FP	<i>Nsg</i> konjъ конь – konj – koń	kòń
148	PM	<i>GAsg</i>	kóña
149	F	<i>Lsg</i>	kóńu
150	P	<i>Gpl</i>	kó:ña:
151	F	<i>Apl</i>	kóńe
152	PM	<i>Ipl</i>	s kòńima
153	PM	<i>Lpl</i>	ná końima
154 ^o	SI	<i>pejor</i> лошаденка, коняга – konjina – konisko	klúsina
155	F	konjъskъjъ конский – konjski – koński	kòński:
156	L	‘некастрированный самец лошади’ жеребец – pastuh, pastuv – ogier	ždriјebac
157	L	‘кастрированный самец лошади’ мерин – konj – wałach	kòń
158	F	kobyła кобыла – kobila – kobyła	kóbila
159	L	‘жеребая’ /кобыла/ жеребая – źdrebna, suźdrebna – źrebna	źdrebna
160	FPMSI	<i>Nsg</i> źerbę жеребенок – źdrebe – źrebie	źdriјebe
161	PM	<i>Gsg</i>	źdrebeta
162	M	<i>Dsg</i>	źdřebetu
163	FPM	<i>Npl</i>	źdřeba:d
164	PM	<i>Gpl</i>	źdřeba:di
165	M	<i>Dpl</i>	źdřebá:dima
166	M	<i>Apl</i>	źdřeba:d
167	M	<i>Ipl</i>	źdřebá:dima
168	F	griva грива – griva – grzywa	griva
169	L	‘скребница, инструмент, которым чистят лошадь’ скребница – češagija – zgrzebło	(-)
170	L	‘ржет’ /лошадь/ ржет – rže, njišti – rzy	hřže: ní:šti:



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
171	F	<i>l-ptc sg m</i> гъџалъ ржал – rzaο – rżał	ḥȳzo:
172°	F	želza џьlza железа – žlezda – <i>дual</i> zołza	zlijéžda
173	L	‘падалъ, дохлое животное’ падалъ – crkotina, strvina, mrcina – padlina	léšina
174	F	stьrva -vo -vь стерва – strv, strvina – ścierwo	léšina
175	FP	<i>Nsg</i> korva корова – krava – krowa	kràva
176	PM	<i>Isg</i>	s kràvo:m
177	PM	<i>Npl</i>	kràve
178	PM	<i>Gpl</i>	krà:va:
179	PM	<i>Dpl</i>	kràvama
180	M	<i>Apl</i>	kràve
181	PM	<i>Ipl</i>	kràvama
182	M	<i>Lpl</i>	kràvama
183°	Sl	<i>pejor</i> коровенка – kravetina – krówsko	kravétina
184	Sl	<i>dem</i> коровка – kravica – krówka	kràvica
185	F	jalovъ(-jь) / <i>u произв/</i> яловый – jalov – jałowy	jàlov
186	L	‘находится в состоянии течки’ /о корове/ <i>dual</i> бьется – vodi – latuje się	vòdi:
187	L	‘некастрированный самец коровы’ бык – bik – byk	bik
188	FP	byкъ бык – bik – byk	bik
189	Sl	<i>dem</i> бычок – bičić – byczek	mà:li: bik
190	FP	<i>Nsg</i> volъ вол – vo, vol – wól	vò:
191	PM	<i>Dsg</i>	vólu
192	M	<i>Lsg</i>	vólu
193	M	<i>Npl</i>	vólovi



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
194	M	<i>Apl</i>	vólove
195°	P	<i>Ipl</i>	s vólovima
196	L	‘жуеџ жвачку’ /о корове и овце/ жуеџ жвачку – preživa – przežuwa	préži:va:
197	FP	<i>Nsg</i> rogъ рог – rog – róg	rò:g
198	PM	<i>Gsg</i>	róga
199	PM	<i>Lsg</i>	rógu
200	PM	<i>Npl</i>	rògovi
201	P	<i>Gpl</i>	rogó:va:
202	M	<i>Apl</i>	rògove
203	P	<i>Ipl</i>	rogóvima
204	P	<i>Lpl</i>	rogóvima
205	SI	‘имејућий рога’ /о животном/ рогатый – rogat – rogaty	rógat
206	L	‘бодает’ /корова/ бодает – bode – bodzie	bóde:
207	L	‘волосы, которыми покрыта шкура коровы’ шерсть – dlaka – sierść	dlàka
208	L	‘копыто коровы’ копыто – parak – racica	pá:pak
209	F	koryto копыто – korito – kopyto	kópyto
210	L	‘хвост коровы’ хвост – гер – ogon	rè:p
211	FPM	<i>Nsg</i> vymeę вымя – vime – wumię	vime
212	M	<i>Gsg</i>	vimena
213	P	<i>Npl</i>	viména
214	P	<i>Gpl</i>	vimé:na:
215	FPMSI	<i>Nsg</i> teleę теленок – tele – ciełę	téle
216	M	<i>Gsg</i>	téleta
217	M	<i>Dsg</i>	(-)
218	FPM	<i>Npl</i>	tèla:d
219	PM	<i>Gpl</i>	telá:di:



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
220	M	<i>Dpl</i>	telá:dima
221	M	<i>Apl</i>	tèla:d
222	M	<i>Ipl</i>	telá:dima
223	M	<i>Lpl</i>	telá:dima
224	SI	<i>dem</i> теленочек – telence, telešce – cielątko	telé:nce
225	L	‘некастрированный самец овцы’ баран – ovan – baran	óvan
226	L	‘кастрированный самец овцы’ баран – ovan – skor	óvan
227	FPM	<i>Nsg</i> овьса овца – ovса – owса	óvса
228	PM	<i>DLsg</i>	òvci
229	PM	<i>Asg</i>	òvcu
230	M	<i>Isg</i>	(s) óvco:m
231	PM	<i>Npl</i>	òvce
232	PM	<i>Gpl</i>	ová:ca:
233	PM	<i>Dpl</i>	óvcama
234	SI	<i>dem</i> овечка – ovčica – owieczka	óvčica
235	L	‘находится в состоянии течки’ /об овце/ <i>diál</i> бегається – mrka se, mrče se – buka się	mř:če: se
236	L	‘суюгная, котная’ суюгная, котная – sjanja, sjagnja – kotna	sjáinna
237	L	‘родила детенышей’ /овца/ оягнилась – ojagnjila se – okociła się	ojá:ńila se
238	FPSI	<i>Nsg</i> (j)agneç ягненок – jagnje, janje – jagnię	jàne
239	FP	<i>Npl</i>	jàna:d
240°	P	<i>Gpl</i>	jańá:di:
241	L	‘блеет’ /овца/ блеет – bleji – beczy	blé:çi:
242	L	‘некастрированный самец козы’ козел – grč – kozioł	jàrac
243	F	козьль козел – kozlac – kozioł	ø

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
244	F	kozyjъ козий – kozji – kozi	kòži:
245	LSI	‘детеныш козы’ козленок – jare – koźlę	jàre
246	L	‘некастрированный самец свиньи’ кабан – nerast – knur	nèra:s
247	L	‘кастрирует’ /кабана/ кастрирует – stroji, škopi – kastruje	štró:i:
248°	FP	(j)ędro ядро – <i>сли</i> jedro – jądro	(-)
249	L	‘кастрированный самец свиньи’ боров – verar (uštroyen) – wieprz	(-)
250	F	вергъ вепрь – verar – wieprz	(-)
251	FPM	<i>Nsg</i> svinъja свинья – svinja – świnia	sví:ńa
252	PM	<i>DLsg</i>	sví:ńi
253	PM	<i>Asg</i>	sví:ńu
254	M	<i>Isg</i>	sví:ńò:m
255	PM	<i>Npl</i>	sví:ńe
256	PM	<i>Gpl</i>	sví:ńa:
257	PM	<i>Dpl</i>	sví:ńama
258	M	<i>Apl</i>	sví:ńe
259	M	<i>Ipl</i>	sví:ńama
260	L	‘находится в состоянии течки’ /о свинье/ <i>диал</i> бьется – bukari se – locha się, kiemnozuje	ø
261	FPSI	<i>Nsg</i> porseę поросенок – prase – prosię	prà:se
262°	P	<i>Npl</i>	pràsa:d
263°	F	kvičítъ <i>бр диал</i> квiчыць – kviči, ciči – kwiczy	(-)
264	F	гъjetъ роет – riје – ryje	ø
265	L	‘то, чем свинья роет землю, рыло’ рыло – njuška, ćuša, rilo – ryj	ńú:ška
266	L	‘собака’ собака, пес – pas – pies	kè:r cú:ko



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
267	F	рѣсъ пес – pas – pies	pàs sèto
268	F	рѣсьѣ песий – pasji – psi	pàši:
269	L	‘собака-самка’ сука – kučka, kuja – suka	kùja
270	L	‘детеныш собаки’ /о. н./ щенок – kuče, štene – szczenię	šténe
271	FSI	<i>Nsg</i> ščeneę щенок – štene – szczenię	šténe
272	M	<i>Npl</i>	štèna:di
273	L	‘чувство обоняния у собаки’ чутье – njuh – węch	nù:h
274°	F	врѣчитъ ворчит – vrči – warczy	ø
275	L	‘лает’ лает – laje – szczeka	làe
276	F	<i>l-ptc sg m</i> lajaľ лаял – lajao – <i>дуал</i> łajaľ	(-)
277	F	<i>l-ptc sg m</i> lizaľ лизал – lizao – lizaľ	lí:zo:
278	L	‘бешеный’ /о собаке/ бешеный – besan – wścickły	bijéstan
279	LSI	‘кошка’ /о. н./ кошка – mačka – kot	màčka
280	LSI	‘самец кошки’ кот – mačak, mačor – kot	má:čak
281	LSI	‘кошка-самка’ кошка – mačka – kotka	màčka
282	LSI	‘детеныш кошки’ /о. н./ котенок – mače – kocieę	màče
283	M	<i>Npl</i> [koteę] [mačeę]	(-)
284	SI	<i>det</i> котеночек – mačence – kociąko	ø
285	L	‘мяукает’ /кошка/ мяукает – mauče, mijauče – miauczy	màuče:
286	L	‘петух’ петух – petao, kokot, oroz – kogut	hòroz



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
287	F	kokotъ kogutъ <i>диал</i> кочет – kokot – kogut	ø
288	Sl	<i>dem</i> петушок – petlić – kogucik	horóšćić
289	L	‘поет’ /о петухе/ поет – kukuriče – pjeje	pjèva:
290	L	‘курица’ курица – kokoš, kokoška – kura	kòko:š
291	L	‘клюет’ /о курице/ клюет – kljuje, zoblje, kljuca – dziobie	kľúje: zòbľe:
292	L	‘курица, которая высиживает яйца’ наседка – kvočka – nasiadka	kvòčka
293	L	‘курица, которая водит цыплят’ наседка, клуша – kvočka, <i>диал</i> кока – kwoka	kvòčka
294	F	kloka kvoка <i>диал</i> квочка – kvočka, <i>диал</i> кока – kwoka	kvòčka
295	LSl	‘птенец курицы’ цыпленок – pile – kurczę	pile
296	Sl	<i>dem</i> цыпленочек – pilence – kurczątко	pilé:nce pilehce
297	L	‘как подзывают кур’ цып-цып-цып – pi, pi, pi; pile, pile; pili, pili – cip, cip	ćù-ko:k, ćù-ko:k
298	L	‘как подзывают цыплят’ цып-цып-цып – pi, pi, pi; pila, pila; pici, pici – tiu, tiu; dziu, dziu	pile, pile, pile
299	FMSl	<i>Nsg gqсь /o. n., genus/</i> гусь – guska – gęś	gùska
300	M	<i>Gsg</i>	gùske:
301	Sl	‘самка гуся’ гусыня – guska – gęś	gùska
302	Sl	‘гус-самец’ гусак – gusak, gusan – gęsior	gù:sak
303	Sl	‘птенец гуся’ гусенок – gušće – gąsię	gù ^h će gùšće
304	Sl	<i>dem</i> гусеночек – gušće – gąsiańtko	gù ^h će gùšće



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
305	L	‘гогочет’ /гусь/ гогочет – gače – gęga	gà:če:
306	L	‘как подзывают гусей’ тега- тега- тега – žuga, žuga; pat, pat – pilu, pilu	ø
307	F	<i>Nsg</i> pero перо – pero – pióro	pèrka
308	MSI	<i>Npl</i>	pèrke
309	SI	<i>coll</i> перо – peṛje – pierze	ø
310	F	peṛje перья – peṛje – pierze	(-)
311	SI	<i>dem</i> перышко – perse – piórko	ø
312	FP	peṛko -yse бр перка, пёрца – perse – piórko	ø
313	L	‘утка’ /о. н. / утка – patka, plovka, raca – kaczka	pátka
314	LSI	‘самец утки’ селезень – patak, plován – kaczor	pá:tak
315	LSI	‘птенец утки’ утенок – pače, plovče, gače – kacze	pače
316	SI	‘название молодых животных и птиц’ <i>/coll/</i> ø – ždrebad, telad, jagnjad, prasad, jarad, štenad, mačad, pilad, guščad, pačad – ø	ždrèba:di, tèla:di, jàña:di, pràsa:di, jàra:di, štèna:di, màča:di, pila:di, pàča:di
317	L	‘крякает’ /утка/ крякает – gače, grače, grakće – kwacze	gà:če:
318	L	‘как подзывают уток’ уть-уть-уть – pata, pata; liga, liga; lika, lika – taś, taś	ø
319	FPM	<i>Nsg</i> gołq̣ḅ голубь – golub – gołq̣ḅ	gòlu:b
320	PM	<i>GAsg</i>	gòlu:ba
321	M	<i>Lsg</i>	gòlu:bu
322	M	<i>Npl</i>	gòlubovi
323	PM	<i>Gpl</i>	golubó:va:
324	PM	<i>Dpl</i>	golubóvima



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
325	M	<i>Apl</i>	gòlubove
326	SIF	‘самка голубя’ голубка – golubica – gołębica	golúbica
327	F	бъчела пчела – pčela – pszczoła	čvèla
328	F	żądło жало – żaoka, żalac – żądło	żàovica
329	FP	<i>Nsg</i> rojъ рой – roj – rój	rò:j
330°	P	<i>Gsg</i>	ròja
331	L	‘место, где стоят ульи’ пчелник, пасека – pčelinjak, pčelarnik, ulište – pasieka	čvélińa:k
332	F	voskъ воск – vosak – wosk	vòsak
333	L	‘растущее дерево’ дерево – drvo – drzewo	dřvo
334	FPM (Sm)	<i>Nsg</i> dervo дерево – dual drevo – drzewo	dřvo
335	M	<i>Gsg</i>	dřveta
336	M	<i>Npl</i>	dřvéta
337	M	<i>Gpl</i>	dřvé:ta:
338	F	<i>3sg praes</i> orstetъ растет – raste – dual roście	rá:ste rá:ste:
339	PM	<i>1sg praes</i>	rá:ste:m
340°	P	<i>3pl praes</i>	rá:stu:
341	PM	<i>inf</i>	rá:sti
342°	P	<i>2sg imperat</i>	rá:sti
343	FPM	<i>l-ptc sg m</i>	rà:sto:
344°	P	<i>l-ptc sg f</i>	rá:sla
345	L	‘ствол, часть дерева от земли до кроны’ ствол – stablo, deblo – pień	ø
346	L	‘ствол срубленного дерева’ ствол, колода – deblo, klada – kloc	dé:blo
347	F (Sm)	ръпъ пень – ranj – pień	pà:ń



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
348	F (Sm)	<i>Nsg</i> mészga мезга – mezga – miazga	mészgra
349	F	<i>Lsg</i>	mészgri
350	L	‘смола, липкий сок хвойного дерева’ смола – smola – żywica	smóla
351	F	lyko лько – liko – lyko	ø
352	FP	<i>Nsg</i> kora кора – kora – kora	kòra
353°	P	<i>Isg</i>	kórom
354	P	<i>Npl</i>	kòre
355°	P	<i>Gpl</i>	kó:ra:
356	F	korenjъ корень – koren – korzeń	kòrijen kòrije:n kòrje:n
357	L	‘ветвь хвойного дерева’ ветвь, ветка – grana – gałąź	grá:na
358	L	‘ветвь лиственного дерева’ ветвь, ветка – grana – gałąź	grá:na
359	L	‘место под деревом, куда не проникает солнце’ тень, холодок – hladovina, hlad – cień	hlà:d
360	L	‘тень человека’ тень – sena, senka – cień	šèn
361	M	<i>Nsg</i> тень /genus/ тень – сли tenja – cień	(-)
362	M	<i>Gsg</i>	(-)
363	F	krivъ(-jъ) кривой – kriv – krzywy	kri:v
364	F	lomjо ломлю – lomim – łamię	ló:mi:m
365	F	<i>ptc pass sg m praef</i>	(-)
366	MSl	<i>Npl</i> [listъ] листья – lišće – liście	li:šće
367	Sl	<i>coll</i> листва – lišće – liście	li:šće
368	F	listъje листья – lišće – liście	li:šće



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
369	F	sǫkъ сук – suk – sęk	ø
370	F	(j)emela jьmela омела – imela – jemioła	méla
371	L	‘куст’ /о. н./ куст – žbun, džbun, grm – krzew, krzak	žbù:n žbù:ń
372	Sl	<i>Npl</i>	ø
373	Sl	<i>coll</i> <i>диал</i> кустьє – žbunje – krzewie	žbù:ńe
374	L	‘густые заросли в лесу’ чаща – čestar, guštara, gušta – gąszcz, gęstwina	čèsta
375	L	‘лес’ /о. н./ лес – šuma – las	šùma
376	F	<i>Nsg</i> lěsъ лес – les – las	ø
377	M	о въ + <i>Lsg</i>	ø
378	M	<i>Npl</i>	ø
379	M	<i>Lpl</i>	ø
380	F (Sm)	gajъ гай – gaj – gaj	gà:j
381	L	‘сосна’ / <i>Pinus silvestris</i> / сосна – bor – sosna	bò:r
382	Sl	‘сосновый лес’ сосняк – borovina – las sosnowy	bórovina
383	Sl	‘древесина сосны’ сосна – borovina – sośnina	bórovina
384	F (Sm)	хвоја хвојъ /и произв/ хвоя – hvoja – <i>диал</i> choja, choina	ø
385	FSl	šišьka шишка – šišarka – szyszka	šišárika
386	L	‘ель’ / <i>Picea excelsa</i> / ель, елка – smrča, smreka – świerk	hómora
387	Sl	‘еловый лес’ ельник – smrčevina – świerczyna	smřčevina čámovina
388	Sl	‘древесина ели’ ель – smrčevina – świerczyna	(-)
389	L	‘пихта’ / <i>Abies</i> / пихта – jelka, jela – jodła	jé:la jélika



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
390	F	(j)edla (j)edlja ель – jelka, jela – jodła	jé:la jélika
391	Sl	‘пихтовый лес’ пихтовый лес – jelovina – jedlina	jélovina
392	Sl	‘древесина пихты’ пихта – jelovina – jedlina	jélovina
393	L	‘лиственница’ / <i>Larix</i> / лиственница – ariš – modrzew	ø
394	L	‘можжевельник’ / <i>Juniperus communis</i> / можжевельник – smreka, venja, kleka – jałowiec	smrèka
395	L	‘дуб’ / <i>Quercus</i> / дуб – hrast, dub – dąb	hrà:s(t)
396	FP	dqbъ дуб – dub – dąb	hrà:s(t)
397	Sl	‘дубовый лес’ дубняк, дубрава – hrastik – dębina	ø
398	Sl	‘древесина дуба’ дуб – hrastovina, dubovina – dębina	hrástovina
399	F	dqbrova dqbrava дубрава – dubrava – dąbrowa	ø
400	F	želqđь жолудь – želud – żołądz	žì:r
401	FM	buku буква – bukva – buk	bùkva
402	Sl	‘буковый лес’ буковый лес – bukvik – buczyna	ø
403	Sl	‘древесина бука’ бук – bukovina – buczyna	jélovina búkovina
404	F	grabъ граб – grab, диал gabar – grab	gràb
405	F	(j)asень -пъ ясень – jasen – jesion	jàse:n
406	F	klenъ клен – klen – klon	klijen
407	FP	<i>Nsg</i> lipa липа – lipa – lipa	lipa
408	P	<i>Isg</i>	lipo:m
409	P	<i>Npl</i>	lipe



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
410	P	<i>Gpl</i>	li:pa:
411	F	berza береза – breza – brzoza	brèza
412	Sl	‘березовая роша’ березняк, березник – brezik – brzeźniak	ø
413	Sl	‘древесина береза’ береза – brezovina – brzezina	brèzovina
414	LSl	‘осина’ / <i>Populus tremula</i> / осина – jasika, trepetljika – osika	jásika
415	PM	<i>Nsg</i> topol(j)a -лъ / <i>genus</i> / тополь – topola – topola	topóla
416	PM	<i>Gsg</i>	topolè:
417°	P	<i>Npl</i>	topóle
418	F	ольха ольša (j)ельха (j)ельša ольха – joħa – olcha, olsza	jó:ħa
419	F	<i>Nsg</i> бѣзь бузина, диал боз – zova, bazga – bez	zó:ba
420	F	<i>Gsg</i>	zó:be:
421	FP	<i>Nsg</i> вѣрба верба – vrba – wierzba	ví:ba
422°	P	<i>Npl</i>	ví:be
423	F	loza лоза – loza – loza	lóza
424	F	orkyta ракита – rakita – rokita	rákita
425	FP	prtq̄je прутя – pruce – prącie	prù:h̄ce
426	F	tr̄stina тростина – trst, trska, trstika – treczina	tř̄stika
427	F	<i>Nsg</i> тѣрънь -пъ терн – trn – cierń, tarn	tř̄:n
428	F	<i>Npl</i>	tř̄:ńe
429	Sl	‘один плод терна’ терн – trnjina – tarka	tř̄ńina
430	L	‘шип, колючка’ /напр., у розы/ шип – trn – kolec	ø
431	L	‘лесной орех’ / <i>Corylus avellana</i> / орешник, лещина – lešnik, leska – leszczyna	lé:łak



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
432 ^o	P	lěska <i>бр</i> ляска – leska – laska	lijéska
433	L	‘малина’ / <i>Rubus idaeus</i> / малина – malina – malina	málina
434	SI	‘один плод малины’ малина – malina – malina	málina
435	LSI	‘ежевика’ / <i>Rubus caesius</i> / ежевика – kupina – ježyna	kúpina
436	SI	‘один плод ежевики’ ежевика – kupina – ježyna	kúpina
437	LSI	‘черника’ / <i>Vaccinium myrtillus</i> / черника – ø – czarne jagody	(-)
438	SI	‘один плод черники’ черника – ø – czarne jagody	(-)
439	LSI	‘земляника’ / <i>Fragaria</i> / земляника – jagoda – poziomka	jàgoda
440	SI	‘один плод земляники’ земляника – jagoda – poziomka	jàgoda
441	LSI	‘брусника’ / <i>Vaccinium vitis idaea</i> / брусника – borovnica, brusnica – borówka	boróvnica
442	SI	‘один плод брусники’ брусника – borovnica, brusnica – borówka	boróvnica
443	P (Sm)	<i>Nsg</i> jagoda ягода – jagoda – jagoda	jàgoda
444	P	<i>Isg</i>	jàgodo:m
445	P	<i>Npl</i>	jàgode
446	P	<i>Gpl</i>	jàgo:da:
447	L	‘съедобный гриб’ / <i>о. н.</i> / гриб – pečurka, gljiva – grzyb	głiva pécu:rka
448	L	‘ядовитый, несъедобный гриб’ / <i>о. н.</i> / ядовитый гриб – otrovna gljiva – trujący, psi grzyb	ótrovna głiva
449	L	‘гриб-паразит, растущий на дердвях’ трутовик – guba, trud – huba	trù:d
450	L	‘белый гриб’ / <i>Boletus edulis</i> / боровик – vrganj – borowik	vřgañ



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
451	L	‘тимьян’ / <i>Thymus</i> / тимьян – majčina dušica – macierzanka	majčina dušica
452	F	<i>Nsg</i> мъхъ мох – mah, mahovina – mech	máhovina
453	F	<i>Gsg</i>	máhovine:
454	F	рапортъ папортник – paprat – paproć	pàpra:d
455	F	версъ вереск – vres – wrzos	ø
456	L	‘цветок’ цветок – cvet – kwiat	cvijet
457	FP (Sm)	<i>Nsg</i> kvěť цвет – cvet – kwiat	cvijet
458	Sl	<i>Npl</i>	cvjětovi
459	Sl	<i>coll</i> цвет – sveće – kwiecie	cvijeće
460°	P	kvěťje ук цвйття – sveće – kwiecie	cvijeće
461	F	квѣтѣ цвел – cvetao, cvaο – kwitł	cvào
462	F	vędnety вянет – vene – więdnie	věhne:
463	L	‘нюхает’ /человек/ нюхает – njuši, miriše – wacha	míriše:
464	L	‘пахнет, издает приятный запах’ /цветок/ пахнет – miriše – pachnie	míriše:
465	L	‘незабудка’ / <i>Myosotis</i> / незабудка – spomenak – niezapominajka	ø
466	L	‘одуванчик’ / <i>Taraxacum</i> / одуванчик – maslačak – mniszek lekarski, mlec	maslá:čak
467	L	‘подорожник’ / <i>Plantago</i> / подорожник – bokvica, žilovlak – babka	bòkvica
468	F	рѣлунъ релунъ ролюнь польнь – relin, pelen – piołun	pélin
469	F (Sm)	лорѣнь лорѣнь -но лорухъ ларухъ лопух – loruh – łopian, łoruch	ø



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
470	L	‘сад, участок земли, засаженный плодовыми деревьями, кустами и цветами’ сад – voćnjak – ogród	vòćna:k
471	F	sadъ сад – sad – sad	sà:d
472	F	ovotъje ovotji овоци – voće – owoce	vóće
473	F	(сь)biralъ (co)бирал – (sa)birao – (z)bierał	brào
474	P	<i>Nsg</i> koшь бр кош – koš – kosz	kòš
475	P	<i>Gsg</i>	(-)
476	FSI	<i>Nsg</i> (j)ablъko -ka яблоко – jabuka – jabłko	jàbuka
477	M	<i>Npl</i>	jàbuke
478	FM	<i>Gpl</i>	jàbu:ka:
479	SI	‘яблоня’ /дерево, <i>Malus</i> / яблоня – jabuka – jabłoń	jàbuka
480	SI	‘груша’ /один плод/ груша – kruška – gruszka	krùška
481	SI	‘груша’ /дерево, <i>Pyrus</i> / груша – kruška – grusza	krùška
482	F	gruša kruša груша – kruška – grusza	krùška
483	F (Sm)	ščèpiti scèpiti (при)щепить – serpiti – szczepić	(-)
484	FM	<i>Nsg</i> čeršnja черешня – trešnja – czereśnia	trèšna
485	SI	‘слива’ /один плод/ слива – šljiva – šliwa	šlíva
486	SI	‘слива’ /дерево, <i>Prunus</i> / слива – šljiva – šliwa	šlíva
487	F	sljiva слива – šljiva – šliwa	šlíva
488	FP	<i>Nsg</i> orěхъ орех – orah – orzech	órah óra ^h
489	PM	<i>Gsg</i>	óraha



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
490	M	<i>Dsg</i>	órahu
491	PM	<i>Lsg</i>	órahu
492	FM	<i>Npl</i>	óراسى
493°	P	<i>Gpl</i>	òرا:ha:
494	M	<i>Apl</i>	órahe
495	L	‘виноград’ / <i>Vitis</i> / виноград – <i>vinova loza</i> – <i>winorośl</i>	<i>vínova: lóza</i>
496	L	‘гроздь, одна кисть плодов винограда’ гроздь – <i>grozd</i> – <i>kiść, winogrono</i>	<i>grò:zd</i>
497	F	‘хъmeljъ’ хмель – <i>hmelj</i> – <i>chmiel</i>	ø
498	L	‘огороженное место, где растут овощи’ огород – <i>gradina, vrt, bašta</i> – <i>ogród</i>	<i>bá:šča bá:hča bá:šta vřt</i>
499	LSI	‘чучело, которое ставят в огороде или в поле для отпугивания птиц’ пугало – <i>strařilo</i> – <i>starch na wróble</i>	<i>strařilo</i>
500	L	‘пугает, внушает страх’ пугает – <i>plaři</i> – <i>straszy</i>	<i>pláři:</i>
501	F	<i>pte pass sg m (-)sadjenъ</i> (пере)сажен – <i>(pre)sađen</i> – <i>(prze)sadzony</i>	<i>pré:sa:žen</i>
502	L	‘капуста’ / <i>Brassica oleracea, capitata</i> / капуста – <i>kupus, zelje</i> – <i>kapusta</i>	<i>kúpus, zéle</i>
503	L	‘свекла’ / <i>Beta vulgaris</i> / свекла – <i>gera</i> – <i>burak</i>	<i>rèpa</i>
504	FP (Sm)	<i>gorxъ</i> горох – <i>grah</i> – <i>groch</i>	<i>grá^h</i>
505	FP	<i>Nsg bobъ</i> боб – <i>bob</i> – <i>bób</i>	ø
506	PM	<i>Gsg</i>	ø
507°	P	<i>Gpl</i>	ø
508	L	‘стручок’ /напр., гороха, фасоли/ стручок – <i>mahuna, řahura</i> – <i>strařak</i>	<i>máhuna</i>
509	F (Sm)	<i>lupitъ</i> лупит – <i>lupi</i> – <i>łupi</i>	ø
510	L	‘огурец’ / <i>Cucumis sativus</i> / огурец – <i>krastavac</i> – <i>ogórek</i>	<i>kràstavica</i>



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
511	L	‘тыква’ / <i>Cucurbita pepo</i> / тыква – bundeva – dynia	búndava
512	M	<i>Nsg</i> тыку тыква – tikva – tykva	tikva
513	F (Sm)	дынја дыня – dinja – dynia	diña
514	L	‘помидор’ / <i>Solanum lycopersicum</i> / помидор – paradajz, patlidžan, rajčica – pomidor	paradàiz
515	FM	<i>Nsg</i> мърку морковь – mrkva – marchew	mřkva
516	M	<i>Gsg</i>	mřkve:
517	M	<i>Isg</i>	mřkvo:m
518	L	‘лук’ / <i>Allium cepa</i> / лук – crni luk – cebula	cř:ni:
519	L	‘чеснок’ / <i>Allium sativum</i> / чеснок – češnjak, česan, beli luk – czosnek	bijeli:
520	F	хрѣпъ хрен – hren – chrzan	hrèn
521	Sl	‘подсолнечник’ / <i>Helianthus annuus</i> / подсолнечник, подсолнух – suncokret – słonecznik	(-)
522	F	<i>l-ptc sg m</i> peľъ полол – plevio, plio – peľ	plio
523	F	loboda lebeda лебеда – loboda – lebioda, łoboda	lobóda
524	F	kopriva kropiva крапива – kopriva – pokrzywa	žá:ra
525	FPM	<i>Nsg</i> polje поле – polje – pole	pòle
526	M	<i>Dsg</i>	pòlu
527	F	vъ + <i>Asg</i>	ù poće
528	PM	<i>Isg</i>	pòlem
529	FM	vъ + <i>Lsg</i>	ù poľu
530	PM	<i>Npl</i>	póľa
531	PM	<i>Gpl</i>	pò:ľa:
532	M	<i>Dpl</i>	pólima



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
533	M	<i>lpl</i>	pólima
534	PM	<i>Lpl</i>	pólima
535	FM	<i>Nsg medja</i> межа – međa – miedza	méža
536	F (Sm)	děľь (на)дел – deo – dział	đio
537	F	<i>l-ptc sg m děliľь</i> делил – delio – dzielił	dijélio
538	F	ņjiva нива – ņjiva – niwa	ńiva
539	F	orľja <i>бр</i> ралля – ø – rola	(-)
540	L	‘пар, земля, которую не пахали в течение года’ пар – ugar – ugór	ø
541	L	‘земля, которую не пахали много лет’ залежь – ledina – odłóg	lédina
542	F (Sm)	ľędo /и произв/ <i>диал</i> лядина – ledina – <i>диал</i> ľędzina	lédina
543	L	‘корчует’ /корни деревьев/ корчует – krčì – karczuje	kř:či:
544	Sl	‘поле, вспаханное и засеянное впервые’ новь – novina – nowina	novina
545	F	<i>3sg praes orjetь</i> <i>диал</i> орет – ore – orze	òre:
546	P	<i>1sg praes</i>	òre:m
547	P	<i>1pl praes</i>	òre:mo
548	P	<i>inf</i>	órati
549°	P	<i>3sg aor praef</i>	ø
550°	P	<i>3sg aor impraef</i>	òra
551	P	<i>l-ptc sg m impraef</i>	òro:
552	P	<i>l-ptc sg m praef</i>	ùzoro:
553	P	<i>l-ptc sg f impraef</i>	órala
554	P	<i>l-ptc sg f praef</i>	ùzora:la
555	P	<i>l-ptc pl m impraef</i>	òra:li
556	P	<i>l-ptc pl m praef</i>	ùzora:li



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
557	P	<i>ptc pass sg n impraef</i>	ùzora:no
558	Sl	‘человек, который пашет’ пахарь – orač – oracz	óra:č
559	L	‘навоз, натуральное удобрение’ навоз – gnoj, đubre – gnój	žùbre
560	F (Sm)	ordlo рало – ralo – radło	ràlo
561	L	‘ручки плуга’ /Npl/ ручки – ručice – rączki	rùčke
562	F	lemeš лемех – lemeš – lemiesz	lémeš
563	L	‘железная часть плуга, которая подрезает землю снизу’ лемех – lemeš, raonik – lemiesz	ràoni:k
564	L	‘часть плуга, которая откладывает землю на бок’ отвал – daska, odbojnik, štica – odkładnia	dácka
565	L	‘длинная часть плуга с крючком на конце’ дышло – gredelej, ruda – grządziel	rú:da
566	L	‘валик земли, откладываемый плугом’ пласт – razor, slog, brazda – skiba	brá:zda
567	FP	<i>Nsg borzda</i> борозда – brazda – brózda	brá:zda
568	P	<i>Asg</i>	brá:zdu
569	P	<i>Npl</i>	brá:zde
570	P	<i>Gpl</i>	brá:zda:
571	F	borna борона – brana – brona	ø
572	PM	<i>Isg praes sějǝ</i> сею – sejem – sieje	sije:m
573	PM	<i>l-ptc sg m praef</i>	sijo:
574	PM	<i>l-ptc sg f praef</i>	sijala
575	PM	<i>ptc pass sg m praef</i>	sija:n
576°	Sl	‘время сеяния хлебов’ сев – setva – siewu	šetva
577	Sl	‘человек, который сеет’ сеятель – sejač – siewca	síja:č



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
578	FM (Sm)	<i>Nsg</i> sěmę семя – seme – siemie	śeme
579	M	<i>Gsg</i>	śemena
580	M	<i>Npl</i>	śeména
581	M	<i>Gpl</i>	śemé:na:
582	L	‘рожь’ / <i>Secale</i> / рожь – raž, rž – żyto	rà:ž
583	F	<i>Nsg</i> рѣзь рожь – raž, rž – rež	rà:ž
584	F	<i>Gsg</i>	ràži
585	Sl	‘поле, с которого убраны хлеба’ / <i>о. н.</i> / стерня, жнивье – strnjište, strnjik, strnjika – ściernisko	stŕni:k
586	Sl	‘поле, с которого убрана рожь’ <i>dual</i> ржанице, ржище – ražište – ržysko	ràži:šte
587	Sl	‘ржаная’ /напр., солома/ ржаная – ražana, ražena, ržana – żytnia	rážovna
588	Sl	‘ржаная солома’ / <i>substant</i> / ржаная солома – ražana slama – żytnianka	rážovna slama
589	L	‘пшеница’ / <i>Triticum</i> / пшеница – pšenica – pszenica	śénca
590	F	<i>Nsg</i> рѣšenica пшеница – pšenica – pszenica	śénca
591	M	<i>Gsg</i>	(-)
592	Sl	‘поле, с которого убрана пшеница’ <i>dual</i> пшенище – pšeničište – pszeniczysko	ø
593	Sl	‘пшеничная’ /напр., солома/ пшеничная – pšenična – pszenna	śénišna:
594	Sl	‘пшеничная солома’ / <i>substant</i> / пшеничная солома – pšenična slama – pszeniczanka	śénišna: slàma
595	L	‘ячмень’ / <i>Hordeum</i> / ячмень – ječam, ječmen – jęczmień	jéčam
596	FM	<i>Nsg</i> (j)ęцьму ячмень – ječam – jęczmień	jéčam
597	M	<i>Gsg</i>	(-)



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
598	Sl	‘поле, с которого убран ячмень’ <i>диал</i> ячменще – ječmenište – ječzmienisko	ø
599	Sl	‘ячменная’ /напр., солома/ ячменная – ječmena – ječzmienna	ječmen ^u a:
600	Sl	‘ячменная солома’ ячменная солома – ječmena slama – ječzmionka	ječmen ^u a: slàma
601	L	‘овес’ / <i>Avena</i> / овес – ovas, zob – owies	zò:b
602	F	<i>Nsg</i> овьсь овес – ovas – owies	ø
603	F	<i>Gsg</i>	ø
604	Sl	‘поле, с которого убран овес’ <i>диал</i> овсище – ovsište, zobište – owsisko	ø
605	Sl	‘овсяная’ /напр., солома/ овсяная – ovsena – owsiana	ø
606	Sl	‘овсяная солома’ / <i>substant</i> / <i>диал</i> овсяница – ovsena slama – owsianka	ø
607	L	‘кукуруза’ / <i>Zea</i> / кукуруза – kukuruz – kukurydza	kukúruz
608	Sl	‘поле, с которого убрана кукуруза’ ø – kukuruzište – ø	kukúruzovište
609	L	‘гречиха’ / <i>Fagopyrum</i> / гречиха – heljda, hajdina – gryka	hě́da
610	L	‘рожь, пшеница, ячмень, овес и другие злаковые культуры, вместе взятые’ хлеб, хлеба – žito – zbože	žito
611	Sl	‘хлеба, которые сеют весной’ яровое – jaro žito – jarzyna	jà:ro: žito
612	Sl	‘хлеба, которые сеют осенью’ озимое – ozimo žito – ozimina	òzimo: žito
613	L	‘василек’ / <i>Centaurea cyanus</i> / василек – različak, modrica – chaber	ø
614	F	кòколjь куколь – kukolj – kàkol	kù:koí
615	F	<i>Nsg</i> стьбло стебель – stablo – źdźbłò	(-)
616	F	<i>Gpl</i>	(-)



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
617	F	<i>Nsg</i> kolsъ колос – klas – kłos	klà:s
618	Sl	<i>Npl</i>	klàsovi
619	Sl	<i>coll</i> <i>диал</i> колосъѣ – klasje – kłosie	ø
620	F	koľsje колосья, <i>диал</i> колосъѣ – klasje – kłosie	(-)
621	L	‘цветет’ /о хлебах/ цветет – cveta – kwitnie	ø
622	L	‘зреет, спеет’ /о хлебах/ зреет, спеет – sazreva – dojrzewa	sázrijeva:
623	F	<i>l-ptc sg m</i> зърѣлъ зрел – zreo – dojrzał	zrèo
624	L	‘урожай’ урожай – letina – urodzaj	lètina
625°	LSI	‘время, когда жнут и убирают хлеба’ <i>/genus/</i> жатва – žetva , žnjetva – žniwa	žètva
626	F	сьгръ серп – srp – sierp	sř:p
627	M	<i>3sg praes</i> жьнетъ жнет – žnje, žanje – žnie	žné:
628	M	<i>inf</i>	žèti
629	FM	<i>l-ptc sg m</i>	žèo
630	F	съ + <i>l-ptc sg m</i>	ø
631	M	<i>l-ptc pl m</i>	žèli
632	Sl	‘палка, на которую насажена коса’ косовище – kosište – kosisko	kósište
633	L	‘косит’ /траву косой/ косит – kosi – kosi	kòsi:
634°	P	<i>1sg praes</i> košq кошу – kosim – koszę	kòsi:m
635°	P	<i>3pl praes</i>	kòse:
636°	P	<i>2pl imperat</i>	kósite
637	F	<i>l-ptc sg m</i>	kóσιο
638	PM	<i>ptc pass sg m subst</i>	kòšen
639	F (Sm)	<i>1sg praes</i> sěkq секу – sečem – siekę	sijéčem



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
640 ^o	P	<i>2pl praes</i>	sijéčete
641 ^o	P	<i>3pl praes</i>	sijekù:
642	PM	<i>inf</i>	šéc
643	P	<i>l-ptc sg m praef</i>	ø
644	P	<i>l-ptc sg f impraef</i>	šèkla
645 ^o	P	<i>l-ptc sg f praef</i>	ø
646 ^o	P	<i>l-ptc pl m impraef</i>	šèkli
647	P	<i>l-ptc pl m praef</i>	ø
648	PM	<i>ptc pass sg m</i>	šèčen
649	SIL	‘мужчина, который жнет серпом’ жнец – žetelac, žnjetvar – žniwiarz	žèteoc
650	SI	‘женщина, которая жнет серпом’ жница – žetelica – žnjetvarica – žniwiarka	žételica
651	SI	‘мужчина, который косит косой’ косарь – kosač, kosac – kosiarz	kósac
652	F	снорь сноп – snop – snop	snòp
653	L	‘соломенный жгут, которым перевязывают сноп’ перевясло – povreslo – powróślo	ø
654	L	‘крепкий’ /напр., о перевясле/ крепкий – jak – moczny	jà:k, já:ki:
655	L	‘молотит цепом’ молотит – mlati – młóci	mlà:ti:
656	FPM	<i>1sg praes moltjō</i> молочу – mlatim – młóce	mlà:ti:m
657	M	<i>2sg praes</i>	mlà:ti:š
658	P	<i>1pl praes</i>	mlà:ti:mo
659	P	<i>3pl praes</i>	mlà:te:
660	L	‘цеп, орудие для ручной молотьбы’ цеп – ser, mlat, šibak – ser, серу	mlá:taç
661	F	сёръ цеп – ser – ser, серу	(-)
662	LSI	‘часть цепа, которую молотильщик держит в руке’ ручка – stojak, stojalo, držalje, držak, ručka – dzierzak	ø



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
663	LSI	‘част цепа, которой бьют по колосьям’ било – mlat, сер, šibak – bijak	(-)
664	SI	‘мужчина, который молотит цепом’ молотильщик – mlatac, mlatač, mlatilac – mlocek	ø
665	F	solma солома – slama – słoma	slàma
666	SI	‘один стебель соломы’ соломина – slamka – słomka	slàmka
667	F (Sm)	mъrva ук <i>дual</i> мерва – mrva – mierzwa	mъrva
668	F	zъno зерно – zrno – ziarno	zъno
669	SI	‘одно зерно хлеба’ зерно, зернышко – zrnce, zrno – ziarnko	zъno
670	FP	<i>Nsg</i> rešeto решето – rešeto – rzeszoto	rašéto
671°	P	<i>Npl</i>	rašéta
672°	P	<i>Gpl</i>	rašé:ta:
673	F	sito сито – sito – sito	sito
674	F	pelva полова – pleva – plewa	píeva
675	F (Sm)	pelvънь -ъnja /и произв/ <i>dual</i> половень, половня – plevnja – plewniak	ø
676	F	<i>3sg praes</i> syrjetъ сыплет – siplje, sira – syrie	sira:
677	L	‘клевер’ / <i>Trifolium</i> / клевер – detelina – koniczyna	dételna
678	L	‘луг, ровное, покрытое травой пространство’ луг – lug – łąka	ø
679	F	lŏngъ lugъ луг – lug – łąg	(-)
680	FP	trava trěva трава – trava – trawa	trá:va
681	SI	‘один стебель травы’ травинка – travka – trawka	trávka



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
682°	P	travъka травка – travka – trawka	tràvka
683°	Sl	‘время, когда косят траву на сено’ сенокос – senokoša – sianokosy	kósac
684	F	sěno сено – seno – siano	sijeno
685	F	otava отава – otava – otawa	ótava
686	F	grabje грабли – grablje – grabie	gràblje
687	Sl	‘палка грабель’ грабелище – grabljište, grabuljište – grabisko	gràbljište
688	F	vidla -ly вилы – vile – widły	vile
689	L	‘картофель’ / <i>Solanum tuberosum</i> ; Nsg/ картофель – krompir, krumpir – ziemniak	kúmpijer kòmpi:r
690	L	‘картофельная ботва’ ботва – cima, cimina – nać	cìmina
691	FP	Nsg motyka мотыга – motika – motyka	mótika
692°	P	<i>Isg</i>	mótiko:m
693	PM	<i>Npl</i>	mótike
694°	P	<i>Gpl</i>	mòti:ka:
695	F	lorata лопата – lorata – łopata	lópata
696	M	<i>3sg praes</i> коpаjetъ копает – kopa – kopie	kópa:
697	PM	<i>1pl praes</i>	kópa:mo
698	PM	<i>3pl praes</i>	kópaju:
699°	P	<i>l-ptc sg m</i>	kópo:
700°	P	<i>l-ptc sg f</i>	kópala
701°	P	<i>l-ptc pl m</i>	kópali
702	M	<i>ptc pass sg m praef</i>	(-)
703	Sl	‘мужчина, который копает землю’ /лопатой, мотигой/ землекоп – kopač – koracz	kópa:č



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
704	Sl	‘женщина, которая копает землю’ /лопатой, мотигой/ ук копальница – кораџа – корaczka	koráџica
705	Sl	‘поле, с которого убран картофель’ ук картоплище – krompitište, krumpitište – kartoflisko	kompirište
706	L	‘дорога’ /о. н./ дорога – put, cesta – droga	téta
707	FPM	<i>Nsg</i> ротъ /genus/ путь – put – ч рout’	pù:t
708	PM	<i>Gsg</i>	pù:ta
709	P	<i>Lsg</i>	pù:tu
710	P	<i>Gpl</i>	pù:te:va:
711	L	‘место, где перекрещиваются две дороги’ перекресток – raskršće, raskrsnica – skrzyżowanie	rá:skršće
712	L	‘место, где дорога раздваивается’ распутье – raspuće – rozstaje	rá:skršće
713	FP	storna сторона – strana – strona	strá:na
714	L	/идти/ ‘прямо, напрямик’ прямо – pravo – prosto	pràvo
715	F	(s)кързь (s)krozъ skrazě skrezъ сквозь, <i>дual</i> скрозь – kroz – skroź	kroz
716	L	/идти/ ‘направо’ направо – pravo – na pravo	dèсно
717°	P (Sm)	pravo /adv/ направо – pravo – pravo	pràvo
718°	P	pravo /substant/ право – pravo – pravo	ø
719	LSI	‘грязный’ /о дороге/ грязный – blatnjav – błotnisty	blátav
720	F	daleko далеко – daleko – daleko	doléko
721	L	‘узкая пешеходная дорожка, протоптанная в поле или в лесу’ тропинка – staza, putanja – ścieżka	jenóstop putáňa stáza



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
722	F	стѣза <i>дual</i> стега, стежка – staza – ścieżka	stāza
723	L	/идет/ ‘медленно, не топясь’ медленно – lagano, polako – powoli	polá:hko lijeno
724°	P	<i>3sg praes</i> ѣдетъ идет – ide – idzie	ide:
725	FPM	<i>1sg praes</i>	ide:m
726°	F	<i>1pl praes</i>	ide:mo
727	F	<i>2pl praes</i>	ide:te
728°	P	<i>2sg imperat</i>	ídi
729	M	<i>2pl imperat</i>	íte
730	FPM	<i>inf</i>	íci
731	M	<i>1sg aor</i>	ido
732	M	<i>3sg aor</i>	íde
733	M	<i>1pl (du) aor</i>	(-)
734	M	<i>2pl (du) aor</i>	(-)
735	M	<i>3pl (du) aor</i>	(-)
736°	P	<i>ptc praes</i>	ídu:íci
737	FPM	<i>l-ptc sg m</i>	íšo:
738	FPM	<i>l-ptc sg f</i>	íšla
739°	P	<i>ptc praet sg m praef</i>	ø
740	M	<i>1sg aor</i> [priјъдетъ] [приде] – [pride, pride] – [przyjdzie]	prí:že
741	M	<i>3sg aor</i>	prí:že
742	M	<i>1du aor</i>	(-)
743	M	<i>2du aor</i>	(-)
744	M	<i>3du aor</i>	(-)
745	M	<i>1pl aor</i>	prí:žosmo
746	M	<i>2pl aor</i>	prí:žoste
747	M	<i>3pl aor</i>	prí:žoše:
748	L	‘выйдет’ /из дома/ выйдет – izade, izide – wyjdzie	ízi:že:
749	F	<i>3sg praes</i> ходитъ ходит – hodi – chodzi	hódi:
750	F	<i>1sg praes</i>	hódi:m



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
751	FP	<i>1sg praes</i> вѣлкѡ velkŏ волоку – vučem – wlokę	vú:čem
752°	P	<i>3pl praes</i>	vú:ku:
753°	P	<i>2sg imperat</i>	vú:ci
754	FP	<i>inf</i>	vú:ći
755°	P	<i>l-ptc sg m</i>	vù:ko:
756	L	‘спешит, торопится’ спешит, торопится – žuri se, hita – śpieszy się	žù:ri: (se)
757	L	/идет/ ‘быстро’ быстро – brzo – prędko	bÿ:zo
758	F	<i>Nsg m</i> бѣръзь(-яъ) борзый – brz, brzi – ø	bÿ:z
759	L	‘бежит’ бежит – beži, trči – biegnie	bíži:
760	F	<i>l-ptc sg m</i> бѣгалъ бегал – begao – biegał	bijègo:
761	F	<i>l-ptc sg m</i> stigalъ настигал – stigao – ścigał	stigo:
762	F	<i>3sg praes</i> vedetъ ведет – (do)vede – wiedzie	dovéde:
763	F	<i>l-ptc sg m</i>	dóveo
764	L	‘устанет’ /о человеке/ устанет, утомится – umori se, posustane – zmęczy się	úmori: sú:stane:
765	L	‘отдыхает’ /о человеке/ отдыхает – odmara se otručiva – odpoczywa	ódma:ra: (se)
766	L	‘ждет’ ждет – čeka – czeka	čèka:
767	F	čekajetъ čakajetъ бр чакае – čeka – czeka	čèka:
768	F	<i>l-ptc sg m</i> vortjaľ <i>dual</i> voročal – vraćao – wracał	vraćo:
769	FP	<i>1sg praes impraef</i> nesŏ несу – (do)nesem – niose	ø
770	P	<i>1sg praes praef</i>	donése:m
771	P	<i>2pl praes impraef</i>	ø



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
772	P	<i>2pl praes praef</i>	dónese:te
773	PM	<i>inf impraef</i>	ø
774	FP	<i>l-ptc sg m impraef</i>	ø
775	P	<i>l-ptc sg m praef</i>	dònio
776	P	<i>l-ptc sff impraef</i>	ø
777	P	<i>l-ptc sg f praef</i>	dònijela
778	PM	<i>2sg praes nositъ</i> носит – носи – носи	nòsi:
779	PM	<i>1sg praes</i>	nòsi:m
780	M	<i>3pl praes</i>	nòse:
781	M	<i>2sg imperat</i>	nòsi
782°	P	<i>ptc praes sg m</i>	nòse:ći
783	M	<i>3pl imperf</i>	ø
784	F	<i>l-ptc sg m</i>	nòsijo
785	P	<i>l-ptc sg f</i>	nòsila
786	FPM	<i>Nsg berme</i> бремя – breme – brzemie	brème
787	M	<i>Gsg</i>	brèmena
788	PM	<i>Npl</i>	breména
789	PM	<i>Gpl</i>	bremé:na:
790	L	‘едет’ /на телеге/ едет – vozi se – jedzie	vòzi: se
791	L	‘едет верхом’ едет верхом – jaše – jedzie konno	jàše:
792	F	<i>l-ptc sg m (j)ěxalъ</i> ехал – jahao – jechał	jàho:
793	F	<i>l-ptc sg m praef (j)ězdjałъ</i> уезжал – dual ježďao – wyježďzał	(-)
794	S (Sm)	sedъlo седло – sedlo – siodło	sédlo
795	FP	<i>Nsg mostъ</i> мост – most – most	mò:s mò:st
796	P	<i>Gsg</i>	(-)
797	L	‘телега’ /о. н./ телега – kola – wóz	kòla
798	F (Sm)	vozъ воз – voz – wóz	vò:z

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
799	F	<i>l-ptc sg m vezlъ</i> вез – (do)vezao – wiózł	dòvezo:
800	PM	<i>3sg praes praef tęgnetъ</i> потянет – protegne – wyciągnie	próte:gne:
801	PM	<i>1sg praes</i>	próte:gne:m
802	PM	<i>2sg imperat</i>	proté:gni
803	PM	<i>2pl imperat</i>	proté:gnite
804	PM	<i>l-ptc sg m</i>	pròte:go:
805	M	<i>l-ptc sg f</i>	proté:gla
806°	P	<i>inf</i>	proté:gnuti
807	F	<i>l-ptc sg m tegalъ težalъ</i> бр цягаъ – (is)tezao – ciągał	isté:zo:
808	F	<i>perdъnjъ(-jъ) perđъnъ(-jъ)</i> передний – prednji – przedni	prèñ ^{ñi} :
809	F	<i>Nsg f</i>	prèñ ^{ña} :
810	F	<i>zadъnjъ(-jъ) zadъnъ(-jъ)</i> задний – zadnji – zadni	zàñ ^{ñi} :
811	F	<i>1sg praes lqčq</i> разлучу – lučim – łączę	ø
812	L	‘колесо телеги’ колесо – točak, kolo – koło	kòlo tóčak
813	FPM (Sm)	<i>Nsg kolo</i> колесо – kolo – koło	kòlo
814	M	<i>Gsg</i>	kòla
815	PM	<i>Npl</i>	kòla
816	PM	<i>Gpl</i>	kò:la:
817	PM	<i>Lpl</i>	kòlima
818	FM	<i>Nsg osъ</i> ось – osovina, os – ós	osóvina
819	L	‘средная часть колеса, в которой укреплены концы спиц’ ступица – glavčina – piasta	ø
820	L	‘спицы колеса’ спицы – paoci – szprychy	pàlci
821	F (Sm)	<i>zvono zvěno zveno</i> звено – бг звено – dzwono	(-)



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
822	L	‘железный обруч, которым обтянут обод колеса’ шина – obruč, šina – obręcz	ø
823	F (Sm)	обрѣчь обруч – obruč – obręcz	òbru:č
824	L	‘жердь, которой скрепляют укладку снопов или сено на возу’ слега – motka, pritisak, lemež – pawež	pritisak
825	F	хомѣтъ -то хомут – homut – chomaŕo	ø
826	F	(j)арѣмо -мь ярмо – jaram – jarzmo	já:ram
827	F	jьgo иго – igo – dual jogo	ø
828	LSI	‘деревянная часть кнута’ кнутовище – bičalje – biczysko	ø
829	SI	‘сделанный из кожи’ кожаный – kožan(i) – skórzany	ø
830°	P	<i>Nsg remy</i> ремень – remen – rzemień	rème:n
831°	P	<i>Gsg</i>	rèmena
832	LSI	‘мастерская, в которой обрабатывают металл ковкой’ кузница – kovačnica – kuźnia	kóva:šnica
833	PM	<i>1sg praes kuję</i> кую – kujem – kuję	kùje:m
834°	P	<i>2pl praes</i>	kùje:te
835°	P	<i>2pl imperat</i>	kú:jte
836	PM	<i>inf</i>	kóvati
837°	P	<i>1sg aor</i>	kóva
838°	P	<i>3sg aor</i>	kóva
839	PM	<i>l-ptc sg m</i>	kòvo:
840°	P	<i>l-ptc sg f</i>	kòva:la
841°	P	<i>l-ptc pl m</i>	kòva:li
842	PM	<i>ptc pass sg m</i>	kòva:n
843°	P	<i>ptc pass sg n</i>	kòva:no



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
844	Sl	‘железная подставка, на которой куют железо’ наковальня – nakovanj – kowadło	nà:kovañ
845	L	‘большой кузнечный молот’ молот – malj – posekiel	mà:í
846	L	‘орудие, которым забивают гвозди’ молоток – čakanac, čekić – młotek	čekić
847	L	‘железный гвоздь’ /о. н./ гвоздь – klin(ac), ekser, čavao – gwóźdz	klin
848	F (Sm)	<i>Nsg</i> gvozdъ гвоздь – gvozd – gwóźdz	ø
849	F	<i>Npl</i>	ø
850	F	klinъ клин – kloin – klin	klin
851	L	‘камень, на котором точат ножи’ /укажите, какую он имеет форму/ брус, точило – brus, točilo – brus, toczak	brù:s
852	L	‘напильник для железа’ напильник – turpija – pilnik	dúrpija
853	F	želězo zelězo железо – železo – želazo	gvò ^h že
854	F	гъджа ржавчина – rđa – rdza	hǝʒa
855	L	‘медь’ /Cuprum/ медь – bakar, med – miedz	bákar
856	F	měďь медь – med – miedz	ø
857	L	‘серый металл, употребляемый для изготовления мисок или лужения посуды’ /Stannum/ олово – kalaj, kositer – syna	kálaj
858	L	‘мягкий металл темносерого цвета, из которого изготавливаются пули и дробь’ /Plumbum/ свинец – olovo – ołów	òlovo
859	F	olovo -въ олово – olovo – ołów	òlovo
860	F	serbьro sьrěbьro серебро – srebro – srebro	srébro



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
861	F	zolto золото – zlato – złoto	zlà:to
862	L	‘хозяйственное орудие для рубки дров дома’ топор – sekira – siekiera	síkira
863	F	sekyra sěkyra бр сякера – sekira – siekiera	síkira
864	F	topoř топор – topor – topór	ø
865	F	ostrъ(-jъ) острый – oštar, oštri – ostrы	òštar
866	F	topъ(-jъ) тупой – tup – tery	tù:p
867	LSI	‘рукоятка топора’ топорище – držalje, držalo – toporzysko	dřžalica
868	L	‘рубит’ /дерево в лесу/ рубит – seče – ścina	sijéče:
869	L	‘пилит’ /дерево на дрова/ пилит – testeri, pili – piłuje	rèže:
870	L	‘колет’ /распиленное дерево/ колет – cera, seče – rąbie	cijera:
871	F	drvo -va дрова – drvo – drwa	dřvo
872	FP	dolto delto долото – dleto – dluto	glijéto
873	F	dълbetъ dълbitъ долбит – dube – dлубie	dù:bi:
874°	P	3sg praes въртитъ вертит – vrti – wierci	vř:ti:
875	FP	1sg praes	vř:ti:m
876	PM	l-ptc sg m	vř:ti:io
877	L	‘большая деревянная посуда из клепок для квашеной капусты’ бочка – kača, bačva, bure – beczka	báčva búre
878	F	бъчи бъčva бъčька бочка – bačka, bačva – beczka	báčva
879	F	съсѹдъ сосуд – sud – вл sud	sù:d



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
880	L	‘одна из дощечек, из которых сделана бочка’ клепка – duga – kleпка	ø
881	F	дно дно – dno – dno	zá:n ^o
882	F	вълна диал волна – vuna – weľna	vùna
883	F	конорје -ja конопля – konoplja – konopie	kónoplja
884	F	Nsg льнъ лен – lan – len	làn
885	F	Gsg	lána
886	F	льнѣнь(-жь) льняной – lanen, laneni – lniany	làneni:
887	L	‘выдерживает, убирает созревший лен’ теребит – čura, vadi – rwie	čúra:
888	F	l-ptc sg m рвалъ рвал – rvao se – rwaľ	hǐvo: se
889	F	търгаетъ трогает – trga, trza – targa	tǐga:
890	L	‘отходы при первичной обработке льна’ костра – pozder, puzder – paździory	pózder
891	F	кудѣль kuděľja кудель – kudelja – kaźziel	kúźeľa
892	F	verteno веретено – vreteno – wrzeciono	vreténo
893	F	3sg praes прѣдетъ прядет – prede – przędzie	pré:de:
894	F	l-ptc sg m	prèo
895	Sl	‘женщина, которая занимается прядением’ пряха – pralja – prządka	ø
896	F	прѣджа пряжа – pređa – przędza	prèźa
897	P	1pl praes motajemъ мотаем – motamo – motamy	móta:mo
898	P	3pl praes	mótaju:
899	L	‘ткацкий станок’ кросно, стан – razboj, tkacki stan – warsztat tkacki	stà:n



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
900	L	‘гребен в ткацком станке для прибивания утка’ бердо – brdo – płocha	bŕdo
901	L	‘деревянная рама, в которой находится набилки, набердые – brdila, ogloblje – bidła	bŕdila
902	L	‘колодочка, в которую вставляется цевка с утком’ челнок – čun, čunak, čunjak – czólenko	čù:nak
903	F	сѣва сѣвъ цевка – sev – sewa, sewka	cijev
904	L	‘нитка, идущая поперек основы’ уток – potka – wątek	pòtka
905	Sl	‘женщина, занимающаяся тканьем’ ткачиха – tkalja – tkaczka	tkáľa
906	Sl	‘мужчина, работающий на ткацком станке’ ткач – tkalac, ткач – tkacz	ø
907	F	полътно полотно – platno – płótno	plá:tno
908	L	/надеть что-нибудь/ ‘наизнанку’ наизнанку – naličje – na nice	ø
909	L	/надеть что-нибудь/ ‘на лицо’ на лицо – lice – na lice	lí:ce
910	FP	<i>Nsg m běľъ(-жь)</i> белый, бел – beo, beli – biały	bijel
911	P	<i>Nsg f subst</i>	bijéla
912	P	<i>Nsg n subst</i>	bijélo
913	PM	<i>Npl m pers pron</i>	bijeli:
914	P	<i>Npl f pron</i>	bijele:
915	P	<i>Npl n pron</i>	bijela:
916	F	běľilъ белил – belio – bielil	bijélio
917	F	čъпъ(-жь) черный – crn, crni – czarny	cŕ:n
918	L	‘седой’ /о волосах/ седой – sed, siv – siwy	sijed



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
919	L	‘серый’ /напр., о ткани/ серый – siv – szary	sì:v
920	F	śěгъ(-jъ) серый – ser, seri – szary	(-)
921	F	śědъ(-jъ) седой – sed, sedi – szady	sije:d, sije:di:
922	F (Sm)	sivъ(-jъ) сивый – siv, sivi – siwy	sì:v, sì:vi:
923	L	‘светлосиний, голубой’ голубой – plav – jasnoniebieski	plà:v
924	L	‘синий’ синий – modar – ciemnoniebieski	mòdar
925	L	‘красный’ красный – crven – czerwony	cřven
926	F	črvъnъ(-jъ) бр чырвоны – crven, crveni – czerwony	cřven
927	FP	<i>Nsg m subst pron</i> zelenъ(-jъ) зеленый – zelen, zeleni – zielony	zélen, zéleni:
928°	P	<i>Nsg f subst</i>	zeléna
929°	P	<i>Nsg n subst</i>	zeléno
930	F	žylъ(-jъ) желтый – žut, žuti – żółty	žù:t
931	L	‘коричневый’ коричневый – smeđ, mrk, braon – brązowy	mřk
932	F	orzъnъ(-jъ) разный – razni – różny	rà:zni:
933	L	‘красит’ /ткань/ красит – boji – farbuje	bóji:
934	F (Sm)	xlěvъ хлев – <i>dual</i> hlev – chlew	ø
935	Sl	‘помещение для кур’ курятник – kokošarnik, kokošinjac – kurnik	ćúmez
936	L	‘место, где молотят цепами или с помощью лошадей’ ток, гумно – gumno – klepisko	gúvno
937	F	<i>pte pass sg m praef</i> gordjъnъ огорожен – ograđen – ogrodzony	ógra:žen



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
938	F	plotъ плетень – plot – plot	tárabe
939	F	stълpъ столб – stup, stub – słup	stù:b
940	F	žъrdъ жердь – <i>диал</i> žrd – żerdź	(-)
941	FPM	<i>Npl</i> vorta ворота – vrata – wrota	vrá:ta
942	PM	<i>Gpl</i>	vrá:ta:
943	PM	<i>Ipl</i>	vrátima
944	PM	<i>Lpl</i>	vrátima
945	FM	<i>Nsg</i> domъ дом – dom – dom	dòm
946	PM	jъz(ъ) + <i>Gsg</i>	iz dóma
947	M	<i>Dsg</i>	dómu
948	PM	<i>Lsg</i>	dómu
949	PM	<i>Gpl</i>	dómo:va:
950	L	‘строение, в котором живут люди в деревне’ / <i>о. н.</i> / изба – kuća, dom – dom	kùća
951	F	хузь хуџа хижина – <i>диал</i> hiža – <i>диал</i> chyža	(-)
952	Sl	‘сделанный из дерева’ деревянный – drven – drewniany	dřven
953	L	‘живет постоянно’ живет – stanuje – mieszka	stánuje:
954	L	‘угол дома’ /внешний/ угол – ugaо, ćošak, rogalj – róg	búž:a:k ćošak ćošak
955	F	qъgъль угол – ugaо – węgieł	ùgao
956	L	‘угол’ /внутри дома/ угол, <i>диал</i> кут – kut – kąt	ø
957°	P	<i>Nsg</i> kqтъ <i>диал</i> кут – kut – kąt	ø
958	PM	<i>Gsg</i>	ø
959°	P	<i>Gpl</i>	ø
960	PM	<i>Lpl</i>	ø



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
961	L	‘окно’ /о. н./ окно – prozor, okno, pendžer – okno	pènžɛ:r pró:zor
962	L	‘дверь дома’ дверь – vrata – drzwi	vrá:ta
963	FP	<i>Nsg</i> порогъ порог – prag – próg	pràg
964	PM	<i>Gsg</i>	prága
965	P	<i>Dsg</i>	prágu
966	PM	<i>Lsg</i>	prágu
967	P	<i>Npl</i>	prágovi
968	P	<i>Gpl</i>	prágo:va:
969	L	‘лестница, ведущая в дом’ лестница – stepenice, basamací, skaline, slake – schody	stepénice
970	L	‘ступенька лестницы’ ступенька – stepeník, stepenica, basamak – stopień	stepénica
971	L	‘лестница-стремянка’ стремянка – lestve – drabina	mérdevine
972	L	‘перекладина стремянки’ ступенька – prečka, prečaga – szczebel	basámak prečaga
973	L	‘деревянный пол’ пол – pod, patos – podłoga	pòd
974	L	‘доска, из которых состоит пол’ половица – podnica – deska	pòn ⁿ ica
975	FM	<i>DLsg</i> [dъska] [доска] – [daska] – [deska]	dácki
976	M	<i>Gpl</i>	dácki:
977	L	‘деревянный потолок’ потолок – tavanica – sufit	(-)
978	L	‘штукатуренный потолок’ потолок – strop, plafon – sufit	pláfo:n
979	L	‘крыша’ крыша – krov – dach	krò:v
980	FM (Sm)	<i>DLsg</i> [strěxa] [диал стреха] – [streha] – [strzecha]	strèhi
981	F	<i>Npl</i>	strèhe
982	F	<i>3sg praes</i> крѣjetъ кроет – krije – kryje	krije:

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
983	F	<i>2sg imperat</i>	kri:
984	M	<i>ptc pass sg m praef</i>	(-)
985	Sl	‘сделанный из соломы’ соломенный – slamni – słomiany	slámnati:
986	L	‘нежилое пространство пол крыши дома’ чердак – tavan – strych	távan
987	L	‘часть крыши, выступающая над стеной’ навес крыши, стреха – streha – okap	strèha
988	L	‘труба’ /на крыше дома/ труба – dimnjak, odžak – komin	dimńa:k
989	P	дымь дым – dim – dym	dim
990	F	sadja сажа – sađe – sadza	ø
991	L	‘откроет’ /дверь без ключа/ откроет – otvori – otworzy	ótvori:
992	L	‘отопрет’ /дверь ключом/ отопрет – otvori – otworzy	ótklopi:
993	L	‘закроет’ /дверь без ключа/ закроет – zatvori – zamknie	zátvori:
994	L	‘запрет’ /дверь на ключ/ запрет – zaključa, zamandali – zamknie	záklopi:
995	F	замъкъ замок – zamac – zamek	(-)
996	FP	<i>Nsg ključь</i> ключ – ključ – klucz	klú:č
997	PM	<i>Gsg</i>	klú:ča
998	M	<i>Isg</i>	klú:čem
999	PM	<i>Npl</i>	klú:čevi
1000	PM	<i>Gpl</i>	klú:če:va:
1001	M	<i>Apl</i>	klú:čeve
1002	PM	<i>Ipl</i>	klú:čevima
1003	FP	<i>Nsg stolъ</i> стол – sto, stol – stół	stò:
1004°	P	<i>Gsg</i>	stóla
1005	L	‘лавка’ /без спинки/ лавка – klupa – ławka	klú:pa



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1006	F	(s)krinja <i>бр</i> скрыня – škrinja – skrzynia	škríña
1007	L	‘кровать для укачивания маленьких детей, стоящая на полу’ колыбель – kolevka, bešika, zipka – kołuska	ø
1008	L	‘висячая кровать, в которой укачивают маленьких детей’ зыбка – kolevka, bešika, zipka – kołuska	béšika
1009	L	‘качает’ /ребенка/ качает – ljułja, šika – kołysze	lù:ła:
1010	L	‘зажжет’ /свечу или лампу/ зажжет – zapali – zaświeci	zápa:li:m
1011	F	světja свеча – sveća – świeca	svijéca
1012	M (Sm)	<i>Nsg</i> kuchnja кухня – kuhinja – kuchnia	kùhiña kù ^h iña
1013	L	‘разведет, разожжет огонь’ разожжет – zapali, založi, potpali – rozpali	pótpa:li:
1014	L	‘спички’ спички – šibice, žigice, žižice, palidrvca – zapalki	šibice
1015	F	<i>Nsg</i> jьskra искра – iskra – iskra	žigá:rnica
1016	M	<i>Gpl</i>	žigá:rni:ca:
1017	F	<i>Nsg</i> ogнь огонь – oganj – ogień	vàtra ógań
1018	M	<i>Isg</i>	ógnem
1019	L	‘костер, горящая куча дров, сучьев’ костер – ognjište – ognisko	ógníšte
1020	Sl	‘место, где горит или горел огонь, костер’ огнище – ognjište – ognisko	ógníšte
1021	L	‘горит’ /огонь/ горит – gori – pali się	góri:
1022	FM	<i>Nsg</i> polmę -my пламя – plamen – płomień	pláme:n
1023	M	<i>Gsg</i>	plàmena



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1024	Sl	‘место, где стоял сгоревший дом’ пожарище – zgarište – pogorzelisko	ógnište
1025	F	qǫľь уголь – ugalj – węgiel	ù:gaľ
1026	F	перель порель пепел – перео, <i>диал</i> popel – porióľ	pèpeo
1027	L	‘вырытая в земле яма для добывания воды’ колодец – bunar, zdenac, kladenc – studnia	bùna:r
1028	F	čьреть черпает – српе – czerpie	cǫ:pi:
1029	L	‘деревянная дуга для ношения ведер на плече’ коромысло – čabrenjak, čabrenik, obramnica – nosidla	bùrlica
1030	L	‘пустой, ненаполненный’ /напр., о горшке/ пустой, порожний – prazan – pusty	prá:zan
1031	F (Sm)	porzdьпъ(-jь) порожний – prazan – próžny	prá:zan
1032	F	<i>Nsg m</i> рьпъ(-jь) полный – pun – peľny	pùn
1033	PM	<i>inf</i> (pro)liti (про)лить – (pro)liti – (prze)lać	prólit(i)
1034	L	‘воронка для переливания жидкости в сосуд с узким горлышком’ воронка – levak – lejek	lijevak
1035	FM	<i>inf</i> тьłkti толочь – tući – tłuc	tú:ći
1036	L	‘стакан’ стакан – čaša – szklanka	čàša máštrafa
1037	F (Sm)	čàša чаша – čaša – czasza	čàša
1038	F (Sm)	stьklo стекло – staklo, <i>диал</i> sklo, cklo – szkło	žàm
1039	L	‘желание, потребность пить’ жажда – žeď(a) – pragnienie	žè:ž
1040	FP (Sm)	<i>Nsg</i> žeďja жажда – žeď(a) – żądza	žè:ž



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1041°	P	<i>1sg</i>	ø
1042	F	<i>3sg praes</i> пѣтъ пѣт – piје – piје	piје:
1043°	P	<i>1sg praes</i>	(-)
1044°	P	<i>2pl praes impraef</i>	piје:te
1045°	P	<i>2pl praes praef</i>	ø
1046	PM	<i>2sg imperat</i>	pi:j
1047	F	<i>l-ptc sg m impraef</i>	piø
1048	P	<i>l-ptc sg m praef</i>	ø
1049	P	<i>l-ptc sg f impraef</i>	pi:la
1050	P	<i>l-ptc sg f praef</i>	ø
1051	P	<i>l-ptc pl m impraef</i>	pi:la
1052	P	<i>l-ptc pl m praef</i>	ø
1053	PM	<i>ptc pass sg m</i>	pijen
1054°	P	<i>ptc pass sg f</i>	pijéna
1055°	M	<i>ptc pass pl m</i>	pijéni
1056	F	питѣ пите – piće – picie	pi:će
1057	F (Sm)	хлѣбъ хлеб – hleb – chleb	hìèb ^h hèb sòmu:n ¹
1058	L	‘мука, из которой пекут хлеб’ мука – brašno – mąka	brašno
1059	FP	mąka мука – muka – mąka	ø
1060	L	‘деревянное корыто, выдолбленное из одного куска дерева’ ночвы – načve – niecka	načve
1061	F	пѣтѣ -ьву -ьку ночвы – načve – niecka	načve
1062	F	drozdjъ дрожжи – drožda, drožde – drożdże	ø
1063	FP	těsto тесто – testo – ciasto	tijesto
1064	L	‘поставит, замесит тесто’ замесит – zamesi – rozczyni	zámije:si:

¹ iz pekare

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1065	L	‘подходит, растет’ /о тезде/ подходит – raste – rošnie	pólazi:
1066	F	3sg praes impraef pečetъ печат – peče – piecze	pèče:
1067	P	1sg praes impraef	pèče:m
1068°	P	1sg praes praef	ø
1069°	P	2pl praes impraef	pèče:te
1070°	P	2pl praes praef	ø
1071°	P	3pl praes impraef	pèču:
1072	PM	2pl imperat	pécite
1073	FM	inf	pèci
1074	PM	3pl imperf	ø
1075°	P	3sg aor praef	ø
1076	F	l-ptc sg m impraef	pèko:
1077	PM	ptc pass sg m	pèčen
1078	PM	ptc pass sg f	pèčena
1079	PM	ptc pass sg n	pèčeno
1080	Sl	3sg praes asp perf «pečet» испечат – ispeče – upiecz	ispèče:
1081	FM (Sm)	pečenyje печенье – pečenje – pieczenie	pèče:ńe
1082	FP	Nsg rektъ /genus/ печь – peč – piec	pèc
1083	PM	Gsg	pèci
1084°	P	Lsg	pèci
1085°	P	Gpl	pèci:
1086	F	čepъ черен(ок) – диал cren, čren, čeren – trzon	ø
1087	L	‘режет’ /хлеб/ режет – seče, reže – kroi	rèže:
1088	F	kqsъ кус(ок) – kus – keş	ø
1089	L	‘первый кусок хлеба, отрезанный от буханки’ горбушка – okrajak – przylepka	ókrajak
1090	L	‘крошки’ /хлеба/ крошки – mrve – okruchy	mřve



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1091	F	тврѡдѡ(-јѡ) твердый – tvrđ – twardy	tvř:d
1092	F	мѡќќѡкѡ(-јѡ) мягкий – mek, meki – miękki	mě:hak
1093	F	сѡљѡ(-јѡ) цельй – ceo, celi – cały	vàs sàv čítav
1094	FP	<i>Nsg</i> ножь нож – nož – nóż	nò:ž
1095	PM	<i>Gsg</i>	nò:ža
1096	M	<i>Dsg</i>	nó:žu
1097	M	<i>Isg</i>	nó:žem
1098	PM	<i>Npl</i>	nó:ževi
1099	PM	<i>Gpl</i>	nó:že:va:
1100	M	<i>Ipl</i>	nó:ževima
1101	SL	<i>dem</i> ножик, ножичек – nožić – nożyk	nóžić
1102	FP	<i>Nsg</i> мѡсо мясо – meso – mięso	mè:so
1103	M	<i>Isg</i>	mè:som
1104	M	<i>Lsg</i>	mè:su
1105	F	оржьњѡ -нѡ рожон – ražanj – rožen	rà:žaň
1106	P	<i>Nsg</i> skovorda сковорода – ø – ø	ø
1107	P	<i>Dsg</i>	ø
1108	P	<i>Asg</i>	ø
1109	P	<i>Npl</i>	ø
1110	P	<i>Gpl</i>	ø
1111	SI	‘мясо свињи’ / <i>substant</i> / свинина – svinjetina – wieprzowina	svínět’na
1112	LSI	‘мясо коровы или вола’ / <i>substant</i> / говядина – govedina, goveđina – wołowina	góvedina
1113	SI	‘мясо теленка’ / <i>substant</i> / телятина – teletina – cielęcina	téletina
1114	LSI	‘мясо барана’ / <i>substant</i> / баранина – ovčetina – baranina	óvčetina



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1115	Sl	‘мясо гуся’ / <i>substant</i> / гусятина – guščetina – gęsina	gúščevina
1116	L	‘содержащий много жира’ /о мясе/ жирный – mastan – tłusty	má:stan má:san
1117	L	‘подкожный слой жира в свинине’ сало, шпиг – slanina – słonina	slánina
1118	F (Sm)	sadlo сало – salo – sadło	sàlo
1119	F	ложь бр лой – loj – łój	lò:j
1120	L	‘топленое свиное масло’ сало, смалец – mast – smalec	mà:s
1121	L	‘пережаренные кусочки сала’ шкварки – čvarci, žmire – skwarki	čvá:rci
1122	F	кълбаса колбаса – kobasica – kielbasa	kobásica
1123	FP	<i>Nsg</i> melko молоко – mleko – mleko	mlijéko
1124	M	<i>Dsg</i>	mlijéku
1125	M	<i>Isg</i>	mlijékom
1126	M	<i>Lsg</i>	mlijéku
1127	F	melčьнь(-жь) молочный – mlečan – mleczny	mliječan
1128	L	‘пенка на молоке’ пенка – pavlaka, skorup – kożuch	kájmak
1129	L	‘молоко коровы сразу же после отела’ молозиво – sera, sira – siara	grúšańa
1130	F (Sm)	šera -ъка сера – sera, mlezivo – siara	šera
1131	Sl	‘женщина, которая доит коров’ доярка – muzilja – dójka	ø
1132	F	cědit цедит – cedi – cedzi	cijedi:
1133	L	‘сырое кислое молоко’ простокваша – kiselo mleko – zsiadłe mleko	kiselo: mlijéko
1134	F	gqstь(-жь) густой – gust, gusti – gęsty	gù:st, gù:sti:



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1135	L	‘густой жирный верхний слой свежего отстоявшегося молока’ сливки – smetana, kajmak – słodka śmietana	kájmak
1136	L	‘густой жирный верхний слой кислого молока’ сметана – smetana, vrhnje – śmietana	kájmak
1137	F	съметана съмѣтана съмеѣтана сметана – smetana – śmietana	ø
1138	F (Sm)	сыр -еньје сыр – sir – ser	sir
1139	FM	<i>Nsg</i> (j)aje яйцо – jaje – jaje	já:e
1140	M	<i>Dsg</i>	já:etu
1141	M	<i>Isg</i>	já:etom
1142	M	<i>Lsg</i>	já:etu
1143	M	<i>Npl</i>	já:ja
1144	M	<i>Gpl</i>	já:ja:
1145	Sl	<i>dem</i> яичко – jajašce, jaješce, jajce – jajeczko	já:jce
1146	L	‘скорлупа’ /яйца/ скорлупа lupina, ljuska – skorupka	ľuska
1147	Sl	‘белая часть яйца’ белок – belance, belanjak, bioce – biaľko	bijelce
1148	Sl	‘желтая часть яйца’ желток – žumance, žumanac, žumanjak – žółtko	žumánce
1149	F	осьть <i>br</i> воцат – ocat – ocet	sírce
1150	L	‘кислый, квашеный’ /о капусте/ кислый, квашеный – kiseo – kwašny	kisio
1151	F	kyselъ(-jъ) кислый – kiseo – skisły	kisio
1152	F	kysnetъ киснет – kisne – kišnie	kisne:
1153	F	медъ мед – med – miód	mè:d
1154	FP	<i>Nsg m subst pron</i> soldъкъ(-jъ) сладкий – sladak, slatki – słodki	sládak



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1155	P	<i>Nsg f subst</i>	slátka
1156	P	<i>Nsg n subst</i>	slátko
1157	P	<i>Npl m subst</i>	slátki
1158	P	<i>Npl f subst</i>	slátke
1159	P	<i>Npl n subst</i>	slátka
1160	FP	<i>Nsg soľ</i> соль – so(l) – sól	sò:
1161	PM	<i>Gsg</i>	sòli
1162	F	solnъ(-jъ) соленый – slan – słony	slà:n
1163	F	рърьгъ перец – papar – pieprz	ø
1164	L	‘варит, готовит’ /обед/ варит – kuha, kuva – gotuje	péče:
1165	Sl	<i>3sg praes asp perf</i> «варит» сварит – svari – ugotuje	ø
1166	L	‘кипит’ /вода/ кипит – kipi, vri, ključa – wrze	vri:
1167	FP (Sm)	<i>3sg praes</i> купить кипит – kipi – kipi	kí:pi:
1168°	P	<i>l-ptc sg f</i>	kí:pila
1169	L	‘горячий’ /о воде/ горячий – vreo, vruć – gorący	vrù:ć
1170	L	‘кипящая или вскипевшая вода’ кипяток – vrela, proključala voda – wrzątek	próvreła vóda
1171	F (Sm)	гъгпъ -ъсь -ъкъ горн – grnac, grne – garnek, garniec	ø
1172	Sl	‘сделанный из глины’ глиняный – glinen – gliniany	glinen
1173	F	котъль котел – kotao – kocioł	ø
1174	L	‘кожура, святая со старой картошки’ очистки – kora – obierki	kòra
1175	FPM	<i>1sg praes</i> (j)ěмъ ем – jem, jedem – jem	jède:m
1176	M	<i>2sg praes</i>	jède:š
1177	PM	<i>2pl praes</i>	jède:te



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1178	PM	<i>3pl praes</i>	jèdu:
1179	M	<i>2sg imperat</i>	jèdi
1180	F	<i>l-ptc sg m</i>	jèo
1181	F	<i>l-ptc sg f</i>	jèla
1182	F	<i>l-ptc pl m pers</i>	jèli
1183	M	<i>inf</i>	jèsti
1184	SIF	Љзїца -ька љзїца -ька ложка – žlica – љзџка, ч лџїце	kášїca
1185	SI	<i>dem</i> ложечка – lažićica, žličica – љзечцка	kášćica kášićica
1186	L	‘все, что употребляется в пищу людьми’ еда – hrana, jelo – jedzenie	hrá:na
1187	F	(j)ědlo еда – jelo – jadło	jèlo
1188	F (Sm)	хорна охрана, похороны – hrana – charna	hrá:na
1189	M	<i>Nsg m subst gotovъ</i> готов – gotov – gotów	gótov
1190	M	<i>Nsg f subst</i>	gótova
1191	F (Sm)	bjudo блюдо – дуал bljudo – вл blido	(-)
1192	F	<i>Nsg f goldъna(ja)</i> голодная – gladna – głodna	glá:nna
1193	F	goldъ голод – glad – głód	glà:d
1194	F	syть(-жь) сытый – sit – syty	sít
1195	L	‘проглотит’ /еду/ проглотит – proguta – połknie	pròždre:
1196	F	<i>l-ptc sg m glъtalъ</i> глотал – gutao – ч hltal	gúto:
1197	L	‘завтрак, утренняя еда’ завтрак – doručak, zajutrak – śniadanie	dóručak frúštuk
1198	L	‘обед, еда в дневное время’ обед – ručak, obed – obiad	rú:čak
1199	L	‘ест обед’ обедает – ruča, objeduje – je obiad	jède:



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1200	L	‘еда между обедом и ужином’ полдник – užina – podwieczorek	ùžina
1201	L	‘ужин, вечерняя еда’ ужин – večera – kolacja	věčera
1202	F (Sm)	večerja бр вячера – večera – wieczerza	věčera
1203	L	‘ест ужин’ ужинает – večera – je kolację	ø
1204	L	‘вкусный’ /о еде/ вкусный – ukusan, prijatan – smaczny	(-)
1205	L	‘верхняя одежда’ /о. н./ одежда – odelo – ubranie	odijélo ² háłne háłine ³
1206	L	‘одевается, надевает верхнюю одежду’ одевается – odeva se – ubiera się	ódije:va: se óbla:či: se
1207	L	‘застегнет’ /пуговицу/ застегнет – zakopča – zapnie	zákovča: ùkovča:
1208	L	‘раздевается, снимает верхнюю одежду’ раздевается – svlači se – rozbiera się	svlá:či: se skí:da: se
1209 ^o	P	3sg praes věšajetъ вешает – veša – wiesza	vjěša:
1210 ^o	P	1sg praes	vjěša:m
1211 ^o	P	3pl praes	vjěšaju:
1212	F	l-ptc sg f	vjěšala
1213	L	‘голый, неодетый’ /человек/ голый – go, nag – nagi	gò:
1214	FP	Nsg m subst pron голъ(-жь) голый – go, gol(i) – goły	gò:, gòli:
1215 ^o	P	Nsg f subst	góla
1216 ^o	P	Nsg n subst	gólo
1217	F	košulja бр кашуля – košulja – koszula	kóšuła
1218	PM	1sg praes impraef šьjо шью – šijem – szyję	šije:m
1219	PM	1sg praes praef	sàšije:m
1220	F	2sg imperat impraef	ši:

² komplet³ odjeća

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1221	FPM	<i>сь + l-ptc sg m</i>	sášio
1222°	P	<i>l-ptc sg f praef</i>	sášila
1223°	P	<i>l-ptc pl m praef</i>	sášili
1224	Sl	<i>3sg praes asp perj</i> «шьет» сошьет – sašije – uszyje	sášije:
1225	L	‘игла, инструмент для шьитя’ игла – igla – igła	ígla
1226	FPM	<i>Nsg jьgъla</i> игла – igla – igła	ígla
1227	PM	<i>DLsg</i>	ígli
1228°	P	<i>Asg</i>	íglu
1229	PM	<i>Npl</i>	ígle
1230	PM	<i>Gpl</i>	igá:la:
1231	L	‘нить, нитка’ нить, нитка – konac, nit – nitka, nić	kónac ni:t
1232	FPM (Sm)	<i>Nsg nitъ</i>	ni:t
1233	P	<i>Gsg</i>	ni:ti
1234	FP	<i>Isg</i>	ø
1235	P	<i>Lsg</i>	ø
1236	PM	<i>Gpl</i>	ni:ti:
1237	F	тъпкъ(-jъ) тъпкъ(-jъ) тонкий – tanak – cienki	tának
1238	L	‘вдевает’ /нитку в иголку/ вдевает – udeva – nawleka	úžene: údijeva:
1239	F	<i>3sg praes vežetъ</i> вяжет – veže – wiąże	vè:že:
1240	F	<i>l-ptc sg m</i>	vé:zo:
1241°	P	<i>Nsg qzъlъ</i> узел – uzao – węzel	ù:zo:
1242	PM	<i>Gsg</i>	(-)
1243	PM	<i>ptc pass sg m stęgnqтъ</i> стянут – stegnut – ściągnięty	stè:gnu:t
1244	Sl	‘клубок, нити, намотанные в виде шарика’ клубок – klupko, klube, klupče – kłębek	klùvko
1245	Sl	<i>dem</i> клубочек – klupče, klupčić – kłębuszek	klùvče



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1246	F	паръгстѣкъ наперсток – naprstak – nparstek	ø
1247	F	<i>1sg praes m</i> ērjō мерю – merim – mierzę	mjèri:m
1248	F	<i>l-ptc sg m</i>	mjèrio
1249	F	měra мера – mera – miara	mjèra
1250	L	‘отрежет’ /ножницами/ отрежет – otseče – utnie	ódreže:
1251	L	‘ножницы, которыми режут ткань’ ножницы – makaze, škare, požice – nożyczki	mákaze
1252	F	узѣкъ(-jъ) узкий – uzak, uski – wąski	úzak, úski:
1253	F	širokъ(-jъ) широкий – širok, široki – szeroki	šírok, šíroki:
1254	F	<i>l-ptc sg m orzširilъ</i> расширил – raširio – rozszerzył	raší:rio
1255	L	‘карман’ /о. н./ карман – džep, špag – kieszeń	žèp
1256	F	дыра dura děra дыра – dira – dziura	ø
1257	F	<i>ptc act sg m praef gubilъ</i> погубил – izgubio – zgubił	izgúbio
1258	L	‘потеряет’ /напр., ключ/ потеряет – izgubi – zgubi	ízgubi:
1259	L	‘ищет’ /напр., ключ/ ищет – traži, ište – szuka	trà:ži:
1260	L	‘спрячет’ /напр., ключ/ спрячет – sakrije – schowa	sákrije:
1261	F	кожихъ кожух – kožuh – kożuch	kòžu:n
1262	L	‘обувь’ /о. н., genus/ обувь – obuća – obuwie	óbuća
1263	L	‘обувается’ обувается – obuva se – obuwa się	óbu:va: se
1264	L	‘разувается, снимает обувь’ разувается – izuva se – zdejmuje buty	ízu:va: se



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1265	L	‘подошва обуви’ подошва – <i>ḑon</i> , <i>pendže</i> – <i>podeszwa</i>	žòn
1266	F	корткъѣ короткий – <i>kratak</i> , <i>kratki</i> – <i>krótki</i>	kràtak, krátki:
1267	L	‘длинный’ /напр., об улице/ длинный – <i>dug</i> , <i>dugačak</i> – <i>długi</i>	dùg
1268	FP	<i>Nsg m subst pron</i> дълъгъ(-ѣ) долгий – <i>dug</i> , <i>dugi</i> – <i>długi</i>	dùg, dùgi:
1269°	P	<i>Nsg f subst</i>	dùga dúga, dùga: dúga
1270°	P	<i>Nsg n subst</i>	dùgo, dùgo:
1271	FP	<i>Nsg m subst pron</i> новъ(-ѣ) новый – <i>nov</i> , <i>novi</i> – <i>nowy</i>	nòv
1272	P	<i>Nsg f subst</i>	nòva, nòva:
1273	P	<i>Nsg n subst</i>	nòvo, nòvo
1274	P	<i>Npl m</i>	nòvi
1275	P	<i>Npl f</i>	nòve
1276	P	<i>Npl n</i>	nòva
1277	FP	<i>Nsg</i> чьловѣкъ <i>čelovĕkŕ</i> человек – <i>čovek</i> – <i>człowiek</i>	čòek
1278	PM	<i>Gsg</i>	čòeka
1279	FPM	<i>Npl</i> људѣје	ľù:di
1280	FPM	<i>Gpl</i>	ľù:di:
1281	PM	<i>Dpl</i>	ľù:dima
1282°	P	<i>Apl</i>	ľù:de
1283°	PM	<i>Ipl</i>	ľù:dima
1284	F	људьскъѣ людской – <i>ljudski</i> – <i>ludzki</i>	ľúski:
1285	FPM	<i>Nsg</i> tělo тело – <i>telo</i> – <i>ciało</i>	tijelo tè:lo
1286	M	<i>Gsg</i>	tijela
1287	PM	<i>Npl</i>	tijela tè:la
1288	FP	<i>Nsg</i> golva голова – <i>glava</i> – <i>głowa</i>	glá:va glá°:va
1289	P	<i>DLsg</i>	glà:vi
1290	P	<i>Asg</i>	glà:vu
1291	P	<i>Npl</i>	glà:ve



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1292	P	<i>Gpl</i>	glá:va:
1293	P	<i>Lpl</i>	glávama
1294	P	<i>Ipl</i>	glávama
1295	Sl	<i>dem</i> головка – glavica – głowka	glávica
1296	L	‘волосы на голове человека’ / <i>Npl</i> / волосы – kosa, vlasi – włosy	kósa kòse
1297	F	volsъ волос – vlas – włos	ø
1298	L	‘коса, заплетенные волосы у женщины’ коса – pletenica, vitica – warkocz	pleténica
1299	F	<i>l-ptc sg m</i> pletъ плел – pleo – plótf	plèo
1300	F	<i>l-ptc pl m</i>	pléli
1301	F	<i>Nsg</i> mozgъ мозг – mozak – mózgi	mòzak
1302	F	<i>Lsg</i>	u mózgu
1303	L	‘лоб человека’ лоб – čelo – czoło	čelo
1304	F (Sm)	čelo чело – čelo – czoło	čelo
1305	L	‘морщины’ / <i>Npl</i> / морщины – bore – zmarszczki	ø
1306	L	‘думает’ думает – misli – myśli	misli:
1307	F	<i>Isg praes</i> mysljо мыслью – mislim – myślę	misli:m
1308°	P	<i>Isg imperf</i>	mišlá:
1309	F (Sm)	<i>Isg praes</i> dumajо думаю – dumam – dumam	dùma:m
1310	F	mysъ мысль – misao – myśl	mi:so:
1311	L	‘помнит’ помнит – pamti, seća se – pamięta	pànti:m (<i>Isg</i>)
1312	F	<i>Isg praes</i> pomъnо pomъnjо помню – pomnim – zapomnę	ø
1313	L	‘забывает’ забывает – zaboravlja – zapomina	zabóravlá:



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1314	L	‘забудет’ забудет – zaboravi – zapomni	zabóravi:
1315	L	‘знает’ знает – zna – wie	znà:m (1sg)
1316	PM (Sm)	1sg praes věmь бр ведаю – диал vem – wiem	ø
1317°	P	2sg praes	ø
1318°	P	2pl praes	ø
1319°	P	3pl praes	ø
1320	F (Sm)	3sg praes znajetъ знает – zna – zna	znà:
1321	M	umějetъ умеет – ume – umie	úmije:
1322	N	3pl praes	úmi:ju: úmiju
1323	L	‘понимает’ понимает – razume – rozumie	razúmije: razúmije
1324	PM	3sg praes хотjetъ хъtjetъ хочет – hoće, će – chce	(-)
1325	PM	1sg praes	hócu hócu šcène:m
1326	PM	2pl praes	ø
1327	PM	3pl praes	hóce: hóce: šcènu:
1328	FM	inf	ščèti
1329	M	3pl imperf	ø
1330°	P	ptc praes sg m	ø
1331°	P	l-ptc sg m	stio
1332	L	‘ошибется’ ошибется – pogręši – pomyli się	pógrije:ši
1333	L	‘висок, боковая часть черепа од уха до кости лба’ висок – slepoočnica, slepo oko – skrón	slijepo: òko
1334	L	‘лицо’ лицо – lice – twarz	lí:ce
1335	L	‘щека’ щека – obraz – policzek	óbrasz
1336	L	‘глаза человека’ глаза – oči – oczy	òči
1337	FPM (Sm)	Nsg oko око – oko – oko	òko



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1338	M	<i>Gsg</i>	òka
1339	FPM	<i>Npl</i>	òči
1340	PM	<i>Gpl</i>	óči: óčiju:
1341	M	<i>Ipl</i>	óčima
1342	M	<i>Lpl</i>	óčima
1343°	P	<i>Gdu</i>	ø
1344	Sl	<i>dem hypocor /Nsg/</i> глазок – okce – oczko	ókce
1345	L	‘зрачок’ зрачок – zenica, gledeće – žrenica	zénica
1346	F	зоркъ /u prouzv/ зрачок – zrak(a) – wzrok	zràka
1347	L	‘смотрит на что-то, на кого-то’ смотрит – gleda – patrzy	glèda:
1348	F	<i>3sg praes viditъ</i> видит – vidi – widzi	vidi:
1349	FPM	<i>1sg praes</i>	vidi:m
1350	PM	<i>2pl praes</i>	vidi:te
1351	FP	<i>3pl praes</i>	vide:
1352°	P	<i>1sg aor</i>	vižoh ^h
1353	FP	<i>l-ptc sg m</i>	vidio
1354	P	<i>l-ptc sg f</i>	vidla villa vídla
1355	P	<i>inf</i>	vižeti vieti
1356°	P	<i>ptc pass sg f</i>	vižena
1357	F	divitъ se дивится – divi se – dziwi się	dì:vi: se
1358	F	divъпъ(-жь) дивный – divan, divni – dziwny	dí:van, dì:vni
1359	L	‘брови’ / <i>Npl/</i> брови – obrva, veđa – brew	òbrva
1360	F	<i>Nsg</i> бръвъ бровь – obrva – brew	òbrva
1361	F	<i>Npl</i>	òbrve
1362	L	‘ресницы’ / <i>Npl/</i> ресницы – trepavice – rzęsy	trèpavice
1363	L	‘глазное веко’ веко – očni karak – powieka	kápak



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1364	F	<i>Nsg</i> uho ухо – uvo, uho – ucho	ùho
1365	F	jъz(ъ) + <i>Gsg</i>	iz uha
1366	F	bez(ъ) + <i>Gsg</i>	brèz uha
1367°	P	<i>Gdu</i>	ø
1368	FM	<i>Npl</i>	ùši
1369	M	<i>Gpl</i>	úši: úšiju:
1370	M	<i>Ipl</i>	úšima
1371	M	<i>Lpl</i>	úšima
1372°	Sl	<i>pejor augm /Nsg/</i> ушище – ušeso – uszysko	ø
1373	Sl	<i>dem /Nsg/</i> ушко – uvse, uvance – uszko	ø
1374	L	‘слышит что-нибудь’ слышит – čuje – slyszy	čùje: čùje
1375	L	‘слушает, старается услышать’ слушает – sluša – słuca	slùša:
1376	FP	<i>Nsg</i> nosъ нос – nos – nos	nò:s
1377	P	<i>Gsg</i>	nòsa
1378°	P	na + <i>Asg</i>	nà no:s
1379°	Sl	<i>pejor augm /Nsg/</i> носище – nosina – nosisko, nochal	ø
1380	Sl	<i>dem /Nsg/</i> носик – nosić – nosek	nósić
1381	L	‘усы’ <i>/Npl/</i> усы – brkovi, brci, mustaći – wąsy	bįkovi
1382	F	<i>Nsg</i> qsъ ус – <i>диал</i> usove – wąs	(-)
1383	FP	borda борода – brada – broda	(-)
1384	L	‘рот’ рот – usta – usta	ù:sta
1385	F (Sm)	usta уста – usta – usta	ù:sta
1386	F (Sm)	<i>Nsg</i> ргътъ рот – rt, rat – ч ret	ø
1387	F	na + <i>Lsg</i>	ø



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1388	L	‘губы’ / <i>Npl</i> // губы – usne, usnice – wargi	gùbice
1389	L	‘челюсти’ челюсти – vilice, čeljusti – szczęki	vílice
1390°	P	горънь(-жь) горънь(-жь) горный – gornji – górny	gó:rńi:
1391°	P	долнь(-жь) долнь(-жь) ук <i>dual</i> дольний – donji – dolny	dò:jńi:
1392	L	‘нёбо’ нёбо – персе, nebo – podniebienie	népce
1393	F	дѣсло дѣсно дѣсло десна – desni – dziąsło	dè:sni
1394	FP	<i>Nsg</i> зѣбъ зуб – zub – ząb	zù:b
1395	PM	<i>Gsg</i>	zù:ba
1396	PM	<i>Lsg</i>	u zù:bu
1397	PM	<i>Npl</i>	zù:bi
1398	PM	<i>Gpl</i>	zù:ba:
1399	PM	<i>Ipl</i>	zúbima
1400	PM	<i>Lpl</i>	u zúbima
1401	SI	<i>Nsg dem</i> зубик, зубок – zubić – ząbek	zúbic
1402	F	јѣзыкъ язык – jezik – język	jézik
1403	L	‘слюна’ слюна – pljuvačka, slina – ślina	płunka
1404	F	slina sljuna слюна – slina – ślina	slina
1405	PM	<i>Isg praes</i> pljujѣ плюю – pljujem – pluje	płuje:m
1406°	P	<i>3pl praes</i>	płuju:
1407	M	<i>inf</i>	płúvati
1408	FP	голсѣ голос – glas – głos	glà:s
1409°	P	na + <i>Asg</i>	nà gla:s
1410	L	‘говорит’ /правду, по-русски, громко/ говорит – govori – mówi	góvori:



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1411 ^o	P	<i>3sg praes</i> govoritʹ говорит – govori – gaworzy	góvori:
1412 ^o	P	<i>l-ptc sg m</i>	govório
1413	L	‘скажет’ /слово/ скажет – kaže, reče – powie	kà:že:
1414	L	‘слово’ слово – reč – słowo	riječ
1415	FM (Sm)	<i>Nsg</i> slovo слово – slovo – słowo	slòva
1416	M	<i>Gsg</i>	slòva
1417	M	<i>Npl</i>	slòva
1418	M	<i>Gpl</i>	slò:va:
1419	L	‘рассказывает’ ,сказку/ рассказывает – priča – opowiada	pri:ča:
1420	L	‘сказка’ сказка – bajka – bajka	bà:jka
1421	L	‘загадка’ загадка – zagonetka – zagadka	zàgone:tkà
1422	PM	<i>3sg praes</i> možetʹ может – može – może	mòre
1423	PM	<i>1sg praes</i>	mógu
1424 ^o	P	<i>2sg praes</i>	mòreš
1425	PM	<i>3pl praes</i>	mògu:
1426	PM	<i>2sg imperat</i>	mógni
1427	FPM	<i>inf</i> mogti pomogti мочь, помочь – moći, pomoći – móc, pomóc	pómoć(i) pomóc(i)
1428	M	<i>3pl imperf</i>	ø
1429	PM	<i>l-ptc sg m</i>	pómogo:
1430	PM	<i>l-ptc sg f</i>	pomógla pómogla
1431 ^o	P	<i>l-ptc pl m</i>	pomógli
1432	L	‘зовет кого-нибудь’ зовет – zove – woła	zóve:
1433	M	<i>1sg praes</i> zovq зову – zovem – zwę się	zóve:m
1434	F	<i>3sg praes</i> počitʹ пишит – pišti – piszczy	pí:šti:



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1435	F (Sm)	kvililь бр цвяліў – cvilio – kwilił	cví:lio
1436	L	‘спрашивает’ спрашивает – pita – pyta	pì:ta:
1437	FP	<i>1sg praes</i> pytajemь пытаем – pitamo – pytamy	pì:ta:mo
1438°	P	<i>3pl praes</i>	pí:taju:
1439	L	‘просит’ просит – moli – prosi	mòli:
1440	M	<i>sup</i> prositь ø – <i>dual</i> prosit – ч prosit	prósit(i)
1441	FP	<i>3sg praes</i> мылчítь молчит – <i>dual</i> muči – milczy	šú:ti:
1442°	P	<i>ptc praes sg m</i>	(-)
1443	L	‘шея, часть тела, соединяющая голову с туловищем’ шея – vrat, šija – szyja	vrà:t
1444	F	šьja шея – šija – szyja	ø
1445	F (Sm)	gьrdlo горло – grlo – gardło	gřlo
1446	L	‘плечо, часть туловища от шеи до руки’ плечо – rame – ramię	ràme
1447	L	‘подмышка, внутренняя часть плечевого сгиба’ подмышка – pazucho – pacha	pàzuhu
1448	FP	<i>Nsg</i> potь пот – <i>dual</i> pot – pot	ø
1449°	P	<i>Gsg</i>	ø
1450	FP	<i>Nsg</i> rьka рука – ruka – ręka	rú:ka
1451	FPM	<i>DLsg</i>	rú:ci
1452	PM	na + <i>Asg</i>	rù:ku
1453°	P	<i>Isg</i>	rú:ko:m
1454	FPM	<i>Npl</i>	rù:ke
1455	PM	<i>Gpl</i>	rùku:
1456	M	<i>Ipl</i>	rúkama



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1457	M	<i>Lpl</i>	rúkama
1458°	P	<i>Gdu</i>	(-)
1459°	SI	<i>pejor augm /Nsg/</i> ручища – ručćina – rączysko	ručćina
1460	SI	<i>dem /Nsg/</i> ручка – ručćica, ručka – rączka	rúčica
1461	FP	ꝛǫčьka ручка – ručka – rączka	rùčka
1462	F	лѣвъ(-јь) левый – levi – lewy	lijevi:
1463	FPM	<i>3sg praes</i> береть берет – bere – bierze	bére:
1464	PM	<i>1sg praes</i>	bére:m
1465	P	<i>l-ptc sg m</i>	brào
1466	P	<i>l-ptc sg f</i>	brá:la
1467	P	<i>l-ptc pl m</i>	brá:li
1468	FM	<i>1sg praes</i> възьмѹ возьму – uzmem – wezmę	ùzme:m
1469	PM	<i>inf</i>	úze:t(i)
1470°	P	<i>1sg aor</i>	ùze:
1471°	P	<i>3sg aor</i>	ùze:
1472°	P	<i>2pl aor</i>	ùze:ste
1473°	P	<i>3pl aor</i>	ùze:še:
1474	PM	<i>2sg imperat</i>	úzmi
1475	FPM	<i>l-ptc sg m</i>	ùzo
1476	PM	<i>l-ptc sg f</i>	ùze:la
1477	PM	<i>1sg praes</i> дајѹ davajѹ даю – dajem – daje	dà:e:m
1478°	P	<i>2pl praes</i>	dà:e:te
1479	M	<i>l-ptc sg m</i>	dá:vo:
1480	PM	<i>1sg praes</i> дамь дам – dam – dam	dà:m
1481	PM	<i>2sg praes</i>	dà:š
1482	PM	<i>2pl praes</i>	dàne:te
1483	PM	<i>3pl praes</i>	dàju:
1484	M	<i>2sg imperat</i>	dà:j



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1485	P	<i>l-ptc sg m</i>	dào
1486	P	<i>l-ptc sg f</i>	dá:la
1487	P	<i>l-ptc pl m</i>	dá:li
1488	PM	<i>ptc pass sg m</i>	dà:t
1489°	P	<i>ptc pass sg f</i>	dá:ta
1490°	P	<i>ptc pass sg n</i>	dá:to
1491	PM	<i>1sg praes</i> я́мамъ имею – imam – mam	íma:m
1492	PM	<i>1pl praes</i>	íma:mo
1493	PM	<i>3pl praes</i>	íma:ju:
1494	M	<i>inf</i>	ímat(i)
1495	F	<i>3sg praes</i> хытајетъ ук хитае – hita – ø	báca:
1496	F	<i>3sg praes</i> хватајетъ хватает – hvata – chwyta	fàta:
1497	L	‘держит’ держит – drži – trzyma	dǫži:
1498	F	държитъ держит – drži – dzierży	dǫži:
1499	M	<i>1sg praes</i> пушту пущу – pustim – puszczyć	pùsti:m
1500	L	‘бросит, кинет’ /камень/ бросит, кинет – bacì – rzuci	bà:ci:
1501	F	tis(k)netъ (с)тиснет – tisne – ciśnie	tisne:
1502	PM	<i>inf</i> padti пасть – pasti – paść	pàsti
1503	PM	<i>l-ptc sg m</i>	pào
1504	PM	<i>l-ptc sg f</i>	pàla
1505	L	‘поднимет’ /что-нибудь с земли/ поднимет – (po)digne – podniesie	pódigne:
1506	F	<i>3sg praes</i> трѣсетъ трясет – trese – trzęsie	tré:se
1507°	P	<i>1sg praes</i>	tré:sem
1508	PM	<i>1pl praes</i>	tré:semo
1509	PM	<i>inf</i>	trè:sti
1510°	P	<i>ptc praes sg m</i>	tré:su:ci



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1511	PM	<i>l-ptc sg m</i>	trè:so:
1512	PM	<i>l-ptc sg f</i>	trè:sla
1513 ^o	P	<i>ptc pass sf f prae f</i>	otrešéna
1514	F	<i>Isg praes xyljə</i> ук хилю – <i>сли dual</i> hilam se – chyle	ø
1515	F	dolnъ ладонь – dlan – dłoń	dlàn
1516	FPM (Sm)	<i>Nsg gъrstъ /u proizv/</i> горсть – pregršć – garść	prègr:št
1517	M	<i>Gsg</i>	prègr:šti
1518 ^o	P	<i>Isg</i>	prègr:šti
1519	M	<i>Npl</i>	prègr:šti
1520	L	‘кулак’ кулак – pesnica – pięść	júmruk
1521	F	рѣсть запястье – pest, pesnica – pięść	pé:snica
1522	FPM	<i>Nsg paľсь</i> палец – palac – palec	pàlac
1523	PM	<i>Gsg</i>	pàlca
1524	M	<i>Isg</i>	pàlcem
1525	M	<i>Lsg</i>	pàlcu
1526	FM	<i>Npl</i>	pàlcevi
1527	PM	<i>Gpl</i>	pàla:ca:
1528	L	‘палец руки’ палец – prst – palec	přs(t)
1529	L	‘большой палец’ большой палец – palac – kciuk	pàlac
1530	L	‘указательный палец’ указательный палец – kažiprst – wskazujący palec	ø ⁴
1531	L	‘средний палец’ средний палец – srednjak, veliki prst – środkowy palec	vèlki: přst
1532	L	‘безымянный палец’ безымянный палец – prstenjak – serdeczny palec	ø ⁵

⁴ do pàlca

⁵ do ma:lo:g

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1533	L	‘мизинец’ мизинец – mali prst – mały palec	mà:li: pŕst
1534	P	<i>Nsg n subst</i> malo мало – malo – małe	má:lo
1535	FP	malo /adv/ мало – malo – małe	màlo
1536	FP	<i>Nsg</i> ногъть ноготъ – nokat – paznokieć	nòkat
1537	M	<i>Gsg</i>	nòkta
1538	M	<i>Lsg</i>	nòktu
1539	FM	<i>Npl</i>	nòkti
1540	M	<i>Gpl</i>	noká:ta:
1541	L	‘суставы пальцев’ / <i>Npl</i> / суставы – zglobovi, članci – stawy	člá:nci
1542	F (Sm)	челнь -ъкъ член – član, članak – człon, członek	člá:nak
1543	F	рѣдь пядь – ped – piędz	pè:do:
1544	L	‘запястье, часть руки между предплечьем и кистью’ запястье – članak, zglob – przegub	žglòb
1545	FPM	<i>Nsg</i> олкъть / <i>genus</i> / локоть – lakat – łokieć	là:kat
1546	PM	<i>Gsg</i>	là:kta
1547	PM	<i>Lsg</i>	lá:ktu
1548	FM	<i>Npl</i>	làktovi
1549	PM	<i>Gpl</i>	lá:kata
1550	FP	<i>Nsg</i> noga нога – noga – noga	nóga
1551	FPM	<i>DLsg</i>	nózi
1552 ^o	P	<i>Asg</i>	nògu
1553	FPM	<i>Npl</i>	nòge
1554	PM	<i>Gpl</i>	nògu:
1555	M	<i>Ipl</i>	nógama
1556	M	<i>Lpl</i>	nógama
1557 ^o	P	<i>Gdu</i>	(-)



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1558°	Sl	<i>pejor augm /Nsg/</i> ножища – nožetina, nožina, nožurda – nožysko	nožúrina
1559	Sl	<i>dem /Nsg/</i> ножка – nožica, nogica – nóžka	(mà:la:) nógica
1560	FP	ножька ножка – ø – nóžka	(-)
1561	L	‘верхняя часть ноги человека’ ляжка – but, butina, stegno, bedro – udo	ø
1562	F	bedro бедро – bedro – biodro	bédra
1563	FP	<i>Nsg kolěno</i> колeно – koleno – kolano	kóleno
1564	PM	<i>Npl</i>	kólena
1565	PM	<i>Gpl</i>	kóle:na:
1566	M	<i>Dpl</i>	kólenima
1567	M	<i>Ipl</i>	kólenima
1568	M	<i>Lpl</i>	kólenima
1569	L	‘стоит на коленях’ стоит на коленях – kleči – kłeczy	klé:či:
1570	FP	<i>3sg praes kłecić</i> ø – kleči – kłeczy	klé:čite (2pl)
1571°	P	<i>ptc praes sg m</i>	ø
1572°	P	<i>l-ptc sg f</i>	klé:čala
1573	L	‘икра, мышца ноги ниже голени’ икра – list – łydka	li:st
1574	L	‘стопа, часть ноги ниже щиколотки’ стопа – stopalo, stopa – stopa	stópa
1575	L	‘след стопы’ след – trag, sled, stopa – stopa	trà:g
1576	L	‘подошва, нижняя часть стопы’ подошва, ступня – taban – podeszwa	tában
1577	F	pęta пятя – peta – pięta	pé:ta
1578	F	бось(-jъ) босой – bos, bosī – bosy	bò:s
1579	L	‘шаг’ шаг – korak, koračaj – krok	kòra:k

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1580	F	<i>1sg praes stojq</i> стою – stojim – stoje	stói:m
1581°	P	<i>3pl praes</i>	stóe
1582	PM	<i>2sg imperat</i>	stò:j
1583°	P	<i>ptc praes sg m</i>	ø
1584°	P	<i>l-ptc sg m</i>	stòjo:
1585	PM	<i>1sg aor stanqxъ</i> ø – stanuh – ø	stàja ^h
1586	PM	<i>3sg praes sèditъ</i> сидит – sedi – siedzi	śédi:
1587	PM	<i>1sg praes</i>	śédi:m
1588	PM	<i>2sg imperat</i>	śèdi
1589	PM	<i>3pl imperf</i>	ø
1590°	P	<i>ptc sg m</i>	ø
1591	PM	<i>l-ptc sg m</i>	sídio
1592	F	<i>1sg praes sèdq</i> сяду – sed(n)em – siąde	śèn ⁿ e:m
1593	M	<i>inf</i>	śèsti
1594	F	<i>3sg praes ležitъ</i> лежит – leži – leży	lèzi:
1595	M	<i>1sg praes</i>	lèzi:m
1596°	P	<i>1sg praes lègq</i> лягу – legnem – legnę	lègne:m
1597	PM	<i>2sg imperat</i>	lèzi
1598	PM	<i>inf</i>	lèci
1599°	P	<i>l-ptc sg m</i>	lègo:
1600°	P	<i>l-ptc sg f</i>	lègla
1601°	P	<i>l-ptc pl m</i>	lègli
1602	PM	<i>sup съратъ</i> ø – диал spat – ч spat	(-)
1603	FPM	сърапъје спанье – sranje, spavanje – spanie	spá:va:nje
1604	F (Sm)	<i>Nsg съпъ</i> сон – san – sen	sàn
1605	F	<i>Gsg</i>	snà
1606	M	<i>3sg praes drēmajetъ</i> дремлет – drema, dremlje – drzemie	drijema:



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1607	M	<i>lsg praes</i>	drijema:m
1608	L	‘спина, часть тела от крестца до шеи’ спина – leđa, pleći, grbina, grbača – plecy	lé:ža
1609	FM (Sm)	<i>Npl</i> pletji плечи – pleće, pleća, pleći – plecy	plèčka
1610	M	<i>Gpl</i>	plèčki:
1611	M	<i>Dpl</i>	plécima
1612	M	<i>Ipl</i>	plécima
1613	M	<i>Lpl</i>	u plécima
1614	FPM	<i>Nsg</i> kostь кость – kost – kość	kò:st
1615	PM	<i>Gsg</i>	kòsti
1616	M	<i>Dsg</i>	kòsti
1617	FPM	<i>Isg</i>	kòsti
1618	PM	<i>Lsg</i>	kòsti
1619	M	<i>Npl</i>	kòsti
1620	FPM	<i>Gpl</i>	kòsti: kòstiju:
1621	M	<i>Dpl</i>	kòstima
1622	M	<i>Ipl</i>	kòstima
1623	PM	<i>Lpl</i>	kòstima
1624	F	<i>Nsg</i> хръбътъ хребет – hrbat – grzbiet, <i>дуал</i> chrzbiet	(-)
1625	F	<i>Lsg</i>	ø
1626	P (Sm)	ројасъ пояс – rojas, pas – pas	pòja:s
1627	M	<i>Npl</i> [бокъ] [бок] – [bok] – [bok]	(-)
1628	F	<i>Npl</i> рѣрси <i>ук дуал</i> перса – prsi, prsa – piersi	přsa
1629	FM	<i>Nsg</i> сърдѣсе сердце – srce – serce	sřce
1630	M	<i>Dsg</i>	sřcu
1631	M	<i>Lsg</i>	sřcu
1632	F	žila жила – žila – żyła	žila
1633	PM	<i>Nsg</i> kry кровь – krv – krew	kř:v



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1634	PM	<i>Gsg</i>	kǐvi
1635	F	<i>Asg</i>	kǐ:v
1636	M	<i>Isg</i>	kǐvi
1637	PM	<i>Lsg</i>	u kǐvi
1638	L	‘легкие человека’ легкие – pluća, bela džigerica – pluća	plú:ća
1639	F	<i>Npl</i> pljuťja plutja ø – pluća – pluća	plú:ća
1640	F	вѣдихалъ вдыхал – udisao – wduchał	údiso:
1641	F	отѣдихалъ отдыхал – odisao – oddychał	ódiso:
1642	F	дохнулъ дохнул – dahnuo – tchnął	dáhno:
1643	F	отдохнулъ отдохнул – odahnuo – odetchnął	odáhno:
1644	FP	<i>Nsg</i> rebro ребро – rebro – żebro	rébro
1645	PM	<i>Npl</i>	rébra
1646	PM	<i>Gpl</i>	rebá:ra:
1647	L	‘живот человека’ живот – trbuh, kulja – brzuch	tǐbuh
1648	L	‘брюхо животного’ брюхо – trbuh – brzuch	tǐbuh
1649	F	тѣбухъ требуха – trbuh – ø	tǐbuh
1650	F	пу̀рѣкъ пупок – pupak – perepek	pùpak
1651	Sl	‘желудок человека’ желудок – želudac, stomak – żołądek	stòma:k
1652	F	želodъкъ желудок – želudac – żołądek	žéldac
1653	F	červo чрево – crevo – trzewo	crijévo
1654	FP	<i>Nsg</i> (j)elito olito ø – jelito, <i>duai</i> olito – jelito	(-)
1655°	P	<i>Npl</i>	(-)
1656°	P	<i>Gpl</i>	(-)



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1657	L	‘печень человека’ печень – jetra, crna džigerica – wątroba	jètra, žígarica
1658	F	qtroba утроба – utroba – wątroba	ùtroba
1659	F	žыль зыль желчь – žuč – żółć	žùć
1660	F	selzena solzena селезенка – slezina, slezena – śledziona	slezéna
1661	L	‘почки человека’ /Npl/ почки – bubrezi – nerki	búbrezi
1662	L	‘кожа человека’ кожа – koža – skóra	kòža
1663	FPM	Nsg koža кожа – koža – ч кùže	kòža
1664	P	Isg	kòžo:m
1665	L	‘мыло’ мыло – sapun – mydło	sápu:n
1666	F	mydło мыло – сли milo – mydło	(-)
1667	F	pěna пена – pena – piana	pjèna
1668	L	‘грязь’ /напр., на руках/ грязь – prljavština – brud	prǎl:vštińa
1669	L	‘грязный’ /напр., о руках/ грязный – prljav – brudny	prǎv
1670	FPM	3sg praes praef тьjetь умоет – umije – umyje	ùmije:
1671	P	Isg praes impraef	mije:m
1672	P	Isg praes praef	ùmije:m
1673	FPM	2sg imperat	úmi: (se)
1674	FPM	l-ptc sg m	úmio
1675°	P	l-ptc sg f	úmila
1676°	P	l-ptc pl m	úmili
1677	PM	ptc pass sg f praef	umivéna
1678°	P	ptc pass sg n praef	umivéno
1679	F	кqrěль купель – kupelj – kapiel	ø



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1680	FP	<i>Nsg m subst pron</i> čistь(-жь) чист, чистый – čist, čisti – czysty	číst, čísti:
1681°	P	<i>Nsg f subst</i>	čísťa
1682°	P	<i>Nsg n subst</i>	čísťo
1683°	P	čísťo /adv/ чисто – čisto – czysto	čísťo
1684°	Sl	‘чистота’ чистота – čistoća – czystość	čísťoća
1685	L	‘полотенце, узкая и длинная полоса ткани для вытирания тела или посуды’ полотенце – ručnik, peškir, ubrus – ręcznik	pěški:r
1686	L	‘вытирается’ вытирается – briše se – wyciera się	briše: se
1687	L	‘гребень для волос’ гребень – češalj – grzebień	češalj
1688	F	grebeń гребен – češalj – grzebień	ø
1689	F	češetъ чешет – češe – czesze	češe:
1690	F	ščeta -ъка щетка – četka – szczotka	četka
1691	L	‘зеркало’ зеркало – ogledalo, zrcalo – lustro	ogłędalo
1692	L	‘бреется’ бреется – brije se, britvi se – goli się	brije: se
1693	L	‘стирает белье’ стирает – pere – pierze	pére:
1694	F (Sm)	peretъ бр перыць – pere – pierze	pére:
1695	Sl	‘прачка, женщина, которая стирает’ прачка – pralja – praczka	prálja
1696	L	‘валек, которым бьют белье, стирая его в пруду или в реке’ валек – prakljača – kijanka	práljača
1697	L	‘полощет белье’ полощет – isplače – płucze	íspli:ra:
1698	L	‘пятно, грязный след на одежде’ пятно – mrlja, pega – plama	mřlja



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1699	L	‘мусор, который сметают с пола’ мусор – smeće, đubre – śmieci	směće búnište
1700	F	<i>1sg praes metq</i> мету – metem – miotę	méte:m
1701	F	<i>l-ptc sg m praef</i>	pòmeo
1702	F	метъла метла – metla – miotła	métla
1703	F	ometlo pometlo помело – omelo – pomiotło	pomélo
1704	L	‘пыль’ /на мебели/ пыль – prašina – kurz	prášina
1705	PM	<i>Nsg m subst pron</i> съдорвъ(-жь) здоров, здоровый – zdrav, zdravi – zdrów	zdráv, zdrávi:
1706	PM	<i>Nsg f subst</i>	zdráva
1707	P	<i>Nsg n subst</i>	zdrávo
1708	FP	съдорвъје здоровье – zdravlje – zdrowie	zdrà:víe
1709	L	‘нездоровый, больной’ /в данное время/ больной – bolestan – chory	bòlestan
1710	F	хвогъ(-жь) хворый – ø – chory	ø
1711	L	‘болезнь’ /o. n./ болезнь – bolest – choroba	bòle:st
1712	M	<i>Nsg boľ /genus/</i> боль – bol – ból	bò:l
1713	M	<i>Gsg</i>	bò:la
1714	F	<i>3sg praes</i> търпитъ терпит – trpi – cierpi	tř:pi:
1715	M	<i>1sg praes</i>	tř:pi:m
1716	M	<i>3pl praes</i>	tř:pe:
1717	Sl	<i>3sg praes asp perf</i> «лечит» вылечит – izleči – wyleczy	ízlije:či:
1718	L	‘простудился’ простудился – nazebao, prehľadio se – zaziębił	náze:bo: prehlá:dijo se
1719	M2	<i>1sg praes</i> kašljaję кашляю – kašljem – kaszłę	kášle:m



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1720	F	kašljъ кашель – kašalj – kaszel	kàšaí
1721	L	‘насморк’ насморк – kijavica, kihavica – katar	kihavica
1722	F	кухажетъ чихает – kiha, kiše, kija – kicha	ki:še:
1723	F	<i>l-ptc sg m</i> ščipaľъ щипал – štípaо – stczupaľ	ští:po:
1724	F	korsta xorsta короста – krasta – krosta	kràsta
1725	L	‘отвердевшее место на ноге, натертое тесной обувью’ мозоль – žulj, kurje oko – odcisk	žù:í
1726	FP	<i>Nsg m subst pron</i> kǔvanъ(-jъ) кравый – krvav, krvavi – krwawy	kǔva:v
1727°	P	<i>Nsg f subst</i>	kǔvá:va:
1728°	P	<i>Nsg n subst</i>	kǔvá:vo:
1729	L	‘муж, супруг’ муж – muž, čovek – maž	čòek
1730	L	‘мужчина’ мужчина – muškarac, muško – mężczyzna	mušká:rac
1731	F (Sm)	<i>Nsg m</i> qǔžъ муж – muž – maž	mù:ž
1732	M	<i>Dsg</i>	mù:žu
1733	M	<i>Lsg</i>	mù:žu
1734	M	<i>Npl</i>	mú:ževi
1735	M	<i>Gpl</i>	mú:že:va:
1736	M	<i>Dpl</i>	mú:ževima
1737	F	mǔžъskǔjъ мужской – muški – meški	múški:
1738	L	‘женщина’ женщина – žena, ženska – kobieta	žénska:
1739	FP (Sm)	<i>Nsg</i> žena жена – žena, ženska – žena	žéna
1740	M	<i>Gsg</i>	žéne:
1741	P	<i>Asg</i>	žénu
1742	P	<i>Vsg</i>	žèno



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1743	P	<i>Npl</i>	žéne
1744	P	<i>Gpl</i>	žé:na:
1745°	P	<i>Vpl</i>	žéne
1746	F	žеньска(-ја) / <i>substant, adi</i> / женская – ženska, žensko – ч ženská	žènsko
1747	L	‘отец’ отец – otac – ojciec	ótac
1748	FPM	<i>Nsg</i> отъсь отец – otac – ojciec	ótac
1749	FP	obokъ + <i>Gsg</i>	(-)
1750	F	от(ъ) + <i>Gsg</i>	od óca
1751	F	bez(ъ) + <i>Gsg</i>	brez óca
1752	M	<i>GAsg</i>	óca
1753	FM	къ + <i>Dsg</i>	ócu
1754	F	perдъ + <i>Isg</i>	ócem
1756°	P	<i>Gpl</i>	otá:ca:
1757°	Sl	<i>hypocor /NVsg/</i> папа, тятя – tata, áca – tatulek	bá:bo
1758	PM	<i>Nsg</i> мати мать – mati – mać	màti
1759	PM	<i>Gsg</i>	màtere:
1760	M	<i>Dsg</i>	màteri
1761	M	<i>Asg</i>	màte:r
1762	M	<i>Vsg</i>	mà:ti
1763	M	<i>Isg</i>	màtero:m
1764	M	<i>Npl</i>	màtere
1765	PM	<i>Gpl</i>	màte:ra:
1766	PM	<i>Dpl</i>	màterama
1767	M	<i>Ipl</i>	màterama
1768°	Sl	<i>hypocor /NVsg/</i> матушка – majčica, mamica – mateczka	mámica
1769°	P	<i>3sg praes</i> родитъ(се) родит(ся) – rodi (se) – rodzi (się)	rò:di: se
1770°	P	<i>inf</i>	róditi
1771°	P	<i>l-ptc sg f</i>	ródila
1772°	P	<i>ptc pass sg m praef</i>	ø



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1773 ^o	P	<i>ptc pass sg f praef</i>	ø
1774 ^o	P	<i>ptc pass sg n praef</i>	ø
1775	L	‘ребенок’ ребенок – dete – dziecko	dijéte
1776	SIFPM	<i>Nsg dětę /u prouzv/</i> дитя – dete – dziecko	dijéte
1777	PM	<i>Gsg</i>	žéteta djéteta
1778	M	<i>Dsg</i>	žétetu
1779	PM	<i>Npl</i>	žéca djéca
1780	PM	<i>Gpl</i>	žéce: djéce:
1781	PM	<i>Dpl</i>	žèci
1782	M	<i>Ipl</i>	žécò:m
1783	FP	<i>Nsg сынъ</i> сын – sin – syn	sì:n
1784	PM	<i>GAsg</i>	sì:na
1785	M	<i>Dsg</i>	sì:nu
1786	M	<i>Isg</i>	sì:nom
1787	M	<i>Lsg</i>	sì:nu
1788	PM	<i>Npl</i>	sìnovi
1789	PM	<i>Gpl</i>	sìno:va:
1790	PM	<i>Dpl</i>	sìno:vima
1791	PM	<i>Apl</i>	sìnove
1792	PM	<i>Ipl</i>	sìno:vima
1793 ^o	SI	<i>hyrocor /NVsg/</i> сыночек – sìnčíc – synulek	sìnčíc
1794	LSI	‘дочь’ дочь – kčí – córka	ščè:r
1795	FPM	<i>Nsg дѣкти /u prouzv/</i> дочь – kčí – córka	ščí: hčí:
1796	PM	<i>Gsg</i>	ščèri hčèri
1797	M	<i>Dsg</i>	ščèri hčèri
1798	M	<i>Asg</i>	ščè:r hčè:r
1799	M	<i>Vsg</i>	ščèri hčèri
1800	M	<i>Isg</i>	sà ščeri sà ščerom sà hčeri sà hčerom
1801	M	<i>Npl</i>	ščèri hčèri

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1802	PM	<i>Gpl</i>	ščéri: ^h ćéri:
1803	P	<i>Dpl</i>	ščerima ^h ćerima
1804	M	<i>Ipl</i>	sà ščerima sa ščerima sà ^h ćerima sa ^h ćerima
1805°	Sl	<i>hypocor /NVsg/</i> доченька – kćer, ćerka, ćerčica – córeczka	ščérkica
1806	L	‘двое детей, одновременно родившихся у одной матери’ <i>/Npl/</i> близнецы, двойня – bliznaci, blizanci, dvojci – bliźnięta	blizna:di
1807	L	‘ровестник, сверстник’ ровесник – vršnjak – rówieśnik	jennógorci (<i>Npl</i>)
1808	F	<i>Nsg</i> братъ брат – brat – brat	brát
1809	PM	къ + <i>Dsg</i>	brátu
1810	M	съ + <i>Isg</i>	s-brátom
1811	M	<i>Lsg</i>	brátu
1812	M	<i>Npl</i>	bráča
1813	M	<i>Gpl</i>	bráče:
1814	M	<i>Apl</i>	bráču
1815°	Sl	<i>hypocor /NVsg/</i> братишка – braca, braco – braciszek	brá:co
1816	F	bratrъскъѣ братский – bratski – braterski	brátски:
1817	FPM	<i>Nsg</i> sestra сестра – sestra – siostra	séstra
1818	M	bez(ъ) + <i>Gsg</i>	brez séstre:
1819	M	<i>DLsg</i>	séstri
1820	M	<i>Asg</i>	séstru
1821	M	<i>Vsg</i>	séstro
1822	FM	съ + <i>Isg</i>	sa séstro:m
1823	PM	<i>Npl</i>	séstre
1824	PM	<i>Gpl</i>	sestá:ra:
1825	M	<i>Dpl</i>	séstrama
1826	M	<i>Apl</i>	séstre
1827	M	<i>Ipl</i>	séstrama



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1828	M	<i>Lpl</i>	séstrama
1829°	Sl	<i>hypocor /NVsg/</i> сестричка, сестренка – sestrica – siostrzyczka	séstrica
1830	F	вѣдовѣць вдовец – udovac – wdowiec	udóvac
1831	L	‘отчим, неродной отец’ отчим – očuh – ojczym	òču: ^h
1832	F	matjexa мачеха – mačeha – macocha	màčeha màće ^h a
1833	F	sirota сирота – sirota – sierota	siróta
1834	L	‘сын от первого брака одного из супругов’ /для отчима или мачехи/ пасынок – pastorak – pasierb	pàstorak
1835	L	‘дочь от первого брака одного из супругов’ /для отчима или мачехи/ падчерица – pastorka – pasierbica	pàstorka
1836	L	‘семья, родители и их шети вместе’ семья – porodica, familija, obitelj – rodzina	fàmelelija
1837	Sl	‘отец матери или отца’ дед, дедушка – ded – dziadek	žé:do
1838°	Sl	<i>hypocor /NVsg/</i> дедушка, дедуся – deda – dziadzius, dziadzio	ø
1839°	Sl	<i>pejor /Nsg/</i> дедка – dedurina – dziadyga	žedúrina
1840	F (Sm)	děďъ дед – ded – dziad	žé:do dé:do
1841°	Sl	‘старый мужчина’ старик – starac – starzec	stàrac
1842	Sl	‘мать отца или матери’ бабка, бабушка – baba – babka	né:na
1843°	Sl	<i>hypocor /NVsg/</i> бабуся – babica, бапка, baka, bakica – babcia, babunia	ø
1844°	Sl	‘старая женщина’ старуха, старушка – starica – starucha, staruszka	bàba



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1845	F (Sm)	baba баба – baba – baba	bàba
1846 ^o	Sl	<i>pejor /Nsg/</i> бабища – babetina – babsko	babétina
1847	F	внукъ внук – unuk – wnuk	únuk
1848	L	‘отец мужа’ свекор – svekar – teść	svèkar
1849	F	svegrъ свекор – svekar – świekier	svèkar
1850	L	‘мать мужа’ свекровь – svekrva – teściowa	svèkrva
1851	M	<i>Nsg</i> svekry свекровь – svekrva – świekra	svèkrva
1852	L	‘отец жены’ тесть – tast, punac – teść	pù:nac
1853	F	tъstъ тесть – tast – teść	ø
1854	L	‘мать жены’ теща – tašta, punica – teściowa	pùnica
1855	L	‘зять’ зять – zet – zięć	zèt
1856	F	zęť зять – zet – zięć	zèt
1857	L	‘жена сына’ сноха, невестка – snaha, nevesta – synowa	mlà:da: névjesta
1858	L	‘муж сестры’ свояк – šurjak, svak – szwagier	zèt
1859	L	‘жена брата’ невестка – nevesta – snaha, bratowa	snáha
1860	L	‘брат мужа’ деверь – dever – stwagier	žève:r
1861 ^o	P	<i>Nsg</i> dëverъ деверь – dever – dziewierz	žève:r
1862 ^o	P	<i>GAsg</i>	žèvera
1863 ^o	P	<i>Npl</i>	žèverovi
1864 ^o	P	<i>Gpl</i>	ževeró:va:
1865	L	‘сестра мужа’ золовка – zaova – szwagierka	zà:va zàova



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1866	L	‘брат жены’ шурин – šurak, šurjak, šura, šogor – szwagier	šura:k
1867	L	‘сестра жены’ свояченица – svast, svastika – szwagierka	svà:st
1868	L	‘брат отца’ дядя – stric – stryj	ámiž̩a
1869	F	stryj̩ <i>бр</i> стрый – stric – stryj	stri:c
1870	L	‘жена брата отца’ тетя, тетка – strina – stryjenka	stri:na
1871	LSI	‘брат матери’ дядя – ujak, ujac – wuj	dà:ž̩a
1872 ^o	SI	<i>hyr̩ocor</i> /NVsg/ дядюшка, дягечка – ujka, uja, uj(k)o – wujaszek	dá:jo
1873	F	uj̩̩ /u произв/ <i>бр</i> вуй – ujak, ujac – wuj	ùja:k
1874	LSI	‘жена брата матери’ тетя, тетка – ujna – wujwnka	dajníca
1875	F (Sm)	teta -ька тетка – teta – ciotka	téta
1876 ^o	SI	<i>hyr̩ocor</i> /NVsg/ тетушка, тетечка – tetkica – cioteczka	tética
1877	L	‘муж сестры матери’ дядя – tetak, teča – wuj	té:tak
1878	L	‘сын брата’ племянник – sinovac, bratić, bratanić, nećak – bratanek	bràtić
1879	L	‘дочь брата’ племянница – sinovica, bratičina, nećakinja – bratanica	bràtična:
1880	L	‘сын сестры’ племянник – sestrić, nećak – siostrzeniec	sèstrić
1881	L	‘дочь сестры’ племянница – sestričina, sestrična, nećaka – siostrzenica	sèstrišna:
1882	L	‘сын дяди со стороны матери’ двоюродный брат – brat od ujaka, bratić – cioteczny brat	ø



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1883	L	‘дочь дяди со стороны матери’ двоюродная сестра – bratanica, sestrična – cioteczna sestra	ø
1884	L	‘сын дяди со стороны отца’ двоюродный брат – bratučed, bratić, stričević – stryjeczny brat	ø
1885	L	‘дочь дяди со стороны отца’ двоюродная сестра – bratanica, sestrična, bratučeda – stryjeczna sestra	ø
1886	L	‘родня, совокупность родственников’ родня – rodbina, rod, rođaci – krewni	ròža:ci
1887	F	čeljadь /genus/ челядь – čeljad – czeladź	čéla:d
1888	F	děva /u proizv/ девка, девушка, девочка – devojka, devojče, <i>дual</i> devka, divica – dziew(k)a, dziewczyn(k)a	žévo:jka djévo:jka
1889	FPM	<i>Nsg m subst pron</i> старъ(-жь) стар, старый – star, stari – stary	stàr, stà:ri:
1890	PM	<i>Nsg f subst pron</i>	stàra
1891	PM	<i>Nsg n subst pron</i>	stàro
1892	M	<i>Gsg m subst</i>	stàra
1893	M	<i>Dsg m subst</i>	stàru
1894	M	<i>Lsg m subst</i>	stàru
1895	PM	<i>Npl m pers subst pron</i>	stàri, stà:ri:
1896	PM	<i>Npl f subst pron</i>	stàre, stà:re:
1897	PM	<i>Npl n subst pron</i>	stàra, stà:ra:
1898	L	‘лысый’ /о человеке/ лысый – čelav – łusy	čèlav
1899°	SI	‘лысый человек’ / <i>substant pejor</i> / лысый – čelavko – łysoń	čé:lo
1900	L	‘лысина на голове человека’ лысина – čela – łysina	čèla
1901	L	‘кудрявый, с вьющимися волосами’ /о человеке/ кудрявый – kudrav – kędzierzawy	kùdrav
1902	L	‘рыжий’ /о волосах человека/ рыжий – riđokos – rudy	rižókos



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1903	L	‘веснушки, мелкие коричневые пятнышки на лице’ / <i>Npl</i> / веснушки – pege – piegi	płège
1904	Sl	‘имеющий веснушки’ веснучатый – pegav – piegowaty	płégav
1905	F	нѣмъ(-жь) немой – nem, nemi – niemy	nijem
1906	F	слѣръ(-жь) слепой – slep – ślepy	slijep
1907°	Sl	‘слепой человек’ / <i>NVsg pejor</i> / слепой – slepac – ślepiec	slijépac
1908	L	‘косоглазый, с косыми глазами’ /о человеке/ косой, косоглазый – razrok, zričav – zezowaty	rázo:kast
1909	F	<i>Nsg m</i> glux(-жь) глухой – gluh(i), gluv(i) – głuchy	glù:h
1910	M	<i>Npl m pers</i>	glú:hi
1911°	Sl	‘глухой человек’ / <i>NVsg pejor</i> / глухой – gluvać, gluhać, gluvara, gluhonja – głuch	glúha:ć
1912	L	‘человек, который работает левой рукой’ левша – levak, šuvak, šuvaklija – mańkut	léva:k
1913	F	гърба гърбъ горб – grba – garb	gřba
1914	Sl	‘горбатый, имеющий горб’/о человеке/ горбатый – grbav – garbaty	gřbav
1915°	Sl	‘горбатый человек’ горбун, горбач – grbavac, grbavko – garbus	(-)
1916	L	‘хромой’ /о человеке/ хромой – ćorav, hrom – kulawy	hròm
1917	F	хромъ(-жь) хромой – hrom – chromy	hròm
1918	L	‘большой’ /по размеру, по объему/ большой – velik, veliki – wielki	vèlik, vèlki:
1919°	Sl	‘человек с большим животом’ пузан, брюхан – trbonja – brzuchacz	třba:í



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1920	L	‘толстый’ /о человеке/ толстый – debeo – gruby	débeo
1921°	Sl	‘толстый человек’ толстяк – debeljko – grubas	debé:íko
1922	F	тъlstъ(-jъ) толстый – tust – tŭsty	ø
1923	L	‘худой’ /о человеке/ худой – mršav – chudy	mřšav
1924°	Sl	‘худой человек’ худой – mršavko – chudzielec	mř:šo
1925	Sl	‘жилистый’ /о руке, мясе/ жилистый – žilav – žylasty	žilav
1926°	Sl	‘человек с большой головой’ голован, головач – glavonja – głowacz	glá:vońa
1927	Sl	‘бородатый, с большой бородой’ бородатый – bradat – brodaty	brádat
1928°	Sl	‘человек с большой бородой’ бородач – bradonja – brodacz	brá:dońa
1929	Sl	‘усатый, с большими усами’ усатый – brkat – wąsaty	břkat
1930°	Sl	‘человек с большими усами’ усач – brko, brkonja, brkajlija – wąsal	bř:ko
1931	L	‘красивый’ /о человеке/ красивый – lep, krasan – ładny	lijep
1932	L	‘хороший’ /о погоде/ хороший – lep, krasan – ładny	lijep
1933	L	‘сильный, обладающий физической силой’ /о человеке/ сильный – snažan, jak – silny	jà:k, jà:ki:
1934	F	sila /substant ili adv/ сила – sila – siła	sila
1935	LSl	‘глупый человек, дурак’ глупец, дурак – glupan – głupiec	glúpan
1936°	LSl	‘глупость’ глупость – glupost – głupota	glú:post
1937	F	гърдъ(-jъ) гордый – grdan – dual gardy	gř:dan
1938	L	‘скупой, чрезмерно бережливый’ скупой – tvrđi – skapy	tvř:d



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1939	F	<i>Nsg m subst</i> добръ добр – dobar – dobry	dòbar
1940	SIL	‘хорошо’ /напр., работает/ хорошо – dobro – dobrze	dóbro
1941	F	претивънь(-ъ) protivънь(-ъ) противный – protivan – przeciwny	pròti:van
1942 ^o	P	клетва klětъba клятва – kletva – kłątwa	klè:tva
1943	FP	<i>3sg praes</i> кльнетъ клянёт – kune – klnie	kúne: (se)
1944	PM	<i>1sg praes</i>	kúnem
1945	PM	<i>inf</i>	klè:ti
1946	M	<i>l-ptc sg m</i>	klèo
1947 ^o	P	ne + <i>3sg praes</i>	ne kúne:
1948 ^o	P	pro + <i>3sg praes</i>	prókune:
1949	PM	pro + <i>ptc pass sg m subst pron</i>	pròkle:t, pròkle:ti:
1950 ^o	P	pro + <i>ptc pass sg f subst pron</i>	pròkle:ta, pròkle:ta:
1951 ^o	P	pro + <i>ptc pass pl m subst pron</i>	pròkle:ti, pròkle:ti:
1952	PM	<i>1sg praes</i> плачъ плачу – плачем – płacę	plàče:m
1953	PM	<i>2sg imperat</i>	plàči
1954 ^o	P	<i>l-ptc sg f</i>	plàkala
1955	SI	‘плаксивый, часто плачущий’ /о ребенке/ плаксивый – plačljiv – płacziwy	pláčliv
1956	F	<i>Nsg</i> слъза слеза – suza – łza	sùza
1957	F	<i>Gpl</i>	sù:za:
1958	P	<i>3sg praes</i> боитъ се боится – boji se – boi się	bóji: se
1959	M	<i>1sg praes</i>	bóji:m
1960	PM	<i>3pl praes</i>	bóje:
1961	M	<i>inf</i>	bójati se
1962	PM	<i>l-ptc sg m</i>	bòjo:
1963 ^o	P	<i>l-ptc sg f</i>	bòja:la
1964 ^o	P	<i>l-ptc pl m</i>	bòja:li
1965	SI	‘пугливый’ пугливый – plašljiv – płochliwy	plášliv

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1966	M	3sg praes smějety se смеется – смеje se – śmieje się	smí:je:
1967	PM	1sg praes	smí:je:m se
1968	M	2sg praes	smí:je:š se
1969	PM	2pl praes	smí:je:te se
1970	PM	2sg imperat	smí:ji se
1971	PM	inf	smíjati se
1972	PM	l-ptc sg m	smíjo: se smíjo: se
1973	PM	l-ptc sg f	smíja:la se
1974	L	‘заикается’ заикается – muca – jąka się	múca:
1975	F	xvaljq хваляю – hvalim – chwaleę	fà:li:m
1976°	SI	‘человек, который любит хвалиться’ хвастун – hvaldžija, hvalisavac – samochwał	fà:lžija
1977	F	čьstь честь – čast – cześć	čà:st
1978	F	сгомь срам – sram – srom	srà:m
1979	L	‘лжет, говорит неправду’ лжет, врет – laže – kłamię	làže:
1980	M	1sg praes lъžq лгу – lažem – lże	làže:m
1981	F	l-ptc sg m	lágo:
1982	F	lъжь ложь – laž – lęž	là:ž
1983	F	правьда правда – pravda – prawda	pràvda
1984	LSI	‘человек, который лжет’ лгун, врун – lažljivac, lažov – kłamca	lážac lážov
1985°	SI	‘женщина, которая лжет’ лгунья, врунья – lažljivica – kłamczucha	láživica
1986°	SI	‘женщина, которая любит сплетничать’ сплетница – spletkarica, spletkašica – plotkarka	ø
1987	SI	‘охотно и хорошо работающий’ /о человеке/ работящий – radan – pracowity	rà:đin



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
1988	L	‘ленивый, не любящий работать’ ленивый – lenj, lenji, lijen(i) – leniwu	lijen
1989°	Sl	‘ленивый человек’ лентяй – lenjivac, lenština, lijenčina – leń	léncuga
1990°	Sl	‘человек, который много спит’ соня – spravalica – śpioch	spá:valica
1991°	Sl	‘человек, который очень много ест’ <i>/NVsg/</i> обжора – proždrljivac – żarłok	ø
1992°	Sl	‘человек, который любит вкусно поесть’ <i>/NVsg/</i> лакомка – proždrljivac, lakomac – łakomczuch	ø
1993°	Sl	‘человек, который любит пить водку, пьяница’ пьяница – pijanica – pijak	pijanica
1994	L	‘небольшой селский населенный пункт’ деревня, село – selo – wieś	sélo
1995	F	<i>Nsg</i> вѣска <i>бр</i> вѣска – dual vas, ves – wieś	ø
1996	F	<i>Lsg</i>	ø
1997	FP	<i>Nsg</i> sedlo село – selo – sioło	sélo
1998°	P	<i>Npl</i>	séla
1999°	P	<i>Gpl</i>	sé:la:
2000°	P	<i>Lpl</i>	sélima
2001	L	‘сосед, человек, живущий в соседнем доме’ сосед – sused – sąsiad	kómšija
2002	FPM	<i>Nsg</i> sqsěď сосед – sused – sąsiad	ø
2003	PM	<i>GAsg</i>	ø
2004	M	<i>Npl</i>	ø
2005	PM	<i>Gpl</i>	ø
2006	Sl	‘женщина, живущая в соседнем доме’ соседка – suseda, susetka – sąsiadka	kómšinica kómši:nka



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2007	LSI	‘человек, который строит деревянный дом или деревянную часть дома’ плотник – drvodeljja, tesar, tesač – cieśla	tèsa:r
2008	SI	‘человек, который рубит лес’ дрвосек – drvoseča – drwal	rúša:č
2009	LSI	‘человек, который строит каменные дома’ каменщик – zidar – murarz	zida:r
2010	LSI	‘человек, который делает печи’ печник – pešar – zdun	ø
2011	LSI	‘человек, который делает деревянные бочки и кадки’ бондарь – bačvar, kašar – bednarz	ø
2012	SI	‘человек, который делает колеса для телег’ колесник – kolar – kołodziej	ø
2013	SI	‘человек, который работает в кузнице’ кузнец – kovač – kowal	kóva:č
2014°	SI	‘жена кузнеца’ кузнечиха – kovačeva žena – kowalowa	ø
2015°	SI	‘сын кузнеца’ сын кузнеца – kovačev sin – kowalak	ø
2016	F	гъпъѣаргъ гончар – grnčar – garncarz	ø
2017	LSI	‘человек, который шьет и чинит обувь’ сапожник – obučar, postolar – szewc	óbuća:r
2018°	SI	‘жена сапожника’ жена сапожника – obučareva žena – szewcowa	ø
2019°	SI	‘сын сапожника’ сын сапожника – obučarev sin – szewczak	ø
2020	F	šidlo шило – šilo – szydło	šilo
2021	LSI	‘человек, который шьет одежду’ портной – krojač – krawiec	krója:č
2022°	SI	‘жена портного’ жена портного – krojačeva žena – żona krawca	ø



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2023	SI	‘женщина, которая шьет одежду’ портниха – krojačica, švalja – szwaczka	krojáčica
2024	SI	‘человек, который мелет зерно на мельнице’ мельник – mlinar, vodeničar – młynarz	mlina:r
2025 ^o	SI	‘жена мельника’ мельничиха – mlinarica, mlinarka – młynarka	mlína:rka
2026 ^o	SI	‘сын мельника’ сын мельника – mlinarov sin – młynarzak	ø
2027	FP	<i>1sg praes meljō</i> мелю – meljem – miele	měle:m
2028	FP	<i>1pl praes</i>	měle:mo
2029	FPM	<i>l-ptc sg m</i>	mlio
2030	PM	<i>l-ptc sg f</i>	mlěla
2031	PM	<i>ptc pass sg m</i>	mléven
2032 ^o	P	<i>ptc pass sg f</i>	mlévěna
2033 ^o	P	<i>ptc pass sg n</i>	mlévěno
2034	F	žrny -na -novъ жернова – žrvanj – żarna	žřvaň
2035	SI	‘женщина, которая готовит еду’ кухарка, повариха, стряпуха – kuharica, kuvarica – kucharka	kùharica
2036	SI	‘пастух, человек, пасущий скот’ пастух – pastir – pasterz	čóbanin čóban
2037	F	pastyrĭ пастырь – pastir – pasterz	ø
2038	SI	‘женщина, которая пасет скот’ уж пастушка – pastirica, čobanica – pasterka	čóbanica čóbanca
2039	SI	‘человек, пасущий определенных животных’ /овец, коров, лошадей, свиней, птиц и. т. п./ овчар, свинопас... – ovčar... – owczarz, świniarz...	óvča:r
2040	SI	‘женщина, пасущая определенных животных’ /овец, коров, лошадей, свиней, птиц и. т. п./ гусятница – ovčarka, ovčarica, guščarica... – owczarka, geśiarka...	óvča:rka



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2041	LSI	‘человек, который разводит пчел’ пчеловод – pčelar – pszczelarz	čvèla:r
2042	SI	‘человек, который лечит’ врач – lekar, liječnik, doktor – lekarz	dòktur
2043	F	<i>Nsg</i> doktor доктор – doktor – doktor	dòktor
2044	SI	‘женщина-врач’ врачиха, диал докторица – lekarka, liječnica, doktorica, doktorka – lekarka	dòktorica
2045	SI	‘человек, который судит в суде’ судья – sudija, sudac – sędzia	súdiya
2046	F	sòđbji -ja судья – sudija – sędzia	súdiya
2047	LSI	‘человек, который учит в школе’ учитель – učitelj – nauczyciel	účiťel
2048	M	<i>Isg</i> [učiteljъ] [учитель] – [učitelj] – [nauczyciel]	účiťelem
2049	M	<i>Npl</i>	účiťeli
2050	M	<i>Dpl</i>	účiťelima
2051	SI	‘женщина, которая учит в школе’ учительница – učiteljica – nauczycielka	učiťelca
2052°	P	<i>3sg praes</i> učítъ учит – učí – uczy	úči:
2053°	P	<i>Isg praes</i>	úči:m
2054	FP	<i>inf</i>	účiti
2055°	P	<i>Isg aor praef</i>	naúči
2056°	P	<i>3sg aor praef</i>	nàuci
2057°	P	<i>l-ptc pl m impraef</i>	účili
2058	LSI	‘мальчик, который учится в школе’ школьник, ученик – učenik, đak – uczeń	žà:k
2059	SI	‘девочка, которая учится в школе’ школьница, ученица – učenica – uczennica	žà:k
2060	PM	<i>3sg praes</i> čitajetъ čьtеть читает – čita – czyta	číta:
2061	PM	<i>Isg praes</i>	číta:m
2062°	P	<i>2pl praes</i>	číta:te
2063°	P	<i>3pl praes</i>	čítaju:



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2064	PM	<i>inf</i>	čítati
2065	PM	<i>2pl imperat</i>	číta:jte
2066°	P	<i>1sg aor</i>	číta
2067°	P	<i>3sg aor</i>	číta
2068	FP	<i>l-ptc sg m</i>	čító:
2069	F	<i>l-ptc sg m</i> чѣтъ прочел – бгг čel – ч četl	ø
2070	F	<i>l-ptc pl m</i>	čítali
2071	FPM	<i>1sg praes</i> пишѡ пишу – pišem – piszę	pí:še:m
2072	P	<i>3pl praes</i>	pí:šu:
2073	PM	<i>2pl imperat</i>	pí:šite
2074°	P	<i>3sg aor impraef</i>	pí:sa
2075°	P	<i>3sg aor praef</i>	napí:sa
2076°	P	<i>ptc praes sg m</i>	pí:šu:či
2077°	P	<i>l-ptc sg m</i>	pí:so:
2078	FPM	<i>Nsg</i> ѣмѣ имѣ – ime – imię	ime
2079	M	<i>Gsg</i>	imena
2080	PM	<i>Npl</i>	iména
2081	PM	<i>Gpl</i>	imé:na:
2082	L	‘тетрадь’ тетрадь – sveska – zeszyt	svéska:
2083	L	‘карандаш’ карандаш – olovka – ołówek	ólovka
2084	L	‘чернила’ чернила – mastilo, tinta, crnilo – atrament	tinta
2085	L	‘письмо, сообщение, написанное на бумаге и отправленное по почте в конверте’ письмо – pismo – list	pí:smo
2086	F	письмо письмо – pismo – pismo	pí:smo
2087	L	‘бумага’ бумага – papir, hartija – papier	pápi:r
2088	F	<i>Nsg</i> књѣга книга – knjiga – książka	kńiga



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2089	FM	<i>DLsg</i>	kńizi
2090	Sl	‘человек, который работает на заводе или на фабрике’ рабочий – radnik – robotnik	rà:dnik
2091	Sl	‘женщина, которая работает на заводе или на фабрике’ работница – radnica – robotnica	rà:dnica
2092	L	‘работает, имеет работу на фабрике или в поле’ работает, делает – radi, čini – prascuje, robi	rà:di:
2093	PM	<i>1sg praes</i> dělajq делаю – delam – działam	ø
2094	M	<i>1pl praes</i>	ø
2095	PM	<i>2sg imperat</i>	ø
2096	PM	<i>sup</i>	ø
2097	F	orbitъ <i>duál</i> робит – <i>duál</i> robi – robi	ø
2098	Sl	<i>3sg praes asp perf</i> «делает» сделает – uradi – zrobi	úra:di:
2099	L	‘работа’ работа – rad – praca	rà:d
2100	F (Sm)	dělo дело – delo – dzieło	djèlo
2101	F	ščьglъ scěglъ ø – cigli – szczegół	ø
2102	F	rędъ ряд – red – rząd	rè:d
2103	F	cěsarjъ cъsarjъ царь – car – cesarz	càr
2104	FP	<i>Nsg</i> korljъ король – kralj – król	krà:Í
2105	P	<i>Gsg</i>	krá:Ía
2106	P	<i>Vsg</i>	o krà:Í
2107	P	<i>Gpl</i>	krá:Íe:va:
2108	L	‘город, крупный населенный пункт, административный, промышленный и торговый центр’ город – grad, varoš – miasto	grà:d



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2109	L	‘место’ место – mesto – miejsce	mjèsto
2110	F (Sm)	<i>Nsg</i> město место – mesto – miasto	mjèsto
2111	F	<i>vъ + Asg</i>	ú mjesto
2112	F	<i>vъ + Lsg</i>	ú mjestu
2113 ^o	P	<i>NApl</i>	mjèsta
2114	F	<i>vъ + Asg</i> [gordъ] [город] – [grad] – [gród]	ù gra:d
2115	F	<i>vъ + Lsg</i>	u grá:du
2116	L	‘рынок, место где производится торговля’ рынок – trg, pijasa, pazar – rynek	píjac(a)
2117	L	‘периодическая широкая торговля’ раз в месяц или несколько раз в год/ ярмарка – vašar, sajam, panađur – jarmark	vá:šer
2118	F	сѣна цена – cena – sena	cijéna:
2119	L	‘деньги’ деньги – novac – pieniądze	nòvac
2120	FP	<i>Nsg</i> pënežъ ø – <i>dual</i> penez – pieniądz	ø
2121	F	<i>Npl</i>	ø
2122	L	‘считает’ /деньги/ считает – broji – liczy	bró:i:
2123	L	‘стоит’ стоит – stoji, košta – kosztuje	kò:šta:
2124	F	куплю куплю – kupim – kupię	kù:pi:m
2125 ^o	P	<i>3sg praes</i> kupujetъ ук купуе – kupuje – kupuje	kúpuje:
2126 ^o	P	<i>1sg praes</i>	kúpuje:m
2127 ^o	P	<i>inf</i>	kupóvat(i)
2128 ^o	P	<i>l-ptc sg m</i>	kúpovo:
2129 ^o	P	<i>l-ptc sg f</i>	kupóvala
2130 ^o	P	<i>inf</i> prodajati prodavati продавать – prodavati – sprzedawać	prodá:vati



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2131 ^o	P	<i>l-ptc sg m</i> продалъ продал – prodao – sprzedał	pròdo:
2132 ^o	P	<i>l-ptc sg f</i>	pròda:la
2133 ^o	P	<i>l-ptc pl m</i>	pròda:li
2134	L	‘сколько’ сколько – koliko – ile	kòlko
2135 ^o	P	<i>3sg praes</i> платитъ платит – plati – płaci	plà:ti:
2136	FPM	<i>1sg praes</i>	plà:ti:m
2137 ^o	P	<i>3pl praes</i>	plà:te:
2138	PM	<i>2sg imperat</i>	plá:ti
2139	PM	<i>2pl imperat</i>	plá:tite
2140	FPM	<i>ptc pass sg m</i>	plà:ćen
2141	F	<i>l-ptc sg m</i> платялъ ø – плаćao – wpłacał	plá:ćo:
2142	L	‘дорогой, недешевый’ дорогой – skup – drogi	skù:p
2143	FP (Sm)	<i>Nsg m subst pron</i> дорогъ(-яъ) дорогой – drag, dragi – drogi	drà:g, drà:gi:
2144	P	<i>Nsg f subst</i>	drá:ga
2145	P	<i>Nsg n subst</i>	drá:go
2146	M	<i>Npl m pers</i>	drà:gi:
2147	P	дорого /adv/ дорого – drago – drogo	drà:go
2148	L	‘дешевый, недорогой’ дешевый – jeftin – tani	jèvti:n
2149	F	дѣлгъ долг – dug – dług	dù:g
2150	M	<i>Nsg m subst</i> дълъжьнъ должен – dužan – dłużny	dú:žan
2151	M	<i>Nsg f subst</i>	dú:žna
2152	M	<i>1sg praes</i> краду краду – kradem – kradę	krá:de:m
2153	L	‘человек, который крадет’ вор – kradljivac, lupež, lopov, tat – złodziej	ló:pov
2154	L	‘человек, который охотится’ охотник – lovac – myśliwy	lóvac



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2155	L	‘охота на диких зверей и птиц’ охота – lov – polowanie	lò:v
2156	FPM	<i>3sg praes</i> стрѣлjаеть стреляет – strelja – strzela	strijéla:
2157	PM	<i>3pl praes</i>	strijéla:ju:
2158°	P	<i>3sg praes praef</i> ловитъ выловит – ulovi – złowi	úlovi:
2159	FPM	<i>1sg praes impraef</i>	lóvi:m
2160°	P	<i>ptc pass sg m subst</i>	lòvlen
2161°	P	<i>sup</i>	(-)
2162	F	ловъ лов – lov – łow	lò:v
2163	Sl	‘человек, который ловит рыбу’ рыбак – ribar, ribič – rybak	riba:r
2164	L	‘человек, который просит милостыню’ нищий – prosjak – żebrak	pròša:k
2165	Sl	‘женщина, которая просит милостыню’ нищенка – prosjakinja – żebraczka	ø
2166	L	‘просит милостыню’ просит милостыню – prosi – żebrze	pròsi:
2167	L	‘бедность, нужда’ бедность – beda, siromaštvo – bieda	bijéda siromá:štvo
2168	L	‘бедный, нищий’ бедный – siromašan – bedny	sirómak
2169°	Sl	‘бедный человек’ бедняк – bednik, jadnik – biedak	bijedni:k
2170°	Sl	‘бедная женщина’ беднячка – sirota, sirotica – biedaczka	siróta
2171	FP	<i>Nsg m subst pron</i> богатъ(-жь) богат, богатый – bogat, bogati – bogaty	bógat
2172	P	<i>Nsg f subst</i>	bógata
2173	P	<i>Nsg n subst</i>	bógato
2174°	Sl	‘богатый человек’ богач – bogataš – bogacz	bogáta:š
2175	F	inače /adv/ иначе – inače – inaczej	ína:če
2176	L	‘война’ война – rat – wojna	ràt



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2177	FP (Sm)	војна война – vojna – wojna	ø
2178	F	<i>Lsg</i> [војско] [воиско] – [vojska] – [wojsko]	vò:jsku
2179	F	<i>Isg praes</i> bornjo бороню – branim – bronie	brà:ni:m
2180	F	<i>3sg praes</i> бѣjetъ бѣт – bje – bje	bije:
2181	F	<i>2sg imperat</i>	bì:
2182	F	<i>l-ptc sg m</i>	bio
2183	FP	<i>Nsg</i> sloboda svoboda sleboda sveboda свобода, слобода – sloboda – <i>dual</i> sloboda, swoboda	slobóda
2184°	P	<i>Asg</i>	slobódu
2185	FP (Sm)	<i>Nsg</i> volja воля – volja – wola	vóla
2186	P	<i>Isg</i>	vólo:m
2187	F	storža -žъ сторож – straža – stróz	strà:ža
2188	FM	<i>Npl</i> [vorgъ] [враг] – [vrag] – [wróg]	vràgovi
2189	L	‘встретит’ встретит – sretne – spotka	srètne:
2190	L	‘нравится’ нравится – svidi se, sviđa se – podoba się	svì:ža: se dópada:
2191	L	‘любит’ /мать/ любит – voli – kocha	vòli:
2192	M	<i>Nsg m subst</i> radъ рад – rad – rad	ràd
2193	M	<i>Nsg f subst</i>	ràda
2194	L	‘целует’ целует – ljubi – całuje	lù:bi:
2195	F (Sm)	<i>Isg praes</i> ljubjo люблю – ljubim – lubie	lù:bi:m
2196	L	‘желаet’ /здоровья/ желаet – želi – życzy	žéli:
2197	L	‘счастье’ счастье – sreća – szczęście	srèća



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2198	F	сѣчѣстѣ счастье – saučęšće – szczęście	saučęšće
2199	L	‘жених, мужчина имеющий невесту, будущий муж’ жених – zaručnik, verenik – narzeczony	ø
2200	L	‘мужчина в день свадьбы’ молодой – mladoženja – pan młody	mladóżeńa
2201	L	‘невеста, женщина имеющая жениха, будущая жена’ невеста – zaručnica, verenica – narzeczona	zaručnica
2202	L	‘женщина в день свадьбы’ молодая – nevesta – panna młoda	mlà:da: névjesta
2203	L	‘выходит замуж’ выходит замуж – udaje se – wychodzi za małż	úda:e: se
2204°	SI	‘молодая женщина; женщина, недавно вышедшая замуж’ молодка, молодуха – mlada – młódka	mlà:da:
2205	FP	3sg praes ženitъ (se) женится – ženi (se) – ženi (się)	ženi:
2206°	P	1sg praes	ženi:m
2207°	P	inf praef	ožéniti
2208°	P	l-ptc sg m	žénio
2209	FP	Nsg věньсь венец – venac – wieniec	vijénac
2210°	P	Npl	vijénci
2211°	P	Gpl	vijena:ca:
2212	L	‘кольцо с камнем, перстень’ перстень – prsten – pierścionek	pŕste:n
2213	F	pŕstень перстень – prsten – pierścień	pŕste:n
2214	L	‘обручальное кольцо’ кольцо – burma, prsten – obrączka	bíłaga
2215	F	‘свадьба, торжество по случаю бракосочетания’ свадьба – svadba, pir – wesele	svàdba
2216	F	svatъba свадьба – svadba – дуал swadźba	svàdba



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2217	FP	veseljje веселье – veselje – wesele	vesé:le
2218	P	<i>Nsg m subst pron</i> veselъ(-jъ) весел, веселый – veseo, veseli – wesoly	vèseo, vèseli:
2219	P	<i>Nsg f subst</i>	veséla, vèseli:
2220	P	<i>Nsg m subst</i>	vèseo
2221	P	<i>Npl m subst</i>	vèseli, vèseli:
2222	P	<i>Npl f subst</i>	veséle, vèsele:
2223	P	<i>Npl n subst</i>	veséla, vèseli:
2224	P	veselo /adv/ весело – veselo – wesoly	vèselo
2225	FP	<i>Nsg m subst pron</i> moldъ(-jъ) молод, молодой – mlad, mladi – mlody	mlà:d, mlà:di:
2226	P	<i>Nsg f subst pron</i>	mlá:da, mlà:da:
2227	P	<i>Nsg n subst pron</i>	mlá:do, mlà:do:
2228	P	<i>Npl m subst pron</i>	mlà:di, mlà:di:
2229	P	<i>Npl f subst pron</i>	mlá:de, mlà:de:
2230	P	<i>Npl n subst pron</i>	mlá:da, mlà:da:
2231	FM	<i>Npl</i> [drugъ] [друг] – [drug] – [druh]	drùgovi
2232	L	‘приданое, имущество, которое дают невесте ее родные при выходе замуж’ приданое – miraz – posag	míra:z
2233	FP	<i>Nsg</i> кърѣма корчма – krčma – karczma	ø
2234 ^o	P	<i>Npl</i>	ø
2235	FP	<i>Nsg</i> vino вино – vino – wino	ví:no
2236	M	<i>l-ptc sg m praef</i> (j)elъ принял – сли prijel – przyjął	(-)
2237	FM	<i>l-ptc sg f</i>	(-)
2238	FPM	<i>Nsg</i> gostъ гость – gost – gość	gòst gòs musá:fir
2239	PM	<i>GAsg</i>	gòsta
2240	M	<i>Dsg</i>	gòstu
2241	FPM	<i>Npl</i>	gòsti
2242	FP	<i>Gpl</i>	gòsti:

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2243	PM	<i>Dpl</i>	góstima
2244	M	<i>Apl</i>	ú goste
2245	M	<i>Ipl</i>	góstima
2246	FP	<i>Nsg</i> pꝛꝓjateljꝛ приятель – prijatelj – przyjaciel	pꝛꝓjatelj
2247	PM	<i>GAsg</i>	pꝛꝓjateľa
2248	PM	<i>Gpl</i>	pꝛꝓjateľa:
2249	L	‘прощается’ прощается – oprašta se – żegna się	ópꝛa:šta: se
2250	L	‘курит’ /папиросу/ курит – puši – pali	puši:
2251°	F	kurjꝓ кюрю – <i>dual</i> kurim – kurzę	(-)
2252	Sl	‘человек, который курит папироси’ курильщик – pušač – palacz	puša:č
2253	L	‘женщина, которая занимается колдовством’ колдунья – veštica – czarownica	ø
2254	FP	trꝓba труба – truba – trąba	trú:ba
2255	Sl	‘человек, играющий на каком-нибудь музыкальном инструменте’ музыкант – svirač – muzykant, grajek	svira:č
2256	FPM	<i>1sg praes</i> jꝓgrajꝓ играю – igram – gram	iꝓra:m
2257	PM	<i>2sg praes</i>	iꝓra:š
2258	PM	<i>3pl praes</i>	iꝓraju:
2259	PM	<i>2sg imperat</i>	iꝓra:j
2260	PM	<i>inf</i>	iꝓrati
2261	PM	<i>l-ptc sg m</i>	iꝓro:
2262	P	<i>l-ptc sg f</i>	iꝓrala
2263	P	<i>l-ptc sg f praef</i>	pòiꝓrala
2264	P	<i>l-ptc pl m impraef</i>	iꝓrali
2265	P	<i>l-ptc pl m praef</i>	pòiꝓra:li
2266°	P	<i>1pl imperf</i>	iꝓrasmo
2267	PM	<i>3sg aor impraef</i>	iꝓra
2268	PM	<i>3sg aor preaf</i>	pòiꝓra



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2269	Sl	<i>3sg praes asp perf</i> «играет» сыграет – nadigra – zagra	nàdigra:
2270	F	jъgra игра – igra – gra	igra
2271	L	‘барабан’ барабан – bubanj – bęben	bùbań bú:bań
2272	F	bоbъпъ бубен – bubanj – bęben	bùbań bú:bań
2273°	P	<i>1sg praes radujq (se)</i> радую(сь) – radujem (se) – raduję (sie)	ràduje:m
2274°	P	<i>l-ptc sg f</i>	ràdova:la
2275	PM	<i>Nsg radostъ</i> радость – radost – radość	ràdost
2276	PM	<i>Gsg</i>	ràdosti
2277	P	<i>Lsg</i>	ràdosti
2278	L	‘танцует, пляшет’ танцует, пляшет – pleše, igra – tańczy	igra:
2279	Sl	‘человек, который хорошо танцует, пляшет’ плясун – igrač, plesač – tancerz	igra:č
2280	Sl	‘женщина, которая хорошо танцует, пляшет’ плясунья – igračica, plesačica – tancerka	igráčica
2281	Sl	‘человек, который хорошо поет’ певец – pevač – śpiewak	pjéva:č
2282	Sl	‘женщина, которая хорошо поет’ певица – pevačica – śpiewaczka	pjeváčica
2283	FM	<i>Nsg pēsнь</i> песня – pesma – pieśń	pjèsna pjèsma
2284	M	<i>Gpl</i>	pjèsa:na: pjèsa:ma:
2285	Sl	<i>3sg praes asp perf</i> «поет» споет – zapeva – zaśpiewa	zàpjeva:
2286	F	<i>l-ptc sg m pělъ</i> пел – ø – piał	(-)
2287	L	‘свистит’ /человек/ свистит – zviždi, fućka – gwizdże	zví:ždi:
2288	F	<i>1sg praes gvizdjq</i> свищу – zviždim – gwizdżę	zví:ždi:m



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2289	F	крѣстъ крест – krst – chrzest	křs(t)
2290	F	<i>ptc pass sg m</i> крѣстѣнь крещеный – kršten – chrzczony	křšćen
2291	L	‘кукла’ кукла – lutka – lalka	lùtka
2292	L	‘мяч’ мяч – lopta – piłka	lòpta
2293	L	‘круглый’ /о мяче/ круглый – okrugao – okragły	okrú:gao
2294°	P	<i>Nsg m subst pron</i> okrogľ(-jъ) (о)круглый – okrugao, okrugli – okragły	okrú:gao, ókru:gli:
2295°	P	<i>Nsg f subst</i>	okrú:gla
2296°	P	<i>Nsg n subst</i>	okrú:glo
2297	L	‘катится’ (о мяче) катится – kotrlja se – toczy się	kotřía: se
2298	F	věra вера – vera – wiara	vjèra
2299	FPM	<i>Nsg</i> сыку церковь – crkva – cerkiew	cř:kva
2300	PM	<i>Gsg</i>	cř:kve:
2301	M	<i>Isg</i>	cř:kvo:m
2302	PM	<i>Gpl</i>	cř:kvi:
2303	F	<i>Nsg</i> кнѣзь князь – knez – ksiądz	knè:z
2304	F	<i>Npl</i>	knèzovi
2305	F	<i>3sg praes</i> modlitъ (se) молится – moli (se) – modli się	mòli: (se)
2306	F	modlitъba modlitva молитва – molitva – modlitwa	mólitva
2307	FP	<i>Nsg</i> грѣхъ грех – greh – grzech	grije ^h grehóta
2308	F	<i>Npl</i>	grijéhovi
2309	F	<i>Nsg m</i> винъпъзь невинный – (ne)vin – winny	ø
2310	F	<i>Nsg f subst</i>	ø
2311	L	‘праздник’ праздник – praznik, blagdan, svetac – święto	prà:zni:k

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2312	FP	<i>Nsg bogъ</i> бог – bog – Bóg	Bò:g
2313	P	<i>Gsg</i>	Bòga
2314	FP	<i>žitъje</i> житѣ – žiče – życie	ø
2315	LSI	‘жизнь’ жизнь – život – życie	život
2316	FPM	<i>Nsg m subst pron živъ(-jъ)</i> жив, живой – živ, živi – żywy	žì:v, žì:vi:
2317	PM	<i>Nsg f subst</i>	ží:va
2318°	P	<i>Nsg n subst</i>	ží:vo
2319	M	<i>1sg praes živu</i> живу – živim – żyję	ží:vi:m
2320	M	<i>inf</i>	ží:vłeti
2321	F	<i>l-ptc sg m</i>	ží:vio
2322	F	<i>сѣмртъ</i> смерть – smrt – śmierć	smřt
2323	PM	<i>3sg praes мьретъ</i> mret – mre – mrze	mřè:
2324	M	<i>3pl praes</i>	mřù:
2325°	P	<i>3sg aor praef</i>	ùmrije:
2326°	P	<i>3pl aor</i>	mřije:še:
2327	PM	<i>inf</i>	mřijeti
2328	PM	<i>l-ptc sg m</i>	mřò:
2329°	P	<i>l-ptc sg f</i>	mřla
2330	F	<i>umiralъ</i> умирал – umirao – umierał	úmiro:
2331	F	<i>мѣртвѣ(-jѣ)</i> мертвый – mrtav, mrtvi – martwy	mř:tav, mř:tvi:
2332	P	<i>3pl praes gybnuтъ</i> гибнут – ginu – giną	gìnu:
2333	F	<i>l-ptc sg m</i>	gìno:
2334	P	<i>inf praef</i>	póginuti
2335	FP	<i>Nsg копъсь</i> конец – konac – koniec	kónac
2336	PM	<i>Gsg</i>	kónca
2337	M	<i>1sg</i>	kóncem



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2338	PM	<i>Npl</i>	kò:nci
2339	PM	<i>Gpl</i>	kòna:ca:
2340	L	‘похоронит’ (покойника) похоронит – sahrani, покора, pogrebe – pochowa	ukópa:
2341	L	‘похороны, погребение умершего’ похороны – pogreb, sahrana – pogrzeb	žená:za sahrana
2342	L	‘гроб, в котором хоронят покойника’ гроб – mrtvački kovčeg, sanduk – trumna	tábu:t
2343	L	‘могила, яма, в которой хоронят покойника’ могила – grob – grób	gròb
2344	L	‘кладбище, место, где хоронят покойников’ кладбище – groblje – cmentarz	grò:blé
2345	L	‘колокол’ /церковный/ колокол – zvono – dzwon	zvòno
2346	F (Sm)	zvонъ -но звон – zvono – dzwon	zvòno
2347°	P	3sg praes zvonitъ звонит – zvoni – dzwoni	zvóni:
2348°	P	1sg praes	zvóni:m
2349	FP	Nsg duša душа – duša – dusza	dú:ša
2350	PM	<i>DLsg</i>	dú:ši
2351°	P	<i>Asg</i>	dù:šu
2352	F	porоxъ порох – prah – proch	prà:h
2353	L	‘тает’ /о снеге/ тает – topi se – taje	tópi: se kópni:
2354	L	‘оттепель, теплая погода зимой или при наступлении весны с таянием снега и льда’ оттепель – jugovina – odwilż	jùgovina
2355	F	tepлъ(-jъ) topлъ(-jъ) теплый – torao – ciepły	tòpal
2356	FP	Nsg m subst pron холдънъ(-jъ) холодный – hladan, hladni – chłodny	hlá:dan ^h lá:dan



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2357 ^o	P	<i>Nsg f subst</i>	hlá:nna ^h hlá:nna hlá:dna
2358 ^o	P	<i>Nsg n subst</i>	hlá:dno
2359	F	зимъль(-жь) зимъль(-жь) зимний – zimnji – zimny	(-)
2360	FP	zima зима – zima – zima	zí:ma
2361	L	‘зимой’ зимой – zimi, u zimu – w zimie	ùzi:mu
2362 ^o	P	<i>3sg praes zimujetъ</i> зимует – zimuje – zimuje	zimuje:
2363 ^o	P	<i>1sg praes</i>	zimuje:m
2364	L	‘весна’ весна – proleće – wiosna	próleće
2365	FP	<i>Nsg lěto</i> лето – leto – lato	lěto
2366	P	<i>Npl</i>	lěta
2367	P	<i>Gpl</i>	lě:ta:
2368	L	‘летом’ летом – leti, u leto – w lecie	lěti
2369	L	‘осень’ осень – jesen – jesień	jěse:n
2370	F (Sm)	(j)eseny осень – jesen – jesień	jěse:n
2371	FPM	<i>l-ptc sg m minqlъ</i> минул – minuo – miął	ø
2372	L	‘время, длительность’ время – vreme – czas	vrijéme
2373	L	‘60 минут, 1 час’ час – sat, čas, ura – godzina	sàhat
2374	L	‘часы’ часы – sat, časovnik – zegar	sàhat
2375	L	‘24 часа, сутки’ сутки – dan – doba	dà:n
2376	FP (Sm)	<i>Nsg měsєць</i> месяц – mesec – miesiąc	mjěse:c
2377	PM	<i>Gsg</i>	mjěse:ca
2378 ^o	P	<i>Lsg</i>	mjesé:cu



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2379	PM	<i>Gpl</i>	mjesé:ci:
2380	L	‘год, 12 месяцев’ год – godina – rok	gòdina
2381	L	‘январь’ /народное название/ январь – januar, siječanj – styczeń	jànuva:r
2382	L	‘февраль’ /народное название/ февраль – februar, veljača – luty	fèbruva:r
2383	L	‘март’ /народное название/ март – mart, ožujak – marzec	màrt
2384	L	‘апрель’ /народное название/ апрель – april, travanj – kwiecień	ápri:l
2385	L	‘май’ /народное название/ май – maj, svibanj – maj	màj
2386	L	‘июнь’ /народное название/ июнь – jun, juni, lipanj – czerwiec	jù:ni:
2387	L	‘июль’ /народное название/ июль – jul, juli, srpanj – lipiec	jù:li:
2388	L	‘август’ /народное название/ август – avgust, august, kolovoz – sierpień	ávqus(t)
2389	L	‘сентябрь’ /народное название/ сентябрь – septembar, ruján – wrzesień	sékte:mber
2390	L	‘октябрь’ /народное название/ октябрь – oktobar, listopad – październik	óкто:mber
2391	L	‘ноябрь’ /народное название/ ноябрь – novembar, studeni – listopad	nóvc:mber
2392	L	‘декабрь’ /народное название/ декабрь – decembar, prosinac – grudzień	déce:mber
2393	L	‘последний’ /напр., месяц, день/ последний – poslednji – ostatni	zàń ^h i:
2394	FPM	<i>Nsg</i> днь день – dan – dzień	dà:n
2395	PM	<i>Gsg</i>	dà:na
2396	M	<i>Isg</i>	dà:nom
2397	M	<i>Lsg</i>	u dá:nu
2398	PM	<i>Npl</i>	dà:ni
2399	PM	<i>Gpl</i>	dá:na:
2400	L	‘7 дней, неделя’ неделя – nedelja, tjedan, sedmica – tydzień	hévta hévta

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2401	Sl	‘понеделник’ понеделник – ponedeljak, ponedeljnik, ponedeonik – poniedziałek	ponéželni:k ponéželni:k ponédľak
2402	Sl	‘вторник’ вторник – utorak, utornik – wtorek	ú:torni:k ú:torak
2403	F	serda среда – sreda – środa	srijéda
2404	F	četvrtъкъ четверг – četvrtak – czwartek	čtvrtъ:ak
2405	F	peťъкъ peťъnica пятница – petak – piątek	pé:ta:k
2406	L	‘воскресенье’ воскресенье – nedelja – niedziela	ø
2407	F	nedělja неделя – nedelja – niedziela	néžéľa
2408	FP	<i>Nsg m subst pron svetъ(-jъ)</i> святой – sveti – święty	svè:t, svè:ti:
2409°	P	<i>Nsg f subst</i>	své:ta
2410°	P	<i>Nsg n subst</i>	své:to
2411	L	‘рождество’ рождество – Božić – Boże narodzenie	Bóžić
2412	L	‘пасха’ пасха – Uskrs, Vaskrs – Wielkanoc	Váskrs
2413	F (Sm)	‘утро, время суток после восхода солнца’ утро – jutro – rano	jùtro
2414	F	utro утро – jutro – jutro	jùtro
2415	L	raпъnaja raпъnjaja ранняя – rana – ranna /ot rano/	rà:na:
2416	L	‘всходит’ /солнце/ всходит – izlazi – wschodzi	ízłazi:
2417	F	‘заходит’ /солнце/ заходит – zalazi – zachodzi	záłazi:
2418	F (Sm)	(j)uže уже – сли že – już	ø
2419	F	zotja zarja заря – zora – zorza	sábah zóra



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2420	F	rosa роса – rosa – rosa	rósa
2421	L	въг- /и произв/ диал волглый – слн диал vuhki – wilgotny	(-)
2422	F	‘густой белый пар’ /обычно появляется по утрам и вечерам/ туман – magła – mgła	mágła
2423	F (Sm)	тъгла мгла – magła – mgła	mágła
2424	FP	тъма тъма – tama – ćma	tá:ma
2425	Sl	сълнце солнце – sunce – słońce	sùnce
2426	F	hуpocор солнышко – sunašce – słońeczko	ø
2427	F	моркъ мрак – mrak – mrok	mrà:k
2428	F	тъгкъ /и произв/ сумерки – mrk /adj/ – zmierzch	mřk
2429	F	веџеръ вечер – веџе(r) – wieczór	ákšam vēĉe
2430	F	тъмъль(-жь) темный – taman, tamni – ciemny	tá:man, tà:mni:
2431	F	роздъль(-жь) поздний – rozni – różny	ø
2432	FP	Nsg nokть ночь – ноć – noc	nò:ć
2433	PM	Gsg	nòći
2434	FPM	Isg	nòći
2435°	P	Lsg	u nóći
2436	M	Npl	nòći
2437	PM	Gpl	nóći:
2438°	P	dobrŏ nokть доброй ночи – диал dobra noć – dobranoc	ø
2439	L	‘луна’ луна, месяц – mesec – księżyc	mjęsec



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2440	F	gvězda звезда – zvezda – gwiazda	zvijézda
2441	FPM	<i>Nsg</i> nebo небо – nebo – niebo	nèbo
2442	M	<i>Gsg</i>	nèba
2443	PM	<i>Npl</i>	nebésa
2444°	P	<i>Gpl</i>	nebé:sa:
2445	L	‘туча, из которой идет дождь’ туча – oblak – chmura	òbla:k
2446	FP	<i>Nsg</i> дѣждь дождь – dažd – deszcz	kiša
2447	FPM	<i>Gsg</i>	kiše:
2448	F	kropja бр кропля – слн диал krapla – kropla	(-)
2449	F	kapja капля – kaplja – капка	kà:p
2450	L	‘град’ град – grad, tuča – grad	gràd
2451	LSx	‘идет дождь’ идет дождь – pada kiša, kiši, daždi – pada	pàda:
2452	LSx	‘идет снег’ идет снег – pada sneg – pada śnieg	pàda: snije:g
2453	PM	<i>3sg praes</i> padajetъ padetъ падает – pada – pada	pàda:
2454°	P	<i>3pl praes</i>	pàdaju:
2455°	P	<i>l-ptc sg m</i>	pàdo:
2456	PM	<i>1sg praes</i> љѣю lějo лью – lijem – leje	lije:m
2457	FP	<i>2pl praes</i>	lije:te
2458	FPM	<i>l-ptc sg m praef</i>	ø
2459°	P	<i>l-ptc sg f impraef</i>	lila
2460°	P	<i>l-ptc pl m</i>	lili
2461°	P	<i>3sg praes praef</i> чьнетъ начнет – počne – zacznie	pòčne:
2462	FM	<i>l-ptc sg m</i>	pòčeo
2463	FM	<i>l-ptc sg f</i>	pòče:la
2464°	P	<i>l-ptc pl m</i>	pòče:li



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2465°	P	<i>ptc praet sg m</i>	ø
2466	PM	<i>ptc pass sg m</i>	pòče:t
2467°	P	<i>ptc pass sg f</i>	pòče:ta
2468°	P	<i>ptc pass pl m</i>	pòče:ti
2469	L	‘сильный непродолжительный дождь’ ливень – pljusak – ulewa	přù:sak
2470	LSx	‘сверкает молния’ сверкает молния – seva – błuska się	sijeva:
2471	L	‘молния, которая сверкает на небе во время грозы’ молния – munja – błuskawica	mú:ña
2472	L	‘молния, которая может убить человека во время грозы’ <i>dual</i> стрела – grom – piorun	grò:m
2473	FP	мыльня -ji молния – munja – ø	mú:ña
2474	L	‘грохот, сопровождающий молнию’ гром – grmljavina, grmljava – grzmot	gřmljavina
2475	F	грьмить гремит – grmi – grzmi	gřmi:
2476	L	‘гром и молния, обычно с дождем и сильным ветром’ гроза – oluja, bura, nevretime – burza	holú:ja
2477	F (Sm)	burja буря – bura – burza	búra
2478	F	тихъ(-жь) тихий – tih, tihi – cichy	tì:h, tì:hi:
2479	L	‘разноцветная радуга на небе после дожди’ радуга – duga – tęcza	dú:ga
2480	L	‘хорошая погода’ <i>dual</i> ведро – lepo vreme – pogoda	Íepóta
2481	L	‘плохая погода’ непогода, ненастье – nevretime, perogoda – nierogoda	něvrije:me slábo vrijéme
2482	L	‘вода, остающаяся после дождя’ /напр., на дороге/ лужа – lokva, bara, kaljuža – kałuža	lòkva



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2483	FP	<i>Nsg m subst pron</i> сухъ(-жь) сухой – suh, suhi, suv, suvi – suchy	sù: ^h , sù:h
2484	FP	<i>Nsg f subst</i>	sù:ha
2485	FP	<i>Nsg n subst</i>	sù:ho
2486°	P	сухо /adv/ сухо – suho, suvo – sucho	sù:ho
2487	M	<i>l-ptc sg m praef</i> съхлѣ высох – usahnuo – wysechł	usáhno:
2488	M	<i>l-ptc sg f</i>	usáhla
2489°	F	<i>Nsg</i> суша суша – suša – susza	sù:ša
2490°	P	<i>Isg</i>	sù:šo:m
2491	F	вѣтръ ветер – vetar – wiatr	vjètar
2492	Sl	<i>dem hypocor</i> ветерок – vetrić, povetarac – wiaterek	vjètri:ć
2493°	P	<i>l-ptc sg m</i> вѣялѣ веял – vejao – wiał	ø
2494	F	снѣгъ снег – sneg – śnieg	snijeg
2495	L	‘снежная буря, метель’ метель – mećava, vejavica – zamieć	mécava
2496	L	‘сугроб, снежный холмик, наметенный ветром’ сугроб – smet, snežni nanos – zaspa	smèt ná:mjet
2497	FP	морзь мороз – mraz – mróz	mráz
2498	F	<i>3sg praes</i> мързнетъ мерзнет – (s)mrzne – marznie	(s)mřzne:
2499	FP	<i>Nsg</i> леѣъ лед – led – lód	lè:d
2500°	P	<i>Gsg</i>	lèda
2501	L	‘льдина, свисающая с крыши, сосулька’ сосулька – ledenica – sopol	ledénica
2502	F	иньѣ иней – inje – ч jíní	i:ńe
2503	L	‘рано’ /пришел/ рано – rano – wcześniej	ràno



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2504	L	‘в полдень’ в полдень – upodne – w południe	upó:dne:
2505	F	poľǎdnye poludnye полдень – podne – południe	pó:nne: pó:dne:
2506	L	‘днем’ днем – danju – w dzień	ù da:n
2507	L	‘сегодня’ сегодня – danas – dzisiaj	dánas
2508	F	dǎnǎsǎ ø – danas – dziś	dánas
2509	L	‘сегодня вечером’ сегодня вечером – večeras – dziś wieczorem	večéras
2510	L	‘вечером’ вечером – uveče – wieczorem	ùveče:
2511	L	‘поздно’ /пришел/ поздно – kasno, dockan, pozno – późno	kásno
2512	L	‘завтра’ завтра – sutra – jutro	šùtre šùtra šutrédá:n
2513	L	‘послезавтра’ послезавтра – prekosutra – pojutrze	prèkšutre
2514	L	‘вчера’ вчера – juče(r) – wczoraj	juče
2515	F	včera вчера – <i>сли</i> včeraj – wczoraj	(-)
2516	L	‘вчера вечером’ вчера вечером – juče uveče, sinoć – wczoraj wieczorem	síno:t síno:ć
2517	L	‘позавчера’ позавчера – prekjuče – przedwczoraj	prèkjuče:
2518	L	‘ночью’ ночью – noću – w nocy	po nóci
2519	L	‘сегодня ночью’ <i>диал</i> ночесь – nočas – dziś w nocy	nóčas
2520	L	‘в прошлом году’ в прошлом году, <i>диал</i> лонись – lani, lane – zeszłego roku, <i>диал</i> łoni	lâ:ni
2521	F	olnji olnjъskъjъ <i>диал</i> лонись – lanjski – łoński	lâński:

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2522	F	давно давно – davno – dawno	dá:vno
2523	PM	3sg praes (j)estъ estъ – je, jest(e) – jest	je, jèste
2524	M	ne + 3sg praes	nije
2525	PM	1sg praes	jésam
2526	M	ne + 1sg praes	ní:sam nijésam
2527	PM	2sg praes	jési
2528	PM	1pl praes	jésmo
2529	PM	2pl praes	jéste
2530	PM	3pl praes	jésu
2531	M	ne + 3pl praes	ní:su nijésu
2532	F	3sg praes bȑdetъ будет – bude – będzie	binne: bũnne: bũde: bide
2533	PM	1sg praes	bũnne:m
2534	PM	2sg imperat	bũdi
2535	PM	2pl imperat	bũdite
2536°	P	ptc praes sg m	ø
2537	M	1sg imperf [byti] [быть] – [biti] – [być]	ø
2538	PM	2/3sg imperf	bija:še bíja:še
2539	PM	1pl imperf	bija:smo
2540	PM	2pl imperf	bija:ste
2541	PM	3pl imperf	ø
2542	M	1sg m praet periphr	ø
2543	M	2sg m praet periphr	ø
2544	M	3sg m praet periphr	ø
2545	M	1pl m praet periphr	ø
2546	M	2pl m praet periphr	ø
2547	M	3pl m praet periphr	ø
2548	M	ne + 3pl m pers praet periphr	ø
2549	FPM	l-ptc sg m	bìo
2550	FPM	l-ptc sg f	bí:la
2551°	P	ne + l-ptc sg f	nè bi:la
2552	PM	l-ptc sg n	bí:lo



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2553 ^o	P	ne + <i>l-ptc sg n</i>	nè bi:lo
2554	PM	<i>l-ptc pl m pers</i>	bí:li
2555	M	<i>l-ptc pl f</i>	bí:le
2556	M	<i>l-ptc pl n</i>	bí:la
2557	L	‘гора, большая возвишенность’ /о. н./ гора – planina, gora – góra	planína
2558	Sl	<i>dem</i> горка – gorica – górka	ø
2559	FP	горька -ica горка – gorica – górka	górica
2560	F	<i>Nsg f</i> горьна(-ja) ровная – ravna – równa	rá:vna
2561	FP	<i>Nsg m subst pron</i> vysokъ(-jъ) высок, высокий – visok, visoki – wysoki	visok, visoki:
2562	P	<i>Nsg f subst</i>	visóka
2563	P	<i>Nsg n subst</i>	visóko
2564	M	<i>Npl m pers</i>	visoki
2565	P	<i>Nsg</i> vysina вышина – visina – wyżyna	visína
2566	P	<i>DLsg</i>	visíni
2567	P	<i>Asg</i>	visínu
2568	P	<i>Npl</i>	visíne
2569	P	<i>Gpl</i>	visí:na:
2570	FP	<i>Nsg</i> върхъ верх – vrh – wierzch	vřh vř ^h
2571	PM	<i>Gsg</i>	vřha vř ^h a
2572 ^o	P	<i>Lsg</i>	vřhu vř ^h u
2573	M	<i>Npl</i>	vřhovi vř ^h ovi
2574 ^o	P	<i>Gpl</i>	vřho:va:
2575	M	<i>Nsg</i> каму камень – kamen, диал kam(i) – kamień	kàme:n
2576	M	<i>Gsg</i>	kàmena
2577	F	<i>Asg</i>	kàme:n
2578	M	<i>Lsg</i>	u kaménu
2579	Sl	<i>dem</i> камушек – kamenčić, kamičak – kamyk	(mali) kaménčić



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2580°	P	<i>Nsg</i> каменѣ <i> dual</i> каменѣ – kamenje – <i> ч</i> kamení	káme:ńe
2581°	P	<i>Npl</i>	(-)
2582°	P	<i>Gpl</i>	(-)
2583	M	<i>1sg praes</i> dvignǫ (по)двину – dignem – dźwignę	digne:m
2584	P	<i>3pl praes</i>	dignu:
2585	PM	<i>2sg imperat</i>	digni
2586	PM	<i>2pl imperat</i>	dignite
2587	PM	<i>inf praef</i>	pódići
2588	PM	<i>l-ptc sg m impraef</i>	digo:
2589	PM	<i>ptc pass sg m</i>	dignu:t
2590	F	dvigaľ двигал – dizao – dźwigaľ	dizo:
2591	F	<i>Nsg m subst pron</i> тежѣкъ(-ѣ) тяжкий – težak, teški – ciężki	té:žak, tè:ški:
2592°	P	<i>Nsg n subst</i>	té:ško, tè:ško:
2593°	P	тежѣко /adv/ тяжко – teško – ciężko	tè:ško
2594	F	ľгѣкъ(-ѣ) легкий – lak, laki – lekki	lâhak lâ ^h ak
2595°	P	<i>Nsg</i> kremy кремень – kremen – krzemień	krème:n
2596°	P	<i>Gsg</i>	krèmena
2597	F	рѣсѣкъ песок – pesak – piasek	pijésak
2598	F	<i>Nsg f</i> drobna(-ja) drobna(-ja) дробная – drobna – drobna	ø
2599	L	‘мелкий’ (о песке) мелкий – sitan, droban – mialki	sitan
2600	F	јама яма – jama – jama	jâma
2601	F	medji -ju между – među – między	mèžu
2602	F	<i>Nsg</i> voda вода – voda – woda	vóda
2603	F	bez(ъ) + <i>Gsg</i>	brez vóde:
2604	F	јѣз(ъ) + <i>Gsg</i>	iz vóde:

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2605°	P	po + <i>Asg</i>	pò vodu
2606	F	podъ + <i>Isg</i>	pod vódo:m
2607	F	sъ + <i>Isg</i>	s vódo:m
2608	F	vъ + <i>Lsg</i>	u vódi
2609	L	‘источник, место в земле, откуда бьет вода’ источник – izvor, vrelo, vrutak – źródło	vrèlo
2610	F (Sm)	žerdlo žьrdlo <i>dual</i> жере(г)ло – ždrelo – źródło	ždrijélo
2611	F	<i>3sg praes</i> течеть течет – teče – ciecze	téče:
2612	F	<i>inf</i>	téci
2613	F	<i>l-ptc sg m</i>	tèko:
2614	F	<i>l-ptc sg f</i>	tékla
2615	F	-těkati вытекать – isticati, istjecati – wysiekać	ístjecati
2616	F	-nikaľ возникал – nicao – zniakał	nico:
2617	L	‘ручей, небольшой поток воды’ ручей – potok – strumyk	pótok
2618°	P	<i>Nsg</i> потокъ поток – potok – potok	pótok
2619°	P	<i>Isg</i>	pótokom
2620	F	měnjajetъ меняет – menja – zmienia	mijeña:
2621	FP	<i>Nsg</i> рѣка река – reka – rzeka	rijéka
2622	F	jъz(ъ) + <i>Gsg</i>	iz rijeke
2623	F	<i>Dsg</i>	rijéci
2624	FP	vъ + <i>Asg</i>	nà rijeku
2625	FP	<i>Npl</i>	rijéke
2626°	P	<i>Gpl</i>	rijéka:
2627	Sl	<i>dem</i> речка – rečica – rzeczka	(mala) rjéčica
2628	L	‘крутой, отвесный, обрывистый’ /о горе или берегу реки/ крутой – strm – stromy	střm



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2629	F	grebja grobja гребля – <i>сли</i> groblja – grobla	(-)
2630	F	oldъji /u proizv/ лодка – lađa – łódź, łódka	là:ʒa brò:d
2631	F (Sm)	чьлнь челн – čun – czólno	čá:mac
2632	L	‘волна на реке, озере или море’ волна – val, talas – fala	và:l
2633	F	glqбокъ(-жь) dlъбокъ(-жь) глубокий – dubok, duboki – głęboki	dúbok
2634	Sl	‘глубокое место в реке или озере, глубина’ глубина – dubina – głębina	dubína
2635°	P	3sg praes tonetъ тонет – tone – tonie	tóne:
2636°	P	1sg praes	tóne:m
2637°	P	inf	tónuti
2638	L	‘неглубокий, мелкий’ мелкий – plitak, plitki – płytki	plí:tak
2639	L	‘холодный’ /о воде/ холодный – hladan, hladni – zimny	hlá:dan ^h lá:dna
2640	L	‘льдина, плывущая весной по реке’ льдина – santa – kra	ø
2641	L	‘пруд, небольшой искусственный водоем’ пруд – ribnik, ribnjak – staw	ribńa:k
2642	FPM	Nsg (j)ezero озеро – jezero – jezioro	jèzero
2643	M	Lsg	jèzeru
2644	PM	Npl	jezéra
2645	PM	Gpl	jezé:ra:
2646	M	Lpl	jezérima
2647	Sl	dem озерцо – jezerce – jezioro	ø
2648	FPM	morje море – more – morze	mò:re
2649	FM	Nsg zemja земля – zemlja – ziemia	zémía
2650	M	DLsg	zémíi
2651	M	Lsg	zémío:m



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2652	F	světъ свет – svet – świat	svijet
2653	FM	<i>N m</i> (j)edínъ (j)edъnъ (j)edъnъ один – jedan – jeden	jédan
2654	M	<i>G m</i>	jénna jén ^{na} jéna jénno:g(a) jén ^{no} :g(a) jennó:ga jen ^{no} :ga jenó:ga
2655	M	<i>I m</i>	jénnijem
2656	FM	<i>N f</i>	jénna
2657	M	<i>G f</i>	jénne:
2658	M	<i>N n</i>	jénno
2659	M	<i>N m</i> дѣва (+ мојъ сунъ) два (моих сына) – dva (moja sina) – dwaj (moi synowie), dvóch (moich synów)	dvà:
2660	M	<i>N m</i> (+ старъјъ пожь)	dvà:
2661	M	<i>G m</i> (+ сунъ)	dvó:ga
2662	M	<i>D m</i> (+ сунъ)	dvó:ma
2663	M	<i>A m</i> (+ мојъ сунъ)	dvà:
2664	M	<i>A m</i> (+ старъјъ пожь)	dvà:
2665	M	<i>I m</i> (+ сунъ)	dvà:
2666	M	<i>L m</i> (+ сунъ)	(-)
2667	M	<i>N f</i> (+ moja sestra)	dvije
2668	M	<i>G f</i> (+ sestra)	dvije
2669	M	<i>D f</i> (+ sestra)	dvjéma
2670	M	<i>I f</i> (+ sestra)	dvjéma
2671	M	<i>L f</i> (+ sestra)	dvjéma
2672	M	<i>N n</i> (+maloje polje)	(-)
2673	M	<i>N m</i> oba (+ сунъ) оба (сына) – oba (sina) – obaj (synowie), obu (synów)	òbadva:
2674	M	<i>G m</i> (+ мојъ сунъ)	(-)
2675	M	<i>N f</i> (+ moja sestra)	òbadvije
2676	M	<i>G f</i>	(-)
2677	M	<i>N m</i> тръје (+ сунъ) три (сына) – tri (sina) – trzej (synowie), trzech (synów)	tri:



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2678	M	<i>N m</i> (+ nožь)	tri:
2679	FM	<i>Nf</i> (+ sestra)	tri:
2680	FM	<i>G</i>	tró:ga tri:
2681	M	<i>D</i>	tríma
2682	M	<i>A</i> (+ synъ)	(-)
2683	M	<i>I</i>	tríma
2684	M	<i>L</i>	tríma
2685	M	<i>N m</i> četyre (+ synъ) четыре (сына) – četiri (sina) – czterej (synowie), czterech (synów)	čétir(i)
2686	M	<i>N m</i> (+ nožь)	čétir(i)
2687	M	<i>Nf</i> (+ sestra)	čétir(i)
2688	M	<i>G</i>	čétir(i)
2689	M	<i>D</i>	čétir(i)
2690	M	<i>A</i> (+ synъ)	(-)
2691	M	<i>I</i>	čétir(i)
2692	M	<i>L</i>	ø
2693	FM	<i>N pětъ</i> пять – pet – pięć	pět
2694	M	<i>G</i>	(-)
2695	M	<i>D</i>	(-)
2696	M	<i>I</i>	(-)
2697	FP	<i>N šestъ</i> шесть – šest – sześć	šè:s
2698°	P	<i>G</i>	(-)
2699	F	<i>sedmъ</i> семь – sedam – siedem	sèdam
2700	F	<i>osmъ</i> восемь – osam – osiem	òsam
2701	F	<i>devětъ</i> девять – devet – dziewięć	dèvet
2702	FPM	<i>Nsg desetъ</i> десять – deset – dziesięć	dèset dèse:t
2703	PM	<i>Gsg</i>	(-)
2704°	P	<i>Lsg</i>	(-)
2705°	P	<i>Gpl</i>	(-)



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2706	M	(j)edīnъ (j)edъnъ na desęte одиннадцать – jedanaest – jedenaście	jedáne:s
2707	M	dъva na desęte двенадцать – dvanaest – dwanaście	dvá:ne:s
2708	M	<i>N</i> dъva desęte двадцать – dvadeset – dwadzieścia	dvâes dvá:des
2709	M	<i>G</i>	(-)
2710	M	<i>N</i> dъva desęti (j)edīnъ (j)edъnъ (+ korva) двадцать одна корова – dvadeset (i) jedna (krava) – dwadzieścia jedna (krowa)	dvas jédan dvá:des jédan
2711	M	tri desęti тридцать – trideset – trzydzieści	tries trí:dest
2712	M	<i>N</i> tri desęti dъva (+ zqbъ) тридцать два зуба – trideset (i) dva (zuba) – trzydzieści dwa (zęby)	trí:des ì dva:
2713	L	‘сорок’ сорок – četrdeset – czterdzieści	čéteres
2714	M	četyre desęti ø – četrdeset – czterdzieści	čétere:s čéteres
2715	M	<i>N</i> pęť desęť (+ korva) пятьдесят (коров) – pedeset (krava) – pięćdziesiąt (krów)	pedése:t
2716	M	<i>G</i> (+ korva)	(-)
2717	M	<i>I</i> (+ korva)	(-)
2718	L	‘девяносто’ девяносто – devedeset – dziewięćdziesiąt	devedése:t
2719	M	devęť desęť ø – devedeset – dziewięćdziesiąt	devedése:t
2720	FM	<i>Nsg</i> sъto (+ korva) сто коров – sto (krava) – sto (krów)	stò:
2721	M	<i>Gsg</i> (+ korva)	(-)
2722	M	<i>Isg</i> (+ korva)	(-)
2723	M	dъvę sъtę двести – dvesta – dwieście	dvjěsto dvjěsta
2724	M	tri sъta триста – trista, tristo – trzysta	trista
2725	M	pęť sъť пятьсот – petsto, pet stotina – pięćset	pè:sto: pè:sto



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2726	L	‘тысяча’ тысяча – hiljada, tisuća – tysiąc	hiłada hiłada
2727	FM	<i>Nsg</i> tysotъ -ja tysotъ -ja (+ korva) тысяча (коров) – tisuća (krava) – tysiąc (krów)	hiłada
2728	M	<i>Gsg</i> (+ korva)	(-)
2729	M	<i>Isg</i> (+ korva)	(-)
2730°	P	<i>Gpl</i>	(-)
2731	FM	рѣвнъ(-ѣ) рѣвнѣшѣ первый – prvi – pierwszy	pi:vi: pi:vi:
2732	F	<i>Nsg m</i> drugъ(-ѣ) другой – drug, drugi – drugi	drugi:
2733	M	вторъ(-ѣ) второй – utori, utorak – wtóry	(-)
2734	FPM	третъ(-ѣ) третий – treći – trzeci	tre:ci:
2735	FM	четвртъ(-ѣ) четвертый – četvrti – czwarty	četvrti:
2736	F	петъ(-ѣ) пятый – peti – piąty	pe:ti:
2737	FM	шестъ(-ѣ) шестой – šesti – szósty	še:sti:
2738	FM	седмъ(-ѣ) седьмой – sedmi – siódmy	se:dmi:
2739	FM	осмъ(-ѣ) восьмой – osmi – ósmy	o:smi:
2740	F	деветъ(-ѣ) девятый – deveti – dziewiąty	de:ve:ti:
2741	M	дѣва на desetъ(-ѣ) двенадцатый – dvanaesti – dwunasty	dvá:ne:sti:
2742	M	дѣва desetъ рѣвнъ(-ѣ) двадцать первый – dvadeset (i) prvi – dwudziesty pierwszy	dvâes i pi:vi:
2743	M	стѣнъ(-ѣ) стѣ(-ѣ) сотый – stoti – setny	stò:ti:
2744	L	‘один раз’ один раз, однажды – jedanput – jeden raz	jénno:m
2745	L	‘два раза’ два раза, дважды – dvaput – dwakroć	dvá:pu:t



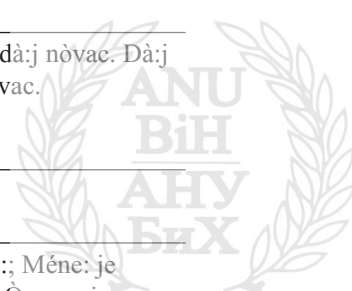
Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2746	L	‘три раза’ три раза, трижды – triput, tri puta – trz ukroć	trí:pu:t
2747	L	‘шесть раз’ шесть раз – šest puta – sześćkrot	šè:s pú:ta
2748	F	četyrť четверть – četvrt – ćwierć	čètvŕ:t
2749	Sl	‘половина’ половина – po, pol, pola – połowa	pòla
2750	M	poľ vьtora druga (+litr) полтора литра – podrug, poldrug (litra) – półtora (litra)	ø
2751	M	poľ pęta ø – ø – półpięta	ø
2752	Sl	‘название жены, образованное от имени мужа’ жена Ивана, Иваниха – Jovanovica – Janowa, Jaškowa	(Mé:ho) Mehiníca
2753	Sl	‘название сына, образованное от имени отца’ сын Ивана, Иванов сын – Jovanov sin – Janiak	Mé:hi:n si:n
2754	Sl	‘название жены, образованное от фамилии мужа’ Иванова, Соломина – Petrovićka – Kowalska, Nowakowa	ø
2755	Sl	‘название сына, образованное от фамилии отца’ сын Иванова, Иванов – Petrovićev – Kowalszczak	Čävčičev
2756	Sl	‘название жителя данной деревни и соседних деревень’ Лугово: луговец, луговской – Sibnice: Sibničanin – Domaniewek: Domaniewiak	ø
2757	Sl	<i>Npl</i> луговяне – Sibničani – Domaniewianie	(-)
2758	Sl	‘название жителя близлежащих городов и крупнейшего из известных городов или столицы страны’ Москва: москвич – Beograd: Beograđanin – Warszawa: warszawiak	Sárájvo : Sarájlja



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2759	Sl	<i>Npl</i> москвичи – Beograđani – warszawianie	Sarájlje
2760	M	<i>Nsg</i> българ(in)ъ болгарин – Bugarin – Bułgar	Búgarin
2761	M	<i>Npl</i>	Búgari
2762	M	<i>Gpl</i>	Bùga:ra:
2763	FM	<i>Npl</i> [çexъ] [чех] – [Čeh] – [Czech]	ø
2764	F	němьčьскъjь немецкий – nemački – niemiecki	ńémački:
2765	F	němьсь немец – Nemas – Niemiec	Nijémac
2766	F	<i>DLsg</i> [Poljьska] [Польша] – [Poljska] – [Polska]	Pólsko:j
2767	M	<i>Npl</i> [poljakъ] [поляк] – [Poljak] – [Polak]	Poła:ci
2768	F	rusьскъjь русский – ruski – ruski	rùski:
2769	M	<i>Nsg</i> sьrbинь серб – Srbin – Serb	Sřb Sřbin
2770	M	<i>Npl</i>	Sřbi
2771	M	<i>Gpl</i>	Sř:ba:
2772	F	<i>Npl</i> [volxъ] [валах] – [Vlah] – [Włoch]	Vlài
2773	F	несонорный согласный + сонорный согласный наш лес, ночь лунная, пять лип, привез лен, принес лампу, кусок льда, месяц май, поставь раму, наш район, наш Юрий, палец лечил, (этот) берег низкий, в город надо (ехать), нож лежит (на столе) – naš Jovan, govoriš nam, brat je, golub je, mlad rak, mlad mačak, vaš Laza, Milorad Lazić, Miloš Lazić – brat matki, koniec nosy, pięć myszy, koniec roku, brat jest, brat ma, powiedz mu, nic mu nie mów, ząb mi wypadł, łód na drodze, ogród matki, wóz jedzie, ч sud vody	naš Jóvan, góvoriš nam, bràt je:, gòlub je:, mlà:d ràk, mlà:d má:čak, vaš Lá:za, Mílorad Lá:zić, Miloš Lá:zić



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2774	F	несонорный согласный + гласный сад огорожен, голос отца, брат и сестра, наш огород, (есть) гусь у нас, зуб Ольги, берег озера, брат Ольги – danas ide, naš Ivan, brat odlazi, mesec april, mačak i mačka, mlad i lep, Milorad Antić – brat ojca, łeb ovcy, noc i dzień, sad i ogród, mów o tym, kot idzie	dánas ide:, náš Ívan, bràt ódlazi:, mjèse:c ápri:l, má:čak i mačka, mlà:d i lijep, Milorad Á:ntić
2775°	F	ø – mogu se vratiti, mogu se prevariti – boję się, widzę go	mógu se vrá:titi, mógu se prévariti
2776	FM	<i>N</i> я – ja, ѿ аз – ja	jà:
2777	FM	bez(ъ) + <i>G</i> без меня – bez mene – beze mnie	brèz mene:
2778	FP	ot(ъ) + <i>G</i> от меня – od mene – ode mnie	ód mene:
2779	FM	<i>D</i> Мне дай денег. Дай мне денег. – Meni daj novac. Daj mi novac. – Mnie daj pieniądze. Daj mi pieniądze.	Mèni dà:j nòvac. Dà:j mi nòvac.
2780	FM	къ + <i>D</i> обокъ + <i>G</i> ко мне – k meni – ku mnie obok mnie	mèni
2781	M	<i>A</i> Меня он видел. Он видел меня. – Mene je (on) video. On me je video. – Mnie on widział. On mnie <i>диал</i> mię widział.	m éne:; Méne: je vidio. Òn me: je vidio.
2782	FM	съ + <i>I</i> со мной мною – sa mnom – ze mna	sà mno:m sà mlo:m
2783	FM	<i>N</i> ты – ti – ty	tì:
2784	M	bez(ъ) + <i>G</i> без тебя – bez tebe – bez ciebie	brèz tebe:
2785	FM	<i>D</i> Тебе он верит. Он не верит тебе. – Tebi (on) veruje. On ti ne veruje. – Tobie on wierzy. On ci nie wierzy.	Tébi vjèruje:. Òn ti né vjeruje:.
2786	M	<i>A</i> Тебя он видел. Он видел тебя. – Tebe je (on) video. On te je video. – Ciebie on widział. Widział cię.	Tébe je òn vidio. Òn te: vidio.



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2787	PM	na + <i>A</i> на тебя – na tebe na te – na ciebie na cię	nà tebe ná: te
2788	M	(сѣ) + <i>I</i> с тобой тобою – (s) tobom – (z) toba	s tòbo:m
2789	FM	<i>N</i> мы – mi – my	mi:
2790	F	ot(ъ) + <i>G</i> от нас – od nas – od nas	ò nas
2791	FM	bez(ъ) + <i>G</i> без нас – bez nas – bez nas	brèz nas
2792	M	<i>D</i> Нам здесь нравится. Здесь нам не нравится. – Nama se ovde dopada. Ovde nam se ne dopada. – Nam się tu podoba. Tu się nam nie podoba.	Nàma se vó:di dópada:. vó:di nam se ne dópada:.
2793	F	къ + <i>D</i> обокъ + <i>G</i> к нам – k nama – ku nam obok nas	nàma
2794	M	<i>A</i> Нас он заметил. Он заметил нас. – Nas je (on) primetio. On nas je primetio. – Nas on zauważył. On nas zauważył.	Nàs je primijétio. Òn nas je primijétio.
2795	F	perdъ + <i>I</i> перед нами – pred nama – przed nami	préd nama
2796	FM	(сѣ) + <i>I</i> с нами – s nama – z nami	s nàma
2797	FM	<i>N</i> вы – vi – wy	vi:
2798	F	ot(ъ) + <i>G</i> от вас – od vas – od was	òd vas
2799	FM	bez(ъ) + <i>G</i> без вас – bez vas – bez was	brèz vas
2800	FM	<i>D</i> Вам нужны деньги? Деньги вам нужны? – Vama je potreban novac? Da li vam je novac potreban? – Wam są potrzebne pieniądze? Potrzebne są wam pieniądze?	Vàma je pòtreban nòvac. Da li vam je nòvac pòtreban?
2801	F	къ + <i>D</i> обокъ + <i>G</i> к вам – k vama – ku wam obok was	vàma



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2802	FM	<i>A</i> Вас он видел. Он видел вас. – Vas je (on) video. On vas je video. – Was on widział. Widział was.	Vàs je vidio. Òn vas je vidio.
2803	FM	(сь) + <i>I</i> с вами – s vama – z wami	s vama
2804	FM	<i>D</i> Себе купи новое платье, а не дочке. Купи себе новое платье. – Sebi kupi novo odelo, ne kćeri. <i>диал</i> Kupi si novo odelo. – Sobie kup nową suknię, nie córce. Kup sobie <i>диал</i> se nową suknię.	Sébi kú:pi nóvo: odijélo.
2805	M	<i>I</i> собой собою – sobom – sobą	sòbo:m
2806	FM	<i>Nsg m</i> он – on, бг той – on	òn
2807	FM	<i>Nsg f</i> она – ona, бг тя – ona	óna
2808	M	<i>Nsg n</i> оно – ono, бг то – ono	óno
2809	M	<i>Npl m pers</i> они (старики) – oni (seljaci), бг те (селяни) – oni (synowie), ч oni (muži)	óni
2810	M	<i>Npl m anim</i> они (волы) – oni (volovi), бг те (волове) – one (woły), ч oni (voli)	óni
2811	M	<i>Npl m inanim</i> они (дубы) – oni (stolovi), бг те (дъбове) – one (dęby), ч ony (duby)	óni
2812	M	<i>Npl f</i> они (женщины) – one (żene), бг те (жени) – one (kobiety)	óne
2813	M	<i>Npl n</i> они (окна) – ona (sels), бг те (села) – one (okna)	óna
2814	M	<i>Gsg m</i> Его я не боюсь. – Njega se ne bojim. – Jego się nie boję.	ńéga:
2815	M	къ + <i>Dsg m</i> к нему – k njemu – ku niemu	ńému



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2816	FM	<i>Dsg m</i> Ему я не верю. Я верю ему. – Njemu (ja) ne verujem. Verujem mu. – Jemu nie wierzę. Wierzę mu.	Ńému né vjeruje:m. Vjéruje:m mu.
2817	M	<i>Asg</i> Его я видел. Я видел его здесь. – Njega sam video. Video sam ga ovde. – Jego widziałem. Widziałem go tutaj.	Ńéga sam vidio. Vidio sam ga ó:vdje.
2818	M	na + <i>Asg</i> Посмотри на него. – Pogledaj na njega na nj. – Popatrz na niego.	Pógleda:j nà néga:.
2819	FM	съ + <i>Isg</i> с ним – s njim – z nim	š ñi:m š ñi:me
2820	M	<i>Asg n</i> его – njega, ga, <i>дual</i> nje, je – je	ńéga:, ga
2821	M	<i>Gsg f</i> Ее – nje – jej	ńè:
2822	M	<i>Dsg f</i> Ей я это давал. Я дал ей это. – Njoj sam (ja) to dao. Dao sam joj to. – Jej to dalem. Dalem jej to.	ńò:jzi ńó:jzi jo:j
2823	M	<i>Asg f</i> Ее я видел вчера. Я видел ее вчера. – Nju sam video juče. Video sam je juče. – Ја widziałem wczoraj. Widziałem ją wczoraj.	Ńù: sam vidio juče:. Vidio sam je je:.
2824	M	<i>Isg</i> (с) ней нею – (s) njom – (z) nią	š ñò:m
2825	M	<i>Dpl m</i> Им я не верю. Я верю им. – Njima (ja) ne verujem. Verujem im. – Im nie wierzę. Wierzę im.	ńima pa hi:m donése:
2826	M	<i>Apl m</i> Их я видел вчера. Я видел их вчера. – Njih sam video juče. Ja sam ih video juče. – Ich widziałem wczoraj. Widziałem ich wczoraj.	ńi:h ńiha ńihke hi hi:
2827	M	<i>Ipl m</i> (с) ними – (s) njima – (z) nimi	š ńima
2828	M	<i>Nsg m</i> мой – moj – mój	mò:j

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2829	M	<i>Gsg m</i> моего – mojeg(a) moga – mojego mego	mò:g mó:ga
2830	M	<i>Dsg m</i> моему – mojem(u) моме – mojemu memu	mò:m mó:me
2831	M	<i>Isg m</i> (с) моим – (s) mojim – (z) moim мум	s móijem
2832	M	<i>Lsg m</i> (о) моем – (о) mojem(u) – (о) moim мум	o móijem
2833	FM	<i>Nsg f</i> моя – moja – moja ма	mója
2834	M	<i>Gsg f</i> моей – moje – mojej mej	móe:
2835	M	<i>Dsg f</i> моей – mojoj – mojej mej	mójo:j
2836	M	<i>Asg f</i> мою – moju – moja ма	móju
2837	M	<i>Isg f</i> моей моею – mojom – moja ма	mójo:m
2838	M	<i>Nsg n</i> мое – moje – moje me	móe
2839	M	<i>Npl n</i> мои – moja – moje me	mója
2840	M	<i>Npl m pers</i> мои (сыновья) – moji (sinovi) – moi (synowie), ч moji mi (synové)	mói
2841	M	<i>Npl f</i> мои (дочери) – moje (kćeri) – moje córki, ч moje mé (dcery)	móe
2842	M	<i>Gpl</i> моих – mojih – moich mych	mói:je
2843	M	<i>Ipl</i> (с) моими – (s) mojim(a) – (z) moimi муми	móijem
2844 ^o	Sx	Моя мать больна Мать у меня больна. – Moja majka je bolesna. бг Майка ми е болна. – слц Matka mi je chorá.	Mója mà:jka je bòlesna.

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2845	M	<i>Nsg</i> его <i>диал</i> евонный (брат) – njegov (brat) – jego (brat)	ńégov
2846	M	<i>Gsg</i> его <i>диал</i> евонного (брата) – njegova njegovog (brata) – jego (brata)	ńégova
2847	M	<i>Nsg</i> ее <i>диал</i> ейный (брата) – njen, njezin <i>диал</i> нје (brat) – jej (brat)	ńè:jzi:n ńè:zi:n
2848	M	<i>Gsg</i> ее <i>диал</i> ейного (брат) – njena, njezina njenog nje (brata) – jej (brata)	ńè:zino:g
2849	M	<i>Nsg</i> их <i>диал</i> ихний (брат) – njihov (brat) – ich (brat)	ńihov ńi ^h ov
2850	M	<i>Gsg</i> их <i>диал</i> ихнего (брата) – njihovog(a), njihova (brata) – ich (brata)	ńihovo:g
2851	M	<i>Nsg m</i> чей (брат) – čiji (brat) – czyj (brat)	čì:
2852	M	<i>Nsg f</i> чья (сестра) – čija (sestra) – czyja (siostra)	čija:
2853	M	<i>Nsg n</i> чье (поле) – čije (dete) – czyje (pole)	čije:
2854	M	<i>Nsg m</i> этот, тот – ovaj, taj, onaj – ten, tamten ów	óvi: òvi: òva:j, òta:j tà:j, òna:j
2855	FM	<i>Nsg m</i> тѣтъ тѣъъ тѣпъ тот – taj – ten	òta:j tà:j
2856	M	<i>Gsg m</i> того – tog(a) – tego	tóga: tò:g(a)
2857	M	<i>Isg m</i> тем – tim(e) – tym	s tijem
2858	M	<i>Lsg m</i> (о) том – (о) tom(e) – (о) tym	ó tom ó tome:
2859	M	<i>Nsg f</i> та – ta – ta	òta: tà:
2860	M	<i>Gsg f</i> той – te – tej	òte: tè:
2861	M	<i>Dsg f</i> той – toj – tej	òto:j tò:j



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2862	M	<i>Asg f</i> ту – tu – tę	òtu: tù:
2863	M	<i>Isg f</i> той тою – tom – tą	òto:m tò:m
2864	M	<i>Npl m pers</i> те (старики) – ti (seljaci) – ci (chłopi), ч ti (muži)	òti: ti:
2865	M	<i>Npl f</i> те (бабы) – te (žene) – te (kobiety)	òte: tè:
2866	M	<i>Ipl</i> теми – tim(a) – tymi	òti:m ti:m
2867	FM	<i>N</i> кто – ko, tko – kto	kò
2868	M	<i>I</i> (с) кем – (s) kim – (z) kim	s kijem
2869	M	<i>L</i> (о) ком – (o) kom(e) – (o) kim	(o) kòm o kóme:
2870	M	<i>N</i> что – šta što, <i>сли</i> kaj – со	štà štò; Štá ja: znam
2871	M	<i>G</i> чего – čega, <i>сли</i> česa – czego	čéga:
2872	FM	<i>N</i> никто – niko, nitko – nikt	niko
2873	M	<i>N</i> ничто – ništa, <i>сли</i> nič – niczego	ništa
2874	M	<i>G</i> ничего – ničeg(a), <i>сли</i> ničesar – niczego	ničeg ničega
2875	M	<i>I</i> ни с чем – ni s čim – z niczym	ni s čijem
2876	M	<i>L</i> ни о чем – ni o čemu – o niczym	ni o čemu
2877°	LSx	Туда не ходил никто (из нас). – Niko (od nas) nije bio тамо. – Nikt (z nas) tam nie chodził Žaden (z nas) tam nie chodził.	Niko òd nas nije bio tàmò.
2878°	Sx	Мальчик, который принес молоко... Мальчик, что принес молоко... – Dečak koji je doneo mleko... – Chłopak, który przyniósł mleko... Chłopak, co przyniósł mleko...	...što je donio...

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2879 ^o	Sx	Мальчик, которого я встретил... Мальчик, что я встретил... – Dečak kojega sam sreo... Dečak što sam ga sreo... – Chłopak, ktorego spotkałem... <i>диал</i> Chłopak, со (ja) go spotkałem...	...ko:ga e srèo...
2880	F	который – <i>сли</i> kateri – który	(-)
2881	F	<i>Nsg m</i> весь – sav – wszystkim	sáv vàs
2882	FM	<i>Nsg n</i> всѣ – sve – wszystko	svè svò
2883	M	<i>Npl m pers</i> все (старики) – svi (seljaci) – wszyscy (chłopcy)	svì
2884	M	<i>Npl f</i> все (бабы) – sve (żene) – wszystkie (kobiety)	svè
2885	M	<i>Gpl</i> всех – svih – wszystkich	svije
2886	M	<i>Nsg</i> староста – starešina – starosta	starjéšina
2887	M	<i>Gsg</i>	starjéšine:
2888	M	<i>Dsg</i>	starjéšini
2889	M	<i>Asg</i>	starjéšinu
2890	M	<i>Isg</i>	starjéšino:m
2891	M	<i>Npl</i>	starjéšine
2892	F	лисица, курица – matica, kravica – lisica, kocica	mática, kràvica
2893	M	<i>Nsg</i> <i>бр</i> гаспадыня – Srpkinja – gospodyni	Sřpkińa
2894	M	<i>Gsg</i>	Sřpkińe:
2895	M	<i>Nsg</i> венчанье – venčanje – więzienie	vjenčá:ńe
2896	M	<i>Dsg</i>	vjenčá:ńu
2897	M	<i>Isg</i>	vjenčá:ńem
2898	M	<i>Lsg</i>	vjenčá:ńu
2899	M	<i>Npl</i>	vjenčá:ńa
2900	M	<i>Gpl</i>	vjenčá:ńa:
2901 ^o	M	<i>Vsg</i> Иван! Петр! Павел!... – Ivane! Petre! Pavle!... – Janie! Piotrze! Pawle!...	Àlmi:re, Ádnane, Rèfi:k, Àvdula:hu

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2902°	M	<i>Vsg</i> Марусь! Мань! Алєн!... – Маро! Манјо! Јелєна!... – Марысиу! Маниу! Хелєно!...	Samija, Hà:jro
2903°	M	ложка меду / цвет меда, кусок сахару / цвет сахара – kašika meda / boja meda, kocka šećera / boja šećera – łyżka miodu / smak miodu, kawałek cukru / smak cukru	kášika mèda / bója mèda, kòcka šećera / bója šećera
2904°	Sx	Мать купила муки на пироги. – Мајка је купила брашно брашна за колаче. – Matka kupiła mąki na ciasto.	...ùzme: brášna i gràha
2905°	Sx	Одолжи мне нож, телегу <i>диал</i> ножа, телеги... – Pozajmi mi noż, kola... – Pożycz mi nóż, wóz noża, woza...	Pozá:jmi mi nò:ž, kòla...
2906°	Sx	У нас украли овцу. У нас пропала собака. – Ukrali su nam ovcu. Izgubio nam se pas. – Skradziono nam owcę. Zginiął nam pies.	Úkrali su nam òvcu. Izgúbio nam se pàs.
2907	Sx	Петр копаєт землю лопатой. Петр ударил его камнем. – Petar kopa motikom <i>диал</i> s motikom. Petar ga je udario kamenom s kamenom. бз Петър копає с мотика. Петър го удари с камък. – Piotr kopie ziemię łopatą. Piotr uderzył go kamieniem.	Pòzdravi, lijevo:m rú:ko:m.
2908	Sx	Он намазал хлеб маслом. – Namazao je hleb puterom. Namazao je kruh maslacem. бз Намаза хляб с масло. – Posmarował chleb masłem.	Dóšo: s kòlima. Ako te údari:m ovom tójago:m...
2909°	Sx	Петр поставил сто между окном и дверью. Стол стоит между окном и дверью. – Petar je postavio orman među prozor i vrata između prozora i vrata. Sto stoji između prozora i vrata. – Piotr postawił stół między okno a drzwi. Stół stoi między oknem a drzwiami.	...izmežu...
2910°	Sx	Петр повесил картину над кроватью. Картина висит над кроватью. – Petar je obesio sliku iznad kreveta nad krevet. Slika visi nad krevetom iznad kreveta. – Piotr powiesił obraz nad łóżkiem. Obraz wisi nad łóżkiem.	...iznad...



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2911 ^o	Sx	Петр поставил сапоги под стол. Сапоги стојат под столом. – Petar je metnuo cipele pod sto ispod stola. Cipele su pod stolom ispod stola. – Piotr postawił buty pod stół pod stołem. Buty stoją pod stołem.	...pod ispod...
2912 ^o	Sx	Он ходит по улицам, по горам... – On se šeta po gradu, on hoda po polju... – Chodzi po ulicach po górach...	po grá:du grà:dom
2913 ^o	Sx	Петр вошел в дом. – Petar je ušao u kuću. – Piotr wszedł do domu.	...úšo: ú kuću.
2914 ^o	Sx	Он пошел к врачу, к соседу... – Išao je lekaru k lekaru kod lekara do lekara. бг Той отиде на лекар. – Poszedł do lekarza.	...kod lékara lékaru
2915 ^o	Sx	Она пошла за молоком, за лекарством, за водой... диал по молоко, по лекарство... – Išla je po mleko, po vodu... – Poszła po mleko, po lekarstwo, po wodę...	Kò ée íci po mlijéko?
2916 ^o	Sx	Петр пошел за врачом диал по врача. – Petar je išao po lekara. бг Петър отиде за лекар. – Piotr poszedł po lekarza.	...po lékara
2917 ^o	Sx	Петер пробыл у врача полчаса. – Petar je ostao pola sata kod lekara. бг Петър беше при лекаря половин час. – Piotr był u lekarza pół godziny.	...kod lékara
2918 ^o	Sx	Дети бегали вокруг дерева. – Deca su trčala oko drveta. – Dzieci biegały wkoło dokoła drzewa.	...okó drveta
2919 ^o	Sx	Это случилось после войны. – To se desilo posle nakon iza rata. – To się zdarzyło po wojnie.	...izá rata
2920 ^o	Sx	Он работал без рубашки, без шапки... – On je radio bez košulje, bez kape... – Pracował bez koszuli, bez czapki... диал przez koszuli, przez czapki...	On je radio bez košulje, bez kape...
2921	F	bez(ъ) brez(ъ) без – bez – bez, przez	brez
2922 ^o	Sx	Он шел через лес, через поле... – On je išao kroz šumu, preko polja... – Szedł przez las, przez pole... диал bez las, bez pole...	...kroz šumu, prekó šume:, prekó poľa...



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2923 ^o	Sx	мост через реку – most preko reke на реци – most przez rzekę на rzece	preko rijeke на rijeci
2924 ^o	Sx	Это подарок для матери. – Ovo je poklon za majku. – To jest prezent dla matki.	...za majku majci
2925	M	<i>Nsg m pron</i> старый – stari – stary	stà:ri:
2926	M	<i>Gsg m pron</i>	stà:ro:g
2927	M	<i>Dsg m pron</i>	stà:ro:m
2928	M	<i>Isg m pron</i>	stà:ri:m
2929	M	<i>Lsg m pron</i>	stà:ro:m
2930	M	<i>NAsg n pron</i>	stà:ro:
2931	M	<i>Nsg f pron</i>	stà:ra:
2932	M	<i>Gsg f pron</i>	stà:re:
2933	M	<i>DLsg f pron</i>	stà:ro:j
2934	M	<i>Asg f pron</i>	stà:ru:
2935	M	<i>Isg f pron</i>	stà:ro:m
2936	M	<i>Npl m pers</i> старые (друзья) – stari (prijatelji) – starzy (rolnicy)	stà:ri:
2937	M	<i>Npl m anim</i> старые (волы) – stari (volovi) – stare (konie)	stà:ri:
2938	M	<i>Npl m inanim</i> старые (дома) – stari (običaji) – stare (domy)	stà:ri:
2939	M	<i>Npl f</i> старые (коровы) – stare (žene) – stare (krowy)	stà:re:
2940	M	<i>Npl n</i> старые (села) – stara (sela) – stare (jablka)	stà:ra:
2941	M	<i>Apl m pers</i>	(-)
2942	M	<i>Gpl</i>	stà:rije
2943	M	<i>Dpl</i>	stà:rijem
2944	M	<i>Lpl</i>	stà:rijem
2945	M	<i>Nsg m pron</i> летний – letnji – letni	lètni:



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2946	M	<i>Gsg m pron</i>	Íètno:g
2947	M	<i>Isg m pron</i>	Íètni:m
2948	M	<i>Lsg m pron</i>	Íètno:m
2949	M	<i>NAsg n pron</i>	Íètno:
2950	M	<i>Nsg f pron</i>	Íètna:
2951	M	<i>Gsg g pron</i>	Íètne:
2952	M	<i>Asg g pron</i>	Íètnu:
2953	M	<i>Npl m pers</i> дальние (жители) – vrući (junaci) – tani (pracownicy)	vrú:ći:
2954	M	<i>Npl f</i> летние (ночи) – vruće (želje) – tanie (krowy)	vrú:će:
2955°	Sl	(этот дом, стол...) новее, дороже... – (ovaj šešir) je noviji, skuplji... – (ten dom, stól) jest nowszy, droższy...	...nóvi:, skùplí:...
2956°	Sl	(эта юбка, кофта...) новее, дороже... – (ova kuća) je novija, skuolja... – (ta suknia, spódnica) jest nowsza, droższa...	...nóvija:, skùpla:
2957°	Sl	(это платье, пальто...) новее, дороже... – (ovo platno) je novije, skuplje... – (to ubranie, palto) jest nowsze, droższe	...nóvije:, skùplje:...
2958	Sl	теплый – torao – ciepły теплее – topliji – cieplejszy	tòpal, tópli:
2959	Sl	острый – oštar – ostry острее – oštiji – ostrzejszy	òštar, óštri:
2960	Sl	высокий – visok – wysoki выше – viši – wyższy	vísok, visóci: viši
2961	Sl	короткий – kratak – krótki короче – kraći – krótszy	kràtak, kraći:
2962	Sl	долгий – dug – długi дольше – duži, dulji – dłuższy	dùg, dùži:
2963	SIP	старый – star – stary старше – stariji – starszy	stàr, stári:
2964	SIFP	молодой – mlad – młody моложе – mlađi – młodszy	mlà:d, mlà:di:
2965	Sl	широкий – širok – szeroki шире – širi – szerszy	širóka, šira: (f)



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2966	Sl	глубокий – dubok – głęboki глубже – dublji – głębszy	dúbok, dúbli:
2967	Sl	сладкий – sladak – słodki слаже – slađi – słodczy	sládak, sláži:
2968	Sl	тонкий – tanak – cienki тоньше – tanji – cieńszy	tànak, tàni:
2969	SIP	дорогой – drag – drogi дороже – draži – droższy	drà:g, draži:
2970	Sl	богатый – bogat – bogaty богаче – bogatiji – bogatszy	bógat, bogáti:
2971	Sl	добрый – dobar – dobry добрее – bolji – lepszy	dòbar, bòli:
2972	Sl	хороший – lep – ø лучше – lepši – ø	lijep, lévši:
2973	Sl	плохой – loš – zły хуже – lošiji – gorszy	lò:š, lóši:
2974	Sl	большой – velik(i) – wielki больше – veći – większy	vèlik, vèci:
2975	Sl	малый – mali – mały меньше – manji – mniejszy	malé ^h an, màni:
2976°	Sl	самый новый, самый дорогой (дом, стол) – najnoviji, najskuplji (šešir) – najnovszy, najdroższy (dom, stół)	nàjnóviji:, nàjskupli:
2977°	Sl	(этот дом, стол) самый новый, самый дорогой – (ovaj šešir) je najnoviji, najskuplji – (ten dom, stół) jest najnovszy, najdroższy	nàjnóviji:, nàjskupli:
2978°	Sx	Иван старше Петра чем Петр. – On je stariji nego ja od mene. – Jan jest starszy od Piotra niż Piotr.	On je stárij:i: òd mene.:
2979°	Sx	Иван старше всех детей. – On je od sve dece najstariji On je od svih najstariji. – Jan jest najstarszy z dieci.	On je od sve djece najstariji.
2980°	Sl	большой – velik – wielki болшущий пребольшой – (po)velik – dual wielgachny	vèlki: : pòvelki:
2981°	Sl	широкий – širok – szeroki широченный – (po)širok – dual szerokachny	šírok : pòširok

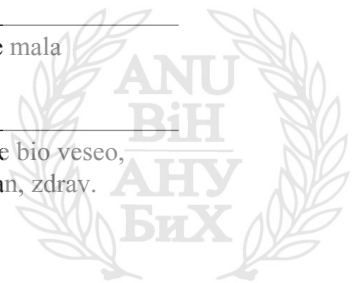
Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2982°	Sl	высокий – visok – wysoki высоченный – povisok – <i>дуал</i> wysokachny	vísok : pòvisok
2983°	Sl	толстый – debeo – gruby толстенный, толстущий – (po)debeo – <i>дуал</i> grubašny	débeo : pòdebeo
2984°	Sl	тяжелый – težak – ciężki тяжеленный – potežak – ø	té:žak : pòte:žak
2985°	Sl	глупый – glup – głupi преглупый – priglup – ø	glù:p : pòglu:p
2986°	Sl	большой – veliki – wielki слишком большой – prevelik – przywielki / za wielki	prèvelki:
2987°	Sl	широкий – širok – szeroki слишком широкий – preširok – za szeroki	prèširok
2988°	Sl	высокий – visok – wysoki слишком высокий – previsok – za wysoki	prèvisok
2989°	Sl	толстый – debeo – gruby слишком толстый – predebeo – przygruby / za gruby	prèdebeo
2990°	Sl	тяжелый – težak – ciężki слишком тяжелый – pretežak – przyciężki / za ciężki	prète:žak
2991°	Sl	глупый – glup – głupi слишком глупый – preglup – przyglupi / za głupi	prèglu:p
2992°	Sl	желтоватый, красноватый – žučkast, crvenkast nažut – żółtawy, czerwonawy, ч наžloutlý, načervenalý	žúčkast, cṛvénkast
2993°	Sl	горьковатый, сладковатый – nagorak, sladunjav slatkast – gorzkawy, słodkawy	ø, nàgorak
2994	SIF	рыбацкий – junački – rybacki	júna:čki:
2995	F	русские – srpski, zemałjski – polscy	sṛpski:, zemałski:
2996°	SISx	Иванов дом дом Ивана, Петров дом дом Петра – Ivanov nož nož Ivana, Petrov nož nož Petra – dom Jana <i>дуал</i> Janów dom, dom Piotra <i>дуал</i> Piotrów dom	Ivanov nož, Petrov nož



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
2997 ^o	SISx	Ванин нож нож Вани, Петин нож нож Пети – Perin nož nož Pere, Vasin nož nož Vase – dom Jana <i>диал</i> Janów dom, dom Piotra <i>диал</i> Piotrów dom	Perin nož, Vasin nož
2998 ^o	SISx	нож отца отцов нож, нож сына сынов нож, нож брата братнин нож – očev nož nož oca, sinov nož nož sina, bratov nož nož brata – nóž ojca ojców nóž, nóž syna <i>диал</i> synów nóž, nóž brata <i>диал</i> bratów nóž	òče:v, bràto:v
2999 ^o	SISx	сестрин платок платок сестры, теткин платок платок тетки, соседкин платок платок соседки – sestrin nož nož sestre, tetkin nož nož tetke, susedin nož nož susede – szal siostry, szal ciotki ciotczyn szal, szal sąsiadki, szal Hanki Hanczyn szal	sestrin nož, tetkin nož, komšinicin nož
3000 ^o	Sx	сын моего брата – sin moga brata, бг синът на моя брат синът на брат ми – syn mojego brata, <i>слц</i> syn mojho brata mojho bratov syn	si:n bràta mi
3001	M	<i>Nsg m</i> теткин (платок) – tetkin (pas) – siostrzyn (szal)	tètki:n
3002	M	<i>Gsg m</i>	tètkin:o:g
3003	M	<i>Nsg f</i> теткина (изба) – tetkina (kuća) – siostrzyna (córka)	tètkina
3004	M	<i>Gsg f</i>	tètkin:e:
3005	M	<i>Asg f</i>	tètkinu
3006	M	<i>NAsg n</i> теткино (окно) – tetkino (sito) – siostrzyne (okno)	tètkin:o
3007	M	<i>Npl m pers</i> теткины (сыновя) – tetkini (sinovi) – siostrzyni (synowie)	tètkini
3008	M	<i>Npl f</i> теткины (дочери) – tetkine (kćeri) – siostrzyne (córki)	tètkin:e



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3009	M	<i>Npl n</i> теткины (окна) – tetkina (vretena) – siostrzyne (okna)	tètkina
3010°	Sl	кошкин/кошачий – mačkin/mačji mačiji – ø/koci	màčji:
3011°	Sl	коровин/коровий – kravin/kravlji – ø/krowi	kràvľi:
3012°	Sl	ø/воловий – volov volovski/volujski – ø/woli	vólovski:
3013°	Sl	ø/петушиный – petlov/ø – ø/koguci	horózov
3014°	Sl	ø/гусиный – guskin/gušč(i)ji – ø/gęsi	gùski:n
3015°	Sl	ø/телячий – ø/teleci – ø/cielęcy	téleci:
3016°	Sl	ø/мышиный – ø/mišji – ø/mysi	mišji:
3017°	Sx	Петр уже здоров. – Petar je već zdrav. – Piotr już (jest) zdrow Piotr już (jest) zdrowy.	Petar je već zdrav.
3018°	Sx	Левый ботинок мне мал. – Leva cipela mi je malena mala. – Lewy but (jest) dla mnie za mały.	...mi je mala
3019°	Sx	Петр был веселый, больной, здоровый Петр был веселым, больным, здоровым. – Petar je bio veseo, bolestan, zdrav. – Piotr był wesoły, chory, zdrowy. Piotr był wesół, zdrow.	Petar je bio veseo, bolestan, zdrav.
3020°	Sx	Петр вернулся здоровым Петр вернулся здоровый. – Petar se vratio zdrav. – Piotr wrócił zdrowy Piotr wrócił zdrow.	...zdrav.
3021°	Sx	Петр застал сына здоровым. – Petar je našao sina zdravog zdrava. – Piotr zastał syna zdrowym zdrowego.	...zdrava zdravog
3022°	Sx	Петр – кузнец, рыбак. – Petar je kovač, ribar. – Piotr jest kowalem, rybakiem.	...postao kovač ribar.
3023°	Sx	Петр – хороший кузнец, хороший рыбак. – Petar je dobar kovač, dobar ribar. – Piotr jest dobry kowal, dobry rybak dobrym kowalem, dobrym rybakiem.	...dobar ribar
3024°	Sx	Петр был будет кузнецом, рыбаком. – Petar je bio će biti kovač, ribar – Piotr był będzie kowalem, rybakiem.	Petar je bio će biti kovač, ribar.



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3025 ^o	Sx	Петр был хорошим кузнецом, хорошим рыбаком. Петр был хороший кузнец, хороший рыбак. – Petar je bio dobar kovač, dobar ribar. – Piotr był dobrym kowalem, dobrym rybakiem dobry kowal, dobry rybak.	...dobar ribar
3026 ^o	Sx	Он учится на портного, на врача. – On uči za krojača, za lekara. – Uszy się na krawca, na lekarza.	On uči za krojača, za lékara.
3027 ^o	Sx	Его выбрали председателем. – Izabrali su ga za predsednika. – Wybrano go na przewodniczącego.	...za prěsedni:ka.
3028 ^o	Sx	Я знал ее девочкой. – Znao sam je još kao devojku <i>dual</i> devojkom. – Znałem ją jako dziewczynę.	...kao djevojku djevojkom
3029	M	<i>1sg praes</i> торгую – kupujem – kupuję	kúpuje:m
3030	M	<i>3sg praes</i> торгует – kupuje – kupuje	kúpuje:
3031	M	<i>3pl praes</i> торгуют – kupuju – kupują	kúpuju
3032	M	<i>inf</i> торговать – kupovati – kupować	kupóvat(i)
3033	M	<i>1sg fut</i> (я) буду работать – radiću ja ću raditi – będę robić robił	rá:diću já: ću rá:diti
3034	M	<i>3sg fut</i> (он) будет работать – radiće on će raditi – będzie robić robił	rá:diće òn će rá:diti
3035	M	<i>3pl fut</i> (они) будут работать – radiće oni će raditi – będą robić robili	rá:diće: óni će rá:diti
3036	M	<i>ne + 1sg fut</i> (я) не буду работать – neću raditi – nie będę robić robił	né:ću rá:diti
3037	M	возьму – uzeću ja ću uzeti – wezmę	ùze:ću já: ću ùze:ti
3038	M	буду иметь – ímaću ja ću imati – będę mieć miał	ímaću já: ću ímati
3039	M	буду – biću ja ću biti – będę	biću já: ću biti

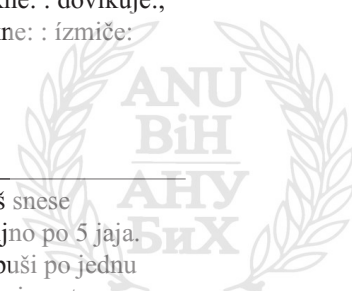
Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3040°	M	Петр будет идти долго, будет бежать долго, будет лететь долго, будет нести долго. – Petar će dugo ići, bežati, leteti, nositi. – Piotr będzie iść szedł długo, będzie bieć biegł długo, będzie lecieć leciał długo, będzie nieść niósł długo. ч Petr pǔjde dlouho, poběží dlouho, poletí dlouho, ponese bude nest dlouho.	ø
3041	M	<i>l-ptc sg m</i> крикнул – viknuo – krzyknął	ví:kno:
3042	M	<i>l-ptc sg f</i>	ví:knula
3043	M	<i>l-ptc pl m</i>	ví:knuli
3044°	M	<i>dual</i> Мать у меня зимой умерла была. – Umrla mi bejaše je bila majka u zimu. – Moja matka umarła w zimie. <i>слц</i> Matka mi bola zomrela v zime.	Umrla mi bijá:še je bila majka u zimu.
3045°	M	<i>dual</i> Мать у меня зимой умерла была, когда я приехал в деревню. – Majka mi bejaše je bila umrla pre nego što sam došao u selo. бг Майка ми беше умряла, когато пристигнах в село. – Matka umarła (była), zanim przyjechałem na wieś.	Majka mi je bila umrla prije nego što sam došo u selo.
3046°	M	<i>ук</i> буду читав, буду читала – <i>dual</i> budem došao, budem došla – będę czytał, będę czytała	bide:m dóšo:, bide:m dóšla
3047°	M	ø – kad budem došao kući, naložiću – ø	kàd bide:m dóšo: kùći, nalóžiću
3048	M	<i>1sg cond praes</i> я бы пришел – došao bih – przyszedłbym	ja: bi dóšo:
3049	M	<i>2sg cond praes</i>	tí: bi dóšo:
3050	M	<i>3sg cond praes</i>	on bi dóšo:
3051	M	<i>1pl cond praes</i>	mi bi dóšli
3052	M	<i>2pl cond praes</i>	vi: bi dóšli
3053	M	<i>3pl cond praes</i>	oni bi dóšli
3054	M	<i>ne + 1sg cond praes</i> я бы пришел – ne bih došao – nie przyszedłbym	né bi dóšo:
3055	M	<i>ne + 2sg cond praes</i>	né bi dóšo:



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3056 ^o	MSx	будем писать давайте писать! – pišimo! (hajde) da pišemo! – piszmy!	háj da pi:še:mo
3057 ^o	MSx	напишем! давайте напишем! – napišimo! (hajde) da napišemo! – napiszmy!	háj da napi:še:mo
3058 ^o	MSx	идем! – hajdemo! idimo! – idžmy! chodžmy!	hájmo hájmo
3059 ^o	PMSx	пойдем! давайте пойдём! пошли! – hajdemo! rođimo! – rójdžmy!	hájmo
3060 ^o	MSx	Пусть он напишет! – Neka napiše! – Niech napisze!	Nèk(a) napi:še:!
3061 ^o	MSx	Пусть они напишут! – Neka napišu! – Niech(aj) napiszą!	Nèk(a) napi:šu:!
3062 ^o	Sl	(при)несет : (при)носит – (do)nese : (do)nosi – (przy)niesie : (przy)nosi, ч (při)nese : (při)náší	donése : dónosi:
3063 ^o	Sl	(вы)течет : (вы)текает – (is)teče : (is) tiče istječe – (wy)ciecze : (wy)cieka	istéče: : ístječe:
3064 ^o	Sl	(у)бьет : (у)бивает – (u)bije : (u)bija – (za)bije : (za)bije	ùbije : úbi:ja: – zàbije: : zàbi:ja:
3065 ^o	Sl	(вы)льет : (вы)ливает – (u)lije : (u)liva (u)lijeva – (wy)leje : (wy)lewa	ùlije: : ùlijeva:
3066 ^o	Sl	(до)горит : (до)горает – (do)gori : (do) goreva – ø : dogorywa	góri: : dogórije:va:
3067 ^o	Sl	(при)летит : (при)летает – (do)leti : (do) leta – (przy)leci : (przy)latuje	léti: : dólíje:će:
3068 ^o	Sl	(за)болеет : (за)болевает – (raz)boli se : (raz)boleva se, болит : побаливает – boli : (za)boleva – boli : robolewa	(raz)bóli: : razbólíje:va:, bóli: : zabólíje:va:
3069 ^o	Sl	(вы)полнит : (вы)полняет – (is)puni : (is)punja – (wy)pełni : (wy)pełnia	íspuni: : isprúña:va:
3070 ^o	Sl	купит : покупает – kupi : kupuje – kupi : kupuje	kù:pi: : kúpuje:
3071 ^o	Sl	(на)поит : (на)паивает – paroji : paraja – (na)poi : (na)rawa	nápoji: : nápa:ja:
3072 ^o	Sl	пустит : пускает – pusti : pušta – puści : puszcza	pùsti: : pù:šća: ⁶

⁶ pùste: : pù:šćaju:

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3073°	Sl	(вы)точит : (вы)тачивает – (is)toči : (is)tače – (wy)toczy : (wy)tacza	tóči: : ístječe:
3074°	Sl	(вы)играет : (вы)игрывает – (pro)igra : (pro)igrava – (wy)gra : (wy)grywa	proigra: : proigra:va:
3075°	Sl	(с)пишет : (с)писывает – (is)piše : (is)pisuje – (wy)pisze : (wy)pisuje	íspi:še: : íspísuje:
3076°	Sl	(вы)смеет : (вы)смеивает – (iz)smeje : (iz)smejawa – (wy)śmeje się : (wy)śmiewa się	ismí:je: : ismíja:va:
3077°	Sl	станет : становится – stane : staje – stanie (się) : staje (się)	stàne: : stàje:
3078°	Sl	<i>3sg praes</i> заколдует : заколдовывает – daruje : dariva – wymaluje : wymalowyje	dàruje: : dári:va:
3079°	Sl	<i>3sg praes</i> крикнет : (вс)крикивает, (вы)сохнет : (вы)сыхает – (do)vikne : (do)vikuje, (iz)makne : (iz)miče – wyciągnie : wyciąga, uschnie : usycha, wykrzyknie : wykrzykuje	dóvi:kne: : dovíkuje:, ízmakne: : ízmiče:
3080°	M	Курица несет 5 яиц неделю. Отец выкуривает пачку папирос в день. – Kokoš snese nosi nedeljno na tjedan po 5 jaja. Otac (po)puši po jednu kutiju cigareta dnevno na dan. – Kura znosi 5 jajek na tydzień. Ojciec pali wypala paczkę papierosów dziennie. ч Slepice snese nese snáší 5 vajec týdně. Otec vykourí kouří krabičku cigaret denně.	Kokoš snese nedjeljno po 5 jaja. Otac puši po jednu kutiju cigareta na dan.
3081°	M	Вечерами я приду домой, затоплю печь, уберусь и сяду ужинать. – Uveče dođem kući, naložim, pospremim i večeram. – Wieczorami przyjdę do domu, zapalę w piecu, posprzątam i siądę do kolacji.	Uveče dođem kući, naložim, pospremim i večeram.
3082°	M	Он иногда забежит, расскажет новости. – On katkad dođe dolazi k nama i ispriča po koju priču. – Czasem wpadnie, opowie nowiny.	On katkad dolazi k nama i ispriča po koju priču.



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3083 ^o	M	Курица несла 5 јаиц в неделю. Отец выкуривал пачку папирос в день. – Kokoš je nosila bi snela nedeljno po 5 jaja. Otac je pušio bi popušio po jednu kutiju cigareta dnevno. – Kura znošila 5 jaj na tydzień. Ojciec palił wypalał paczkę papierosów dziennie. ч Slepice snesla nesla snášela 5 vajec týdně. Otec vykouril kouřil krabičku cigaret denně.	Kokoš je nosila nedjeljno po 5 jaja. Otac bi popušio po jednu kutiju cigareta dnevno.
3084 ^o	M	Вечерами я приходил домой, затапливал печ, убирался и садился ужинать. – Uveče bih došao sam dolazio kući, naložio, pospremio i večerao. – Wieczorami przychodziłem do domu, paliłem w piecu, sprzątałem i siadałem do kolacji.	Uveče sam dolazio kući, naložio, pospremio i večero.
3085 ^o	M	Он иногда забегал, рассказывал новости. – On bi katkad došao je dolazio k nama i ispričao po koju priču. – Czasem wpadł, opowiedział nowiny Czasem wpadał, opowiadał nowiny.	On bi katkad došo nama i ispričo pokoju priču.
3086 ^o	Sl	Мать обычно варит на ужин картошку. Мать часто ходит к соседке. По вечерам соседи играют в карты. – Majka za večeru obično kuva krompir. Majka često ide susedki u posetu. Uveče susedi igraju karata. – Matka zwykle gotuje na kolację ziemniaki. Matka często chodzi chadza do sąsiadki. Wieczorem sąsiedzi grywają w karty. ч Matka vařivá k večeri brambory. Matka chodívá často k sousedce. Večer hrávají susedi karty.	...skùha: kómpir. ...čè:sto ide:.. ...igraju:...
3087 ^o	Sl	диал Мать варивала бывало варила на ужин картошку. диал Мать часто хаживала бывало ходила к соседке. диал По вечерам соседи игравали в карты. – Majka je za večeru obično kuvala krompir. Majka je često išla susedki u posetu. Uveče su susjedi igrali karata. – Matka zwykle gotowała na kolację ziemniaki. Matka często chadzała do sąsiadki. Wieczorami sąsiedzi grywali w karty.	... kuhala..., ...išla..., ...igrali su...

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3088°	Sl	Петр застрелил ворону. Петр перестрелял всех ворон. Мать выстирала рубашку. Мать перестирала все рубашки. А также: пораздать : пораздавать, повыносить : повынашивать, позакрить : позакрывать... – Petar je ubio vranu. Petar je poubijao vrane. Majka je oprala košulju. Majka je (po)oprala sve košulje. А также: porazdavati, porazdeliti, pozatvarati... – Piotr zastrzelił wroneę. Piotr (po)wystrzelał wszystkie wrony. Matka uprała koszule. Matka uprała poprała wszystkie koszule. А также: porozdawać, powynosić...	...je ubio vranu. ...je poubijao vrane. ...je oprala košulju. ...je oprala sve košulje.
3089°	Sl	Все поуслились. Все родные у него поумирили. Все дети поубегали. – Svi su seli posedali. Svi rođaci su mu umrli pomrli. Sva deca su pobegla. – Wszyscy posiadali. Poumierali pomarli mu wszyscy krewni. Wszystkie dzieci pouciekały.	...su šeli. ...su pòmgli.
3090°	Sl	Мать наварила наваривала каши, напекла напекала пирогов. Они понастроили понастраивали домов. – Majka je nakuvala jela i napekla kolača. Ala su nakosili sena! бг навари наварява, насоли насолява, накопиа накопиава... – Matka nagotowała nawarzyła kaszy, napiekła ciasta. Ale ponastawiali domów!	...nákuhala jè:la: i nápekla... ...nakòsili...
3091°	Sl	Мальчик прыгнул в воду и поплыл. Петр взял мешок и понес. – Dečak je skočio i pobegao. Petar je uzeo vreću i poneo je kući. – Chłopiec skoczył do wody i popłynął. Piotr wziął worek i poniósł.	...skóćio i póbjgo:. ...ùzo: vrècu i pònio...

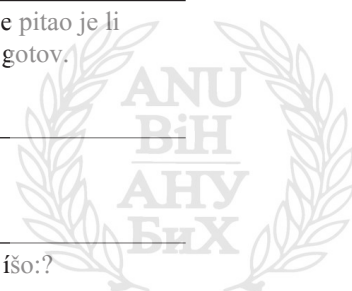


Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3092 ^o	Sl	Ребенок вбежал в дом и запрыгал от радости. Девушки вышли на улицу и запели. – Dečak je dotrčao u kuću i počeo da skače počeo skakati. Devojke su izašle na ulicu i počele da pevaju počele pevati zapevale. Dete je bilo gladno pa je zaplakalo. – Dziecko wbiegło do domu i zaczęło skakać z radości. Dziewczęta wyszły na ulicę i zaczęły śpiewać.	Dječak je dotrčao u kuću i počeo skakati. Djevojke su izašle na ulicu i počele pjevati zapjevale. Dijete je bilo gladno pa je zaplakalo.
3093	Sl	идти : ходить – іці : hodati hoditi – іść : chodzić Мальчик идет в лес. Мальчик ходит вокруг дома. – Dečak ide u šumu. Dečak hoda oko kuće. – Chłopiec idzie do lasu. Chłopiec chodzi dokoła domu.	іці : hó:dati; ...ide u šumu. ...hoda oko kuće.
3094	Sl	нести : носить – nositi : nosati – nieść : nosić Мать несет ребенка к врачу. Мать носит ребенка по комнате. – Majka nosi dete lekaru. Majka nosa dete po sobi. – Matka niesie dziecko do lekarza. Matka nosi dziecko po pokoju.	nósiti : nó:sati; ...nosi dijete lekaru. ...nosa dijete po sobi.
3095	Sl	плыть : плавать – ø : plivati – płynąć : pływać Лодка плывет к берегу. Лодка плавает по озеру. Мальчик плывет к берегу. Мальчик плавает по реке. – Lađa plovi k obali. Lađa plovi po jezeru. Dečak pliva k obali. Dečak pliva po jezeru. – Łódka płynie do brzegu. Łódka pływa po jeziorze. Chłopiec płynie do brzegu. Chłopiec pływa po jeziorze.	plívati; Lađa plovi... Lađa plovi... ...pliva k obali. ...pliva po jezeru.
3096	Sl	гнать : гонять – goniti : ganjati – gnać : gonić Пастух гонит стадо к лесу. Мальчик гоняет лошадь по кругу. – Pastir goni stado kući. Mačka ganja miša po sobi. – Pastuch goni stado na łąkę. Pies gania po dworze.	góniti : gó:ńati; ...gòni: stado... ...gò:ńa: miša...

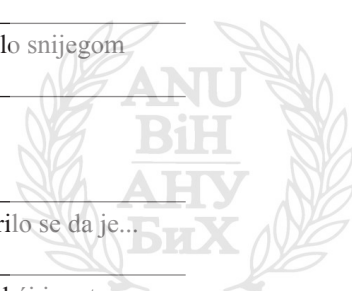
Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3097	Sl	лететь : летать – leteti : letati – lecieć : latać Птица летит к гнезду. Птица летает над домом. – Ptica leti (ka) gnezdzu. Lasta leta oko svoga gnezda. – Jaskółka leci do gniazda. Jaskółka lata nisko.	léceti : lijétati; ...leti gnijezdu. ...lijeće:...
3098	Sl	бежать : бегать – ø : bežati – bieć : biegać Девочка бежит к матери. Девочка бегаёт по комнате. – Dečak beži (ka) kući. Dečak beži po sobi. – Dziecko biegnie do domu. Dziecko biega po podwórzu.	bjëžati; ...bjéži: kući. ...lijeće:...
3099	MSx	<i>диал</i> У меня варено сварено. У нас вымолочено. – Imam spremljen ručak. <i>бг диал</i> Имам сварена манджата. Имам овършано житото. Имам дойдено. – Mam ugotowane. Mamu wymłócone.	Û mene: gótov rú:čak.
3100	MSx	<i>диал</i> Петр ушодши ушовши /‘его нет, он отсутствует’/. Петр умерши /‘его нет в живих’/ – Petar je došao. Petar je umro. – <i>диал</i> Piotr przyszedłszy /‘Piotr przyszedł, Piotr jest’/. Piotr umarłszy /‘Piotr umarł, Piotr nie żyje’/. <i>ч диал</i> Petr je odejítý, je umřítý.	...je došo. ...je umro.
3101	Sl	гнилое (яблоко) – trula (jabuka) – zgniłe <i>диал</i> zgnite (jabłko)	trùhla
3102	Sl	спелая, зрелая (груша) – zrela (kruška) – dojrzała (gruszka)	zrèla
3103	Sl	прошлая (неделя) – prošla, minula (nedelja) – ubiegły (tydzień)	pròšla:
3104	Sl	расстегнутое (пальто) – raskopčan (kaput) – rozpięte (palto)	ràskovča:n
3105	Sl	замерзшая (река) – zamrznuta zamrzła (reka) – zamarznięta (rzeka)	zámrzła
3106	Sl	распухшая (рука) – otečena otekła (ruka) – opuchnięta (ręka)	otékła
3107°	Sx	Ты должен это сделать. – Moraš to da uradiš Moraš to uraditi Treba to da uradiš. – Musisz to zrobić. Masz to zrobić.	...da uradiš uraditi...



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3108°	Sx	Это надо нужно сделать. – Mora se to uraditi Treba to da se uradi Treba to uraditi. – Trzeba to zrobić Musi się to zrobić.	(i <i>praes</i> i <i>imperat</i>)
3109°	Sx	Тебе нельзя туда ходить. Не смей туда ходить. – Ne smeš ići tamo Nije slobodno da ideš ići tamo. – Tobie nie wolno tam iść Nie śmiej tam iść.	Nije slobodno da ideš tamo.
3110°	Sx	Ты купил новое пальто? Купил ли ты новое пальто? – Jesi li kupio odelo? Da li si kupio odelo? – Czy kupiłeś konia? Kupiłeś konia?	Jesi li kupio odijelo?
3111°	Sx	Да, купил. – Da. Jesam. – Tak. Kupiłem.	Jesam.
3112°	Sx	Нет, не купил. – Ne. Nisam. – Nie. Nie kupiłem.	Nijesam.
3113°	Sx	Отец спросил, готов ли обед. – Otac je pitao je li ručak gotov. Otac je pitao da li je ručak gotov. – Ojciec spytał, czy obiad gotowy.	Otac je pitao je li ručak gotov.
3114°	Sx	Почему отчего чего что ты плачешь? – Zašto što plačeš? – Dlaczego czemu czego co płaczesz?	Što...
3115°	Sx	Зачем тебе было туда ходить? – Zašto što si tamo išao? – Po coś tam chodził?	Što si išo:?
3116°	Sx	Волки здесь есть. <i>dual</i> Волков здесь есть. – Tu ima vukova. – Wilki tu są. <i>dual</i> Tu jest wilków.	Tu ima vukova.
3117°	Sx	Волков здесь нет. – Tu nema vukova. – Nie ma tu wilków.	Tu nema vukova.
3118°	Sx	Волки здесь были. – Ovde je (nekada) bilo vukova. Bili su ovde (nekada) vuci. – Wilki tu były.	Bili su ovde (nekada) vuci.
3119°	Sx	Волков здесь (никогда) не было. – Ovde (nikada) nije bilo vukova. Nije bilo tu (nikada) vukova. – Wilków tu (nigdy) nie było.	Ovde (nikada) nije bilo vukova.
3120°	Sx	У них есть собака. – Imaju psa. – Mają psa.	Ímaju: psà.
3121°	Sx	У них нет собаки. – Nemaju psa. – Nie mają psa.	Nemaju psa.



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3122 ^o	Sx	Отсюда видно школу. Отсюда видна школа. Отсюда видать школу. <i>бр</i> Отсюда відац школа. – Odavde se vidi škola. Odavde je videti školu. – Stąd widać szkołę. <i>ч</i> Odtud je vidět školu. Odtud je vidět škola.	Óda:vle se vidi:...
3123	Sx	В воскресенье у нас не работают. – U nedelju se kod nas ne radi. U nedelju u nas ne rade. – W niedzielę się u nas nie pracuje. W niedzielę u nas nie pracują.	Nedjeljom se ne radi u nas kod nas.
3124	Sx	В трубе завывает. Щиплет глаза. – U dimnjaku huči. Dim štípa za oči. – W kominie huczy. Szczypie w oczy. <i>ч</i> Štípe to do očí.	U dimnjaku huči. Dim štípa za oči.
3125	Sx	Его убило в лесу. – Ubilo ga je u šumi. – Zabiło go w lesie.	Úbilo ga ú šumi.
3126	Sx	Дом занесло снегом. – Kuća je zametena snegom. – Dom zasypało śniegiem.	zàme:lo snijegom
3127	Sx	<i>дual</i> Овцу съедено. Его убито на войне. – ø – Zjedzono owcę. Zabito go na wojnie.	(-)
3128	Sx	Говорено, что... – Govorilo se da... – Mówiono że... Mówiło się że...	Govorilo se da je...
3129 ^o	Sx	Жена, дочь и сестра стирают. – Žena, kći i sestra peru. – Zona, córka i siostra piorą. <i>ч</i> Žena, dcera a sestra perou.	Žena, kći i sestra peru.
3130 ^o	Sx	И отец, и мать у него умерли. – I otac i majka su mu umrli. – I ojciec i matka mu umarli. <i>ч</i> Otec i matka zemřeli I otec i matka zemřeli.	I otac i majka su mu umrli.
3131 ^o	Sx	Ни отец, ни мать не вернулись. – Ni otac ni majka se još nisu vratili. – Ani ojciec ani matka jesze nie wrócili. <i>ч</i> Otec ani matka se ještě nevrátili.	Ni otac ni majka se još nisu vratili.
3132 ^o	Sx	Солнце уже зашло, но еще не стемнело. – Sunce je već zašlo, ali se još nije smrklo. – Słońce już zaszło, ale jeszcze widno.	Sunce je već zašlo, ali se još nije smrklo.
3133 ^o	Sx	Это было не зимой, а летом. – To nije bilo u zimu, nego u leto. – To było nie w zimie, tylko w lecie.	...u zimu zimi...



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3134 ^o	Sx	Вы себе лежите, а мы работаем. – Vi ležite, a mi radimo. – Wy sobie leżycie, a my pracujemy.	Vi ležite, a mi radimo.
3135 ^o	Sx	Твой отец сейчас дома или на работе? – Je li tvoj otac kod kuće ili na poslu? – Czy twój ojciec jest teraz w domu czy w pracy?	Je li tvoj otac kod kuće ili na poslu?
3136 ^o	Sx	Возьми яблоко или грушу. – Uzmi jabuku ili krušku. – Weź jabłko albo gruszkę.	Uzmi jabuku ili krušku.
3137 ^o	Sx	Возьми или яблоко или грушу. – Uzmi ili jabuku ili krušku. – Weź albo jabłko albo gruszkę. <i>ч</i> Vezmi si bud jablko nebo hrušku.	Uzmi ili jabuku ili krušku.
3138 ^o	Sx	Он знал, что отец работает в поле. – Znao je da otac radi u polju. – Wiedział, że ojciec pracuje w polu.	Znao je da otac radi u polju.
3139 ^o	Sx	Соседка мне сказала, что мол дескать муку привезли. – Rekla mi je da su doneli dovezli brašno. Rekla mi je da su tobož(e) doneli brašno. <i>бг</i> Кошмята ми казваше, че щели да донесат брашно. – Mówiła mi, że podobno mąkę przywieźli. <i>ч</i> Říkala, že prý přivezli mouku.	Rekla mi je da su donijeli dovezli brašno.
3140 ^o	Sx	Он видел, как мальчик влезал на дерево. Я видел его сидящим. – Video je dečaka kako se penje na drvo. <i>сли</i> Videl je dečka lesti na drevo. Videl je dečka, kako je lezel na drevo. Videl je, kako je deček lezel na drevo. – On widział, jak chłopiec włąził na drzewo. <i>диал</i> Widział chłopca włązić na drzewo. <i>ч</i> Viděl chlapce, jak leze lezl na strom. Viděl, jak chlapec leze lezl na strom. Viděl chlapce lézt na strom.	...že se peñe... ...da se peñe... ...kako se peñe...
3141 ^o	Sx	Когда дождь кончился, дети пошли в лес. – Kad je prestala kiša, deca su otišla u šumu. – Kiedy przestało padać, dzieci poszły do lasu.	Kad je prestala kiša, djeca su otišla u šumu.
3142 ^o	Sx	Мы ждали, пока отец (не) вернется когда отец вернется. – Čekali smo dok se otac nije vratio. – Czekaliśmy, aż ojciec wróci zanim ojciec wróci.	...dok se vratio.



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3143 ^o	Sx	Пока он был в деревне, он не болел. – Dok dokle je bio na selu, nije bolovao. – Póki był na wsi, nie chorował.	Dok dokle kad je bio na selu...
3144 ^o	Sx	Он лег в больницу, потому что все время болел. – Išao je u bolnicu jer pošto je bio stalno bolestan. – Poszedł do szpitala dlatego, że wciąż chorował bo wciąż chorował.	...jer pošto...
3145 ^o	Sx	Если мы откроем окно, ребенку будет холодно. Если открыть окно, ребенку будет холодно. – Ako se otvori prozor, biće mu hladno. – Jeżeli otworzymy okno, będzie mu zimno. Jeżeli się otworzy okno, będzie mu zimno.	Ako se otvori otvori li se...
3146 ^o	Sx	Если бы мать знала об этом раньше, она бы туда не поехала. Знай мать об этом раньше, она бы туда не поехала. – Da je majka to na vreme saznala, ne bi tamo išla. – Żeby jakby gdyby matka wiedziała o tym wcześniej, nie pojechałaby tam. ч Vědět o tom matka dřive...	Da je to na vrijeme saznala...
3147 ^o	Sx	Мы пошли в лес, хотя шел дождь. – Išli smo u šumu, mada premda iako je padala kiša. – Poslişmy do lasu, choć chociaż padało.	...premda iako...
3148	L	Где ты живешь? – Gde stanuješ? – Gdzie mieszkasz?	¿è ži:vi:ş stánuje:ş?
3149	L	Куда ты идешь? – Kamo kuda ideš? – Gdzie dokąd idziesz?	Nék ide: kud hòce...
3150	F	къде къдѣ где – gde – gdzie	¿e
3151	F	kqda kqdy kqdu куда – kuda – kedy	kùd kúde:
3152	L	Он сидит здесь тут. – On tu ovde sedi. – On siedzi tutaj tu.	On vó:di sjédi:.
3153	L	Иди сюда! – Dođi ovamo ovde! – Chodź tutaj tu.	Dó:ži và:mo!
3154	F	tu тут – tu – tu, tutaj	tú:di tú:dina: tù:di tù:j tú:de



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3155	L	Я там еще не был. – Tamo još nisam bio. – Ja tam jeszcze nie byłem.	Tamo još nisam bio.
3156	L	Сходи туда! – Idi tamo! – Idź tam!	Idi tam!
3157	F	tqda tqdy туда – tuda – tędy	túde tútamo
3158	L	Учитель живет наверху. – Učitelj stanuje gore. – Nauczyciel mieszka na górze.	Učitelj stanuje gore.
3159	L	Поднимись наверх вверх! – Popni se gore! – Idź na górę!	Popni se gore!
3160	L	Он живет внизу. – On stanuje dole. – On mieszka na dole.	On stanuje dole.
3161	L	Сойди вниз! – Siđi dole! – Zejđź na dól!	Síłazi dólę.
3162	L	Отец уже дома. – Otac je već kod kuće. – Ojciec jest już w domu.	...ú kući.
3163	L	Иди домой! – Idi kući! – Chodź do domu!	Idi kući!
3164	L	На улице сегодня холодно. – Vani napolju je danas hladno. – Na dworze jest dziś zimno.	nàpołu
3165	L	Иди играть на улицу! – Idi van napolje! – Idź na dwór!	nàpołe
3166	L	Откуда он приехал? – Odakle otkuda je došao? – Skąd on przyjechał?	Ótkud je dóšo:?
3167	L	Оттуда он уже не вернулся. – Odande odonud se nije vratio. – Stamtąd już nie powrócił.	Ónda:le se nije vrá:tio.
3168	L	Везде всюду уже тепло. – Svuda svagda je već toplo. – Wszędzie jest już ciepło.	Svúda je već tóplo.
3169	L	Когда это случилось? – Kad si se vratio? – Kiedy wróciłeś?	Kąd si se vrá:tio?
3170	F	kъdy kog(ъ)da kъg(ъ)da когда – kad(a) – kiedy	káda
3171	L	Тогда он жил в городе. – Tada onda je živeo u gradu. – Wtedy mieszkał w mieście.	Ònda:r je ži:vio u grá:du.
3172	F	tog(ъ)da tъg(ъ)da тогда – tada – wtedy	táda



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3173	L	Сейчас он в деревне. – Sada živi u selu. – On jest teraz na wsi.	Sàd ží:vi: u sélú.
3174	L	Мать всегда доит корову вечером. – Majka uvek muze kravu uveče. – Matka zawsze doi krowę wieczorem.	Mà:jka ùvijek mú:ze kràvu ùveče:r.
3175	F	seg(ъ)da съг(ъ)да всегда – ø – ø	ø
3176	L	Что ты все плачеш? – Zašto stalno uvek plačeš? – Czemu wciąż płaczesz?	Zàšto ùvijek plačeš?
3177°	L	Снег уже растаял. – Sneg se već otopio. – Śnieg już się roztopił stajał.	Snìjeg se već otópio.
3178°	L	Снег еще не растаял. – Sneg se još nije otopio. – Śnieg się jeszcze nie roztopił stajał.	Snìjeg se još nije otópio.
3179	F	ešče ošče еще – još – jeszcze	jòš
3180°	L	У него много работы. – (On) ima mnogo posla. – On ma dużo pracy.	Òn ima: mlògo pòsla.
3181°	L	У него много друзей. – (On) ima mnogo prijatelja. – Ma wielu przyjaciół.	Òn ima: mlògo prijate:ła:
3182°	L	У меня больше дела, чем у него. – Imam više posla nego on. – Mama więcej pracy, niż on.	Íma:m više pòsla nègo òn.
3183°	L	Он очень любит петь. – On vrlo rado peva. – On bardzo lubi śpiewać.	ø
3184°	L	Сегодня очень греет солнце. – Danas sunce jako veoma greje. – Dziś słońce bardzo mocno grzeje.	Dánas sùnce jà:ko grije:.
3185°	L	Он больше любит петь, чем танцевать. – On više voli da peva nego da igra. – On bardziej lubi śpiewać, niż tańcuć.	Òn više vòli: da pjèva: nègo da igra:.
3186°	L	Сегодня солнце больше греет, чем вчера. – Danas sunce jače više greje nego juče. – Dziś słońce grzeje bardziej mocniej, niż wczoraj.	Dánas sùnce više: grije: nègo juče:r.
3187°	L	Он любит только молоко. – On voli samo mleko. – On lubi tylko mleko.	Òn vòli: sàmo mlijéko.
3188°	L	Он любит только танцевать. – On voli samo da igra. – On lubi tylko tańczyć.	Òn vòli: sàmo da ìgra:.

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3189 ^o	L	Дай мне не этот хлеб, а тот. – Daj mi onaj hleb. – Daj mi ten drugi chleb.	Dà:j mi òni: hlèb.
3190 ^o	L	Угости их чем-нибудь другим, не молоком. – Daj im nešto drugo, a ne mleko. – Poczęstuj ich czymś innym, nie mlekiem.	Dà:j hi:m nešto drugo:, a ne mlijéko.
3191 ^o	L	Моя мать готовит это иначе, чем тетка. – Majka kuva to drukčije drugačije nego tetka. – Matka gotuje to inaczej, niż ciotka.	Mà:jka kùha: tò: drúkčije:.
3192 ^o	L	Каждый ребенок у нас видел трактор. – Svako dete je kod nas videlo traktor. – Każde dziecko u nas widziało traktor.	Svàko: dijéte je kòd na:s viželo tràktor.
3193 ^o	Sl	Это трудно сделать. – To se teško može uraditi. – To trudno zrobić.	Tò: se tè:ško mòre urá:dít.
3194 ^o	Sl	Это легко сделать. – To se može lako uraditi. – To łatwo zrobić.	Tò: se mòre làhko urá:dít.
3195 ^o	Sl	Мать весело пела. – Dete veselo gleda. – Matka wesoło śpiewała.	Dijéte vèselo glèda:.
3196 ^o	Sl	Мать грустно пела. – Dete žalosno gleda. – Matka smutno śpiewała.	Dijéte žalosno glèda:.
3197 ^o	Sl	Пальто стоило дешево. – Jeftino si kupio kaput. – Palto kosztowało tanio.	Jèvtino si kù:pio kapù:t.
3198 ^o	Sl	Пальто стоило дорого. – Skupo si platio ovaj kaput. – Palto kosztowało drogo.	Skù:po si plá:tio òva:j kapù:t.
3199	Sl	тепло : теплее – toplo : toplije – ciepło : cieplej	tòplo : tóplije:
3200	Sl	высоко : выше – visoko : više – wysoko : wyżej	visòko : više:
3201	Sl	дорого : дороже – drago : draže – drogo : drożej	drágo : dráže:
3202	Sl	глубоко : глубже – duboko : dublje – głęboko : głębiej	dubòko : dùbłe:
3203	Sl	плохо : хуже – zlo : gore – źle : gorzej	złò : gòre:
3204	Sl	мало : меньше – malo : manje – mało : mniej	màło : màńe:
3205 ^o	Sl	(говорить) по-русски – (govoriti) srpski hrvatski – (mówić) po-polsku	góvori: rùski, sřpski:, hřva:ski:, bòsanski:
3206 ^o	Sl	идя, <i>дual</i> идучи – idući – idąc	ižu:ći

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3207 ^o	Sl	стоя – stojeći – stojąc na stojąco, <i>ч</i> vstoje	stojé:ći
3208 ^o	Sl	сидя – sedeći – siedząc, <i>ч</i> vsedě	śedé:ći
3209 ^o	Sl	молча – ćuteći – milcząc, <i>ч</i> mlčky	śuté:ći
3210 ^o	Sl	Он пошел в город пешком. – Işao je u grad peške peşice. – Poszedł do miasta pieszo.	Íšo: je ù gra:d pjěše:.
3211	F	pešъ(-jъ) /и произв/ пеший, пешком – peške, peşice – pieszo	pjěše:
3212 ^o	Sl	Летом дети бегают босиком. – Deca leti idu bosa. – W lecie dzieci biegają boso na bosaka.	Djéca létu ižu: bósa.
3213 ^o	Sl	близенько – бг близичко – bliziutko	ø
3214 ^o	Sl	тепленько – бг топличко – cieplutko	ø
3215 ^o	Sl	дual маленько – malečko – malutko	ø
3216 ^o	Sx	Пора уходить. – Vreme je da se ide. – Czas iść. Pora iść.	Vrijéme je da se iže:.
3217 ^o	Sx	На дворе уже темно. – Na ulici je već mrak tamno. – Na dworze już ciemno dual ćma ćmok ciemnica.	Nà ulici je već mrà:k.
3218 ^o	Sx	На дворе холодно. – Vani napolju je hladno. – Na dworze zimno.	Vàni je hlá:dno.
3219 ^o	Sx	На дворе жарко жара. – Vani napolju je toplo. – Na dworze jest gorąco dual gorączka.	Vàni je tòplo.
3220 ^o	Sx	Жаль, что ты не пришел. – Šteta što nisi doşao. – Szkoda, żeś nie przyszedł.	Štèta što nijési dóšo:.
3221 ^o	Sm	baŋja баня – baŋja – bania 'различные выпуклые предметы /шарик, пузырь, медицинская банка, куполообразная крыша/; 'осиное гнездо'; 'растение <i>Cucurbita pepo</i> , тыква'; 'различные сосуды для хранения жидкостей'; 'место для купания: натуральное /минеральный источник, курорт/ или искусственное /ванна, баня/; 'шахта вообще, соляная шахта'...	bàña = 'медицинская банка'

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3222 ^o	Sm	<i>3sg praes</i> bavić se бавыцца – bavi se – bawi się 'задерживается, останавливается, пребывает'; 'занимается чем-то, упражняется в чем-то'; 'развлекается, приятно проводит время'; 'играет' /о ребенке/; 'теряет время'	bàvi: se = 'занимается чем-то'
3223	F	<i>1sg praes</i>	bàvi:m
3224	F	<i>ptc pass sg m</i>	bàvǐen
3225	SmFP	<i>Nsg</i> bergъ берег – breg – brzeg 'возвышенность, гора, холм'; 'полоса суши, граничащая с водой, берег'; 'близкая к краю часть поверхности /предмета, плоскости/ ...	brijeg = 'возвышенность'
3226	M	<i>Gsg</i>	brijega
3227	PM	o na, vъ + <i>Lsg</i>	na brijégu
3228	PM	<i>Npl</i>	brègovi
3229	PM	<i>Gpl</i>	brègo:va:
3230	PM	<i>Lpl</i>	na bregóma bregóvima
3231 ^o	Sm	besěda беседа – beseda – biesiada 'разговор'; 'речь'; 'проповедь'; 'слово'; 'вечернее праздничное собрание, пир' ...	béseda = 'разговор'
3232 ^o	Sm	bělica ук білиця – belica – bielice	bjelica
3233 ^o	Sm	běľka белка – belka – biaľka 'женщина, особенно замужняя'; 'животное <i>Sciurus vulgaris</i> , белка'; 'различные белые животные /конь, собака, сова, рыба/'; 'различные растения'; 'белые фрукты /черешня, яблоки, сливы/'; 'сорт пшеницы, проса'; 'белая мука'; 'белый хлеб'; 'разновидность почвы'; 'известь для побелки' ...	bjělka = 'различные белые животные'

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3234 ^o	Sm	bidlo било – bilo – bidła 'рама, прибывающая уток к основе в ткацком станке'; 'короткая, бьющая част цепа'; 'пульс'; 'поперечная балка в граблях, бороне'; 'гребень гор'...	bilo = 'пульс'
3235	SmFP	Nsg bolto болото – blato – bloto 'мелкое озеро'; 'топкое место, болото, трясина'; 'размякшая земля, грязь, слякоть'...	blàto = 'болото'
3236	M	Lsg	(-)
3237 ^o	SmF	богъ бор – bog – bór 'хвойное дерево вообще'; 'дерево <i>Pinus silvestris</i> , сосна'; 'различные растения и ягоды /вереск, черника/'; 'сосновый, хвойный или вообще густой лес'; 'мокрый луг, болотистая местность'...	bò:r = 'дерево <i>Pinus silvestris</i> '
3238 ^o	Sm	bridъкъ(-jъ) dual бридкой – bridak – brzydki 'отточенный, острый, резкий' /нож, ветер/; 'нехороший, неприятный' /о внешнем виде, характере человека, о погоде/; 'горкий, противоположный сладкому'; 'хороший, красивый'...	bridak = 'острый'
3239 ^o	SmF	бърдо бердо – brdo – bardo 'холм, возвышеност'; 'вершина горый'; 'гребень, прибывающий уток к основе в ткацком стане'...	bŕdo = 'холм, возвышеност'
3240 ^o	SmF	бърлога бърлогъ берлога – brlog – barłóg 'логовище медведя и других животных'; 'убогое жилище человека'; 'подстилка'; 'сор, нечистоты'...	bŕ:log = 'логовище медведя и других животных'; 'нечистоты'
3241 ^o	SmF	бързо бр бордза – brzo – bardzo 'скоро, вскоре, рано'; 'быстро, скоро'; 'очень'...	bŕ:zo = 'быстро, скоро'



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3242 ^o	SmF	bystrъ(-jъ) быстрый – bistar – bystry ‘быстро перемещающийся в пространстве’; ‘чистый, прозрачный’; ‘сообразительный, понятливый, проницательный’; ‘хорошо видящий’...	bristar = ‘чистый, прозрачный’
3243	SmF	časъ час – čas – czas ‘время, длительность бытия’; ‘определенный отрезок времени, 60 минут’; ‘кратчайший отрезок времени, мгновение’; ‘погода, состояние атмосферы’; ‘прибор для измерения времени, часи’...	sàhat = ‘определенный отрезок времени, 60 минут’
3244 ^o	SmF	čeljustъ челюсть – čeljust – czeluść ‘одна из двух лицевых костей, челюсть’; ‘пространство между челюстями, рот’; ‘отверстие печи’; ‘поперечная дощечка у грабель’...	čělust = ‘одна из двух лицевых костей, челюсть’
3245 ^o	SmF	čerda čerďъ чередa, черед – dual čreda – trzoda, czereda ‘стадо крупного рогатого скота’; ‘порядок, очередность’; ‘некоторые сорта растений и хлебных культур’...	ø
3246 ^o	SmF	čerъ череп – serp – trzop, czerer ‘череп, кости головы’; ‘глиняный сосуд’; ‘осколок, обломок разбитой посуды’; ‘черепица, которой кроют крышу’...	ø
3247 ^o	Sm	činiť чинит – čini – czyni ‘делает, работает’; ‘выполняет определенную работу /дубит кожу, просеивает зерно, месит тесто, заостряет что-либо/’; ‘чинит, исправляет, ремонтирует’; ‘стоит, имеет цену’...	čini: = ‘делает, работает’



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3248	SmF	<i>3sg praes</i> čujetъ чуєт – čuje – czuje 'чувствует, воспринимает чувствами'; 'слышит, воспринимает звуки'; 'воспринимается взаимодействием'...	čùje: = 'чувствует, воспринимает чувствами'; 'слышит, воспринимает звуки'
3249	F	<i>1sg praes</i>	čùje:m
3250	Sm	<i>3sg praes</i> čuvajetъ бр чуває – čuva – czuwa 'слышит, воспринимает звуки'; 'старается воспринять звуки, прислушивается'; 'бодрствует'; 'охраняет, сторожит'; 'вскармливает, выращивает'...	ø
3251°	SmF	čъrstvъ(-jъ) черствый – čvrst – czerstwy 'засохший, черствый, старый'; 'свежий, молодой, недавно возникший'; 'крепкий, здоровый, энергичный, веселый'...	čvŕ:st = 'крепкий, здоровый, энергичный, веселый'
3252°	Sm	doba ук доба – doba – doba 'определенный отрезок времени; эпоха, время года, 24 часа'; 'человеческая жизнь, возраст'; 'пора, срок'...	dò:ba = 'определенный отрезок времени; эпоха, время года, 24 часа'; 'человеческая жизнь, возраст'
3253	Sm	dobutъkъ ук добиток – dobitak – dobytek 'имущество, собственность, богатство'; 'скот вообще или домашнее животное'; 'выигрыш, доход, нажива, грабеж'...	dobí:tak = 'выигрыш, доход, нажива, грабеж'
3254	Sm	<i>3sg praes</i> dojitъ доит – doji – doi 'сосет молоко' /о ребенке, молодых животных/; 'кормит грудью' '/о женщине/; 'дает молоко' /о корове, козе и т. д./; 'доит корову, козу'...	sàsne: = 'сосет молоко' /о ребенке, молодых животных/
3255	F	<i>1sg praes</i>	sasne:m
3256°	SmFP	<i>Nsg</i> dorga дорога – draga – droga 'полоса земли, предназначенная для передвижения /в том числе железная дорога дорога, выгон для скота/'; 'долина, высохшее русло реки'; 'путешествие, поездка'; 'след вообще'; 'след сплетенных нитей в полотне'...	ø

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3257 ^o	F	<i>Npl</i>	ø
3258 ^o	SmF	dqga дуга – duga – dega 'часть упряжи из круто изогнутого ствола тонкого дерева'; 'клепка бочки, кадки'; 'радуга, разноцветная дуга на небе после дождя'...	dú:ga = 'радуга, разноцветная дуга на небе после дождя'
3259 ^o	SmF	drobь дробь – drob – drób 'внутренние органы человека и животных /печень, желудок, легкие и т. д./'; 'потроха, употребляемые в пищу'; 'измельченные частички, мелочь'; 'маленькие животные, например, овцы, домашняя птица'; 'мелкие свинцовые шарики для стрельбы из ружья'...	drò:b = 'внутренние органы человека и животных /печень, желудок, легкие и т. д./'
3260 ^o	Sm	gadajetъ гадает – gata – gada 'говорит, рассказывает'; 'предполагает, догадывается, отгадывает'; 'гадает, ворожит'; 'лечит заговором'...	gà:ta = 'предсказывает судьбу'; 'гадает, ворожит'
3261 ^o	SmF	gnojъ гной – gnoj – gnój 'навоз, удобрения, в том числе искусственные'; 'гной в ране, язве, в глазах'; 'ушная сера'; 'нечто гнилое, испортившееся'; 'грязь, нечистоты'...	gnò:j = 'гной в ране'
3262	SmF	godina година – godina – godzina 'определенный отрезок времени'; '12 месяцев'; '60 минут'; 'состояние атмосферы, погода' /вообще, хорошая, плохая/, 'дождь'; 'годовщина, именины'; 'часы, прибор для измерения времени'...	gòdina = 'определенный отрезок времени'; '12 месяцев'
3263 ^o	Sm	goditъ годит – godi – godzi 'метит, бросает в цель, кидает'; 'угождает, делает добро'; 'нравится, подходит, соответствует'...	godì = 'угождает, делает добро'

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3264 ^o	Sm	goditʹ se годится – godi se – godzi się ‘подходит, соответствует, является приятным, полезным’; ‘соглашается на что-то, договаривается’; ‘нанимается на работу’; ‘обручится, помолвится’; ‘созревает’; ‘кажется, представляется’; ‘происходит, случается’...	godì: se = ‘подходит, соответствует, является приятным, полезным’
3265	SmF	godʹ год – god – gody ‘определенный отрезок времени’; ‘12 месяцев’; ‘годовщина, юбилей /напр., свадьбы, рождения/’; ‘праздник вообще’; ‘определенный праздник: рождество, Новый год’; ‘пир, званый обед, свадебный пир’...	ø
3266 ^o	Sm	gojítʹ гоит – gojì – goi ‘лечит, заживляет рану’; ‘ухаживает, растит, разводит’; ‘чистит, моет’...	gòji: = ‘ухаживает, растит, разводит’
3267	SmFP	Nsg gora гора – gora – góra ‘значительная возвышенность, гора’; ‘высокий берег реки’; ‘лес, роцца’; ‘чердак, часть дома между потолком и крышей’...	góra = ‘значительная возвышенность, гора’
3268	P	DLsg	góri
3269	PM	Asg	gòru
3270	P	Npl	góre
3271	P	Gpl	go:rà:
3272 ^o	Sm	gostinica гостиница – gostinica – ø	gostió:na
3273 ^o	Sm	gostinʹsʹ гостинец – ø – gościniec ‘гостиница, дом для приезжих’; ‘место перед этим домом’; ‘гостиница, дом для приезжих’; ‘место перед этим домом’; ‘больница’; ‘дорога, путь передвижения’; ‘подарок’...	(-)



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3274	SmF	gõba губá, гúба – guba – gęba 'губа'; 'морда животного'; 'грубое название лица человека'; 'разборчивость, придиричивость'; 'залив'...	gùba = 'грубое название лица человека'
3275	SmF	góba губа – guba – ч houba 'гриб, растущий на земле или на дереве'; 'губка для мытья'; 'болезнь Лерга, проказа'; 'дыра, душло'...	gùba = 'болезнь Лерга, проказа'
3276	SmF	gręda gręď грядá – greda – grzędá 'узкая полоса вскопанной земли в огороде или в цветнике'; 'перекладина, на которую вешают одежду'; 'насест для кур'; 'жердь в заборе'; 'главная балка в избе'; 'ряд снопов, положенных для обмолта'; 'ступенька лестницы'; 'горный хребет, гряда гор'; 'отмель на реке'...	gré:da (pod ródom) = 'главная балка в избе'; 'lįjeha'
3277	Sm	grobь гроб – grob – grób 'место погребения умершего, могила'; 'гроб, ящик; в котором хоронят умершего'; 'ров, яма для хранения картофеля'...	mèzar = 'место погребения умершего, могила'
3278 ^o	Sm	gromada громада – gromada – gromada 'большое количество чего-либо, куча, копна'; 'толпа, масса людей'; 'деревенская община, деревенский совет'; 'большой, огромный предмет'...	ø ⁷
3279 ^o	Sm	grqбь(-jь) grubь(-jь) грубый – grub – grubby, диал grąby 'большой по размерам'; 'толстый'; 'глубокий'; 'суровый, сырой, необработанный'; 'красивый, приятный, чистый'; 'грубый, невоспитанный, невежливый'...	grù:b = 'грубый, невоспитанный, невежливый'

⁷ grómača?!

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3280	SmF	gumno гумно – gumno – gumno 'площадка, где молотят хлеб при помощи лошадей, волов или цепами'; 'сарай'; 'овин, место, где лежат снопы, солома или зерно'; 'хозяйственные постройки и место между ними'...	gúvno = 'площадка, где молотят хлеб при помощи лошадей, волов или цепами'
3281	SmF	hornitъ хоронит, хранит – hrani – chroni 'охраняет, стережет, защищает'; 'кормит, питает'; 'скрывает, прячет'; 'хоронит покойника, погребает'...	hrà:ni: = 'кормит, питает'
3282	SmF	худъ(-jъ) худой – hud – chudy 'тощий, щуплый' /о человеке/; 'нежирный' /о мясе, молоке/; 'бедный, нищий'; 'нехороший, злой, неприятный' /физически и морально/; 'дырявый'...	hù:d = 'бедный, нищий'
3283°	Sm	xvoja хвоjъ хвоя – hvoja – choja 'различные хвойные деревья: сосна (<i>Pinus silvestris</i>), ель (<i>Picea excelsa</i>), пихта (<i>Abies alba</i>), можжевельник (<i>Juniperus communis</i>); 'хвоя, иглы и ветки хвойных деревьев'; 'хвойный лес'...	ø
3284°	SmF	xvorstъ хворост – hrast – chróst 'дерево <i>Quercus</i> , дуб'; 'кусты, заросли'; 'сухие ветки и сучья, хворост'; 'сырые тонкие жерди и прутья для плетней'; 'ботва свеклы, моркови'; 'вид печеня'...	hrà:st = 'дерево <i>Quercus</i> , дуб'
3285	SmF	хутръ(-jъ) хитрый – hitar – chytry 'умный, способный'; 'ловкий, искусный'; 'быстрый, скорый'; 'хитрый, лукавый, коварный'; 'скупой, жадный'; 'замисловатый, затейливый, сложный'; 'правдивый, честный'...	hitar = 'хитрый'



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3286	Sm	xytro xytrě хитро – hitro – chytrze ‘умно’; ‘ловко, искусно’; ‘быстро, скоро’; ‘хитро, коварно’; ‘замысловато, затайливо, сложно’; ‘правдиво, честно’...	hitro = ‘хитро’
3287°	SmF	3sg praes iskajety iščety ищет – ište – iska ‘хочет, желает’; ‘просит, требует’; ‘пытается найти, ищет’; ‘ищет вшей’; ‘чувствует половое влечение /о самках животных/ ...	ište: = ‘просит, требует’
3288°	P	1sg praes	ište:m
3289°	P	3pl praes	ištu:
3290°	FP	inf	ískat
3291°	P	l-ptc sg m	isko:
3292°	SmF	jъstъba изба – izba – izba ‘крестьянский дом, изба’; ‘жилая часть дома’; ‘отдельное помещение в доме, комната’; ‘кухня’; ‘хозяйственные помещения в доме /кладовая, чердак, погреб/ ...	ø
3293°	SmF	(j)ědy яд – jad – jad ‘вещество, вызывающее отравление’; ‘гнев, возмущение, злость’; ‘грусть, печаль, горе’...	jād = ‘грусть, печаль, горе’
3294°	SmF	(j)ězva -ina язва – jazbina – jazwa ‘дыра в земле или в дереве, нора, дупло’; ‘животное <i>Meles meles</i> , барсук’; ‘нарыв, язва, воспаленная рана на коже’...	jázbina = ‘дыра в земле или в дереве, нора, дупло’
3295°	SmF	(j)uxa уха, диал юха – juha – jucha ‘кровь человека или животного’; ‘разновидность супа, соуса, подливки’; ‘навозная жижа’...	jùha = ‘разновидность супа, соуса, подливки’



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3296	SmP	<i>Nsg</i> klěť клеть – klet – kleć 'хозяйственные помещения в доме или вне его для хранения имущества /кладовая, чердак, погреб/; 'клетка для птиц и зверей'; 'решетка, ограда'...	ø
3297°	P	<i>Gsg</i>	ø
3298°	P	<i>Lsg</i>	ø
3299°	P	<i>Gpl</i>	ø
3300	SmP	klěťka клетка – kletka – klatka	ø
3301°	Sm	klǫbъ клуб – klube – kłab	ø
3302°	Sm	klǫbъкъ клубок – klupko – kłebek 'что-либо смотанное в виде шарика'; 'летающая масса шаровидной формы'; 'сустав, соединение костей'; 'бедренная часть у человека или лошади'...	klũnko (?) = 'что-либо смотанное в виде шарика'
3303	Sm	kolda колода – klada – kłoda 'ствол срубленного дерева'; 'толстое бревно'; 'пень срубленного дерева, обрубок, чурбан'; 'предметы сделанные из ствола дерева: улей, часть воза, корыто, часть ткацкого станка, ступа'; 'груда дров'; 'тюрьма'...	klāda = 'ствол срубленного дерева'
3304	Sm	<i>Nsg</i> kosa коса – kosa – kosa 'волосы на голове человека, коса'; 'конская грива'; 'коса, орудие для кошения травы'; 'вырубленная полоса леса'; 'откос, косягор, склон'; 'гребень горы'; 'отмель в реке'; 'селезенка некоторых животных'...	kósa = 'волосы на голове человека, коса'; 'коса, орудие для кошения травы'; 'гребень горы'
3305	M	<i>Gsg</i>	kosè:
3306	M	<i>DLsg</i>	kósi
3307	M	<i>Npl</i>	kòse



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3308 ^o	Sm	<p>koŕtja куча – kuća – ч диал kuća ‘дом вообще’; ‘горный дом’; ‘старый разваливающийся дом’; ‘комната, жилое помещение в доме’; ‘хлев для свиней’; ‘клеть для птиц’; ‘постель, кровать’; ‘груда, куча чего-либо’...</p>	kuća = ‘дом вообще’
3309	SmFP	<p>Nsg krajъ край – kraj – kraj ‘обширная территория, административная единица, государство’; ‘родина, отчизна, место рождения’; ‘граница, разделяющая линии, предельная линия, грань’; ‘часть поверхности, близкая к предельной линии, край’; ‘конец, окончание’...</p>	<p>krà:j = ‘обширная территория, административная единица, государство’; ‘граница, разделяющая линии, предельная линия, грань’; ‘конец, окончание’</p>
3310	PM	Gsg	kràja
3311	M	Dsg	kràju
3312	M	Isg	kràjem
3313	PM	o въ, na + Lsg	u, na kràju
3314	M	Npl	kràjevi
3315	PM	Gpl	kràje:va:
3316	Sm	<p>krajina бр країна – krajina – kraina</p>	kràjina
3317 ^o	Sm	<p>krasъpъ(-jъ) красный – krasan – krasny ‘красный, один из цветов радуги’; ‘прекрасный, красивый’; ‘разноцветный’...</p>	ø
3318	SmF	<p>krosna krosno кросно, кросна – krosna – krosna ‘ткацкий станок или часть ткацкого станка’; ‘кусок полотна’; ‘рамка для вышивания’; ‘оконная рама’; ‘козлы для распилки дров’...</p>	ø
3319 ^o	Sm	<p>kròtъ(-jъ) крутой – krut – krety ‘твердый, плотный, густой’; ‘большой, сильный, мощный’; ‘суровый, жестокий, крутой’; ‘отвесный, обрывистый’; ‘витой, извилистый, сильно скрученный’...</p>	krù:t = ‘твердый, плотный, густой’

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3320 ^o	SmF	kvasъ квас – kwas – kwas 'вид напитка'; 'закваска для теста, дрожжи'; 'кислое тесто'; 'кислый вкус, кислота'; 'уксус'; 'свадьба, свадебный пир'...	kvà:s = 'закваска для теста, дрожжи'
3321 ^o	Sm	kyta <i>бр</i> кіта – kita – kita	kita
3322 ^o	Sm	kytica -ъка <i>бр</i> кітка – kitica – kitka 'цветок вообще'; 'некоторые разновидности цветов'; 'метелка овца'; 'гроздь винограда'; 'что-либо связанное /букет, пучок перьев, связка льна, табака/'; 'совокупность чего-либо'; 'хвост животного'; 'коса, локоны, прядь волос у женщины'; 'ляжка у животных'; 'вершина горы'...	kitica = 'цветок вообще'
3323 ^o	Sm	lazъ лаз – laz – laz 'поляна, пустошь в лесу, в поле, в винограднике'; 'целива, непаханная земля'; 'звериная тропа'; 'узкий проход, лазейка'...	ø
3324 ^o	Sm	lěsa <i>бр</i> леса – lesa – lasy /pl t/ 'часть ограды для овец'; 'отверстие в ограде, через которое проходят овцы'; 'жерди для ограды'; 'ограда'; 'решетка в печи'; 'часть воза'...	ø
3325	Sm	lětosъ летось – letos – latoś 'в этом году'; 'этим летом'; 'в прошлом году'; 'прошлым летом'...	lěto:s = 'прошлым летом'
3326	SmFP	lice лицо – lice – lice 'лицо человека'; 'щека'; 'наружная часть предмета, материи, противоположность изнанки'; 'фасад строения'...	lí:se = 'лицо человека'



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3327 ^o	SmF	listъ лист – list – list 'лист, один из основных органов растения и дерева'; 'письмо, послание, отправленное по почте'; 'документ, официальная бумага'; 'тонкий и плоский кусок, пласт какого-либо материала'...	li:st = 'лист, один из основных органов растения и дерева'; 'тонкий и плоский кусок, пласт какого-либо материала'
3328 ^o	SmF	lqka лука – luka – ľaka 'луг, поляна, покрытая травой, пастбище'; 'изгиб, кривизна, поворот реки'; 'мыс, огибаемый рекой'; 'порт, пристань'...	lú:ka = 'изгиб, кривизна, поворот реки'
3329 ^o	Sm	luna луна – luna – luna 'луна, месяц'; 'зарев, заря, отблеск'; 'эхо, отзвук'...	ø
3330 ^o	SmF	lsg ľъbъ лоб – lobanja, lubanja – ľeb 'голова человека или животного'; 'череп, кости головы'; 'лоб, верхняя часть лица человека'; 'ступица в колесе'; 'холм, возвышенность'...	lúbaňa = 'череп, кости головы'
3331 ^o	F	Gsg	lúbaňe:
3332 ^o	Sm	matica матица – matica – macica 'пчелиная матка'; 'сука, кормящая щенят'; 'дикая свинья'; 'матка, женский половой орган'; 'главная балка в избе'; 'главное течение реки'; 'корни деревьев, глубоко вросшие в землю'...	mática = 'пчелиная матка'
3333 ^o	Sm	matъka матка – matka – matka 'мать'; 'пчелиная матка, самка вообще'; 'женский половой орган, матка'; 'главное течение реки'...	ø
3334 ^o	SmF	měxъ мех – meh – miech 'шкурка пушного животного'; 'мешок'; 'прибор для нагнетания воздуха, например, в кузнице'; 'музыкальный инструмент'; 'живот, часть тела человека или животного'...	mijeh = 'прибор для нагнетания воздуха, например, в кузнице'

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3335	SmF	nevěsta невеста – nevesta – niewiasta 'девушка, женщина, имеющая жениха'; 'девушка, женщина в день свадьбы'; 'жена'; 'молодая жена, женщина, недавно вышедшая замуж'; 'жена сына или брата'; 'женщина вообще'...	ø
3336	Sm	nevěšťka невестка – бг невестка – niewiastka 'девушка, женщина, имеющая жениха'; 'девушка, женщина в день свадьбы'; 'женщина, недавно вышедшая замуж'; 'жена сына или брата'; 'сестра мужа'; 'женщина легкого поведения'...	ø
3337 ^o	Sm	novina новина – novina – nowina 'новост, новое известие'; 'новь, целина, земля, еще не паханная или вспаханная впервые'; 'первый урожай, первие плоды в году'...	novína = 'новост, новое известие'
3338	Sm	obilje обилье, изобилье – obilje – ч obilí 'большое количество чего-либо, достаток, богатство'; 'хлеб, зерновые культуры'...	ízobi:le = 'большое количество чего- либо, достаток, богатство'
3339 ^o	Sm	obora obogъ обора – obog – oboga 'забор, загородка'; 'ограниченное пространство, отгороженное место /например, для скота/'; 'хлев, помещение для скота'...	ø
3340 ^o	Sm	obrazъ образ – obraz – obraz 'лицо человека'; 'щека'; 'картина, портрет'; 'икона'...	óbrasz = 'лицо человека'
3341 ^o	Sm	olkomъ(-jъ) лакомый – lakom – łakomy 'вкусный, доставляющий приятное вкусовое ощущение'; 'любящий полакомится'; 'падкий на что-то, пристрастный к чему-либо'; 'жадный, скупой'...	lákuman = 'любящий полакомится'; 'жадный'

Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3342 ^o	Sm	paħajеть pašetъ пашет, пахает – paše, paħa – ч páchá 'дует, веет'; 'обмахивает, метет, чистит'; 'дымит, курит'; 'пахнет, издает запах /приятный или неприятный'/; 'нюхает, обоняет'; 'режет\ /хлеб, ткань'/; 'пашет землю'...	pà:še: = 'обмахивает, метет, чистит'
3343 ^o	Sm	paħneть пахнет – pahne – pachnie 'подует, повеет'; 'выметет, вычистит'; 'пахнет, издает запах /приятный или неприятный'/; 'обдает жаром, пламенем'...	ø
3344 ^o	Sm	pasetъ пасет – pase – pasie 'пасет, присматривает за скотом, птицей'; 'пасется, съедает, пасясь'; 'откармливает'; 'припасает, делает запасы'; 'покрывает кобылу' /о жеребце/; 'наблюдает, следит глазами'...	pá:se (trá:vu) = 'присматривает за скотом'
3345 ^o	Sm	pasěka пасека – pasik(a), paseka – pasieka 'прогалина, просека, вырубленное место в лесу'; 'пчельник, место где стоят ульи'; 'пастбище'...	pásika = 'дерево'
3346 ^o	Sm	pastuxъ пастух – pastuh, pastuv – pastuch 'человек, пасущий стадо скота или только овец'; 'жеребец или мерин'...	pastù:h = 'жеребец или мерин'
3347 ^o	Sm	roda rodъ под – pod, roda – spód 'земля, почва'; 'пол, нижний настил помещения'; 'чердак, верхняя часть помещения'; 'верхний этаж'; 'ряд помещений на одной высоте'; 'низ, основание, дно'; 'ток, гумно, место, где молотят хлеб'...	ø
3348 ^o	Sm	pogrebъ погреб – pogreb – pogrzeb 'подвал, яма для хранения съестных припасов в доме или вне его'; 'могила, яма для погребения покойника'; 'похоронный обряд'...	žená:za = 'похоронный обряд'



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3349 ^o	Sm	poromy уж промінь – pramen – promień 'источник, родник'; 'ручей, вытекающий из источника'; 'луч, полоса света от светящегося предмета'; 'прядь, пучок /волос, шерсти, травы'...	pràme:n = 'прядь, пучок /волос, шерсти, травы'
3350 ^o	Sm	pravo pravě право – pravo – prawie 'прямо'; 'правильно'; 'направо'; 'именно, как раз, сейчас'; 'почти'; 'довольно'...	pràvo = 'прямо'; 'правильно'; 'направо'
3351 ^o	Sm	prěsypъ(-jъ) пресный – presan – prześny 'пресный, лишенный определенного вкуса из-за отсутствия или недостатка соли'; 'незаквашенный, некислый /о тесте, хлебе/'; 'свежий, молодой, сырой, неприготовленный'; 'несъедобный, непитьевой'; 'настоящий, истинный, точный'...	ø
3352 ^o	Sm	prqđъ пруд – prud – prąd 'течение реки'; 'пруд, искусственный водоем или запруженное место в реке'; 'отмель, галька'; 'электрический ток'...	ø
3353 ^o	SmF	rapo рано – rapo – rapo 'рано, утром, раньше' /adv/; 'скоро, вскоре' /adv/; 'утро' /substant/...	ràno = 'рано, утром, раньше'
3354 ^o	SmFP	Nsg rěcъ речь – reć – rzecz 'вещь, предмет'; 'слово'; 'реч, разговор'...	riječ
3355 ^o	P	Gsg	rijeći
3356	M	Dsg	rijeći
3357	PM	Lsg	riječim
3358	PM	Lsg	rijeći
3359	PM	Gpl	rijeći:



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3360°	Sm	<p>rěpa репа – rera – ržera 'репа /<i>Brassica rapa</i>'; 'свекла /<i>Beta vulgaris</i>'; 'кормовая, столовая или сахарная'; 'картофель /<i>Solanum tuberosum</i>'; 'редис /<i>Raphanus sativus radicular</i>'...</p>	<p>rěpa = 'репа /<i>Brassica rapa</i>'</p>
3361°	Sm	<p>rěditiь рядит – rēdi – ržādzi 'устанавливает в ряд'; 'руководит, управляет, ведет, указывает дорогу'; 'приводит в порядок, производит уборку'; 'украшает, делает красивым, нарядным'; 'одевает, наряжает'; 'обрастает перьями'; 'запасает, делает запасы'; 'нанимает на работу'; 'говорит'...</p>	<p>rè:di: = 'устанавливает в ряд'</p>
3362°	Sm	<p>rěsa rěsnica ряса, ресница – rēsa – ržēsa 'ресница, волосок, растущий на краю глазного века'; 'усики хлебных растений'; 'метелка овса, проса'; 'сережки на деревьях вербы, орешника, березы'; 'растение на озере, пруду, ряска'; 'фалды, складки, бахрома'; 'женское украшение, например, серьги'...</p>	<p>ré:sa = 'сережки на деревьях вербы, орешника, березы'</p>
3363°	Sm	<p>rodina родина – rodina – rodzina 'страна и место рождения'; 'семья, совокупность родственников'; 'родственник, член семьи'; 'обильный урожай, например, винограда'...</p>	<p>ø</p>
3364°	Sm	<p>rodъ род – rod – ród 'совокупность родственников, семья, род'; 'рождение, роды'; 'урожай'; 'разновидность, сорт'...</p>	<p>rò:d = 'совокупность родственников, семья, род'</p>
3365°	SmF	<p>rokъ рок – rok – rok 'срок, время'; 'год, 12 месяцев'; 'годовые кольца деревьев'; 'предназначение, судьба, предзнаменование'...</p>	<p>ròk = 'срок, время'</p>



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3366°	Sm	rqбъ руб – rub – rąb	rù:b
3367°	Sm	rqбъсь rqбъкъ рубец – rubac – rąbek 'край, кайма, кромка полотна, одежды'; 'льняное полотно и изделия из него / скатерть, белье/'; 'платок головной или носовой'; 'левая сторона'; 'изнанка'; 'шрам, след от раны, язвы'; 'зарубка на дереве'...	rú:bac = 'край, кайма, кромка полотна, одежды'
3368°	Sm	ruda руда – ruda – ruda 'минеральное вещество, горная порода, содержащая металл'; 'дышло у воза'; 'торфяное, ржавое болото'; 'кровь животного или человека'; 'грязное пятно'...	rú:da = 'минеральное вещество, горная порода, содержащая металл'
3369°	Sm	skala скала – skala – skała 'каменный утес, скалистая гора или гора вообще'; 'камень как вещество'; 'щель в горе, в доске, в полу'; 'каменоломня'; 'кусок, обломок, камень'; 'щепка, заноза'; 'клепка бочки, кадки'; 'валек для теста'...	ø
3370°	Sm	skoro скоро – skoro – skoro 'быстро'; 'вскоре, скоро'; 'рано, раньше, утром'; 'почти, приблизительно'; 'скорее' /уточнение/; 'если, когда'...	skóro = 'вскоре, скоро'
3371	Sm	skqrъ(-jъ) скупой – skup – skару 'чрезмерно бережливый, жадный'; 'дорогостоящий, ценный'; 'недостаточный, незначительный, скудный'...	skù:p = 'дорогостоящий, ценный'
3372	SmF	Nsg soxa соха – soha – socha 'ветка, жердь с развилкой'; 'опорный столб, подпора'; 'соха, старое орудие пахоты'; 'ручка плуга'; 'статуя, скульптура'...	sóha = 'опорный столб, подпора'



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3373	F	<i>DLsg</i>	sóhi
3374	F	<i>Npl</i>	sóhe
3375 ^o	Sm	staja стая – staja – staja 'стадо птиц, скота или зверей'; 'помещение для скота, стойло в хлеву'; 'сарай для сена'; 'жилое помещение в доме, комната'...	štàla kóšara = 'помещение для скота'
3376 ^o	Sm	stanъ стан – stan – stan 'временное местоположение, стоянка, лагерь'; 'временная жилая постройка, палатка, шалаш, землянка'; 'жилое помещение в доме, комната'; 'помещение для домашнего скота или конюшня'; 'ткацкий станок'; 'талия, стан'; 'верхняя или нижняя часть рубашки'...	stà:n = 'временная жилая постройка, палатка'
3377 ^o	Sm	stavъ <i>диал</i> став – stav – staw 'пруд, искусственный водоем'; 'состояние, положение'; 'сустав, соединение костей'; 'ткацкий станок'; 'шкаф, ящик, полка для посуды или продуктов'...	ø
3378 ^o	Sm	strojítъ строит – stroji – stroi 'строит, сооружает, возводит постройку'; 'приготавливает, совершает приготовления'; 'ставит в ряд, в шеренгу'; 'одевает, наряжает'; 'дубит кожу'; 'кастрирует'...	ø
3379 ^o	Sm	strǫкъ струк – struk – strǫk	strù:k
3380 ^o	Sm	strǫčъкъ стручок – stručak – strǫczek 'стручок фасоли, гороха'; 'початок кукурузы'; 'стебель растения, ветка дерева'; 'шелуха, кожица'; 'долька чеснока'; 'сосок вымени коровы, козы'...	strú:čak = 'стебель растения'



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3381°	Sm	sъbožъje бр збожжа – ø – zbože 'имущество, богатство'; 'товар, предметы, предназначенные для продажи'; 'хлеб, зерновые культуры'; 'скот'...	ø
3382°	Sm	sъkladъ склад – sklad – sklād 'сложение вместе чего-либо, объединение'; 'место, где что-либо сложено на хранение, склад'; 'магазин, место продажи товаров'; 'борозда'; 'вид пахоты'; 'порядок, строй, лад, гармония'...	sklād = 'порядок, строй, лад, гармония'
3383°	Sm	terbitъ теребит – trebi – trzebi 'корчует лес'; 'очищает от шелухи, сорняков'; 'кастрирует'; 'тормошит, беспокоит'...	trijebi:
3384	Sm	tokъ ток – tok – tok 'ток, место где молотят хлеб'; 'корыто для поения скота'; 'течение, русло реки'; 'электрический ток'...	tò:k = 'течение, русло реки'
3385°	Sm	topitъ топит – topi – topi 'топит печь, греет, обогревает'; 'размягчает, расплавляет'; 'погружает в воду, затопляет'...	topi: = 'топит печь, греет, обогревает'
3386°	Sm	tovarъ товар – tovar – tovar 'товар, предмет прдажи'; 'скот, преимущественно рогатый'; 'груз, тяжесть, ноша'...	tóvar = 'товар, предмет продажи'
3387°	Sm	tqça туча – tuča – tęcza 'туча, грозовое облако'; 'гроза, дождь с громом и молнией, град'; 'радуга, разноцветная дуга на небе после дождя'...	ø
3388°	Sm	trupъ труп – trup – trup 'тело, корпус, туловище'; 'мертвое тело, труп'; 'колода, пень, чурбан'...	trù:p = 'мертвое тело, труп'



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3389 ^o	Sm	варъ вар – var – war 'кипяток, кипящая вода'; 'кипение'; 'сильный жар, накал'; 'пот'; 'вар'; 'известь'...	ø
3390 ^o	Sm	vedro вѣдро – vedrina – ø 'погода, состояние атмосферы'; 'ясное небо, хорошая погода'; 'жара'; 'хорошее настроение'...	vedrina = 'ясное небо, хорошая погода'
3391	SmPM	<i>Nsg</i> vreme время – vreme – ø 'время вообще или определенный отрезок времени'; 'состояние атмосферы, погода /хорошая или плохая'...	vrijeme = 'время вообще или определенный отрезок времени'; 'состояние атмосферы, погода /хорошая или плохая'
3392	M	<i>Gsg</i>	vremena
3393	P	<i>Lsg</i>	vremenu
3394	P	<i>Npl</i>	vremena
3395 ^o	SmF	volčítъ волочит – vlači – włóczy 'тащит, тянет по земле'; 'боронует землю'; 'чесет лен, шерсть, коноплю'; 'идет с трудом'...	ø
3396 ^o	Sm	volka volkъ волока, волок – vlaka, vlak – włóka 'участок земли, пашня'; 'вид бороны'; 'различные приспособления для перевозки, перетаскивания тяжестей'...	ø
3397 ^o	Sm	vonjajetъ vonëjetъ воняет – vonja – wonie 'пахнет, издает запах /приятный или неприятный'; 'нюхает, вдыхает запах'...	vóna: = 'пахнет, издает запах / приятный или неприятный'
3398 ^o	Sm	vъrst(v)a vъrst(v)a vъrstvъ верста – vrsta – warstwa 'слой, прослойка, ряд, шеренга'; 'возраст'; 'люди одного возраста, ровесники'; 'верста, старая путевая мера'...	vř:sta = 'слой, прослойка, ряд, шеренга'



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3399 ^o	Sm	zagorda zagordь загорода, загородь – zagrada – zagroda 'всякое огражденное место'; 'огороженное место для скота'; 'двор с хозяйственными постройками'; 'изгородь, забор, перегородка в хлеве, в овине'; 'фруктовый сад, огород'...	zàgrada = 'всякое огражденное место'
3400	SmF	zельje зелье – zelje – ziele 'трава, растение с тонким стеблем'; 'сорняки'; 'лекарственные травы, настой из трав'; 'овощи, огородные культуры: щавель / <i>Rumex acetosa</i> /, капуста / <i>Brassica capitata</i> ' ...	zè:le = 'трава, растение с тонким стеблем'
3401	Sm	zобь zobь zобь, zob – zob – zob 'овес / <i>Avena</i> '; 'зерновой корм для домашней птицы и лошадей'; 'клюв у птиц'; 'зоб у человека'...	zò:b = 'овес/ <i>Avena</i> '
3402	SmF	<i>Nsg m subst pron</i> žedьнь(-jь) жадный – žedan – žadny, žadny 'голодный, чувствующий голод'; 'испытывающий жажду'; 'алчный, жадный, скупой'; 'милый, приятный'; 'каждый'; 'ни один, никто'; 'какой-нибудь'...	žé:dan, žè:dni: = 'испытывающий жажду'
3403	F	<i>Nsg f pron</i>	žè:dna:
3404	F	<i>Nsg n pron</i>	žè:dno:
3405 ^o	Sm	žirь жир – žir – žyr, žer 'маслянистое вещество, жир, сало'; 'еда, пища, корм для животных'; 'жолудь дуба, бука'...	žì:r = 'жолудь дуба, бука'
3406	SmF	žito жито – žito – žyto 'хлебные культуры вообще, в зерне или на копню'; 'определенные сорта хлебных культур: рожь, пшеница, ячмень, кукуруза'...	žito = 'хлебные культуры вообще, в зерне или на копню'



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3407	Sm	životъ живот – život – żywot 'жизнь'; 'тело, туловище'; 'живот, часть тела у человека и животных'; 'имущество, имение, богатство'; 'домашний скот'...	život = 'жизнь'
3408 ^x	L	'пастбище в горах, на котором пасут овец' пастівник – pašnjak – hala	trà:vńa:k
3409 ^x	Sm	поляна – poljana – polana 'место, где пасут овец'; 'открытая площадка'...	połána
3410 ^x	L	'коллективный выгон овец на пастбище весной' ø – (su)paša – redyk	pàša
3411 ^x	L	'стадо овец' ботей, салаш – stado – kierdel	stàdo
3412 ^x	L	'старший пастух, заведующий пастушеским шалашом' ватаг, старшух – ø – basa	ø
3413 ^x	L	'пастух овец' вівчар, югас – ovčar – juhas	ovčà:r
3414 ^x	L	'помощник пастуха' /обычно мальчик/ гонільник, струнгарь – rogonič, paganjač – powara, goniec, holanik, bojtar	ø
3415 ^o	Sm	валах – vlah – wałach 'кастратор'; 'кастрированный конь'...	ø
3416 ^x	L	'загон для овец на пастбище' кошар – tor – koszar	tò:r
3417 ^x	L	'узкий проход в загоне, через которой проходят овцы во время доения' струнга – struga – straga	ø
3418 ^x	Sm	ліса, ліска – lesa – lesa 'выплетенная из прутьев циновка, которой закрывают проход загона'; 'ворота из хвоста; циновка из прутьев для сушки фруктов'...	ø
3419 ^x	Sm	обора – obor – obor(a) 'закрытое помещение для овец'; 'загон'; 'двор'; 'пространство около дома'...	tò:r



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3420 ^x	L	‘деревянная или каменная постройка, в которой живут пастухи’ колиба – stan – szalaš	ø
3421 ^o	Sm	шалаш, салаш – salaš – szalaš ‘шалаш, временное жилище’; ‘жилище пастухов’; ‘хутор, хозяйство, расположенное отдельно от других хозяйств в деревне’; ‘стадо овец’...	sàla:š
3422 ^o	Sm	колиба – koliba – koliba ‘жилище пастухов’, ‘старый дом’...	kóliba
3423 ^o	Sm	ватра – vatra – watra ‘костер в поле’; ‘очаг в жилище или возле жилища пастухов’; ‘огон, под в печи’...	vàtra = ‘огон’
3424 ^x	L	‘изогнутое дерево, на котором вешается котел над очагом в шалаше’ кужба, берфела – kotlenica – jadviga	ø
3425 ^x	L	‘посуда, в которую доят молоко’ гелета, доільне відро – muzlica – geleta	mùzlica
3426 ^x	L	‘полотно, через которое проуживают молоко’ цідило, цидка – cedilo – siata	cjédilo cjédiłka
3427 ^x	L	‘садится’ (о молоке, когда его заправили закваской) стинаєся, ловитєся, клягаєся – siri se – klaga się	siri: se
3428 ^x	L	‘высушенный желудок молодого теленка, ягненка или козленка, используемый для закваски молока’ риндзя – ø – gyncka	ø
3429 ^x	L	‘то, что добавляют в молоко для закваски’ кляг, гляг – sirište – klag	siri:šte
3430 ^x	Sm	путера – putir – putira	ø
3431 ^x	L	‘полотно, в которое кладктя створоженное молоко, чтобы с него стекала жидкость’ буздов’яз, будзівник – cedilo – siatka	cjédiłka
3432 ^x	L	‘жидкость, которая стекает через полотно с створоженного молока’ нідбудзення, дзер, жентиця, кваснина – sirutka, surutka – serwatka	sirutka



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3433 ^o	Sm	жентиця – ø – <i>žetyca, сли zinjica</i> ‘жидкость, остающаяся после отделения первого сыра’; ‘молочный напиток, который варят из жидкости, отделивающейся при изготовлении сыра’; ‘сыворожка вообще’...	ø
3434 ^o	Sm	вурда, урда – <i>urda – urda</i> ‘второй сорт сыра, получающийся при проваривании жентицы’; ‘слой творога на молоке’; ‘самый лучший молочный напиток, приготовленный из жидкости, стекающей при сыроварении’...	ø
3435 ^o	Sm	бриндзя – <i>диал brindza – bryndza</i> ‘овечий сыр, специально подготовленный для длительного хранения’...	ø
3436 ^o	Sm	ø – <i>качкавалј – ø</i> ‘копченый овечий сыр’...	ø
3437 ^x	L	‘медный колокольчик на шее овцы’ дзвінок, чургів, чингів – <i>klepetuša – spizowiec</i>	klepetuša
3438 ^x	L	‘деревянный колокольчик на шее овцы’ ø – <i>lučas – kołatka</i>	ø
3439 ^x	L	‘пастушеский топорик, служащий одновременно палкой’ топорець, балтажина, балта, балтя – <i>sekira – ciuraga</i>	síkira
3440 ^x	L	‘толстая обожженная палка, которой погоняют овец’ бук, бота – <i>močuga, štap – obok, palica</i>	štà:p
3441 ^x	L	‘молодая овца’ ярка, ягниця, ягня – <i>jagnje – jagnię</i>	jàñe
3442 ^x	L	‘молодая овца, еще не ягнвившаяся’ ярка – <i>dviska, dvizica – owca, сли járka</i>	ø
3443 ^x	L	‘самец овцы’ баран – <i>ovan – baran</i>	óvan
3444 ^x	L	‘некастрированный самец овцы’ баран, орида – <i>ovan, сли jarec – baran</i>	óvan
3445 ^x	L	‘находится в состоянии течки’ /об овце/ гониться – <i>mrka se – parka się</i>	tjèra: se



Redni broj	Indeks	Pitanje	Odgovor
3446 ^x	L	‘овца, у которой в первый раз были детеныши’ первістка – prvojagnjica – pierwiaszka	prvójańka
3447 ^x	L	‘яловая овца’ яловега – jalovica – belenka	jalóvica
3448 ^x	L	‘суягная, котная овца’ /adj/ кітна – sjagnja – kotna	sjájna
3449 ^x	L	‘овца со сломанным рогом’ шута, шутя – šuta – siuta	šùjava
3450 ^x	L	‘жуёт жвачку’ (об овце) мериндже, румидже – preživa – przeżuwa	prežì:va:
3451 ^x	L	‘влеет’ (овца) бляе, бліе – bleji – beczy	ble:ji:
3452 ^x	L	‘копыто овцы’ папирок, папирка – papak – kopyto	pá:pak
3453 ^x	L	‘вымя овцы’ вимня, мериндя – vime – wymię	vime
3454 ^x	L	‘навоз овцы’ каракадзи, бобальки – brabonjci – bobki	bràbońci

